CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

❑ Continúa búsqueda de avioneta militar pérdida en el Oriente

Página 11

❑ Congreso comenzó fiscalización a Corporaciones de Desarrollo.

Página 12

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XLI- Nº 12.221 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE DE 1992 - 102 PAGINAS - LA PAZ Bs 2.00; EL PAIS Bs 2.50

n esta dición

ortajes

hoy suplementos
ma Diurna,
rtajes, Historietas,
nática, Quinta
y Literaria.

minuye
cotráfico
tro del Interior:
ras en otros
s aumenta
tráfico, en Bolivia
nuye
SENCIA del País,
a 4).

upación
os defienden sus
es ¨e trabajo, con
upación de minas
na 8).

POCRUZ-92
na se abre Feria
nacional
OCRUZ-92
SENCIA del País,
a 1).

nsbordador
deavour"

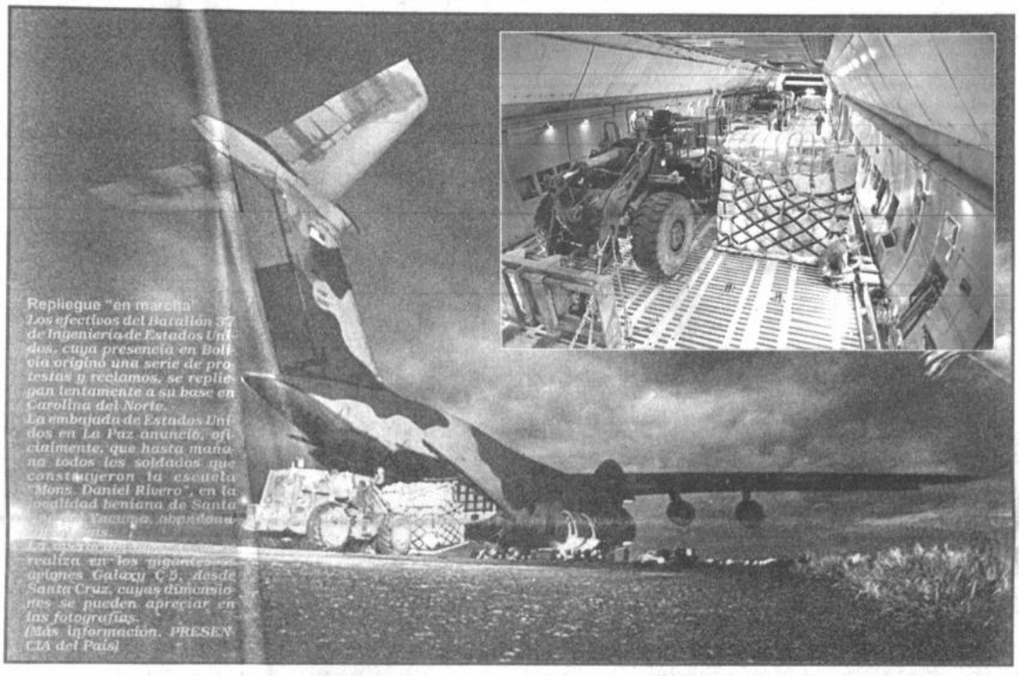
despegó de Cabo
edy, el
bordador
eavour llevando a
o al primer
monio que visitará
pacio, un científico
nés, la primera
onauta negra y una
ja de ranas, peces
os animales.

agas
al de Chagas en el
ocasiona el 13%
efunciones (página

Exportación de gas a Japón puede ser comienzo de nueva era

Canciller: No habrá inmediata reapertura de relaciones con Chile

"Nunca olvidaremos a Avaroa", pero debemos dar un salto en las relaciones con Chile, pero este país debe cambiar de mentalidad, afirmó MacLean. Calificó las relaciones con EE.UU. como profundas, amplias, ricas y conflictivas.



Repliegue "en marcha"
Los efectivos del Batallón 37 de Ingeniería de Estados Unidos, cuya presencia en Bolivia originó una serie de protestas y reclamos, se repliegan lentamente a su base en Carolina del Norte. La embajada de Estados Unidos en La Paz anunció, oficialmente, que hasta mañana todos los soldados que constituyeron la escuela "Mons. Daniel Rivero", en la localidad beniana de Santa Ana del Yacuma, abandonarán el país. La operación se realiza en los gigantescos aviones Galaxy C-5, desde Santa Cruz, cuyas dimensiones se pueden apreciar en las fotografías. (Más información, PRESENCIA del País)

Foto: Jeremías Tresler

Convencido de que Bolivia está adelantada a las nuevas generaciones políticas y dirigenciales de Chile, el canciller de la República, Ronald MacLean, aseguró que el país debe dar un "salto adelante" y comprender que "formamos parte de una comunidad internacional, donde las fronteras dejen de ser obstáculos y sean más bien oportunidades".

En una entrevista exclusiva con PRESENCIA, MacLean dijo que la nueva estrategia en relación a Chile, no "pasará necesariamente por la apertura de relaciones diplomáticas inmediatas" con ese país.

Explicó que la negociación para el retorno al mar no es algo "frío", sino "toda una actitud de un proceso que nos debe llevar a una mesa a discutir nuestros problemas".

En ese camino, consideró que el país, sin olvidar nunca a Avaroa, Antofagasta, tiene que superar "el trauma" y desarrollar al "máximo su capacidad de negociación, persuasión e inteligencia, para buscar puntos de coincidencia".

En ese proceso hay dos elementos centrales. Uno, que se trata de un proceso de "preparación, acondicionamiento, ambientación, suavización y sensibilización de nuestras relaciones como países y sociedades", en el que deben actuar parlamentarios, empresarios, intelectuales, diplomáticos y gobernantes, así como las Fuerzas Armadas, "que tienen que jugar un papel mediador y conciliador".

El segundo, que los gobernantes chilenos deben superar una visión conservadora e intransigente, y asumir una política moderna, generosa y más pragmática, porque "está en su propio interés encontrar una solución al problema que nos separa".

Explicó que para Chile "será cada vez más insostenible mantener el conflicto (por nuestra pérdida del mar) ignorado en el concierto de América" y tiene que comprender que es importante llegar a acuerdos con Bolivia para poder proyectarse internacionalmente. En ese campo, adelantó que "un proyecto conjunto, como exportar gas boliviano a Japón, podría ser el punto de partida de nuevas relaciones con Chile".

Por otra parte, el canciller se refirió a la estrategia diplomática del país en el actual mapa geopolítico mundial, asegurando que ella se basa en la democracia representativa occidental y la economía de mercado, y en ese marco las relaciones con Estados Unidos y Europa son consideradas de primera importancia.

Con Estados Unidos, dijo MacLean, se tiene una relación "profunda, amplia, rica... conflictiva", que ha obligado al gobierno a reencauzarla, a partir de la llegada de tropas de ese país. Mientras que a Europa "estamos empezando a redescubrirla", agregó.

(Más información, página siete)

"Confirmado"

Renán López se entregará mañana ante la justicia

Denuncian vinculación policial con terrorismo.

En un nuevo anuncio, del que dijo que "está confirmado", el abogado defensor del ex-policía Renán López, Angel Mercado, informó anoche que su cliente se presentará mañana lunes a las tres de la tarde, en el Juzgado Séptimo de Instrucción en lo Penal.

"Una vez que el juez séptimo de instrucción en lo Penal fijó fecha y hora para la declaración indagatoria del señor coronel Renán López, él y mi persona nos vamos a presentar ante la justicia", indicó.

"La presentación tendrá lugar en el juzgado, para que mi cliente preste su declaración informativa ante el juez y el secretario del juzgado. De ello dependerá el resto", agregó al insistir en la inocencia de su defendido.

Sus declaraciones contrastaron con afirmaciones de policías de alta graduación, que fustigaron la clandestinidad de López, de quien dijeron que "no se cansa de enlodar la imagen de la institución policial".

Al mismo tiempo, miembros del Alto Mando policial informaron que la ola de corrupción en la Policía fue "completada", con el descubrimiento de una supuesta vinculación de oficiales de esa institución con actividades terroristas.

"Hemos descubierto personas de extrema izquierda en la Policía. Tres de ellas servían de nexo entre nuestra institución con terroristas de algunos grupos y les informaban sobre las investigaciones que hemos venido realizando", añadieron.

(Más información, página siete)

La hotelería es un buen negocio, pero hay temor de participar en compra de hoteles La Paz y Crillón

Nueva fase en la discutida venta de los dos hoteles paceños busca atraer nuevos capitales. La respuesta final se dará en menos de 60 días. MIR felicita al presidente por anular primera adjudicación.

Saliendo al paso de versiones que sostienen que la hotelería en el país no es un negocio rentable, el gerente de la Cámara Boliviana de Hoteles, José Hidalgo, sostuvo que ello depende "de cómo se maneja un hotel para que éste dé dividendos o no".

Sin embargo, no pudo explicar las razones por las que no hubo más postores para adjudicarse los hoteles La Paz y Crillón. Se debería, dijo, a que desde el año pasado el precio estaba calculado entre 12 y 14 millones de dólares, y fue una sorpresa que hayan sido tasados en 8.1 y 1.3 millones de dólares, respectivamente.

A su vez, la consultora Charles A. Bell, que hizo la valuación, sostiene en su informe que el turismo en el país está creciendo y prevé que la demanda de habitaciones se incrementará en un 3.1% anual entre 1991 y 1997.

TEMOR AL EFECTO VITRINA

Por su parte, el ex-presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) y principal accionista del Hotel Los Tajibos de Santa Cruz, Carlos Calvo, dijo que muchos empresarios que quisieran adquirir los hoteles, se encuentran "atemorizados por permanecer en una vitrina constante", en relación a las críticas que se han hecho sobre la primera adjudicación, que "estarían haciendo retroceder el interés", agregó.

Sin embargo, dijo que la decisión del presidente Paz Zamora de anular la venta de los hoteles paceños fue acertada, porque despejó "cualquier susceptibilidad", y previó que en la segunda vuelta se presentarán otras empresas interesadas en adquirir esos bienes. Este criterio coincidió con el del gerente de la Cámara Hotelera, que expresó su confianza en que en esa oportunidad lleguen más inversionistas.

El viernes pasado, día en que el presidente anuló la venta de los hoteles, el ministro de Planeamiento retó a Max Fernández, principal accionista de Cervecería Boliviana Nacional, y a Fernando Illanes, presidente de la CEPB, que lanzaron duras críticas a esa venta, "a presentar sus ofertas para llevarse los hoteles".

VOZ DEL PUEBLO....

De acuerdo al jefe en ejercicio del MIR, la decisión presidencial fue una respuesta a la "opinión pública", que se "constituye en una realidad innegable en la vida nacional y que a partir de ahora tendrá que ser tomada siempre en cuenta respecto a la política y en lo que se refiere al arte de gobernar una Nación y un Estado", dijo.

(Más información, páginas cuatro y cinco)

Benianos dispuestos a llegar a sede de gobierno

Mal tiempo impidió salida de caravana cívica a La Paz

TRINIDAD, (PRESENCIA).- Más de un centenar de personas podría partir hoy a La Paz, en la caravana cívica por la soberanía y la dignidad y el derecho al desarrollo, debido a la obligada postergación que provocó la torrencial lluvia que cayó ayer.

Las pésimas condiciones atmosféricas impidieron la normal actividad aeronáutica y, con ello, el arribo del ministro de Transportes, Carlos Aponte. El titular del sector vial debe reunirse con los dirigentes del Comité Cívico, para responder por el incumplimiento en la reanudación de las obras de pavimentación de la carretera Trinidad-Santa Cruz y sobre otros planteamientos que se consideran pendientes.

Aunque los titulares de Energía y de Asuntos Urbanos estuvieron aquí el viernes, y respondieron a algunos de los 16 puntos demandados, el Comité Cívico ha expresado insatisfacción por las respuestas y, por ello, ratificó su decisión de llevar adelante la caravana. Dirigentes del Comité Cívico departamental -que estuvieron al margen del movimiento por discrepancias- anunciaron que algunos integrantes de su directorio también participarán de la comitiva hacia la sede de gobierno.

Mientras tanto, se anunció que el ministro de Transportes y el director del Servicio Nacional de Caminos arribarán en las próximas horas, para reunirse con el directorio del proyecto "Pavimentación Santa Cruz-Trinidad", encuentro que se efectuará aquí. En la reunión se deberá considerar si ya existen las condiciones económicas y técnicas, para adjudicar a empresas privadas los nueve tramos en que ha sido dividido el proyecto, exceptuando tres que estarán a cargo del SENAC. La decisión del directorio del proyecto es la respuesta que deberá darse al movimiento cívico, porque el compromiso venció hace dos semanas.

PRESENCIA
La Paz, Bolivia
domingo 13 de

Somalia y Yugoslavia: La lógica del absurdo

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

Millones de palabras se han escrito y dicho sobre la génesis y la aplicación de la brutalidad y la barbarie en nuestro siglo.

Y a pocos años de terminarse éste, todavía no puede la humanidad cerrar el balance, establecer el saldo neto de las guerras generalizadas, de las locales, de las regionales, de la guerra fría y de las demás atrocidades que los hombres son capaces de generar, acrecentar y refinar para atormentar y liquidar a otros hombres. Todavía hay tiempo de inventar nuevos conflictos y de repetir irracionalidades que aumenten el espantoso cuadro de la muerte y la destrucción que presenta el siglo del asombroso salto tecnológico, el del dominio del espacio exterior, el del "fin de la historia" en el que nos dicen que han sido vencidos todos los "malos y sin embargo no terminan de aumentar los males que padece la humanidad.

Todo ello por sabido y por repetido suena a estéril recurrencia tenida de exceso de tremendismo. La revisión de hechos que suceden ante nuestros ojos y oídos ahora mismo, mientras esto se escribe o se lee, las muertes absurdas, la estultícia inmoral que esos hechos delatan nos muestran que lejos de estar en el tremendismo verbal, las palabras no alcanzan para el tamaño de las realidades.

Somalia con su absurdo saldo de luchas tribales y de hambre extrema y la ex-Yugoslavia con la tenaz determinación de crueldad destructiva que nadie logra detener, son dos expresiones de la barbarie de este violento y sobrepoblado fin de siglo: una en el primitivo esquema de un país que no logra serlo y el otro en el avanzado marco europeo de un país que se niega a serlo.

En Somalia mueren cada día adultos y niños por el enfrentamiento lleno de odio de las tribus y por el espantoso azote del hambre extrema. Es el apocalipsis dice un periodista que recorrió el territorio. Los depósitos que alguna vez fueron de granos, se llenan ahora de cadáveres. La televisión muestra rostros de seres vaciados, literalmente exprimidos, madres escuálidas que agotaron el último vestigio de energía, osamentas amontonadas ante las cuales los que esperan su turno de muerte, secos y cubiertos apenas de una delgadísima piel, no pueden ya ni verter una lágrima, lejano recuerdo de algo que se parezca a la humedad.

El periodista de Rituerto, enviado del periódico "El País", relata entre otras cosas: "Nurto tiene 14 años y es lo más parecido que un ser humano puede ser a una araña: un cuerpo minúsculo en el centro del que salen unos larguísimos y delgadísimos brazos y piernas. Para andar necesita ayuda de su padre Abdi Hasan, quien con su mujer e hija logró llegar al campo de Alla Magan que es custodiado por las fuerzas del presidente interino autonombrado Ali Mahdi. Habían caminado 12 horas. En el camino seis de los siete hijos perecieron . Nurto es la única que todavía sobrevive..."

Miles de personas mueren diariamente y se calcula que durante las próximas seis semanas la cifra subirá nada menos que a un millón 600 mil muertes por hambre. De los siete millones que constituyen la población, cuatro y medio millones se debaten en avanzada desnutrición. Se ve a miles y miles de ellos, adultos y niños, que apenas logran mastícar los 200 granos de arroz de ayuda "humanitaria" que a veces les llega, cuando las hordas descontroladas no se las apropian. Agonizan bajo el sol ardiente, ajenos ya al coro de las metralletas, tratando algunos de morder trozos de sus harapos.

No es necesario seguir recordando lo que todos los días vemos y oímos: el infierno del hambre, la estupidez de la guerra y la indiferencia que acrecienta el grado de la tragedia.

La historia de Somalia es un conjunto de abusos, de enfrentamientos de clanes, de conflictos territoriales con restos de colonialismo, de seguías frecuentes. Desde su independencia, en 1960, Somalia se convirtió en presa de políticos ambiciosos e irresponsables. En 1969 el golpe militar del general Siad Barre, convirtió el país en un campo de concentración y de ejercicio descarado de nepotismo, arbitrariedad, corrupción, ansias de expansión territorial y luchas tribales. Más de dos décadas de dictadura feroz.

¿Dónde estaba entonces la "comunidad internacional"? ¿Qué cómplices tuvo Barre? Hace 14 años Estados Unidos estableció allí bases militares, a cambio de armar y equipar el ejército de Barre, que ha sido destituido hace unos meses en esta interminable guerra civil. La URSS apoyó al gobierno anterior y en el Barre tuvo también una gran participación en tolerar y alentar esa situación. Países que hoy envían ayuda alimentaria a Somalia -Inglaterra e Italia entre otros- tuvieron su responsabilidad en la tragedia somalí, en negocios con el dictador, en venta de armas y protección, y en saqueo de décadas. Esa es la verdad.

Imposible parece ahora un arreglo entre los tres clanes dominantes: Isak al norte, que quiere independencia con el nombre de Somalilandia; Hawiye al centro, intransigente y feroz, y Darod al sur y parte del noroeste, desierto en gran parte; el clan Darod el más golpeado, el sin esperanza. Además existen grupos seminómadas diseminados en subclanes cada vez más débiles.

Dos años seguidos de terrible seguía han colocado a uno de los países más pobres del planeta, en la imagen dantesca de varios infiernos simultáneos.

Las sequías son fenómenos naturales. Los muertos de hambre ya no. Son producto de décadas de cruel coloniaje, de gobiernos despóticos y corruptos, de apoyos "estratégicos" de las potencias a Siad Barre. Todo esto es obra del hombre. Los intereses del poder mundial, la indiferencia ante esta hambruna que se veía venir mientra en otras zonas se despilfarran energía, granos, tecnología, recursos. Los niños famélicos que nos miran y que sin saberlo acusan por su hambre, quizá cr... bre se debe sólo a l... tros sabemos que ... es verdad, pese a ... como recurso ...

Así pues, el ... absurdo de cruzar ... nios, derivado en ... religiosas -con mi... camarógrafos que ... si- deviene en ... tructivo de un país ... cerbado con pasiones ... e implacables y tra... vergonzosa verdad ... glo: el hombre ... barie destructiva ... ciencias -de gente ... midas en la empr... cándalo histórico ... características ... en Somalia.

El hombre como ... muerte como Tótem ... les de cadáveres ... Sarajevo y Mogadiscio ... de las imágenes ... que está lejos de ser ... historia.

Alberto K. Bailey Gutié... fundadores de PRESEN... te reside en México, e... programa de comun... educativa para Améri...

Depósitos en el sistema bancario, ¿confianza en el modelo económico?

Por Luis Alberto Arce Catacora

Los voceros gubernamentales e inclusive muchos economistas, al referirse a parámetros o variables que indiquen confianza y estabilidad del actual modelo económico, mencionan el incremento en los depósitos en el sistema bancario nacional, un adecuado nivel de reservas internacionales y una estabilidad en el Indice de Precios al Consumidor que reflejarían una paulatina consolidación del actual modelo y del proceso de estabilización. En esta ocasión nos ocuparemos del primero de estos indicadores, es decir del incremento de los depósitos en el Sistema Bancario.

Evidentemente, el monto global de los depósitos en el Sistema Bancario tuvo un constante incremento. En diciembre de 1990 alcanzaban a $us. 797 millones y a mayo de 1992 ya se contaban con $us. 1.325 millones. Ello haría presumir que la confianza del público en el Sistema Bancario y en el modelo económico se estaría consolidando, pero existen algunos elementos que contradicen esas aseveraciones.

El primero, que es ya bastante conocido, es el que toma en cuenta la elevada participación de los depósitos en moneda extranjera sobre el total (alrededor del 83% de todos los depósitos se encuentran en dólares americanos) y al corto período de maduración de los mismos, pues cerca del 40% de los depósitos tienen vencimientos entre 60 y 90 días.

Pero existe otro factor que reviste suma importancia tanto para el análisis de los depósitos como para la política monetaria propiamente dicha, y es el referido a la estratificación de los depósitos del público por montos y número de depositantes en el Sistema Bancario. Según estadísticas de la Superintendencia de Bancos y de la Consultora Muller & Asociados, al 31 de diciembre de 1991, el 8,57% de todos los depositantes (25.401 personas naturales y jurídicas de un total de 296.400), detentan el 70% del total de captaciones del Sistema Bancario, lo que en buenas cuentas quiere decir $us. 776 millones.

La verificación de este hecho, es un reflejo más de la desigual distribución del ingreso en nuestro país, pero al margen de ello, implica desde el punto de vista de la política monetaria, la fragilidad y la dependencia de los depósitos del Sistema Bancario, pues su incremento o su descenso dependen de las expectativas que 25.401 depositantes se formen sobre el futuro de la economía nacional. Por tanto las variaciones que experimenten dichos depósitos no es el reflejo ni el pensar de la mayoría de los depositantes (91,43%), por lo que este indicador, los depósitos en el Sistema Bancario, no resultan ser un parámetro idóneo para medir la confianza en dicho Sistema.

Conviene hacer notar que la conducta que asuma la minoría de los depositantes, pero que detentan la mayoría de los montos depositados y cuya conducta repercutiría en los niveles de depósitos totales, no pueden reflejar ni la confianza, ni la desconfianza que la mayoría de la población tiene sobre el Sistema Bancario Nacional. Además, existen factores que impiden el ahorro en la mayoría de la población, la cual destina casi la totalidad de sus ingresos a sus gastos de consumo (demanda de dinero con fines transaccionales) y no le queda margen para la demanda de dinero con fines precautorios o especulativos, esta demanda es privilegio de ciertos grupos sociales que sí poseen un margen de ahorro y pueden diversificar su cartera con otros activos alternativos.

En el marco de la política monetaria, lo expuesto anteriormente nos indica la posibilidad de modificar la conducta de los agentes económicos con gran capacidad de ahorro, mediante la utilización de la tasa de interés, tal como se viene haciéndolo con la tasa de rendimiento de los Certificados de Depósito del Banco Central de Bolivia (CDs). Pero este instrumento, la tasa de interés, no tiene una influencia directa sobre las grandes mayorías del país. Para influir sobre la conducta de ellas, se ha venido utilizando tanto el control de la masa monetaria como el del déficit fiscal, aspectos que se traducen en una contracción del circulante y un nuevo endeudamiento externo del sector público.

Luis Alberto Arce Catacora es catedrático de las Carreras de Economía y Ciencias Políticas de la UMSA. La Paz.

Iniciativas y desaciertos en el Ministerio de Educación

Por J. Ernesto Cuéllar

El art. 177 de la Constitución Política prescribe: "La educación fiscal es gratuita... En el ciclo primario es obligatoria".

Quiere decir que la enseñanza que se imparte en las Escuelas del Estado no impone compromiso pecuniario alguno a los padres de familia, pero sí obligación de mandar a sus hijos a la Escuela así como la obligación del Estado de suministrar las Escuelas a los niños... Más, ni los padres de familia ni el Estado la cumplen... Consecuencia... un millón de niños marginados de las Escuelas, según el escritor Mariano Baptista Gumucio.

Desde hace mucho tiempo se infringe la citada disposición constitucional. Ocurre que actualmente a los padres de familia por concepto de matrícula se les cobra al inscribir a sus hijos cierta suma de dinero destinada a adquirir material de limpieza, útiles de escritorio, hacer pequeñas reparaciones al local, etc. Dicha medida no tiene razón de ser.

En este estado de cosas, en enero pasado, el ministro del ramo resolvió convalidar la gratuidad de la enseñanza reconoció la matrícula CERO, que significa que nada se paga por ese concepto.

La medida fue plausible tanto porque se liberaba a los padres de familia de estos gastos magnificados por la crisis económica como porque se ponía en vigencia el principio constitucional relativo a la gratuidad de la enseñanza.

Mas, el mismo ministro se encargó de desvirtuar dicha medida, al manifestar que la Resolución era clara; que se reducía a pagar dos bolivianos por la Libreta Escolar y luego en base a un entendimiento con los padres de familia y autoridades agregar una cuota anual de siete u ocho bolivianos. He aquí la actitud confusa y contradictoria del ministro con relación a la matrícula.

En el mismo error incurrió en esos días la Federación Departamental de Maestros Urbanos de Santa Cruz que en su Comunicado del 22 de enero advirtió a los padres de familia que para la inscripción de sus hijos sólo debían pagar diez bolivianos por concepto de matrícula.

Por su parte la Dirección Distrial de Educación practicó una inspección y evidenció que 12 colegios cobraron más de lo debido.

Con este motivo se produjo un gran desbarajuste en el ambiente escolar.

Otra medida desacertada del ministro ha sido la de haber instruido a las Rectorías de las Escuelas Normales graduadas de toda la República, "**No recibir inscripciones para los primeros cursos de dichos centros de formación docente**", por supuesto con el propósito de que en dos o tres años más queden definitivamente clausurados dichos centros.

La Resolución no pudo ser más negativa, más equivocada y más absurda. Si se la adoptó por economía, había que buscar cualquier otra partida presupuestaria, pero no mermar lo de la enseñanza, que siempre fue deficiente; si fue por defectos de los establecimientos pedagógicos había que mejorarlos con docentes meritorios, un ideal cívico y una meta hacia la reintegración marítima... No hay justificativo para la clausura de las Escuelas Normales, por ello se debe revocar esa Resolución .

Ahora toca referirse a la iniciativa más desafortunada del ministro de Educación, que se relaciona con la institucionalización de los nombramientos de los directores Distritales de Educación Urbana, **mediante concurso de méritos**. La idea fue magnífica. Se hizo la convocatoria para designar al director o directora Distrital de Santa Cruz; se elaboró la terna y el señor ministro en virtud del art. 215 del Código de la Educación Boliviana hizo el nombramiento y dispuso la posesión que correspondía.

El aludido artículo textualmente dice: **"Los jefes (o directores)** de Distrito, serán designados por el ministro, a propuesta en terna de la Dirección General de Educación".

Consumado el hecho conforme a ley y adquirido el carácter de irrevocable, ni el ministro actual, ni el que le suceda, ni autoridad alguna podrá destituir a la directora Distrital de Educación designada porque la ampara el art. 243 del citado Código de la Educación que prescribe: "El maestro goza del derecho de inamovilidad conforme a la Constitución y no podrá ser privado de su cargo... sino por comisión de actos inmorales y delictuosos previa sentencia de un tribunal competente...".

En caso contrario le queda a la damnificada el derecho de instaurar contra el ministro un Juicio de Responsabilidad ante el Congreso Nacional, como lo establecen las leyes del 31 de octubre de 1884 y del 23 de octubre de 1944.

La estricta aplicación de la ley es la única norma que asegura el estado de derecho y el desarrollo de los pueblos.

J. Ernesto Cuéllar, es abogado, Santa Cruz.

Desarme: El nuevo "desorden" de George Bush

Por John Tanner

Hace dos años, el presidente de Estados Unidos, George Bush, habló por primera vez de "un nuevo orden mundial" donde regiría el derecho y no la fuerza, pero lo que parece prevalecer hoy es el desorden, si no el caos.

La frase, cuyo aniversario se cumplió el viernes surgió durante la crisis del Golfo, que estalló cuando Irak invadió Kuwait el 2 de agosto.

La posterior expulsión de las tropa de Bagdad del Emirato, en febrero del año siguiente, por parte de una coalición multinacional encabezada por Washington, definió lo que se pensaba constituiría ese nuevo orden.

Sería un mundo en que ningún estado podría agredir a otro impunemente, ni atormentar a sus propias minorías, sin que la comunidad mundial interviniera para hacer valer en el campo de los hechos, y no de la retórica, el Derecho Internacional.

"Una nueva era, más libre de la amenaza de terror, (...). Una era donde las naciones del mundo del Este al Oeste, de Norte al Sur, puedan prosperar y vivir en armonía".

Así definió su sueño Bush. Y sigue siendo sólo un sueño, pese a que se han dado algunos avances.

La derrota de la Unión Soviética en la guerra fría ha eliminado la inmediata amenaza de un holocausto nuclear. Además, algunas guerras a distancia -las que practicaban las superpotencias en el tablero de ajedrez del Tercer Mundo- se apaciguaron.

"Hemos pasado de la bipolaridad a la monopolaridad", comenta Afiz Safieh de la Organización para la Liberación Palestina (OLP) en Londres. "La bipolaridad tendió a congelar los conflictos regionales".

Durante los años de la guerra fría, Estados Unidos tendió a ver a Israel como su aliado más estrecho en la región. Ahora, dice Safieh, "El nuevo sistema internacional permite que el conflicto en Medio Oriente sea evaluado según sus méritos".

Pero con la disolución de la Unión Soviética otros conflictos locales, marcados por el ultranacionalismo o el tribalismo extremo, han entrado en ebullición en su antiguo territorio y los países que aplicaron su esquema en Europa del Este.

En la república ex-soviética de Georgia, chocan las tropas centrales con separatistas del Cáucaso y de Osetia meridional. Azeríes y armenios luchan por el control de la región autónoma de Nagorno Karabaj.

Fuera de la antigua URSS, serbios, croatas y musulmanes se enfrentan en la desarticulada Yugoslavia. Y en Checoslovaquia los checos y los eslovacos ya no desean vivir dentro de la misma federación.

"La guerra fría produjo un tipo de paz", afirma Charles Harvey, del Instituto de Estudios sobre el Desarrollo, un centro de investigación británico.

"Los nacionalistas (de un lado y otro) estaban ansiosos por enfrentarse, pero no podían por el ejército soviético. Ahora las disputas tribales se desataron por toda Europa oriental".

Pero es esta nueva realidad, no otra más deseable, la que debe poner a prueba el nuevo orden mundial.

Después de todo, los reclamos territoriales de Irak no son sustancialmente diferentes de los de Serbia en aquellas otras repúblicas de la antigua Yugoslavia donde viven gran número de serbios. En ambos casos cabe la pregunta de si debe ser la fuerza la que defina el resultado final.

La falta de respuesta eficaz a la crisis yugoslava, con sus campamentos de prisioneros y "limpiezas étnicas", es la mayor prueba de que el nuevo orden mundial, en los términos en que lo planteó Bush, aún está lejano.

Dice Gary Lefley, de la "Campaña Británica por el Desarme Nuclear": "Mi sensación es que Estados Unidos no está preparado para intervenir, a menos que se cubra con (el manto) de Naciones Unidas.

Abrieron la caja ... Yugoslavia y nadie ... idea de qué hacer".

Michael Meache... te mimbro del Parla... oposición en el Parla... co, es uno de los pa... mayor intervenci... foro planetario.

"La ONU deberí... ejército permanente ... tes de diferentes pa... nuevo libro.

Pero la operación ... del Golfo para libe... aunque respaldada ... dirigida en gran par... ton. Para Meacher, ... intervención de la O... nirse con mayor cl...

El legislador ... Asmblea General en ... cualquier conflicto ... de que está ocurri... dio. Si la nación agr... su conducta, el ejer... nal intervendría.

Pero esto plantea ... según Lefley: "El pr... intervención ha sido ... ventana".

De hecho, el pacífi... des avances en el ... siquiera en el área ... desarme nuclear.

"Aplaudimos el ac... ral entre Estados Un... pero (el ex presidente ... Jail) Gorbachov queri... desde mediados de ... dice.

¿Y qué ocurre con ... no-militares del orden ... que se trata en reali... nuevo, y de algo ord... ocurrió con el "divide ... y con el deseo de que ... "puedan prosperar ... só Bush?

"40 millones de pe... frentan la hambruna ... deuda del Tercer Mun... comenta Lefley. "No se ... como un mundo pros...

(Londres/ Inter Press Ser...

La corrupción como pandemia

Por David Añez Pedraza

La corrupción ha causado y está ocasionando más pánico y remezones sociales que el cólera o las pandemias crónicas que causan la muerte temprana de alrededor de 220 mil niños en Latinoamérica y el Caribe. En Brasil el huracán de la corrupción ha atrapado a la más alta burocracia política. El presidente Collor de Mello está acusado de acciones ilegales y de trafico de influencia política para el enriquecimiento ilícito.

El escándalo de corrupción de que se incrimina al presidente Collor ha estremecido a todos los estratos del pueblo brasileño. Ha ganado multitudinariamente las calles y conmovido la institucionalidad del país de uno a otro rincón de esa vasta geografía. Está en debate en el Parlamento, los medios de comunicación, en los órganos de los estados, en las FF.AA., la jerarquía eclesiástica de la Iglesia Católica, la empresa privada, los gremios de trabajadores y hasta en las escuelas de samba.

En Venezuela se acusa al presidente Carlos Andrés Pérez de corrupción, de venta de tráfico de influencia para favorecer desde el gobierno operaciones económicas dolosas. Se pide en manifestaciones públicas y desde la prensa, que el Congreso Nacional le recorte el período de su mandato.

La presión popular contra el presidente Pérez es tan dura como la presión política. Se está caldeando el ambiente, el Senado de Venezuela rechazó una propuesta de convocar a un referendo para reducir el mandato del presidente. A la acusación de corrupción se agrega la de ineficiencia del gobierno para resolver los problemas que aquejan a su gestión administrativa.

El presidente Fujimori del Perú, con el apoyo de las Fuerzas Armadas, trata da atacar la corrupción, de combatir el narcotráfico y de reprimir la violencia armada de la guerrilla, con su secuela de terrorismo, de destrucción, de muerte y de cuantiosos daños en pérdidas económicas así como de vidas humanas. En el Perú la corrupción está atrincherada en los sectores más encumbrados de la burocracia estatal.

En Argentina, cayó en el foso de la corrupción arrastrado por miembros de su familia el presidente Menem. Por efectos de la corrupción, la privatización de las empresas estatales en Argentina, sufrió graves tropiezos como el caso de Aerolíneas Argentinas, de ENTEL, así como de otras operaciones administrativas.

El fenómeno de la corrupción también salpica a ... EE.UU., por el escánd... of Credit and Comer... nal. Se acusa a algun... de estar implicados ... de las operaciones ... cometidas por BCCI ... corrupción?

En Bolivia se extie... dena generalizada de ... los medios de comuni... la pandemia de la corr... ten sindicaciones con... nales ordinarios de ... de justicia. Contra ... Policía Nacional y ... empresas estatales ... COMIBOL, la Caja de S... entidades de la admin... cional.

La actividad ilícita ... fico es una de las caus... ras de la corrupción. ... contrabando y la pro... borno para acelerar ... mite de orden admi... corrupción, se ha con... vía más rápida para ... miento ilícito a través ... la influencia política ... cracias de mercado ... se vive la crisis del con... ético.

David Añez Pedraza es lí... Movimiento al Socialismo

RESENCIA

Premios Internacionales
María Moors Cabot - 1990
América Latina - ALADI - 1984 y 1989
SIP-P.J. Chamorro - 1987
EFE de Periodismo - 1981

Romero de Campero
eral: Carlos Ossio Amatller
dacción: Juan Cristóbal Soruco Q.

La Paz, Bolivia, domingo 13 de septiembre de 1992

droga, un asunto doble moral

rta frecuencia llegan de Estados Uni- juicios sobre la ventura o desventura de países, que no pueden ser pasados por e provienen de fuentes aparentemente rmadas o, en todo caso, capaces de a política que la Casa Blanca desarrolla mérica Latina.

s el fantasma del comunismo obligaba gton a señalar con dedo acusador a gobierno que mostrara el menor sínto- esacato, elaborando por su cuenta y a política relativamente autónoma y con gresistas, poco después la descomunal tema constituyó un eficaz dogal para alquier intento de reforma social en el e.

le tocó el turno al narcotráfico, negocio ces turbio pero que sirve de pretexto matizar a los gobiernos de países donde de la coca excede las necesidades de los icionales -Bolivia, Perú, Colombia entre nde, por supuesto, buena parte de esa ón es derivada hacia la elaboración de

un reciente informe del Senado de Unidos, en la región andina no hay la voluntad política para extirpar la elabo- l comercio de la droga, siendo la corrup- al -especialmente en los gobiernos de Perú- uno de los mayores obstáculos en contra el narcotráfico. Paradójicamente, sa que han sido sometidos los carteles n por favorecer su propagación en otros oamericanos.

ue decir que el informe ha sido elabo- a mayoría demócrata del Senado esta- es decir, por miembros de un partido que está en desacuerdo con la Iniciativa Andina y, en general, con la política antidrogas del Presidente Bush. No sorprende entonces que en dicho documento se de énfasis a los programas alternativos, que no merecieron el suficiente apoyo en esta gestión republicana que optó, como se sabe, por privilegiar la asistencia militar -antesala de una innecesaria militarización del problema.

El informe es en realidad una evaluación de la Iniciativa Andina y dice que en los últimos cinco años, los 2.100 millones de dólares destinados a la lucha antidroga en Bolivia, Colombia y Perú rindieron pobres resultados. Ciertas cifras hablan con claridad: en 1991 la producción de coca excedió en 13% a la del año 1988. Es decir, no hubo el suficiente aliciente económico para que la sustitución sea atractiva para los campesinos.

A diferencia de otras evaluaciones, el estudio de la mayoría demócrata echa una mirada al ámbito interno de los Estados Unidos, para concluir con datos alarmantes sobre el aumento del consumo de drogas -con graves secuelas orgánicas- y el crecimiento de la violencia.

Según el informe, "el problema fundamental no es que no haya solución, sino que el gobierno (de Bush) carece de voluntad para ofrecer una solución". Se trata de la misma crítica que se ha formulado a los gobiernos de la región andina, es decir, que en términos globales el problema del narcotráfico no ha sido asumido con un auténtico deseo de eliminarlo. Así, la corrupción que se observa por estas tierras tiene su propia estatura en los países consumidores de drogas. Lo cual no es un consuelo, sino todo lo contrario. Una evidencia de que se dice una cosa y se hace otra en un asunto que daña física y moralmente a millones de personas en tanto que convierte a otros en cautivos de esa fatal demanda.

Sólo con hambre y calzoncillos

Por Huáscar Cajías K.

Lo novedoso sorprende, atrae e interesa; pero lo repetido aburre y hasta concluye por repugnar.

Por lo menos eso decía Perogrullo.

No desconozcamos, desde luego, que, como todo dicho popular, cualquiera de los anteriores tiene otro que se le opone. Por ejemplo, aquel que tiene sus orígenes nada menos que en la clásica sabiduría romana y que se expresa diciendo "repetita juvant" y que, si se quiere una traducción, dudosa como todas las traducciones, significaría algo así como "la repetición ayuda". El dicho puede significar algo tan bueno como "insiste y triunfarás"; pero también alcanzar interpretaciones censurables; por ejemplo, cuando el estudiante multiaplazado toma aquel principio como consuelo o el viejo mujeriego, como justificativo de su conducta veleidosa.

Sin embargo, resulta difícil negar que la repetición, sobre todo si es rápida, aburre y empalaga; ella quita importancia inclusive a lo más destacado de este mundo y lleva al hastío en relación con lo más sabroso. Como es frecuente que haya pequeñas distancias, a veces ínfimas distancias, entre los trágico y lo cómico, entre lo sublime y lo ridículo, la distancia puede ser recorrida y concluimos por reírnos de lo que debería hacernos llorar. Citaré algo que hace poco sucedió, para indignación de varios de nosotros, viejos de luenga barba: una película que hace decenios hizo suspirar a muchachos y muchachas provocó las carcajadas de las nuevas generaciones. ¡Cuidado con que la falta de oportunidad y actualidad lleve a que oigamos risas cuando pretendíamos suscitar dolor o compasión!

Creo que vale la pena citar dos casos tan nacionales que casi ya son folklóricos: las huelgas de hambre y las crucifixiones exhibicionistas, en paños menores, con cierta preferencia por los canzoncillos.

Los teólogos discuten acerca de la licitud moral de la huelga de hambre, supuesta ruta directa al suicidio, a la defunción u óbito por inanición. Recurso extremo que tuvo sus mártires y fue usado hasta por figuras de primer orden mundial, como Gandhi. Recurso poderoso, pero siempre que se lo administre debidamente, por las autoridades o por quienes están contra ellas. De otro modo, se suele conseguir precisamente lo contrario de lo que se busca.

El mal resultado tiene diversas causas. La fundamental, que lo que se exige con el hambre no siempre es considerado justo por todos; a veces, ni siquiera por la mayoría de una población. Lo espectacular impresiona, deslumbra y asombra, pero no siempre convence. Nunca falta quien crea que la gradiosidad en la forma tiene por objeto ocultar la debilidad en el fondo. Se piensa que muchos son quienes gritan sus razones simplemente porque éstas valen muy poco.

Recurso valioso como puede ser la huelga de hambre, comienza a venirse abajo cuando se la utiliza como arma cotidiana y se la adorna con aspectos, dolorosos al comienzo, pero censurables al fin, como el que haya niños que acompañan en el hambre forzada a sus padres.

Y eso, sin pensar en los casos, no raros, en que esta huelga tiene aspectos dudosos en cuanto al hambre y desviaciones no siempre constructivas ni heroicas.

De cualquier modo, comienza a ocurrir lo que era inevitable: que esta arma otrora poderosa, se ha mellado por el uso continuo e indiscriminado. Lo que un día llamaba enormemente la atención, pasa casi inadvertido. Lo que era un espectáculo altamente atractivo se ha convertido en algo usual, vulgar; ya no alto y distinguido, sino chato y corriente.

Lo peor: cuando realmente se lo necesite, se habrá tornado algo carente de toda eficacia, en una amenaza de que los amenazados podrán prescindir porque no significará nada.

Y lo mismo ha de ocurrir y casi ya ocurre, con el relativamente novedoso sistema de las auto crucifixiones. Y no sólo porque es preferible respetar un hecho por el cual la mayoría del pueblo siente veneración, sino porque su repetición tiene caracteres muy poco serios, contraproducentes para quienes usan este argumento hoy semidesnudo.

Y comencemos por esta innovación relativamente reciente: el desnudo apenas dismulado por el uso de calzoncillos cortos y, a veces, con pretensiones deportivas.

La pura verdad es que no causa mucho efecto positivo. Pasé unos minutos frente a un lugar en que la exhibición se hacía y pude oír varios comentarios de los transeúntes, de todos los grupos sociales, que demostraban, una vez más, lo que suelo repetir: que nos somos un pueblo triste y pesimista, sino risueño y capaz de tomarle el pelo al más pintado.

Ciertamente, había tres o cuatro espectadores típicos turistas yanquis que sacaban afanosamente fotos: Wonderful, era la palabra que repetían.

Pero los demás tomaban el asunto por el lado de las bromas.

He aquí algunos de los comentarios:

-Míralos a los crucificados, con su barriguita saliente, de burócratas de edad media.

-Con el frío que hace, tendrían que usar calzoncillos de frisa.

(Comentario que fue derivado, por otro de los asistentes cultos, a temática distinta: la sangrienta noche de los cuchillos largos, como se le suele llamar).

-Esta no es la noche de los cuchillos largos, sino el día de los calzoncillos cortos.

-Fíjate qué engaño: Vengo desde la Ceja de El Alto porque me dijeron que se habían crucificado y se exponían unas bellas jovencitas y me encuentro con esto...

Y así por el estilo, salvo uno que otro partidario de los crucificados. Y hasta se iba más allá, al extremo de que de haber oído algunos de los comentarios estoy seguro de que los crucificados hubieran abandonado tan incómodo sacrificio y se hubieran ido enseguida a sus casas o la hubieran emprendido a puntapiés con el público criticón.

Es que sucede lo que dijimos al comienzo: lo que ayer nomás era convincente y doloroso, al repetirse diariamente, ya no sorprende y hasta se convierte en motivo de chunga.

En otras palabras: hay que cambiar de tácticas para sorprender y vencer al enemigo y, como ahora se dice, causar impacto.

Lo que me obliga a concluir con otra pregunta que implica una recomendación: ¿Por qué las autoridades tienen que esperar esta acciones para atender peticiones que al fin y al cabo, iban a ser satisfechas? ¿No es mejor evitar estos espectáculos y acoger lo justo desde un comienzo?

Claro que la respuesta constructiva a estas preguntas implicaría romper viejas tradiciones, lo que suele ser muy difícil.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es presidente de la Corte Nacional Electoral.

a en sus manos

del Señor

a del Santo Evangelio n Lucas 15, 1-32

s publicanos y pecado- rcaban a Jesús para o. Y por eso los fariseos s de la ley murmuraban n: "Este hombre recibe dores y come con ellos." es, Jesús les dijo esta "Si uno de ustedes pier- eja de las cien que tiene, a las otras noventa y el campo para ir en la perdida hasta encon- ando la encuentra muy e sobre los hombros, y su casa, reúne amigos y les dice: Alégrense porque encontré la ove- me había perdido. declaro que de igual rá más alegría en el n solo pecador que vuel- que por noventa y nueve e no tienen necesidad de e.

o una mujer pierde una de las diez que tiene, ¿no una luz, no barre la casa a cuidadosamente, has- la? y apenas la encuen- a sus amigas y vecinas e: Alégrense conmigo, allé la moneda que había

claro que de la misma ay gozo entre los ángeles or un solo pecador que corazón y su vida."

JO PRÓDIGO

puso otro ejemplo: "Un enía dos hijos. El menor padre: Padre, dame la la propiedad que me co- e. Y el padre la repartió es.

días después, el hijo me- todo lo que tenía, partió r lejano y allí malgastó su una vida desordenada. o gastó todo sobrevino en n una escasez grande y a pasar necesidad. En- e a buscar trabajo y se ervicio de un habitante de r que lo envió a sus campos r cerdos. Hubiera deseado el estómago con la comida a los cerdos, pero nadie nada.

onces se puso a reflexio- tos trabajadores de mi padre tienen pan de sobra, y yo aquí me muero de hambre? ¿Por qué no me levantó? Volveré a mi padre y le diré Padre, pequé contra Dios y contra ti; ya no merezco llamarme hijo tuyo, trátame como a uno de tus siervos. Partio, pues, de vuelta donde su padre.

Cuando todavía estaba lejos, su padre lo vio y sintió compasión, corrió a echarse a su cuello y lo abrazó. Entonces el hijo le habló: Padre, pequé contra Dios y contra ti; ya no merezco llamarme hijo tuyo. Pero el padre dijo a sus servidores: Rápido, tráinganle la mejor ropa y póngansela, colóquenle un anillo en el dedo y zapatos en los pies. Traigan el ternero más gordo y mátenlo,. comamos y alegrémonos, porque este hijo mío estaba muerto y a vuelto a la vida, estaba perdido y lo he encontrado. Y se pusieron a celebrar la fiesta.

El hijo mayor estaba en el campo. Cuando al volver llegó cerca de la casa, oyó la música y el baile. Llamando a uno de los sirvientes, le preguntó qué significaba todo eso. Este le dijo: Tu hermano está de vuelta y tu padre mandó matar el ternero gordo, por haberlo recobrado con buena salud. El hijo mayor se enojó y no quiso entrar.

Entonces el padre salió a rogarle. Pero él le contestó: Hace tantos años que te sirvo sin haber desobedecido jamás ni una sola de tus órdenes, y a mí nunca me has dado un cabrito para hacer una fiesta con mis amigos, pero llega ese hijo tuyo, después de haber gastado tu dinero con prostitutas, y apara él haces matar el ternero gordo.

El padre le respondió: Hijo, tú estas siempre conmigo y todo lo mío es tuyo. Pero había que hacer una fiesta y alegrarse, puesto que tu hermano estaba muerto y ha vuelto a la vida, estaba perdido y ha sido encontrado."

A mano alzada

Por Rulo Vali

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

Nos están robando la esperanza

¿Qué es exactamente lo que estamos construyendo? ¿Qué tipo de sociedad le dejaremos a nuestros hijos? ¿Qué esperanzas? ¿Qué utopía? ¿Las espantosas certezas de los pragmáticos?

Nunca me inscribí en el pensamiento marxista, no creí en la Cuba socialista ni en los momentos de más incendiada fe revolucionaria en los eufóricos sesenta de América Latina. No transité por ese camino iconoclasta de la revolución a todo trance que hoy, con no poco cinismo, dicen que transitaron en su juventud los señores y señoras de la burguesía, desde los cómodos sillones del bienestar.

Tuve siempre la prevención (prejuicio dirán los más avezados) de la libertad, la íntima certeza de que ese modelo heroico en la batalla por la liberación, devino siempre en la realidad autoritaria, excluyente y dogmática desde el poder.

Pero cuanta falta nos hace hoy esa ilusión de pelear hasta cambiar el statu quo, cuanta falta la mirada transparente del "condottiero" íntegro, puro, insobornable, que jamás se dobló, que murió como debía morir.

Me espanta este tiempo de vacíos disfrazados con cosas, de almas ciegas, de sordera pertinaz. Un tiempo en el que nada vale, en el que la vida ajena vale menos que nada, en el que el éxito más pedestre puede más que la esperenza, en el que los niños del poder esperan como máxima ilusión de su vida, una profesión rentable, una pareja presentable y exhibible, un auto deportivo que "mate", y una casa con calefacción central. Amasar el primer millón y veranear en algún lugar de la Florida.

Debajo de la mesa del poder están los otros niños, los que apenas atinan a sobrevivir, los que tienen el futuro cortado o cruzado desde que nacen, a los que les ofrecemos una educación miserable y mentirosa, a los que conducimos al papel de servir, o de salvar el pellejo como mejor puedan, carne de cañon de los planes económicos, de los modelos de ajuste estructural y de cuanta cosa se ha inventado para "salvar" una sociedad sin tocar jamás los privilegios de quines montan el potro.

Todos, unos y otros, sobre la base de la corrupción. Engañar al prójimo es el método frecuente, engañar al estado, la norma, el estado que sabemos que es de todos y no es de nadie. En este contexto aparecen los planificadores serios, los que quieren la modernización, los que quieren una nueva Bolivia, eficiente y competitiva, pero sin sangre, sin amor, sin sentir desde adentro, en el estómago, en la piel, al país. Lo mismo da hacer un ejercicio de gabinete sobre Bolivia, que sobre Polonia, o sobre Zambia. Y así, desde el centro de un escritorio en el piso veintitantos de un elegante edificio del centro de la sede de gobierno, no se puede armar y desarmar el rompecabezas de una nación que a la vuelta de la esquina se desangra en el mayor desastre de todos, que es carecer de horizontes.

Nos robaron la utopía apenas sin darnos cuenta, nos contaron el cuento de lo nuevo, sin decirnos que dentro del envase de bello celofán no hay nada, o peor que eso, sólo hay miserias. Y así, seamos claros, no vamos a ninguna parte.

No se puede continuar este engaño monumental en el que sobre el discurso de una democracia formal, sólo regalamos marginamiento y marginilidad, no se puede seguir aceptando por bueno que el poder ventile tan suelto de cuerpo el mar de corrupción, sin que nadie pague la factura, y a nadie se le suba siquiera el color a la cara. No se puede seguir sonriendo displicente por el derrumbe del "otro" sistema, cuando éste hace aguas por todas partes a vista y paciencia de quienes, azorados, terminarán por hartarse y prederán la mecha del polvorín en el que estamos todos sentados.

Aun en la democracia reformista, como la califican los radicales, debiera estar permitido soñar, aun en ese horizonte limitado, debiera ser posible pensar en una sociedad en la que el hombre sea el protagonista, en la que se puedan decir, sentir y aplicar palabras como solidaridad, respeto, justicia y equidad. Si este esquema eficiente y competitivo lo único que deja son vitrinas repletas de objetos bellos o apetitosos, inmensos casinos, centenares de tilines y una gran náusea en las entrañas, más vale comenzar a pensar en otra cosa, por muy eficiente y magnífico que sea tener un país con estabilidad económica. Lo que interesa no es sólo la bóveda del Banco Central y sus reservas, lo que interesa realmente es el rostro, el estómago y el alma del ciudadano común, interesa su futuro y el de sus hijos, interesa que el derecho a la vida exista de verdad. Que una cosa trae aparejada la otra, cada vez lo veo menos claro. Al final ésta parece una gran trampa en la que te encierran con la promesa de que algún día, cuando puedas abrir la puerta (si te dejan) verás la luz. La hipoteca se hace pesada porque la oferta carece de lo esencial, esperanza y utopía.

Por eso extraño el socialismo, no por lo que hizo sino por lo que quiso hacer. Por lo menos propuso un mundo de hombres para los hombres. Quizás sea posible recoger esos cimientos y construir más allá del egoismo de un modelo tan materialista y mezquino como el que se solaza en ver en escombros. Por eso tiene tanta carga sentimental y notálgica la imagen inerte del "Che" en la Higuera, con los ojos cargados de futuro mirando al infinito.

ESENCIA
io fundado por r Cajías K. el marzo de 1952

Jefe de Corresponsales: Pedro Glasinovic V.
Jefe de Producción: José Vera P.
Secretario de Redacción: Ricardo Zelaya M.

Jefes de área:
Económica: Amanda Dávila T.
Política: Ramiro Ramírez S.
Social: Teddy Molina Ch.

Internacional: Rolando Garvizu M.
Suplementos: Roy Bazán M.
Cultural: Mario D. Ríos G.
Deportes: Miguel Velarde T.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Ramiro Jáuregui Alvarez
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Por tanto escándalo

Empresarios estarían atemorizados de participar en compra de hoteles

Actitudes demasiado críticas en el traspaso de propiedades estatales al sector privado y "permanecer en vitrina constante", estarían atemorizando a los empresarios que quisieran participar en la compra de empresas estatales y de los hoteles La Paz y Crillon.

El ex-presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia y primer accionista del Hotel Los Tajibos, Carlos Calvo, afirmó que él francamente no participaría en la segunda venta del La Paz Hotel, que se realizará dentro de unos 60 días. "Es demasiado estar en vitrina. Algo muy delicado", dijo.

Para algunos propietarios de hoteles, que prefirieron mantener el anonimato, la determinación de suspender la venta, según destaca la Agencia de Noticias Fides, constituye una falta de seriedad por parte de los gobernantes.

Carlos Calvo

Si bien Calvo señaló que es entendible el resquemor de la población boliviana por la privatización, ya que ese proceso implica un cambio de mentalidad demasiado importante, consideró que tantas críticas estarían haciendo retroceder el interés de los empresarios.

Sin embargo, afirmó que la medida tomada por el presidente Jaime Paz, de anular la venta de los hoteles Crillon y ex-Sheraton, es acertada; aunque señaló que cualquier decisión presenta dos caras: una buena y otra no tanto.

DESPEJARA CUALQUIER DUDA

"Era inevitable. Creo que es algo que va a despejar cualquier susceptibilidad y, por tanto, está bien".

Sin embargo, Calvo no dejó de explicar acerca del temor que podría presentarse entre los empresarios y su cuestionamiento sobre la seriedad del gobierno.

Dijo que la segunda vuelta mostrará si realmente existía interés de parte de otros empresarios.

El hecho de que se haya presentado una sola empresa para la compra del ex-Sheraton y que el grupo esté ligado a un partido gobernante, añadió, ha hecho inevitable el retroceso, pero indicó que en la segunda vuelta se despejarán todas las dudas.

Las licitaciones ganadas por Forti León e Ibaroma y que han sido anuladas, para otros sectores empresariales demuestra que el gobierno ha dado marcha atrás en el proceso de privatización.

El ministro de Planeamiento y Coordinación, Samuel Doria Medina, emplazó a los empresarios Fernando Illanes y Max Fernández a presentarse en la segunda vuelta. "Con esa nueva subasta a puja abierta se quiere demostrar que los señores que ofrecían 20 millones o 12 millones de dólares, ahora tienen la posibilidad de hacer sus ofertas para llevarse los hoteles", dijo tras la anulación de las licitaciones ganadas por Forti León e Ibaroma, empresas que estaban a punto de adjudicarse el ex-Sheraton en 8,1 millones de dólares y el Crillon en 1.3 millones de dólares, respectivamente.

Acosado por una creciente impugnación política -que incluyó a parlamentarios del oficialista Acuerdo Patriótico-, el gobierno decidió ayer convocar a nueva subasta pública para transferir al sector privado dichos hoteles, que prácticamente ya estaban en manos de los empresas indicadas.

¿Hoteles? Buen negocio si se los administra bien

Hoteles de cinco estrellas con todas las camas llenas tras el cierre del exSheraton.- Unos tienen ocupación mayor al 75% mientras que otros ni siquiera llegan al 20%.-Según Charles A. Bell demanda hotelera crecerá en 3.1% anualmente.

Tras el cierre del exSheraton, los dos hoteles de cinco estrellas en La Paz tienen todas las camas llenas.

Presentan todo el cupo lleno por lo que, incluso, se están viendo obligados a cancelar reservas, según afirmó el gerente de la Cámara Boliviana de Hoteles, José Hidalgo.

El empresario declaró que es falso que la hotelería en Bolivia sea un mal negocio. "Todo depende de cómo se maneja un hotel para que éste de dividendos o no", señaló.

Hoteles de la misma categoría son diferentes. Los que no ofrecen buenos servicios están vacios mientras que los que tienen personal capacitado y atienden bien a sus huéspedes están llenos, declara el ejecutivo en respuesta a los ministros del sector económico, quienes señalan que el turismo y la hotelería en Bolivia no son un muy buen negocio.

Si bien el promedio nacional de ocupación hotelera -de acuerdo con el estudio hecho por la Cámara Boliviana de Hoteles- gira alrededor de un 35%, hay hoteles que tienen una ocupación de camas mayor al 75% y otros que tienen apenas un 20% de ocupación, dice.

Para Hidalgo no hay "sorojchis" que hagan ahuyentar a los posibles turistas que quieran conocer un país "polifacético", de contraster diversos como Bolivia.

Un anciano podría asustarse con la altura de La Paz, situada por encima de los 3.600 metros sobre el nivel del mar-, empero, con las actuales tendencias ecologistas y de búsqueda de lo exótico una persona joven o adulta se siente muy atraída por el país, dijo.

"Si al Nepal van ¿cómo no van a venir a La Paz?", pregunta Hidalgo.

Según un informe del Instituto Nacional de Estadística (INE) Bolivia recibió el año pasado 110 millones de dólares por concepto del turismo, cifra que según el presidente de la Cámara Boliviana de Hoteles, no es despreciable bajo ningún punto de vista en la actual situación económica del país.

El ministro de Planeamiento y Coordinación, Samuel Doria Medina, declaró que el turismo en Bolivia estaba de capa caída, para destacar la iniciativa de la empresa constructora "Forti León", adjudicataria inicial del hotel exSehraton, que se animó a incursionar en ese sector.

Junto al problema natural de la gran altitud de La Paz, el recrudecimiento de la guerrilla en el Perú ha hecho que el país, que depende fundamentalmente del Macchu Pichu en su turismo, vea muy mermado el flujo de turistas, dijo.

El ministro de Finanzas, Jorge Quiroga, por su parte, declaró también que la hotelería quizá no sea un buen negocio porque no hay turistas en Bolivia y que los "Forti León" estarían arriesgando al invertir.

Para el gerente de la Cámara, las afirmaciones de los ministros no son tan ciertas y pone como

También dijo que los hoteleros [illegible] sorprendidos al conocer los bajos [illegible] dieron para ambos hoteles e indic[illegible] debe respetar las reglas del mejor [illegible] sido más beneficioso que los hoteles [illegible] a cadenas hoteleras.

De esa manera, indicó, Bolivia [illegible] dentro del mapa turístico.

Hoy por hoy no hay cadenas [illegible] trabajen en el país, lamentó Hidalgo, [illegible] só su esperanza en que la segunda [illegible] hoteles atraiga a los inversionistas.

CHARLES A. BELL CREE EN EL TURISMO

La consultora Charles A. Bell, [illegible] hacer la valoración del hotel La Paz [illegible] también muestra que el turismo va e[illegible] Bolivia.

El año pasado se registraron en [illegible] 220.902 visitantes extranjeros en tod[illegible] cho que refleja un aumento del 1.8% [illegible] anterior.

La Paz es el lugar más visitado de to[illegible] do el 43% de la visitas. El segundo pu[illegible] Santa Cruz con un 20.5% de visitas.

Las atracciones principales de Bo[illegible] La Paz con sus museos e iglestas colon[illegible] de la Luna, Los Yungas y las áreas arq[illegible] Tiahuanacu y el lago Titicaca.

CRECIMIENTO DE LA DEMANDA

"Estimamos que la demanda de hab[illegible] noche en general crecerá con una tas[illegible] anual del 3.1% entre 1991 y 1997", de[illegible] A. Bell.

Esa suposición que hace la consulto[illegible] un aumento de 3.5% en el número de l[illegible] ocupadas en el mercado competitivo e[illegible] 1991; un crecimiento económico contr[illegible] los esfuerzos de la privatización y aper[illegible] cados; un incremento del 2.8% en el m[illegible] pasajeros internacionales en los aerop[illegible] Paz y Santa Cruz entre 1989 y 1990.

Además, un aumento del 1.8% en l[illegible] de extranjeros en los hoteles entre 199[illegible] incremento en la promoción de Bolivia c[illegible] primario por parte del sector privado y [illegible] Nacional de Turismo; y, demanda induc[illegible] cado a través de la supuesta administ[illegible] sional.

Productores agrícolas inician industrialización

Venciendo muchas dificultades y pese a las enormes limitaciones económicas, la Cooperativa Agrícola Integral "La Colmena" inició un proceso básico de industrialización en sus plantaciones de Caranavi, informó ayer Ricardo Villca, dirigente del sector.

La elaboración del café torrado y la producción de un aromático té de frutas son algunos de los avances que realizan los 180 colonizadores asentados en la provincia paceña de Nor Yungas.

"Estamos tratando también de sacar un producto elaborado de harina de plátano", dijo Villca, uno de los principales impulsores de "La Colmena", fundada un día como hoy en 1953, por colonizadores provenientes de La Paz, Oruro y Potosí.

En los terrenos de la cooperativa, los agricultores tienen una significativa producción de café, cítricos, té, plátano, arroz y hierbas aromáticas.

Pero ese encomiable esfuerzo de los productores podría venirse abajo, si es que no logran obtener un mínimo de apoyo gubernamental.

"Necesitamos créditos para comprar herramientas y un molino, además de un pequeño taller donde podamos elaborar los productos alimenticios" semi-industrializados, explicó el dirigente.

Subsecretario de Inversión Energética

Avanza instalación de gas domiciliario

Según el subsecretario de Inversión Energética, Alfonso Saavedra, muchas empresas privadas y de asociación mixta empezaron el trabajo de instalación de líneas distribuidoras de gas domiciliario con recursos propios, lo que significa un avance muy importante en la ejecución de ese proyecto.

En Sucre Cochabamba, Santa Cruz y Tarija, explicó, cuatro empresas están funcionando sin esperar la consolidación del financiamiento obtenido del gobierno francés, por 14 millones de dólares.

Esas empresas, que ya presentaron un programa de inversiones, trabajan inicialmente en lo que es la línea del parque industrial y en el tendido de conductos, para ingresar luego al proceso de distribución, principalmente en zonas urbanas.

Las empresas que trabajan en Santa Cruz, Sucre y Cochabamba, explicó Saavedra, pertenecen a la iniciativa privada, en tanto que la que tiene los trabajos más avanzados y funciona en Tarija, corresponde a una asociación mixta entre la Corporación de Desarrollo de Tarija (CODETAR) y la alcaldía de esa ciudad.

Paralelamente, en las ciudades de El Alto y La Paz, YPFB, también con recursos propios, ha implementado el proyecto de distribución de gas domiciliario en las zonas industriales más importantes. Posteriormente, se tiene pensado llamar a una licitación pública y privatizar esos sistemas, agregó.

Es importante destacar que las empresas que iniciaron las instalaciones lo hicieron con recursos propios, a través de las concesiones que YPFB tiene con las alcaldías en los nueve departamentos, reiteró.

Indicó que el Ministerio de Energía e Hidrocarburos está dando la autorización correspondiente a las empresas que estan en funcionamiento.

"Estamos esperando la confirmación final de las inversiones que pretenden realizar en el plazo de 5 años, para ver hasta qué nivel de abastecimiento de gas domiciliario puede llegar cada una de ellas", finalizó.

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA Nº C3D/067/92

C3D, a nombre y por cuenta de:
CODETAR - DIRECCION NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA EDUCATIVA Y CULTURAL -HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE YACUIBA
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
F.I.S.
FONDO DE INVERSION SOCIAL

Invita públicamente a empresas constructoras a presentar sus propuestas para la:

CONSTRUCCION ESCUELA "JUANA AZURDUY DE PADILLA"
EFO8/TRJ/1426

Plazo de presentación de propuestas:
15 de octubre de 1992 Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas:
15 de octubre de 1992 Hs. 15:00

La Boleta bancaria de **seriedad de propuesta** no deberá ser menor al uno por ciento (1%) del monto total de la propuesta presentada, el plazo de validez de esta boleta bancaria no será menor a ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha publicada para la presentación de propuestas.
Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del **14 de septiembre de 1992**
En Cochabamba se podrán consultar estos documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior podrán hacerse vía telex o fax.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

Valor del pliego: Bs 470.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

C3D

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA Nº C3D/082/92

C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobi[illegible] Bolivia, en representación y por cuenta de las:

INDUSTRIAS AGRICOLAS DE BERMEJO "IAB"

Invita públicamente a las compañías de seguros y [illegible] ros a presentar sus propuestas para la:

CONTRATACION DE SEGUROS PARA "IAB"

Plazo de presentación de propuestas:
13 de octubre de 1992 Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas:
13 de octubre de 1992 Hrs. 17:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o [illegible] rirse en nuestras oficinas a partir del **14 de septiem[illegible] 1992**
Consultas iniciales del interior podrán hacerse vía [illegible] fax.
A solicitud se podrán efecturar envíos de Docume[illegible] Licitación al interior.

Valor del pliego: Bs 300.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

C3D

egislativa plantea doctrina de seguridad

ema marítimo de Bolivia es un o latente en seguridad continental

maritimo de Boli-
ayer como "un peli-
la paz en América
base sobre la cual
ngreso en la formu-
doctrina de seguri-
e defensa naciona-
camente no existen
su fundación.
nto en que la balan-
incline en favor de
marítima bolivia-
rán los intereses"
er el presidente de
efensa del Senado.

tario de Acción De-
nalista expresó ayer
n que existe en el
a una futura solu-
a, al dar a conocer,
e la comisión que

preside terminará con la elaboración de los dos instrumentos a fines del presente mes de septiembre.

La redacción de la "Doctrina de Seguridad y la Ley de Defensa Nacional" terminará con un seminario especializado, que se realizará con asistencia de especialistas nacionales y extranjeros, a quienes se invitó para que expongan ideas y experiencias en torno al tema, indicó.

"No se puede decir, categóricamente, que Bolivia no tiene enemigos", declaró Farah. "No se puede precisar, porque no se sabe cuándo aparecen los intereses que confrontan a las naciones".

Consideró que en el momento existe normalidad en el continente, "pero no se puede soslayar la permanente ansia de recuperación marítima y el anhelo de todo un pueblo sobre su litoral marítimo".

Al referirse a la redacción de los dos documentos, afirmó que las nuevas condiciones que ofrece el mundo moderno, con procesos de integración y otros acuerdos entre naciones, determinan que otros sean los factores inherentes a la seguridad de los países.

El parlamentario reiteró, insistentemente, en la falta de esos dos instrumentos en Bolivia, al tiempo que explicó que hace falta legislar sobre seguridad, soberanía, fronteras, además de otros factores que hacen a la convivencia mundial y las relaciones internacionales.

Precisó que, inclusive, durante las confrontaciones que tuvo Bolivia con los países vecinos, no se aplicó ningún cuerpo de normas ni doctrina.

Mons. Sáinz: Es necesario analizar el pasado presente y futuro de la Iglesia local

Hoy se inaugurará la Segunda Semana Pastoral de la Iglesia de La Paz.

La Paz, 12 (ANF).- El Arzobispo de La Paz, Mons Luis Sáinz, afirmó hoy que es necesario hacer un análisis del pasado, presente y futuro de la Iglesia local, como un prolegómeno a la Segunda Semana Pastoral de la Iglesia Paceña que comenzará mañana en esta capital.

Puntualizó que se debe tomar conciencia de las formas históricas con las que la Iglesia respondió al dinamismo del mundo y sobre la necesidad de cambios, quehacer y exigencias de la parroquia, enfrentando además el desafío global de la nueva evangelización. Con estas exhortaciones, Mons Sáinz Hinojosa espera que más de un millar de participantes en la Segunda Semana Pastoral pongan todo su empeño para analizar la situacion de la Iglesia ante los desafíos de la realidad actualidad.

Los temas de este acontecimiento religioso que durante siete días se desarrollarán en la Parroquia María Auxiliadora, serán la posición de la Iglesia ante el problema de las migraciones campo- ciudad, el urbanismo creciente que provoca el anonimato y la masificación, la influencia de los medios de información en la población.

Este encuentro se realizará en vísperas de la VI Conferencia del Episcopado Latinoamericano en Santa Domingo y en coincidencia con dos acontecimientos: los 500 años de presencia evangélica en América Latina y la beatificación de Nazaria Ignacia March, primera beata boliviana.

La ceremonia de inauguración se llevará a cabo a la 14:30 horas y estará presidida por el Arzobispo de La Paz, monseñor Luis Sáinz, quien estará acompañado por los obispos auxiliares Jesús Juárez, Adhemar Esquivel y Gonzalo del Castillo. Se espera la participación en este evento de más de un millar de delegados, aparte de las aproximadamente 250 personas que se encuentran trabajando en las distintas comisiones de preparación.

La primera versión de la Semana Pastoral de la Arquidiócesis de La Paz se realizó en octubre del año pasado y congregó a unas 850 personas que participaron activamente en las conferencias y talleres programados en esa oportunidad.

vas oficinas YD

ceso de conformación de Comuni-
eracia, su jefe, Carlos Calvo, inau-
cinas en la ciudad de El Alto. En el
se mostró complacido por "la pre-
enes y la renovación de cuadros",
iterio muestra el cambio que pro-
enda política.
ión del nuevo partido político en El
rgo de Arsenio Alegría, Lucio Trillo
rre.
tació también la presencia del sec-
de la población alteña y aseguró
icipación "no sólo es importante
erativo".

ION POLITICA

arte, Calvo informó que el partido
a comenzó una serie de cursos de
política para formar dirigentes
dos con la ideología del partido" y
s militantes sean "los verdaderos
democracia interna y del país".

o no es una solución, por que?:
o tiene derecho a la vida
al de Coordinacion Interinstitucional)

Jefe del MIR: Decisión del presidente respecto a hoteles es positiva

La Paz,12 (ANF).- El jefe nacional en ejercicio del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), Oscar Eid Franco, afirmó que la decisión tomada por el Presidente Jaime Paz Zamora al dejar sin efecto la venta de los hoteles La Paz y Crillón es positiva.

"A una cierta distancia de la decisión asumida por el primer mandatario, todos tenemos elementos objetivos para hacer una evaluación de un hecho que a nuestro juicio es trascendente", dijo el dirigente político. En su concepto, la actitud del mandatario ha sido receptiva a todo un sentimiento de opinión pública que finalmente se convirtió en realidad. Este hecho -dijo Eid Franco- demuestra que tenemos un presidente sensible a lo que son las demandas ciudadanas, pero también capaz de traducir esas demandas en decisiones que se muestran plenamente justificadas y sobre todo muy acertadas y oportunas.

Por otra parte, lo ocurrido en estos días muestra que la democracia en Bolivia tiene mucha profundidad y capacidad para saber rectificar los problemas que van surgiendo en la administración misma del Estado y un protagonista como es la opinión pública, acotó. A partir de este hecho, la opinión pública se constituye en una realidad innegable en la vida nacional y que a partir de ahora tendrá que ser tomada siempre en cuenta respecto a la política y en lo que se refiere al arte de gobernar una Nación y un Estado, acotó. Asimismo, dijo Oscar Eid, es destacable el rol que cumplieron los medios de comunicación porque se constituyen en un nexo entre el ciudadano y los poderes del Estado y, en este sentido, seguirán jugando a futuro un papel preponderante porque son uno de los pilares constitutivos y fundamentales de la vida en democracia. Finalmente, el jefe del MIR ponderó la actuación de los ministros y de las fuerzas políticas que sustentan al gobierno, quienes con mucha inteligencia, apertura y mucho sentido de realismo, acataron plenamente la autoridad y determinación presidencial, lo que demuestra que surgen en el país nuevas y diferentes maneras de ejercer el gobierno dentro de un espíritu de concertación.

En todo el país

Más de 250.000 movimientistas elegirán hoy a sus dirigentes de barrio

Más de 250.000 militantes del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) elegirán hoy a sus dirigentes de barrio en la jornada eleccionaria que se ha programado desde las 9:00 hasta las 14:00 horas.

Unos 3.000 agentes electorales en todo el país tendrán a su cargo la responsabilidad de controlar el sufragio de los movimientistas.

El secretario nacional de Filiación e Informática del MNR, Mauricio Balcázar, explicó que se cuenta con un sistema computarizado a nivel nacional y aseguró que los datos oficiales sobre la elección interna en el área urbana serán conocidos hoy en la noche y dentro de 15 días a nivel nacional. Según dijo, hay en el área rural más de 117.000 militantes y en la urbana más de 124.000.

ELECCION EN EL CAMPO

Balcazar dijo que ayer comenzó la elección en el área rural de todo el país, y que el jefe de su partido, Gonzalo Sánchez de Lozada, se desplazó por diferentes zonas. Por lo primeros informes se advierte que existió un alto grado de participación. Los resultados comenzarán a llegar a partir de la próxima semana y serán centralizarlos en el sistema computarizado que tiene el MNR en su centro de informática.

DEPURACION

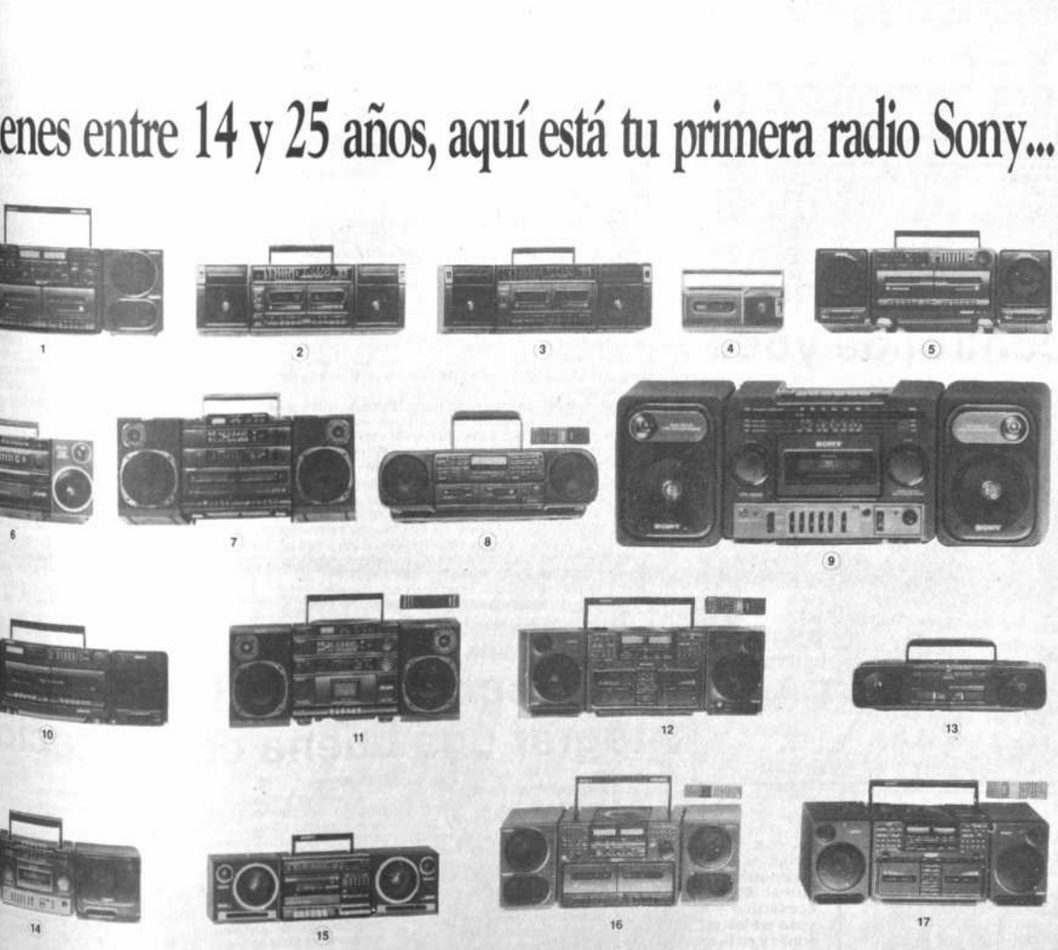
El dirigente movimientistas manifestó que entre los problemas que tuvieron que enfrentar fue la depuración de los militantes y la división de los barrios. Pero, que actualmente han "logrado un perfeccionamiento técnico luego de un año y medio de trabajo".

Afirmó que existe "una enorme cantidad de jóvenes y mujeres de distintas edades que están participando activamente, por lo que el MNR ha logrado captar a la juventud del país dentro de su actual esquema de trabajo político".

Una vez que culmine la elección de los dirigentes barriales, se realizará la elección distrital, la departamental y, finalmente, la Convención Nacional para designar al jefe nacional del partido.

SONY

enes entre 14 y 25 años, aquí está tu primera radio Sony...



1. **CFD-750S (100 w):** Serie Star. Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1-7, Sintonizador digital con 20 memorias, reproductor de CD incorporado, copia síncronizada de CD a cassette, sonido espacial, Mega Bass, reloj digital, programación de encendido.

2. **CFS-W450S (22 w):** Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1/OC2, autoreverse (deck A), ecualizador gráfico de 5 bandas, copiado sincronizado en 2 velocidades, entrada CD, parlantes de 2 vías, micrófono incorporado.

3. **CFS-W420S (22 w):** Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1/OC2, ecualizador gráfico de 5 bandas, copiado sincronizado en 2 velocidades, micrófono incorporado.

4. **CFM-140SII:** Monofónica, recepción AM/FM/OC1/OC2, parlante de 2 vías, sintonía fina para onda corta, micrófono incorporado.

5. **CFS-710S (100 w):** Serie Star, Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1/OC2, Sonido espacial, ecualizador gráfico de 4 bandas, Mega Bass, autoreverse (deck A), copiado sincronizado en 2 velocidades, entrada de MIC y CD.

6. **CFS-1200S (20 w):** Stereo, recepción AM/FM/OC1/ OC2, ecualizador gráfico de 5 bandas, parlantes de 2 vías, entrada de MIC.

7. **CFD-W460S (40 w):** Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1/OC2, reproductor de CD incorporado, copia sincronizada de CD a cassette, reforzador de bajos, ecualizador gráfico de 4 bandas, parlantes de 2 vías.

8. **CFD-400 (50 w):** Stereo, doble cassette, recepción AM/FM, sintonizador digital con 12 memorias para cada banda, reproductor de CD incorporado, copia sincronizada de CD a cassette, autoreverse (deck A y B), posición Metal, Mega Bass, reloj digital, programación de encendido.

9. **CFS-1030S (22 w):** Stereo, recepción AM/FM/OC1/OC2, ecualizador gráfico de 5 bandas, entrada de MIC, micrófono incorporado, parlantes de 2 vías.

10. **CFS-720S (100 w):** Serie Star. Stereo,doble cassette, recepción AM/FM/OC1-7, Sintonizador digital con 20 memorias, Sonido espacial, ecualizador gráfico de 4 bandas, Mega Bass, Autoreverse (deck A), copiado sincronizado en 2 velocidades, entrada de MIC y CD.

11. **CFD-455S (40 w):** Stereo, recepción AM/FM/OC1/OC2, reproductor de CD incorporado con control remoto, copia sincronizada de CD a cassette, ecualizador gráfico de 5 bandas, parlantes de 2 vías, salida CD.

12. **CFD-770S (100 w):** Serie Star. Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1-7, sintonizador digital con 20 memorias, reproductor de CD incorporado, control remoto, copia sincronizada de CD a cassette a la mitad del tiempo, autoreverse rápido (deck A y B), Dolby B, Sonido espacial, Mega Bass, display de cristal líquido iluminado, reloj digital, programación de encendido.

13. **CFS-W305S (22 w):** Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1/OC2, ecualizador gráfico de 5 bandas, sonido espacial, copiado sincronizado en 2 velocidades, entrada CD, micrófono incorporado.

14. **CFS-1130S (60 w):** Stereo, recepción AM/FM/OC1/OC2, ecualizador gráfico de 4 bandas, Mega Bass, entrada CD, parlantes de 2 vías, entrada de MIC.

15. **CFS-1110S (100 w):** Stereo, recepción AM/FM/OC1/OC2, autoreverse, ecualizador gráfico de 5 bandas, parlantes de 2 vías, entrada de micrófono.

16. **CFD-760S (100 w):** Serie Star. Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1-7, Sintonizador digital con 20 memorias, reproductor de CD incorporado, control remoto, copia sincronizada de CD a cassette, autoreverse (deck B), Sonido espacial, Mega Bass, reloj digital, programación de encendido.

17. **CFD-775S (100 w):** Serie Star, Stereo, doble cassette, recepción AM/FM/OC1-7, sintonizador digital con 20 memorias, reproductor de CD con "filtro digital 8fs" incorporado, control remoto, copia sincronizada de CD a cassette a la mitad del tiempo, autoreverse rápido (deck A y B), Dolby B, Sonido espacial, Mega Bass, display de cristal líquido iluminado, reloj digital, programación de encendido.

si usted tiene más de 25, aquí está su segunda radio.

cos recomendados por Sony: **LA PAZ:** Multitronics, calle León de la Barra 657, Tel. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. **SANTA CRUZ:** Electrónica Sonitel, Av. Viedma 99. Electrónica CEM/SAT, Av. Grigotá 92, Tel. 33-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 375, Tel. 35-0753. **Venta repuestos originales:** Laser Import, C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax. 36-1564, Casilla 1240.

Periodistas de Riberalta defienden libertad de expresión

El comitè sindical de trabajadores en prensa, radio y televisión de Riberalta, ante amenazas y amedrentamientos de los que últimamente fueron objeto sus afiliados por denunciar deficiencias de los servicios públicos de salud y otros, emitió un comunicado mediante el cual se pone a disposición de la población de Riberalta como màxima instancia ética y moral, para fiscalizar sus actos.

Los trabajadores de los medios de comunicación social dicen en su comunicado que preocupados por los problemas que atingen a su región, han encarado con responsabilidad el análisis de los problemas mediante foros y paneles, para ofrecer una información más profunda a la opinión pública.

Refiere el comité sindical de la prensa que al abordar directamente temas como el sobreprecio de los carburantes, la corrupción policial, la cobertura al censo de población y vivienda, la amplia información sobre los partidos políticos y sus candidatos, "ha demostrado con claridad meridiana" la responsabilidad con la que ha actuado dentro del espectro informativo.

Observa que pese a sus buenos deseos no ha sido entendido por algunas personas que, por el momento, se encuentran administrando instituciones de servicio público.

Dice que para descifrar varias denuncias requirió a los directivos del hospital de Riberalta una explicación sobre los servicios en maternidad, sobre el programa de erradicación de la malaria y los recursos invertidos en la capacitación en el área de la salud. También explica que ha intervenido en los supuestos casos de cólera "inventados con la finalidad de justificar un anticipado uso de recursos que sòlo fueron a beneficiar a los 'responsables' del programa".

Afirma que "el hospital fue convertido en una especie de botín político" y por tanto los servicios que presta sonm deficientes.

"Èstas y otras preocupaciones nos obligaron a solicitar una aclaración de cara a la comunidad a la que nos debemos. Pero este objetivo no pudo ser alcanzado por la posición intransigente y excluyente de una pequeña élite profesional que pretende ser la dueña de la verdad absoluta que hace a la vida misma de nuestra comunidad", manifiesta el comité en su comunicado

"Negado como ha sido el ejercicio de la libertad de información -dice-, denunciamos ante la opinión pública, que por esta inquietud de compromiso con el pueblo, estamos siendo objeto de amenazas y amedrentamientos que por la naturaleza de nuestras funciones no estamos dispuestos a aceptar".

En el país

El mal de Chagas origina el 13 % de las defunciones

En Bolivia el 13 % de las defunciones de personas entre 15 a 74 años de edad es ocasionado por el mal de chagas, indice considerado como el más negativo porque incide en la producción.

La enfermedad con el paso de los años ocasiona el deterioro orgánico en la población económicamente activa, de ahí que se vea como una de las más negativas para la producción.

De acuerdo con el informe ofrecido por la Unidad de Gestión de Chagas (UNGECH), creada recientemente para coordinar las acciones de control del chagas, el área endémica en Bolivia abarca aproximadamente 660 km2, estando en riesgo de contraer la infección alrededor de 3 millones de bolivianos.

De esta cantidad de pobladores 40 % se encuentra con infección chagásica y a su vez de ese porcentaje 24 % ya sufre alguna lesión cardiaca ocasionada por la enfermedad.

El chagas es considerado como uno de los males, aunque su proceso toma años, que ocasiona daños irreversibles en la salud de la población, sobretodo en las regiones de Tarija, Cochabamba, Chuquisaca, donde abundan las vinchucas, el vector transmisor del mal.

Según precisa el informe de UNGECH, para una mejor utilización de los recursos humanos asi como económicos, se determinó reconducir a partir de la presente gestión el programa nacional, definiéndose nuevos mecanismos técnico administrativos, ágiles.

Por otro lado se efectúan también investigaciones en el campo bajo la conducción de centros e institutos especializados, tanto del exterior como de expertos nacionales, que aportan en gran manera al conocimiento cientifico de esta patología.

A nivel nacional son varias las instituciones que participan en la tarea del control de chagas, con el FIDA, CCH-USAID, así como el Programa Mundial de Alimentos BOL/2801 y el Proyecto Británico-Boliviano en las áreas de región endémica, hasta ahora con avances importantes.

A partir de la creación del UNGECH, según el mismo informe, se podrá estructurar un programa de alcance nacional con participación de las instituciones así como sociedades científicas para el control de la enfermedad del chagas.

Para la primera fase del programa nacional se cuenta con el financiamiento del Fondo de Inversión Social (FIS), así como del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). PMA, Cooperación Holandesa, bajo la conducción del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.

ACCION CONJUNTA EN ELCONO SUR

Una reciente reunión de representantes de los países del Cono Sur, que se efectuó entre el 31 de agosto al 2 de septiembre del presente año, en Argentina se acordó de manera "urgente" poner en marcha los programas de control de chagas en los países de la región.

Esto significa, de acuerdo con el informe del UNGECH, que a partir del acuerdo se intensificarán acciones en Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Uruguay y Paraguay, para eliminar en los años 90 el mal de chagas.

Del 13 al 17 de septiembre

Médicos especialistas realizarán tratamiento quirúrgico de ceguera

Un grupo de médicos oftalmólogos de Arizona, Estados Unidos, llegará hoy al país para iniciar un programa de tratamiento quirúrgico de la ceguera ocasionada por catarata. El grupo está integrado por los siguientes profesionales, Eduardo A Castillo, Stanley R. Shorb, Baillie Brown, Jesse N. Hunsaker, Woody D. Davis, y Marcello Arze. Los profesionales están capacitados para realizar cualquier tipo de cirugía de los ojos, pero en su visita a nuestro país, concretamente en la ciudad de El Alto, realizarán el tratamiento quirúrgico de ceguera cuyo origen son las cataratas. Este programa oftalmológico se organizó dentro de los lineamientos de prevención contra la ceguera, cuyo propósito es solucionar este problema en personas de edad avanzada, a través de un tratamiento quirúrgico con la implantación de un lente intra-ocular.

LAS CATARATAS

Según las explicaciones de los organizadores, "la catarata es una opacificación del cristalino por cambios metabólicos en personas de avanzada edad, que trae como síntoma principal la baja de la agudeza visual hasta llegar a la ceguera".

En estos casos -dijeron- el único tratamiento, una vez realizado el diagnóstico de catarata, es el quirúrgico, ya que tendrá el objetivo de extraer el cristalino opaco que provoca la ceguera y sustituirlo por un lente intraocular, devolviendo a la persona la visión deseada.

ORGANIZADORES

Participan como organizadores del programa oftalmológico, el Ministerio de Salud, Unidad Sanitaria de El Alto, Hospital 20 de Octubre, Sociedad Boliviana de Oftalmologia, Colegio Médico Departamental, así como el Club de Leones, la Organización Mundial de la Salud, y los médicos oftalmólogos de Arizona (Estados Unidos). Según el informe de los organizadores, más de 60 pacientes de escasos recursos económicos que hayan pasado los 40 años de edad, serán sometidos al tramiento quirúrgico de ceguera producida por las cataratas.

UNOS 7 MIL EXAMENES

Los médicos de Arizona tienen previsto, por otro lado, examinar a unas 7 mil personas de las cuales se seleccionará a los pacientes que serán tratados mediante cirugia. Los exámenes se efectuarán en el policonsultorio de Villa Los Andes, de la ciudad de El Alto, dependiente de la Junta Nacional de Solidaridad y Desarrollo Social (JNSDS), y en el Hospital 20 de Octubre, ubicado en la misma ciudad.

En los próximos 3 años

SENAC contará con un presupuesto anual de 46 millones de dólares

El Servicio Nacional de Caminos contará en los próximos tres años con un presupuesto anual de 46 millones de dólares, que le permitirá realizar un eficiente trabajo de mantenimiento de la red caminera del país.

El ministro de Transportes y Comunicaciones, Carlos Aponte, informó que para mejorar el sistema de mantenimiento de caminos se ha conseguido un crédito de 80 millones de dólares del Banco Mundial, que actualmente está en aprobación congresal. "Es un crédito destinado a reconstruir las carreteras pavimentadas que existian en el pasado y mejorar las redes principales de caminos de grava", añadió.

Al destacar la importancia del crédito, dijo que la contraparte boliviana no será en recursos frescos de inversión, sino con el compromiso del gobierno boliviano de aumentar el presupuesto del SENAC, de 28,5 millones de dólares actual a 43, 45 y 46 millones de dólares en los próximos tres años.

Aclaró que con el aumento que significan los ingresos del peaje, el SENAC podrá realizar un eficiente mantenimiento de las carreteras en los próximos años.

MANTENIMIENTO DE CAMINOS

En criterio del ministro Aponte, la inversión en la construcción de carreteras es financiada por el Tesoro General de la Nación. Osea que todos los bolivianos que aportan con sus impuestos costean la construcción de las carreteras.

Después, dijo, viene el mantenimiento periodico de las carreteras que significa un trabajo de gran alcance dentro de los caminos ya construidos, como por ejemplo el recapamiento de la carretera de La Paz-Oruro. El mejoramiento de los caminos de grava, que consiste en colocar nuevas capas de ripio compactadas, también está considerado como un mantenimiento periódico.

Este "mantenimiento periódico" se financia via crédito externo o el TGN.

La parte que le corresponde al Servicio Nacional de Caminos es el matenimiento rutinario de las carreteras, que significa raspar y mantener las transitables, dijo que otro de los realiza esta institución, reparación de bacheo "menores" en puentes.

Dijo que ésa es la especifica del SENAC, cepción de construcciones de mejoramiento de que cuentan con maquinaria para hacerlo yectos. La contraparte na de los costos de los equipos se cubre de la construcción de nos, con el mantenimiento debe realizarse con naria sdurante 10 años.

RED VIAL

Recordó que tiene bian 41.700 kilómetros rreteras pavimentadas va y tierra, de las cuales kilómetros de carreteras vimentadas, pero la mayor parte están diciones. En similar se encuentran los 11 metros con superficie Y también bastante dos 29 mil kilómetros nos de tierra.

Anunció que en no y hasta 1993, habrá joramiento sustancial habilitación y consolidación carreteras pavimentadas grava de aproximadamente 4 mil kilómetros sea que se está mejorando 10% de la red.

Anunció también que se iniciará caminos vecinales en el territorio, que aproximadamente a 4.100 kilómetros construidos en los próximos tres años. Es dijo, que se aumentará la red caminera 10% llegando a 46 kilómetros a corto

PRESUPUESTO

El presupuesto del SENAC para el año fue de 109 millones de bolivianos madamente 28 a 29 millones de dólares peaje hasta el mes de abril en que se convenio con los transportistas para un promedio de 40% para carreteras tadas y 15% para carreteras de grava significaba aproximadamente 25 millones bolivianos año.

Carlos Aponte

Ministro de Transportes garantiza el mantenimiento de las carreteras pavimentadas y de grava con crédito de 80 millones de dólares que requiere aprobación congresal

En la región de Tumupasa

Depredación sin límites efectú colonizadores y madereras

En la zona de Tumupasa, Departamento de La Paz, se está realizando la depredación más radical de los últimos tiempos por parte de los colonizadores y las empresas madereras.

Desde propietarios individuales hasta empresas con numerosos dependientes están derribando los árboles de los bosques de la Provincia Iturralde, que por muchos años se consideraron reserva natural del departamento.

Contra la tala de árboles y los abusos que cometen los propietarios de las empresas madereras, las comunidades tacanas y el pueblo de Tumupasa se declararon en emergencia para frenar la depredación.

Al respecto el representante de los tacanas, Robert Cartagena, que llegó a la ciudad de La Paz para denunciar la indiscriminada depredación, dijo que a principios de agosto del presente año la empresa "Madre Selva" logró "fraguar" un documento privado por el que obtenía de los tacana una concesión de 50 hectáreas en las cercanías a Tumupasa.

La empresa "Madre Selva" anteriormente explotaba madera en el bosque de Chimanes y por este motivo se le autorizó asentarse en la Provincia Iturralde de La Paz, en compensación a su salida de Chimanes.

Según el denunciante, la parcela queda ubicada exactamente a 4 kilómetros de la comunicad San Silvestre, al lado Nor Este, y colinda con baldios.

Lo más irracional, es que "Madre Selva" requiere esos terrenos para instalar el aserradero a cambio de entregar a los tacanas Bs. 1.000 para el "mejoramiento de la comunidad".

Pero según Robert Cartagena, este documento fue firmado "extrañamente", inclusive por personas alfabetas, y luego de un mes la comunidad se dio cuenta que fue engañada por la maderera y decidió no entregar las 50 hectáreas de tierras.

Por otro lado, Cartagena dio cuenta que en las cercanias de las comunidades Tawa y Maravilla, se asentó una perso nombre de la e "Sinai", que no tiene do Alberto Mostajo e pietario que cuenta extensión de 21 m "las que ya fueron de loteadas en indiscriminada", so

Cada que algún c permite recordarle qu actuar de esa mane Mostajo utiliza su arm drentar a las mujer remarcó el represen tacana.

Tradicionalmente utilizó una o dos hec los cultivos de maíz grandes extensiones porque quiere co bosques que es su habitat.

LOS CHAQUEOS CAUSAN DAÑO

Robert Cartagena, que visitó PRESE mó que en los últimos meses ingresaron muchos colonizadores espontáneos y se en distintos lugares, especialmente donde abunda.

Dijo que para convertirlas en tierras han desarrollado un intenso "chaqueo originó una densa humareda y polvos q provocaron en los niños y personas "conjuntivitis". La acción de los colonizadores también la desaparición de plantas medi eliminación de animales silvestres hasta paulatina desaparición.

Explicó que tanto la flora como la parte de nuestra vida, por eso no que desaparezcan, pero con el humo y árboles están desapareciendo los ani vestres".

Por su parte el representante del Inst Desarrollo Sustentable de la Amazonia, Reyes, corroboró las informaciones de pidió que las autoridades del Ministerio Campesinos y Agropecuarios consoliden en favor de los tacanas.

Comité Cívico, así como los tacanas han decidido enfrentarse con los depredadores, que a la vez lotean las tierras en forma indiscriminada.

INLASA inauguró laboratorio de monitoreo y control de yodo

El ministro de Previsión Social y Salud Pública, Carlos Dabdoub, inauguró ayer el Laboratorio Nacional de Monitoreo y Control de Yodo en las instalaciones de INLASA.

El centro de investigación tendrá como tarea principal el análisis de contenido de yodo en la sangre de la población, especialmente del área rural y de la cantidad de yodo que las empresas comer-cializadoras de sal colocan en sus productos.

El costo del laboratorio sobrepasa los 70 mil dólares que fueron financiados por la Cooperación Italiana a Bolivia y por el gobierno de Estados Unidos a través del laboratorio CDC de Atlanta, con la administración de esa secretaria de Estado y UNICEF.

El ministro Dabdoub, al reconocer la importancia de este laboratorio, dijo que coadyuva a la disminución de la prevalencia del bocio en nuestro país.

Más adelante el representante de UNICEF en Bolivia, James Mayrides, dijo que "Bolivia en unos 7 u 8 años ha podido reducir la deficiencia de yodo de la población que origina 50 tipos de enfermedades en el cuerpo humano".

Por su parte, el director del Programa Nacional de Lucha contra el Bocio, Federico Freudenthal, señaló que es propósito del programa tener un diagnóstico mucho más exacto del que actualmente se logra, en cuanto a lo que se llama el contenido de yodo en las personas y en la sal. Este laboratorio tiene el objetivo de tener un control estricto para los consumidores de la sal yodada y también para poder definir los contenidos de yodo que tienen las personas.

Según experto internacional en educación

La responsabilidad del Estado lograr una buena capacitación

"La responsabilidad del Estado es asegurarse de que los alumnos logren una buena capacitación para desempeñarse bien en la sociedad", afirmó el consultor internacional en educación Juan Casassus, que llegó al país con el auspicio de la UNESCO para apoyar a la educación y la alfabetización.

Casassus, que es experto en educación en el área de diseño de la medición de la calidad en la educación, explicó que "la medición del nivel de calidad de la educación resulta un método revolucionario, nuevo y útil para lograr cambios importantes en el sistema, ya que genera amplias posibilidades, pero también requiere de consenso mayoritario"

Informó que logró reunirse con autoridades del Ministerio de Educación, de Planificación, del Fondo de Inversión Social, dirigentes sindicales y con la Iglesia, para informar, orientar y asesorar al respecto, además de intercambiar conocimientos.

Este campo -refirió Casassus- permite detectar elementos acerca de la situación de la Educación y a partir de ellos emitir juicios de mejoramiento.

El tema es amplio y profundo, por lo que se puede afirmar que "hay tantas calidades como individuos y tantas calidades como grupos", al respeto explicó que dentro de las fuerzas vivas de la sociedad, por ejemplo, una institución busca introducir la calidad educativa dentro de sus propios intereses y objetivos, que pueden ser distintos de otra institución.

"Por lo tanto, agregó, hay que generar un tipo de acuerdos en los que participen todos. La calidad en la educación es un acuerdo al que se llega entre los distintos sectores y que puede responder a las demandas educativas".

Señaló Casassus que "en consenso se plasman los curriculums y contenidos educativos y se desglosan en objetivos pedagógicos"

"Cada uno de los ... tienen ciertos objetivos ... nosotros suponemos que ... en el curriculum es lo ... consensuado con el sist... dad, y lo importante es ... del logro que tienen los ... to a su grado", explicó.

Entonces el sistema ... debe ser responsable de ... través del mejoramiento ... dad. Al respecto dio el ... hay colegios con pocos ... con buenos resultados ... con muchos recursos y ... tados, el detectar esos ... permite saber lo que ... contexto, y ello facilita ... impacto".

Un buen trabajo al ... de permitir formular ... de Estado y no de ... Casassus al reiterar que ... requiere consenso ... educación y evitar ... ciones".

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de septiembre de 1992

Medicamentos con "D" de dolar

▼ Alerta con los remedios de contrabando

▼ Mercado de medicamentos mueve 55 millones de dólares por año

El problema de la enfermedad y su curación, después de una consulta médica, tiene como intermediarios a los profesionales farmacéuticos en la adquisición de los medicamentos necesarios. Esta afirmación no puede ser tajante considerando que un gran porcentaje de nuestra población rural continúa utilizando remedios tradicionales en base a la riqueza y herencia de las culturas andinas.

Sobre el tema de medicamentos, farmacias, precios, importaciones,etc, se ha escrito mucho y se ha polemizado con diferentes argumentos. Sin embargo, en la actualidad con la institucionalización del mercado libre prácticamente "se anarquizó el suministro de medicamentos" y las ciudades han sido inundadas de productos, muchos de los cuales no tienen las garantías necesarias y mínimas pero tienen vigencia en el mercado nacional con graves riesgos para la salud del pueblo.

Según informes oficiales en Bolivia funcionan más de 1.200 farmacias que comercializan más de cinco mil productos farmacéuticos. (sobre esta cifra existen otras versiones y otras cifras).

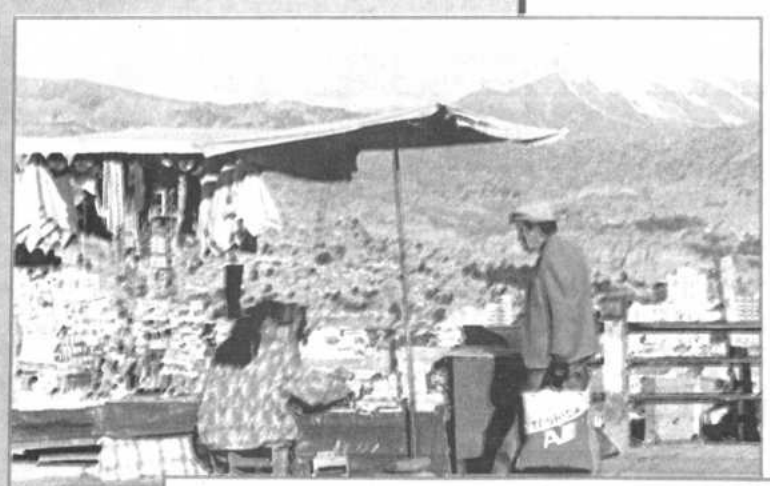
La Organización Mundial de la Salud, OMS desde hace más de dos décadas ha realizado investigaciones, en especial para los requerimientos de las naciones en vías de desarrollo y ha recomendado una lista básica de productos esenciales. La OMS siempre ha dejado la última palabra a decisiones de cada país.

En algunos distritos como Santa Cruz las autoridades han adoptado medidas radicales y practicaron batidas en mercados públicos para decomisar productos farmacéuticos generalmente introducidos vía contrabando. Se espera que esta actitud sirva de ejemplo para otras ciudades.

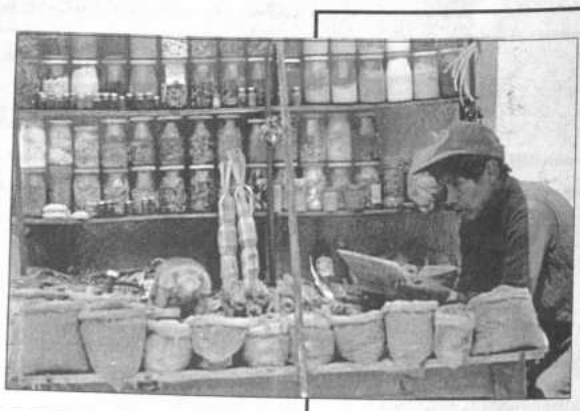
La industria nacional, luego de largos años, muchos sacrificios e inversiones económicas ha logrado instalar fábricas que tienen reconocimiento internacional. Prueba de ello es que numerosas fábricas transnacionales han otorgado licencias para la fabricación de productos. Pese a ese trabajo confrontan serias dificultades.

En el presente número de REPORTAJES de PRESENCIA publicamos una serie de notas sobre este delicado y complejo problema. Las autoridades y personas involucradas en este campo tienen la palabra.

FARMACIAS MEDICAMENTOS Y PRECIOS



ANPROFAR es una institución a nivel nacional que busca mejorar y orientar a la población en función de la utilización de fármacos



Entre la enfermedad y su curación están los medicamentos y las farmacias

Por
Gustavo Portocarrero G.

El problema de la enfermedad y su curación, después de una consulta médica, tiene como intermediarios a los profesionales bioquímicos farmacéuticos, que organizados en la Asociación Nacional de Profesionales Propietarios de Farmacias (ANPROFAR), cumplen su labor a través de sus objetivos y su misión social.

Al respecto conversamos con la presidente de dicha institución la Dra. Sonia Chevarría de Zaratti y el secretario general Dr. Carmelo Bejarano, quienes explicaron la labor de orientación que cumplen las instituciones farmacéuticas con la serie de enfermedades que se presentan, en el país y sobre los medicamentos que expenden.

Con el fin de profundizar los conocimientos de sus asociados, ANPROFAR organiza seminarios y encuentros con el fin de brindar una mayor orientación de "educación a través de las farmacias" a la población.

La automedicación resulta un peligro y la situación económica condiciona a las personas a no realizar una tratamiento completo.

Por ejemplo en el caso de la enfermedad de la sarna, algunas personas creen que con tomar dos o tres tabletas de sulfa o ampicilina logran su curación, lo que no resulta suficiente ni profesionalmente recetado, para ello es necesario una campaña de educación ya que para combatir la sarcoceptosis (sarna), se debe utilizar simplemente agua y jabón.

Además la mayoría de las personas recurren a las farmacias antes que a los profesionales médicos, por cuanto éstas están al alcance en cualquier zona, aunque faltan muchas en barrios alejados.

Al respecto para orientar sobre estos problemas ambos profesionales mencionados refirieron:

¿Cuándo fue fundada la Asociación y cuáles son sus objetivos y características?

ANPROFAR fue fundada en 1972. Sus objetivos son la defensa de los intereses de sus Asociados, promoviendo el espíritu de cooperación, amistad y respeto, y el fomento de la actualización científica y profesional para un mejor servicio a la población. ANPROFAR es una Asociación-miembro del Colegio Nacional de Bioquímica y Farmacia y miembro fundador de la Sociedad Boliviana de Farmacología. Cuenta con aproximadamente 2.500 asociados (en un 80% mujeres), todos profesionales bioquímicos farmacéuticos.

ANPROFAR está formada por ocho Asociaciones Departamentales (ASPROFAR), afiliadas a los respectivos Colegios Departamentales de Bioquímica y Farmacia. Los representantes, departamentales y nacionales, son elegidos democráticamente cada dos años.

¿Cuáles son las enfermedades que se presentan con mayor frecuencia en la población paceña?

Las enfermedades broncopulmonares (tos, gripe, resfriados), gastro-intestinales (diarreas) y sarcoseptosis y escabiosis, debido a las deficientes condiciones higiénicas de vida de gran parte de la población.

¿En qué campañas de Salud coopera ANPROFAR?

En las campañas de vacunación a nivel nacional, poniendo la oficina farmacéutica de turno y los profesionales farmacéuticos y estudiantes universitarios del ramo al servicio de la campaña. Lamentablemente esta actitud que tuvo acogida por la población no suscitó el interés de las autoridades y, en algunos departamentos, no se continuó en ese camino.

Otro campo de cooperación de las farmacias ha sido las campañas de prevención y orientación sobre el consumo de estupefacientes, mediante la distribución de folletería educativa en las farmacias y dirigiendo casos aislados hacia centros e instituciones que trabajan en esa área.

Finalmente las farmacias han sido un puntal en la campaña de lucha contra el cólera, distribuyendo gratuitamente las sales de rehidratación en los casos de sospecha o peligro. De ese modo se han podido detectar casos de cólera y dirigirlos hacia los centros especializados.

¿Cuál es la situación del mercado farmacéutico boliviano?

El mercado farmacéutico boliviano se caracteriza por:

a) **El elevado precio de los medicamentos.** Este hecho no se debe a las farmacias, que no fijan el precio de venta, sino a la estructura de comercialización de los remedios que tienen las multinacionales y al reducido mercado que encarece el costo de la producción nacional.

A este respecto, las autoridades nacionales de Salud están abocadas a distribuir a bajo precio medicamentos recomendados por la Organización Mundial de la Salud, bajo el rótulo de "Medicamentos genéricos". Según ANPROFAR esos medicamentos deberían ser comercializados por las farmacias privadas para que lleguen a toda la población evitando los consabidos problemas que se dan con las empresas públicas.

b) **El excesivo número de productos registrados**, que no guarda relación con las condiciones socioeconómicas del país. La existencia de muchos similares comerciales de un mismo medicamento crea confusión en el público y una distorsión en la comercialización, encareciendo artificialmente el precio de los remedios. De hecho un mismo medicamento tiene diferentes precios según el laboratorio y el país de origen, lo que no siempre está relacionado con la calidad del producto.

Al respecto ANPROFAR es partidaria de que se recete una especialidad farmacéutica en base a su composición química y no en base a su nombre comercial.

c) **La falta de información en torno a medicamentos prohibidos u observados** por la Organización Mundial de la Salud y que se siguen comercializando en nuestro país, con graves riesgos para la salud de la población. Al respecto ANPROFAR ha reclamado en diferentes oportunidades de las autoridades del Ministerio de Salud, la información oficial periódica acerca de los remedios observados, sin que a la fecha se le haya prestado atención. De hecho informaciones parciales o distorsionadas unicamente provocan confusión y desconfianza en el público y un daño económico a las farmacias.

d) **La falta de continuidad en la provisión de medicamentos** por parte de importadores y laboratorios nacionales. Esto provoca que los médicos, al no ser oportunamente informados por los distribuidores, sigan recetando productos ya discontinuados obligando al paciente a peregrinar por toda la ciudad en busca del producto, que en realidad no existe.

e) El **excesivo número de farmacias.** Una multiplicidad sin concepto de líder... sector farmacéutico... la proliferación de farmacias en los centros urbanos, descuidando las zonas marginales. En promedio en los últimos años el número de farmacias se ha triplicado, así la población... este fenómeno está dado por muchas razones como ser: no se cumplen las normas mínimas para la apertura de nuevas farmacias, stock de medicamentos inadecuados), empíricos propietarios no profesionales los mismos que actúan... mente por motivos de incumplimiento de horarios, sin que las autoridades ejercer un control...

¿Algún otro tema importante para ustedes?

Un problema que... tiendo mucho las farmacias relativo a los impuestos... macias, como cualquier... están sujetas a todo el sistema impositivo nacional y municipal... a diferencia de las demás... sas las farmacias no pueden cargar sus gastos sobre el precio de venta de sus productos... de que el margen de comercialización en el... de los remedios es demasiado... distribuidores. Por otra parte... proliferación de farmacias... cesivo precio de los remedios... provocado un real deterioro... los niveles de venta, lo que, según un estudio... realizado por ANPROFAR... cias están trabajando con... netas inferiores al 5%... revela por la descripción... muchas farmacias.

Para terminar quisiera... mar la atención del público... la labor sacrificada de... tico y en especial de... madre y esposa farmacéutica... gada a su trabajo diario... más horas diarias, sin... turnos periódicos. Aprovecho... ANPROFAR ve con sumo... interés y la voluntad de... ción y superación con... legas farmacéuticos en... los eventos que periódicamente... realizan en colaboración... Ministerio de Previsión... Salud Pública y la Organización... Panamericana de la Salud... mejorar el servicio que... realizan con toda voc...

EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

AVISO A LOS USUARIOS D.D.N. - RIBERALTA

ENTEL, tiene el agrado de comunicar al público usuario que, de acuerdo al Plan Nacional de Numeración y dentro de un trabajo conjunto entre ENTEL y COTERI se ha realizado el cambio de numeración de los teléfonos de la siguiente manera:

NUMERACION ANTERIOR	NUEVA NUMERACION
82-000 al 82-599	8-000 al 8-599
200 al 799	2-200 al 2-799

Las llamadas dirigidas hacia Riberalta deberán ser precedidas del código de área:

0-852 + 4 dígitos

Como ejemplo: Si antes llamaba al número "590" (número que figura en la guía) deberá discar ahora 0852-2-590 (en este caso se aumento un "2" al número de la guía), para llamar al teléfono anterior 8-2584 (número que figura en la guía) ahora deberá discar 0-852-8274 (en este caso se anula el segundo dígido (2) del número que figura en la guía).

Esperando su comprensión por las molestias ocasionadas, reiteramos a ustedes la seguridad de que ENTEL trabaja para brindarles un mejor servicio.

RELACIONES PUBLICAS, PRENSA Y PUBLICIDAD

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA

CODETAR

GESTION DE LA NUEVA CORPORACION

INVITACION PUBLICA Nº 25/92
(SEGUNDO LLAMAMIENTO)
OBRAS COMPLEMENTARIAS Y DE PROTECCION DE LAS LAGUNAS DE OXIDACION CIUDAD DE TARIJA

La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija CODETAR, comunica que la referida Invitación Pública fue declarada desierta por no haberse presentado ninguna propuesta; en tal sentido, invita nuevamente a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país interesadas en presentar propuestas para la Construcción de OBRAS COMPLEMENTARIAS Y DE PROTECCION DE LAS LAGUNAS DE OXIDACION CIUDAD DE TARIJA, ubicada en la zona de Torrecillas, provincia Cercado del departamento de Tarija.

Toda propuesta deberá sujetarse al Pliego de Especificaciones elaborado para este efecto, el mismo que podrá ser adquirido de la Sección Caja de CODETAR Edificio Central, planta baja, ciudad de Tarija, previo el pago de Bs. 100.-

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y con el rótulo respectivo, en la Unidad Jurídica de CODETAR situada en avenida Las Américas Esq. España (Edificio Central, segunda planta), ciudad de Tarija, hasta horas 18:00 del día **jueves 1 de octubre de 1992.**

Cualquier información adicional, recabar de la Gerencia de Obras Públicas de CODETAR, teléfono 2-2739.

La apertura de sobres se efectuará dentro de las 48 horas siguientes a la presentación de propuestas.

Tarija, septiembre 10 de 1992

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

15 de Septiembre

Vence el plazo del pago de la segunda cuota...

RPPB

RENTA PRESUNTA DE PROPIETARIOS DE BIENES

Los propietarios de **Inmuebles urbanos, deben contribuir con este impuesto.**

...¡ Así... el país avanza!

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

¡Proteja sus valiosos aparatos de problemas de Alto y Bajo voltaje con moderna tecnología japonesa!

REGULADOR AUTOMATICO DE VOLTAJE
ESTABILIZADOR + TRANSFORMADOR

ENTRADAS 160-240/250V
65/70V-130V
SALIDAS 220V
110V

Refrigeradoras
Computadoras
Equipos musicales
Fotocopiadoras
Maq. de escribir electrónicas
TV - Video

24 HORAS DE VIGILANCIA ININTERRUMPIDA
USO SIMULTANEO EN 110V. y 220V.
15 MODELOS DESDE 500W hasta 5.000W

Visítenos y consulte...
FERRETERIA SAN...
Casilla 3680 Colombia...

SE NECESITA DISTRIBUIDOR DE PESCA...

IMPORTANTE EMPRESA COMERCIALIZADORA DE PESCADO AMAZONICO ESTA INTERESADA EN ENCONTRAR UN DISTRIBUI... PARA SUS PRODUCTOS EN LA PAZ. SE DARA PREFERENCIA A QU... TENGA SUS PROPIAS CAMARAS O MEDIOS DE ALMACENAMIENTO... TRANSPORTE.

INTERESADOS FAVOR LLAMAR A LOS TELEFONOS
(046) 21719
(046) 20011
FAX: (046) 20416
O MEDIANTE TELEX 6318 MISBRIT BV
PONERSE EN CONTACTO CON WILLIAM HURTADO, GERENTE GENERAL, O IVAN HOSSEN, JEFE DE COMERCIALIZACION.

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

HONORABLE MUNICIPALIDAD DE LA P...

AVISO DE REMATE

La H. Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz, hace saber al público en general que el Honorable Concejo, mediante Resolución Municipal 048/92 de fecha 29 de febrero de 1992, autorizó el remate de **340 TM DE LLANTAS EN DESUSO,** por el precio total base de Bs 5.316.... MIL TRESCIENTOS DIECISEIS 00/100 BOLIVIANOS).

El detalle de las mismas podrá ser obtenido gratuitamente del Departamento de Licitaciones y Contratos de la H. Alcaldía Municipal, Mercado esquina Colón.

Se aceptarán ofertas por lotes.

El remate se realizará el día sábado 26 de septiembre de 1992 a las 10:00 a.m. en los Almacenes Generales de la H. Alcaldía (calle Chuquisaca Nº 132), designándose como martillero al funcionario Sr. Guillermo Peña.

Los interesados en dicho remate deberán hacer un depósito para la entrega al martillero previo al acto del 5% del precio base según el Art. 527 del Código de Procedimiento Civil.

La Paz, septiembre 10 de 1992

H.A.M. ...

¡ALERTA ...

Por Jorge Lazzo Valera

tenga cuidado con los medicamentos de contrabando !

* Cuide su salud y proteja su vida.
* Evite la automedicación y el uso de "remedios" caseros.
* La venta de los medicamentos disminuyó en un 60%.
* En los servicios de salud se cura todo con "lo que tienen".

mpra de medicamentos internados por la via del contrabando y la icación constituyen el principal peligro que afecta la salud de los orureños, mayores consecuencias que una epidemia.

one al descubierto el poco o ningún control que existe de parte de las des del Ministerio de Salud Pública y Previsión Social, que dejando de lado ue les fue encomendada, "para evitar riesgos a la población", permiten la "remedios" en los centros de abasto y tiendas de barrio de la ciudad.

medicamentos no sólo se expenden bajo prescripción médica, sino que rio cualquier persona puede adquirir con tal de cubrir su costo. En los neses por ejemplo varios jóvenes perdieron la vida a consecuencia de berdosis de barbitúricos y veneno para ratas.

productos fueron adquiridos en puestos callejeros, pero nadie pudo or qué continuan vendiendo medicamentos en la calle. En estos puestos en la venta de cápsulas adulteradas donde colocan talco en reemplazo del s medicinal.

sin llegan inyectables que tienen agua destilada y no el medicamento l que ocasiona serios transtornos en el organismo de la persona que producto, que por supuesto es vendido sin ningun control de calidad, s de garantía y un sinnúmero de riesgos que no vale la pena enumerar. ello se suma la disminución de la ventas de medicamentos en un 60% del contrabando, que afecta a los 10 distribuidores y un importador que existen en Oruro. La baja se debe a la adquisición de productos internados ilegalmente, por parte de los propietarios de farmacias, "con el objeto de abaratar costos", pero lo grave resulta ser que nadie analiza cuál es el "costo social" que se paga.

Gran parte de la población orureña constituye una especie de "conejillo de indias", en muchos de los casos, porque primero busca el consejo de un amigo, familiar o vecino para automedicinarse y "recetarse" algo que "podría hacerle mucho bién".

Segundo porque estos productos los encuentra en el primer centro de abasto cercano a su domicilio y tercero porque el "remedio" no ofrece ninguna garantía y constituye un alto riesgo para su salud.

FARMACIAS

Hasta la década del 80 en la ciudad de Oruro existían 17 farmacias, pero el número se incrementó a la fecha a cuarenta. Si bien el número no es significativo, lo curioso resulta ser que en algunos casos existen dos y hasta tres farmacias en una sola cuadra.

En síntesis el propietario de la farmacia, que debe ser necesariamente un bioquímico-farmacéutico, puede abrir e instalar su negocio donde vea conveniente y no interesa cumplir lo establecido en el Reglamento de Farmacias del Ministerio de Salud, que regula que exista "una distancia de por lo menos 200 metros entre farmacia y farmacia".

La mayoría de las farmacias se encuentran ubicadas en el sector central de la ciudad, salvo mínimo porcentaje, lo que obliga a los pacientes o sus familiares, a recorrer grandes distancias para poder comprar una aspirina o el medicamento recetado.

Lo raro resulta que, en reiteradas oportunidades se pudo comprobar que las farmacias no tienen el lote de medicamentos requeridos, de entre los 240 esenciales que recomienda la Organización Mundial de la Salud, para atender requerimientos de la población, especialmente cuando están de turno.

GRAVE DAÑO

El presidente del Colegio Médico de Oruro, Alberto Montecinos García, calificó que como un grave daño y atentado a la salud de la población, la venta de medicamentos en las calles. Dijo que esto pone en peligro la salud de niños y jóvenes que muchas veces sin saber consumen analgésicos y calmantes, "sólo por recomendación de sus padres o amigos".

Denunció que existe adulteración de los productos farmacéuticos que se venden y además la inexistencia de un control de calidad que permita garantizar la duración y preservación del medicamento.

El uso que se le pueda dar al medicamento, tiene sin cuidado al vendedor porque lo importante es "vender sus productos" para traer una nueva partida.

El doctor Montecinos, dio cuenta que en muchos casos el consumo de medicamentos no prescritos, causa daños irreparables que difícilmente pueden ser atribuibles a los vendedores ambulantes.

Pidió de la población mayor responsabilidad y un uso adecuado de los productos medicinales que deben ser siempre administrados y adquiridos bajo prescripción médica y además en una farmacia autorizada.

Consultado sobre los precios, dijo que estos no varían mucho, pero que si existe la oferta y demanda, en base a la venta de los productos internados de contrabando, que no pueden ser fácilmente detectables, pero que se conoce que se comercializan an algunas farmacias de la ciudad.

DISTRIBUIDORES

Consultado el presidente de la Asociación de Distribuidores e Importadores de Medicamentos, Alvaro Cornejo Gascón, aseveró que el mayor riesgo y atentado contra la salud constituye la venta de medicamentos internados por la via del contrabando.

"Nosotros no podemos responsabilizarnos por ello, puesto que nuestros productos tienen una garantía total, retiramos del mercado antes de su fecha de vencimiento y lo que es más utilizamos las normas establecidas a nivel internacional para su preservación y duración", dijo.

Explicó que la venta indiscriminada de estos productos ocasiona serios problemas, pese a que se comprobó la adulteración de varios de ellos, pero lamentablemente la situación continúa, porque no existe un control adecuado de parte de las autoridades llamadas por ley.

Con relación a las ventas que realizan señaló que estas disminuyeron en un 60%, a nivel de los productos importados como nacionales. Esta rebaja es atribuible, en parte, a la centralización de la adquisición de medicamentos a nivel de las oficinas centrales de los diferentes seguros y la desleal competencia del contrabando.

Todos los medicamentos tienen un precio fijo, regulado por dos instituciones que controlan el comercio de los medicamentos importados y nacionales, a nivel nacional aseveró, explicando que se utilizan sellos de control que son pegados a los productos antes de su venta.

Sin embargo reconoció que no se puede controlar si estos productos son sustituidos por otros internados via contrabando, con la consiguiente evasión de impuestos y además los riesgos que implica para la salud del consumidor.

Según se conoce los propietarios de farmacias reciben el 37% de comisión por la venta de medicamentos nacionales y el 35% en el caso de los extranjeros. La comisión es significativa, pero pese a ello, existe mayor interés por vender lo ilegal que el producto garantizado.

OTRAS FARMACIAS

En los lugares donde se venden los productos farmacéuticos a menor precio son las farmacias populares, porque la "comisión" es mínima y se considera como instituciones de servicio y no comerciales, a lo que se suma la existencia de algunos productos que llegan en calidad de donación, que permite abaratar los costos de otros medicamentos.

En la ciudad existen sólo 3 farmacias populares, una de Pastoral Social, dependiente de la Iglesia Católica, la segunda en el Hospital General y una tercera en el Centro de Salud.

Si tocamos el tema de las farmacias de los servicios de la seguridad social, la atención que prestan resulta ser superficial, por la inexistencia de principales medicamentos, que no son considerados en el vademecum que manejan a nivel de las administraciones.

En el caso concreto de la Caja Nacional de Salud, los pacientes en reiteradas ocasiones, tuvieron que comprar en otras farmacias los medicamentos y en otras se cansaron de acudir a la farmacia, para recoger la receta del médico.

En realidad en estos centros asistenciales "se receta lo que se tiene para curar lo que se puede". No se exige, ni se puede efectuar tratamientos especiales porque ello implica una erogación económica adicional de parte del asegurado o los beneficiarios.

La centralización de la adquisición de los medicamentos perjudica en gran manera esta dotación de productos que se requieren en la regional.

Los seguros que adquieren un pequeño lote de medicametos son los del sector de la banca privada, Servicio Nacional de Caminos, Corporación de Desarrollo de Oruro y minimamente la Caja Petrolera, el resto espera que los productos sean enviados de La Paz.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

FACULTAD DE MEDICINA

ecano de la Facultad y el Honorable Consejo Facultativo de Medicina, Enfermería, Nutrición - Dietética y ología Médica, convoca a los profesionales en el Area de Salud, al Concurso de Méritos y Exámenes de etencia para la provisión de los siguientes cargos docentes.

DEPARTAMENTO DE MEDICINA	
2 Profesores de Psicología Médica	80 Hrs.
1 Profesor de Semiología (Laboratorio Clínico)	32 Hrs.
DEPARTAMENTO DE SALUD PUBLICA	
1 Profesor de Salud Pública I (Bioestadística)	80 Hrs.
1 Profesor de Salud Pública II (Administración Sanitaria)	80 Hrs.
CARRERA DE NUTRICION -DIETETICA	
1 Profesor (a) de Aplicación Clínica y Administrativa en colectividades Sanas y Enfermas (5 horas diarias)	96 Hrs.

UISITOS:

o Académico y Título en Provisión Nacional o fotocopias legalizadas Curriculum Vitae documentado.
entación de un Plan de trabajo en relación a la materia a la que postula. Toda la documentación debe ser entada en un expediente con carta dirigida al Decano, indicando la materia a la que postula. La fecha de pción de los documentos señalados será a partir del 1ro. al 15 de septiembre del año en curso, en la Secretaria Facultad de Medicina. (Av. Saavedra Nº 2246, 1er. piso).

La Paz, agosto de 1992

Dr. Gustavo Leguía Iturri
DECANO

Lic. Roberto Aguilar Gómez
p. JEFE DEPTO. PERS. DOCENTE

INVITACION PUBLICA Nº SB05/CBB/5493-1

EL SERVICIO DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO DE COCHABAMBA- S.E.M.A.P.A.

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

a a EMPRESAS CONSTRUCTORAS a presentar propuestas para la CONSTRUCCION DE LA D DE AGUA POTABLE "VILLA ARMONIA" en el barrio de Villa Armonía, en la ciudad de chabamba, provincia Cercado, del departamento de Cochabamba.

COSTO ESTIMADO: Bs 264.100.-

os pliegos pueden ser adquiridos en oficinas de SEMAPA ubicadas en la Av. Atahuallpa Nº 2235 por precio de Bs 150.- Estos documentos están dispuestos para su consulta en la oficina Zonal del FIS Cochabamba.

propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de SEMAPA hasta horas 9.00 a.m. del día de octubre de 1992.

apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 14.30 p.m. del mismo día en las oficinas SEMAPA.

Cochabamba, septiembre de 1992

TB Y PRESENTAN GLOBO TV NETWORK - BRAZIL

DEL MISMO DIRECTOR Y EL MISMO EQUIPO DE "TIETA"

Una nueva extraordinaria Novela

ESE PRECARIO LIMITE ENTRE

EL AMOR Y EL ODIO

MEMORABLE ESTRENO

MIERCOLES 16 HRS.: 13:40

La industria farmacéutica es de carácter estratégico

Por Stela Romero Bonifaz

La industria farmacéutica nacional genera en forma directa más de 1.500 fuentes de trabajo para profesionales, técnicos y empleados calificados.

La información ha sido proporcionada por el gerente general de la Asociación de Laboratorios Industriales Farmacéuticos de Bolivia, Dr. Luis Rivera.

Dijo que indirectamente dependen de ella más de 1.000 profesionales bioquímicos, propietarios de farmacias, regentes farmacéuticos de instituciones públicas y privadas.

Aclaró que esa actividad contribuye al sostenimiento de otros 15.000 empleos al adquirir para la elaboración de sus productos, insumos nacionales que constituyen un alto valor agregado en los productos farmacéuticos terminados.

"Dependen pues alrededor de veinte mil familias de la industria farmacéutica nacional", comentó Rivera.

Explicó que la industria farmacéutica está realizando un verdadero esfuerzo para cumplir su rol social en el país, esfuerzo que se hace cada vez mayor al aumentar su capacidad ociosa como consecuencia de la disminución constante de su mercado natural por efectos del contrabando.

"El contrabando es un hecho delictivo que se agrava con la venta de productos falsificados como se ha denunciado en forma permanente", manifestó.

SITUACION ACTUAL Y PROYECCIONES

Indicó que la industria farmacéutica no debe confundirse con la farmoquímica, la primera es considerada como una industria de carácter estratégico, por lo tanto, su instalación obedece a necesidades geopolíticas que se enmarcan en las características geográficas, raciales, económicas y sociales de nuestro país.

Recordó que el Estado boliviano asume la responsabilidad de preservar "el derecho a la salud de todo ser humano que habite el territorio nacional, sin distinción de raza, credo político, religión y condición económico-social".

Para su cumplimiento - dijo- se debe ejecutar una política general de salud, en la que está inmersa la política del medicamento.

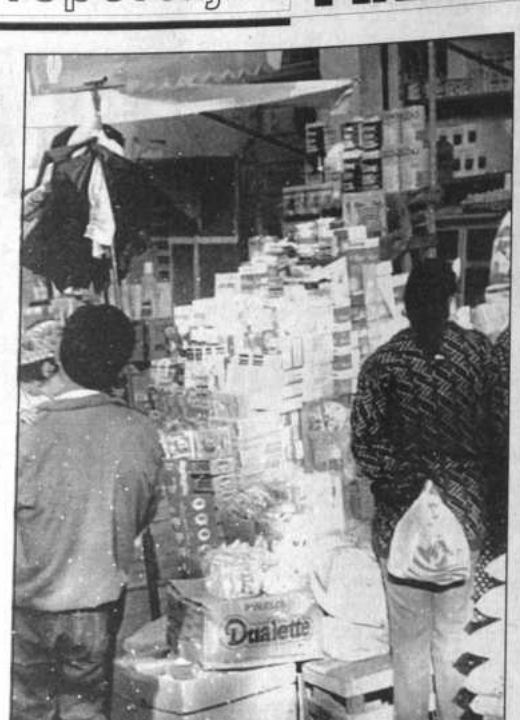
Aseguró que "hemos colocado a la salud en último lugar, como una de las líneas de tensión, con el objeto de emarcar su importancia y comprender el por qué de la necesidad de una industria farmacéutica sólida y competitiva como un componente esencial para mantener la soberanía de un Estado".

Aclaró que el alto costo de esta industria hace que las empresas se especialicen en cierto tipo de principios activos, ya que una investigación de esa naturaleza demanda mucho tiempo y la inversión de muchos millones de dólares.

Dijo que los laboratorios farmacéuticos deben contar con un conjunto de científicos y técnicos idóneos, además de médicos, bioquímico-farmacéuticos.

Señaló que ningun país puede conseguir su desarrollo, defender sus riquezas naturales , mantener su integridad territorial y su soberanía si no que en primer término no ponen en práctica medidas que protejan y cuiden su valioso capital humano.

Lamentablemente en el nuestro y debido a factores conocidos, se constata la ausencia de una política coherente que le permita salir del atraso en que se debate, para avanzar en el camino de un desarrollo integral armónico.



PRINCIPALES LABORATORIOS

Son catorce los principales laboratorios farmacéuticos instalados en el país y su prestigio ha llegado a tal nivel "que con orgullo pueden demostrar que por lo menos 25 laboratorios extranjeros de jerarquía mundial, han confiado la licencia respectiva para la elaboración de sus productos terminados".

Se pueden citar entre ellos a Bayer, Hoechst, Merck, Roche, Lusa y Asta Pharma.

La industria farmacéutica nacional está en condiciones de producir los medicamentos que el pueblo boliviano requiere para combatir no sólo la patología prevalente, sino todas las entidades nosológicas que se presentan en mayor o menor grado.

Quizá los unicos productos que no se elaboran sean cierto tipo de hormonas y medicamentos citostáticos en virtud a que el mercado pequeño no justifica su producción y se requiere de una tecnología sofisticada.

PRINCIPALES PRODUCTOS FARMACEUTICOS

Los principales medicamentos son aquellos destinados a combatir las afecciones del aparato cardiovascular, aparato respitario, afecciones dermatológicas, soluciones hidroelectrolíticas, analgésicos y antipiréticos.

La capacidad instalada alcanza a 400 productos farmacéuticos, lo que demuestra que es suficiente para abastecer al mercado local y proyectarlo hacia la exportación.

El promedio de producción diaria de tabletas en horario normal de 8 horas es de 5.000 unidades, de cápsulas de 8.000 unidades, de grageas de 3.000, de jarabes y suspensiones de 150.000 frascos de 60 ml., de supositorios de 150.000 unidades, de ampollas inyectables de 300.000 y de pomadas de 80.000 envases x 15 grs.

Dijo que la libre importación de medicamentos distorsionados por el fenómeno del contrabando ha sido dañina para el país.

"Si bien es cierto que el contrabando es una institución establecida operó en principio sólo con productos de altos gravámenes aduaneros, con el objeto de evadir derechos arancelarios y tasas impositivas que afectaban su costo final", señaló.

Aclaró que el contrabando se ha consolidado a partir de 1982 y alcanza en la actualidad niveles elevados.

Se ha comprobado que esa actividad cuando no es reprimida en cumplimiento de normas legales, que la consideran un delito común, adquiere características de una economía paralela.

FARMACIAS: de la desconfianz a la "competencia"

Por Guido Romay Romay

El tema de las farmacias, los medicamentos y los precios respecta a Potosí, constituye uno de los aspectos revela problemas y las transformaciones paulatinas que se vienen distrito a partir de dos hechos nefastos para los potosinos: año 1983 y la crisis de la minería desde 1985.

Conviene referir una vez más que Potosí, como ningún país, en apenas dos años casi consecutivos sufrió el fuerte hechos que estuvieron a punto de derivar en el despobla ciudadanía.

No faltaron voces agoreras que por entonces sostenían de Potosí estaba destinada a convertirse en un campamento abandonado como Pulacayo, Colquechaca y otros.

Por la grave sequía del año 1983 y poco después por la caída de los precios del estaño en el mercado internacional la Villa Imperial registró como nunca en su historia, los índices de despoblamiento.

En esos años e inclusive hasta 1986 y 1987 emigraron centenares de familias hacia el interior del país y también porque de pronto se apoderó de la ciudadanía una siconsis para "irse de Potosí aún sin un rumbo establecido".

Entre los diferentes rubros de la actividad cotidiana tuvieron que soportar este doble impacto en el transcurso de encontraba también el de las farmacias y medicamentos.

A su vez, las pocas farmacias que se habían quedado frente a una doble crisis, se mantuvieron en una especie porque casi todos perdieron el interés de mejorar o almacenes por el temor de no poder vender en lo posterior farmacéuticos.

Es decir se creó una lógica desconfianza en el futuro parte de los propietarios de farmacias e igualmente ocurrió sectores y rubros de actividad en Potosí.

Sin embargo, una vez superada más que la crisis la abandonar Potosí, las farmacias y los medicamentos mostrar un paulatino repunte para ponerse a tono con otra y más que todo con la fe y el optimismo que ha ido tomando a poco hasta que en la actualidad todo es completamente años críticos de 1983 a 1986 porque finalmente se impuso coraje y el ímpetu de todos los potosinos que le hicieron así como a los malos agoreros.

De menos de diez farmacias que quedaron como saldo ahora existen en la Villa Imperial más de 30 farmacias, de menos de cinco años el numero de estos establecimientos ha incrementado en más del doscientos por ciento.

AHORA EXISTE COMPETENCIA

Por consiguiente, del evidente decaimiento y más que desconfianza que se creó en los propietarios de dichos esta en esos años difíciles, ahora se ha llegado a una saludable que en cierto modo tiende a favorecer a la población.

Según se ha podido comprobar, no existe uniformidad los medicamentos en una y otra farmacia por lo que comprender esta situación prefiere recorrer por una y otra trar precios razonables y asequibles a la economía popular.

Por consiguiente, no existe un control adecuado de precios de las autoridades pertinentes y esta situación va en desmedro mayoría de la población potosina porque para mucha gente o adquirir una receta médica constituye un verdadero prohibitivo, por lo que la gente pobre de manera satírica sostiene ellos "está prohibido enfermarse".

Si bien existe ahora cierta competencia de precios por el considerable del número de farmacias en la Villa Imperial, sin hecho es relativo para lo que podría convertirse en un factor de llegar a la oferta y la demanda de manera que la mayoría de la economía restringida, pueda verse favorecida con esta situación.

ZONAS SUBURBANAS

Es ciertamente auspicioso que en un tiempo récord (tres años), el número de farmacias en la ciudad de Potosí se haya incrementado en más del 20 por ciento, pero las zonas suburbanas continúan didas en este orden de cosas.

Son apenas dos las farmacias que están ubicadas en barrios mente distantes del centro de la ciudad y no precisamente en marginales porque la "zonificación" de los establecimientos cos no está adecuadamente distribuida.

El problema es que "todo el mundo" quiere establecer su el centro de la ciudad y no así en las zonas donde realmente contar con una o más farmacias.

En los últimos años (hablando siempre después de los 1986) se han creado nuevas urbanizaciones en las diferentes ciudad, siendo éste, otro indicador del "repunte que progresivo existe en Potosí en diferentes rubros y ojo que este hecho no atribuirse ni arrogarse a ningun partido político porque es propios potosinos que tienen fe en el futuro de esta tierra.

Entonces, al crecimiento urbano de la Villa Imperial acorde otros servicios, las nuevas farmacias que continúan instalándose ciudad tengan que establecerse en zonas denominadas marginales difícil pero no imposible porque se tiene que planificar el desarrollo crecimiento poblacional y el propio futuro de esta ciudad.

MEDICAMENTOS Y VISITADORES

Paralelamente a la creación de nuevos establecimientos cos, también se ha incrementado de manera significativa comercialización de los medicamentos en la Villa Imperial.

De esta manera, de solamente una línea distribuidora de que había hasta hace cinco o seis años, ahora son cerca de productos nacionales y extranjeros.

Otro dato estadístico que no siempre se conoce en uno u otro de muy contados y conocidos visitadores médicos (no más de cerca de 40 entre los que tienen residencia en esta ciudad y periódicamente llegan a la Villa Imperial en cumplimiento de su

En suma, existe un significativo crecimiento cuantitativo y cualitativo de farmacias, medicamentos, distribuidores de estos, visitadores médicos y otros de este rubro pero eso no es porque igual o peor que antes los PRECIOS son cada vez más para la economía popular.

Por tanto las farmacias y las distribuidoras de medicamentos han sido beneficiadas con el "resurgimiento" de los potosinos la total desconfianza que antes tenían en esta tierra ahora hasta la competencia comercial, también deben pensar en la los sectores mayoritarios de la población porque tal como se es evidente que para mucha gente "enfermarse o comprar medi es verdaderamente todo un lujo...".

INSTITUTO AMERICANO
CUERPO
1907

SENIOR CLASS 77
"Promoción 70 Aniversario"

Te invita a celebrar los 15 años de egreso en una reunión de confraternidad a realizarse el día sábado 3 de octubre.

Adherencias a Telf.:

oxana Peña	328739
oxana Molina	784957
rnando Ponce de León	355656
sé Manuel Pacheco	350474

PART-TIME AGRICULTURAL ECONOMIST

We need the services of an Agricultural Economist to collect and analyze a broad range of date regarding agricultural commodities, marketing, and trading practices in Bolivia. Incumbent will present data and analyses in written reports prepared in English. Position requires frequent travel within Bolivia. Candidates must possess a College degree in Agriculture, Agriculture Economics or Economics, have at least six to eight years of progressively responsible experience in the economic aspects of agriculture, interpretation and analysis of data and presentation of finding in written form, have a throrough understanding of agricultural development in Bolivia and policies pertaining to agricultural development and trade. Fluency in speaking, reading and writing English, and the knowledge and skills in use of word processign equipment and programs are strong requiremets. This is a part-time position with a flexible work schedule. Employee will operate under general guidelines and set own schedule to meet deadlines. Applicants should submit their Curriculum Vitae, along with an English language writing reporting sampie to P.O. Box Nº 6958 no later than Friday, September 23, 1992.

FABRICA DE GLOBOS METALIZADOS EN CHILE
Felices Fiestas
LICENCIATORIO DE GLOBOS "SIMPSONS" "TORTUGAS NINJA" Y "LOONEY TOONS" BUSCA DISTRIBUIDORES
ENVIAR REFERENCIAS COMERCIALES A: GLOBOGRAF
CARMEN 1090
FONO - FAX - (56 - 2) 634301 - 634309
SANTIAGO - CHILE

G N C
Gas Natural Comprimido
REPRESENTANTE PARA LATINOAMERICA
KNOX WESTERN Compresores
COMPAC SURTIDORES
ESTACIONES DE CARGA
Consultora - Dirección
Proyectos Electromecánicos de Instalación
Análisis Económico
Venta de Compresoras y Surtidores
Más de 50 Estaciones Realizadas.
PARA MAYOR INFORMACION COMUNICARSE CON
Agira s.a.
BUENOS AIRES - ARGENTINA
BELGRANO 265 7º P (1092)
Tel. : 342 - 1857/1485/5012/7952 FAX: (54-1) 342-1857 53-1552

PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONA

INVITACION GT-23-92

FINANCIAMIENTO: USAID/BOLIVIA
"REMODELACION Y AMPLIACION COLEGIO PEDRO IGNACIO DE RIVERA EN MIZQU

Se invita a todas las Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas de "REMODELACION Y AMPLIACION DEL COLEGIO PEDRO IGNACIO DE RIVERA EN MIZQUE"

Los Pliegos de Condiciones, Especificaciones Técnicas y Planos podrán ser adquiridos en la oficina de Servicios Generales del PDAR ubicada en el 8º Piso del Edificio "Los Tiempos" Plaza Quintanilla, en la ciudad de Cochabamba, a partir del día miércoles 16 de septiembre de 1992 a un costo de Bs 200.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).
Las Propuestas se recibirán hasta el día miércoles 30 de Septiembre de 1992 a horas 15:00 en la oficina de Servicios Generales del PDAR y la apertura de los sobres "A" y "B" efectuará el mismo día a horas 15:00 en presencia de los interesados, en las oficinas del PDAR, (8º Piso).

Cochabamba, 10 de septiembre de 1992

Mercado de medicamentos mueve por año 55 millones de dólares

or Amanda Dávila

mercado de medicamentos cada año un total de 55 es de dólares, de los cuales os corresponde a La Paz.
ivia ha ingresado a la moda medicamentos. Se los consu- lo que sea y para lo que sea. cientes los exigen a los doc- stos los recetan. La mayoría que no se cura si no toma los productos. Algunos los en más caros como garantía, a PRESENCIA el director de ad Sanitaria de La Paz, Dr. Monasterios.

total de 3.967 medicamen- n sido identificados en las as del país. Sólo en el últi- estre han ingresado al mer- 00 nuevos productos, según formó la Dra. Silvia Morales nidad Regional de Suminis- Salud (URES).

Dra. Silvina Morales, directora de la Unidad Regional de Suministros de Salud (URES).

los 3.967 productos, se importan 2.438 y 1.529 son de fabricación al.

as cifras aterran a la Organización Mundial de la Salud que señala ra curar las enfermedades de una población hace falta apenas 240 tos... ni más ni menos.

la Unidad Sanitaria 108 productos esenciales permitirían r las enfermedades más comunes en el país.

ero, por qué tantos medicamentos en Bolivia?, es la pregunta que os al Dr. Monasterios.

MBATIR LA ENFERMEDAD EN LUGAR DE PREVENIR

hay medicamentos es porque se consumen", responde el galeno, uien la población boliviana vive la "era de la medicina del imiento", avalada por algunos profesionales de la salud. "En lugar ajar por la salud y su prevención, combaten la enfermedad" unos médicos bolivianos estarían recurriendo al expediente fácil etar en lugar de prevenir", acorde con la corriente biologicista que r humano como un enfermo, antes que como un hombre o mujer ro de una sociedad y de una familia.

usted le dice a un médico que no puede dormir, le receta una a para relajar los nervios y dormir..., pocos médicos se pasan el de averiguar las causas, analizarlas y recomendar su solución o menos advertirle al paciente de las causas que provocan su n, explica Monasterios. "Por supuesto, siempre hay buenos médi- grega.

algunos parecen haber ingresado también en esa "era de los amentos" y para ello, además de los comunes, han contribuido las as farmacéuticas, las que gastan miles de dólares en la promo- sus productos nuevos, opina el profesional.

MERCADO COMO CUALQUIER OTRO

irector de la Unidad Sanitaria no teme ocultar las deficiencias de profesionales y su vulnerabilidad ante lo que podría llamarse, n, la libre competencia garantizada por el modelo económico.

me el mundo de los productos farmacéuticos también atrapa un loque se mueve por la oferta y la demanda pero, al igual que otros muchas veces esa demanda surge con los artificios de la d, a juzgar por la conversación con Monasterios.

ejemplo, pese a las regulaciones para la promoción de medica- mercado lanza sus mensajes superficiales con destino a sus ales compradores, sin advertir de los riesgos de esas gotas o as cura-lo-todo.

tos de esos "milagrosos" productos surgen de los consejos de los res médicos, promotores de los productos, que establecen n con los profesionales a cambio de estima o muestras gratis y, veces, hasta de un regalo de Navidad.

productos no escapan de la sofisticación del nombre y de su ación, lo que lleva a la creencia de que cuanto más caro es mucho ctivo, explica Monasterios.

no cualquier otro producto, los medicamentos se ponen de moda even también patrimonio de algunos círculos, símbolo de "status"

ede más o menos -afirma Monasterios, con una sonrisa- lo que en

Dr. Guido Monasterios, director de la Unidad Sanitaria de La Paz

Para muchos médicos es más fácil recetar que prevenir.- Consumo de medicamentos cuestión de vida o muerte para unos, y para otros un "status" social.

Francia en cierta época en la que se puso de moda la "colitis" (diarrea aguda) y quien no la tenía era mal visto.

"Si no se usa medicamentos, se está fuera de moda para alguna gente", añade.

Así, los medicamentos se consumen por toneladas, incluso en los hospitales, salvo en el del niño y otros especializados en los que se cumplen normas de tratamiento ante un caso clínico, supervisando el uso de la receta, el tiempo y sus efectos.

La mayoría de esos centros no cumplen las normas, lo que preocupa a las autoridades tanto como el contrabando de medicamentos a los que algunas farmacias "inescrupulosas" están recurriendo.

Y no es que esos medicamentos "ilegales" en las farmacias cuesten menos. Los precios siguen siendo los mismos, sólo que el producto no fue importado ni comprado de las empresas que los producen, sino de las calles donde se expeden por miles.

Las empresas farmacéuticas bolivianas también tienen que entrar en la competencia del mercado y modernizarse y tecnificarse para producir medicamentos baratos y buenos, señala Monasterios.

Por ahora, los medicamentos son muy caros y no siempre buenos, lo que ha motivado que la Unidad Sanitaria de La Paz a diseñe un plan que le permita ir, paulatinamente, poniendo a disposición de la población productos a precios módicos.

POR FALTA DE ELLOS TAMBIEN MUEREN

Porque así como un lado de la medalla muestra un excesivo e innecesario uso de medicamentos, la población de escasos recursos se enfrenta a la muerte por falta de los más simples.

"El problema radica en la necesidad de llegar con los medicamentos más esenciales hasta una población marginada, cuyo sueldo le impide acceder a esos productos y hasta la población olvidada que no puede acudir a una consulta ni pagar una receta", dice Monasterios.

Se estima que el precio de los medicamentos en Bolivia es un 50% más alto que en el resto de América Latina, que no puede ser justificad ni por la importación ni el transporte.

Monasterios es partidario de mejorar la atención de los centro médicos de barrios con más capacidad y calidad, hasta donde puede llegar los olvidados y marginados que ha mencionado.

En 1990, el total de consultas en La Paz llegó a las 511.376, de la cuales 114.818 se registraron en las áreas urbanas, 253.497 en la periurbanas (centros populares) y 143.061 en las zonas rurales.

No hay médicos suficientes para atender adecuadamente a lo enfermos. Por ejemplo en el Hospital de Clínicas fueron atendida 46.038 consultas en 1990 con sólo 100 médicos y en la provincia Obisp Indaburo un solo médico atendió a 4.000 pacientes.

Y si los medicamentos no están al alcance de los bolsillos, el problem se agrava y la gente prefiere no acudir a la consulta médica y opta po otros remedios caseros que, a veces, no solucionan su problema, explic Monasterios.

UN SISTEMA PARA ABARATAR PRECIOS

Frente a esa situación que pasa por un mejoramiento de la calidad capacidad de los profesionales agrupados en el Ministerio de Salud - pero jamás por la privatización de esos hospitales- las autoridades ha establecido un Sistema Nacional de Suministro de Medicamentos Esen ciales, con ayuda de la cooperación Internacional y la Organizació Panamericana y Mundial de la Salud, que ha comprometido un millón de dólares para la adquisición de medicamentos de procedencia euro pea, comprados directamente de los productores.

Se pretende trabajar con medicamentos genéricos y monofármacos que tienen un sólo producto, una sola droga, de insuperable calidad aunque de precio menor, explica Monasterios.

Se están adoptando las normas para evitar el "boicot" de la empresas farmacéuticas productoras e importadoras: se registr un producto que se venderá, se lo adquiere en forma legal y s controla su calidad con el propósito, dice, de que no se trunqu como el proyecto que impulsó el Dr. Javier Tórrez Goytia par establecer farmacias populares.

Los productos, empero, no tienen la presentación de otros importa dos, lo que no importa ya que eso no resta su calidad ni efectividad explica la Dra. Morales, jefe de la Unidad Regional de Suministros d Salud (URES).

El proyecto se inició recién hace tres meses y por ahora se ha puest en marcha en la Asistencia Pública, ubicada en la Av. Camacho, dond el paciente que es atendido en ella tiene acceso a esos producto farmacéuticos económicos.

El sistema se aplica también en algunas regiones rurales con éxito "No se trata de competir con las farmacias establecidas en el país sin de llegar a sectores que acuden a los centros de salud pública y que so los de menores recursos", señala la Dra. Morales.

Pero el proyecto podrá, en el futuro, provocar la desaparición de lo poco garantizados medicamentos de contrabando.

El sistema incluye 108 productos esenciales, cuyo precio estaría mu por debajo del valor con que se expeden en las farmacias, con el lema d que los medicamentos pueden devolver la vida pero no dar, como se cre un "status" social.

¡SUPER GANGA!

CASA BERNARDO

Precios sin Competencia

LISTA DE PRECIOS	VENTA US$	Como Usted recupera el IVA su costo neto es:
** Mother boards **		
80286 20MHZ	165.00	143.00
80386 SX 25MHZ	360.00	313.00
80386DX 40MHZ 64K Cache	650.00	565.00
80486DX 33MHZ 64K Cache	1,550.00	1,348.00
80486DX 50MHZ 64K Cache	2,450.00	2,131.00
** RAM Memories **		
1MB DRAM SIMM´s for 286´s 94x256KB) 70ns	100.00	87.00
2MB DRAM SIMM´s for 386SX´s (8x256KB) 70ns	200.00	174.00
4MB DRAM SIMM´s for 386/486´s (4x1MB) 70ns	400.00	348.00
** cases & Power Supplies**		
101B Slim case 200W P/S	150.00	130.00
303B Mini Tower Case 230W P/S	150.00	130.00
** Control Boards **		
Multi I/O Board (IDE,FDD,1P,2S)	45.00	39.00
OAK VGA BOard 256K 800x600	80.00	70.00
OAK SVGA Board 512K 1024x768	100.00	90.00
Internal Fax Modem Card	250.00	217.00
8 Ports Intelligent Board	620.00	539.00
** Monitors **		
14" VGA P/W 720x348 Tilt & Swivel	205.00	178.00
14" SVGA Color 1024x768 Tilt & Swivel	545.00	474.00
*** Keyboards**		
Exp. Kbd´s 101k Spanish version	75.00	65.00
Exp. Kbd´s 101k USA version	75.00	65.00
** Terminals **		
Dumb Terminal PT-221	630.00	548.00
** Accesories **		
18 wire 6 feet printer cable	8.00	7.00
25 wire 6 feet serial cable	10.00	9.00
AB manual switch RS 232	20.00	17.00
ABC manual switch RS 232	30.00	26.00
ABCD manual switch RS 232	40.00	35.00
ABCDE manual switch RS 232	50.00	43.00
Serial Mouse 2 buttons	35.00	30.00
Mouse holder	4.00	3.00
Grip click copy holder plastic	6.00	5.00
14" nylon mesh screen filter mono	10.00	9.00
14" nylon mesh screen filter color	10.00	10.00
Dust cover for PC/AT	11.00	4.00
Dust cover for 80 cols printer	5.00	2.00
Dust cover for 132 cols printer	3.00	3.00
Printer stand with two legs	4.00	7.00
5.25" disk care	8.00	4.00
3.50" disk care	5.00	4.00
Diskettes 3.5" Doble Densidad	5.00	14.00
Diskettes 3.5" Doble Densidad	16.00	21.00
Diskettes 5.25" Doble Densidad	24.00	9.00
Diskettes 5.25" Alta Densidad	10.00	12.00
	14.00	
** Electrical**		
Power bar,6 outlets USA 220v	12.00	10.00
Pwr bar, 6 outlets, phone/modem, USA 220v	22.00	19.00
500VA UPS+Surge	555.00	483.00
350VA AVR 110/220v 50/60hz	180.00	157.00
500VA AVR 110/220v 50/60hz	210.00	183.00
200 watts power supply (spare)	100.00	87.00
230 watts power supply (spare)	110.00	96.00
** Furniture **		
Computer furniture set Ivory	1,100.00	958.00
Computer table set	190.00	165.00

Material eléctrico de calidad "VETO"
ORIGINAL VETO ORIGINAL DE ITALIA
RRETERIA SAN PEDRO, Colombia 235

ONG

s profesionales a presentar sus documentos para el cargo, a medio tiempo, de rador del Proyecto

"Coordinación de Proyectos Ambientales en el Programa de Donaciones Pequeñas".

uisitos:
- Título académico en el área de recursos naturales, (Ing. agrónomo, biólogo, acólogo, geógrafo, etc).
- Amplia de experiencia en trabajos relacionados al medio ambiente y en evaluación y manejo de proyectos.
- Conocimientos y experiencia sobre la problemática ambiental global y nacional
- Experiencia en trabajos con organizaciones no gubernamentales, de base y comunidades campesinas.
- Conocimientos de Inglés.

ngresados deberán presentar su Curriculum Vitae y sus pretensiones salariales hasta 17 de septiembre a:

ONG-PPD
Casilla 11237
La Paz.

EDICTO

RAMIRO NEGRON REVOLLO
ROSARIO NEGRON REVOLLO

EL DR. PRUDENCIO AGUIRRE USTARIZ JUEZ SEGUNDO DE PARTIDO EN LO PENAL DE LA CAPITAL, ETC.

AZ SABER:
ro del proceso penal seguido por DR. JOSE GUZMAN DELGADILLO contra MIRO NEGRON REVOLLO Y ROSARIO NEGRON REVOLLO por el delito de GIRO DE SA EN DESCUBIERTO, se ha dispuesto lo que a continuación se transcribe:

ENTE RESOLUTIVA DE ACTA DE AUDIENCIA CURSANTE A FS.97
TO: Lo expuesto por la parte civil y de acuerdo con lo requerido por el señor Fiscal, rconformidad con los Artículos 250 y 252 del Cód. de Proc. Penal, se resuelve: CITAR a los procesados RAMIRO NEGRON REVOLLO Y ROSARIO NEGRON REVOLLO mediante s edictos de que asuman defensa concediéndoles el término de 10 días para que mparezcan bajo conminatoria de ser declarados rebeldes y contumaces a la Ley, de ser ecesario las bienes y ser suspendido su ejercicio de ciudadanía, estando todos los MESE Y PUBLIQUESE.—
Dr. Prudencio Aguirre Ustariz Juez Segundo de Partido en lo Penal.—
Ante mi Vierka Perez Sánchez, Secretaria del juzgado Segundo de Partido en lo
Fiscal.—
ado a los diez días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y dos años".

Vierka Viviana Pérez Sánchez
Secretaria del Juzgado Segundo de Partido en lo Penal. La Paz-Bolivia.

Importadores amenazados por el contrabando

En peligro la salud del pueblo

Por Graciela Armaza

"Hoy en día los importadores tradicionales -de productos farmacéuticos- que se desempeñan dentro del campo legal, han salido a ocupar la periferia del mercado y éste en sí ha sido ocupado por el contrabando", afirmó don Pedro Koenigsfest, gerente general de CORMESA Ltda., casa importadora de ocho líneas de fármacos y con 34 años de experiencia en el rubro.

El Sr. Koenigsfest es toda una autoridad en el campo de la importación, de las calidades y variedades de medicamentos destinados a la salud humana, fue también presidente de ASOFAR, Asociación de importadores de fármacos por cinco años y medio y por sus conocimientos al respecto, nos acercamos a sus oficinas para consultar su opinión sobre temas que preocupan a la población acerca de la calidad de los medicamentos, precios y farmacias.

Nos contó que a través de los años de su experiencia el escenario ha cambiado dramáticamente, los contrabandistas y los llamados medicamentos genéricos -de los que algunos también son importados legalmente- han creado desorden y desorientación. En su concepto, el futuro de la importación de medicamentos, será compartida por productos de marca, como por productos genéricos de alta calidad y precios razonables, sugirió anteponer la calidad al precio para garantizar la eficacia del producto.

Interrogamos al Sr. Koenigsfest si la comercialización de fármacos cumple con su cometido social, explicó que cumple de dos maneras: primero pone a disposición del cuerpo médico boliviano los últimos adelantos de la ciencia y luego otorga a los galenos y centros hospitalarios importantes cantidades de muestras médicas que quedan en beneficio de pacientes de escasos recursos económicos.

Por otra parte añadió, los importadores legales de fármacos ofrecen congresos, simposios, jornadas médicas y otros destinados a la superación de conocimientos y experiencia de los profesionales del campo médico, en suma concluyó "precautelamos el capital humano que es lo más preciado que tiene un país".

Respecto a cuál es el mayor incentivo para la constante apertura de nuevas farmacias en varias ciudades del país, el entrevistado explicó que desafortunadamente los profesionales bioquímicos farmacéuticos, cuando egresan de las universidades, no cuentan con fuente de trabajo que les permite ejercer la profesión, como en otras latitudes, ello deriva a que busquen alguna forma de actividad profesional. Hace años disposiciones legales regulaban la ubicación y distancia para la apertura de nuevas farmacias, hoy en día aquello ya no está en práctica.

PRECIOS DE LOS MEDICAMENTOS

Respecto a la existencia de una lista de referencia de precios como guía para el público explicó que la lista constituye sólo un instrumento de transparencia, tanto para las farmacias como para los consumidores. Dijo, siempre ha existido la libre importación de medicamentos, siendo la única condición cumplir con las leyes sobre la materia, nunca hubo monopolio, sino representaciones de laboratorios de prestigio mundial.

Por otra parte piensa que la libre oferta y demanda es la mejor defensa para el consumidor, no sólo respecto a los medicamentos, pues regula la calidad, la oportunidad de entrega y el precio. Respecto a los precios, ASOFAR, por sus estatutos reconocidos a través de su personería jurídica no tiene injerencia alguna en la política comercial de sus asociados, sin embargo por ética y tradición maneja el rubro del medicamento "considerándolo siempre al alcance de la población". El concepto de artículo de primera necesidad de un medicamento, se convierte en tal cuando la persona pierde la salud y no como en el caso del pan de cada día que su necesidad es permanente, añadió.

DEFENSA CONTRA EL CONTRABANDO

Una enfermedad incurable resulta el contrabando que en el caso de los medicamentos es generalmente lucrativo y de fácil internación, dijo el entrevistado. El contrabando burlando nuestras aduanas, dadas las extensas fronteras que tenemos con cinco países limítrofes, se mueve de acuerdo a la coyuntura económica de nuestros vecinos.

Explicó que este negocio ilícito opera comprando dólares de nuestro sistema financiero, se traslada al país de su interés, vende los dólares en ese mercado negro, ganando en el cambio, luego compra medicamentos en droguerías a precios bajos y posiblemente congelados para el consumo local y finalmente burla nuestros controles aduaneros, dejando de pagar derechos y el impuesto al valor agregado, poniendo luego sus mercaderías en manos de los consumidores.

Con esta forma de [illegible] el Estado, deja de [illegible] se incumplen [illegible] básicas del Ministerio [illegible] Social y Salud Público [illegible] pone en riesgo la [illegible] de los pacientes que [illegible] ductos expirados de [illegible] veces con fórmulas [illegible] ninguna garantía de [illegible] considera el [illegible] almacenamiento [illegible] carias.

El Sr. Koenigsfest [illegible] que nuestra depend[illegible] hace que el consum[illegible] siempre el precio [illegible] consecuencia es [illegible] mento de contrab[illegible] tratamiento, además [illegible] de su consumo, cons[illegible] carse el dicho de "lo b[illegible] caro" y a veces la vid[illegible]

LA OMS RECOMIE[illegible] 240 MEDICAMEN[illegible] CIALES,.

Los medicamentos [illegible] en el Vademecum no[illegible] muchos más de los 24[illegible] que recomienda la O[illegible] Mundial de la Salud [illegible] podría atender las ne[illegible] la mayoría de la pobl[illegible]

Sin embargo no se[illegible] se piensa, dijo el entr[illegible] medicamentos que se [illegible] farmacias, en tanto que [illegible] daciones de la OMS no [illegible]

Un médico podría [illegible] propiedad, comentó, [illegible] a decir, acotó, que un [illegible] mento esencial muchas [illegible] produce el mismo efecto [illegible] enfermos, de lo que se [illegible] cuanto mayor sea el [illegible] tico con que cuente el [illegible] mayores serán las [illegible] curar una enfermedad.

GARANTIA DE LOS MEDICAMENTOS

Todos los medicamentos [illegible] mente importados [illegible] una etiqueta de segu[illegible] hace inconfundibles a [illegible] comprador y que garan[illegible] dad y eficacia, pues cu[illegible] exigencias del Ministerio [illegible] sión Social y Salud Pú[illegible]

OPINION DE LOS IMPORTADOR[illegible]

Entendidos y profesionales [illegible] camentos, dijo finalmente [illegible] de CORMESA, han vert[illegible] de los años opiniones [illegible] sobre nuestro papel, que [illegible] a muchos queda duda [illegible] nuestro verdadero rol, que [illegible] interés comercial [illegible] quijotismo, por lo menos [illegible] ya llevamos más de tr[illegible] tratando con medicamen[illegible] medades. Sin duda, ahí [illegible] no tiene precio y si se la p[illegible] mos de poner algo más [illegible] lucro en nuestra activi[illegible]

Los medicamentos esenciales

Se calcula que anualmente países como Bolivia, consumen medicamentos por un valor anual de 55 millones de dólares, en Perú por 300 millones de dólares y en Venezuela por $us. 500 millones.

Estas cifras no son otra cosa que el reflejo de la falta de una elección sensata y prudente del uso de medicamentos.

La Organización Mundial de la Salud, en su publicación de "Uso de medicamentos esenciales", aprobada en Ginebra, Suiza, en 1990, señala que a causa de las grandes diferencias que hay en diversos países, no es posible preparar una lista de medicamentos que sea aplicable y aceptable de modo general por sus más de 168 países afiliados.

Para la Organización Mundial de la Salud en cada país recae la responsabilidad directa de la evaluación y la adopción de una lista de medicamentos esenciales y de conformidad con sus políticas de salud.

Es en este contexto que los países tanto desarrollados como los en vías de desarrollo, han optado por elaborar su propias listas con sus marcas y registros correspondientes.

Mientras que en algunos países del tercer mundo la lista de medicamentos esenciales no sobrepasa los 200, en los industrializados estos superan en muchos casos los 30.000.

Para la OMS y la OPS, la publicación de la lista de medicamentos esenciales, son simples orientaciones o modelos que permiten contribuir a resolver los problemas primarios de salud de sus afiliados.

"Para todos los países la publicación que hace la OMS/OPS, es simplemente un parámetro que nosotros lo tomamos para elaborar nuestro propio listado básico de medicamentos", sostuvo el doctor Eddy Nava, quien es contraparte boliviana de los programas que desarrollan ambos organismos internacionales en el país.

Agregó que el listado básico es revisado anualmente aunque las variaciones no son muy significativas.

Bolivia, por ejemplo, tiene en su listado 300 medicamentos esensiales; según Nava este llamado formulario terapeútico correspondiente a la gestión 1991, con pocas variaciones, será aprobado en 30 días más.

CRITERIOS DE SELECCION DE MEDICAMENTOS ESENCIALES

La OMS para la selección de medicamentos esenciales toma en cuenta numerosos aspectos, entre ellos la prevalencia de ciertas enfermedades, los servicos de salud con que se cuente para la aplicación del los tratamientos, la captación de personal de experiencia, los recursos financieros y diversos factores genéticos, demográficos y ambientales.

Esta selección impide que haya una duplicación o una similitud entre un fármaco y otro.

¿QUE ES EL MEDICAMENTO ESENCIAL?

El concepto de medicamento esencial ha sido aprobado unánimemente por la Asamblea Mundial de la Salud. Se pretende que sea flexible y adaptable, pero la determinación exacta de lo que se considera **esencial** sigue siendo para la OMS, una responsabilidad nacional.

CALIDAD Y PRECIO

Según el doctor Nava, OPS/OMS no hace ninguna acción en el control de medicamentos. "Lo único que hace es dar pautas de acción en lo referente al uso racional. La garantía de calidad mayormente es avalada por cada gobierno. Ellos tienen la autonomía necesaria para implementar sus propias leyes de medicamentos y de acuerdo a requerimiento por su problemática nacional específica", afirmó, tras mencionar que en el caso de Bolivia las pautas de control están a cargo del propio Ministerio de Salud.

La OMS admite que la garantía de calidad de los medicamentos, constituye un aspecto crítico para todo el programa de medicamentoes esenciales.

Asegura que los países en desarrollo, cuyos laboratorios no están dotados para realizar análisis de medicamentos, no pueden llevar a cabo procesos de garantía de calidad.

La OMS, según la misma publicación, se limita a certificar la calidad de los productos farmacéuticos que son objeto de comercio internacional, pero esto también se limita al intercambio de información entre las autoridades regulatorias en los países importadores y exportadores.

Nava sostuvo que en el precio tampoco intervienen las organizaciones internacionales. Estos son regulados a través de la propia política económica que tiene cada país, afirmó. **(rchb).**

H. CAMARA DE DIPUTADOS
VICEPRESIDENCIA

PETICION DE INFORME ESCRITO

Petición de informe escrito que el Diputado Nacional que suscribe, dirige al señor Ministro de Relaciones Exteriores, al tenor siguiente:

1.- Informe el Señor Ministro si la Embajada de los Estados Unidos de Norte América para construir su edificio, situado entre las avenidas Arce, 6 de Agosto y calle Cordero, cuenta con los planos debidamente aprobados por la H. Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz, debiendo citar fecha y número de los mismos.

2.- Que se informe cuál la razón por la que la construcción de la Embajada de los Estados Unidos de Norte América no observa los retiros línea y nivel para aceras, las que han sido suprimidas por esta causa, tanto en la Av. 6 de Agosto y calle Cordero.

3.- Diga por qué no se observa, por la mencionada construcción las normas del Código Civil y USPA, habiendo levantado muros de cemento que además de oscurecer el medio ambiente, en un barrio residencial constituyen paredes de una fortaleza totalmente negadora de todo sentido urbanístico.

4.- Informe cuál el motivo por el que los guardias de la Policía Nacional, algunos días prohíben el tránsito de vehículos y personas por la zona y también prohíben sacar fotos.

5.- Cuál la razón por la que en la mencionada construcción se han instalado reflectores que dañan la vista de los vecinos.

La Paz, 8 de septiembre 1992

H. BENJAMIN MIGUEL HARB

CLUB SOCIAL PETROLERO

INVITACION

El Directorio del Club Social Petrolero, saluda a sus distinguidos so[illegible] y familiares atentamente y tienen el alto honor de invitarle(s) [illegible] inauguración de las obras ejecutadas en la gestión Directiva de 19[illegible] 1992 en las instalaciones del Club, acto que tendrá lugar el día sá[illegible] 19 de septiembre, a horas 11:00 am. en los salones de la Sede Soci[illegible] Calacoto (Av. Los Sauces 945).

La Paz, septiembre de 1992.

Corporación Minera de Bolivia
Dirección de Relaciones Públicas e Información

CUAL SERA EL VERDADERO MOTIVO POR E[illegible] QUE LA F.S.T.M.B. Y C.O.B. NO QUIEREN QUE:

- EL PAIS, LAS REGIONES Y COMIBOL TENGA[illegible] UN INGRESO ANUAL DE 4 MILLONES DE DO[illegible] LARES CON EL CONTRATO DE A R R E N DA[illegible] MIENTO DE LAS COLAS COLQUIRI CO[illegible] MINPROC.

- SE CREEN 300 NUEVAS FUENTES DE TRABAJ[illegible] EN TASNA CON EL CONTRATO DE RIESGO[illegible] COMPARTIDO CON COMINESA.

- SE REACTIVE EL CENTRO MINERO CATAVI CO[illegible] EL CONTRATO DE RIESGO COMPARTIDO CO[illegible] MINERACAO TABOCA

Santa Cruz: Piden
ustitución de
rector del CDF

Página 4

❑ Preparan beatificación de Madre Nazaria Ignacia

Página 10

❑ EL Alto: 10 radios y un nuevo canal de TV, en menos de dos años

Página 12

NCO BIG BENI
nde para crecer

PRESENCIA
del país
2a. sección
La Paz, Bolivia, domingo 13 de septiembre de 1992

BANCO BIG BENI
Grande para desarrollar

el 14 y 27 de septiembre

e abre EXPOCRUZ 92: Una ventana e Bolivia al mundo empresarial

Organizadores dicen que están dadas las condiciones para poner en movimiento nuevas estructuras de intercambio comercial.- Por primera vez la minería nacional tendrá un trato especial de promoción.

La vivienda
La vivienda en nuestro país es uno de los problemas más álgidos. Miles de bolivianos viven en casas rústicas conocidas en el oriente como "pahuichis". Otros, se las ingenían para adaptar formaciones naturales a una confortable casa tal como muestra la fotografía inferior. Esta construcción está ubicada en Cochabamba. (Fotografías, Policarpio Quentasi y Alfredo Aparicio)

SANTA CRUZ, 12 (PRESEN-
.- Este lunes 14 (mañana) se en las puertas de EXPOCRUZ el propósito de mostrar al do las posibilidades econó- s y comerciales de Bolivia. importancia está en que 20 es izarán sus banderas en encuentro donde se buscará ecer los canales de integra-

os organizadores están con- idos que, a partir de este EXPOCRUZ dinamiza su sivo avance de contactos. n los organismos financie- internacionales como el Ban- undial(BM), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), FONPLATA anca privada, están dadas las condiciones para sentar las bases de nueva estructura de intercambio comercial con Bolivia.

lentados por tal perspectiva el empresariado nacional ha estado rándose para esta ocasión. EXPOCRUZ 92 pretende, por otro lado, huellas dentro un marco ambicioso de encuentros empresariales. nte dos semanas se desarrollarán una serie de seminarios, congre- debates, mesas redondas.

UEVA TECNOLOGIA

a Feria Exposición Internacional de Santa Cruz que comenzó los primeros de la década del 60 en predios de la Universidad "Gabriel René Moreno" ntinuó su crecimiento en manos del empresariado privado hasta erirse hoy en una muestra importante dentro América Latina, cuenta mente con la participación de 1.300 expositores.

a búsqueda de nuevos mercados de los países latinoamericanos y los rializados se traduce en la EXPOCRUZ con un muestrario de los últimos ntos tecnológicos. Máquinas, equipos, materiales de la nueva generación que están todavía en calidad de prototipos antes de ser lanzados al rado, serán mostrados en los diferentes pabellones.

DO LISTO

r a pesar de una llovizna persistente se daban los últimos toques. anizadores han asegurado que la nueva versión de EXPOCRUZ nza este lunes a las 18 horas. Se espera superar el número de ntes de hace 2 años, la última feria internacional, que fue de 000 visitantes.

ada uno de los países participantes tiene un día asignado, donde se a disposición toda la infraestructura de promoción: Sala de rencias, salas de video, escenario artístico, sala de reuniones para tanto a nivel gubernamental como empresarial se dé una visión ral de su nación.

n cuanto espectáculos amenizarán noche a noche Milton Cortez, a Tugar, Los Kjharkas, bandas típicas, tamboritas, más de 20 tas y conjuntos locales. Habrá un festival de rock el 21 de septiembre e las 15 a las 24 horas en homenaje a la llegada de la primavera, Día studiante, Día de los Enamorados y fiesta de la juventudad.

l sector agropecuario tendrá este año cerca a 300 ejemplares de gran r genético de criadores de bovinos, búfalos, equinos, porcinos, nos y otros de Brasil, Argentina, Paraguay y Bolivia.

RAZO DE CONFRATERNIDAD

erú, es el país encargado de abrir la ronda de negociaciones el es 15 de septiembre con un seminario sobre convenios de Ilo y Zonas cas del Sur, y una conferencia de su Embajador Oscar Maúrtua de ada. Habrá conferencias sobre Zona Franca Industrial en Ilo a cargo ina Villanueva, Gerente General de la Zona Franca de Ilo y, sobre na Franca de Tacna a cargo de su gerente general Oscar Ferrari.

a la primera parte de EXPOCRUZ está programada la rueda de negocios mpresarios de Venezuela, de la Comunidad Económica Europea (CEE), de una reunión del gabinete económico donde Bolivia expondrá nos proyectos en busca de inversionistas. Intervendrán como expositores nistros de: Hidrocarburos, Herbert Muller; Exportaciones y Competividad ntana, Fernando Campero; Finanzas, Jorge Quiroga; y el de Planeamiento y Coordinación, Samuel Doria Medina.

Para el lunes 21 se ha programado el Seminario sobre esquemas de integración del Grupo Andino, ALADI y MERCOSUR para cuyo efecto estarán presentes altas autoridades y ejecutivos de tales organismos.

MINERIA BOLIVIANA

Por primera vez, habrá una ronda de negociaciones e inversiones sobre la minería en Bolivia. Un pabellón ha sido preparado expresamente para este rubro. No sólo estará presente la minería tradicional del occidente sinó esta vez, la minería de Santa Cruz.

El objetivo es mostrar al resto de los países el enorme potencial mineralógico de Bolivia.

El Ministerio de Minería hará en esta oportunidad el anuncio oficial sobre los nuevos descubrimientos de minerales y resultados de los estudios de satélite.

El 24 de septiembre, día cívico en el departamento, la inauguración oficial estará a cargo del Presidente de la República Jaime Paz que vendrá acompañado por su gabinete económico en pleno y otros sectores, Parlamentarios y numerosos embajadores.

e actitud dilatoria

gen captura de inasistentes uicio de responsabilidad

RE, 12 (PRESENCIA).- El o del Interior, Carlos a Bruno, y el Comandan- al de la Policía Boliviana, Despedes, sospechosos de ería en la captura del ex , Luis García Meza Tejada, presidente de la Cámara ados, Gastón Encinas , fueron convocados por nizaciones que impulsan de responsabilidad a cum- orden de apremio emitida Corte Suprema de Justicia los inasistentes de la au- de lectura de los alegatos

ausencia de los presuntos ilitares: Damy Heleno Valenzuela, y Roberto Flores, provocó la sus- , el viernes pasado, de la inaugural de la fase consi- como "recta final" del pro- iciado hace seis años. presidente del Comité , Iván Paz Claros, en ración de la Central Boliviana, la Federación adores de la Prensa de a Asamblea Permanente chos Humanos, la Confe- ión Universitaria Boliviana, ación de Familiares Des- idos.

Forzados sión, la Federación Sin- de Trabajadores Mineros, y Federación Sindical Única adores Campesinos, so- s autoridades na- ejo de la orden ala a fin de permitir la reali-

zación de la audiencia de alegatos señalada por el Tribunal para el próximo miercoles 15. "El no cumplimiento de esta orden significará contribuir por omisión a la acción dilatoria del principal acusado y prófugo de la ley, Luis García Meza", sostiene el periodista Iván Paz Claros, al afirmar que "causó indignación la maniobra de la abogada de oficio, María Luisa Torres, quien retornó el viernes de La Paz, probablemente tras haber tomado contacto con el ex militar y sus defensores".

Tanto Cuentas Valenzuela, como Monroy Flores, dos de los 56 inculpados en el juicio de responsabilidad, han sido privados de su libertad por la inasistencia a la lectura de alegatos. Ambos serán conducidos a la cárcel pública de Sucre, para garantizar su presencia en la etapa final que precede a la sentencia final de la Corte Suprema de Justicia. El Comité Impulsor del juicio y la parte civil, a parte del Ministerio Público, confian en que la sentencia sea dictada antes de fin de año, es decir, antes que seis de los doce magistrados que conocieron el proceso desde su inicio, cumplan su periodo constitucional de diez años. La lectura de alegatos podría llevar al Tribunal unos 15 dias, tiempo estimado después del cual se procederá a la elaboración del proyecto de auto supremo que será considerado por la Sala Plena.

En Cobija

Convirtieron deuda pública en privada

(ERBOL).- La Corporación de Desarrollo de Pando (CORDEPANDO) renunció, por decisión de su presidente Natal Shinokawa, a proseguir los recursos legales correspondientes para la recupación de 75.328,88 bolivianos que le fueron defraudados por el exfuncionario Berman Peredo Vaca.

En ese sentido Shinokawa Neira se dirigió al Juez de Partido en lo Penal de Cobija, en fecha 27 de mayo pasado, para desistir del proceso judicial que CORDEPANDO había iniciado contra Peredo Vaca, precisamente para recuperar dichos dineros.

Shinokawa Neira y Peredo Vaca firmaron un documento privado de compromiso de pago de la referida suma marversada por este último cuando ejercia las funciones de recaudador de regalías correspondientes a CORDEPANDO.

Se compromete a pagar a Shinokawa Neira los 75.328.88 bolivianos en el plazo de dos años a partir del primero de junio pasado, en montos iguales de 24 cuotas, a razón de 3.133.70 cada una.

El mencionado "documento privado" fue firmado el 25 de mayo de 1992, en Cobija, sin testigos de ningúntipo ni la participación de alguna autoridad judicial, además de que Shinokawa Neira no habia sido autorizado para esa acción.

Concluye repatriación de soldados de Estados Unidos

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- En medio de casi una absoluta indiferencia pública la fuerza militar norteamericana que se encontraba en la población beniana de Santa Ana completó hoy su repatriación al salir en las últimas 48 horas el segundo grupo.

En los últimos días al menos tres aviones C-141 y dos Galaxia han aterrizado en el aeropuerto internacional de Viru Viru para proceder al traslado de los soldados y equipos hasta Carolina del Norte. Este sábado decoló de Santa Cruz otro Galaxia.

La llegada de soldados norteamericanos pertenecientes al Batallón 37 de Fort Bragg a territorio boliviano, para trabajos de acción cívica según el gobierno, provocó una serie de contradicciones entre parlamentarios y dirigentes políticos del oficialismo y la oposición.

La Embajada Norteamericana en La Paz informó que esta fuerza militar estaba compuesta por 128 soldados que llegó al país a fines de mayo e inmediatamente fue trasladada a Santa Ana (Beni) aunque días antes el Gobierno había anunciado que su destino era Pando.

El gran despliegue de naves militares, incluyendo la más grande del ejército norteamericano como es el avión de transporte Galaxia, así como el absoluto hermetismo que caracterizó los primeros días, dió lugar a suceptibilidades en diferentes sectores. Hasta se llegó a asegurar que el propósito principal de este cuerpo militar en Bolivia era enterrar secretamente deshechos militares nucleares.

El gobierno y la embajada norteamericana se vieron entonces forzados a organizar una inspección de parlamentarios, políticos y periodistas. La conclusión coincidente fue que no había tales deshechos y que todo el equipo era para construir un local escolar el mismo que fue inaugurado hace unos días.

Sin embargo, todavia hoy cuando los soldados norteamericanos tras estar practicamente encerrados y sin confraternizar con civiles ni militares bolivianos durante casi cuatro meses, regresaban a Carolina del Norte, mucha gente se preguntaba si realmente era necesario tanto equipo y semejante despligue de seguridad para construir un local escolar.

Los soldados mostrando cansancio y evidente inquietud por salir cuanto antes de Bolivia, ya que tampoco pudieron salir de Viru Viru. Fueron vistos formando grupos matando el tiempo en cualquier cosa.

Otros sentados en el suelo y algunos aburridos en sus camastros de campaña esperando turno para ser embarcados. Uno de los soldados dijo que no se explicaba por qué no fueron bienvenidos en Bolivia si sólo vinieron a realizar tareas de acción cívica y construir una escuela como parte de su entrenamiento.

Banzer no tiene apuro en designar a su acompañante

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- El candidato a la Presidencia de la República, Hugo Banzer Suárez, no tiene apuro por designar al candidato a la Vicepresidencia para las elecciones generales que se realizarán el año próximo.

El jefe nacional de Acción Democrática Nacionalista (ADN), quien llegó a esta ciudad para participar en la inauguración del camino Tacopaya-Bolivar, entregado por la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO), adelantó que el nombramiento se efectuará en el "momento político adecuado".

Explicó que en este tipo de cosas es necesario tener la prudencia y paciencia suficientes como para dar vigencia al tiempo político y la voluntad política correspondientes de manera que el acompañante de fórmula sea resultado de este tipo de acciones.

Sostuvo que, definitivamente, no es el tiempo político para nombrar al candidato a la Vicepresidencia y que, en su momento, llegará la oportunidad política para efectuar esa designación no obstante que, mediante un proceso de democratización, se ratificó su jefatura nacional y se proclamó su candidatura.

Banzer Suárez dijo que tiene 21 años de experiencia política ya que durante ese tiempo ejerció la política aunque en los primeros siete no practicó la democracia por las condiciones en las que vivía el país que no aconsejaban la vigencia del sistema democrático de gobierno. "Del caos y la anarquía no se puede pasar a la democracia", sentenció.

El jefe político, acompañado de autoridades nacionales, y dirigentes nacionales y regionales y parlamentarios de ADN asistió a los actos preparados para la inauguración de los 28,2 kilómetros de camino entre las poblaciones de Tacopaya y Bolivar que construyó CORDECO con la asistencia de la Japan International Cooperation Agency (JICA) del Japón.

La obra, iniciada en mayo de 1991, beneficiará a unos 11.100 campesinos ocupados en actividades agropecuarias y crianza de ovinos y auquénidos en esta zona considerada deprimida del territorio departamental.

Oruro

Autoridades de COMIBOL habrían disminuido fondos para Huanuni

HUANUNI, 11 (PRESENCIA).- El propósito de no cumplir recientes acuerdos, especialmente en lo referente a la no provisión de suficientes fondos para adquirir insumos y materiales para los trabajos en este centro minero, ha dado lugar a airadas protestas de los trabajadores contra los conductores de COMIBOL.

Uno de los puntos del acuerdo a que se llegó hace pocos días entre trabajadores y autoridades para suspender una prolongada huelga fue que éstas deben destinar la suma de 300 mil dólares para el fin antes referido, pero resulta que el desembolso no pasaría de 200 mil dólares, según se informó aquí.

Ese hecho mereció la inmediata censura de los trabajadores a los ejecutivos de COMIBOL, con el señalamiento de que son éstos y los técnicos de la empresa quienes realmente atentan contra los intereses del Estado, con el innoble propósito de privatizar la minería estatal, con el argumento de que no rinde sino pérdidas.

Los trabajadores han manifestado que si los 300 mil dólares acordados son cortos para satisfacer las necesidades que se tienen para hacer un trabajo normal, menos pueden alcanzar los 200 mil que se proponen destinar las autoridades.

Han advertido que si continúa esta política antinacional, la opinión pública no debe extrañarse de que los mineros asuman nuevamente la defensa de COMIBOL y sus fuentes de trabajo, con medidas más radicales que las anteriores.

Para analizar éste y otros aspectos de interés general de los mineros, los dirigentes y delegados sostendrán una reunión preliminar para definir medidas de presión y evitar desvíos económicos, como el anotado.

En esa reunión los ejecutivos de la FSTMB Víctor López Arias y Edgar Ramírez prestarán información detallada de las medidas que se adopten en defensa de las fuentes de trabajo y en rechazo de la política de privatizaciones del actual gobierno.

Los mineros de Huanuni, señalan que participarán en todos los actos y movilizaciones de protesta que organice la FSTMB Y LA COB, pero consideran imprescindible conocer la posición de los dirigentes obreros y su decisión de conducir al movimiento sindical por la senda de la defensa de los recursos naturales y contra la política entreguista del actual gobierno.

Se informó que dirigentes de la FSTMB también han sido destacados a otros centros mineros para prestar información de los últimos acontecimientos y decisiones adoptadas en el Comité Ejecutivo de la Federación.

Beni

Alcalde deberá responder por gastos en propaganda

TRINIDAD, 12 (PRESENCIA).- El alcalde trinitario Ciro Ojara, deberá responder el lunes a una exigencia de informe de los gastos que efectúa en propaganda a solicitud de uno de los concejales de su propio partido el MNR.

Con unánime respaldo de los demás concejales, el eventual secretario Weimar Arroyo, criticó los gastos que realiza el burgomaestre en mostrar las obras que está efectuando en contradicción con las limitantes impuestas por él mismo. Arroyo dijo que la Comuna no puede darse el lujo de esos gastos cuando apenas tiene para pagar los sueldos de sus empleados ya atrasados en tres meses.

Lo irónico se presentó, precisamente, porque los concejales del MIR y ADN apoyaron al concejal del MNR, calificando de "censurable", la actitud del alcalde. La crítica se amplió a la Corporación de Desarrollo Regional.

Potosí

Directivos empresariales contentos con privatización

POTOSI, 12 (PRESENCIA).- Fue posesionado el nuevo directorio de la Cámara Departamental de Industria y Comercio, presidida por Douglas Davis, militante de Acción Democrática Nacionalista y director del Complejo Metalúrgico de Karachipampa.

Además de Davis, ese directorio tiene como primer vicepresidente a Oscar Vargas Iporre; segundo vicepresidente, Holker Zamora; tesorero, Ricardo Araujo Rosso; vocales, Aurelio Peñaranda Castro, Holger Shcutt, Néstor Zamora Muñoz, Carlos Mariscal, Juan Fernández y Alfredo Zamora.

El nuevo presidente afirmó que la Cámara de Industria y Comercio debe jugar papel preponderante en la vida nacional y regional. Relacionó ese papel en la etapa de privatización que se registra en el país, en la que dijo que resultará importante la acción de la Cámara de Industria y Comercio.

Tarija

Dos entidades acordaron labor urbana conjunta

TARIJA, 12 (PRESENCIA).- La institución "Plan Internacional Tarija" y la Cooperativa de Ahorro y Préstamo "Catedral Ltda.", han acordado un programa conjunto de trabajo dentro de los servicios que se prestan a la colectividad.

La cooperativa tendrá a su cargo el recibo y la custodia del dinero de plan internacional recuperable de las diferentes instituciones, comités, cooperativas, asociaciones, alcaldías y personas naturales y jurídicas a las que ha concedido recursos.

La dirección de Plan Internacional Tarija podrá disponer, en cualquier momento, total o parcialmente, del dinero que la cooperativa tendrá en custodia y que estará depositada en el Banco Nacional de Bolivia para, la materialización de proyectos de interés social.

Este acuerdo ha sido destacado como la unión de instituciones en servicio de la colectividad.

Plan Internacional Tarija es una organización privada, que no busca fines de lucro y que recibe donaciones de personas de los países de economía deprimida.

El trabajo en esta región, que lo lleva a cabo desde hace dos años, se ha caracterizado por un eficiente ayuda a grupos comunales de los barrios marginales, construyendo servicios públicos y obras de mejoramiento urbano, su labor también se proyecta al área rural, habiendo concretado importantes proyectos de asistencia a los campesinos en sus sistemas de producción agropecuaria para que alcancen mejores niveles de vida.

Guía Profesional

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada
MEDICO UROLOGO
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso
Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

FISIOTERAPIA

Mariana Alvizuri Bilbao la Vieja
FISIOTERAPIA - REHABILITACION
Traumatismos, fracturas, malformaciones de caderas y torácicas, parálisis, enfermedades reumáticas y respiratorias, fatiga muscular, ciática, lumbagias. Cámara de Comercio 8º piso horas 9:30 a 12:30 Tel. 340327. Atención a domicilio Telf.: 323936 - 326837

NEUROLOGOS

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO
Dr. Lucio E. Valda T. Adultos-Niños
Univ. Paris VI -Francia Hosp. de la Salpetriere- Actualiz.: EE.UU.
TRASTORNOS DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión)
PARALISIS, VERTIGO (Mareos), INSOMNIO, TEMBLOR,
EPILEPSIA, TRATAMIENTO DEL DOLOR (Cabeza, Columna)
Cámara de Comercio - 8vo. Piso Tel. 340327 Hs.15 a 20
Sábados Hs. 11 a 12 Emergencias: Tel. 783457

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade
Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.
DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco
Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

RADIOLOGIA

CONSULTORIO RADIOLOGICO
Dr. Fernando Contreras Paz
Médico - Radiólogo Especialista
Radiología general, especializada e intervencionista
Columna vertebral total. Radiometría de miembros inferiores.
Equipo SIEMENS de 1.000 mas. con intensificador de imagen y circuito de Tv. Normas alemanas
SERVICIO DE MAMOGRAFIA
Unidad Radiológica de última generación MammoDIAGNOST U M con AMPLIMAT® programación automática de dosis, sistema de magnificación para la búsqueda de microcalcificaciones, bucky oscilante etc.
GALACTOGRAFIA
Sistema computarizado de archivo de datos.
Av. 16 de Julio 1479 Ed. SAN PABLO planta baja of. 5 Telf. 356575 Dom. 360322
Busca Persona 3870115 Casilla 4965
La Paz - Bolivia

ADELGACE
SIN DROGAS, SIN EJERCICIOS, COMIENDO BIEN, BAJO CONTROL MEDICO POR EL DR. MIGUEL A. MARAÑON
ATENCION EN:
SAN MIGUEL Y EL PRADO
TELS. 792749 - 323686 FAX: 392...
BUSCA MOVIL 390222 - 3-4

TRAUMATOLO

MEDICUS
Dr. Daniel Sagár...
Ortopedia y Traumat...
Especialización en Rea...
ATENCION ADULTOS
Horario de atención: 17:00 a 19:00 h...
CONSULTORIO: Edif. San Pablo (El Prado...
208 Telf.: 323686. DOMICILIO: Telf.: 32...
Emergencias Buscamóvil: 320844-32...

ENDOCRINO

Dr. Miguel A. Marañ...
MEDICO ENDOCRINOLOG...
Hospital Ramos Mejía, Hospital Militar Central, ...
Buenos Aires, Argentina
Bocio, tiroides, diabetes, adelgazamiento, obesi...
vello en la mujer, esterilidad, impotencia, frigi...
osteoporosis, transexualidad, tumores s...
hipofisiarios, gigantismo, baja talla, hipertensión...
ginecomastia, descalcificación, tratamiento co...
CONSULTORIO:
El Prado, Edf. San Pablo piso 2, Of. 206. San M...
Nº 5. Telfs. 323686-792749. BM. 3900...

CLINICA CALACOTO
CONTINUA OFRECIENDO
Paq... Econó... de ... aten... de P...
El mejor paquete económico de atención de parto
"PAQUETE ECONÓMICO DE ATENCIÓN DE PARTO" desde el momento que Ud. sabe que está embarazada, recibe atención prenatal, con médicos especialistas, laboratorio, ecogra... llegue el momento del parto Ud. se interna en pieza ... teléfono y baño privado. Su bebé será atendido e... Nursery por especialistas neonatólogos y toda es... solamente $us. 400.-
Solicite información adicional a:
Dr. Oscar Ismael CLINICA CALACOTO Av. Ballivián Nº 912 Telef. 790367 - 795599
Dr. Jaime Linares CONSULT EDIF. EL CO... Telef. 782329 - 34145...

Dr. Miguel A. Gutroga C...
CIRUJANO - CANCEROLO...
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE CANCER... UKRANIA - RUSIA
Tratamiento: Cáncer de mama, Cáncer de estómago, Cáncer de matriz
Quimioterapia antitumoral y adyuvante Diagnóstico precoz y ...
Consultorio: Edif. Médico "Don Bosco" bajos Calle Yan... Horario: 17... Clínica Sánchez 374910 Domicilio: 3391...

NEUROCIRU...

Dr. Héctor Lorente Ber...
NEUROCIRUGIA-NEUROLOGI...
MICRONEUROCIRUGIA
ADULTOS-NIÑOS
Especialización: Universidad Nacional Autó...
México D.F. I.S.S.S.T.E.
Consultorio: Mercado 1328. Edif. Mcal. Ball... 4, of. 403. Telf.: 359263. Atención de hrs. 16:0...
NEUROCIRUGIA INFANTIL
Domicilio: Busch 1126, Telfs.: 364701-3216...
URGENCIAS: Buscamóvil Telfs.: 32084... 327582.

San Juan
TELAS DECORACION VESTUARIO
EXPOCRUZ 92
CHILE - STAND 17
FAX : (562) 2387066
SE BUSCA REPRESENTANTE

Dr. Félix Sanches de la Matta
cirujano gineco-obstetra
Cirujia Ginecológia, Detención precoz del cáncer ginecológico, Diagnostico del embarazo, Prenatal, atención del parto, Cesáreas, Laparoscopía diagnóstica, Transtornos menstruales, Menopaussia, Planificación familiar.
CONSULTORIO: Ed. El Condor 4to. Piso, Of. Nº 402, c. Batallon Colorados, Final El Prado Cas.14742 Tel.: 327987. Emergencias: 390222 - 390223 - 390224 Dom. 786869
ATENCION DE 9:00 a 12:00 Hs. (mañanas)

OTORRINOLARINGOLOGIA - NEUROTOLOGIA
NIÑOS - ADULTOS
DR. JOHNNY JOSE ORTUÑO MORALES
Profesor de la Facultad de Medicina especializado en el Hospital Nacional B. Rivadavia, Universidad de Buenos Aires.
Microcirugía de Oídos - Nariz - Laringe. Microcirugía de la sordera del equilibrio - Amigdalitis - Ronqueras - Niños con problemas de audición y lenguaje - AUDIOMETRIAS Estudios completos con informes escritos y resultados.
CONSULTORIO: Edif. "SAN MARTIN" Av. Busch 2060 - Mezzanine Dpto. "C" (cerca Plaza Triangular-Miraflores).
Horario: Lunes a viernes de 16:00 a 19:00. Sábados 9:00 a 13:00
Teléfonos: Consultorio 356691 - Domicilio 354235 Busca Persona 388201.

Centro Médico de Especialidades "La Paz"
Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono 343261
Busca Móvil: 321636 - 390222 - 3-4
- GINECOLOGIA-MASTOLOGIA: Dr. Edgar Tapia Arroyo
- MEDICINA INTERNA: Dr. Erwin von Landwuest.
- PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA: Dr. Alfredo Rodríguez Vargas, Dr. Omar Fernández S.
- NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA: Dr. Edgar Arené Rada
- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA: Dr. Alberto Romero Cruz
- CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA: Dr. Ricardo Ayala Rojas
- ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA: Dr. Alfonso Padilla V.
- LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO: Dr. Jaime Quintanilla A.
- RADIOLOGO ECOGRAFISTA: Dr. Filiberto Sánchez A.
- CIRUGIA DEL APARATO DIGESTIVO: Dr. Germán Guisbert L.
- GINECOLOGIA-OBSTETRICIA: Lucinda Nota Virhuez

(POLICONSULTORIO LA PAZ) - 6 DE AGOSTO

VENDO
COMEDOR NUEVO LAQUEADO COLOR NEGRO (MESA EXTENSIBLE). TELEFONO: 794984.

Invitación de la Presidencia de Bolivia, el científico médico, titulado de la Universidad de Medicina Tradicional China de Pekín y titulado de la Universidad de Medicina China de Pekín (Facultad de Medicina), encargado del hospital de China Pekín, con 28 años de experiencia, doctorado en medicina y médico titular chino.

En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZON, HOY) y la televisión (Canal 2, 6, 7, 9, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA.

"Que viva mi Acupunturista chino, Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991 Peter MacFarren, periodista, es corresponsal de AP.

"Solución de problemas de salud a través de las agujas mágicas Dr. Liang Wei Jun" periódico EL DIARIO, 20 de junio de 1991.

Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, es la primera, única y la mejor.

ATIENDE: hemiplejía, dolencia de cabeza de hombre, de espaldas, de cintura y pierna, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de meniere, neurología, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enursis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifacial, parálisis de nervio facial, convulsión de músculo de ojos, faringitis, gota, úlcera, desgano, cálculo biliar, etc.

Dirección: Calle Belisario Salinas Nº 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz), Telf. 343117, casilla 13550 - La Paz, Bolivia.

Atención: Lunes a domingo (feriados) 09:00 a 21:00 (Emergencia 24 horas).

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
☎ 320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960
Enfermedades y microcirugía de oído, nariz, senos paranasales, fosa pterigomaxilar y laringe. Cirugía de Amigdalas, alergia respiratoria e inmunoterapia. Diagnóstico y tratamiento del deficiente auditivo. Otorrinolaringología pediátrica.
SERVICIOS: Audiología clínica, audiología infantil, audiología quirúrgica, acufenometría, impedanciometría, electrovectonistamografía, prescripción y medición de audífonos, fonoaudiología, fisio-inhalofototerapia, radiología otorrinolaringológica, laboratorio clínico.
Horario de Atención: Lunes a Viernes de 08:30 a 12:00 y de 15:00 a 20:00
Emergencias: BM. 320844 - 321636 - BP. 390222 - 23 - 24.
(FAVOR RESERVAR HORA)

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
☎ 320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960

AUDIFONOS
12
MESES PLAZO

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS Y AUDIOMETROS, QUALITONE, INDUSTRIA NORTEAMERICANA.

FAMOSO ACUPUNTURIS...
MASAJISTA CHINO
TANG CHONG WEI
Egresado de la Universidad de Medicina ...cional CHINA de Shanghai. Encargado del H... de la Universidad de Medicina Tradicional ... Shanghai por 15 años, masterado en me... Médico titular CHINA. Miembro de SOBOM...
En Bolivia fue elogiado por la Televisión (Canal 4, 7 y 11) y ... (La Razón, PRESENCIA) donde se demostró las curaciones y ... como NOTABLE ACUPUNTURISTA
POSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TR... MIENTO DE ACUPUNTURA Y MASAJES, UNICA EN LA P... PARALISIS FACIAL, NEURALGIA del TRIGEMINO, ARTRITIS ... MATISMO, GOTA, CIATICA, NERVIOS, DOLOR DE CABEZA, A... NIO, etc. CON NOTORIOS RESULTADOS.
ATIENDE: Artritis, Reumatismo, Gota, Parálisis facial, Her... Ciática, Neurología, Trigémino, Jaqueca, Nervios, Torticolis, Lu... Dejar de fumar, Dolencia cuello, hombro, espalda, cintura y ... Várices, Torcedura, Contusión, Hemorroides, Obesidad, Impo... Insomnio, Cansancio, Sordera, Calvicie, Hipo, Herpe, Prostatis, ... Bronquitis, Gastritis, Ulcera, Cálculo Biliar, Neurosis, Desgano, ... sia, Parkinson, Neuritis, Aumento de memoria, etc.
DIRECCION: Av. 20 de Octubre Nº 2005 (entre Juan José P... Aspiazu) Edif. LAS PALMAS Planta Baja, oficina 6, Telf. 35588...
Atención: Lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 14:30 a 20:00 (Emergencia 24 hs.). CASILLA 12046 LA PAZ - BOLIVIA

ochabamba

stros del pare asistieron minario sobre de drogas

HABAMBA, 12 (PRESEN- n total de 110 maestros de cleos escolares de Villa Mariposas, Chimoré, ma y Puerto Villarroel, en la gical de este departamen- ciparon en un seminario de ión contra el uso indebido as.

ento fue organizado por el Departamental de Preven- eral del Uso Indebido de (COPRE/Cochabamba) y de por la Comunidad Eco- Europea (CEE) en cumpli- de un acuerdo con la Direc- cional de Prevención Inte- ra el Uso Indebido de Dro- APRE).

rector de COPRE, Rolando o, informó que el semina- nado a personal que tra- el sistema educativo tuvo en la localidad de ma, en la zona tropical, 28 y 29 del mes pasado bjeto de capacitar a los s de manera que éstos ex- y apliquen sus conocimien- s clases y relación con los adolescentes.

ó que el evento fue exitoso, entalmente por el interés ado por los educadores del os que, a su vez, solicitaron r activamente en todos los as de prevención, motivo e se programarán nuevas ras en esta zona.

nó que la evolución del de drogas en todo el país ejecución de este tipo de as de prevención, sobre nas consideradas de alto como es el trópico bino, principal centro de ón de coca y cocaína.

yó la cooperación de la idad Económica Europea en forman parte de la poli- eral de lucha contra las Bolivia, algunas de las como la realizada en están bajo la responsabi- DINAPRE.

uerdo a la información, se nado otros cursos simi- diantas partes del territo- ional en el entendido apacitación de un maes- evención del uso indebi- rogas genera efectos ores que se reflejan, ediato, en toda la familia ela.

Estudiantes recordarán hoy el grito libertario de 1810

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- Los estudiantes de establecimientos públicos y particulares, en sus distintos turnos y modalidades, participarán mañana (hoy) en el desfile escolar programado para recordar el CLXXXII aniversario de la revolución libertaria del 14 de septiembre de 1810

De esa manera comenzarán los actos centrales para festejar la efeméride cívica que este año tendrá lugar en medio de "profunda" austeridad originada en la crisis edilicia que afectó el normal desarrollo de actividades durante el primer semestre.

Según el programa oficial, a las 8 horas de este domingo se izarán las banderas nacional y departamental en la plaza principal 14 de septiembre con la participación de las principales autoridades políticas, administrativas, civiles, militares y religiosas.

Luego, a las 08:30 horas, las autoridades presidirán la marcha ante el Altar Patrio que, como todos los años en esta fecha, fue instalado en la avenida Ballivián, en el paseo de El Prado, en homenaje a los revolucionarios cochabambinos quienes, encabezados por Esteban Arze, protagonizaron una de las más heroicas acciones de resistencia a la dominación española.

En horas de la noche, a las 18:30 horas, autoridades, delegaciones de instituciones, entidades y organismos públicos, así como estudiantes de establecimientos públicos y privados nocturnos y efectivos militares, participarán en el desfile.

Durante toda la jornada se cumplirá una serie de actuaciones destinadas a destacar la fecha considerada uno de los fastos más importantes de la historia regional, motivo por el que instituciones y pueblo brindan su reconocimiento a quienes ofrendaron su vida por la libertad.

La Alcaldía Municipal tiene previsto inaugurar los trabajos de empedrado de la avenida Circunvalación oeste y de Villa Kennedy, así como la entrega de las obras de construcción del parque de Villa Kennedy.

En la fecha tendrá lugar, asimismo, una Sesión de Honor del Concejo Municipal de esta ciudad en homenaje a la gesta libertaria. Se desarrollará en el Teatro Achá con la asistencia de autoridades e invitados especiales.

Finalmente, se programó la realización de una Serenata a Cochabamba, en el paseo de El Prado y verbenas populares en las zonas norte y sur, así como una recepción y baile de gala en el tradicional Club Social.

Elaboran proyecto para drenaje pluvial urbano

ORURO, 12 (PRESENCIA).- Con la intermediación y financiamiento del Fondo Nacional de Desarrollo Regional la Alcaldía Municipal de Oruro iniciará el martes 15, la elaboración del proyecto de construcción del sistema de drenaje pluvial urbano y zanjas de coronación de las zonas altas de la ciudad.

El proyecto comprende la realización del estudio a diseño final del sistema de drenaje pluvial urbano que permitirá solucionar en forma definitiva las periódicas inundaciones que sufren los barrios de la zona este de la ciudad.

Se prevé invertir 3 millones de dólares para la ejecución de este proyecto que será elaborado por técnicos del Municipio en directa coordinación con los profesionales y asesores del Fondo Nacional de Desarrollo Regional.

Para este efecto, arribarán a Oruro los consultores del Fondo, Rufino Plata y Freddy Braum, quienes junto al equipo de técnicos de la Alcaldía Municipal elaborarán el proyecto en el término de 6 meses.

La construcción del sistema de drenaje pluvial y zanjas de coronación constituye uno de los proyectos más ambiciosos que el Municipio impulsa en la presente gestión con apoyo del Fondoi Nacional de Desarrollo Regional y esta comprendido dentro el Plan Maestros para la ciudad de Oruro.

Comisión establece que disminuye abusos a campesinos en Chapare

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- La Comisión Permanente Iglesia Católica y Prensa Nacional conformada para investigar denuncias de abusos contra campesinos en la zona tropical del departamento, estableció que los atropellos disminuyeron practicamente hasta desaparecer.

La afirmación está contenida en un informe dado a conocer hoy a **PRESENCIA** por la presidenta de la Asociación Nacional de Periodistas, Lupe Cajías y el secretario ejecutivo de la Federación de Trabajadores de la Prensa, Iván Canelas.

En el documento se destaca la voluntad política de campesinos y autoridades para pacificar la zona y el deseo de autoridades intermedias de terminar con los abusos con el fin de evitar "un caldo de cultivo que sea aprovechado para sembrar violencia social o política".

Se dá cuenta que la Comisión recibió diversas denuncias -orales y escritas- de los campesinos y un informe escrito de la investigación elaborado por el Mayor V. Hugo Escóbar, material que ayudó a elaborar las conclusiones correspondientes.

Durante la visita a la zona se estableció que varias denuncias de hecho concretos no tienen suficiente documentación o datos, tal es el caso del supuesto finado Sebastián Melgar o la acusación a un oficial por el cargo de violación. "Lamentamos estas denuncias y otras generalizaciones que no aportan al conocimiento de la verdad. Por ello fueron desechadas", se indica.

Más adelante se afirma que "es evidente que existe prepotencia de los "umopares", insultos, agresiones verbales (a veces de ambas partes), requisas abusivas, golpes, etc. con lo que se crea un clima de permanente temor y hostilidad en la población civil".

Se sostiene que, sin embargo, por testimonios directos se sabe que estos hechos "prácticamente han desaparecido" desde el pasado 12 de agosto. "Ello demuestra que órdenes superiores pueden controlar estos abusos".

Informa que el 11 de septiembre, no obstante, se realizó un "operativo sorpresa" a cargo de cadetes de la Escuela Garras del Valor hecho que alteró la normalidad de las actividades por lo que se recomienda que se busque otros mecanismos para estos entrenamientos o se los deseche.

En otro acápite del documento, la Comisión pide que se busque otro sitio para el aterrizaje de helicópteros dado que el actual es peligroso para la población civil y podría ocasionar desgracias futuras. Asimismo, sostiene que la tenencia de carnets de identidad y su control es motivo de abusos, razón por la que recomienda que una brigada móvil se haga presente en la zona con carácter prioritario y urgente.

Los comisionados, de la misma manera, destacan la devolución de radios, dinero y bicicletas incautadas a sus legítimos propietarios y expresan su deseo de que se termine con los abusos y, en su caso, las denuncias futuras tengan fecha y hora para conocer a los culpables y sancionarlos en forma ejemplar.

Si de construcción se trata...
... haga tratos con:

" LA PRIMERA "

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

MUTUAL La Primera 1 PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

Régimen tarifario en puertos chilenos y AADAA

El éxito de cualquier negociación en el ámbito de nuestras relaciones externas, debe obedecer a estrategias claramente definidas y sostenidas.

Lamentablemente, esa posición no se observa en el caso del tratamiento tarifario convenido entre AADAA y EMPORCHI, para las exportaciones bolivianas.

En las reuniones técnicas celebradas entre EMPORCHI y AADAA en Marzo de 1987 y Septiembre de 1990, la Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros de Bolivia se mantuvo firme en postular se mantenga el tratamiento diferenciado que, entonces, se otorgaba a la carga de exportación boliviana, con una argumentación sólida que descansaba en la premisa de que ese sistema no constituía una subvención de EMPORCHI, sino una compensación con las tarifas aplicadas a las cargas de importación.

Debemos convenir en que ese tratamiento diferenciado descansó en razones valederas,que motivaron la aceptación de los órganos competentes del vecino país.

Por su parte, la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, recogiendo planteamientos conjuntos de las Cámaras Nacionales de Comercio, Industrias y de Exportadores, se dirigió el 28 de Febrero de 1991, a la Cancillería de la República, sosteniendo iguales criterios; oportunidad en la cual AADAA expresó su opinión plenamente coincidente, en sentido de que ese régimen diferenciado y compensatorio, **NO SEA MODIFICADO.**

No obstante los mencionados antecedentes, la reunión técnica celebrada en Santa Cruz entre el 8 y 12 de Abril de 1991, adopta la decisión de realizar ajustes sucesivos, en tres etapas: con vigencia al 1ro. de Octubre de 1991, al 1ro. de Septiembre de 1992 y al 1ro. de Agosto de 1993, hasta nivelar las tarifas de las cargas de embarque y desembarque.

Si la Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros, como contraparte boliviana en la Comisión Técnica creada entre ambos países, asumía las responsabilidades de una delicada negociación, se imponía que las bases de la misma, debieron haber sido definidas en el seno de su Directorio, instituído por el D.S. 21660, de 10 de julio de 1987 con representación de las Cámaras Nacionales de Comercio, de Industrias y de Despachantes de Aduana.

Lamentablemente, ese Directorio no se reune desde hace más de dos años, no obstante el reclamo reiterado que formularon dichas Cámaras ante el Ministerio de Finanzas. Al no ser este atendido, se resolvió el retiro de nuestra representación, según nota dirigida a dicha Secretaría de Estado, en fecha 11 de Marzo de 1991.

La normatividad clara de la Ley SAFCO, nos indujo a esa decisión, y a no asumir responsabilidades por funciones que no estábamos ejerciendo.

Según reza en el Acta de esa última reunión técnica celebrada en Santa Cruz entre AADAA y EMPORCHI, en Abril de 1991, los funcionarios de las Cámaras de Comercio y de Industrias, fueron admitidos, únicamente en calidad de observadores y sin ninguna atribución.

Más allá de las modalidades a que se sujetan, tanto las negociaciones tarifarias, como las propias operaciones portuarias en puertos chilenos, que son parte del Sistema Integrado de Tránsito adoptado por ambos países, destacamos el imperativo de encarar cambios sustanciales en los procedimientos vigentes, de modo que respondan al objetivo de eliminar intermediaciones que retardan y encarecen las operaciones portuarias de nuestro tráfico de importación y de exportación.

En tal sentido, la empresa privada formulará, en breve, una propuesta al Poder Ejecutivo, encaminada a establecer nuevos mecanismos que respondan a la necesidad urgente de modernizar nuestros mecanismos de comercio exterior.

La Paz, septiembre de 1992

Relaciones Públicas de:

CAMARA NACIONAL DE COMERCIO
CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS
CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES

Santa Cruz

Por intensas lluvias

Caminos de Santa Cruz están cerrados

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- Debido a intensas lluvias que caen sobre Santa Cruz desde hace 48 horas, los caminos de tierra interdepartamentales e interprovinciales han sido cerrados según anunció hoy el Servicio Nacional de Caminos.

Hubert Gil ,director distrital del SENAC pidió cooperación y compresión. Dijo que era la única forma de mantener las vías y evitar su rápido deteriodo.

Informes desde diferentes puntos dieron cuenta este sábado que cientos de vehículos de todo tipo y centenares de personas esperan que las condiciones del tiempo mejoren para poder continuar viaje.

La carretera entre Pailón-Los Troncos y San Ramón donde también se realizan trabajos de pavimentación fue cerrada parcialmente. Pese a colocar obstáculos en la carretera varios camiones pesados con madera y troncas continuaron su ruta dañando el terraplen. Se asegurô que serán multados con Bs. 5.000 cada uno sin, derecho a reclamo.

Al menos 200 camiones y vehículos pequeños estaban, este medio dia, retenidos entre Montero y Portachuelo. Las protestas de los transportistas obligó a las autoridades a enviar a la tranca policías para mantener el órden.

SENAC dice que miles de dólares y horas de trabajo se han perdido en anteriores lluvias, cuando transportistas irresponsables muchos con excesiva prepotencia atropellaron las trancas y hasta golpearon a los encargados para poder pasar destrozando los caminos.

El Prefecto Guido Añez expresó aquí que está autorizado el cierre de caminos cuando se producen fuertes lluvias. Advirtió que los transportistas que caucen problemas y destrocen los caminos serán severamente sancionados y los choferes enviados al Ministerio Público.

También la carretera a Abapó, Charagua, Camiri y Yacuiba está cerrada.

Transporte público creará su propia compañía de seguros

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- Dirigentes del autotransporte de servicio público en esta ciudad aseguraron hoy a PRESENCIA que están en condiciones de crear su propia Compañía de Seguros para lo que están pidiendo asesoramiento.

Los transportistas del servicio público de pasajeros de recibieron con preocupación la disposición del Concejo Municipal sobre la obligatoriedad de tomar un seguro contra todo riesgo civil, daños a terceros y gastos judiciales, pero aceptaron en líneas generales cumplir con el requisito.

La ordenanza dice que a partir del 3 de noviembre próximo, taxis, micros, colectivos, trufis y todo vehiculo que transporte pasajeros debe tomar un seguro de vida por cada asiento por la suma de $us. 5.000 dentro el radio urbano.

Dirigentes del autotransporte público decidieron en una reunión extraordinaria, representar ante el Concejo Municipal la necesidad de reajustar tarifas y, se otorgue un tiempo más prudencial para tomar el seguro.

Existe en la población, una intensa preocupación por la alarmante situación de los accidentes de tránsito, particularmente de los minibuses. Son muchos también los casos de personas que han sufrido graves lesiones en estos accidentes, algunos irreversibles que han sido abandonadas tras sufrir accidentes.

Según el ministro del Interior

El narcotráfico disminuye en el país

Sin embargo, insiste en la necesidad de que los empresarios ingresen a trabajar en el desarrollo alternativo

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- El ministro del Interior, Carlos Saavedra Bruno dijo hoy aquí que la lucha contra el narcotráfico ha resultado en el país mucho más exitosa que en países vecinos.

En otras palabras, Saavedra Bruno anotó que mientras el narcotráfico aumenta en otros países, en Bolivia ha disminuido considerablemente.

Un ejemplo en ese sentido, según el funcionario, es Perú. Saavedra interpretó de ese modo el hecho de que Estados Unidos ha desembolsado 66 millones de apoyo a Bolivia, en premio a la erradicación de los cultivos de coca. "De otro modo, si hubiera aumentado el narcotráfico, sería impensable recibir semejante ayuda", dijo.

En lo que va la gestión del actual gobierno, según el ministro, se han erradicado 17.000 hectáreas de cultivos de coca.

Saavedra destacó en el mismo sentido un mensaje del presidente norteamericano a su colega boliviano.

DESARROLLO ALTERNATIVO

Sin embargo de los éxitos alcanzados, el ministro del Interior insistió en la necesidad de que los empresarios ingresen e inviertan en desarrollo alternativo para completar el éxito.

Por negligencia en caso Ibabo y Quebrada Azul

ASEO pide sustitución director ejecutivo del C

El lunes se reunirá el directorio para pronunciarse definitivamente

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- La Asociación Ecológica del Oriente (ASEO) se dirigió al ministro de Agricultura, Osvaldo Antezana y le pidió la sustitución del Ing. Wálter Landivar, Director Ejecutivo de la Unidad Técnica Desconcentrada del Centro de Desarrollo Forestal (UTD-CDF), y la realización de un sumario informativo, por "negligencia y encubrimiento de las actividades de las empresas madereras Ibabo y Quebrada Azul", ambas descubiertas en cortes ilegales de madera mara en el Parque Amboró.

Tales irregularidades fueron descubiertas por funcionarios del Parque el 31 de agosto último, tras una inspección y fue comunicada al Director de la UTD-CDF. Sin embargo, no se tomó de inmediato ninguna determinación.

ASEO considera que esa actitud compromete al funcionario por "negligencia y encubrimiento culposo".

El 7 de septiembre, según ASEO, el directorio del Parque instruyó a las dos empresas paralizar actividades, ante la irregularidad de los cortes nuevos de madera mara, pero tal medida tampoco fue ratificada por el Director de la UTD-CDF. "Más bien impulsó la organización de otras comisiones interinstitucionales, mientras las empresas seguían con su trabajo rutinario, actos también de negligencia y encubrimiento culposo".

ASEO dice también que el Ing. Juan Alberto Saavedra, ex jefe del Departamento de Bosques de la UTD-CDF, favoreció, como funcionario, a Quebrada Azul con la actual concesión en el Parque y que ahora es socio de la misma empresa. Aún así, el Director ejecutivo no ha tomado acción

Finalmente, el 10 de septiembre, el directorio de la UTD-CDF determina la paralización de las actividades de ambas empresas, pero la decisión no se aplica inmediato a los funcionarios del Parque encargados de hacerlo cumplir.

ASEO también propone finalmente "limitar al directorio de la UTD-CDF para que no se involucre en el negocio de la madera en el departamento".

DIRECTORIO

Por último, se informó hoy que el lunes el directorio de la UTD-CDF se reunirá para tomar una determinación respecto de los cortes ilegales de madera en Ibabo y Quebrada Azul en el Parque Amboró. La comisión inspectora retornó en la víspera.

Dagner Pedraza, presidente de los Comités Cívicos vinciales y uno de los miembros del directorio, procederá de acuerdo a ley, tras haberse recopilado los elementos de juicio necesarios.

Sobre el pedido de sustitución del Director por parte de ASEO, al Ministro de Agricultura, Osvaldo Antezana, el directorio es autónomo y que puede hacerlo si se ha cometido irregularidades.

Polémica sobre aeropuerto El Trom

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).-El aeropuerto El Trompillo que se extiende en ésta ciudad desde el segundo al quinto anillo de circunvalación, en el sector sur, tendrá que ser cerrado por necesidad pública según el Gobierno Municipal.

Por su parte la Fuerza Aerea Boliviana (FAB), así como los propietarios de hangares de avionetas y otras compañías que operan en El Trompillo consideran que, por razones de estrategia y también seguridad, como alternativa a Viru Viru es necesario mantener éste aeropuerto.

Así, las cosas que acaban de ser planteadas, reactualizó una vieja polémica, pero está vez, al parecer con miras a tomar una determinación dentro las vías del diálogo.

La Alcaldía Municipal anunció que, a pesar de la oposición del Colegio Militar de Aviación "General Germán Busch" de la Tercera Brigada Aerea, pú... res, aerotaxis y ... intereses, El Trom... rá en un gran par...

Es más , la Alcal... la unión del Cuart... cunvalación en la ... significa cortar la pis... e instruido la prohi... zar nuevas construc... der a levantar los h...

Requerimiento de perso

Institución pública centralizada, con el financiamiento de una organi... cional; requiere, para trabajos "a tiempo completo" en la ciudad d... servicios de los siguientes profesionales

Referencia	Items	Area de trabajo
A. Economista	1	Sector agropecuario
B. Economista o Ingeniero de transportes	1	Sector transportes y comunicaciones
C. Economista	1	Sector industria
D. Sociólogo (a) o economista	1	Sector salud
E. Sociólogo (a) o arquitecto (a)	1	Sectores urbanismo y vivienda
F. Sociólogo (a) o pedagogo (a)	1	Sector educación
G. Sociólogo (a) o economista	1	Políticas para erradicación de la pobreza

Los interesados, que preferentemente deberán haber obtenido el grado... deberán presentar, hasta el día viernes 18 de septiembre, una carta... dirigida a la casilla Nr. 11868
- La Paz, señalando la "referencia". Cada solicitante deberá adjuntar su... vitae, títulos profesionales, e indicar si tiene conocimiento de idiomas, espe... de inglés, y si opera paquetes de computación como Wordperfect 5.... otros.

La Paz, 11 de septiembre de 1992.

BUSSCAR

El bus para los '90

Los JUM BUSS son ofrecidos sobre chasis Mercedes Benz, Scania, y Volvo, con 2 ejes y 3 ejes. En las versiones "High Decker" 380, "Midde Decker" 360 y "Low Decker" 340, proporcionan una visión amplia y panorámica a los pasajeros, cualquiera de ellos es una exelente elección para el turismo nacional e internacional, servicios vip, ejecutivos y receptivos pullman o semipullman.

Todos los modelos de la linea BUSSCAR pueden ser equipados con diversos opcionales, para atender las necesidades de cada cliente: Bar ejecutivo, mesa de juegos, tv y videocasset, radio, tocacintas, con sonido individual y audífonos, aire acondicionado, calefación y baños, son algunos de los opcionales disponibles.

presente desde el 14 de septiembre en la ...

EXPOCRUZ '92

Santa Cruz - Bolivia

Stand frente al nuevo pabellón internacional

BUSSCAR OMNIBUS Y CARROCERIAS

NIELSON

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA aap alberto arredondo p.

c. Capitán Ravelo 2441 casilla 10224 Telfs. (02) 324324/359822 Telex: 2388 Reimex BV Fax:391199 La Paz - Bolivia

VENTA O PERMUTA

Vehículo de las siguientes caracteristicas

TIPO:	VAGONETA
MODELO:	CHEROKEE-LAREDO
MARCA:	JEEP
KILOMETRAJE:	23.000 km.
COLOR:	GUINDO
PUERTAS:	CINCO (5)
CILINDRADA:	4.000 CC
AÑO:	1991
INDUSTRIA:	NORTEAMERICANA
TRACCION:	DOBLE (4X4)

EXCELENTE ESTADO
FULL EQUIPO
DOCUMENTACION AL DIA (P.T.A. E IMPUESTOS)
IMPORTADO POR CORPORACION TRANSANDINA

En caso de permuta, requiero vehículo de las siguientes caracteristicas

TIPO:	CAMIONETA TOYOTA LAND CRU... O CAMIONETA DE ESTACAS
CAPACIDAD:	40 U 80 QQ
MOTOR:	PREFERENTEMENTE A DIESEL

EXCELENTE ESTADO
DOCUMENTACION AL DIA
IMPORTADO LEGALMENTE

Las ofertas en sobre cerrado deberán dirigirse a la casilla 5987, La Paz... el rótulo de "Venta o Permuta", hasta el día 18 de septiembre de 199... interesados pueden ver el vehículo en la calle Juan de la Riva Nº 1... (garaje), en horas de oficina.

quisaca

uración y devoción

ultitudinaria entrada folclórica homenaje a la Virgen de Guadalupe

Renovado brillo y entusiasmo en el desfile que se prolongó por más de doce horas

RE, 12 (PRESENCIA).- A saya, morenada y salaque, bailarines de la ciudad y r de la República protagohoy (ayer) una inaria entrada folclórica enaje a la Virgen de pe, Patrona del campaya festividad se celebró el de septiembre.

e hace unos tres años se porado a la fiesta de la de Guadalupe el desfile ntos folclóricos a semelo que acontece en las del Gran Poder en La Paz ña en Cochabamba.

e tempranas horas la ciuió convulsionada y la fiesaya invadió irremisiblen bandas de música y os trajes. Los danzarines aron a su paso a los ores apostados a lo largo uatro kilómetros de recodesfile folklórico. Tradiente indiferentes y cones, los sucrenses se desn para aplaudir y disfruspectáculo que culminó en 25 de Mayo, junto a la e la Virgen morena, donjuntos reverenciaron a la Patrona de Sucre.

Reeditando las primeras versiones de la gran entrada folclórica, con la que epiloga la festividad religiosa, el bullicioso cortejo se prolongó por más de doce horas en medio del entusiasmo general.

La ciudad entera se echó a las avenidas y calles por donde pasaron grupos de sambos y caporales (los más aplaudidos y los que han impuesto la onda), pujllays, morenadas, diabladas, tinkuys, tobas, wacawacas, y doctorcitos... No faltó nadie en la entrada preparada por el Comité de Festejos durante varios meses. Los que no estuvieron en las confraternidades, siguieron el paso de sus familiares o permanecieron estóicamente durante horas para descubrir a algún conocido seducido por el apabullante ritmo de la saya.

Se ha inculturado de tal modo el baile folclórico, antes reservado a los sectores populares, que la competencia es cada vez mayor entre establecimientos educativos, instituciones públicas y privadas, y organizaciones culturales que irrumpieron con sus danzas y conjuntos, en algunos casos, copiando estilos y distorsionando expresiones folclóricas propias de la región, como el Pujllay (interpretado por bandas) o la Marcada, una danza típica de la zona de Azurduy.

A la fiesta de los zambos caporales, de los morenos, diablos, y pujllays locales se asociaron delegaciones de otros distritos, especialmente de Cochabamba y Potosí. Cálculos optimistas que elucubró **PRESENCIA** establecen que la apoteósica entrada de la Virgen de Guadalupe movilizó al menos medio millón de dólares, teniendo en cuenta el costo de los multicolores y vistosos trajes de los danzarines, el de las bandas de música y toda la parafernalia que acompaña al desfile.

"Una vez más pensamos haber aportado con un granito de arena a resaltar la fe católica del pueblo chuquisaqueño. La iluminación y milagro de nuestra Patrona, ha significado que todos los componentes del comité de festejos, no desmaye en ningún instante", dijo la presidenta de la organización que impulsó la estupenda demostración de folklore y entusiasmo colectivos.

La festividad de la Guadalupana, que movió el impresionante andamiaje de la entrada folclórica, culminará este domingo con una solemne misa de encierro en la Capilla de la "Mamita" de Guadalupe, y con una cacharpaya ofrecida por las bandas de música que intervinieron en el desfile.

Al término de la entrada, gran parte del centro histórico de Sucre, la ciudad Patrimonio Cultural de la Humanidad, quedó convertida en un inmenso retrete público, probablemente uno de los aspectos negativos insalvables para las autoridades comunales.

atisfacer demanda cruceña

NCESA incrementó su producción

E, 12 (PRESENCIA).- La Nacional de Cemento l incrementó el volúmen ducción con 40.000 bolnales para satisfacer la insatisfecha del mercado evela un informe entre-RESENCIA por la industor del rubro en el país. nte de comercialización, rón, explicó que el increhalla al márgen de la n total que alcanza al 54 de la capacidad instala-

SA cumple con los sprogramados para ese forma absolutamente umentando inclusive el se destina al principal entas oriental. Frente a sobre una escasez del en Santa Cruz, Barrón e la larga época de llu se prolongó hasta junio pasado, las obras de construcción se retrasaron y fueron retomadas en julio, generando una sobredemanda que provocó en apariencia la falta del material de construcción.

Advirtió luego que las plantas de SOBOCE y COBOCE lamentaron problemas que impidieron cumplir con sus entregas. La primera ha tenido restricciones en la producción, y la segunda se halla en fase de ampliación. Se pensaba que el cemento CAMBA entraría con fuerza en Santa Cruz, sin embargo, ello no aconteció en razón a que la ensacadora de cemento brasileño de Puerto Suárez está limitando la entrada de ese producto al mercado cruceño. Lo que ha habido mas bien, añade la versión de FANCESA, es un contrabando a gran escala que compitió deslealmente con la producción nacional.

La industria chuquisaqueña ha solicitado a la Alcaldía de Santa Cruz un control riguroso de los precios, el que habría derivado en la clausura de cuatro ferreterías por el delito de especulación. FANCESA coloca su producto al precio oficial de 21.50 bolivianos la bolsa de 50 kilos, precisa el informe.

FARMACIAS DE TURNO
366825

Santa Cruz

Iglesia cruceña en la tarea de definir pastoral de conjunto

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- La Iglesia cruceña ha iniciado un proceso orientado a concretar una pastoral de conjunto, en aplicación del enfoque pastoral, definido tiempo atrás por los Obispos del país.

Con ese fin, el Arzobispo, Monseñor Julio Terrazas y los dos obispos auxiliares, Monseñores Carlos Brown y Tito Solari celebraron en días pasados cuatro reuniones consecutivas con las diferentes parroquias, por sectores.

El objetivo es preparar la Asamblea de Agentes de Pastoral del departamento, en diciembre venidero y definir allí los campos pastorales.

Monseñor Terrazas insistió en los encuentros en la necesidad de "construir el Reino" a partir de las "comunidades parroquiales" y de definir una pastoral entre todos.

"No hay evangelización comunitaria de Iglesia, si no somos capaces de reflexionar y de planificar entre todos. La pastoral la hacemos entre todos. No la hace uno", sostuvo en uno de los encuentros, en los que las parroquias también brindaron un informe de sus actividades. "No puede ser dejada la pastoral al arbitrio de un cada uno".

En ello, el Arzobispo habló de la necesidad de aplicar el Vaticano II, Medellín y Puebla y el "Enfoque Pastoral de Bolivia", escrito por los Obispos del país.

"No es sólo rezar el rosario, desfilar a la Catedral, visitar una iglesia. Hay que renovar a la Iglesia, animar a las iglesias locales para que se unan y hagan una pastoral de conjunto".

El Arzobispo también invitó a animar las comisiones arquidiocesanas, diocesanas y locales. Dijo que no se puede prescindir de ellas.

Invitó también a unión de la comunidad parroquial, como un método práctico de hacer frente a las sectas. En el mismo sentido, anotó que no es cuestión de ser sectarios, sino de ser eficientes y consecuentes con el mensaje.

Sobre los laicos, la primera autoridad de la Iglesia cruceña insistió en la necesidad de trabajar con ellos y hacer un proceso continuo y orgánico.

En diciembre, la Asamblea de Agentes Pastorales tendrá necesariamente que definir un gran plan pastoral de Santa Cruz, con campos pastorales definidos, que apunte hacia la evangelización integral e integradora.

En ello, debe quedar claro el sentido de Iglesia, el espíritu que grita Iglesia y comunidad. Finalmente, el proceso debería desembocar en la creación de las comunidades eclesiales de base, que se preocupen por toda la vida de la Iglesia, que celebren el culto y la vida y que la Eucaristía sea la culminación de "todo lo que nos alimenta", según el Arzobispo.

Monseñor Terrazas dijo también que, en el conjunto, la pastoral familiar tiene un campo de acción ilimitado, al igual que la pastoral juvenil.

Si de compra de terreno se trata...
... haga tratos con:

" LA PRIMERA "

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

MUTUAL La Primera 1 CRECIENDO JUNTOS PARA LA VIVIENDA

pnud/osp

LICITACION PUBLICA
OSP/BOL/600/655
(Y.P.F.B. No. 16/92)

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS
ENTIDAD DEL
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO
Y
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta de
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS (Y.P.F.B.)

INVITA

A los interesados en presentar propuestas para la
CONSTRUCCION DE UN CAMPAMENTO PARA EL CAMPO YAPACANI

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse a partir del 11 de septiembre de 1992, en las oficinas del PNUD/OSP situadas en:

PNUD/OSP LA PAZ
Edificio Santa Isabel
Avenida Arce 2529
Bloque "C", 2do. Mezzanine
Telfs. 329156-362174
Fax 591-2-357447

PNUD/OSP POTOSI
Federación de Empresarios Privados de Potosí
Calle Quijarro Nº 12
Edif. Cademin, Piso 3

PNUD/OSP TARIJA
Edificio Cámara de Comercio
Calle Bolivar Nº 413
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

PNUD/OSP SANTA CRUZ
Av. Omar Chávez Ortiz
esq. Pozo
Bloque 2, Piso 1

PNUD/OSP COCHABAMBA
Av. Pando Nº 1185

PNUD/OSP SUCRE
Caserón de la Capellanía
Calle San Alberto Nº 413

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 0-001-013506 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil.

El PNUD/OSP recibirá las propuestas en sobre cerrado únicamente en la ciudad de La Paz, en la dirección precitada, hasta el 14 de octubre de 1992 a horas 12:00, el acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el mismo día a horas 15:00.

EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 250 .-

¿Tienen respuesta las preguntas del país acerca de la privatización ?

¿Hay transparencia en la privatización?

Sí. Porque se cumple estrictamente con el artículo 10 de la Ley 1178, conocida como Ley Safco, que define la transparencia como la obligación del gobierno de ofrecer información antes, durante y después de cada decisión.

En el caso de la privatización, esto se cumple estrictamente de la siguiente manera.

ANTES
Se informa sobre la intención de privatizar cada empresa en sesiones del directorio de la corporación de desarrollo regional propietaria, con presencia de representantes de los trabajadores y de dirigentes de instituciones cívicas y profesionales.

Sí

Aprobada la venta en esa instancia, se pone a disposición de todos los ciudadanos, en el Ministerio de Planeamiento y en las corporaciones de desarrollo de todo el país, durante diez días, la información completa sobre la empresa.

DURANTE
La venta propiamente dicha o apertura de ofertas se hace en una sesión pública en presencia de los medios de comunicación y del público interesado

DESPUES
Toda la información del proceso se envía a la Contraloría General de la República y al Congreso Nacional.

Concretada la operación, el dinero de la venta se destina a obras sociales, de educación, salud e infraestructura.

La privatización, una necesidad nacional

Comisión de Evaluación de la Empresa Pública, CEEP

Beni

Pugna político-institucional por cobro en comercialización de ganado

TRINIDAD, 12(PRESENCIA).- Una dura pugna político -institucional se mantiene por el cobro del 3.8 por ciento correspondiente a la comercialización de ganado en pie o faeneado que ha involucrado a la Policía y al Parlamento.

La Federación de Ganaderos del Beni y Pando (FEGABENI) comunicó a sus afiliados la obligación que tienen de cancelar dicho aporte, bajo advertencia de que la Policía Rural y Fronteriza impida el paso del embarque, conforme a resolución ministerial y acuerdos con la Policía.

La Asociación de Productores Bovinos del Beni (ASOPROBOBE) , disidente precisamente por este asunto insistió este fin de semana en que las autoridades del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA) están actuando 'sin competencia', tratando de imponer disposiciones ya cuestionadas legalmente. La asociación, que tiene el respaldo del ganadero Isaac Shiriqui (ex-propietario del Banco Ganadero), anunció recurso de nulidad a las resoluciones que autorizan el aporte y lo ratifican.

El vicepresidente de la nueva entidad, Carlos Morant, anticipó una advertencia a FEGABENI, para iniciarle juicio por lo que se reitera es una imposición ilegal y el destino qu e se habría dado a cerca de 8 millones de dólares, cobrados por este aporte en los últimos 6 años.

POLICIA

El debate que atrae la atención del sector ganadero, a unas cuantas semanas del próximo congreso de la federación del sector, ha involucrado a la Policía Nacional.

A petición de la Asociación de Productores de Bovinos, con el argumento del recurso directo de nulidad, el Comando General de la Policía Boliviana instruyó al Comando Departamental y a la Policía Rural y Fronteriza que el aporte sólo debe cobrarse a los ganaderos afiliados a FEGABENI. La orden fue emitida el pasado jueves, según dijeron fuentes de la institución.

PARLAMENTO

Simultáneamente, ASOPROBOBE llegó al Senado para exigir que el ministro Oswaldo Antezana responda a un informe oral, ya planteado por el senador Guillermo Tineo.

Se demanda que el MACA fundamente la ratificación de la cobranza del aporte ganadero, pese al anuncio de nulidad, y se califica de "extorsiva" la resolución en contra de los ganaderos que decidieron desafiliarse de FEGABENI. El ministro deberá explicar también la fundamentación en que se basa para imponer tributos en favor de una institución particular.

Empresa privada enladrillará cementerio

TRINIDAD, 12 (PRESENCIA).- La Federación de Empresarios Privados del Beni empezará el lunes el enladrillado de las vías peatonales del cementerio de esta ciudad de acuerdo a un compromiso contraído con el comité de damas voluntarias que impulsa el proyecto. Con un financiamiento de aproximadamente 10.000 dólares, la federación informó que el contrato será adjudicado a una de las empresas que presentaron propuestas a su invitación. El presidente de la Federación, Adolfo Velasco Unzueta, explicó que el aporte corresponde a una parte de la donación que efectúa el empresariado privado nacional para atender requerimientos derivados de la inundación de principios de año. La obra comenzará el lunes y estará concluida en noviembre.

A DAMNIFICADOS

Por otro lado, Adolfo Velasco reveló que otra donación para los damnificados por la inundación en el Beni también fue canalizada a través del Equipo Pastoral Rural (EPARU). Del donativo enviado por la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), una parte ha sido destinada a las comunidades del parque Isiboro-Sécure, donde las consecuencias de la inundación se presentan en forma aguda, especialmente por la falta de alimentos.

Miristas de Santa Ana acatan decisión popu

-Apoyan actos de subprefecto contrarios a la

RIBERALTA, 11 (PRESENCIA).- El jefe provincial del Mir Eddy Lima Guardia, salió al paso de las decisiones adopta en un cabildo abierto el pasado domingo, que pide la renun José Pedro Melgar Arteaga y del representante del Comi Pesquero, Guido Saavedra.

El dirigente político rechazó enérgicamente el pedido de subprefecto, a quien le dio total apoyo de su partido. Censu cívicos, por considerar que paralelamente a la lucha por nes regionales, actúan con intereses políticos y de autoridades que no les gusta. "No es posible que se movimiento cívico para cobrar rencillas personales", dijo Lima, la presidente del comité cívico femenino , Mónica Núñez Vel de confrontar un problema personal con el subprefecto Jo

Lima dijo que los miristas aceptan y reconocen las fall y se encuadran en que "errar es humano y que hay que errores". El dirigente también criticó a quienes intervinieron abierto. Afirmó que "no se puede convocar a un pueblo autoridad por los suelos, es preciso que el comité cívi inmediatas para evitar que la política llegue a la entidad apolítica", recalcó.

Justificando su posición, Eddy Lima agregó que hay tr la oposición, que pretende desprestigiar al subprefecto, ra que el comité cívico debe evitar que personas ajenas pong institución.

Pando

Intentaron quemar cas de periodista en Cobija

COBIJA, 12 (ERBOL).- Desconocidos intentaron, esta madru domicilio particular del periodista rene Vidal, corresponsal de La hora ides y propietario de Radio Perla del Acre. A las cuatro de la madrugada prendieron fuego a la vivienda pero la intervención oportuna de los ve lesatará el incendio. Los periodistas de Cobija temen que este atentado le la campaña de amedrentamiento y agresiones que los comunicadores sufren, desde hace tiempo, por denunciar algunas irregularidades públicos militantes de los partidos en función de gobierno.

El pasado domingo seis, del presente mes, el diputado Germán Richter Zabala amenazó al periodista René Siviora, de ra por la difusión de una noticia que lo involucraba en el atropello a armada. El diputado suplente del MIR, supuestamente en esta nadrugada de ese día produjo el atropello con un vehículo oficial.

Hace tres semanas, Ciro Villavicencio, militante de ADN y actual Civil en Pando, golpeó al propietario de Radio Perla del Acre, Rub difusión de noticias referidas a la entrega de órdenes de defensa a proselitistas para copar direcciones de sindicatos del departamento

HONORABLE MUNICIPALIDAD
LA PAZ

INVITACIONES PUBLICAS

La Honorable Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz, en aplic Decreto Supremo No. 21660 de 10 de julio de 1987 y Decreto No. 22678 de 13 de diciembre de 1990, invita a las Empresas C toras legalmente establecidas en el país a presentar sus propue la ejecución de las siguientes obras:

INVITACION PUBLICA Nº 013/92 "MUROS PANTALLA PASO SU NEO AVENIDA CAMACHO - BUENO - ZONA CENTRAL"

INVITACION PUBLICA Nº 014/92 "ARQUITECTURA PASO SUBTE AVENIDA CAMACHO - BUENO - ZONA CENTRAL".

INVITACION PUBLICA Nº 015/92 "ESTRUCTURA PASO SUBTER AVENIDA CAMACHO - BUENO - ZONA CENTRAL"

Los pliegos de especificaciones Técnicas y Administrativas pu adquiridos de la oficina del Departamento de Licitaciones y C ubicados en la H. Alcaldía Municipal (calle Mercado esq. Colo precio de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS), las c sobre documentos de la licitación podrán ser efectuadas en la U Planificación y Coordinación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas del mento de Licitaciones y Contratos, hasta horas 17:00 del día Lu septiembre de 1992.

La apertura de sobres se realizará en acto público a horas 9 martes 29 de septiembre de 1992, en dependencias de Oficialía Técnica de la H. Alcaldía Municipal.

La Paz - 11 - septiembre - 92

H.A.M.

CITACION

Se comunica a los compañeros dirigentes y militan sector de productores del campo, que los días 15 y septiembre del año en curso, se realizará un semin capacitación política.

Las exposiciones se llevarán a cabo bajo la conducc los miembros de la Comisión de Productores Agropec de las 19 Provincias del Departamento de La Paz, sob siguiente temario:

- Introducción a la política
- Organización partidaria
- Problemas sindicales
- Campaña electoral
- Estrategia de desarrollo agropecuario

Como expositores y moderadores participarán los sigu compañeros: María Angélica Kirigín de Calvo, Ra Guevara, Marcelo Diez de Medina, Abednago Ro Cipriano Justiniano Tola, Seferino Sebastian Mora Alejandro A. Pacheco.

La Paz, septiembre 9 d

Iván Zegada
Secretario General Nacional

COMUNIDAD Y DEMOCRACIA CyD
La fuerza del C

ALTA TECNOLOGIA

Los distribuidores en Bolivia de:

MOTOROLA

Auspician el PRIMER CURSO DE ALTA TECNOLOGIA MOTOROLA en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, del 7 al 18 de Septiembre, promoviendo de esta manera la calificación tecnológica en comunicaciones para el desarrollo nacional.

Mentor:
Ing. Lou Klokowski.
Motorola International Service.

Participantes:
CRE
ENDE
YPFB - YABOC
CHASQUI S.R.L.
OMNI ELECTRONICS
EMBAJADA NORTE AMERICANA
YPFB - DISTRITO ORIENTE PALMASOLA
COMTECO (Cooperativa Mixta de Teléfonos de Cochabamba).

OMNI ELECTRONICS

CHASQUI S.R.L. COMUNICACIONES

Unicos distribuidores autorizados.

orges y el dilema de la identidad en Hispanoamérica

Alberto Julián Pérez

rge Luis Borges ha sido considerado por sus detractores un escri- ropeísta, antinacionalista, indiferente ante la realidad social de is y de América Latina[1]. Sin embargo, como escritor polémico, di- e clasificar, Borges cuenta en su obra con una cantidad de textos emuestran su preocupación, tanto por la literatura hispanoame- (desde sus tempranos ensayos y estudios literarios, que inclu- utores españoles y argentinos, y culminan en su biografía de go y sus estudios de la poesía popular gauchesca[2]) como por el na de la identidad nacional (en sus poemas y textos sobre a, Rosas, Laprida, que casi siempre asumen una postura defini- e la polémica histórico- literaria de civilización/barbarie[3]. Sus onamientos se extendieron también a la lengua, como lo testimo- *idioma de los argentinos*, 1928, y al carácter de la literatura na- , cuyo punto de vista queda mejor representado por su comenta- ículo "El escritor argentino y la tradición"[3 bis].

ges no indaga el tema de la identidad personal desde una pers- a histórico-social, sino desde un aspecto más amplio, filosófico: gunta por el origen, por el carácter de la identidad en su sentido sico, pero reconociendo que la identidad (cuyo significado último nece sin revelar) se expresa en circunstancias históricas concre- ra Borges el hombre vive en un permanente estado de contradic- entre una identidad elusiva, de la que sólo es ocasionalmente ente, y de cuya realidad no puede jamás estar seguro (por eso el del soñador soñado, que no puede a su vez saber si ese sueño se ta hasta lo infinito, incluyendo al máximo creador, Dios[4], y el o de sus circunstancias personales, que lo hacen ser quien es y n el mundo "real" (razón por la cual, es, a su pesar, Borges) [5]. e estado de contradicción es el que desata la "acción" individual "ficciones" de Borges: la búsqueda de la identidad, encuentros "El inmortal" y "Los teólogos" y, muy especialmente, el encuentro identidad elusiva al descubrir al "otro".[6] El encuentro con el ara Borges, marca el momento culminante, y el único posible, la identidad se devela. Este encuentro, en que el personaje se ica y reconoce en el Otro, ha tomado en sus ficciones caracterís- specíficamente argentinas, en cuentos como "Historia del guerre- cautiva" y "Biografía de Tadeo Isidoro Cruz (1829-1874)", y en el "Poema conjetural".

ien Borges, en sus cuentos, sitúa el conflicto de la identidad en omía civilización/barbarie, su interpretación, lejos de negar la te, es decir lo que la barbarie ha venido a representar en la lite- latinoamericana: lo instintivo, las fuerzas elementales de la na- a, lo anti-intelectual, lo primitivo tradicional, muestra, a través transformaciones que sufren sus personajes, que en el individuo en lo civilizado y lo bárbaro, que fundamentalmente lo uno es re- e a lo otro, y que sólo la falta de perspectiva o las circunstancias cen elegir una parte de la polaridad sobre la otra.

"Historia del guerrero y de la cautiva" presenta los dos polos de esis civilización/barbarie, demostrando que es una antítesis fal- guerrero bárbaro que ataca Ravena intuye su grandeza cultural ntifica con su civilización que no entiende, al punto de morir éndola. En la segunda parte del relato, la abuela inglesa del es- representante de una cultura refinada, va a la línea de los forti- la pampa y descubre, horrorizada, su otra cara: una inglesa rizada" que está orgullosa de su vida salvaje y vive con los in- sa mujer no sólo rechaza ser "rescatada" por la inglesa civiliza- o que en señal de desafío bebe la sangre caliente de un animal degollado. Y comenta el narrador, en función de crítico: "No sé si porque ya no podía obrar de otro modo, o como un desafío y un (559). Y luego saca la conclusión siguiente, resolviendo de una que no ha sido aceptada por sus comentaristas la dicotomía ción/barbarie: "La figura del bárbaro que abraza la causa de , la figura de la mujer europea que opta por el desierto, pueden antagónicos. Sin embargo, a los dos los arrebató un ímpetu se- un ímpetu más hondo que la razón, y los dos acataron ese ímpe- no hubieran sabido justificar. Acaso las historias que he referi- una sola historia". (560)

te al dilema racional, lo que prevalece es la respuesta instinti- cional. El ser humano es capaz de pasar por encima de sus pro- reses en un instante de "iluminación" que le enseña su cara y su identidad secreta, y le permite saber (o intuir) quién es. Así también en "Biografía de Tadeo Isidoro Cruz (1829-1874)". En ción al *Martín Fierro*, Borges imagina, desde el punto de vista del en Cruz, su encuentro con el gaucho desertor Martín Fierro, en el perseguidor, descubre al Otro en el perseguido y se recono- en un instante simbólico y piadoso de reconocimiento. Dice el tor "Cualquier destino, por largo y complicado que sea, consta dad de un *solo momento*: el momento en que el hombre sabe empre quién es". (562) Ese es el momento, añadamos, en que el muestra su verdadera identidad.

dentidad del hombre, para Borges, escapa a su conciencia. No- por lo tanto, tenemos una falsa imagen de quienes somos. Sola- podemos ver nuestra verdadera imagen cuando encontramos y nos miramos en su espejo. En ese instante todas las nas racionales quedan abolidas y se unen los contrarios: el per- r es el perseguido, el civilizado es el bárbaro.

neciendo a una cultura que se ha ensañado en negar al Otro, testimonian nuestras dicotomías entre lo europeo y lo ameri- civilizado y lo bárbaro, y la relación entre las razas en Améri- nos negado y rechazado a muchos de nuestros escritores como s y extranjerizantes. Sin duda que, en este sentido, Borges ha a de las figuras más polémicas. Podemos ver el conflictivo desa- e su recepción crítica y la polémica político-literaria que acom- trayectoria como un caso más dentro de las intolerancia políti- tural que recorre nuestra historia: la historia de las separacio- cisiones y negaciones del pueblo hispanoamericano (de la que el norteamericano, con su larga experiencia de intolerancia, tam- ajeno).[7 bis]

Borges no podemos negar una parte de nuestra identidad sin en su totalidad, y vivir en la utopía de que somos quienes no Nos guste o no, somos América. Es decir, no sólo somos los "ci- s", sino también los "bárbaros". Fuerzas instintivas e ales nos recorren. Y permítaseme una breve digresión que vie- so: en los últimos años la crítica feminista, dentro de este mis- co de pensamiento, nos ha enseñado hasta qué punto lo feme- sido negado y estigmatizado por nuestra cultura.8 Ahora pre- mos el "retorno" de lo femenino, porque lo reprimido y negado está presente, como una gran culpa, en la cultura. Y estamos endo a entender y asumir lo femenino que reside en lo masculi- masculino en lo femenino. Estamos entendiendo poco a poco nos el Otro. En este sentido, podemos creer, a pesar de los múl- echazos y negaciones que ha sufrido su figura contradictoria, somos Borges. Quizás no sean del todo infundadas las espe- metafísicas del escritor argentino de que "un hombre es todos bres".

es también comprendió que el rechazo del Otro era la causa del de la mayor animosidad entre los seres humanos: así, en "Los s", los dos teólogos eruditos secretamente se odian y tratan de ne, hasta que uno de ellos, con falsas acusaciones, logra hacer ar al otro a la hoguera. En el final de la fábula, que según el r transcurre en el reino de los cielos, el ortodoxo termina iden- con el hereje, descubre que el acusador y la víctima eran una rsona

En "Deutsches Requiem", el intelectual nazi, llevado por la intolerancia de su cultura, que propone la exclusión, el odio y la guerra como tabla de salvación, se ensaña con el poeta judío, a quien secretamente admira, hasta destruirlo. Lo que buscaba, sin embargo, era destruirse a sí mismo, destruir dentro de sí la piedad y el amor que lo unían a los hombres, buscaba escindirse, separarse. Dice el personaje sobre el poeta: "Ignoro si Jerusalem comprendió que si yo lo destruí, fue para destruir mi piedad. Ante mis ojos, no era un hombre, ni siquiera un judío; se había transformado en el símbolo de una detestada zona de mi alma. Yo agonicé con él, y morí con él, yo de algún modo me he perdido con él; por eso, fui implacable". (579) La negación del otro, la negación del judío que hay en él, lleva al personaje nazi a la destrucción y a buscar el autocastigo como una forma de expiación. Alemania, en la interpretación de zur Linde, logra transformarse en ese otro: la víctima, y reconocerse como tal. Dice sobre el destino de su país; "Esa espada nos mata y somos comparables al hechicero que teje un laberinto y que se ve forzado a errar en él hasta el fin de sus días o a David que juzga a un desconocido y lo condena a muerte y oye después la revelación: *Tú eres aquel hombre*". (580).

"Borges y yo" es el texto paradigmático mejor conocido de Borges, en que éste dramatiza la relación de amor/odio y atracción/repulsión entre yo y el otro, el escritor y el hombre. En otro texto, "El informe de Brodie", Borges logra salir de lo personal, del juego de las identidades, para adentrarse en la relación de atracción y negación entre las culturas. Este cuento, como todo el arte borgeano, vive dentro de un mundo literario intertextual, tratando siempre de aceptar y de aclarar su filiación textual, su relación con la cultura y con el padre. Muestra también su deseo de disminuir la autoridad del escritor, su autoría, situándolo en relación a la riqueza de la tradición y el sistema literario, definido para él como una red de relaciones textuales en la que cuentan menos los individuos que la memoria y la imaginación que atesora la cultura.[9]

En "El informe de Brodie", el narrador, un misionero escocés, describe su estancia entre los Yahoos, un pueblo primitivo de África en estado tribal, que vive en un completo aislamiento del resto del mundo. El misionero describe una cultura que cualquier persona consideraría cruel, primitiva y bárbara, y que es la contrapartida de nuestra supuesta civilización: niegan el nombre y desconocen la paternidad, atribuyen facultades mágicas a sus hechiceros, gozan de espectáculos crueles y persiguen y matan a sus poetas. Sin embargo, en la última parte, el misionero sugiere, a pesar de la aparente y radical diferencia del pueblo bárbaro con nuestra civilización, su semejanza y equivalencia, mostrando al lector su falta de perspectiva y finalmente sus prejuicios.

Borges permite intuir al lector que nuestra propia cultura, observada por alguien extraño a ella, podía parecer bárbara, y que la designación depende de la escala de valores y las experiencias culturales del observador, que no puede ser imparcial porque es necesariamente parte del horizonte de comprensión de su cultura. Dice el narrador: "Los Yahoos, bien lo sé, son un pueblo bárbaro, quizá el más bárbaro del orbe, pero sería una injusticia olvidar ciertos rasgos que los redimen. Tienen instituciones, gozan de un rey, manejan un lenguaje basado en conceptos genéricos, creen, como los hebreos y los griegos, en la raíz divina de la poesía y adivinan que el alma sobrevive a la muerte del cuerpo. Afirman la verdad de los castigos y de las recompensas. Representan, en suma, la cultura, como la representamos nosotros, pese a nuestros muchos pecados". (1078).

Para Borges, el civilizado *es* el bárbaro, yo *soy* el otro, y el drama principal de la civilización es la búsqueda de una identidad utópica y la incapacidad de reconocer al otro, lo cual nos lleva a la lucha y finalmente a la autodestrucción. Por último, si tenemos que hablar de intolerancia, debemos mencionar una vez más todos los prejuicios y la incomprensión que han plagado la historia de la recepción literaria de Borges.[10] Desde sus épocas iniciales de escritor Borges denunció lo arbitrario y prejuicioso de muchas divisiones literarias, condenando como manipulación la caracterización que los escritores, ayudados por los críticos, hicieran de los grupos de Florida y Boedo, uno presumiblemente elitista y el otro popular y socializante.[11]

Sin duda que los críticos no somos inocentes cuando se trata de manipular la historia literaria a gusto de nuestras ideas, cuando no de nuestras limitaciones y prejuicios. Esto no significa ignorar que los escritores tienen posiciones ideológicas asumidas, implícita o explícitamente, frente a su sociedad y su tiempo. Al juzgarlos, sin embargo, no deberíamos olvidar que el mundo de la ficción es un mundo imaginario, y no se le pueden aplicar a ese mundo irreal los mismos requisitos y demandas que hacemos a la realidad social (acusando a los personajes de la ficción, por ej., de inmorales o indiferentes) con el objeto de moralizar, casi siempre con sentido represivo y victoriano, el mundo imaginario de la ficción. No sería más que un nuevo caso de negación y represión en la historia de la cultura, negar lo "bárbaro" que puede haber en la ficción, en nombre de un sentido moral "correcto" y civilizado. Digo esto sobre todo porque la historia de las represiones y negaciones implícita en la historia del encuentro de civilizaciones en América no ha llegado a su fin y, constantemente, se escuchan voces supuestamente "moralistas", que siempre pretenden estar del lado del bien y la verdad, recomendando nuevos castigos y exclusiones.

Si hay algo que nos ha enseñado Borges es a incluir y a no negar lo conflictivo que habita en cada uno de nosotros, a convivir con ello. Borges presenta un hombre básicamente desgarrado por antítesis y contradicciones insolubles. A pesar de su atracción por las cuestiones morales y por la ética, se confesó siempre escéptico y relativista.[12] Condenó el absolutismo y no creyó estar siempre del lado del bien y la verdad. Para Borges el sentido último del hombre es imposible de conocer, pero es justo que demos al hombre lo que es del hombre y a la literatura lo que es de la literatura. Confundir la literatura con la vida, o juzgar la literatura con los parámetros de la vida, es una operación peligrosa, que más que conducir a la liberación de la creatividad del hombre que propone el arte, lleva a erigir nuevas represiones y barreras. Para Borges es mejor aceptar lo que el ser humano tiene de instintivo y monstruoso, que negarlo proyectándolo fuera de sí y transformándose en perseguidor cruel y victimario. La liberación del minotauro, el verdugo monstruoso, en "La casa de Asterión", llega justamente cuando su enemigo lo alcanza y le da una ansiada muerte, liberándolo de su crueldad.

El fin moral del hombre y de la cultura es, para Borges, en los textos comentados, reconocer su identidad en el Otro, aceptando la existencia de un mundo diverso, en contradicción y conflicto, y el drama del hombre y de la cultura, la fuente de la intolerancia y de la violencia, es la negación del Otro. Esa dialéctica define los límites y el alcance del hombre a lo largo de su historia. La historia de América, la búsqueda de la identidad americana y la lucha de civilización y barbarie no escapan a esa dialéctica. Porque esa dialéctica es universal, el hombre americano, cree Borges, puede acceder al "universo", abrirse a todas las culturas y civilizaciones. La verdadera maduración y crecimiento del hombre americano, concluyamos, estará pues no en la negación de lo irracional, lo instintivo, en busca de nuevas utopías, sino en la aceptación de la convivencia de lo que parece la oposición irreconciliable entre civilización/barbarie, lo extranjero/ lo nacional, la cultura europea/ la cultura indoamericana y mestiza, que son en suma culturas diversas pero hermanas y afines. La percepción y caracterización de estas culturas es subjetiva, y depende de la posición social del actor que las está viviendo, cuyos términos, siendo relativos, deben llevar a la comprensión y a la integración simpática, mestiza, intertextual, de las diversas creaciones del hombre.

Bibliografía citada

Bastos, María Luisa. *Borges ante la crítica argentina 1923-1960*. Buenos Aires: Hispamérica, 1974.

Borges, Jorge Luis. Obras completas. Buenos Aires: Emecé,1974.

------. *Inquisiciones*. Buenos Aires: Proa, 1925.

------. *El tamaño de mi esperanza*. Buenos Aires: Proa, 1926.

Ferrari, Osvaldo. *Libro de diálogos*. Buenos Aires: Sudamericana,1986.

Gilbert, Sandra M. y Guber, Susan. "The Mirror and the Vamp: Reflections on Feminist Criticism". En Cohen, Ralph, ed. *The Future of Literary Theory*. New York: Routledge, 1989. Pp 144-66.

Martin, Gerald. *Journeys Through the Labyrinth Latin American Fiction in the Twentieth Century*. New York: Verso, 1989.

Pérez, Alberto Julián. "Reflexión y dialéctica en Borges". *Crítica Hispánica*. Vol. XII, Nos. 1-2. Pp. 159-63.

Prieto, Adolfo. *Borges y la nueva Generación*. Buenos Aites: Letras Universitarias, 1954.

Rodríguez Monegal, Emir. *Jorge Luis Borges A Literary Biography*. New York. Paragon House, 1988.

Sorrentino, Fernando. *Seven Conversations with Jorge Luis Borges*. Troy: The Whitston Publishing Company,1982. Trad. de Clark M. Zlotchew.

[1] Rodríguez Monegal (423-4) hace una breve historia de uno de los momentos más críticos del debate sobre la obra de Borges, ocurrido a raíz de la publicación de un artículo de H. A.Murena en *Sur* en 1948, en que éste atacaba el uso que Borges hacía de los símbolos nacionales. El debate sobre este tema culmina en 1954, año en que Adolfo Prieto publica *Borges y la nueva Generación*, que ve a Borges, desde un punto de vista sartriano, como un escritor no comprometido socialmente. El debate sobre Borges se ha mantenido hasta la actualidad, a pesar del prestigio que rodeó la figura del escritor a partir de la década del sesenta. Una de sus adiciones recientes más interesantes es a mi juicio la sección que Gerald Martin le dedica en su libro *Journeys through the Labyrinth*, 1989. (152-69). Martin entiende que la visión literaria de Borges mostraba un desinterés arrogante por el mundo en que vivió y un sentimiento de inferioridad típico de un ser colonizado. Para una historia del desarrollo de la crítica borgeana ver María Luisa Bastos, *Borges ante la crítica argentina 1923-1960*.

[2] Entre estos primeros textos se destacan sus ensayos de *Inquisiciones*, 1925, y *El tamaño de mi esperanza*, 1926, su artículo "La poesía gauchesca" y su biografía literaria *Evaristo Carriego*, 1930.

[3] Son particularmente significativos los poemas "Rosas", "El general Quiroga va en coche al muere", "Poema conjetural" y el texto "Diálogo de muertos", en que conversan Rosas y Quiroga.

[3 bis] El interés por la literatura argentina acompañó al escritor durante toda su vida. Como lo demuestran sus numerosos estudios sobre escritores argentinos esparcidos a lo largo de su obra ensayística, entre los que se destacan su *Evaristo Carriego*, 1930, *Leopoldo Lugones*, 1955, escrito en colabración con Betina Edelberg, y *El "Martín Fierro"*, 1953, con Margarita Guerrero.

[4] Este es el tema especialmente en su cuento "Las ruinas circulares".

[5] Así lo manifiesta en "Nueva refutación del tiempo" (771).

[6] El tema del otro tiene una larga historia en la filosofía de Occidente, particularmente en relación a la dialéctica idealista hegeliana. Sobre las implicaciones de la filosofía de la otredad en la obra de Borges, ver mi artículo "Reflexión y dialéctica en Borges", *Crítica Hispánica* (159-63).

[7] Dice Gerald Martin en su libro que si bien para Borges aparentemente todos los hombres y criaturas son iguales, en la práctica "...some (the Indians, the gauchos) must be suppressed in the name of others..." (153).

[7 bis] Frente a esas negaciones, se pronunció Martí en su famoso artículo "Nuestra América", a favor de una cultura indoamericana, mestiza.

[8] Ver el ilustrativo artículo introductorio de Sandra M. Gilbert y Susan Gubar "The Mirror and the Vamp: Reflections on Feminist Criticism" en R. Cohen, ed., *The Future of Literary Theory* (144-66).

[9] En la época que escribe sus cuentos, ya superada su etapa de poeta ultraísta, Borges consideraba la negación de la paternidad literaria, en pro de una creación futura de ruptura, algo utópico. Esta es una de las críticas más consistentes que hizo a las vanguardias históricas de la década del veinte, razón por la cual declaró después su afinidad literaria con Lugones (una de las figuras fundadoras del Modernismo negada por los vanguardistas argentinos) ejemplificada en el gusto por el cultivo de la metáfora. Ver las declaraciones que hace a Fernando Sorrentino en sus conversaciones con el escritor. (10-12).

[10] Ver el libro de María Luisa Bastos, *Borges ante la crítica argentina 1923 - 1960*.

[11] Ver las declaraciones que hizo a Osvaldo Ferrari en *Libro de diálogos* (91-2)

[12] Su escepticismo y relativismo se hacen patentes en los ensayos publicados en *Otras Inquisiciones*, especialmente "Nueva refutación del tiempo".

Alberto Julián Pérez, narrador y crítico argentino, es profesor en Dartmouth College/EE.UU. Este texto fue enviado especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

PRESENCIA literaria

Suplemento fundado por Juan Quirós en 1957 / Año XXXV

Editor: Jesús Urzagasti
Casilla 3276
Cajón Postal 10152

La Paz, Bolivia, domingo 13 de septiembre de 1992

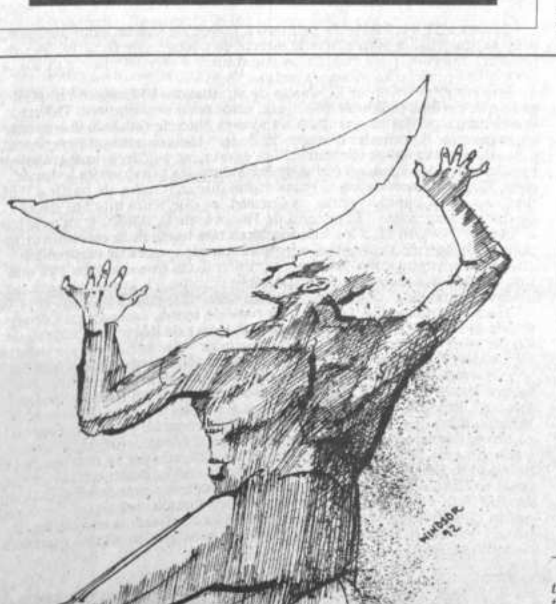
PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

ito acuático

Enrique Molina

ñándome en el río Túmbez un cholo me enseñó a lavar la ropa
ás viva que un lagarto su camisa saltaba entre inasibles labios
susurrantes
las veloces mujeres de lo líquido
uyendo por las piernas
on sus inagotables cabelleras bajo las hojas de los plátanos
ruciosamente copiados por el sueño
e esa agua cocinada al sol
través del salvaje corazón de un lugar impregnado
or el espíritu de un río de América -extraña
eremonia acuática- desnudos el cholo y yo
ntre valvas ardientes del mediodía ¡oh lavanderos
midades! purificados por el cauterio
e unas olas
or la implacable luz del mundo

avaba mis vínculos con los pájaros con las estaciones
on los acontecimientos fortuitos de mi existencia
y los ofrecimientos de la locura
Lavaba mi lengua
a sanguijuela de embustes que anida en mi garganta
espumas indemnes exorcisando un instante todas
las inmundas alegorías del poder y del oro-
en aquel delirante paraíso del insomnio
Lavaba mis uñas y mi rostro
y el errante ataúd de la memoria
lleno de fantasías y fracasos y furias amordazadas
aguas aguas aguas
antas dichas perdidas centelleando de nuevo



desde gestos antiguos o soñados
mi vientre y el muslo de mis ingles
lavaba cada sitio de destierro ennegrecido por mi aliento
cada instante de pasión dejado caer como una lámpara
y mis sentidos amenazadores como una navaja asestada
en la aorta pero por eso mismo más exaltantes a cada
latido que los disuelve en el viento
por eso mismo más abrasadores a cada pulsación tendida
como una súplica de anzuelos

Lavaba mi amor y mi desgracia
tanta avidez sin límites por toda forma y ser
por cada cosa brillando en la sangre inaferrable
por cada cuerpo con el olor de los besos y del verano
¡Dioses!
¡Amor de la corriente con sexos a la deriva entre costas
que se desplazan!
Dioses feroces e inocentes dioses míos sin más poder que su fuga
pájaros en incendio cada vez más remotos
mientras retorcía mi camisa
en el gran desvarío de vivir
-¡oh lavador!- tal vez nunca acaso ni siquiera
jamás un instante en el agua del Túmbez

Enrique Molina (Argentina/1910) ha publicado "Pasiones terrestres", "Costumbres errantes o la redondez de la tierra", "Amantes antípodas", "Fuego libre", "Las bellas furias", "Hotel pájaro" y "Monzom Napalm".

Diálogo con Thierry Saignes

Por Alberto Crespo Rodas

Esta entrevista fue realizada en La Paz, en octubre de 1985. Se ha extractado la parte concerniente a la obra misma de Saignes, pues en sus declaraciones habla también de otros historiadores, sociólogos y antropólogos compatriotas suyos. Esta entrevista es inédita, se la publica hoy con autorización del autor con motivo de la desaparición de Saignes.

. . . . . .

(Hablando de autores franceses)

A. Crespo: Cronológicamente, ¿quién vendría después?

T. Saignes: Después vendríamos, casi en la misma época Theresse Bouysse y yo mismo. Esa misma época, porque Theresse Bouysse empezó a estudiar el mundo aymara en los años 70.

A. Crespo: Como yo voy a hablar con Theresse Bouysse, usted podría hablar de su...

T. Saignes: El mío es un poco distinto del de ella. Mientras ella empezó con material de archivos españoles...

A. Crespo: Ella qué es...

T. Saignes: De formación es historiadora y literata, de la Universidad Aix-en-Provence, sur de Francia. Ella explicará mejor su recorrido. En cuanto al mío, tuve una formación universitaria clásica de historiador. Hice todos mis estudios en Montpellier, mi ciudad natal al sur de Francia y fue hasta la Delegación que es el máximo título que se puede conseguir en la Universidad. Es un título de enseñanza en la Universidad. Los doctorados son títulos en investigación. Pasé mi delegación en París el 69 y después tuve la suerte de poder venir a Bolivia en el barco de mi servicio de cooperación militar. En esa época a los jóvenes egresados de la Universidad se les permitía cumplir con sus obligaciones militares, adoptando una especie de servicio civil, cultural en un país extranjero. Entonces vine a Bolivia el 70 con el nombramiento de lector (sic) en francés en la Escuela Normal Superior de La Paz, de la Simón Bolívar.

A. Crespo: ¿Y, por qué vino usted a Bolivia? ¿Usted escogió o fue un destino?

T.Saignes: Yo escogí, además al comienzo no había puesto en Bolivia y había destinos en el Canadá, lo que rechacé, y entonces ya estaban los trámites para esta posibilidad de servicio de cooperación cultural, pensaba más bien quedarme en Francia, cuando inesperadamente me llamaron del Ministerio de Asuntos Exteriores para avisarme que había un puesto libre de un profesor que no había retornado a su puesto después de las vacaciones en Francia. Contento vine enseguida a tomar mi puesto. Lo de Bolivia fue una elección personal. Un viejo sueño de infancia que en el fondo no sabría explicar. Desde siempre me fascinó este país, tan alejado y medio perdido en sus montañas, sin acceso al mar, y que parecía un poco distinto de la tradición inca que la gente europea marca más bien al Perú, pensé que Bolivia tenía una historia algo distinta no tan prestigiosa pero que pensaba que era importante conocer y me daba ganas de ir a verlo. De hecho no tenía mucho éxito el país fuera, con las guerrillas del Che Guevara y de nuestro considerado francés Regis Debray, que hizo hablar de este país, más bien mi caso corresponde a sueños y proyectos mucho más arraigados, más antiguos, que al éxito periodístico más reciente que hizo conocer Bolivia en el resto del mundo. Y cuando llegué a Bolivia, el año 70 casi en plena revolución universitaria y el país no me decepcionó, corresponde un poco a lo que me imaginaba. Una sociedad muy coherente, con mucho empuje vital y que a pesar de ser heredera de una historia muy importante, seguía con sus propios problemas y con tentativas también de llevar su propio modelo fuera de cualquier otro. Fue lo que me atrajo de la sociedad boliviana, el encontrarme así con gente que tenía una idea muy clara de lo que quería, y de hecho, que hayan épocas de varias tentativas de llevar nuevos modelos distintos para el desarrollo del país. Como tenemos los modelos de estado nacional del general Ovando, o las tentativas del general Torres y otra tentativa de desarrollo planificado bajo el presidente Banzer. Mi estada en el país coincidió con grandes cambios; además, eran los años de desarrollo del país, y yo descubrí así un poco al azar los temas históricos del país que había que explorar después de haber hurgado un poco en varias fuentes de archivos. Fue don Gunnar Mendoza, director de la Biblioteca Nacional que trajo mi atención sobre la distancia de un grupo periférico, bien poco conocido en la historia boliviana, y cuya resistencia... era muy notable y fue así que me topé con la historia de los chiriguanos que vivían en Charcas oriental desde el siglo XVI hasta el siglo XX.

A.Crespo: Antes de seguir, ¿por qué Bolivia le parece una sociedad coherente?

T. Saignes: Coherente a pesar de que podía pasar por una sociedad heterogénea, muy típica, con muchas diferencias de origen étnico, de fortuna, de clase, al mismo tiempo muy coherente porque a pesar de los 4 ó 5 siglos de su historia común ha forjado una especie de lanzamiento de vínculos internos muy profundos, sean vínculos entre gente de cada región. Es un país en el que la gente se desplaza mucho, viaja mucho, como vínculos diría verticales de los diferentes estratos de la sociedad. Tanto desde un estrato criollo como hasta un estrato campesino, bueno que hay lazos que son producto de la historia del latifundismo, de las mezclas sociales que hubo en las ciudades, por ejemplo La Paz, en que desde las élites sociales...

Otros de lazos económicos y rituales como el compadrazgo que tenían vínculos muy fuertes entre sí, a pesar de pertenecer al mismo mundo cultural y económico. Yo creo que lo original de la sociedad boliviana, a pesar de diferencias externas traducibles en el vestido, en el color de la piel, es que creo que hay una profunda complicidad, profunda actividad, una organización estructural de la sociedad basada en estos vínculos que me parecen algo muy fuerte, por ejemplo el parentesco biológico. Mucha gente está emparentada en su ambiente no sólo en su propio pueblo sino también con parientes entre zonas, entre Santa Cruz, Cochabamba, en Tarija, La Paz. Hay grandes redes de parentesco que me parecen algo muy llamativo y redes de parentesco que también a través del sistema de compadrazgo permiten incluir otra gente, otros aliados, otros allegados en el campo económico o político. Es un factor de muy grandes vinculaciones así que a pesar de diferencias exteriores muy visibles hay una estructuración interna, un lanzamiento, una vinculación interna muy fuerte. Por eso es que a pesar de las presiones económicas y de las varias crisis que está sufriendo desde hace varios años, sigue una sociedad sin mayor violencia política, sin terrorismo, porque hay una estructura muy fuerte, hay mucha vitalidad también, mucha pujanza.

A. Crespo: Entonces volviendo a Gunnar Mendoza, y al tema de los chiriguanos.

T.Saignes: Bueno sí, fue el primer viaje a Sucre que vi los papeles, en esta época todavía don Gunnar había apartado todos los documentos que tocaban a lo chiriguano en tres legajos recuerdo muy bien, y creo que a esto tenía derecho la investigadora sociolingüista paraguaya Ladislava Susnik (sic) acababa de estudiar los chiriguanos en un trabajo en Asunción en Paraguay el año 69. Tres de estos legajos me pareció que para un joven extranjero que no sabía nada de historia boliviana, ni de sus pormenores y circunstancias, era quizás más razonable. Como eran tres legajos nada más, era una documentación muy cerrada, muy circular, era más razonable iniciar mis estudios así, con documentación limitada, muy clara, y un grupo de documentación histórica que la usualmente más que había tocado a grandes mayorías del país como historia aymara o quechua, que necesitaban saber ya unas circunstancias, un trasfondo histórico mucho más importante que el mío. Yo llegué a Bolivia, sin saber realmente nada. Y fue así que aproveché los dos años de mi primera estadía en el país dando esas clases de francés en la Escuela Normal Superior aprovechando de vacaciones y vicisitudes históricas, para ir a Sucre y copiar el máximo de material referente a los chiriguanos. Completé también con los archivos franciscanos de Tarija que tenían un fondo muy valioso sobre los chiriguanos y también con algunos documentos del archivo de la Cancillería de La Paz, que se había copiado también de los fondos extranjeros. Salí de Bolivia en junio de 72, volviendo a París, donde ya tuve que aceptar un puesto de enseñanza en un colegio de París y dedicarme a la vez a seguir seminarios de antropología para completar mi formación de historiador y para comprender mejor la organización social de los chiriguanos...

A. Crespo: Usted no había ido todavía a la región chiriguana.

T.Saignes: En esta época hice un viaje corto entre Tarija y el Chaco, pasando por Entrerios, hasta Villamontes. Había sido mi único viaje, y como en aquella época mi enfoque era meramente histórico, la documentación del siglo XVIII me bastaba ampliamente. Entonces, podría añadir, que saliendo del país el 72, aproveché del viaje de tres meses por el continente para completar unos trabajos de información de fuentes primarias en Río de Janeiro por ejemplo, en la Biblioteca Nacional, el Archivo General de la Nación en Buenos Aires, que tenían un buen material inédito de siglo XVIII, y fui a Francia a trabajar mi material a completar mi formación sobre todo leyendo crónicas, fuentes publicadas impresas en las colecciones que se podían encontrar en Europa y creo que hice un viaje de implementación en Sevilla el 73 para completar la documentación y en junio del 74 pude volver a defender mi tesis en París acerca de las guerras chiriguanas el siglo XVIII. Había intentado caracterizar esta zona, había lanzado el concepto de "frontera fósil", que me parecía la característica mayor de la zona hasta el momento, especie de mundo fronterizo, sin mayor empuje pionero sin poder arreglar este viejo conflicto ènter colonos españoles y mestizos y de los chiriguanos, me parecía que el término de "frontera fósil" podía definir mejor la situación. Después de la tesis tuve la suerte de ser contratado para otro tema.

A. Crespo: Y qué difusión ha tenido esa tesis.

T. Saignes: Ninguna, yo la saqué policopiada en 50 ejemplares, y envié a varios centros de documentación en Europa y también aquí a Bolivia, a la Biblioteca Nacional, Museo de Etnografía, Biblioteca de la UMSA, también a otras personas dedicadas al estudio del Oriente y así no tuvo más difusión, además yo después de un tiempo ya veía sus defectos y pensaba reescribir gran parte de sus capítulos para darla a editar.

A. Crespo: Cuál es el título preciso.

T. Saignes: El título exacto es "La Frontera Fósil: la frontera chiriguana en el siglo XVIII. Contribución al estudio de las relaciones entre españoles e indios en la frontera de guerra de la América periférica".

Y el problema es que cuando yo pensaba dedicarme a completarla para su publicación, enseguida el Instituto Francés de Estudios Andinos, me propuso encargarme de una investigación colectiva que quería realizar en los Andes Orientales.

A. Crespo: Pero usted hizo antes viajes a la región chiriguana.

T. Saignes: Claro, hice viajes chiriguanos el año 74. Un año después de la tesis en vista de publicar y completar el estudio, justamente quería ver esta vez otros centros menores de información; hablar con caciques chiriguanos como por ejemplo la familia de los ayoreo, cerca de Camiri. Hice un viaje así de exploración de la zona el 74, después de haber leído la tesis.

A. Crespo: A que lugares.

T.Saignes: Bueno, digamos todo lo que hay entre Santa Cruz y Cuevo, toda esa zona del Chaco norte. Fui al valle de Ingre (sic) por ejemplo donde fui bien acogido por los hacendados que se interesaron también en la cultura guaraní, fui a Huacareta, a todos los valles internos de las últimas estribaciones de la frontera chiriguana. Estuve también más al norte, en Santa Cruz donde se habían asentado recientemente unas aldeas chiriguanas. Hablé con sus capitanes, me encontré también en Charagua, en todo ese sector con unas comunidades dispersas, muy atomizadas, que eran los restos de la gran sociedad chiriguana que había cometido hasta 1892 para conservar su independencia.

Pero al mismo tiempo que hacía este viaje para completar un poco en el terreno mismo mis conocimientos, ya el IFEA (Instituto Francés de Estudios Andinos) me proponía también tomar el encargo de esta encuesta colectiva y a mí me interesó pues los chiriguanos todavía no eran, digamos, en los estudios europeos de América Latina (algo que despertara mucho interés), era considerado un tema muy marginal. No tenía el prestigio de los estudios dedicados a sociedades más centrales, más nucleares, como el México central, o los Andes centrales, entonces después de mi tesis de chiriguanos como quería volver a Bolivia y seguir con nuevos estudios, acepté la oferta del IFEA de bucar un valle en los Andes orientales más al norte, no entre Santa Cruz y Tarija sino más bien entre La Paz y Cuzco para que el IFEA envíe un equipo de gente desde los agrónomos, médicos, para estudiar las modalidades de puesta en explotación, y ambientación de una sociedad en su ecología de altura. Y se necesitaba un valle que iba desde los 5.000 metros hasta 1.000 o 2.000 metros para ver cómo estos grupos campesinos lograban aprovechar en la mejor forma posible los recursos de estos valles. Era la época, usted debe recordar, el año 72 en que se publicó el famoso artículo de Murra sobre el control vertical de los pisos ecológicos, que va a dar nacimiento a un interés para las formas originales del mundo andino. Para explotar su ecosistema y un poco dentro de esta nueva corriente antropológica e histórica que el IFEA quería lanzar un programa de estudio de la organización espacial y social de las comunidades en las vertientes. Entonces un grupo había ido a estudiar la vertiente en los Andes secos, es decir en la costa occidental del Pacífico, a la altura de Lima, en el valle de Chancay, se llevó la investigación ente el 73 y 78 y yo fui enviado entonces a la zona norte del departamento de La Paz, para escoger este valle. Es así que retorné a Bolivia en abril del 75.

A. Crespo: Concretamente a Ambaná.

T.Saignes: Concretamente a Ambaná. Y descubrí después de un mes de caminatas por toda la zona de la antigua provincia de Larecaja pero incluyendo Bautista Saavedra con Charazani, provincias Camacho, Muñecas. Larecaja. Después de haber recorrido así toda esta zona, vi que el valle de Ambaná era el más central que tenía una especie de paisaje que era lo más (característico), lo más similar a los demás y que podía conseguir un excelente muestreo de la organización de las comunidades campesinas en la zona de valle para el conjunto de este sector.Y Ambaná estaba entre Italaque y Sorata, y de hecho creo que fue una buena elección. Primero porque se sabía muy poco de Ambaná en La Paz, era muy desconocido, donde los famosos ...(sic) de Charazani, los Kallawaya o al lado de Sorata que era ya un grupo más a la mano de La Paz, más conocido. Entonces, a partir del 75, me dediqué durante dos años a permanecer entre fondos históricos de Bolivia y el valle de Ambaná para ayudar a llevar a cabo esta investigación colectiva sobre Ambaná y al mismo tiempo hacer lo que me gustaba a mí es decir, realizar la historia de una región de Ambaná, la historia del valle. Y finalmente la investigación colectiva siguió hata el 80 y ya el 82 pudimos publicar en Lima, en español. Fue un comité.. (sic) de Bolivia que tenía a su cargo la

Thierry Saignes

emisión del libro, ya policopiado ya que visto en el contrat resultado de nuestro el 82, yo creo 2.000 con bastante difusi policopiado era gran 500 páginas, y fue diante los servicios Francés de Estudi del Museo de Etnog Folklore de La Paz y Bolivia, también en Lima y La Paz. Est sector me llevó a una problemática que era el tipo de r había entablado entr des andinas y las a Amplié la problem que era ver las relac puna hacia a un pis suplementario inde sentido geográfico, moso monte o ceja que son las colinas transición entre los vertiente amazónica y los llanos propiame de las llanuras amaz Alto Beni, Chapare, la cuenca del Mamor gamos desde hace 5 dedicando a mis tra tipos de relaciones las sociedades andin dades amazónicas e de los Andes Orient Estudios que me pe grupos ubicados en te justamente que se esta comunicación Kallawaya, que viene para completar los t tos del infortunado murió en La Paz el 7 para editar sus obra torización histórica cimiento sobre los K también esta problem ria a los chiriguanos también que hizo obs publicaciones entre andino y el mundo d bajas, chaqueñas. En tema de mi tesis que minar el próximo año problemática más am laciones históricas d des andinas y amazó época inca y los fines XVII. Dos siglos de trabajo.También para poco lo que hice para cer varios trabajos, ya que había escrito ya s tema de los Andes Or Pronto está por publi Cochabamba a través ciones del Ceres, una articulos tocando este Andes Orientales. El "Los Andes Orientales: un olvido" que van a es mos, esta problemática ciones entre el mundo las tierras bajas. Los l de con seguridad a una aportes de mis trabajos temas bolivianos. Despu ta, paralelo a la tesis u pleto, una historia com los chiriguanos, no sería reredacción de mi tesis más bien un estudio co historia chiriguana desd a las últimas estribacio del XVI hasta su despo sociedad libre en el sig ces va a ser otro trabajo rar así los cinco siglos d chiriguana.

Alberto Crespo Rod riador y diplomático. E y transcripción de La

La rosa enferma

Por William Blake

¡Oh rosa, estás enferma!
El gusano invisible
que vuela en la noche,
en la tormenta aullante,

Ha encontrado tu lecho
de alegría carmesí,
y su secreto amor oscuro
destruye tu vida.

William Blake (1757/1827, Inglaterra) es autor de "Cantos de inocencia" y "Cantos de experiencia". Esta versión castellana de "La rosa enferma" fue realizada por el poeta mexicano Homero Aridjis.

Dos facetas de la amistad de Thierry

Por Laura Escobari

Conocí a Thierry Saignes primero a través de sus trabajos siempre muy sugestivos, después tuve la suerte de conocerlo y tratarlo. Sus visitas eran cortas, pero sus cartas constantes y consistentes. Era solitario y quizá por eso escribiera mucho.

Fue un golpe conocer la noticia de su muerte. El amigo de frágil figura que de diez palabras que decía, once eran importantes. Thierry, era el amigo generoso que daba a todos el libro, la palabra, el comentario esperado. Se tomaba la molestia de leer todo cuanto uno escribiera y hasta escribir sobre ello. Su crítica aguda, su comentario al trabajo y los alcances del mismo, eran muy considerados por quienes lo conocimos. Recuerdo que de las últimas cosas que dijo antes de partir a París después de su convalecencia en Coroico, es que tenía muchos deseos de dar un seminario a la carrera de Historia de la UMSA, para enseñar a "pensar". Según él, a los historiadores nos hacía falta estructurar hipótesis, hacernos preguntas, cuestionamientos antes de emprender cualquier investigación. Aunque, también decía que era difícil, ya que uno aprendía a pensar y a cuestionarse de niño, en la escuela, era un problema de educación, y por la tanto difícil de salvar.

Hace un año, todos recordamos haberlo tenido enfermo en Coroico, donde sufrió de un edema pulmonar al tratar de llegar al Congreso de Etnohistoria. Se veía realmente demacrado, y fue entonces que todos lo sentimos un poco irse. Fuimos un par de noches a visitarlo, cuando terminábamos las sesiones del Congreso. Recuerdo el cariño que tratábamos todos de expresarle, rodeábamos su cama del Hospital Rossana, Tristan, Ximena, Silvia, Ramiro, Clara y Marilú. En esos días no se resignaba a la idea de no poder exponer su ponencia, y tenía la esperanza de recuperarse para poder hacerlo. Sin embargo la urgencia que siempre tenía por trabajar, pronto se vió mitigada por la conciencia de la fragilidad de su vida. El médico le dictaminó entonces un mes de reposo en Coroico. Los días siguientes al Congreso, cuando ya se habían ido todos, lo visitamos varias veces con mi familia, era amigo de todos desde hacía varios años. Contó que había comenzado a escribir un libro de versos. (Luego escribiría que el libro estaba en alguna imprenta de Montpellier).

Días después salimos a pasear, a almorzar, jugamos ca Hospital y en el Hotel. Entonces hizo especial amistad con Amaya, de 14 años, que según él, se le parecía mucho, por "sandwich", y por gustar ambos del arroz. Así Amaya y Thier ron un fructífero año de correspondencia. Si cuando Thierry bía argumentaba posiciones sobre la interpretación que po tenido un circular escrita hacia poco, o me daba el dato esp ubicación de un Padrón de Yanaconas en el Archivo Genera ción de Buenos Aires, cuando escribía a Amaya desataba s tica, describiendo situaciones del alma y de la vida.

Mi correspondencia con él era cálida pero muy profesion tenía con ella era también cálida, pero era tierna y sencilla. por ejemplo un desolado y solitario domingo de lluvia en Pa las ventanas de su cocina habían sido abiertas por el viento caer las gotas de lluvia en los vidrios. O cuando se refería a favorito de Amaya, le escribía del agua azul, del azul del La piedra verdeazulada del Titicaca. Y también le recordaba a reina de los vascos en el siglo VIII, la reina Amaya, o a Guill Conquistador, que no quiso conquistar Inglaterra en sábado sar un aburrido domingo allí.

Conocí las cartas que le escribió, porque Amaya me l leer, pero no me dió a leer las que ella le escribió. Era s interlocutor epistolar. Según me dice ahora, él le enseñ nocerse y valorarse.

Cuando supe la noticia, no hallé mejor forma que decirl Amaya, que Thierry estaba grave y me desgarró el corazón respondió con urgencia: "¡Le voy a escribir!" Lo podemos Hacía menos de un mes que había recibido un último libro En la carta que acompañaba al libro, fechada a fines de ju que mucha gente había salido de París de vacaciones pero había quedado porque estaba asistiendo a sesiones de fisio de le "enseñaban a respirar"...

Laura Escobari es historiadora. La Paz.

puerta Abierta

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de septiembre de 1992

"Aureum", quinteto musical de Alemania Federal cuya presentación está anunciada para hoy en el Teatro Municipal. Los instrumentistas germanos llegan a La Paz con atractivo repertorio.

Quinteto "Aureus", de Alemania, actuará hoy en el Teatro Municipal

Esta noche el Teatro Municipal lucirá sus galas con la presentación del quinteto "Aureus" de la República Federal de Alemania, actualmente en gira por paises latinoamericanos.

El ensamble está integrado por Nigel Shore (oboe), Ib Hausmann (clarinete), Marco Postinghel (fagot), Klaus Wallendorf (corno) y Frank-Immo Zichner (piano).

Interpretarán temas de Ludwig von Beethoven, Carl Stamitz y Wolfgang Amadeus Mozart.

Nigel Shore nace en 1961 en Salisbury, Inglaterra. Aprende a tocar el instrumento a la edad de 10 años. Después de sus estudios de Ciencias de la Música en la Universidad de Londres, continúa estudios de ese instrumento. En 1985 funda el Cuarteto Berlinés de Oboes con el que ejecuta grabaciones radiales en Alemania e Inglaterra.

I.B. Hausmann, nace en 1963 en Berlin. Fue alumno de las clases maestras de Ewald Koch en Berlin. A los 20 años llega a tocar como primer clarinetista en la Orquesta Sinfónica de la Radio de Leipzig. Dos años más tarde se integra a la Orquesta Estatal de Berlin. Fue honrado con premios importantes.

Claudio Alberti, nace el 22 de noviembre de 1965 en Bozen. En su tierra natal estudio el fagot e integro la Orquesta Juvenil Mahler, en su tierra natal, bajo la dirección de Claudio Abbado. Ha integrado varios conjuntos de maderas y ha sido solista en Munich..

Klaus Wallendorf, se formó en la Escuela Superior de Artes de Berlin. Su primer contrato fue con la orquesta Municipal de Aquisgran, cuando tenia 16 años, más tarde trabajó con la orquesta de la Opera de Berlin.

Frank-Immo Zichner nace en 1962 en Goerlitz. A los 12 años obtiene el primer premio del Concurso Nacional Johann Sebastián Bach, de Leipzig, debuta en televisión y da conciertos con la Sinfónica de Berlin.

Zarzuelas en una versión sinfónica

Sucre 10 PRESENCIA (Enviado Especial).- Un trio instrumental de España, "Monpou", ofreció un concierto con versiones sinfónica de zarzuelas tradicionales y otras que se suman a las creaciones del siglo XX.

Los temas más conocidos de Luisa Fernanda y de La del Soto del Parral fueron las que mas gustaron.

El Club de la Unión fue el escenario para estos excelentes cultores del género lírico menor cuya trascendencia en el siglo anterior se acercó a la música clásica para luego quedar en un nivel intermedio entro lo clasico y lo popular.

La noche de la presentación de este trio, una gran cantidad de público se dio cita en el mencionado escenario donde aplaudió con sincero aprecio las versiones no siempre difundidas en el campo sinfónico.

"Monpou" fue otro de los éxitos del festival de Sucre que ya entra en sus jornadas finales.

Ballet brasileño de Emma Sintani actuará mañana

El ballet brasileño de Emma Sintani, se presentará mañana a hs. 19 en el Teatro Municipal luego de sus exitosas presentaciones en Sucre, Potosí y Cochabamba. La última actuación en Bolivia se cumplirá en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra de donde retornarán a Paraná.

El programa incluye los ballet Misa de Quilombos, Carmen y una selección de temas nacionales.

Emma Sintani, directora del grupo, es reponsable, además, de la coreografía. Su fecundo paso por la danza ha significado un éxito mayor en esta actividad, desde que se radicó en el Brasil, hace 30 años.

Las últimas presentaciones merecieron elogiosos comentarios en las mencionadas ciudades donde el ballet brasileño cumplió actuaciones más allá de lo esperado. Los temas de Carmen y la Misa de quilombos adquieren novedosas proyección artística.

La triunfal presentación en Sucre mereció una reposición luego de su visita a Potosí.

Ballet Sintani

"Orfeón 12" de Cochabamba en gran actuación

Sucre 10 PRESENCIA (Enviado especial) El templo de la Merced, es otra de las muchas iglesias de Sucre que permanecen cerradas al público, pero donde el mantenimiento del recinto religioso continúa sin interrupción lo que permite un decoro en todas sus instalaciones.

Allí se presentó "Orfeo 12" de la ciudad de Cochabamba con un programa de composiciones a capela dignas de los mejores artistas del género.

En el esplendor de "La Mercerd", aquellas voces cobraron el relieve inusual que parecen formar parte de los estilos artísticos de arquitecturas coloniales.

"Orfeo 12", en el momento del balance general, se ubica entre lo mejor de los grupos corales que actuaron en Sucre, inclusive, más allá de la coral de Chile que en su actuación en la Catedral recibió sólo parcial admiración, diriase en lo referente a El Mesias, pero no en cuanto a temas populares.

La coral de Cochabaamba, en cambio, rayó a gran altura por su homegeneidad en el canto y por la interpretación correcta de los temas.

Sus paisanos del Colocoro, no lograron el mismo resultado, pues en su primera presentación diversos factores concurrieron a una opaca actuación, lejos de lo que puede este conjunto.

Si llegamos a un análisis de méritos artísticos, Sucre quedó gratamente impresionado con la presentación de la Sociedad Coral Boliviana que con "Carmina Burana" se colocó entre lo mejor de la programación, pero respecto a sus presentaciones fuera del teatro, en escenarios al aire libre, la SCB también cautivó a su público. La infantil actuó para internos del Hospital Psiquiátrico en una elogiosa actitud de acercamiento humano. Los otros grupos, mayores y juvenil cantaron canciones populares en la Plaza 25 de Mayo.

Cobres de Alemania en escenarios de Bolivia. El conjunto que se presentó en Sucre y Potosí logra exitosas presentaciones en nuestra ciudad.

La comedia cordobesa

"El viejo criado" una obra que recoge los arquetipos porteños

Mario D. Ríos Gastelú
(Enviado especial al FIC 92)

"La comedia cordobesa" reúne a cuatro actores argentinos bajo la dirección de un experimentado hombre de teatro, Omar Viale. Los temas de repertorio son variados y el prestigio de la institucion se prolonga en la historia de tres décadas de ininterrumpida labor.

El grupo llegó a Bolivia para actuar en Potosí y Sucre y cuentan que en la colonial ciudad del Cerro Rico, hubo problemas de aclimatación y que la obra presentada no se desarrolló en la plenitud de sus alcances.

En Sucre mejoraron las condiciones climatológica a una altura geográfica intermedia entre Córdoba y la capital de Bolivia, lo cual permitió un desarrollo normal para los experimentados actores.

Enrique Introini (Carlitos), Miguel Quiroga (Balmaceda), Osvaldo Huges (Alcina) y Norma Mujica (Ivonne), constituyen el elenco que se desplazó en las tablas del Teatro Gran Mariscal, con la soltura que el argumento exigia.

Llegó al público la obra de Roberto Cossa "El viejo criado", una comedia ambientada en Buenos Aires que rescata los mitos de la gran ciudad y personifica a los arquetipos de una época envuelta en el recuerdo del ídolo, en las viejas tradiciones, en la porteñísima personalidad del compadrito y en la sofisticada figura femenina con aire de francesa de los años treinta.

Roberto Cossa, el autor, trabaja en un molde definido: el tango. Los versos de conocidos temas matizan el diálogo donde el centro de atención gira en torno a Carlitos, el porteño vividor que impone la fuerza de su condición de "guapo" para vivir de la debilidad ajena.

La obra busca divertir al público partiendo de la sátira, entre la frivolidad de un teatro lijero y la mentira de un modo de vida hecha ficción, siempre sujeta a ese pasado que se lo hace presente, como si el ejemplo de tiempos de ayer, fuera la mejor manera de comportamiento humano.

Es Carlitos el que nos lleva al tradicional cafetín, donde los amigos se reúnen a jugar el truco, partida de naipes que mata las horas de ocio en la gran ciudad. Alcina y Balmaceda son contricantes sobre aquella mesa donde alguna vez alguien "lloró el primer desengaño". Es la relación de dos amigos hermanados en la común distracción del cafetín de Buenos Aires. A uno de ellos le dicen "Poeta", el otro es el personaje más comun de las calles bonaerenses.

El mito Gardel

El cuarto nombre aparece con el corte de mujer fatal en decadencia. Espíritu que se renueva en la ilusión de la otra mentira, el haber conocido a Carlos Gardel, nada menos que en Paris.

La situación cede a las intenciones. La presencia espiritual del mito une a los cuatro personajes, porque ella fue amiga del ídolo y porque ellos (los del truco) mantienen viva la llama del recuerdo del cantor del Abasto.

Episodio que la mentira endulza. Realidad que destine los sueños. Ni Balmaceda ni Alcina pueden lograr su cometido con la mujer decadente. Carlitos es el ganador en la trama porque su voz cargada de falsedades impresiona y convence a los demás. El quiere ser el poeta del tango, el compositor del género, pero su inspiración no llega porque no es poeta ni músico: "Porqué no me abandonás", dice a Ivonne, para que el hecho despierte ideas en su mente aún sabiendo que no será la solución. "Mejor me abandonás y luego volvés a mí... Será El Regreso, si, ese será el tango".

Pero Carlitos tambien quiere a "el viejo criado", que todo porteño que se aprecia de ascendencia tiene que tener en casa y, además tener dos amigos para formar un trio que camine por esas calles del sur.

Los temas de tango son parte del libreto. La vida argentina transcurre entre el cafetín, el deporte y el General y sus promesas. Tiempos en que el argentino deja transcurrir las horas entre la esperanza de mejorar su vida cotidiana y asistir a los mayores halagos de su entorno: selección campeona en fútbol, boxeadores con titulos mundiales y en el epicentro de todo, el General con sus promesas y realidades.

"La Comedia Cordobesa" trasladó hasta Sucre el espíritu argentino de los buenos tiempos, con esa picardía criolla, con esa asombrada reacción ante lo simple, con esa multiplicación de sucesos que nacen sólo en la exageración del saber narrar hechos sin importancia, magnificados en el acento de las palabras, en los ademanes y en el cargado movimiento corporal que, para ciertos espectadores, es una "sobreactuación", opinión no ajustada a la realidad, porque esta comedia lo que busca es, precisamente, magnificar los hechos en un giro de risueña sátira dirigida a quienes no aceptan el cambio y viven en un pasado que es recuerdo nostalgioso.

Sucre, septiembre 1992

Corazón de fuego", el rte de la "Expresión"

uevo galardón para ideo de Alfredo Ovando

El regreso de Alien en "El Biógrafo"

Encuentro de danza latinoamericana

Arte y Cultura

TEATRO DE LOS BARRIOS.- Hoy por la mañana se inaugurará el II Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega" en El Prado. Por la noche, a las 19:30, comenzarán las representaciones en el teatro de Ghana (Av. Landaeta 522 esq. 23 de Marzo).

SEMILLAS DE CAMBIO.- Muestra de paneles y fotografías sobre los "500 años" en el Museo de Etnografía y Folclor estará abierta hasta el 16 de septiembre con el auspicio de USIS.

MUESTRA DE VIDEO MEXICANO ACTUAL.- Se presentan cuatro videos hoy a las 19:30 en el auditorio de la Biblioteca Municipal.

FESTIVAL INTERCOLEGIAL DE TEATRO.- En el colegio La Salle se realiza el festival "Indivisa Manent" . El lunes se presentará "El ocaso del águila", creación colectiva del colegio Boliviano Israelita. La muestra se desarrollará los días lunes, miércoles, viernes y sábado hasta el 10 de octubre.

MATINAL INFANTIL.- "La ratoncilla valiente" es el filme que se exhibirá en la Casa de la Cultura, en función que comenzará a las 10:00. Entradas 0,50 centavos.

CONCIERTOS EN EL MUNICIPAL.- El quinteto Aurnaus de Alemania se presentará hoy en un concierto con obras de Beethoven, Carl Stamits y Mozart, en funciones de tanda (19:30).

FESTIVAL INTERCOLEGIAL DE MUSICA.- Hoy concluye el Festival intercolegial de música popular boliviana, organizado por la Cámara Junior, a las 15:00 , en el Teatro al aire libre.

EMMA SINTANI.- El Grupo de Danza del Brasil, dirigido por esta boliviana, se presentará del 14 al 16, en el Teatro Municipal, a las 19:30.

LUNES DE CINE.- El ya tradicional espacio dedicado al cine de la Casa de la Cultura, ofrecerá el filme "Mi querido intruso", en funciones de comienzan a las 16:00 y 19:30.

DIBUJO, PINTURA Y ESCULTURA.- De seis jóvenes artistas se presentará a partir del lunes, a las 19:00, en Espacio Portales (Av 16 de Julio, Edificio Alameda).

TORREZ-AYALA.- El lunes a las 19:00 se inaugura la exposición de dibujos y acuarelas de Emilio Tórrez y Freddy Ayala en el salón Cecilio Guzmán de Rojas (c. Colón).

RECITAL POETICO.- A cargo de los alumnos de la academia "Duchén de Córdova", dirigido por Elizabeth Fiorilo, se presenta el martes 15, a horas 19:30, en la Casa de la Cultura.

MARCELA MERIDA.- Inaugura una exposición de cerámica y pintura, el martes a las 19:00 en la galería Emusa (Av 16 de Julio 1607).

SEMINARIO.- "La presencia japonesa en Bolivia", es el título del seminario que se dictará el miércoles 16, a las 19:30, en el salón Humberto Vizcarra de la Casa de la Cultura. La entrada es libre.

GUSTAVO MEDEIROS.- Expondrá desde el miércoles en el Museo Nacional de Arte, obras de su última producción. La inauguración será a las 19:00 hrs. y la muestra estará abierta hasta el 29.

"EL ABRIGO".- Desde el 16 hasta el 20 se prsentará la obra de Anton Chejov, llevada a escena por el elenco de "Pequeño teatro". Los días 16, 17 y 18 a las 19:30 y 19 y 20 también en matiné a las 16:00. En su local de calle Murillo 826.

Diez obras más se presentarán en La Salle

El miércoles fue inaugurado el III Festival Intercolegial de Teatro "Indivisa Manent", organizado por la dirección y el centro de estudiantes del colegio "La Salle". Hasta la fecha se han presentado dos de las doce obras inscritas en el certamen: "Pachuco", creación colectiva del colegio René Barrientos y "El abanico de Lady Windermere" (Oscar Wilde) de los colegios Santa Ana y Don Bosco.

Importante es señalar el trabajo de creación colectiva que en muchos establecimientos se ha realizado para el Festival, como se podrá apreciar en las siguientes funciones previstas para los días lunes, miércoles, viernes y sábado a las 18:30.

Mañana estará "El ocaso del águila", creación colectiva del colegio Boliviano Israelita. El miércoles, "Quiero bailar" (Juan Carlos Capra Guerrero) del colegio Loretto, el viernes, "Luces nocturnas" (Georgina Chávez) del colegio Mariscal de Zepita y el sábado "Alvar Núñez Cabeza de Vaca" (Eduardo Cassis) del Teatro Estudiantil "La Salle".

La próxima semana se presentarán "La tragedia del marino", creación colectiva del Centro Educacional de Informática;

"Una incógnita", creación colectiva del colegio Rosa Gattorno; "Juan Pueblo y sus muertes infinitas (Jorge Wilder Cervantes) del Taller de Teatro Saint Andrew's School; "A 500 años", creación colectiva del colegio Alemán Mariscal Braun; "La Conquista" (Prof. Oscar Arancibia) de la Comunidad Educativa Sagrados Corazones, y "¿Una vida? del colegio La Salle-Fiscal.

Las obras finalistas se presentarán los dias 5, 7, 9 y 10 de octubre, para finalmente hacer la clausura y entrega de premios, el viernes 16 de octubre.

TEATRO NATIVO.-

El grupo teatral "Ch'amakani", bajo la dirección de Florencio Huanca, presentó ayer y el viernes la obra "Pedro Urtimala" en la Casa de la Cultura. Una obra compuesta de cuadros con historias divertidas sobre Pedro, un personaje astuto y que con gran picardía se las arregla para burlar a sus ingenuos vecinos. Hablada en aymara, un aymara sin prèstamos del castellano, la obra se basa sobre todo en los textos y en las actuaciones, pues la escenografia no existe, salvo por un fondo de paisaje de algún lugar que no es precisamente el altiplano nuestro. Intercalando una y otra historia, también los actores ofrecieron poesías actuadas, siempre en aymara, cautivando al público que asistió y se divirtió con las ocurrencias de Urtimala (MFO).

Teatro

"Expresión", comunicando esperanza de vida por encima de las muertes

Mabel Franco Ortega

No nos cabe duda. La regla del teatro peruano actual es la excelencia. Así por lo menos lo han demostrado casi todos los grupos que este año nos han ofrecido diversidad de obras: de autor, creaciones colectivas, monólogos, etc.

Bien se dice que los tiempos de profunda crisis de las sociedades, inspiran al artista para las grandes creaciones y, lo más importante, para la lectura de los acontecimientos más allá de los simples accidentes, buscando las causas y proyectando las soluciones.

"Expresión", grupo de Huancayo integrado por dos actores como son Jorge Miranda y María Tereza Zúñiga, nos trajeron un bello mensaje de esperanza con "Corazón de fuego", creación colectiva dirigida por Miranda sobre textos de Zúñiga.

La capacidad de síntesis de estos creadores es admirable. Breves minutos son suficientes para trazar etapas de la historia épica de un pueblo que como otros tantos ha debido enfrentar muchas muertes, re-surgiendo siempre para probar la fuerza que lo inspira, una fuerza que lo liga a la tierra, al agua, a los animales.

Los dos actores construyen sendos paradigmas distintos en esencia: por un lado, la muerte, el ansia de conquista, de dominio, de represión, y por otro la vida, el deseo de vivir en libertad. De allí surgen los personajes: el quechua invasor, el español de la cruz y la espada, el cura que vive mirando hacia un más allá donde el ser humano es solo un objeto, el matador (torero) para quien los demás son trofeos, el verdugo que es como un animal rabioso atemorizado por su propia violencia, el ropavejero

Jorge como cura y Mar[illegible] gena

El idealista y el terrorista

Un encuentro cuestionado por "Corazón d[illegible]

que lleva el testimon[illegible] tes. Y en la otra vía, e[illegible] hombre libre que es [illegible] muere, el indígena [illegible] y que buscando su [illegible] bajo otro yugo y muer[illegible] en la ciudad que es [illegible] no puede hablar pues [illegible] hace muere, el idealis[illegible] mensajes de esperan[illegible] loco sin memoria e[illegible] cuando recuerda su [illegible] paz de reconocer a la[illegible] catar la fuerza de su [illegible] a ser libre, a vivir "[illegible] justicia".

Admirables las ac[illegible] un texto completo. No[illegible] en que se dicen la [illegible] manejo corporal que [illegible] profesionales de la es[illegible] las ideas y la forma co[illegible] en simbolismos para l[illegible] cualquier tipo de pú[illegible] viéndolo si, pero dej[illegible] pensar.

Un día como hoy en la cultura

Convenio "Andrés Bello"

ptiembre 13

os Castañón Barrientos

co literario, abogado y
ció un día como hoy, 13
mbre de 1931, en Mon-
Chuquisaca.
publicado, entre otras, las obras: **Estudios Bolivianos** (prólogo de
orales y Ugarte, 1963); **Brochazos** (1964); **Opiniones sobre libros**
bolivianos (1966); **Escritos y escritores** (1970); **Sobre Literatura**
, 1971); **El Cuento Modernista en Bolivia** (estudio y antología,
iteratura comentada (1976); **De letras y letrados** (1984). También
ionado en el campo del derecho al publicar: El Código Tributario
o (4ta. Edic.1984); Guía práctica de los procedimientos constitucio-
980) y otras.
n acota Saúl Núñez Saavedra (1) Castañón realizó sus primeros
en Monteagudo, para concluir en la Facultad de Derecho de la
idad "San Francisco Xavier" de Sucre, graduándose de abogado en
ió cátedra de Literatura en la Universidad Mayor de "San Andrés"
r el lapso de ocho años. Es Miembro de Número y Secretario
de la Academia Boliviana de la Lengua, correspondiente a la Real
a Española. Sus comentarios de crítica y otros, son publicados
mente en PRESENCIA LITERARIA y en los Cuadernos de Cultura
La Paz; muchos de sus poemas también se los puede encontrar en
ciones.
ar de Oscar Rivera-Rodas, Castañón Barrientos "En sus valoracio-
os, mantiene una preocupación -a veces excesiva- por establecer el
terario de la obra que ocupa su atención: contexto que conforma
gio de citas, relaciones y referencias que amplíen y aclaren la
u del motivo elegido para la crítica. Su observación parte de lo
a lo particular".(2)
apel de la crítica literaria -afirma Castañón Barrientos- es siempre
nte en toda sociedad. Claro que ser crítico no es fácil, por las
ces personales y los conocimientos que hace falta poseer. Aunque
caiga en errores, la crítica es necesaria para fijar valores y señalar
Ayuda a caminar a la literatura" (3)

encia Literaria, La Paz, 22.07.1984, p. 3.
em, 18.10.1970, p. 3.
em, 10.11.1974, p. 3.

Nuevo galardón para video de Alfredo Ovando

En septiembre del pasado año, Alfredo Ovando presentó el video "Pintemos el mundo de colores". La realización, caracterizada por su pulcritud y economía de recursos para expresar de forma didáctica y amena su mensaje ecologista, le mereció el 1er. Premio de concurso de video Martín Cárdenas.

Este galardón, sin embargo, no fue el único hasta ahora. Se sumaron cuatro premios más, de carácter internacional:1er. Premio en animación en el Festival Eco 92 de Brasil (1992); Finalista en el Prix Jenunese (1992); Premio a la mejor banda sonora en el Uruguay (agosto de 1992) y, recientemente, el segundo premio en la categoría Programas para niños en el Festival Internacional Post-Montreux, realizado en Moscú.

Liliana de la Quintana, productora de "Pintemos el mundo de colores" y jurado del mismo Festival en categoría "Programas en vivo", señala que el público de Moscú, integrado también por periodistas de Alemania, Checolovaquia, Europa, Portugal entre otros, coincidieron en que el video, pese a su brevedad, era un producto atractivo capaz de llegar a un público hete:ogéneo con la misma eficacia.

El primer premio en esta categoría -señala Liliana de la Quintana-, se lo llevó una producción soviética: "Blasick y los gansters", un video, continúa la realizadora, impecablemente realizado cuyo argumento está vinculado a la situación actual de Rusia.

Señala de la Quintana que se presentaron un total de 94 realizaciones en las tres categorías provenientes de Norteamérca, Asia, Checolovaquia y Europa, en su gran mayoría. En único video latinoamericano fue "Pintemos el mundo de colores".

Actualmente Alfredo Ovando está trabajando en el video de animación "El quirquincho", basado en un cuento de Oscar Alfaro.

"Pintemos el mundo de colores". En la foto sus tres protagonistas.

Ballet de Emma Sintani inicia "Encuentro en el ande de la danza latinoamericana"

El programa de actividades culturales planificado para el mes de septiembre, tendrá como parte central el desarrollo de un Mini-festival, anunciado por Homero Carvalho, Oficial Mayor de Cultura.

Este evento se formó a partir de la idea de no dejar pasar la presencia de grupos de importante trayectoria internacional en el Festival de la Cultura de Sucre. Es el caso de "Expresión" del Perú (actuaron la pasada semana); "Comedia cordovesa" de Argentina y el grupo "Anillo de oro" de Rusia" que se presentarán en La Paz la semana que viene.

Paralelamente, de acuerdo al Oficial Mayor, la Casa de la Cultura está organizando el "Encuentro en el ande de la danza latinoamericana". El Encuentro que se inicia mañana con la presencia del reconocido Ballet brasilero de la boliviana Emma Sintani, continuará con propuestas interesantes como "Axis" de Venezuela, un grupo peruano y el Ballet de Melo Tomsich de Cochabamba y Carmen Castro de La Paz, representando a Bolivia.

"Los cinco grupos realizarán el encuentro que ,creemos, dará a La Paz un espectáculo de calidad", señaló Carvalho.

Criterios de selección de espacios

Uno de los aspectos que más preocupa a la gente vinculada con la actividad cultural en La Paz, es el de los criterios que acompañan en la presente gestión a la selección de espacios dependientes del Municipio. Esta preocupación, se vio subrayada cuando hace un par de semanas el Teatro al aire libre "Jaime Laredo" fue inaugurado con "Sábados Populares". Aprovechamos la conversación con Carvalho para preguntarle si Canal 4, productor del programa, pagó el alquiler respectivo por el espacio para ofrecer el espectáculo. El Oficial Mayor de Cultura señaló que en el reglamento de uso del Teatro al aire libre que está en poder del Consejo Municipal se establece que cuando la Oficialía Mayor coauspicia un evento, se libera del alquiler a la segunda institución. "Como la organización del espectáculo dependió de Sábados Populares, liberamos el alquiler a Canal 4", señaló Carvalho.

Con respecto a los demás escenarios, Carvalho prometió que su gestión jerarquizará los espacios, en base a prioridades estéticas.

Ballet de Emma Sintani. Se presentará mañana en el Teatro Municipal.

Nueva colección de literatura policial

BUENOS AIRES, (ANSA).- La publicación de textos de literatura policial, cuentos o novelas, no es muy fecuente en el campo editorial argentino, aunque el lector de este medio consume una cantidad importante de ese tipo de producción. De todas formas, vale la pena citar como antecedente las colecciones de Tor y Molino, las dos colecciones de Hachette, Serie Naranja y Evasión, décadas atrás. El Séptimo Círculo que dirigieron Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares y La serie Negra de Ricardo Piglia.

Ahora, respondiendo seguramente a una exigencia del lector porteño sobre todo, aparecerá el paquete inicial de la nueva colección ediciones Clarín Aguilar de literatura policial. Jorge Lafforgue será el director de la misma, haciendo suponer que será de excelente calidad; tendrá un precio realmente módico y una distribución masiva tanto en librerías como en kioscos.

Los tres primeros títulos ya están definidos. Se trata de "El cadáver imposible" de José Pablo Feinmann."Es peligrosos escribir de noche" de Sergio Sinay y "Los sentidos del agua" de Juan Sasturain.

Los autores ya han incursionado con éxito en el género, particularmente José Pablo Feinmann, autor de "Ultimos días de la víctima"y "Ni el tiro del final".

El número cuatro será una recopilación de un autor fundamental dentro de la serie. Se trata de Rodolfo Walsh y en el volumen se incluyen algunos de los cuentos inéditos del autor de "Operación masacre".

Según el propio Lafforgue, ahora está, considerando varias otras posibilidades, entre ellas textos de Eduardo Coligorsky, Dalmiro Sáenz y Nalé Roxlo, al mismo tiempo que lee novelas inéditas que son los textos presentados hasta ahora bajo seudónimo en el concurso Hammett organizado por la revista uruguaya Graffiti.

Crearon en Argentina la carrera de técnico en edición

BUENOS AIRES, (ANSA).- Se acaba de crear en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires una nueva carrera, la de técnico en edición, un curso de grado que prepara profesionales dispuestos a insertarse en los puestos medios de los procesos de producción y comercialización del libro.

La industria editorial argentina, una de las más importantes de América Latina en los últimos años, necesita, a pesar de la crisis que está atravesando, personal especializado y competente.

El presidente de la Cámara Argentina del Libro, la entidad que sugirió la creación de la carrera, sostiene que "Las nuevas tecnologías, las variantes producidas por las cambiantes pautas culturales y educativas y la necesidad de perfeccionar el marketing, son motivaciones más que suficientes para prestarle mayor atención a la formación de nuevos técnicos y dirigentes.

actividades la recientemente sionada directiva del M.N.C.V.B.

miento del Nuevo Cine y Video Boliviano, organización que agrupa a s de la imagen desde hace ocho años, eligió el pasado lunes 7 de su mesa directiva.

n Cañas de la Vega, fue reelecto como Secretario Ejecutivo, asumiendo ste Coordinación General y Representación Legal de esta organización. directiva se comprometió a dar continuidad a las labores desempeñaheña, coadyuvando directamente a las tareas del Consejo Nacional del CINE), que está en la actualidad en proceso de formación luego de la de la Ley de Cine. Por otro lado, y en apoyo de las distintas comisiones, dos los miembros de la institución se prevé la realización de diversas minadas a la formación, capacitación, difusión y producción.

LO MEJOR DEL CINE POR TV

SUPERTAQUILLA

PRESENTA

En estreno absoluto para Bolivia, la película que está triunfando en estos días, en los cines de Buenos Aires.

y amarga... ...ser película de la temporada "EL CLARIN"

Una asombrosa interpretación... Lo mejor que nos llegó de España "LA NACION"

LA NOCHE MAS LARGA

con:

Juan Echanoue - Carmen Conesa - Gabino Diego y Juan Diego

Música:ALEJANDRO MASSO Canciones:ROSA LEON Fotografía:FERNANDO ARRIBAS
Guión: MANUEL GUTIERREZ-CARMEN RICO GODOY-JOSE LUIS GARCIA SANCHEZ
Basada en el Libro de: PEDRO J. RAMIREZ "El año que murió Franco"

DIRECCION: JOSE LUIS GARCIA SANCHEZ

DOMINGO 13
Hrs. 20:30
Con el auspicio de:
Banco Popular
IMCRUZ

PRIMERO EN SINTONIA
PRIMERO EN CALIDAD

LAS GRANDES MINISERIES DEL

En 1968 Lionel Rose llegó a ser Campeón Mundial de Boxeo: este hecho transformó completamente su vida.

Paul Williams y Telly Savalas

en:

Lionel Rose

contra la adversidad

EL ASCENSO Y LA CAIDA DE UN GRANDE DEL BOX MUNDIAL EN UNA APASIONANTE PRODUCCION AUSTRALIANA DE 4 CAPITULOS

PRIMERO EN SINTONIA
PRIMERO EN CALIDAD

GRAN ESTRENO
LUNES 14
Hrs. 22:05

Conferencia sobre Ideología y revolución moral boliviana

Fernando Guilarte, coronel de aviación (r), dictó recientemente una conferencia sobre "Ideología moral boliviana" en la Academia Boliviana de Historia Militar. El tema fue dividido en tres partes.

En la primera hizo una amplia definición filosófica de política, para posteriormente hablar de las infracciones que se comentan en el ejercicio de ésta, identifándolas como las causales de la crisis que vive nuestro país a todo nivel.

En la segunda, trató a través de casos concretos, el capítulo referido a "Lo justo frente a lo injusto". En realidad describió cuatro proyectos suyos ignorados, dijo, por los distintos gobiernos y que de ser asumidos podrían solucionar el problema de acceso al mar de nuestro país: hacia el océano Pacífico y hacia el Atlántico, y evitar la pérdida de territorios por el abandono de las fronteras.

Uno de los proyectos tiene relación con el interés de Brasil por salir al océano Pacífico para unirlo con el Atlántico, lo que no puede hacerse sin pasar por Bolivia. Otro es el proyecto para revitalizar la Fuerza Aérea Boliviana, punto que sirvió para hacer un crítica al cierre de un ministerio importante como fue el de Aeronáutica.

REVOLUCION MORAL

Finalmente, Guilarte tocó un tema de gran vigencia: la crisis moral en el país. Enfocó la necesidad de la **revolución moral,** revolución, dijo, que no es para derrocar gobiernos, "porque hablar la verdad no es conspirar", sino para exigir y garantizar el respeto de las leyes.

Recital poético en Casa de la Cultura

Miroslava Barrero y Ninette Cornejo ofrecerán el próximo martes, en la Casa de la Cultura, un recital poético de grado, bajo el nombre de "Ensueños y esperanzas".

El programa, dividido en dos partes, incluye poemas de Pablo Neruda, José Martí, Gustavo A. Bécquer, Jaime Choque Mata, Marcia de Aloán, Olga Vasquez entre otros escritores.

Una vez concluido el acto, se procederá a la entrega de certificados. El evento se iniciará a las 19:00.

Cines

MONJE CAMPERO
Tel. 323333
Matinée Hs. 15.30 LA BELLA Y LA BESTIA Tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21.30 BAJOS INSTINTOS (mayores 21 años) y El Mundo al Instante.

16 DE JULIO
Tel. 377099
Matinée Hs. 15.30 Tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21:30 SOMBRAS Y NIEBLA.

6 DE AGOSTO
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 ALIEN TRES (3) y El Mundo al Instante.

SCALA
Tel. 323535
Matinée Hs. 15.30, Tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21.30 AMERICAN KICKBOXER 1 y El Mundo al Instante.

MEXICO
Tel. 351205
Matinée Hs. 14.45 y Tanda Hs. 18.45 MENTIRAS y SAN MIGUEL EL ALTO.

CINEMATECA BOLIVIANA
Tel. 325346
Matinée Hs. 16.00 y Tanda Hs. 19.30 RECUERDOS DE HOLLYWOOD y El Mundo al Instante.

MURILLO
Tel. 352647
Matinée Hs. 14:30 PESADILLA NOCTURNA y ESCAPE A LA VICTORIA y Tanda Hs. 18:30 ESCAPE A LA VICTORIA - PESADILLA NOCTURNA - EL HIJO DE SATANAS.

UNIVERSO
Tel. 342660
Matinée Hs.15:30, Tanda Hs.19:00 y Noche Hs. 21:15 ALIENS TRES y El Mundo al Instante

MONUMENTAL ROBY
Tel. 362135
Matinée Hs.15:30, Tanda Hs. 18:30 y Noche Hs. 20:30 PARA... O MI MAMA DISPARA y El Mundo al Instante.

ROXY
Matinée Hs. 15:00, Tanda Hs. 18:30 KICKBOXER 2 y BATMAN 2 Noche 21:30 EXPERIENCIA SEXUAL (mayores 21 años).

PLAZA
Funciones continuadas desde Hs. 14:30 LA JUSTICIA TIENE SU PRECIO y CHUCKY 3 (14 años).

LA PAZ
Tel. 325533
Matinée Hs. 15.30, Tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21.30 NACIDO PARA VENCER PARTE II (mayores 14 años) y El Mundo al Instante.

Francia conmemora 400 aniversario de Michel de Montaigne

Por María Luisa Gaspar

París, 12 sep (EFE).- Mañana, domingo, se cumple el 400 aniversario de la muerte de Michel de Montaigne, autor de los "Ensayos", tesoro indiscutible de la literatura y de la filosofía francesas.

La edición o reedición de numerosos libros y una misa en la Iglesia de su ciudad natal, Saint-Michel-de-Montaigne, en Dordoña, conmemorarán el acontecimiento con la misma intimidad buscada por el sabio al crear su obra.

Retirado desde 1571 en la biblioteca de su castillo, a los 38 años, Montaigne llenó sus "Ensayos" de citas, anécdotas y comentarios, a veces ajenos, fragmentos del pasado y del presente más inmediato, de lo más universal y de lo más particular, con el fin de contarse y entenderse a sí mismo.

Lejos de los fastos con que Francia suele celebrar los aniversarios de algunos de sus grandes, el 13 de septiembre pasará bastante desapercibido. De hecho, el acontecimiento parece haber animado principalmente a las editoriales francesas.

A la veintena de libros disponibles en las librerías del país sobre este autor universal que no ha cesado de ser traducido desde el siglo XVI, se une ahora una nueva biografía publicada por Fayard y escrita por Madeleine Lazard, profesora de la Universidad de la Sorbona.

Una traducción del inglés prologada por Marc Fumaroli y escrita por M. Screech, con el título "Montaigne et la Mélancolie", recuerda que su decisión de escribir sobre sí mismo fue nueva en la cultura occidental de su tiempo.

El de-moño rojo

(Desde la mitad del m

1. ALTO A LAS TELEVISORAS

En Italia, dice una noticia, se ha decidido parar la proliferación de canales de televisión con una nueva legislación que pretende reducir a un 10% el número de estaciones dedicadas a transmitir señales radioeléctricas.

Más que la noticia, el hecho es interesante por cuanto, contradictoriamente al mandato neoliberal de la libre competencia, son pocos los canales los que se batirán en el mercado audiovisual aunque sí regulados por la calidad. Lo paradójico es que, aún reduciendo, la cara de la televisión a nivel general no cambiará de la noche a la mañana.

Hagamos algunas disgresiones y comentarios: Mientras en los países industrializados hay un apogeo -en competencia- de canales de TV, en países que no salen de la dependencia, este medio no ha pasado aún del blanco y negro. Pero, como reflejo, en otros países con más desarrollo tecnológico, la TV ha tenido que diferenciarse tanto en sus formatos como en sus contenidos -hay, por ejemplo, canales culturales, deportivos o musicales, sin descontar los alternativos, y en el buen término-, mientras en otros como en los latinoamericanos, incluyendo Bolivia, el auge de los canales no está en la calidad sino en la cantidad.

Uno se pregunta, cuando pasa de canal en canal, qué de nuevo ofrece cada uno de ellos. En el caso boliviano, todos anuncian lo último de la producción de series y telenovelas extranjeras, compitiendo con un montón de bobalicones y modelos que anuncian videoclips y programas de concurso y belleza. Y ¿qué de la producción nacional? O mejor dicho, ¿qué de un modelo de televisión que sea más identificable con los sentires y pensamientos cotidianos? Esto quiere decir, si la TV ha hecho de la vida nacional una cultura, o como dice Roland Barthes, "someter el frescor de lo que es inmediatamente dado a un orden inteligible", o la "transformación de la naturaleza en cultura, es decir, esencialmente, un acto de institución".

2. LAS REVISTAS DE COMUNICACION

Como revistas especializadas hay pocas y son las que circulan entre estudiosos, investigadores y lectores que aman la profundidad de algu... Latinoamérica constituyen una red ... siempre revisado porque no siempre ... lectores es tan abundante como la ... bandada de incautos estudiantes que ... ras de comunicación anualmente.

Las más importantes: "Chasqui" que ... en Ecuador; "Diá-logos" de FELAFACS ... y pensamiento" de la Universidad Javeria... bia; "Comunicación y Cultura" de la U... Xochimilco en México; "Comunicació... Gumilla de Venezuela y muchos más ... rrer el mundo de la comunicación desd... de la incertidumbre.

En algunas de las revistas, hay bo... hacen sentir, sacando preocupaciones ... cia otros horizontes. Por ejemplo, en el ... de "Chasqui", el 42 dedicado a los me... ción, Erick Torrico desmenuza como dis... de la comunicación y la democracia ritual ... análisis, el neoliberalismo; el marco, la ... el pincel con que está graficado, el de la ... a veces epidérmica.

3. ANIMADORES DE COLORES

Entre agosto y septiembre último se ... un lugar de la mitad del mundo, un gru... dores de cine y del video para participar ... dibujo animado que fue organizado por ... tuto para América Latina).

La idea fue, la de compartir metodol... técnica de animación, para cine y vide... por el cineasta uruguayo Walter Tourn...

Al lado de este estuvo Reynaldo Li... docente y también animador de colores ... paceño que ama el api y también el pitos... Alfredo Ovando en NICOBIS y sus m... hasta ahora contados, con el proporcion... movimiento a "CAÑOTO" y a "PINTEMOS ... DE COLORES" ambos videos galardona... lar Bis. Como Reynaldo Lima se fue a ... mundo, casi queda prendido en dichas ... color diferente del cielo y la tierra. (Barbo...

OSHIN

De Lunes a Viernes a las 19:45

Oshin está dispuesta a soportar las humillaciones y el desprecio de su familia política, sólo para darle un hogar a la nueva vida que crece dentro de ella.

De Lunes a Viernes a las 13:00

ATB
RED NACIONAL

Noticier...
ATB
INTERNACION...

La información de actua...
y el profesionalismo caract...
a esta revista informativa que p...
día a día los últimos acontecim...
que se suscitan en el m...

AUSPICIAN:
PECTORAL
TOYOTA BOLIVIANA
ATB
RED NACIONAL

TES, *óleo sobre papel de Max Aruquipa, uno de "Los beneméritos*

plan los artistas, "Los neméritos de la utopía"

rtes concluye la muestra colectiva de Diego Morales, Benedicto Aiza, ulpa, Victor Zapana y Silvia Peñaloza, "Los beneméritos de la utopía", eo Nacional de Arte. Aquí les ofrecemos una breve charla de los on Gonzalo Villegas, profesor de la Escuela de Bellas Artes.

qué importancia a la celabración de los quinientos años?
qué no dan importancia a la celabración de los quinientos años de engaño y de farsa, de fricción interétnica en y quinientos años de engaño y de farsa, de fricción interétnica en Latina. Se desprende lo siguiente: Genocidio directo y genocidio destrucción física y biológica de poblaciones industrializadas y ónica y cultural.
dio directo y etnocidio indirecto. Aniquilamiento de sociedades y modos de vida sin afectar necesariamente la existencia física de los anos.

qué preceptos trabaja el grupo "Los beneméritos de la utopía"?
bajamos en una sociedad de consumo divergente y de contestación misa de generar y confluir el carácter sicológico del hombre de este e, desafiamos al estudio de las obras de arte, a la creación artísica integral y orgánica, el grado de precisión y análisis científico de los del arte específico e irreproducibles.

significa para ustedes el concepto de nacionalidad en las artes

emos en la lógica aymara y de otras nacionalidades que comulgan n: las substancias vivas del continente. Retomar el sello prehispánico y no el patriotierismo occidental clásico de la belleza de juegos de las nes. Sino la tradición del sentido estético, el rigor plástico, el arte que e totalmente, también puede olvidarse totalmente.

e joven o de vanguardia y sus pretensiones?
re los vanguardistas están clasificados los creadores visionarios, los esionistas, y post románticos y aquellos que la sociedad los emplea adores en diferentes generos. Entre los de la vieja y la nueva a es de este choque donde salen chispa y energía renovadora, cambio na de la historia.

ol juega el sistma en las artes plásticas?
sistema que controla la cultura y las artes plásticas en general, un simúmero de recursos y maneras al servicio del capitalismo, los bolivianos, pintores, escultores, dibujantes, y otros actores de esta ue se llama el costo social de la modernización. La tecnocracia al que impone al tercer mundo sus programas de desarrollo y sus ueste, también asesina desde afuera y desde lejos. Desde los Cristóbal Colón, América sufre como tragedia el desarrollo del mo. El estado está vendiendo las empresas públicas y nacionales a rada, o peor que nada, porque el que vende paga, nuestros paises las llaves de su arte y su cultura a los monopolios internacionales.

qué formas de expresión plástica se sitúan ustedes?
de el realismo crítico, a la neofiguración crítica que descansa en el tino, la pintura y grabado unidos con las diversas posibilidades ecánicas y manuales en la obra de arte que es objeto de producción a al mercado.

Exposición y libro de Gustavo Medeiros en Museo de Arte

Gustavo Medeiros Anaya es un conocido pintor paceño autodidacta, de profesión arquitecto. Desde el miércoles y hasta el 29 de septiembre expondrá sus últimas creaciones (1991 y 1992), treinta en total, entre óleos sobre tela y lápiz acuarela sobre papel. El espacio elegido es el Museo Nacional de Arte (Comercio esq. Socabaya), previéndose la inauguración a las 19:00 horas.

El artista responde an la oportunidad a una "autoentrevista" que aclara detalles de la exposición.

¿Por qué en el Museo Nacional de Arte?

La proliferación de salones de exposición en La Paz muestra un repunte del interés de los promotores privados por esta actividad abriendo el acceso a nuevos públicos y eventualmente, ampliando el mercado para los pintores.

Sin embargo, el Museo sigue siendo el espacio más atractivo (a más de prestigioso), para mostrar mi obra reciente, a riesgo de que no congregue a las nuevas generaciones de compradores.

¿Por qué dos salas?

Porque se mostrarán dos colecciones distintas en técnica y temática, lo cual a su vez encierra la vivencia de dos tiempos: el **ayer** de nuestro ámbito andino y el **hoy** de un reciente viaje al mar de Cartagena de Indias.

- Sala 1: En el centEnario de Juana Manuela gorriti

Este año, todo el mundo recuerda el V Centenario de la llegada de Colón a un punto presumible de Cipango, lo cual es indiscutiblemente, mucho más trascendente que otros eventos más próximos y locales, como el centenario de la muerte de Juana Manuela Gorriti (1819-1892), bella, poeta, argentina y primera dama de Bolivia, esposa de Belzu, musa de Ballivián y ¡SIRENA DE LOS ANDES!

Doce óleos de 70x70 catalogados entre mis Opus 672 y 710, plasman en imágenes y colores una sucesión simultánea de alusiones a personajes del mito, la hitoria y la anécdota, en espacios que se reconocen como Cebollullo, en La Paz, casonas de Sucre, fincas en Betanzos o Cochabamba.

Entre corridas de toros en Mallasa (op. 652 y 653) y la aprehensión de un "Perroangel" de Giancarlo Puppo (op. 679), amigo, pintor-arquitecto, con quien recorrimos Potosi, es decir escenas de reciente data, aparecen otras que recuerdan mi infancia en Sucre como el Op. 680 (Narcisa en el baño); el Op. 710 (Toreando carneros) o el Cura de Copapujio (Op. 681).

Pero también se da una simultaneidad o sincronía imaginaria en las escenas de Juana Manuela en Cebollullo (años 1840s) "vistas", este año, desde mi caballo en la Romería del Rocío al pie del nevado Illimani. Estoy en la escena, sin estar en el cuadro (Op. 672) o estoy en el cuadro, sin estar en la escena (Op. 674: mi autorretrato aparece con turbante turco en la masa de color de una pared).

Creo que mi lenguaje pictórico se alimenta culturalmente e inconscientemente de los manejos tempo-espaciales que no solamente provienen del cubismo (cuyas formas no las adopto), sino de lo que el cine y la novela contemporáneos nos hace, nos dice y nos forma; permitiéndome una libertad y autonomía de expresión que camina por mi propio sendero. Y no se diga, como se dice, que pinto "Naif".

-SALA 2: entre Mompox y Cartagena de Indias

La circunstancia de participar como profesor invitado en el 6° Taller de Arquitectura para la recuperación del Convento-Hospital de Santa Clara, me llevó a recorrer los espacios de una de las más bellas, sugestivas y fotogénicas ciudades de nuestra América, penetrando su "hinterland", navegando el Río Magdalena y reviviendo en Mompox, la obra de García Márquez y la biografía de Bolivar...

Historia de una muerte anunciada; El amor en tiempos del Cólera; El General en su laberinto.

Pero resulta que no llevé mi cámara y lo de fotogénica ciudad quedó resuelta en la compra de bellísimos libros. Tuve, por tanto que tomar mi libreta de dibujo y hacer apuntes que luego se convirtieron en 17 pequeñas obras (Opus 683 al 715), sobre papel, con técnica mixta (tinta, lápiz, acuarela y crayola), que no pretenden el rigor dibujistico de un Rugendas ni un d'Orbigny del siglo XIX, sino más bien la imaginaria síntesis de recuerdos presentes, mitos y personajes que, como quien dice, flotan en el ambiente de esos trópicos de mar y selva.

¿Qué relación exiSTe entre lo expuesto en ambas salas?

Si a primera vista las técnicas, formatos, soportes y dimensiones son diferentes entre ambas colecciones, aparece como unificador el referido manejo **espacio temporal** del tema (pretexto del pintor, mito, imaginario) que encuentra su mejor símbolo en la **SIRENA**... producto de la imaginación marinera europea, tanto como lacustre andina (Opus 674,675, 676, 687,711,712).

Recordemos el mito de Tunupa y las sirenas gemelas **QUESINTUU y HUMANTUU** que invaden nuestros 'querus', portadas, textiles y pinturas. ¿No es acaso la clave del encuentro de dos mundos?

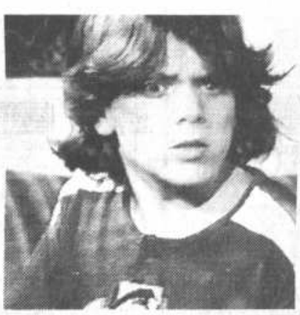
UN LIBRO

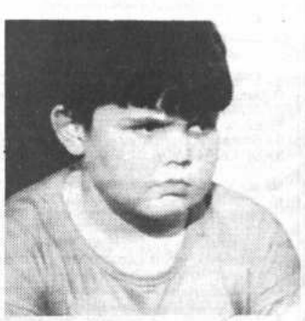
Durante la exposición pondré a disposición del público mi pequeño libro **"UNA VISION PLASTICA DEL AMBITO ANDINO"** editado en 1990 y cuya difusión está "hecha a mano" por no poder entrar en los canales comerciales de la distribución.

"DIA DE LA PATRIA", *una de las mejores obras presentadas por los Beneméritos de la Patria, firmada por Edgar Arandia, son estas pinturas sobre madera colocadas en secuencia para asignarle un sentido cargado de ironía. Está en el Museo Nacional de Arte.*

El ARBOL AZUL

De Lunes a Viernes a las 18:45





Daniel rechaza la amistad de Miguel con su hermana y pretende frustrarlo, mientras que el ermitaño de la casa del Arbol Azul, continúa asustando a los niños que quieren encontrar el tan ambiciado tesoro.

ATB
RED NACIONAL

lo deje que le cuenten.
uéntelo usted mismo!
LA PAZ LA ULTIMA OBRA DE GABRIEL GARCIA MARQUEZ.

Los doce cuentos de este libro fueron escritos en el curso de los últimos dieciocho años. Antes de su forma actual, cinco de ellos fueron notas periodísticas y guiones de cine.

"DOCE CUENTOS PEREGRINOS" obra magistral de Gabriel García Márquez que Ud. no debe dejar de leer

Pedidos a:

Distribuidor exclusivo en el país

MULTI Libro
Un mundo de cultura.

Calle Loayza Nº 233 Local 3-B
Telf. 391996 Fax: 02-392099
Casilla 227 La Paz - Bolivia

HORARIO DE ATENCION:
NES a VIERNES 9:00 a 21:00 Hrs. SABADO 9:00 a 15:00 DOMINGO 9:00 a 14:00 Hrs.

Festival de Venecia

Muchos silbidos y pocos aplausos por premios en Festival de cine de Venecia

Victoria Palant

Venecia (Italia), 12 sep (EFE).- La XLIX edición del Festival de Cine de Venecia concluyó hoy, sábado, con muchos silbidos y pocos aplausos por los premios asignados por el jurado presidido por el estadounidense Dennis Hopper, que no consideró siquiera el filme más bello de la "mostra": "Orlando", de la británica Sally Potter.

Los aplausos, entusiastas, fueron para "Un coeur en hiver" (un corazón en invierno, que se distribuirá como "La mujer con el violín"), del francés Claude Sautet, que más que el "León de plata" que se llevó habría merecido el de "oro", según coincidieron en señalar no sólo público y crítica, sino también, durante la conferencia de prensa final, el director del Festival, Gillo Pontecorvo, y el presidente de la Bienal, Paolo Portoghesi.

Aplausos -y algunos silbidos aislados- recibió el español Bigas Luna, cuya corrosiva "Jamón jamón", único de los 21 filmes en concurso que sacó a la superficie un argumento que parece sepultado: el amor, el sexo, la pasión y la muerte, metáforas de la vida, motores vitales de un cine que en este final de siglo se han dejado de lado, y que se adjudicó un "león de plata".

De las películas que se vieron en concurso una, en particular, provocó, durante la proyección para la crítica un éxodo masivo de la sala: "Hotel de lux", del rumano Dan Pita. Se puede dar fe de que a los títulos finales sólo llegaron dos espectadores.

Ignorando completamente la opinión de todos, el jurado la consagró como una de las mejores, otorgándole un "león de plata" recibido con abucheos y rabia, porque en su lugar se habría preferido "Orlando", de Sally Potter -con una interpretación excepcional de Tilda Swinton en el personaje creado por la pluma de Virginia Woolf- o "La chasse aux papillons" (la caza de mariposas) de Otar Ioselliani, o "l.627", de Bertrand Tavernier.

Tampoco fue bien recibido el "León de oro" a "Quiu Ju da guansi" (Quiu Ju busca justicia), del director chino Zhang Yimou, interpretado por su actriz fetiche, Gong Li, que recibió la "Copa Volpi" a la mejor actriz.

De todas las películas de Zhang Yimou aplaudidas en Occidente ("Sorgo Rojo", "La linterna roja", "Ju Du"), la premiada hoy en Venecia es sin ninguna duda la menos brillante. La capacidad narrativa de Yimou no se pone en duda. Es la historia que cuenta lo que no convence, pues "Quiu Ju" da la impresión de ser, sobre todo, una película hecha para ser aceptada en su país natal.

En "Quiu Ju", historia de una campesina que llega hasta el tribunal del pueblo en busca de justicia para su marido -a quien con un puntapié el alcalde de su aldea ha dejado presumiblemente impotente- Yimou cuenta una fábula que el jurado veneciano parece haber creído: la justicia existe y es posible, el mundo está poblado sólo de seres humanos buenos, y a la hora de la verdad incluso los poderosos son capaces de tener "un corazón de oro".

La impresión entre los críticos que han seguido el festival es que el jurado ha querido compensar a Yimou por injusticias pasadas: el año anterior "La linterna roja", que sí habría debido adjudicarse el galardón máximo, se llevó un "leon de plata" y, candidata al "Oscar" de la Academia de Hollywood, se vio relegada por un mediocre filme italiano, "Mediterráneo", de Gabriele Salvatores.

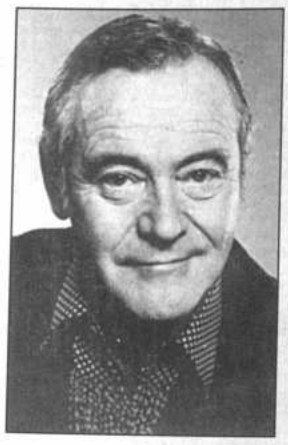
Poco feliz resultó también el Gran Premio Especial del jurado: "Morte de un matematico napoletano" (muerte de un matemático napolitano), "ópera prima" del italiano Mario Martone, es una de las películas más absurdas que se vieron aquí.

Las declaraciones de Martone y las páginas enteras que le dedicó la prensa italiana permitieron saber al desprevenido espectador no italiano, que el filme narra la semana final de la vida del matemático napolitano Renato Cacciopoli, un personaje excepcional, genio reconocido en su ciencia, militante antifascista, muerto por suicidio en mayo de 1959.

En la película todo esto ni se ve ni se cuenta: el espectador sigue, a lo largo de una hora y media, a un alcohólico rodeado por gente que le tiene pena y quiere ayudarlo, sin conseguir nada.

Pero es evidente que la presión italiana ha sido fuerte, y si los extranjeros se quedaron con la boca abierta, la prensa nacional alabará mañana el buen criterio del jurado.

Aplaudida y esperada, en cambio, la "Copa Volpi" al mejor actor que se lleva a casa el estadounidense Jack Lemmon, excelente intérprete -junto a Al Pacino, Alan Arkin y Alec Baldwin- de "Glengarry Glen Ross" (Americanos), dirigida por James Foley, sobre la pieza teatral homónima de David Mamet.



MEJOR ACTOR.- *El estadounidense Jack Lemmon, recibió el premio al mejor actor por su papel en "Glengarry Glen Rose", de David Mamet. Recibió por ello la "Copa Volpi" en la 49 edición del Festival de cine de Venecia. (Efe)*

Balance del 49º Festival de cine de Venecia

Por ERNESTO PEREZ

VENECIA, 12 (ANSA)- El cine visto en concurso en el 49º festival internacional de Venecia que concluyó hoy, es un cine del presente que cuando se ocupa del pasado lo hace en clave contemporánea, haciendo una clara referencia a la actualidad o porque antes se lo impidió la censura.

La selección de 22 filmes elegidos por Gillo Pontecorvo fue de nivel medio-alto, superior a las de Cannes y Berlín de este año, pero sin revelar un filme que marque la producción de 1992.

Siguiendo una tendencia general, los filmes se interesaron por los temas personales, pero muchas veces éstos se desarrollaron dentro de un contexto político y social bien definido. Así la campesina china que busca justicia en "Qiu Ju", el intelectual que se suicida ante la disgregación general de los valores de su época en "Morte di un matematico napoletano" y los seis personajes de "Jamón jamón" que funden sexo y gastronomía en una España hedonista y consumista.

El argentino Luis Puenzo debiendo adaptar la novela de Albert Camus "La Peste", escrita en 1947 la ambientó en nuestros días en su país para advertir de los peligros del renacimietno de las dictaduras, y la inglesa Sally Potter hizo lo propio llevando hasta 1992 los cuatro siglos de vida de "Orlando" de Virginia Woolf que se detenían a fines de la década del veinte. El rumano Dan Pita y la ucraniana Lana Gogoberidze pudieron denunciar recien ahora la crueldad del regimen comunista en "Hotel de Lux" y "El vals a orillas de Pechora" respectivamente, mientras el italiano Aurelio Grimaldi recordó a sus compatriotas en "La discesa de Ácla a Floristella" que hace apenas medio siglo ellos también eran tercer mundo y analfabetos.

Los franceses se distiguieron por dar hospitalidad a los extranjeros (al georgiano Otar Ioselani en "Chasse aux papillons" y a la polaca Agnieszka Holland en "Olivier Olivier") por tratar magistralmente un complicado y original triángulo amoroso en "Un coeur en hiver" de Claude Sautet y por haber pintado vividamente el mundo de la droga en "L. 627" de Bertrand Tavernier.

Humor negro e ironía:

"Jamón jamón" de Bigas L... se llevó un "León de Oro"

Victoria Palant

Venecia (Italia), 12 sep (EFE).- El director español Juan... cambió todas las cartas sobre la mesa al presentar en la pr... de la XLIX edición del Festival de Cine de Venecia "Jamón ja... el beneplácito de público y crítica se llevó uno de los tres ... otorga la "mostra".

"Es mi visión de la España contemporánea", dijo Bigas L... esta película que recupera una "hispanidad" marcada por ... y la ironía, por el sentimiento cruel de la vida y sobre todo ... vitalidad de las relaciones entre humanos que, ... quedar sellada con la muerte.

Interpretada por la italiana Stefania Sandrelli -en el pap... hija de puta", según rezan los títulos finales del filme- ... de la "madre puta"- y la española Penélope Cruz -la "jam... dena toda la tragedia- en los papeles femeninos, y por ... sexo de España", según la prensa italiana), Jordi Molla y ... masculinos, "Jamón jamón" ha sido la única de las 21 pel... en la que apareció la fórmula amor-sexo-pasión y muerte.

"Yo soy un buen mirón, y me parece que la transmisión ... de otros es algo fascinante que, además, tiene que ver con ... de la narrativa cinematográfica", añadió Bigas.

En el filme hay dos familias: Stefania Sandrelli, Juan Die... son una, propietaria de una fábrica de calzoncillos. La otra, ... Galiena, puta y dueña de un burdel para camioneros, ... Penélope Cruz y otras dos niñas.

Cuando Penélope y Jordi anuncian que se van a casar, ... a Javier para que seduzca a Penélope y salve así a su hijo de ... una "hija de puta".

Sobre todos ellos, constante, la presencia de un toro: el que fue ... de un coñac (Viejo Osborne), inmensa figura de hojalata que se ... una carretera, "símbolo importantísimo de mi país", agregó Bigas.

Pero el toro, dijo, "termina sin cojones", porque para Bigas ... de la España europea: la integración en la CE nos ha quitado ... cuya perdida él, en el filme, llora.

En "Jamón jamón" no hay falsas castidades, ni verdades ... voz: la urgencia del sexo no se detiene ante nada, y así, Bigas ... escena de amor voraz sobre las máquinas recreativas de un ... podría quedar en la antología del cine surrealista. Como el h... madres, padres e hijos, todos amantes entre sí, todos ... atrapados por la misma pasión, señalan a los dos "campeones" ... de jamones decidirán la suerte.

Bigas Luna, que ayer protagonizó la conferencia de prensa ... de todo el festival (para que nadie lo confundiera con otro se ... pasillos con un inmenso jamón de plástico) estaba contento ... "sobre esta España en la que el ordenador y la tecnología ... con los jamones y los toros" fue entendida y premiada.

Película de Senegal se llevó la Medalla de Oro

VENECIA (ITALIA), 12 SEP (EFE).- La película "... director senegalés Ousmane Sembene, ganó hoy la medal... Presidencia del Senado de la 49 edición del Festival de ci...

El jurado decidió por unanimidad no otorgar como ... anteriores las "osella" (moneda de la República veneciana) ... "aislar las contribuciones técnicas" disminuiría el ... películas "que deben considerarse como obras totales".

Las "Osella" se adjudicaban a la mejor fotografía, a la ... sonora y al mejor guión cinematográfico.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

CONGRESO NACIONAL DE EDUCACION

La Paz, del 26 al 31 de octubre

INSTRUCTIVO

1.- ANTECEDENTES.- Emanada la Convocatoria al Congreso Nacional de Educación el 10 de junio de 1991, mediante Resolución Ministerial Nº 746, donde se contempla la participación de la comunidad social; y luego de haberse realizado las etapas Pre-Congresales como ser Seminarios - Congresos Regionales y Departamentales, se comunica que el mismo se realizará de acuerdo a las siguientes especificaciones:

2.- DE LA FECHA Y LUGAR : Del 26 al 31 de octubre de 1992;
- LOCAL en La Paz, en el Instituto Americano.

2.1. DEL TEMARIO.- El Congreso Nacional de Educación, estará sujeto al siguiente temario:

1.- Análisis de la situación educativa en función de la realidad nacional.
2.- Bases, objetivos, metas nacionales de la Educación boliviana al año 2000.-
3.- Estructuras del Sistema Nacional:
  a) Academias
  b) Administrativas
4.- Bases de Formulación del Curriculum:
  a) Contenidos
  b) Metodología
  c) Medios
5.- Sistemas de Planificación y Evaluación Educativa
6.- Jerarquización Docente y Sistema Escalafonario
7.- Sistemas de Formación docente
8.- Educación Privada
9.- Educación No Formal

3.- DE LA AGENDA DE TRABAJO.- En conformidad al Temario y desarrollo del congreso se realizarán las siguientes actividades:

a) Desde el 15 de septiembre al 20 de octubre ACREDITACION DE DELEGADOS, mediante nota ante la Secretaría General a la siguiente dirección.
Avenida Arce Nº 2408 Telf. 359852 S.E.U.
A.1) Los delegados deberán ser acreditados por el más alto nivel del organismo al que representan.
Los delegados del sector Laboral-Sindical serán acreditados a través de la C.O.B.
A.2) El Comité Organizador del Congreso Nacional de Educación, calificará y extenderá las credenciales respectivas.
B). INAUGURACION DEL CONGRESO.- Día lunes 26 de octubre a Hrs. 10:00 a.m. sujeto a programa especial.
C) SESION PREPARATORIA.- Hrs. 14:30 Instituto Americano
  - Informes de la calificación de credenciales
  - Aprobación del Reglamento de Debates
  - Elección y Posesión del Presidium
  Hrs. 17.- Primera Sesión Plenaria
  - Informe del Comité Organizador del Congreso Nacional de Educación.
  - Conformación de Comisiones.- Se conformarán tantas comisiones como puntos contenidos en el temario.
D) Día martes 27.- TRABAJO DE COMISIONES - Instituto Americano.
Día miércoles 28 TRABAJO DE COMISIONES
Día jueves 29 de Hrs. 8:00 a.m. a 12:00 p.m. TRABAJO DE COMISIONES
Hrs. 14:30 SEGUNDA SESION PLENARIA
INFORME DE COMISIONES
Día viernes 30 Hrs. 8:30 TERCERA SESION PLENARIA.- INSTITUTO AMERICANO
INFORME DE COMISIONES
Día sábado 31 Hrs. 8:00 a.m. CUARTA SESION PLENARIA.- Instituto Americano.
INFORME DE COMISIONES
Día sábado 31 Hrs. 18:30 CLAUSURA NACIONAL DE EDUCACION.
Cualquier aspecto no contemplado en este instructivo será resuelto por el Comité Organizador del Congreso Nacional de Educación.

La Paz, septiembre de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS

CURSOS T.F.A.

ORATORIA Y LIDERAZGO
Supere el temor! ...hable con Arte, sea comunicativo.
Expositor internacional: Orlando Mendoza

BAILES ¡AL MOMENTO!
Salsa, Merengue, Rap, Ritmo Punta, Bolero, Samba, Tango, etc...

CANTO
Registro de voz, impostación, estilo, desplazamientos, repertorio, dicción, interpretación...

DURACION: 1, 2 ó 3 Meses
Clases de 8 a 22 Hrs.
Incluso sábados ó domingos para ambos sexos (niños - jóvenes - adultos)

TEATRO
El actor y el escenario. La obra teatral, el personaje, expresión corporal, creación colectiva.

PROTOCOLO SOCIAL
Rol de anfitriona e invitada, buenos modales, sutileza, magnetismo.

INICIO: 15 septiembre
Taller de Expresión Artística

AEROBIC ¡DANCING!
Modele su cuerpo con ritmo, música y alegría

MODELAJE PROFESIONAL
Social y publicitario. Técnicas de la pasarella, maquillaje, vestuario, fotografía.

INSTRUMENTOS MUSICALES
Guitarra, quena, charango, órgano, piano, batería.

BALLET • DANZAS

Av. 20 de Octubre 1824
(entre Landaeta y Las Conchitas)
Tels: 322057 - 376395

LOCUCION RADIAL

Con este AVISO reclame su prospecto y "Aptitud Mental" ¡¡GRATIS!!
- Sólo hasta el 15 de septiembre -

RADIO MAR
980 KCS Amplitud Modulada

ATB
RED NACIONAL
De Lunes a Viernes 21:15 Hrs.

LUZ cámara HUMOR

En esos días en que le suceden las cosas más insólitas de su vida, procure que exista una cámara que lo filme todo.

AUSPICIA: Alkos PARA SU PRODUCTO Panasonic

Concierto de Cám...
QUINTETO AL...

Nigel Shore, oboe
Ib Hausmann, clarin...
Claudio Alberti, fag...
Klaus Wallendorf, ...
Frank-Immo Zichner

con obras de:
L. v. Beethoven
Carl Stamitz
W. A. Mozart

TEATRO MUNICIPAL
Domingo 13.9.1992
Horas 19.30

e desarrollando en el Museo grafía y Folclore, la exhibi- afiches pertenecientes a la "Semillas de cambio". Esta ón basada en el Quinto Cen- fue creada por el Museo l de Historia Natural, insti- mithsoniana en base a una crítica de los acontecimien- la foto un afiche sobre las iones

ncurso de ografía

Sociedad Española de nba, con motivo de recordar ños del encuentro de dos cul- ovoca al Concurso Fotográfico **RQUITECTURA IBEROAME- EN BOLIVIA"**

personas interesadas en parti- berán tomar en cuenta los si- requisitos:

ma puede estar orientado dentro urbana o rural, tanto en el que organización espacial urbana- o muestras individuales, sean osas, edilicias o domésticas, así ales o artes complementarios al uitectónico.

cipación es libre y sin costo. participante podrá intervenir ximo de 3 fotografías en color negro, pudiendo presentarse modalidades.

mato se regirá entre un mínimo m y un máximo de 30 x 40 cm. ación se hará sin enmarcar, ndo el reverso de cada fotografía ma, nombre del lugar, fecha y as técnicas de la toma.

rticipantes deberán entregar sobre que contenga las foto- n la que concursa y en sobre o que revele su identidad, hasta e 23 de octubre a horas 18:00 ría de la Casa de España, calle fono 5-0370 segundo piso. (nota: antes del interior pueden en- trabajos a la casilla de correos Nº chabamba).

Conferencia:

Papel del Estado y de las lenguas de las minorías en la preservación de la cultura

Por M. Carmen Romero

Ginebra, 12 sep (EFE).- El papel del Estado y de las lenguas de las minorías en la preservación de la cultura centrarán los debates de la 43 sesión de la Conferencia Internacional sobre Educación, que entre los próximos días 14 al 19 reunirá en Ginebra a especialistas de todo el mundo.

Más de 600 educadores analizarán en detalle la función de la educación en el desarrollo y enriquecimiento de la cultura en ese foro organizado cada dos años por la Oficina Internacional de Educación (OIE) de la UNESCO.

Los expertos elaborarán recomendaciones en dicha materia que serán transmitidas a los Estados miembros con el objetivo de que éstas influyan sus políticas educativas y culturales.

Según la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), una de las cuestiones más controvertidas del debate sobre el desarrollo educativo y cultural es la de la enseñanza de las lenguas de las minorías.

En este sentido, los participantes estudiarán un proyecto de recomendación en el que se precisa que "sería conveniente que el sistema educativo aporte su contribución a la preservación y el desarrollo de las lenguas de las minorías".

La elección de la lengua de enseñanza debería tomar en consideración al mismo tiempo "la eficacia" del proceso educativo y el derecho de los diferentes grupos étnicos a preservar su identidad cultural, dice ese documento.

Georges Tohmé, director de la OIE, opina que "estas recomendaciones acerca de las lenguas serán las más debatidas de la Conferencia y, debido a que éste es un asunto muy delicado, esperamos que las conversaciones sean claras y francas".

El representante de la OIE subraya que "este problema está presente en todas partes, tanto en Argelia con la lengua berber, como en España con el catalán o en Indonesia y Canadá".

De acuerdo con la OIE, la elección de la lengua de enseñanza no es una decisión simple, ya que "puede facilitar la comunicación exógena o encerrar a una comunidad en sí misma".

Explica que este problema tiene distintas soluciones, y algunos países han optado por la lengua materna, no escrita en numerosos casos, para la educación básica, mientras que otros han escogido lenguas nacionales escritas o aún lenguas trasnacionales.

La tendencia al pluralismo étnico y linguístico, observada en la mayoría de las naciones, complica aún más la cuestión y numerosos países practican el bilinguismo con sus ventajas e inconvenientes, argumenta la OIE.

Ese organismo propugna que "hay que procurar que el bilinguismo no redunde exclusivamente en beneficio de los niños pertenecientes a categorías privilegiadas, creando el fenómeno de la imposición y el dominio de una lengua considerada 'superior' a las demás, llamadas 'inferiores' y condenadas por ello a quedar marginadas".

En el texto que analizarán los expertos en la Conferencia Internacional sobre Educación se especifica que "corresponde al sistema escolar conceder la debida importancia a la conservación y al fomento de las lenguas practicadas por las minorías, sobre todo las que carecen de escritura, y al reconomiento de los valores culturales que expresan y transmiten".

"Las universidades -destaca el documento- pueden desempeñar un papel importante a este respecto impartiendo la enseñanza de estas lenguas, formando a especialistas, en especial educadores, pertenecientes a esas minorías, y dotándose de los medios audiovisuales necesarios para la grabación de las lenguas cuya supervivencia está en peligro".

Otro proyecto de recomendación que será objeto de estudio en el foro de Ginebra analiza la enseñanza de la historia presentada exclusivamente en términos de conflictos de poder y enfrentamientos.

Los delegados asistentes deberán aconsejar a los Estados miembros de la UNESCO que en el futuro los manuales escolares traten también sobre el desarrollo de la cultura, del pensamiento y la creatividad, así como de la manera en la que las culturas se influyen unas a otras.

El asunto central de la Conferencia, "Eduación, cultura y desarrollo: políticas y estrategias coordinadas", ha sido elegido, según UNESCO, con la óptica del Decenio Mundial del Desarrollo Cultural (1988-1997) de Naciones Unidas.

Ese Decenio se articula en torno a objetivos tales como la toma en consideración de la dimensión cultural en el desarrollo y el enriquecimiento de las identidades culturales, así como de la ampliación de la participación en la cultura y la promoción de la cooperación cultural internacional.

Videocatecismos con música de Lucio Dalla

TURIN, (ANSA).- La distribución de las primeras videocassettes de una serie destinada a la videocatequesis se inició hoy en Italia.

La edición fue preparada por dos editoriales católicas y en la parte dedicada a los salmos bíblicos contará con música original de Lucio Dalla ejecutada por el mismo.

Coproducidos por la editorial salesiana "LDC" de Turín, por "Il Messaggero di Sant'Antonio" de Padua y por el Instituto San Gaetano din Vicenza, las primeras videocassettes son cortos de 28 minutos cada uno, destinados en particular a adolescentes que se preparan para la confirmación de la fe.

Cada cassette contiene, además de una historia con problemas propios de la adolescencia, una "guía didáctica" para ayudar en la formación religiosa de las nuevas generaciones según los más modernos medios de comunicación.

Uno de los personajes de la ciudad de Sucre, es sin duda el campesino de Tarabuco. El viste con atractivos atuendos y generalmente se instala en las aceras de la Plaza 25 de Mayo para ofrecer a los turistas sus artesanías. En la foto muestra un retablo, realizado artesanalmente.

GANADORES DE LEXICOGRAMA Y GRAMMA DEPORTE

En la foto el señor JOSE ROGER AYALA, ganador del lexicograma 924 y el señor CESAR FREDDY BLANCO, ganador de Gramma Deporte Nº 9, ambos señores recibieron su premio de Bs 100.oo.

GANADOR DE LA PRESENTE SEMANA

Es el señor IVAN BARBOSA C., con C.I. 3372086 con domicilio en la Av. General Lanza 1943 de la zona Cristo Rey de la ciudad de La Paz, el mencionado señor debe apersonarse a nuestras oficinas a recoger su premio de Bs 100.oo.

En el biógrafo **Nadya Gutierrez**

Alien regresa... por segunda vez

Los hechos lo demuestran. Las segundas y terceras partes son efectivas (vuelcos de taquilla), por lo menos en nuestro medio, en películas de corte romántico como "Rocky", personaje e historia que desde la parte I a la IV cubre el ring de dosis cada vez más dulzonas de amor, confraternidad, sacrificio y muchas lágrimas.

En películas como "Alien" las cosas no funcionan igual, porque la historia no llega al corazón de los espectadores. Por el contrario, intenta internarse en su mente, a través de un suspenso que pierde terreno por desgaste, en cada una de sus versiones.

No podemos negar que en 1979 "Alien" fue todo un éxito, tanto por la propuesta, como por reforzar una ola cinematográfica, que desde "La guerra de las galaxias", internaba con fuerza en las historias a extreterrestres acogiéndolos ya sea por su lado místico o por el terrorífico.

"Alien" emplea el último tipo de presencia, y lo hace uniendo suspenso de guión con otro perfectamente trabajado a nivel escenarios y sonido. El conjunto produce sensación, y lo principal: miedo.

La segunda parte producida diez años después, tuvo que enfrentarse, al igual que la tercera, con más dificultades que ventajas. El suspenso en ambos casos ya no era una novedad, menos un instrumento vendible. El suspenso tenía que ser un aditamento más, parte del espíritu de la obra y las prioridades ser elegidas entre apariciones repentinas, mucha sangre y peligros-extras. David Fincher emplea con precisión lo último, y rodea a su protagonista: Sigourney Weaver, de presiones psicológicas extraídas de las partes uno y dos y, sobre todo de un ambiente construido para la parte tres. Se trata de una carcel habitada por violadores, psicópatas y ladrones, en otras palabras personas capaces de matar con la mirada. Weaver es la única mujer.

Así prepara el terreno Fincher para no dejar a Alien por entero la responsabilidad de crear terror, sino distribuirlo en el contexto del filme, en sus escenarios y sobre todo en los personajes.

En medio de este laberinto de monstruos, pánico, muertes y gritos Fincher no desaprovecha la oportunidad de lanzar un mensaje humanista, ya casi al final de la película. Algo así como que los hombres de ciencia, en pro-de las investigaciones, pueden poner en riesgo a toda la humanidad. La solución está, un poco, en las víctimas y en su deber de evitarlo aunque tengan que morir por ello.

Sigourney Weaver, protagonista de la película "Alien 3".

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

CONVOCATORIA A ELECCIONES PARA JEFE DE CARRERA Y JEFE DE AREA DE PRACTICAS DE TRABAJO SOCIAL

En el ejercicio de la Autonomía Universitaria, consagrada y garantizada por el artículo 185 de la Constitución Política del Estado, por el Estatuto Orgánico de la Universidad Boliviana y en sujeción al Reglamento de Elecciones para Autoridades Facultativas aprobado por Resolución Nº 013/ 89 del Honorable Consejo Universitario; el Comité Electoral elegido en Asamblea Docente - Estudiantil de Carrera del 25 de agosto de 1992, convoca a elecciones para Jefe de Carrera y del Area de Prácticas de Trabajo Social.

La elección se realizará el día jueves 8 de octubre de 1992 de hrs. 9:00 a 20:00.

PARA OPTAR A LOS CARGOS SE REQUIERE:
- Ser Boliviano.
- Tener Diploma Académico de Licenciatura y Título en Provisión Nacional (en Trabajo Social).
- Tener una antigüedad mínima de 3 años como docente titular en la carrera para Jefe de Carrera.
- Tener una antigüedad mínima de 2 años como docente titular del Area de Prácticas para Jefe de Prácticas.
- No tener antecedentes antiautonomistas comprobado.
- No tener auto de procesamiento ejecutoriado.
- No haber sido sometido a proceso administrativo universitario.
- Presentar un programa acorde a los principales fines y objetivos de la Universidad Boliviana, de la Facultad y de la Carrera.

Las inscripciones de cantidatos se realizará en la Secretaría de la Carrera, 3º piso Monoblock Central, hasta el día 1 de octubre de 1992 a hrs. 18:00 p.m.

La Paz, septiembre de 1992

Lic. Jaime Fernández Negrette
PRESIDENTE DEL COMITE ELECTORAL

Vº Bº Lic. Teresa Moreno Morales
DECANO
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

IVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
CARRERA DE COMUNICACION SOCIAL

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

ultad de Ciencias Sociales convoca a CONCURSO DE MERITOS la provisión de Cátedras en la CARRERA DE COMUNICACION CIAL:

SOCIOLOGIA I
PROCESOS CULTURALES
HISTORIA DE LA COMUNICACION
INVESTIGACION DOCUMENTAL
LENGUAJE I
SOCIOLOGIA II
TEORIA DE LA COMUNICACION I
LENGUAJE II
DISEÑO GRAFICO
HISTORIA SOCIOPOLITICA I
TEORIA DE LA COMUNICACION II
REDACCION PERIODISTICA I
DIAGRAMACION
REDACCION PERIODISTICA II
TALLER DE FOTOGRAFIA
MEDIOS I prensa
SOCIOLOGIA DE LA COMUNICACION
LENGUAJE DE LA IMAGEN
MEDIOS II radio
PSICOLOGIA DE LA COMUNICACION
MEDIOS III cine
MEDIOS IV televisión
METODOS Y TECNICAS DE INVESTIGACION II
REALIDAD COMUNICACIONAL BOLIVIANA
MEDIOS VI ESPECIALIZACION (radio)
MEDIOS VI ESPECIALIZACION (prensa)
MEDIOS VI ESPECIALIZACION (investigación)
OPINION PUBLICA
POLITICAS Y PLANIFICACION DE LA COMUNICACION

interesados deben presentar documentación en folder con especifi- ón de nombre, teléfono y asignatura a la que postula junto a los entes documentos:
Curriculum Vitae.
Títulos Académicos y/o profesionales.
Certificación (fotocopias) que acrediten los datos de su curriculum así su experiencia profesional.
Producción Intelectual (publicaciones, ensayos, artículos, videos).
Plan de Trabajo especificando objetivos, contenidos mínimos, programas de actividades y bibliografía.
Preferentemente los postulantes deben ser comunicadores o periodistas profesionales, estableciendo las 18:00 Hrs. del día 25 de septiembre de 1992, como fecha tope de presentación.
expedientes en el Decanato de Ciencias Sociales 5to. piso edificio Hoy.

La Paz, 8 de septiembre de 1992

Lic. Teresa Moreno
DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES - DECANATO - U.M.S.A. - La Paz -

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

INVITACION PUBLICA Nº. EFO 8/CBB/2456
EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (F.I.S.)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de la Escuela JESUS TERCEROS, ubicada en la ciudad de Cochabamba, Barrio El Castillo.

COSTO ESTIMADO: Bs. 256.800.- -

Los pliegos pueden ser adquiridos en oficinas de la Dirección Nacional de Infraestructura Educativa y Cultural, ubicadas en el Edificio B.B.A. avenida Camacho, Esquina Loayza, piso 10 de la ciudad de La Paz, o en la Dirección Distrital de Educación, calle Ecuador Nº. 442, piso 3ro. de la ciudad de Cochabamba, por el precio de Bs. 200.–

Estos documentos están dispuestos para su consulta en la oficina zonal del F.I.S. Cochabamba.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Distrital de Infraestructura Educativa y Cultural de la ciudad de Cochabamba, hasta horas 18:00 del día 1º de octubre de 1992.

La apertura de sobres se realizará en acto público a horas 10:00 del día 2 de octubre de 1992, en dependencias de la Dirección Distrital de Infraestructura Educativa y Cultural de la ciudad de Cochabamba, calle Ecuador Nº. 442, piso 3ro.

La Paz, septiembre 1992
DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

INVITACION PUBLICA Nº EF08/SCZ/206-1
EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a EMPRESAS CONSTRUCTORAS a presentar propuestas para la construcción de la Escuela OVIDIO SANTIESTEBAN del departamento de Santa Cruz.

COSTO ESTIMADO: Bs 193.300.-

Los pliegos pueden ser adquiridos en oficinas de la Dirección Nacional de Infraestructura Educativa y Cultural, ubicadas en el Edificio B.B.A. avenida Camacho, esquina Loayza, piso 10 de la ciudad de La Paz, o en la calle Cronembolt Nº 60, entre avenidas Trinidad y Bernabé Sossa, de la ciudad de Santa Cruz (EX-C0NES); por el precio de Bs. 200.-

Estos documentos están dispuestos para su consulta en la oficina zonal del F.I.S. Santa Cruz.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Distrital de Infraestructura Educativa y Cultural de la ciudad de Santa Cruz (ex-Cones), hasta horas 18:00 del día 30 de septiembre de 1992.

La apertura de sobres se realizará en acto público a horas 10:00 del día 1o. de octubre de 1992, en dependencias de la Dirección Distrital de Infraestructura Educativa y Cultural (ex-Cones) de la ciudad de Santa Cruz, calle Cronembolt Nº 60.

La Paz, septiembre 1992
DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS

'PERFUME DE OLVIDO', *obra del pintor tarijeño Willy Loza que presenta una una muestra en su tierra natal.*

Concierto lírico en el Municipal

El miércoles próximo en el Teatro Municipal, se presentará un grupo de cantantes líricos que ofrecerán un concierto con arias de la ópera de Giusepe Verdi "El Trovador".

Participarán los cantantes Ricardo Estrada, Esperanza Macnamé, Edith Iturry Patiño, Sonia Bustillos y Roberto Rodríguez.

La obra a ser interpretada es una de las más difundidas del compositor italiano. Con El Trovador, Verdi logró una consagración que ya se incinuaba en sus otras obras cuya lírica enriquecida de tradiciones italianas permitió al autor, en aquella época, lograr repercusión en un medio donde no habían triunfos fáciles.

Cuando se menciona a Verdi se recuerda a Rogoletto, se menciona a La Traviata y se conversa sobre El Trovador. Quizá estas tres obras sean las más esperadas por el público, pues la popularidad de lo clásico en materia lírica llega a niveles increíbles. No olvidemos que más adelante, la mente creadora de Verdi hizo posible un Macbetde grandes alcances y tuvo en Hernani una justa triunfante solo comparable con los acordes de Aida.

Los artistas bolivianos que llevarán hasta el Teatro Municipal las versiones trovadorescas de Leonor, Manrique, Azucena y el Conde de Luna.

Edith Iturry, entre las voces femeninas, es un nombre recordado en el repertorio operático. Su trayectoria en escenarios extranjeros le valió un prestigio reconocido.

Ricardo Estrada es un barítono que viene desmostrando sus cualidades artísticas. Como solista tiene importantes versiones habiendo destacado en Camrina Burana.

Sonia Bustillos en el registro de soprano lírica ha tenido actuaciones interesantes, como en la obra El Murciélago. Varía veces fue particie de conciertos líricos.

Esperanza Macname, mezzo-soprano y soprano dramática ha interpretado Carmen, Sanson y Dalila, El Cid y otras.

Roberto Rodriguez ha cantado Rigoletto, La Traviata, Vísperas solemnes de Confesor y el Requiem, de Mozart.

Dos artistas que le cantan a su pu

(Por Vladimir Raúl Cruz Méndez)

Rosita Choque y Cecy Basilia Choque "Kantutita Boliviana", son dos artistas que le cantan a su pueblo con sentimiento, interpretando música nortepotosina y de ellas pudimos conocer en breve entrevista que: Rosita Choque fue ganadora en el último festival de Canto Universitario "Ulises Hermosa" realizado en la ciudad de Cochabamba en el mes de agosto, donde asistió en representación a la Universidad Nacional Siglo XX, en la categoría solista instrumental, obteniendo el primer puesto.

En la trayectoria que tiene Rosita Choque indica que, se inicia en Radio Bahai de Caracollo en 1985, en 1987 llega a Huanuni y a partir de 1989 inicia un programa cultural quechua en Radio Nacional de Huanuni, pero luego se traslada a Llallagua a estudiar.

Entre los temas que interpreta Rosita Choque encontramos, en su primer cassette stereo los siguientes títulos: Luceros de la montaña, Watan Wata Ch'aqwaykunas, Tomando cerveza, Uj mama pachaj wawaspaj, eucalipto palo verde, Amapola puka puka tik'a, paloma voladora y 500 años este último fue el tema ganador del festival Universitario de canto.

Los huayños que interpreta Rosita Choque son en quechua, una parte del tema ganador "500 años" dice:

phisqa pachax watana pasashan
q'ara runax chayamusqan
Españoles chayamusqan
acharayku llactanchispi
yarqhay ñakariy tiyan

traducido al castellano es como sigue:

500 años ya pasaron
de la llegada de los españoles
por eso en nuestro pueblo
hay miseria, hambre

Rosita Choque nació en el Cantón Peñas, provincia Poopó del departamento de Oruro. Entre otras actividades asistió al festival Tomás Katari que se realiza en Ocuri todos los años, en el mismo fue elegida Ñusta, actualmente se encuentra estudiando en la Universidad Nacional Siglo XX Comunicación Social y no descuida la música.

Por su parte Cecy Basilia Choque "Kantutita Boliviana", empezó en Radio Nacional de Huanuni, también participó en pogramas de Radio Pio XII y Voz del Minero de Siglo XX.

Kantutita Boliviana, asistió al festival Tomás Katari realizado en Ocuri donde obtuvo un segundo puesto y fue elegida "Mejor Cholita". Es originaria de Huanuni, provincia Dalence, del departamento de Oruro, entre los temas musicales que tiene su primera grabación está: Kantuta tik'a, A ti solito te quise, 500 años, Corazón de estaño, tema dedi... le vio nacer; Sou... minas de Bolivi... boliviapi, Wata ja... de San Juan.

Actualmente "... na" se encuentr... Llallagua y dedica... música.

Ambas artista... ras e indican que... hacen buscan ha... dad que viven l... mineros el pueb... mencionan que l... ficiente para re... canto sirve punto...

La música q... hacemos con sent... a los oídos y el co... que, en estos 50... española está so... en el campo y en l... miento, margina... que en el pasado... de los españoles... La llegada de los e... ficado una religió... na a nuestra re... permitido que... cultura, religión,... tras con nuestra... recuperar y revi... hemos perdido, e... Aymara, además... mos en nuestras... enfrentarnos en... dos, los mineros... que sufre, tambi...

Al finalizar l... tistas como nos... adelante para m... la cultura, costu... de nuestro pueb...

La primera g... Choque y "Kantu... realizado en Proc... Borda de la ciud... el cassette ya se... lación, de cada u... doce interpretad... mismo fue prese... cional de Huan... artistas.

ROSITA CHOQUE, *ganadora del festival Canto Universitario "Ulises Hermosa" realizado en la ciudad de Cochabamaba.*

CECILIA BASILIZ CHOQUE *"Kantutita boliviana", otra expresión del canto boliviano.*

Expos... de acu... en Tar...

TARIJA, 12 ...jóvenes pintores... Loza y Benito ... han presentad... acuarelas en la ... de esta ciudad... numeroso públ...

Rubén Vaca... Tarija, realizó es... la Normal "Ma... tualmente es p... en la Escuela ... Plásticas de Ta...

Willy Loza ta... bién realizó est... Normal "Marisc... sor de la especi... dad.

Benito Rica... en Potosí realiz... cuela de Bellas ... Escuela de Artes...

Exposiciones... fueron presenta... te, en Sucre, Or... do ganado elog...

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

Bodas de Oro y Plata Profesionales

Se convoca a los abogados que hubieran recibido sus títulos en Provisión Nacional los años 1942 y 1967 y que por tanto cumplen en 1992 Bodas de Oro y Plata respectivamente, pasar por nuestra Secretaría (Indaburo 1062) a inscribirse para recibir el condigno homenaje en el 'Día del Abogado' que se celebra el 13 de octubre de cada año.

El plazo para esta inscripción se cerrará el 30 de septiembre de 1992 a Hrs. 18:00 p.m.

La Paz, septiembre de 1992

EL DIRECTORIO

ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE DANZA MODERNA

Emma Sintani
Teatro Municipal
-15-16 Septiembre
BRASIL

Grupo Expresión
Ivonne Von Mölendorf
Summa Artis
Cine-Teatro Tesla
15 Septiembre
BOLIVIA-PERU-BOLIVIA

Melo Tomsich
Axis
Cine-Teatro Tesla
16 Septiembre
BOLIVIA-VENEZUELA

LOS MEJORES GRUPOS DE DANZA DEL FESTIVAL SUCRE-POTOSI 92

Auspicia Oficialía Mayor de Cultura
Casa de la Cultura Franz Tamayo
Honorable Alcaldía Municipal

Universidad Católica Boliv...

CURSO PREPARATORIO 1992 PARA POSTULAN... UNIVERSIDAD BOLIVIANA

DIRIGIDO A: Estudiantes de Cuarto Medio que desen prose... universitarios en el área de Ciencias Exactas.

OBJETIVOS: Capacitar y entrenar al estudiante en las mate... de las ciencias exactas, pata iniciar estudios en ... de Ingeniería (todas las especialidades), ... Auditoría, Administración de Empresas, Lice... Matemáticas, Física, Química, Esatadística, ... Arquitectura, Carreras Técnicas en el área ... Exactas.

PLAN DE MATERIAS: Tomando en cuenta la carrera a elegir, cada... podrá inscribirse a un máximo de CINCO mater... siguientes:
1. Algebra
2. Geometría Plana y del Espacio
3. Trigonometría
4. Geometría Analítica
5. Física
6. Química
7. Computación Básica

DOCENTES: Catedrático de planta de la U.C.B.
DURACION: Tres meses a partir del 28 de septiembre
HORARIO SEMANAL: De acuerdo a las materias elegidas por el estudi... específicos, entre lunes y viernes de horas 14...
CERTIFICADOS: De aprobación por materia al finalizar el Curso...
INCRIPCIONES: Las inscripciones se realizarán en la Carrera d... de Sistemas a partir del día martes 15 hasta el vi... presente de 9:00 a 12:00 y de 17:00 a 19:30 h...
INFORMACION: CARRERA DE INGENIERIA DE SISTEMAS ... DAD CATOLICA BOLIVIANA
Av. 14 de Septiembre Nº 4807. Teléfonos: 7851... 782393-783283-785983 internos 58 y 59.

La Paz, septiembre de 1992

ango argentino" y "Cumbre de tango"

ENOS AIRES, 12 (ANSA).- "Tango argenti- espectáculo creado por Claudio Segovia y Orezzoli, aplaudido por público y crítica de países del mundo -entre ellos Francia, Esta- idos, Canadá, Italia, Gran Bretaña, Alema- Japón- llega finalmente a Buenos Aires, la que lo inspiró junto con sus tangos.

á una de las máximas atracciones de la bre del Tango", una manifestación a llares entre el 16 y el 27 de este mes de mbre, con auspicios de la subsecretaría de de la municipalidad local y en una produc- special de la emi- l Tango.

spectáculo, que se á en diez funcio- artir del 17 en el Gran Rex y cerra- seña el 27, tuvo ta gestación. Na- o idea, como sue- e 20 años, y las centrales debían rimero Aníbal y luego Astor . El proyecto fue, us orígenes, lo- homenaje auténti- da la historia del fue solamente en s 80 que pudo rse, tras azaro- mplicadas vías y para obtener la ía financiación. reno tuvo lugar en 1983 y desde s "Tango argen- tuó de éxito en cibiendo críticas stas y aplausos as las ciudades e presentó. Con- en forma de revis- ero que permite música, canto, citación y artes plásticas, el espectáculo, de Segovia, fascinará ahora al público de Aires. Hay también un proyecto de llevarlo rán por la cual hasta hora no se ha hecho ación en video, mientras que, en cambio, si e su música.

anto a "La Cumbre del Tango", brindará un homenaje tanguero en el Teatro Colón, o 19, con la participación de la orquesta, el el ballet estables del teatro, dirigidos por nacio Calderón y Antonio Truyol, sobre

arreglos de Raúl Garello y con dirección general de Sergio Renán.

En la sala Martín Coronado del Teatro San Martín habrá una serie de conciertos, entre el 11 y el 26, con la actuación de Osvaldo Pugliese y su orquesta, Leopoldo Federico y José Colángelo, con sus formaciones orquestales, el Sexteto Tango, Rubén Juárez y su banda, Tango Danza y, como cierre, La Noche de las Voces y La Noche de los Fueyes.

En el hall del teatro habrá una muestra fotográfica dedicada al tango y entre el 18 y el 26, en el Centro Cultural San Martín, habrá conferencias ilustradas, organizadas por la Universidad del Tango, con la participación de la Academia del lunfardo y la Academia Nacional del Tango.

El dibujante y pintor uruguayo Hermenegildo Sábat exhibirá sus obras inspiradas en el tango en dos salas del Centro Cultural Recoleta.

Se organizó también un ciclo de cine con films argentinos relacinados con el tema tanguero. Esta reseña, dirigida por Rómulo Berruti, se hará en el cine Metropolitan entre el 18 y el 26 de este mes, exhibiéndose en su hall algunos objetos de culto del cine argentino.

El tango además estará presente en lo visual, a través de una muestra de fileteado de Martiniano Arce y de óleos de Badiali, expuestos en las Galerías Pacífico, que hospedará también algunos recitales tangueros en uno de sus espacios, La Cúpula.

Espectáculos de tango en locales tradicionales de la ciudad, como el Viejo Almacén, el Café Homero, Casablanca y en el Club del Vino, acompañarán estas jornadas, que se cerrarán con una gran noche especial, en Corrientes y 9 de Julio, una de las más famosas esquinas de Buenos Aires, donde se danzarán tangos al claro de Luna con los más destacados participantes de la reseña.

sica chuquisaqueña de antaño

e la PRESENCIA (Enviado
-Entre los conjuntos mu- tradicionales de sica, están lo que constitu- dicional "estudiantina" o s populares que anduvie- nió alegría por todos los de pueblos y ciudades.

Sucre se deleitó —más lo hicieron los turistas— con la actuación del un conjunto de músicos que interpretó un programa llamado "Música tradicional de Chuquisaca" donde los bailecitos tuvieron un lugar de preferencia.

A nadie escapa que el fervor por las cosas nuestras se traduce en el cantar popular, por una parte y, por otra en el uso de ciertos instrumentos que fueron infaltables en estos conjuntos. La corcertina, es una de ellas. Las mandolinas llevaron la alegría de un timbre inusual en esta familia de cuerdas. Acordeón y guitarras acompañaron a muchas generaciones hasta lograr que los conjuntos bolivianos de antaño fueran en el tiempo una referencia sobre días inolvidables.

En Sucre se pudo recoger aquellas melodías, oficialmente interpretadas, pero aún se escuchan en los barrios suburbanos, algunos rasguidos de melancólicos charangos, ahora acompañados con quenas.

Cuando hay voces, éstas no son timbres de cuerdas vucales educadas, sino el sonido humano que transmite sentimiento en medio de frases entrecortadas y de bajo volumen. La tradición estuvo presente en el Festival Internacional de la Cultura.

Farmacias las 24 horas. Tel. 366823

CNDA
CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA

IDEA
INSTITUTO PARA EL DESARROLLO DE EMPRESARIOS Y ADMINISTRADORES
ING. JORGE E. LONSDALE

UNA CARRERA SIN FRONTERAS

TECNICO SUPERIOR EN COMERCIO EXTERIOR
POLITICA Y ADMINISTRACION ADUANERA

OBJETIVO

El objetivo del Programa es la formación de profesionales idóneos que se puedan desenvolver con solvencia y efectividad en las diferentes actividades del Comercio Exterior, otorgándoles conocimientos teóricos, técnicos y prácticos.

AUDIENCIA

El Programa está dirigido a empresarios exportadores e importadores, Agentes Despachadores de Aduanas y personas que estén interesadas en incursionar en el campo. En particular en los siguientes sectores:
Sector Público : Servicio Nacional de Aduanas, Ministerios de Finanzas, Relaciones Exteriores y Culto, Transportes y Comunicaciones, Exportaciones y Competitividad, A.A.D.A.A., Banco Central de Bolivia.
Sector Privado : Empresas comerciales, industriales, mineras, petroleras, agropecuarias, Banca Privada, Agencias Despachadoras de Aduanas, empresas de transporte internacional, empresas verificadoras y licitadoras.

DURACION

El Programa tiene una duración de tres años consecutivos, divididos en seis semestres. Cada semestre consta de seis materias

FECHA Y HORARIO

Fecha de inicio : Lunes 12 de Octubre de 1992
Horario : 07:30 a 09:00 a.m. y 17:00 a 18:30 cuatro horas diarias de Lunes a Viernes.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

INFORMES E INSCRIPCIONES:

Av. Camacho 1485 casi esq. Bueno . Edificio La Urbana 3º piso
Teléfonos : 323148 , 370896 y 363346 Casilla 10508 - Fax 391514

VERSIDAD NUR
F 20441 del 28-8-84

COLEGIO DE POSTGRADO

Colegio de PostGrado de la Universidad Núr anuncia
apertura de matrícula y entrevistas para el Programa:

Maestría en Administración de Empresas (MAE)

rticipantes: Profesionales y egresados universitarios.
cio de clases: 28 de SETIEMBRE de 1992

ave # 100
2939- fax 331850
nta Cruz - Bolivia

PROMOVIENDO LA INTEGRACION Y DESARROLLO DE LOS PUEBLOS

El aborto no es una solución, porque
Todo niño tiene derecho a la vida
(Comité Nacional de Coordinación Interinstitucional)

NUEVA PUBLICACION CEDLA

INTEGRACION ECONOMICA Y FRAGMENTACION SOCIAL

El itinerario de las barracas en la amazonia boliviana

autor: Pablo Pacheco B.

PEDIDOS A:

Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario (CEDLA), Abdón Saavedra 2180, Cas. 8630. Teléfonos 360223 - 354175
La Paz - Bolivia

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
CARRERA DE ECONOMIA
CONVOCATORIA
Nº 03/92

De acuerdo a Reglamento Universitario, se convoca a exámenes de Licenciatura a los señores universitarios que hayan concluido el Plan de Estudios de la Carrera de Economía, dependiente de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras, habiéndose fijado para el efecto, las siguientes fechas:

Rama Abstracta e Histórica	**10 de Octubre/92**
Rama de la Economía Especializada	**14 de Noviembre/92**

Los postulantes deberán presentar sus expedientes en la División de Gestiones, Registros e Inscripciones de esta Superior Casa de Estudios, quince días antes de la fecha, debiendo especificar el área respectiva. No se aceptarán solicitudes fuera de las fechas señaladas.

La Paz, septiembre 8 de 1992

Lic. Máximo Bairon Castrillo
DIRECTOR CARRERA DE ECONOMIA

Vº Bº
Lic. Máximo Bairon Castrillo
DECANO a.i.
FAC. CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS

SELLO: UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES, FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS, DECANATO, La Paz - Bolivia.

CONVOCATORIA

dad Española de Cochabamba, con motivo de recordar los 500 años del o de dos culturas, convoca al Concurso Fotográfico sobre:

"ARQUITECTURA IBEROAMERICANA EN BOLIVIA"

siguientes bases:

TIVO

documentar y difundir la transferencia cultural y tecnológica de España en la ctura Iberoamericana en Bolivia, como parte del patrimonio cultural.

ar la dedicación al arte de la fotografía, incentivando a quienes se dedican a ésta, stigación y documentación a través del trabajo fotográfico.

NCE

ede estar orientado dentro del área urbana o rural, tanto en el que hace a la ación espacial urbana-comunal o muestras individuales, sean estas religiosas, as domésticas, así como a detalles o artes complementarios al hecho arquitectónico.

icipación es libre y sin costo.

RO DE FOTOS

participante podrá intervenir con un máximo de 3 fotografías en color o blanco y pudiendo presentarse en ambas modalidades.

MATO

mato se regirá entre un mínimo de 20 x 30 cm. y un máximo de 30 x 40 cm. Su ación se hará sin enmarcar, consignando en el reverso de cada fotografía el mero, nombre del lugar, fecha y características técnicas de la toma.

HA DE ENTREGA

participantes deberán entregar sus obras en sobre que contenga las fotografías con e concursa y en sobre cerrado en el que revele su identidad, hasta el día viernes 23 iembre a horas 18:00 en secretaría de la Casa de España, calle Esteban Arce S-0370 ono/fax 59394 - Cochabamba). Los participantes del interior pueden enviar sus trabajos a la casilla ero 1394 - Cochabamba).

IFICACION

ajos serán calificados por un jurado calificador, compuesto por 2 representantes Sociedad Española, un fotógrafo profesional de trayectoria, 1 representante del gio de Arquitectos y 1 representante de la Universidad. Su fallo será hecho conocer antes 3 de noviembre.

MIOS

egarán 3 premios por color, así como blanco y negro.

FOTOGRAFIA COLOR		FOTOGRAFIA BLANCO Y NEGRO	
Primer premio	Bs. 750.-	Primer premio	Bs. 750.-
Segundo premio	Bs. 500.-	Segundo premio	Bs. 500.-
Tercer premio	Bs. 350.-	Tercer premio	Bs. 350.-

CEPCION Y DEVOLUCION DE TRABAJOS

abajos que cumplan las bases de la convocatoria, junto con los premiados, serán ados en la Sede de la Sociedad Española del 9 al 13 de noviembre de 1992, quedando opiedad de esta última las obras ganadoras.

ANIZAN

dad Española de España en Bolivia
Instituto Español de Emigración
Sociedad Española de Cochabamba

MUNDO Institucional

Inspectorate celebró segundo aniversario ahorrando al país $us 100.000.000

En dos años de trabajo en Bolivia Inspectorate permitió que el país tenga beneficios cuantificables por algo más de cien millones de dólares, dijo el presidente de INSPECTORATE, Rolando Kempff Bacigalupo al dirigirse a sus invitados en la recepción que ofreció en El Arcangel, con motivo del segundo aniversario de esta empresa.

Un nutrido grupo de representantes del Estado, empresarios, representantes del cuerpo diplomático y miembros de las instituciones internacionales de cooperación en Bolivia asistieron a la celebración de Inspectorate.

En el discurso pronunciado por Kempff agradeció tanto al gobierno como a los empresarios, por la confianza depositada en esta empresa.

Kempff recordó que en los dos años de operaciones en Bolivia su empresa no tuvo problemas de ninguna naturaleza y que por concepto de impuestos pagó más de dos millones de dólares.

El presidente de Inspectorate, Rolando Kempff, Cecilia de Kempff, Johan Siebols, vicepresidente de Inspectorate para América Latina y Claudia Paz, gerente de mercadeo de Inspectorate.

Fernando Kempff informa a sus invitados sobre INSPECTORATE.

Ejecutivos de Inspectorate, Elizabeth Aponte, Gretel Knaudt y Pablo Ronchina.

Lorena Kempff Saucedo del Banco Nacional de Bolivia y Guido Antezana Viganó, secretario ejecutivo de ASOBAN.

Informe en el Instituto Boliviano de Derecho Aeronáutico del Espacio y Aviación Comercial

Durante una recepción ofrecida en el Hotel Plaza, el nuevo directorio del Instituto Boliviano de Derecho Aeronáutico del Espacio y la Aviación Comercial , presentó un informe de sus actividades en el tiempo transcurrido desde su fundación en 1989.

Con el nombramiento de su nuevo directorio el instituto reinició sus actividades científicas e invitó a la incorporación de nuevos profesionales, juristas y técnicos dedicados al quehacer aeronáutico a participar de las activi-

dades del instituto.

Juristas, representantes de líneas aéreas comerciales, participaron en el panel sobre tráfico aéreo y autoridades del gobierno de la Dirección de Aeronáutica Civil estuvieron presentes en el acto

Daniel Lanza, Dr Edgar Lanza, Olag Moreno y Raúl Pino miembros del directorio del Instituto de Derecho Aeronaútico.

Julio Ríos y el Gral. Casanovas

Jorge Rivero, Olga de Merino y Gonzalo Ferrufino de American Airlines

Edgar Lanza y Ed... de Aeronaútica Ci...

Farmacias d...
Tel. 366...

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44;
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;
ESTACION CENTRAL, Tel. 353510 - 352510;
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644;
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
TASA Reclamos Tel. 133 Informaciones Tel. 104;
SEÑORITA HORA Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700. Interior Tel 101;
INFORMES, Tel. 350211;
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472;
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668;
MATERNIDAD Tel. 314414;
NEUROCIRUGIA Tel 320728;
PENSIONADO Tel. 322823.
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357;
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119;
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 37642...
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 3675...
RADIO PATRULLA, Tel. 110;
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Pilo...
SAMAPA, Tel. 311222.
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 3902...

Farmacias de turno (Tel.366823)

ZONA CENTRAL.:
LA PAZ Av. 16 de Julio Edif. Alameda, Tel. 371828
BRISTOL c. Yanacocha esq. Ingavi 998, Tel. 353569
SAN AGUSTIN Pza. Eguino esq. Pando, Tel. 328212
ALTO DE LA ALIANZA c. Alto de la Alianza 778, Tel. 359094
SANTA MONICA Plaza Frías 1584, Tel. 326859
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
GUADALUPANA Av. Sánchez Lima 2183, Tel. 324914
PRO-SALUD Av. 6 de Agosto 2876
YOBAL c. Jaimes Freyre 2090
SANTA ROSA c. Riobamba esq. Zoilo Flores 1198, Tel. 327083
BENI Nicolás Acosta 571, Tel. 376086
ZONA MIRAFLORES
DE SU BARRIO Plaza San Martín 2129, Tel. 326091
SANTA CECILIA Av. Simón Bolivar 1966, Tel. 343708
PUERTO RICO c. Puerto Rico 1485 esq. Hans Kundt, Tel. 375424
LIZ Av. de las Américas - Villa Fátima 462, Tel. 312167
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
FLORES Nunez del Prado 88 - V.Copacabana, T...
PISCIS Av. 31 de Octubre 1512 - V.San Antonio 330143
ZONA CEMENTERIO BUENOS AIRES Y TUMU...
FUENTE DE VIDA Av. Republica 1415, Tel. 3631...
SANTA CLARA Av. Buenos Aires 912, Tel. 3631...
CENTRAL Tumusla 279, Tel. 393007
ZONA BELEN Y GRAN PODER
ALELUYA Max Paredes esq. Sagárnaga 906, Tel...
GENESIS c. Ricardo Bustamante 736, Tel. 3656...
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
MARIA REINA Av. Hernando Siles esq. c. 16, Tel...
LIBERTAD, Sector A Nº 722 Alto Obrajes, Tel. 78...
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
EL CRISTO Av. Montenegro 716 fte. la Chigüe... 794393
PRINCIPAL Av. Ballivian 676 - Calacoto, Tel. 79...
GIMARIN c. 10 Nº 70 Achumani, Tel. 790671
IRPAVI Av. Gobles 6125 final Irpavi, Tel. 794...

Santa Fé de Bogotá, Colombia

EDITORIAL OVEJA NEGRA

Comunica a la comunidad boliviana que ha designado a:

MULTI Libro
Un mundo de cultura.

Representante exclusivo para la distribución de la última obra de Gabriel García Márquez:
"DOCE CUENTOS PEREGRINOS"

MULTI Libro
Un mundo de cultura.

Agradece a:

EDITORIAL OVEJA NEGRA

por la honrosa nominación como representante exclusivo en el país de la última obra literaria de Gabriel García Márquez:
"DOCE CUENTOS PEREGRINOS"

Pedidos: Loayza Nº 233 Telfs: 391996 - 360667 - 361741 Fax: 591-02- 392099 La Paz - República de Bolivia

Viajes

SALIDAS

VLO-861 SANTA CRUZ	HRS.07.00
VLO-861 SAO PAULO	HRS.07.00
VLO-861 RIO DE JANEIRO	HRS.07.00
VLO-861 BUENOS AIRES	HRS.07.00
VLO-861 MONTEVIDEO	HRS.07.00
VLO-805 COCHABAMBA	HRS.09.30
VLO-805 TRINIDAD	HRS.09.30
VLO-918 LIMA	HRS.11.10
VLO-917 COCHABAMBA	HRS.16.40
VLO-917 SANTA CRUZ	HRS.16.40
VLO-902 SANTA CRUZ	HRS.20.30
VLO-902 MANAOS	HRS.20.30
VLO-902 CARACAS	HRS.20.30
VLO-902 MIAMI	HRS.20.30

LLEGADAS

VLO-909 MIAMI	HRS.08.40
VLO-909 SANTA CRUZ	HRS.08.40
VLO-918 SANTA CRUZ	HRS.10.05
VLO-918 COCHABAMBA	HRS.10.05
VLO-917 LIMA	HRS.15.40
VLO-434 TRINIDAD	HRS.17.45
VLO-434 SAN BORJA	HRS.17.45
VLO-434 RURRENABAQUE	HRS.17.45
VLO-818 TRINIDAD	HRS.19.35
VLO-818 COCHABAMBA	HRS.19.35
VLO-864 RIO DE JANEIRO	HRS.19.45
VLO-864 SAO PAULO	HRS.19.45
VLO-864 BUENOS AIRES	HRS.19.45
VLO-864 MONTEVIDEO	HRS.19.45
VLO-864 SANTA CRUZ	HRS.19.45

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
La Paz, domingo13 de septiembre de 1992

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
TUS PROPIAS ALAS

Informaciones
Tel. 367275 - 367276

Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korilazo	Tel: 323810
Transporte Aroma	Tel: 375449
Pullman Nobleza	Tel: 361427
Pullman Avaroa	Tel: 327096
Transporte Copacabana	Tel: 340461 - 322888
Pullman Bolivia	Tel: 355854
Urus Imperial	Tel: 350793
Flota El Dorado	Tel: 359153
Flota San Francisco	Tel: 378084
Flota Bustillos	
Flota Concordia	Tel: 354612
Flota Panamericana	Tel: 371119
Flota Urkupiña	Tel: 353214
Transporte San Lorenzo	Tel: 328911
Transportes Cisne	Tel: 361321
Transportes La Paz	Tel: 377443

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a ... 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 2...
A Cochabamba: todos los día... 8:45; 9:00; 13:00; 19:00; 20:0... 21:00.
A Santa Cruz: todos los día... 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:3...
A Sucre: todos los días, a ... 20:00.
A Potosí: todos los días, a ... 20:15.
A Montero: todos los días, a ... 20:30.
A Trinidad: todos los días, a ...
A Arica: martes y viernes a ...
A Tacna: domingos y jueves ...
A Llallagua: todos los días, a ...
A Villazón: todos los días, a ...
A Tarija: martes, jueves y ... 17:00.

allagua

Jorge Mansilla Torres

y es polvo del tiempo y simboliza
derrota de un siglo sumergido
el dolor, vigilia de caliza
l proletario atroz y subsumido.
abrá esencia mejor que la ceniza
n que ahora le fabrican el olvido?
ta poesía se hace quebradiza
rque perdí la paz, y no la pido.
o también padece de infinitos
cuerdos que el estaño sepultara
la niñez marcada por los mitos.
ese pueblo que siempre dio la cara,
a mujer, mi madre, es la memoria,
o en nosotros muere aquella historia.

rge Mansilla Torres, periodista y poeta boliviano, reside en
o.

oy conversaré nmigo de mí mismo

elfín Sánchez Seborgo

Hoy conversaré conmigo
mismo y he de
preguntarme quién soy
el hombre descalzo
quién es ella mujer
desnuda de piel
hoy conversaré conmigo
en voz alta a voz en cuello
y he de escrudiñar en
la noche negra y profunda
mi ser lo más recóndito
de ti de ti mismo he de
salir de tu cuerpo de
fatalidad para verte esfumado
sin huesos ni sentimientos
el espejo estrellado de su
corazón. Conversando contigo
he de correr las calles con
altavoces y he de gritar
junto a mi pie izquierdo
las heridas de mi carne
y en calma, cuando el temblor
haya desaparecido
sembraré muertos en los
vientres de las muñecas
en el corazón del mundo
acuñaré niños de paz
fuertes y valientes como el
amor y me iré en el espejo
en la luz muerta de la linterna
me perderé de mi mismo.

n Sánchez Seborga (La Paz, 1959) ha publicado "Fractura en el ce- la historia" y "Sobre el vínculo de la sociedad". Tiene inédito el li- ptulo amor".

oema infantil

Fernando Llanos Guzmán

lta de la luna la oveja
me la noche prendida a su lana
je la estación en la puna
gra lana, es la negrita.

El cielo podré pintarlo
De verde
Y pastorearé mi rebaño de estrellas.

rnando Llanos Guzmán (Santa Cruz, 1967) ha publicado, junto rge Nogales, "Sosteniendo la izquierda/Sosteniendo la dere- , La Paz/1992.

anstierro

onzalo Rojas

el aire en el aire, pasarán
s años cuántos de viento sucio
jo del párpado cuántos
xilio.

comeré tierra
la Tierra bajo las tablas
mento, me haré ojo,
ue me haré

parado
la roca de la identidad, este
eso y no otro me haré, esta
a mía córnea

por hueca.
Parto
, parto seré.
rto, parto, parto.

nzalo Rojas (Chile/1917) ha publicado "La miseria del hombre", a la muerte", "Oscuro", "Transtierro" y "Del relámpago".

"Mirabilia" de Eduardo Mitre

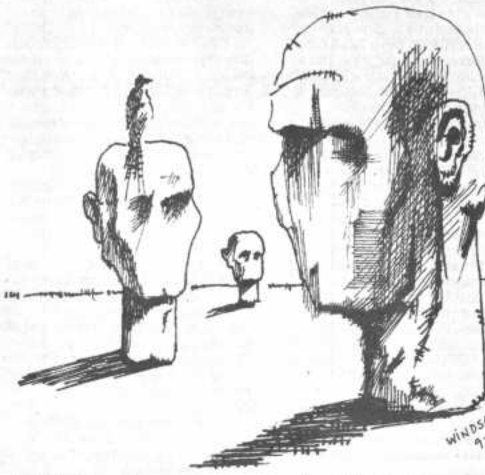
Por Guillermo Sheridan

Ya desde **Morada** (Monte Avila,1975), Eduardo Mitre, poeta boliviano, da inequívocas señales de poseer un acervo de recursos que parecen multiplicarse en una variada y cada vez más tamizada percepción espiritual de la realidad. **Mirabilia** (1979), continúa y acrecienta esa disposición, que podría considerarse moral, ante la inabarcable calidad de la realidad. Mitre es un poeta para el que el oficio de la poesía se tensa al máximo ante la presencia, por más insignificante que pueda parecer, de los objetos que constituyen la realidad, de los objetos capaces de contener y de insinuar toda la labor significativa de la realidad. Además, su actitud ante esos objetos termina por resolverse en una poesía de apariencia tan modesta como rica: el enramado peculiar de las relaciones entre la realidad y su enunciación se va realizando con cierta calidad morosa, con una suerte de sencillez que lentamente se conforma, se pronuncia, ante sus propias elaboraciones. La palabra, definitivamente, es la que Guillermo Sucre ha sabido utilizar para definir esta poesía: **nitidez:** "no el hacer claro el sentido del mundo, sino hacer del sentido del mundo la única claridad posible". Esta fórmula invita a proponer también que la realidad de las cosas que a Mitre le causan esas precipitaciones y estos vagos merodeos en pos de sentidos que nunca se ofrecen como últimos ni definitorios, es definitivamente la que sugiere la alternancia de un quiasmo, esa figura que Sucre utiliza para definir la nitidez: la calidad voluble, siempre significativa de las cosas, conforma esta poesía: esta poesía voluble y significativa conforma la realidad de las cosas.

En ese sentido la sección más emotiva del libro es la primera: "Celebraciones". En ella Mitre celebra la aparente docilidad de los muebles, su extraño sometimiento a la voluntad de sus dueños que

Desciende en silencio la nieve.
Entonces abrir una puerta y salir
es cometer actos santos.
La nieve es tibia y los muertos
recuerdan el sabor de la leche.
Los años no han pasado por la nieve:
el niño y el abuelo siguen andando.

En posteriores secciones del libro, esa disposición a aprender de las cosas y a aprenderse en ellas se contagia a los animales. El tono de ebrio monólogo se dedica a ellos ("Ellos" se llama la sección, como insistiendo en esa flaca lejanía a la que voluntariamente nos acostumbramos) con la misma displicente curiosidad. Amoroso austero y sabio ferviente, por ejemplo, dice del gato:



Familiar como el perro pero
siempre extraño
Ausente de público mármol —no
épico como el caballo—
orquestó sin embargo los delirios del huérfano de Baltimore.
Vaporoso a la memoria y fatal a
la botella al pasar
por el armario
Y en la mesa ahora (¿desde
cuánto?) silencioso
como luna: el gato.

Y de otros entre ellos: "Lento y lento y lento y negro: el oso"; "sangre en el viento: caballo él"; "paz forrada de viento la vaca... ajena al tiempo y a lo que pienso de la vaca/está la vaca." Hughes, claro, está muy cerca.

Las cosas -productos, animales, piedras- ante Mitre, para serlo, deben de dejar de serlo. Un perro que no es un gamo no es un perro, una botella que no es un árbol no es una botella. Sus transmutaciones siguen el camino de las emociones que funcionan entre ellas y el que las nombra. No es aquí el esfuerzo del caballo por ser perro ni la araña que saluda al sol: es la voluntad de permanecer en lo que se es lo que le da al objeto la capacidad de poder ser otra cosa:

Tantas cosas
Nos suceden
En su delante
Y no dicen
Nada las cosas.

dice el primero de la serie que forma "Paréntesis", sección que compone la parte menos emotiva y más exigente del libro. Ante las cosas la soledad se define y se hace ejemplar, como le sucedía a Perec: "Sola frente a mí/Una cosa/Y su nombre solo/En mi boca sola.",

dice. Nombrarlas las hace cercanas y utilizables y a la vez las reduce: "Ni aún en la sombra/La silla es tarántula./Perdona, silla./Tarántula, perdona." Porque las cosa es además aquello para lo que sirve:

Ajena
(como la muerte)
al que entra y
(como la vida)
Al que sale:
La puerta.

como las palabras son además aquello para lo que no sirven: "Las palabras alumbran/Pero hablar/Nubla" Y esa calidad de mudo objeto, esa imponderable entraña material de todo contagia incluso (inclusive) a la historia:

Diestras voces
Anuncian
Las últimas
Masacres
(Ya matamos
más precisos
que la muerte).

No siempre, como lo sabía Alfonso Reyes, obedece a una ley o un designio. La voluntad de las cosas a ser cosas siempre ha sido escandalosa ante una especie de por sí dispuesta a la volubilidad; su sometimiento ha obligado al poeta a leer en ellos los símbolos de su propio desarraigo. Por eso, en ese milímetro o en ese segundo en que las cosas y el poeta se rozan, ambos se modifican, se repelen y se concilian:

No echa raíces como el armario
la silla que sólo se posa
como los pájaros.
La silla era un ave de ala portátil y vuelo escaso
(sobre los hombros en fiesta pasaba la silla como
una, cigüeña).
Con viento y papeles es ya palomar.
En los velorios nadie alivia más que la silla.
Encapuchada con una camisa
amanece la silla.
Tarántula erguida en la penumbra la silla.
La silla espirita junto a la mesa.
Como el poema la silla es un
atado de líneas.
La silla sostiene al que escribe
estas líneas.

Pero el intento de Mitre rebasa con mucho la retórica fácil de lo enumerativo y lo asociativo. Su especulación no intenta el agotamiento simbólico o el aparato trópico del lenguaje. Lo que quiere es ahondar en la relación que entre su lenguaje y las cosas se establece. Es decir, la correspondencia. El ejercicio de la realidad que se establece cuando uno se detiene ante las cosas es el uso, pero también el habla, la poesía, la posibilidad. De ahí que pueda legítimamente sugerirse que el tono cercano a lo aforístico en el que a veces esta poesía culmina sea donde palpita la calidad poética de Mitre. Lo nítido es ese tono entre fatigado y sorprendido.

Y dentro de ese tono los hallazgos y los fracasos ante la realidad adquieren una sencilla pertinencia, una dulce y apocada ternura:

Contra la contundencia material de estas operaciones, contra ese vaho terroso que se desprende de todo, Mitre recorta, sin embargo, esa espiritualidad a la que aludía al principio: la relación entre la realidad y quien la está diciendo no está lejos de una operación mágica, de una magia discreta, casi tímida. Entre esos encuentros que son reconciliaciones, reconocimientos, se filtra la materia de los sueños, la pesadilla, la memoria, la humilde soledad, porque, a fin de cuentas, al hacer visibles las cosas, la poesía consigue hacernos visibles ante nosotros mismos.

*Guillermo Sheridan, escritor y crítico literario, miembro del Consejo de Redacción de la revista "Vuelta". Entre sus últimos libros destacan: **Los Contemporáneos ayer** (1985), **Antología de la poesía mexicana moderna** (1985), **Un corazón adicto** (1989), publicados por el "Fondo de Cultura Económica". El Artículo que aquí se reproduce fue publicado en "Vuelta".*

¡Pobre mujer!

Por Rocío Patiño B.

Se dice que eran las ocho de la noche, cuando en Achumani, barrio de la zona sur de la ciudad de La Paz, una adinerada señora, ya entrada en años, intentaba llamar a Carlos, el compañero de su vida; y su llamada se cruzó con otra...

-Le pagaré bien para que la mate. Pero tiene que ser hoy.
-¿A qué hora se encuentra su esposa en casa?
-¡Ahora!

Es así que se cortó la línea y la señora aterrada, toda pensativa, llamó inmediatamente a la policía.

En ese momento yo estaba de servicio y contesté el teléfono:
-Emergencias. ¿Buenas noches? -dije.
-Acabo de escuchar una conversación, ¡quieren matar a una mujer! -me contestó nerviosa.
-¿Dónde la escuchó?
-Llamaba a mi esposo para que me traiga leche y se cruzó la línea.
-¿Cuál es su teléfono? -quise saber.
-795102 -contestó con la voz en llanto.
- Cálmese! -fue lo único que le pude aconsejar-.¿Cuál es su nombre?

Ni bien terminé la pregunta, "alguien" entró en la casa de la señora y ella sin contestarme preguntó:
-Carlos, ¿eres tú mi amor?, ¿eres tú?

Su pregunta se esfumó rápidamente en el aire y ese alguien mató la conversación, quedando en mis oídos, el eco de aquel chillido desgarrador.

Detrás de esa invisible escena, sólo estaba un testigo a quien si el destino le hubiera dado más tiempo, quizá habría salvado una vida: ese testigo era yo.

Rocío Patiño B. es alumna del Taller de Cuento que dirige René Pope/ Universidad Católica Boliviana. "¡Pobre mujer!" forma parte del ciclo sobre el cuento policial.

La invención de Bioy

Por Rodrigo Fresán

En el prólogo de Marcelo Pichon Rivière a *La invención y la trama* se nos cuenta que a Bioy "cuando tenía dos años le dieron un perro de regalo y al día siguiente el animal había desaparecido. Le dijeron que lo había soñado". En este episodio infantil, creo, está la invención de Bioy como escritor y la trama que recorre toda su obra. Me refiero a la empresa utópica de preservar los sueños traduciéndolos al mundo real, y por lo tanto, enrareciendo esa realidad hasta conseguir un perfume perturbador y sublime. Yo leí casi todos los textos que contiene *La invención y la trama* en el extranjero, en ese país que aparece con la prepotencia de una sobre al final de *La invención de Morel*, y recuerdo que no pudo dejar de maravillarme la posibilidad cierta de un escritor argentino escribiendo sobre Argentina pero desde afuera, desde el otro lado de las cosas en un idioma que parecía conocido y a la vez delicadamente extraterrestre. Hay tanto para agradecerle a Bioy como escritor y como lector que - sucede en muchos de sus cuentos - el tiempo se vuelve dimensión engañosa y la relectura de estas obras escogidas acaba por producir la más placentera de las intimidaciones. Aun así, como tantos héroes de Bioy, me jugaré en el intento de celebrar a la máquina desaforada de quien más de una vez afirmó que "lo importante es haber escrito" y "escribir es peligroso" y "si al agua la hubieran inventado después de la Coca-Cola tendría un éxito bárbaro".

La agradezco a Bioy el haber despertado *El sueño de los héroes*, la que para mí es la mejor novela argentina de todos los tiempos. Le agradezco sus fatales fantasmas femeninos. A mí siempre me intrigaron los fantasmas, siempre cuestioné su inútil furia exhibicionista e inoportuna. Bioy es, pienso, uno de los más brillantes médiums de la literatura, porque no sólo hizo ciencia exacta al improbable material que alienta al regreso de un muerto en "En memoria de Paulina" sino que, además, se atrevió a invocar el fantasma tímido y discreto de "Los milagros no se recuperan". Así, gracias a este último cuento, Bioy hizo cierto lo imposible para alguien que tenía catorce años y necesitaba creer en fantasmas porque necesitaba ser escritor. Le agradezco que sostenga que el mejor lugar para esperar el fin del mundo sea un butaca de cine. Le agradezco que sea el único escritor argentino cuyas historias me hacen reír a carcajadas mientras sus personajes "botaratean jactanciosamente" a la vez que me asombran por la respetuosa perfección de sus líneas y porque la explicación a sus misterios siempre es más misteriosa que el misterio original. Le agradezco - nada es casual - el habérselas arreglado para que su nombre nunca

aparezca sosteniendo el niveo perjurio de tesis tramposas, o justificando morelianos - por inconclusivos y repetitivos - debates académicos e intelectuales cuando se trata de apuntalar prosas inseguras a la hora de contar o de encontrar lectores. Le agradezco ser uno de los pocos escritores argentinos que admiten sentir, sin excusas ni culpa alguna, placer al escribir, y que ese placer sea más que evidente en todas y cada una de sus páginas porque, como supo confesar, "escribo del mejor modo que puedo. Sospecho que no es posible escribir de otro modo". Le agradezco, por último, haberme conferido el privilegio de sentirme como uno de sus personajes, como un desconcertado fotógrafo en La Plata. Me explico: la única vez que estuve cerca de Bioy tuvo lugar en una recepción al demasiado alto príncipe de España. Vi a Bioy de lejos y, por supuesto, no me animaba a saludarlo. Vlady Kociancich se ofreció a presentármelo y el diálogo fue más o menos así. Después de los saludos de rigor yo le pregunté a Bioy para cuándo pensaba terminar su nueva novela. Bioy suspiró y me dijo que "en estos días se me hace muy difícil escribir. Me interrumpen todo el tiempo, me preguntan cosas extrañas, me presentan a desconocidos que, además, casi siempre son escritores jóvenes". Yo, al borde del desmayo, creo haberle ofrecido un "Entiendo, no lo molesto más"; a lo que Bioy, sonriente y casi eufórico, me palméo la espalda y me lanzó un "¡Pero no! Vamos a conversar, por favor, no lo decía por usted". Me acuerdo que nos miramos en silencio durante quince segundos que a mí me parecieron una hora y que, de improviso, Bioy Casares dijo algo así como "bueno, me tengo que ir yendo".

Y se fue nomás.

Me acuerdo entonces que alguien me explicó algo sobre la proverbial timidez de Bioy y que yo volví a mi casa y leí otra vez *El suemo de los héroes* y - sí, los milagros se recuperan después de todo - seguía siendo la mejor novela argentina de todos los tiempos.

Tomado de "Página 12".

Del poeta anónimo al lector común

Por Lars Forsell

En 1947 yo estudiaba Literatura Inglesa en un pequeño college norteamericano en las orillas del río Mississippi, y prestaba especial atención al movimiento romántico.

Me asombraba la diversidad de la poesía inglesa, diversidad y riqueza que se remonta al Renacimiento.

Junto a poemas épicos retóricos como "The Faerie Queen", de Spenser, y "Childe Harold", de Byron, encontré canciones y baladas, poemas satíricos y elegantes homenajes en obsequio de damas hermosas, con frecuencia escritos por la misma mano.

Así que cuando volví a este país, en el verano de 1948, escribí un ensayo llamado "El poeta anónimo" -muy complacido, ya que en esa época los ensayos tenían que serlo para llegar a los lectores correctos- en el que pugnaba por una mayor diversidad en la producción de literatura: la poesía, pensaba yo, no sólo tenía distintos géneros, poemas épicos y canciones satíricas, sino que podía escribirse además en distintos niveles, de modo que tan pronto pudiera dirigirse a la minoría selecta, tan pronto a un auditorio más amplio, de un gusto más convencional, y en último término quizá a los muchos a los que en realidad la poesía les importa un rábano.

Para entonces la modernidad se había apoderado de la poesía sueca, de modo que quien escribiera en versos rimados se veía condenado a situarse entre los reaccionarios que estaban contra la poesía moderna, y desde luego, en el bando enemigo.

Algunos años más tarde, hacia mediados de los cincuenta, me topé con las novelas y las canciones de Boris Vian.

Para entonces estaba medio olvidado. En la época del existencialismo de Sartre había sido una figura dominante, que tocaba el corno y la trompeta en el Tabou. Ahora era productor en la compañía grabadora Barclay y todo el mundo consideraba perdida su causa, excepto yo, el escritor profundo y sutil del ensayo "El poeta Anónimo".

Las sinfonolas tocaban su canción "Le deserteur" y los soldados norteamericanos la bailaban en los barecillos porque no entendían su mensaje: desafiaba a todos los soldados del mundo- y en particular a los que estaban en Indochina- a que desertaran. Era una visión maravillosa pero hizo falta otra guerra, la de Argelia, para que la canción llegara a ser oída en círculos más amplios, por la gente común y corriente.

Lo busqué. Vian vivía muy probremente, con su esposa, en lo que había quedado del viejo Moulin Rouge, en un callejón de Montmartre llamado Cité Veron. En el primer piso de aquello que antes había sido un cabaret vivía Jacques Prevert.

En el segundo, Boris Vian, en lo que él suponía que había sido el camerino y el recibidor de Yvette Guilbert.

Allí, envueltos por el humo bullicioso de una vieja estufa, hicimos entonces un trato. Yo traduciría "Le deserteur"; él me vendió los derechos escandinavos por un franco viejo.

Hubo ciertas complicaciones: resultó que ya había cedido los derechos de la canción a un editor enormemente celoso de su nacionalismo y que, en consecuencia, odiaba la canción. Me ordenó eliminar de la letra todo lo que fuera ofensivo al honor y la gloria de Francia. Mi versión sueca final resultó por ello muy sosa.

Lo que me fascinaba de Boris Vian no eran sus canciones - había oído canciones de cabaret aun mejores de Bertolt Brecht - sino que las novelas que también escribió fueran tan diferentes de ellas. Eran surrealistas, tenían cierta gracia wildeana y, desde luego, no habían sido escritas para un público que en esos días leía a Troyat y a Graham Greene.

Tras su muerte, en 1959, Boris Vian se convirtió por supuesto en una figura de culto y sus novelas, sobre todo L'Ecume du jour, llegaron a miles de lectores, especialmente entre los jóvenes.

Boris Vian no es un gran escritor; es lo que los ingleses llaman un muy buen escritor menor. Antes de su muerte era incluso despreciado por el público selecto. Cuando le pregunté por él, mi amigo Jean-Clarence Lambert me respondió: ¿para qué diablos quieres verlo?

Quería verlo porque había tenido mucho de poeta renacentista o romántico, al escribir en distintos géneros y, sobre todo, en distintos niveles. Me había probado que yo sentía deseable algo que era, además, posible.

Era un caso de esquizofrenia literaria como el que tanto deseaba ser yo mismo. Me puse también a escribir canciones. Todavía lo hago a veces, y si la gente me reconoce en la calle no es a causa de mi poesía, que suele ser muy moderna, sino a causa de un puñado de canciones.

Tanto Vian como yo hemos sido acusados de populismo literario, lo que a ciertos ojos es un término muy denigrante.

Pero ¿fue de veras el populismo lo que hizo que en el siglo XIV Petrarca escribiera su *Canzoniere* en italiano, al lado de su gran poema épico virgiliano olvidado, *Africa*, sobre la vida y la época de Escipión el Africano? ¿O lo que hizo que Bocaccio, amigo íntimo de Petrarca, escribiera el *Decamerone?*

Esos hombres fueron realmente esquizofrénicos. Por lo menos Petrarca, que dedicó toda su vida al estudio de una lengua muerta que antes se hablaba sólo en los discursos de los grandes senadores romanos.

Petrarca y Bocaccio se volvieron muy populares con el tiempo, sin haberlo pretendido.

Al escribir en italiano - tenían por supuesto a Dante y a la *Commedia* como ideal- reformaron inconscientemente, y hasta revolucionaron, la literatura italiana y realizaron a su manera lo que después pediría Wordsworth en un famoso prefacio: escribir poesía en una lengua "realmente hablada por los hombres". Y aquello a lo que Ezra Pound apuntó en su proclama imaginista: que la buena poesía fuera como la buena prosa - y por buena prosa quería decir la de Flaubert y la de Joyce -, es decir, que no fuera verbosa ni retórica. Tanto Pound como Wordsworth combatieron el predominio de Shakespeare y Milton como fuente de imitación e inspiración.

Pound era, por supuesto, puritano y fundamentalista.

No sé si conoció la poesía de Neruda y sé sin duda que no se topó con Derek Walcot, pero sé desde luego que hubiera odiado su gran poesía.

Pero le dio ciertamente -con Eliot- una eficacia *noch nie dagewesenes* a la poesía.

Pound y Eliot no son nunca grises, ni en su poesía ni en su prosa. A mi ojos y oídos, *The Waste Land*, con toda su complejidad y oscuridad, es un poema entretenido. Para encontrar algo aburrido en Eliot hay que acudir a algunas de sus obras de teatro. Y en Pound, a sus Cantos luego desacreditados. Su heredero Auden emplea incluso la rima, lo que es un rasgo de veras populista. Me hubiera gustado escuchar una discusión que, según se rumora, hubo entre Brodsky y Tomas Tranströmer a propósito del uso de la rima. Brodsky defendió desde luego la rima, ya que su propia poesía está llena de ellas. Para Tomas Tranströmer un poema moderno rimado parece evocar los versos que se supone que escribimos los suecos como regalo de Navidad, aun si la mayor parte de la buena poesía se ha escrito durante siglos y siglos en versos medidos y rimados. Yo hubiera apoyado a Brodsky. Creo que una de las razones por las que se lee tanta poesía en Rusia es que la poesía rusa es rimada y se graba fácilmente en la memoria. ¿Por qué deshacerse enteramente de las rimas? La mayor parte de los poemas de Eliot están rimados de una u otra manera: es el caso de los de Gunnar Ekelöf. Hasta Mayakovsky, gran revolucionario literario, rima: una vez oí en Moscú a un grupo de escolares recitar a Mayakovsky. No tenían los ojos empañados, sin embargo. Desde la escuela sé que aprender poesía de memoria es una experiencia dolorosa.

Sigue habiendo mucha poesía moderna que emplea viejos recursos tradicionales, como la rima y el metro. La revolución de la modernidad ha terminado y hoy muchos jóvenes poetas emplean los recurso poéticos antiguos, tradicionales y casi olvidados.

Lo cual prueba que ha habido, muy secretamente, unas bodas de la modernidad y la tradición.

Creo que el primero que empleó el símbolo de las bodas fue André Malraux, cuando llamó a *Sanctuary* de William Faulkner las bodas de la tragedia griega y la novela policiaca. Ahora bien, el hijo de ese matrimonio, *Sanctuary*, guarda muy poca semejanza con sus padres. Faulkner fue, por suspuesto- aunque quizá su retórica hubiera merecido la severa reprobación de Ezra Pound-, el profeta de una nueva novela de veras moderna que emplea el diálogo interior y otros medios freudadianos y literarios. En un trance, entre 1934 y 1941, creó un ciclo muy parecido a las obras de Shakespeare. Y la definición de Malraux de unas bodas de la tragedia griega y la novela policiaca podría muy bien emplearse en el caso de Shakespeare. Es un extraordinario ciclo de novelas, personal e insensato, que no se parece a la tragedia griega o la novela policiaca. Es shakesperiano y faulkneriano. En otras palabras: pueden usarse los dioses griegos y los recursos de la novela policiaca pero no escribir una novela importante o una colección de poesía enteramente convencional en forma y contenido.

Siempre habrá alguna razón para insultar o instruir al que Virginia Woolf, en dos exquisitos libros de ensayos, llamó el lector común. La modernidad ha triunfado. La complejidad es necesaria si uno quiere - en palabras de Pound- HACERLO NUEVO. Lo cual deja el campo libre, más que nunca, a los *bestsellers* que no insultan -ni instruyen- al lector común. No pienso en realidad en escritores como Stephen King, Joan Collins, Judith Kranz o Jackie Collins, aunque es cierto que están por todos lados. Pienso más bien en los intentos desganados de parecer moderno y atento a los tiempos modernos de las novelas de escritores como Doctorow, William Styron o Umberto Eco. Todos tienen mucho éxito y suelen ser muy aclamados por los críticos serios como las niñas de nuestros ojos. Y sin embargo, esas novelas me provocan siempre la misma náusea que los libros que el lector común se lleva a las vacaciones de verano, cada vez que intento leerlos. En el Billy Barthgate de Costorow hay cierta vulgaridad esencial y un auténtico populismo, tan especulador que resulta irritante. Sobre todo el tema: esos gangsters que durante algunos años han llenado, con todo y Padrino, las salas de cine. Como Doctorow, Styron y Joseph Heller son buenos escritores pero su fuego está de algún modo apagado por su inteligencia general. *El nombre de la rosa* - con sus préstamos de Agatha Christie para mantener la tensión- me resulta meramente aburrida.

¿Qué fue lo que pasó? ¿Ya no es posible escribir una novela como las de Dickens o Thackeray? *Cien años de soledad* es un buen intento, sin duda, pero encuentro mucho mejores las obras más cortas de García Márquez, sobre todo las primeras. Es como si hubiera que renunciar a algo, quizá al propio genio, para tener verdadero éxito en el mundo literario. Balzac no era, ciertamente, el escritor más leído de su tiempo; si no me equivoco, lo era el novelista Paul de Kock. Si lo buscamos en una vieja enciclopedia veremos que parece haber sido un escritor bastante bueno, como Dumas hijo, que también era más leído que Balzac. Stendhal era un desconocido. El lector común - y el mercado del libro - parece preferir siempre a los segundones. Heller, Styron, Doctorow son definitivamente segundones. A Norman Mailer todavía podemos concederle el beneficio de la duda. Es uno de los escritores más prometedores de los Estados Unidos.

Pero una comparación entre la novela moderna o postmoderna, por un lado, y el desarrollo en otros campos estéticos: el cine, la música, y la pintura, muestra que este desarrollo no es parejo. La más joven de las musas, la del cine, es sin duda la más convencional. El cine tiene todavía que contar una buena historia del modo mejor y más artístico para que todos los críticos parezcan satisfechos. El otro día leí que la última película de Wim Wenders, *Hasta el fin del mundo,*

había sido duramente juzgada por los críticos como una mezcla de ciencia ficción, comedia, aventuras y romance que precisamente no se mezclaban. No hay continuidad, dicen los críticos. Y Wenders dice que así es la vida. Imaginemos a un pintor que se defienda porque su obra muestra una falta de continuidad y parece un *collage*. Si utedes se dedican al *collage* la señora Paz debe saberlo los fustigarán más bien por convencionales y reaccionarios. En cambio, si ponen en círculo veinte bicicletas, estarán haciendo una *instalación*, merecerán análisis serios y serán respetados. Sería mejor que envolvieran el Pont Neuf en papel, si quieren tener éxito. No que el envoltorio se extrañamente bello.

No se puede hacer eso en una película. Se trata desde luego, y con mucho, del arte más comercial y las buenas películas serán siempre, como en los cuarentas y cincuentas lo eran hasta las malas, un comentario maravilloso e interesante de la época. Se han hecho muy pocos experimentos en las películas, quizá porque los experimentos se ven hoy en gran medida como experimento de años pasados, como *L'age d'Or o Lee sang d'un poete o Relache*. No sé por qué, cuando los experimentos en el teatro solían producir avances. No creo que Toller o Kaiser vayan a ser muy representados, pero Brecht permanece, aun si hoy está paso de moda. Y otros experimentos

condujeron a "En...
Godot" de Beckett...
breves de Ionesco...
de Godot depend...
la admiración de...
Laurel y Hardy...
tre un refinado...
y un mudo vulgar...
cinematográfico...
experimentos; p...
Beckett o un Beck...
mercial.

Hacia el final d...
Schönberg dijo su...
Todavía hay mucha...
en do mayor.

Precisamente...
frenta a un curios...
propia música est...
muy injustamente...
moda, en tanto q...
compositores jue...
con las cuerdas en...
Hoy parece que la...
dodecafónica y la...
son vistas como u...
un callejón sin sali...
más jóvenes, que...
que deben dar por...
sos atrás para avan...
como en literatura...
crear música como...
Beethoven y Schuma...
gunos esfuerzos por...
ciertos para piano...
Rachmaninof, la mi...
tando en marcha, y...
mayor como algunos...
a la rima. Lo mejor d...
música joven sigue...
do radical para el...
pero supe que Stock...
abucheado por mús...
un concierto en Am...
parece haberse con...
dad de los composit...
treinta años. Es ind...
tiempos han cambiad...
mos diez años si Stock...
diculizado por los co...
jóvenes.

Las artes viven, c...
sición.

Pero hay mucho...
brevive.

Sigue habiendo l...
ello.

Con el tiempo, ...
ciento de los lectores...
han vuelto exclusi...
sus gustos.

Y hay siempre el p...
palabras y los colores...

Nadie Gordimer p...
novelista más bien c...
la tradición de Jane A...
George Eliot pero su...
hablado muy poco s...
del Arte- es bastante...
para atraer a los lecto...
gusto exquisito.

Recuerdo a la mu...
las ingenió para esca...
nos de la China mode...
conferencia de prensa...
Unidos terminó leyend...
de Bei Dao.

El mensaje no fue...
en realidad por los ho...
lector común y el hom...

*Lars Försell leyó "...
anónimo al lector co...
reunión sobre "La li...
cil", organizada por l...
Sueca y realizada en...
en diciembre de 1991...
traducido al castellan...
Aurelio Asiain y publ...
revista "Vuelta" de M...*

Samantha

Por Roque Dalton

Con el plomo de la belleza
derramado en los ojos,
sé aún que la vida
bulle
con su magnífica confusión.

Viajar entre golpes,
esquivar a los viajeros golpeados,
recoger despertando
las migas de pan ahogadas en sangre:
ésa es la felicidad,
una especie de rata de confesionario...

Bajo este sol, pienso:
"Soy una virgen loca de Tolstoi
que camina a saltitos
para no pisar las culebras muertas de frío".

Roque Dalton (El Salvador, 1935/1975) ha publicado "El turno del ofendido", "Los testimonios", "Taberna y otros lugares", "Los pequeños infiernos" y "Las historias prohibidas del Pulgarcito".

Trajines teóricos entre Cordillera y Selva

Un aporte a los estudios andinos

Por Antoinette Molinie

Al dolor de perder a Thierry Saignees se une en mí ... de empezar a trabajar en un país que él tanto ama... y donde le demostraron cariño con un calor que a ...eces nos falta en Francia. Sus trabajos sobre la so...edad colonial boliviana son bien conocidos aquí. Sin ...nbargo me pareció que un aspecto importante de ...s investigaciones queda aún poco difundido. Se ...ata del trabajo que publicó con F.M. Renard ...asevitz y A.C. Taylor Descola, primero en francés **"Inca, l'Espagnol et les Sauvages.** Rapports entre ...s sociétés amazoniennes et andines du XVé au ...VIIé siècle, París, Fd. Recherches sur les ...vilisations, Synthèses", nº 21, 1986) y luego en cas...llano **(Al Este de los Andes,** T. 1 y 2, Quito, Ed. ...ya -Yala, 1988).

No es común que las conclusiones de un libro va...n más allá de los compromisos expuestos en su in...oducción. Thierry Saignes y sus compañeras nos re...lan esta divina sorpresa. Su propósito, desde luego ...bicioso, fue "romper el encajonamiento ...istemológico que separa, en los estudios ...ericanistas, el análisis de las sociedades de tierras ...as del de las sociedades selváticas de la cuenca ...azónica".

Para llevar a cabo este objetivo, los autores se pro...sieron estudiar el pie de monte amazónico de los ...des. Una pregunta se nos plantea desde el princi...: ¿Por qué la posición geográfica medianera de es... poblaciones -entre las tierras altas andinas y la ...ura amazónica- debería corresponder a una posi...n estructural mediadora? Pero ante todo se trataba ...a los autores de estudiar las relaciones entre los ...pos de las tierras altas y bajas de los Andes, así ...o su representación de sí mismo y del otro, a tra... de un esclarecimiento. Las historias de tres gru... de pie de monte - los jíbaro, los campa y los chiriguano- que abarcan el período del siglo XV al siglo XVII, siguen planteamientos comunes para permitir fecundas comparaciones: primero los Andes centrales y meridionales (de los panatagua del Perú central a los chiriguano del sur boliviano), y segundo el norte del Perú y el sur del Ecuador (principalmente los jívaro). Cada uno de los tres especialistas de cada una de estas tres regiones busca las raíces de las relaciones entre alto y bajo no solamente durante la conquista incaica de los pies de montes, sino también en los horizontes arqueológicos anteriores. Luego los autores siguen la evolución de los contactos con los españoles.

El éxito de este trabajo viene de la combinación de dos cualidades generalmente antinómicas. Primero los análisis son de una extraordinaria erudición. Los índices de referencias geográficas y étnicas no llevan menos, respectivamente, de 500 y 250 títulos. No es común que tanto detalle vaya acompañado por imaginación creativa. Ahora bien, aquí el austero trabajo histórico desemboca al final del libro en una claridad teórica llena de perspectivas de investigación. Estas tratan sobre todo de los incas; uno de los objetivos del trabajo era alejar la mirada hacia amazonas para desde allí enfocar las tierras altas en una perspectiva nueva. Los autores muestran cómo desde dentro de las formaciones imperiales "afloran algunos sistemas que organizan modelos hallados en amazonía". Pongamos un ejemplo.

Una de las características compartidas por las sociedades de tierras altas y tierras bajas es el haber "instituido en su seno rivales o enemigos de manera que el otro que fundamenta una frontera y una identidad es una parte de sí mismo a la vez opuesta a sí mismo". Se entiende así que las tierras bajas constituyan para la identidad incaica la indispensable mitad (oscura, caliente, nocturna y femenina) complementaria de las tierras altas. A partir de estas perspectivas los autores sugieren la presencia de un "orden salvaje subyacente a diversas instituciones, ritos y mitos incaicos". Esto explica el fracaso del imperio en el frente amazónico: es desde luego la ideología y no la logística como se dice en general que hizo irrealizable la conquista inca del pie de monte amazónico. No la ideología del "bon sauvage" de las tierras de abajo luchando contra el Estado para el cual sentiría una repulsión natural, sino la ideología incaica cuyo sistema no podía prescindir del corte ontológico entre el mundo de arriba y el mundo de abajo.

Vemos así derrumbarse muchos mitos etnológicos, y especialmente bajo la evidencia de la variedad de las reacciones de los "salvajes" frente a la coerción del inca o del español. Por ejemplo las de los arawak preandinos que establecieron intercambios variados y variables con sus vecinos de arriba y para quienes la guerra era la peor de las soluciones.

El análisis de las relaciones que los españoles instauraron con el "salvaje" no es menos rigurosa e interesante. A la inversa del inca fueron las dificultades materiales y no los factores ideológicos quienes obligaron a los conquistadores a detenerse en las faldas orientales de los Andes. Y es así que "Amazonía deja de ser a partir de entonces una mitad fundadora de identidad para transformarse en un mundo virtual, vertedero social y onírico". La historia de esta región permite así explicar algunos problemas contemporáneos.

Yo lamento sólo un detalle. El estudio no considera el aspecto "salvaje" de la mirada española de aquella época. Al igual que el inca o que los selváticos, los conquistadores tenían sus mitos. El del Dorado o del Paititi no era un "formidable contrasentido histórico" como dice el libro. Era un mito con raíces en la cultura europea.

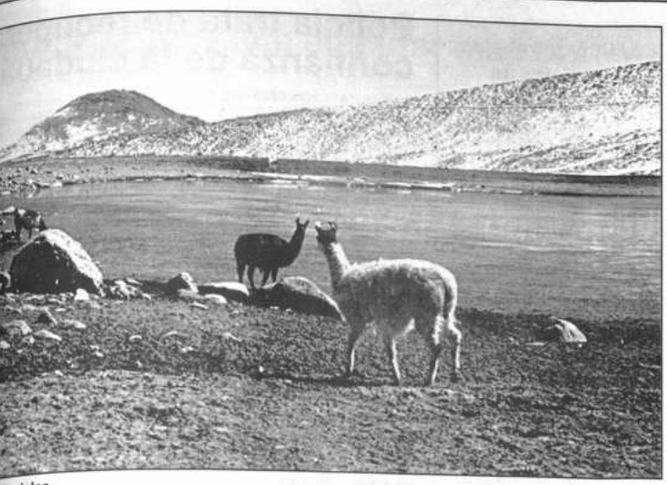
La más seductora de las perspectivas ... libro es seguramente la posibilidad de ... delos compartidos por las sociedades de ... bajas tierras, e incluso entre estas últimas ... ciones imperiales. T. Zuidema ya empez... este tipo de comparación buscando con... tre la historia de huatyacuri en los mitos ... huarochiri y los mitos de los bororo y ka...

Entre las tantas comparaciones que nos ... Thierry Saignes y sus compañeras podemos ... presentaciones del espacio-tiempo cuzqueño ... amaru y la anaconda); la dualidad de la figura ... (para este tema sería más fecunda una comp... los reinos africanos); las formas institucionales ... lencia bajo forma de batallas rituales (inca, ... cashinahua), de guerra intra-tribal (jívaro, ... chiriguano); o bien el trabajo de partición de ... equivalentes (arawak preandinos).

Como vamos viendo las continuidades ... blecen los autores de este libro van más ... co geográfico de los Andes (por ejemplo en ... los tukano, bororo, y cashinahua). Nos p... una dimensión comparativa que falta en ... nuestros estudios andinos. Pues estos tiene... encerrarse en un claustro donde historia, ... tropología forman un maru con seductores ... que desgraciadamente a veces se muerde la ... bajos sobre los Andes tienen ya suficiente ... enfrentar y fecundar comparaciones con otras ... turales del mundo. Los autores de este libro ... de alguna forma este camino, y la participación ... Saignes a esta labor tiene un alcance metodo... rico que todos agradecemos.

Antoinette Molinie es profesora de la U... de París, Francia.

osí



oloniales
de las veinte lagunas que construyeron los conquistadores españoles en las cercanías de la capital
fines de uso doméstico y para el tratamiento de minerales en sus ingenios.- Pese a que su caudal
lusivamente de las lluvias, hasta ahora es la única fuente de abastecimiento de agua potable con que
esa capital, no obstante viejos pedidos para disponer de otras opciones, como por ejemplo una
l río San Juan.

continúa en áreas s potosinas

2 (PRESENCIA).- El Re-
acional (RUN) entregará
0 cédulas de identidad en
siones rurales del depar-
osí.
departamental de Regis-
Navarro, informó sobre
ció la importancia de la
organismo.
el Registro Unico Nacio-
o en el departamento de
r ciento de su tarea, que
regar cédulas de identifi-
bladores de capitales de
munidades rurales.
mó que el RUN solucio-
nte el problema de miles
ndocumentados, evitan-
engan que viajar a las
epartamento para reca-
ento. Hizo notar que se
icio que no tiene ningún
o para los campesinos.

Se pide desde Huanuni sentencia a García Meza

HUANUNI, 12 (PRESENCIA).- La Distrital de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos, envió una carta a la Corte Suprema de Justicia, firmada por centenares de ciudadanos de este distrito pidiendo que se dicte pronta sentencia contra el Gral (r) Luis García Meza y sus cómplices por las tropelias que cometieron durante su gobierno dictatorial.

Aquí se recuerda que cuando García Meza tomó el poder a nombre de las Fuersas Armadas, el 17 de julio de 1980, el dictador arremetió violentamente, el 22 de julio de aquel año, contra los trabajadores mineros con tropas militares y la aviación, lo cual causó la muerte de 10 personas y más de 20 heridos.

En base a ese y otros antecedentes atentatorios a los derechos humanos y ciudadanos, se pide a los magistrados dictar sentencia contra ese ex-militar de acuerdo a lo que mandan las leyes.

También no olvida la gente de las minas que esa dictadura causó el total destrozo de la principal emisora sindical minera, radio "Nacional", lo cual estuvo a cargo de efectivos militares.

En vista de todo ello, la campaña iniciada por la Asamblea Permanente de Derechos Humanos fue bien recibida y mereció la adhesión de un elevado número de ciudadanos que se suman a las voces de pedido de sentencia para el acusado y sus cómplices.

Potosinos esperan respuesta de LITHCO

POTOSI,12 (PRESENCIA).- El pueblo potosino aguarda con expectativa la respuesta de la FMC LITHIUM División (LITHCO) de los Estados Unidos respecto al polémico contrato para la explotación del salar de Uyuni.

El prolongado silencio de los representantes de dicha empresa así como del gobierno nacional, respecto a la decisión final del contrato para la explotación del Cerro Rico ha comezado a crear preocupación en esta ciudad.

De otro lado, las autoridades locales y dirigentes de instituciones representativas, como el Comité Cívico Potosinista, COMCIPO, tampoco dicen nada sobre el caso. Pese a su importancia regional de acuerdo a estudios, la explotación racional del salar de Uyuni constituye una de las mejores opciones para reactivar a mediano plazo la economía de este distrito.

Luego que el Congreso Nacional aprobó el controvertido contrato con la norteamericana LITHCO, en julio pasado,"se había previsto la respuesta de dicha firma hasta mediados de agosto, pero hasta ahora no se tiene nada clarificado.

Se sabe extraoficialmente que los ejecutivos de la FMC LITHCO analizan las modificaciones del contrato que fueron incorporadas por el Parlamento nacional más de dos meses.

Lo concreto que se tiene es que la firma norteamericana deberá hacer conocer al gobierno boliviano su aceptación o rechazo a dichas modificaciones y, en base a ello tomar definiciones.

"Respuesta de la FMC LITHCO, una espera que desespera", titula en su primera página el periodico potosino El Siglo en alusión al caso.

Una de las modificaciones efectuadas por el Parlamento a dicho contrato se refiere a que la empresa estadounidense tan sólo deberá trabajar en Bolivia, con carácter de exclusividad y por tanto , tendría que descartar cualquier interés para explotar salares en Argentina y Chile como se informó que sería su propósito.

Se evalúa caudal de agua potable en las lagunas de Kari Kari

POTOSI, 12 (PRESENCIA).- Las coloniales lagunas de Kari Kari serán objeto hoy de una inspección por parte de autoridades y periodistas con el fin de verificar el nivel de su contenido de agua, elemento que, tras su potabilización, sirve para el consumo diario de la población de esta ciudad.

El gerente general de la Administración Autónoma para Obras Sanitarias, AAPOS, Alvaro Bejarano, cursó invitaciones a los diferentes medios de comunicación y corresponsables para ascender hasta esas lagunas ubicadas en la zona este de la ciudad.

Allí se brindará una amplia explicación sobre los actuales niveles de agua en dichos reservorios, cuyo contenido constituye permanente preocupación para la población potosina, porque es su única fuente de aprovisionamiento, en base a las lluvias.

Más de 20 lagunas construidas durante la colonia cuyo servicio son como invalorable para la gente de esta capital.

Labor informativa de dirigentes de la FSTMB en centros mineros

HUANUNI, 12 (PRESENCIA).- Dirigentes y delegados de este distrito minero tuvieron ayer una prolongada reunión con Victor López, Edgar Ramírez y Tomás Quiroz, ejecutivos de la FSTMB, quienes informaron sobre los conflictos que atraviesan los diversos centros mineros de la COMIBOL.

Los dirigentes de la Federación también hicieron conocer las medidas de protesta y movilizaciones destinadas a contrarrestar las privatizaciones impulsadas por el gobierno,

con el fin de liquidar la minería estatal. La acción de los citados dirigentes es cumplida también por sus colegas del comité ejecutivo de la FSTMB en otros distritos, donde también se realizan asambleas informativas a los trabajadores y miembros de organizaciones cívicas y sociales de los centros mineros, quienes deben preparar juntos las acciones de defensa de las minas. Incuestionablemente, la labor de esos dirigentes permite a los trabajadores tener una mayor conciencia de los problemas y peligros que los acechan, así como afianzar sus convicciones.

de defensa, según lo han manifestado.

Eso quedó ratificado con la decisión de los mineros de Huanuni, para actuar unitariamente en base a las resoluciones de la FSTMB Y LA COB.

Los citados miembros del ejecutivo de la FSTMB viajaron a otros distritos para mantener las mismas reuniones informativas y preparar las acciones de lucha en defensa de los intereses de los trabajadores.

Si de oficinas se trata...
... haga tratos con:

" LA PRIMERA "

* Los más bajos intereses de Plaza
* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

MUTUAL La Primera 1 COMPRO - CONSTRUYO - PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

DE VIDA A SU VEHICULO CON

BATERIAS Heliar

Diseño especial para VEHICULOS BRASILEROS Y EUROPEOS

Adquierala en nuestra Red de Distribuidores Autorizados en todo el país y exija su GARANTÍA DE 1 AÑO.

Con el respaldo de:

Alke & Co. (Bolivia) S.A.

Santa Cruz : Av. Roque Aguilera Nº 250
Cochabamba : Ladislao Cabrera O-0418
La Paz : San Salvador esq. Estados Unidos

¡CUIDADO!

Estamos reteniendo vehículos indocumentados o cuya Solicitud de Póliza Titularizada fue negada. Si su vehículo es retenido, podrá liberarlo nacionalizandolo.

Como nacionalizar su vehículo

1° Acuda a una firma verificadora, SGS o INSPECTORATE
- Solicite la inspección de su vehículo
- Pague a la empresa verificadora por este servicio
- Lleve su vehículo al lugar determinado por la empresa, para su inspección
- Recoja de la oficina central de la verificadora su AVISO DE CONFORMIDAD

2° Con su aviso de CONFORMIDAD, aproximese a cualquier agente despachante de aduanas.
- Pida a la Agencia Despachante que le confeccione la Póliza de importación de su vehículo.
- Con la Póliza ya confeccionada, haga inspeccionar su vehículo con personal de aduanas
- Cancele el arancel y los impuestos de importación de su vehículo

3° Empadrone su vehículo en el Banco del Estado

El plazo vence el 31 de Octubre de 1992.

Todo vehículo que circula en el país o de reciente importación debe ser empadronado en el Banco del Estado.

PTA Todo legal

MINISTERIO DE FINANZAS - DGA - DII

Tarija

Nuevas políticas regirán para proyecto Villa Montes-Sachapera

TARIJA,12 (PRESENCIA).- El proyecto Villa Montes-Sachapera (PROVISA) , que constituye el más grande emprendimiento hasta ahora iniciado en el Chaco boliviano, será sometido a nuevas políticas con la finalidad de garantizar su concreción y evitar que se convierta en una de las grandes frustraciones regionales.

Carlos Castrillo, gerente de PROVISA, manifestó que el proyecto original fue concebido bajo parámetros estatistas y que los trabajos hasta ahora realizados responden a esos criterios, los cuales van perdiendo vigencia debido a la actual política económica del gobierno central.

Las nuevas políticas que se estiman serán proximamente aprobadas, prevén que el Estado continuaría a cargo de las obras fundamentales, como ser la construcción de canales, apertura de caminos y servicios básicos, dentro de sus específicas atribuciones.

Paralelamente, se abrirán las posibilidades para que el sector privado se haga cargo de los demás componentes, como el desarrollo agrícola y ganadero, los desmontes, los programas energéticos y otros que estarían bajo su incumbencia.

PROVISA, ha sido concebida en la década del 80 como el proyecto más grande para el desarrollo agroindustrial del sudeste boliviano. Inicialmente, se decidió implementar el módulo NR. 1, para la habilitación de 3.600 hectáreas destinadas al cultivo de trigo de invierno y soya. El gobierno de Italia brindó un significativo aporte con financiamiento de aproximadamente diez millones de dólares con destino a la adquisición de maquinaria y provisión de asistencia técnica.

Hasta el presente, se ha desmontado 174 hectáreas. Allí se han llevado a cabo cultivos experimentales que han arrojado resultados calificados de "extraordinarios", particularmente en las cosechas de trigo, con índices que sobrepasan los conocidos.

Las nuevas políticas que se anuncian, permitirán la participación de los empresarios privados, que se prevé, manifestaron interés sobre todo por la pronta reactivación de la fábrica de aceites de Villa Montes, sobre las bases de la privatización.

Continúan trabajos para perforar un pozo petrolero

TARIJA,12 (PRESENCIA).- Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos ha ordenado la prosecución de los trabajos de perforación en el campo Chujrumas, pozo X-2, según informó Edgar Ortiz Lema, director de Hidrocarburos de la Corporación de Desarrollo de Tarija.

En días pasados, la entidad fiscal hizo saber que había concluido los trabajos del camino de penetración a ese campo en la provincia Arce de este departamento y que, igualmente, terminó la denominada "plancha-da", estando todo listo para que entre en funcionamiento la perforadora.

Estos trabajos previos, demandaron una inversión de 603 mil dólares, contándose con un financiamiento que supera a los 4 millones de dólares. Sorpresivamente, la ciudadanía se enteró que, pese a estas circunstancias favorables, la administración nueva de YPFB había ordenado una suspensión temporal de los trabajos exploratorios sin fijar término para esa temporalidad. Esta noticia causó la consiguiente alarma e irritación en círculos locales.

La información brindada por la dirección de Hidrocarburos, basada en una comunicación de los altos ejecutivos de la empresa fiscal, despeja dudas y se espera que, el reinicio en torno a este campo, pues se sabe que las condiciones geológicas ofrecen similitudes con los campos de Bermejo y San Alberto, de probado potencial hidrocarburífero.

Policía trata de recupe... confianza de la ciudad

TARIJA, 12 (PRESENCIA).- Con el fin de conseguir que la ... forme una imagen deformada de los miembros de la Policía B... Departamental de esa institución ha dirigido un mensaje a la ... la institución del orden, calificándola de corrupta, basándose ... hechos delictivos aislados cometidos por algunos de sus ... su labor de servicio a la sociedad y a la patria a lo largo de sus ... por pocos de sus integrantes. Afirma, sin embargo, que se ... legales y que las sanciones serán aplicadas.

Después de reflexionar sobre la institución actual y ... Presidente de la República "para limpiar de inmoralidad a las ... policías honestos mantenemos la cabeza erguida porque ... presente y el futuro de nuestro objetivo, fue, es y será el ...

Concluye el mensaje a la ciudadanía, con estas expresiones: ... fundido por la prensa nacional y local, respecto a que la Policía ... ser intervenida por el Ejército, expresamos que ello no nos ... y FF.AA. son dos respetables instituciones autónomas, con ... plenamente establecidas por la Constitución Política del Estado ... que todo puede ocurrir en un gobierno de facto, pero jamás en ... como el que tenemos actualmente. Sin embargo, nos ... respecto, para tomar las medidas que correspondan si la ...

El Comando Departamental de la Policía en Tarija, se ... Cnel. Victor Hugo Mansilla.

Movimientistas eligen ... sus futuros dirigentes

TARIJA,12 (PRESENCIA).- Concluyó la intensa campaña ... por el movimiento Nacionalista Revolucionario y hoy día ... 798 dirigentes en este departamento, tanto en áreas urbanas ...

Juan Robertson Trigo, presidente de la junta departamental ... departamentales, informó a la prensa que la inscripción de ... en el departamento alcanza a 18.090. De este total, corresponden ... capital 7.540 y al campo 8.950 movimientistas.

La elección en el área rural comenzó en la mañana de ... habiéndose establecido, según el mismo informante, 166 recintos ... Mañana (hoy) tendrá lugar la elección en áreas urbanas donde ... dirigentes en 100 mesas, que serán instaladas en todos los ...

Robertson Trigo calificó a estos comicios como un paso trascendental ... democratización del MNR de conformidad con sus nuevos estatutos ... énfasis en que las labores preparatorias que se caracterizaron por ... movilización partidaria, en su opinión, dio como resultado ... inscripción de militantes que superó las originales previsiones.

Cabe destacar que, en Tarija no afloró ninguna división, ... mente a la jefatura de Gonzalo Sánchez de Lozada y a su ... candidato a la presidencia de la República en las elecciones ...

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

Ordenanza Municipal Nº 49/52 HAM - HCM 60/92
Secretaría General
Julio Mantilla Cuéllar
ALCALDE MUNICIPAL DE LA PAZ

Por cuanto el H. Concejo Municipal ha dictado la siguiente ordenanza:
Considerando:
Que, los incisos 1º y 20º del Art. 9no. de la Ley Orgánica de Municipalidades establece como competencia Municipal "La Planificación y la Promoción del Desarrollo Urbano" y " La imposición de restricciones administrativas a la propiedad urbana por razones de orden técnico, jurídico y, de interés social", respectivamente.
Que, las áreas donde se encuentran construidas las edificaciones, de los Hoteles La Paz (ex-Sheraton) y Crillón, se establecieron, como áreas de equipamiento comunitario de uso hotelero.
Que, la aprobación de los planos arquitectónicos de los edificios, Hotel La Paz (ex-Sheraton) y Hotel Crillón se basaron en el uso destinado a equipamiento hotelero.
Que, es necesario resguardar y preservar la infraestructura del servivio para la población.
Por tanto:
Resuelve:
Artículo Primero.- Se congelan las áreas de uso hotelero, donde se encuentran cosntruidos actualmente los edificios de los Hoteles La Paz (ex-Sheraton) y Hotel Crillón, por un tiempo no menor a los 50 años a partir de la fecha, sin posibilidad de notificación alguna.
Artículo Segundo.- La aprobación de planos de remodelación de los edificios de los Hoteles La Paz (ex-Sheraton) y Crillón sólo procederán para uso hotelero.
Es dada en la Sala de Sesiones del H. Concejo Municipal de la ciudad de Nuestra Señora de La Paz, a los cuatro días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y dos años.
Firmado por: H. Juan Ayoroa y Ayoroa
Presidente del H. Concejo Municipal
H. Daniel Quevedo Villagómez
Secretario del H. Concejo Municipal
Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ordenanza Municipal, a los nueve días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y dos años.

Lic. Julio Mantilla Cuéllar
H. ALCALDE MUNICIPAL DE LA PAZ

PROYECTO DE DESARROLLO ALTERNATI... DEL TROPICO DE COCHABAMBA
AD/BOL/88/412

Requiere alquilar una COMPACTADORA con los siguientes términos de ref...

TIPO DE EQUIPO:	COMPACTADORA VIBRADORA DE RODIL... AUTOPROPULSADO DE 8 TONS. EN C... CONDICIONES DE OPERABILIDAD.
OBJETO:	TRABAJOS DE COMPACTACION DE PLA... MA DE CAMINOS.
CAMINOS:	ARANI-SAN GABRIEL, CANTIDAD 160 ... PARAISO-VILLA NUEVA, CANTIDAD 120 ...
ZONA:	CHIMORE-PROVINCIA CARRASCO.
TIEMPO DE OPERACION:	40 DIAS HABILES DE TRABAJO (7 HORAS

Las ofertas deberán ser enviadas a la casilla 256 o ser depositadas en nuestras ... ubicadas en la Av. Costanera esq. Junín 5to. piso;
hasta el día 17 de septiembre del año en curso, hasta Hrs. 18:00.

LICITACION PUBLICA Nº B-846-21

Crown Agents, a nombre y por cuenta del
MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA
con financiamiento del FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)
invita públicamente a empresas constructoras para la construcción de la:

CENTRAL DE ABASTECIMIENTO DE SUMINISTROS - CEASS (SP03/LPZ/5084)

Plazo de presentación de propuestas:	09 de octubre de 1992 a horas 12:00
Acto de apertura de propuestas:	09 de octubre de 1992 a horas 14:30

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del día 14 de septiembre de 1992.
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, podrán hacerse vía télex o fax.
La boleta bancaria de seriedad de propuesta no deberá ser menor al uno por ciento (1%) del monto total de la propuesta presentada, el plazo de validez de esta boleta bancaria no será menor a ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha publicada para la presentación de propuestas.
A solicitud se podrán efectuar envíos de documentos de licitación al interior.
Valor del pliego: Bs. 420.-

La Paz, 10 de septiembre de 1992

Crown Agents
Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 364035 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

LICITACION PUBLICA Nº B-846-19

Crown Agents, a nombre y por cuenta de la
UNIDAD SANITARIA DE LA PAZ (USLP)
con financiamiento del FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)
invita públicamente a empresas constructoras para la construcción...

SEDE UNIDAD SANITARIA LA P... (SP03/LPZ/6814)

Plazo de presentación de propuestas:	09 de octubre de 1992 a horas 12:00
Acto de apertura de propuestas:	09 de octubre de 1992 a horas 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nue... oficinas a partir del día 14 de septiembre de 1992.
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, po... hacerse vía télex o fax.
La boleta bancaria de seriedad de propuestas no deberá ser menor a... por ciento (1%) de monto total de la propuesta presentada, el plaz... validez de esta boleta bancaria no será menor a ciento veinte (120) ... calendario a partir de la fecha publicada para la presentación de propu... tas.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación ... interior.

Valor del pliego: Bs 450.-

La Paz, 10 de septiembre de 1992

Crown Agents
Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 364035 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bo...

anta Cruz

ntrega de mercado campesino

RDECRUZ promete ejecutar más obras

LEGRANDE, 9 (PRESENCIA).- El presidente de la ación Regional de Desarrollo de Santa Cruz ECRUZ), Ing. Ramón Prada prometió hacer realidad vos puentes sobre el río Grande, al entregar este fin ana un Mercado Campesino en esta capital provin-

de esos puentes tiene un 40 por ciento en el proceso rucción en la zona de Santa Rosa y vinculará más ente a los departamentos de Santa Cruz y saca. Se considera que esta obra estará lista antes de chuya el actual mandato gubernamental.

a anunció que próximamente saldrá la licitación struir otro puente sobre el mismo río Grande, pero na de Masicurí, al sur de esta capital, aunque en este n no se cuenta con estudio de factibilidad. El Plan perativo (PAO) 92 de CORDECRUZ asigna 850.000 para semejante obra.

esidente de CORDECRUZ y el Ministro-presidente lo de Desarrollo Campesino, Ing. Hugo Lozano aquí el fin de semana para entregar al servicio el nuevo Mercado Campesino, construido a pedido de la provincia y en beneficio de los productores de la región.

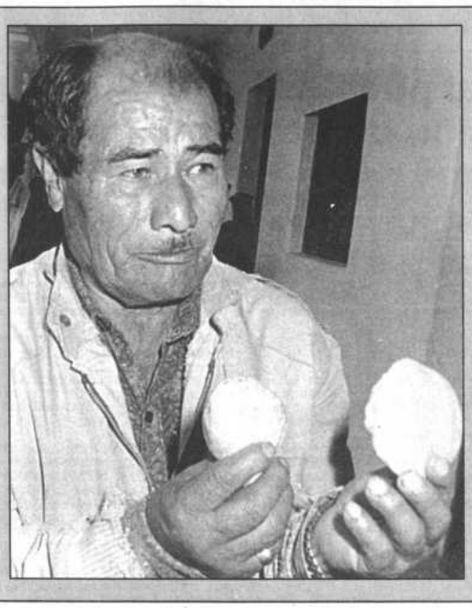
Prada dijo también que la institución rectora del desarrollo cruceño ha adquirido un motor de luz de 250 KWS para cubrir las necesidades de esta capital y sus alrededores y que en 10 días más estará en Vallegrande.

Asimismo, el presidente de CORDECRUZ entregó al Alcalde, Ignacio Morón un cheque por 17.000 dólares americanos para la adquisición de la granja del Tecnológico Vallegrande, dependiente de la Universidad Gabriel René Moreno. Con ello, se formará mejor a los contingentes de técnicos superiores en agropecuaria, que forma la institución.

Por su parte, el Ing. Lozano, a tiempo de cortar la cinta del nuevo Mercado Campesino, destacó la importancia de la obra, especialmente en favor de los pequeños productores que podrán ahora vender más directamente del productor al consumidor, además de protegerse de las inclemencias del tiempo.

CARRETERA AL CHACO

SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA).- *Tres meses después de suspenderse los trabajos por falta de desembolsos de parte del gobierno, se han reanudado las obras en la construcci ón de la carretera Santa Cruz-Abapó (128 kilómetros). La carretera pavimentada continuará hacia el Chaco Yaculba dentro de un proyecto entre las corporaciones de desarrollo de Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija. La composición muestra, arriba, la trocha con la serranía de los chiriguanos al fondo. Abajo, colocación de capa de ripio. (Foto PRESENCIA- Santa Cruz).*



EL PAN DE CADA DIA

Cada vez más cuestionado. Tal es el caso que expone ante PRESENCIA Alfredo Sánchez (foto) 70 años. No se trata por cierto de hostias, sino del llamado "pan de batalla". Ambas piezas cuestan 10 centavos y ninguna pesa establecido. Aunque los reclamos de l población cruceña son permanentes e poco efectivo el control de la Intenden cia Municipal. Dice que un trabajador con 3 hijos y esposa, restringiendo su consumo, gasta Bs 3.- por día, Bs 90. al mes de los 200 que gana en total. "Nadie puede vivir ni siquiera medianamente con este costo de vida", se lamenta. Lo peor es que se ha establecido que muchas panaderías están utilizando bromato de potasio, un producto dañino para la salud pública. (Foto PRESENCIA Santa Cruz).

Si de infraestructura de vivienda se trata...
... haga tratos con:

" LA PRIMERA "

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

MUTUAL La Primera AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

OLICITADA

MANIFIESTO DE CONCIENCIA DE PATRIA CONDEPA

HASTA AQUI HEMOS GUARDADO UN SILENCIO PARECIDO A LA ESTUPIDEZ"

NDEPA es producto de la masiva participación del pueblo boliviano, surge a la vida política un 21 de septiembre de 1988, go de un período de movilizaciones de rechazo al cierre de Canal 4 y Radio Metropolitana mentalizadas, organizadas y ificadas por la gran población humilde, que encontró en esos medios de comunicación las voces defensoras de sus derechos e un futuro mejor.

a gran masa desprotegida, junto a un grupo de políticos con visión, hacen de Carlos Palenque el líder que debía conducir un yecto verdaderamente popular, que de inicio hizo estremecer a los grupos dominantes, quienes atacaron a nuestro líder sando de alentar resentimientos de la chusma (sectores marginados, cada vez mayores).

esprecio y rechazo al proyecto también se manifestó en una sañuda campaña del oficialismo (MNR) para que CONDEPA se consolide. Se reavivaron juicios personales contra Carlos Palenque y sus medios de comunicación, pese a que los mismos ese encontraban clausurados y que alcanzó el año.

grupos de poder y el oficialismo equivocados, pensaron que era suficiente para frustrar, según ellos, la descabellada idea conformar un proyecto político para los pobres, que además contaba con una tesis política y un programa de gobierno entes a todos los que sustentaban los grupos de poder y el oficialismo.

enes trabajaron en función del gran proyecto popular, no repararon la conformación e infiltración de tendencias tradicionalmo destructoras de los pocos proyectos que se identificaron con el pueblo y un futuro mejor para Bolivia.

trotskismo puede considerarse el más antiguo de los desviasionistas y destructores, con Andrés Soliz Rada y su camarilla iliar Eduardo Paz Rada, Ricardo Paz, Gonzalo Ruiz Paz, etc.

Partido Comunista con Julio Mantilla y una larga lista del fracasado partido, se incrustaron con dos objetivos, reagrupar a la guida militancia y conseguir beneficios, aspecto que hoy lo disfrutan y capitalizan en las alcaldías de El Alto y la ciudad.

uien persiguen adueñarse de CONDEPA y desconocer al líder y conductor Carlos Palenque.

MNR-I partido fracasado y causante de los errores de la UDP y los tristes momentos que vivió Bolivia, con Jorge Medina, emo Monje y otros, que aprovechando la familiarización con el líder, usaron a CONDEPA como medio de enriquecimiento ción. Se infiltraron corrientes fascistas, nacionalistas y hasta demócrata cristianas con Remo Dinatali y sus tres militantes, para copar cargos y funciones de Dirección para beneficio personal.

uien se dio la más dañina y peligrosa infiltración familiar Jorge, Cuca, Mónica y Luis Medina, que junto a otros allegados tino Remedios Loza y Flia., Adolfo Paco y Flia., que fueron los más directos causantes de la desviación y conducta de NDEPA, forzando con mañas y recursos a que Carlos Palenque cometa errores y actos dictatoriales, con la finalidad de ercar nuevas caudillas y caudillos, con claro objetivo de anular el proyecto original y sustituir al único e indiscutible líder del enierio, compadre Carlos Palenque.

uien se hizo presente la logia mazónica con Jorge Escobari, a la fecha deben ser muchos.

e todo lo señalado los verdaderos dueños de CONDEPA, junto a nuestro único líder CARLOS PALENQUE manifestamos iguiente:

ar al compadre Carlos Palenque, cumpla con el compromiso de dar participación a los pobres, quienes son dueños de NDEPA.

azar a toda línea foránea y no patriótica, que utiliza a CONDEPA para recuperar vigencia y saciar apetitos personales, que enfrascan en luchas intestinas de tendencias por el poder, como el que se da entre Andrés Soliz y Jorge Medina, quienes an contra el buen desarrollo de CONDEPA y provocan masivas renuncias de militantes en todo el país.

azar y expulsar a todos los oportunistas, que aprovechan las debilidades de algunos dirigentes de la cúpula.

ar la inmoralidad y la corrupción.

ar todo cerco que se formó alrededor del Jefe Carlos Palenque.

con los nombramientos a dedo de dirigentes y autoridades.

perar imagen y militancia, con las que nació CONDEPA.

er los 200.000 votos conseguidos el 89.

r democráticamente a todas las autoridades y dirigentes de CONDEPA, respetando la Jefatura Nacional a cargo del líder Palenque.

ocializar CONDEPA en el tiempo más corto, considerando que debemos realizar la gran campaña para conseguir NDEPA GOBIERNO PALENQUE PRESIDENTE 93.

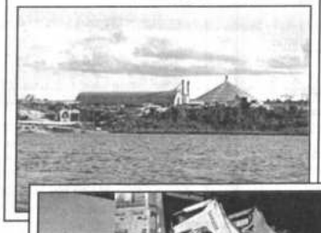
tés de Defensa de la Democracia de CONDEPA.

Comité de Defensa de Oruro

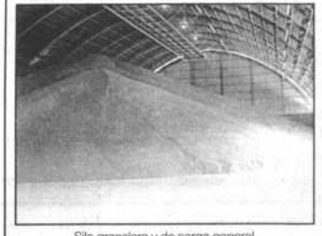
Oruro, agosto de 1992

HOY CUMPLIMOS 4 AÑOS

Instalaciones Portuarias al fondo depósitos y silos de almacenamiento para carga general y graneles



Depósito de Zona Franca



Silo granelero y de carga general.
Vista parcial de silo con harina de soya.

ZONA FRANCA
PUERTO AGUIRRE

En este nuestro aniversario hacemos hincapié en agradecer al sector productor agrícola en general, los exportadores, importadores, ENFE Red Oriental, empresas fluviales de transporte, "traders" internacionales, y demás empresarios e instituciones que directa o indirectamente hacen que Puerto Aguirre aporte al desarrollo nacional y a la integración con los países de la Cuenca del Plata a través de la Hidrovía Paraguay - Paraná.

Oruro

Obispo invita al pueblo a vivir desde la fe la beatificación de Nazaria Ignacia

Juan Pablo II presidirá en Roma los actos de reconocimiento de la primera santa boliviana.

ORURO, 12 (PRESENCIA).- El Obispo de la Diócesis, monseñor Braulio Sáez García, invitó al pueblo de Oruro a vivir desde la fe y participar en el gozo y esperanza, el acto de beatificación de la primera santa boliviana, madre Nazaria Ignacia March, que se oficiará en Roma el 27 de septiembre.

La ceremonia de beatificación será presidida por el Papa Juan Pablo II y estarán presentes cardenales y obispos de varios países, entre ellos el prelado de la Iglesia local, según comunicado oficial del Obispado de Oruro.

El Obispo Sáez, en mensaje dirigido a la comunidad católica expresa que "nuestro pueblo de Oruro, debe sentirse feliz por este privilegio. Nos toca como Iglesia vivirlo desde la fe y participar en el gozo y esperanza, pero sobre todo con la convicción de saber que el testimonio de esta mujer, es modelo y paradigma de lo que debe ser todo cristiano que vive y participa en la vida de esta Iglesia".

Aclara que los santos no los presenta la Iglesia para que los admiremos, sino para que los imitemos, situación que debe ser tomada en cuenta para llevar una vida de humildad y entrega como fue la de Nazaria Ignacia que siempre compartió con los pobres y buscó su dignificación.

El Obispo, Braulio Sáez García, viajó a Roma donde participará en el acto de beatificación de la Madre Nazaria Ignacia March, junto al Sumo Pontifice, Juan Pablo II, que reconocerá la santidad a la fundadora de la congregación de las Misioneras Cruzadas de la Iglesia, que desde Oruro se proyecto a Buenos Aires y otros países con el mensaje de su fundadora.

El legado de Nazaria Ignacia que rescatan las misioneras de la Orden, expresa: "Quiero levantar a Bolivia de su postración, no quiero sólo pan para sus pobres, ni repartir sus limosnas que se recogen de la caridad, sino elevar la dignidad moral de este pueblo, enseñándole a trabajar y procurándole trabajo digno, haciéndole sentir la dulzura de ser hijos de Dios".

En Oruro la fundadora de las Misioneras Cruzadas de la Iglesia, instituyó la "olla del pobre" destinada para distribuir raciones alimentarias a los hombres y mujeres de bajos recursos económicos, cuya labor continúa hasta la fecha.

Fué también la impulsora del primer Sindicado de Mujeres Obreras, mucho antes de la creación de la Central Obrera Boliviana y luchó abiertamente por defender los intereses de los desposeídos, perseguidos y personas que necesitaban socorro y atención.

Esta labor fue recogida por las misioneras de la congregación quienes tienen ahora esta labor de asistencia social, en diferentes campos, como educación, salud y capacitación.

EUCARISTIA

El domingo 27 de septiembre, el Nuncio Apostólico, Giovanni Tonucci, presidira en esta ciudad, la solemne eucaristía concelebrada, del día de la beatificación, acto que se realizará a las ll horas en la parroquia La Catedral, con asistencia del Presbiterio de la Diócesis, Clero y obispos de la Conferencia Episcopal de Bolivia que pertenecen a las diócesis de La Paz, Cochabamba, Sucre, Santa Cruz, Potosí, Tarija y delegaciones de las comunidades religiosas que trabajan en el país.

Antes de la ceremonia de beatificación, a partir del día 10 de septiembre realizan visitas a la cripta de la Madre Nazaria Ignacia, de acuerdo a un rol establecido, los trabajadores gremiales, transportistas, beneméritos, viudas y huérfanos de la Guerra del Chaco y conscriptos de las unidades militares acantonadas en la ciudad.

Existe celebraciones especiales destinadas a los niños, jóvenes, la familia, ancianos y directores, administrativos, autoridades, artistas, coros polifónicos y conjuntos folklóricos que se prolongarán hasta el dia 23 de septiembre.

CONSTRUCCION DE OBRAS.-

Caritas Diocesana en coordinación con la Alcaldía Municipal inicia ron la ejecución de varias obras y la apertura de calles en distintas zonas de la ciudad, favoreciendo a los pobladores del sector periurbano de la ciudad de Oruro.

En el acto inaugural de los trabajos, Leovigildo Aguirre, ejecutivo de Caritas, junto al Alcalde, Guillermo Rosso Mendieta, dan inicio a los trabajos mencionados.

Crearon Aso... Empresarios

ORURO, 12 (... Con patrocinio de ... de Empresarios ... Oruro ayer fue ... ción de Empres... para cuadyuvar ... tivamente en el ... rrollo del depor... mentar la libre ...

La directiva de ... rios jóvenes la pre... Urquieta y le ... como vicepresid... Versalovic: tesore... Tellez: secreta... Fernández y voca... Samsó.

Como objetivos ... naciente institució... mentar, apoyar, ... revitalizar el conce... presa, adoptando ... su filosofía. Prepara ... empresarios jóvenes ... tores empresarios.

Se constituirá ... grupo multidisci... yo a la Federación ... rios Privados de ... desarrollo de tra... cos que se le enco... operar en la de... miembros, cuand... ses fueren ilegales ... dos.

Los directivos ... ción y otros dele... participarán en la ... unión a efectuar... Cruz, donde estará ... los ministros de ... y Competitividad ... Campero Paz y ... Jorque Quiroga R...

La reunión de ... rios jóvenes se re... septiembre y pon... regional una propu... puesta a consid... asistentes, para ... desarrollo de la ...

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA Nº 9/92

ROPA DE TRABAJO

SEGUNDA CONVOCATORIA

Al haberse declarado desierta la primera convocatoria, el Servicio Nacional de Caminos invita a las firmas comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

3.300 PIEZAS OVEROLES DIFERENTES MEDIDAS

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los términos de referencia y al pliego de especificaciones técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (Centro de Comunicaciones Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7) previo pago de Bs. 150 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las especificaciones deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ = PISO 8) HASTA HORAS ONCE EN PUNTO (11:00) DEL DIA 5 DE OCTUBRE DE 1992.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos, Centro de Comunicaciones Piso 8.

NOTA: Las firmas que adquirieron anteriormente el pliego podrán hacerlo sin costo alguno.

La Paz, 11 de septiembre de 1992

Ing. JOSE VASQUEZ BLACUD
DIRECTOR EJECUTIVO
Servicio Nacional de Caminos

El aborto no es una solución, por que?:

* Todo niño tiene derecho a la vida

(Comite Nacional de Coordinacion Interinstitucional)

INSTITUCION PRIVADA REQUIERE

GERENTE TECNICO

Requisitos: -Formación en: Ingeniería Mecánica, Industrial ó Lic. Economía.
-Experiencia 3 años en cargo similar de preferencia gerencia técnica administrativa.
-Conocimiento sector industrial
-Indicar pretensión salarial
-Edad no mayor 45 años.
-Sede La Paz.

Enviar curriculum vitae a casilla 3451 hasta el 16 de septiembre.

Fue elegida nueva directiva de AS...

ORURO, 12 (PRESENCIA). En reunión ordinaria de ... elegida la nueva directiva de la Asociación de Bancos Pri... ciones Financieras, cuya posesión se cumplirá en los p... según anuncio del actual presidente, Alfonso Arze Landi...

La directiva para la gestion 1992-1993 esta presidida por ... Quintanilla, en representación del Banco Popular del ... Barrera como primer vicepresidente, por el Banco de C... Gonzalo Abastoflor, segundo vicepresidente, representan... Nacional de Bolivia.

El pas-presidente, Arze Landivar, prepara un informe d... hacer conocer detalles sobre el nivel de captaciones, coloca... actividades que tiene la banca privada regional.

El informe contendrá ademas detalles del sistema de ... que oferta la banca y las posibilidades de acceso y apertura ... los pequeños y grandes prestatarios, según se conoció.

F.I.S.
FONDO DE INVERSION SOCIAL

INVITACION PUBLICA No. P-754-1

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA CODETAR CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras y Personas Naturales a presentar propuestas para la construcción de la ESCUELA MULTIGRADO EL SALADO, ubicado en la Comunidad del mismo nombre, provincia Arce del departamento de Tarija.

COSTO ESTIMADO: Bs 136.000.-

El pliego puede ser adquirido en oficinas de CODETAR (Sección Caja) ubicadas en Av. Las Américas Esq. España en la ciudad de Tarija. El valor del pliego es de Bs 200.- Estos documentos están disponibles para su consulta en la Oficina Zonal del FIS de Tarija.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Unidad de Asuntos Jurídicos de CODETAR, situadas en Av. Las Américas Esq. España (Edificio Central, Segunda Planta) de la ciudad de Tarija, hasta horas 11:00 a.m. del día 5 de octubre de 1992.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 p.m. del mismo día en depedencias de la Gerencia General de CODETAR.

Tarija, septiembre de 1992
RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

COMIBOL BOLIVIA

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

Invitación Pública Nº AA-109-GCC-07/92

REPUESTOS PARA TRITURADORAS SYMONS

Segunda Convocatoria

El Comité de Contratación Administrativa de la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, en su reunión de fecha 10/IX/92 declaró DESIERTA la invitación pública AA-109-GCC-07/92, por lo que en aplicación del anexo 3 del D.S. 21660 se llama a una SEGUNDA CONVOCATORIA bajo las normas y condiciones señaladas en los Términos de Referencia y Pliego de Especificaciones del caso.

Los mencionados documentos podrán ser recabados de la oficina 405 Secretaría del Comité de Contratación Administrativa de oficina matriz, previo empoce de Bs. 50,oo en la Sección Caja de la planta baja en el edificio de Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1092, a partir de la fecha.

Se fija como plazo máximo de recepción de propuestas, el dia lunes 21 del presente mes a Hs. 11:00 y la apertura de ofertas el mismo día a Hs. 16:30 en la Secretaría del Comité.

La Paz, 11 de septiembre de 1992

LA PAZ-HOTEL

IMPORTANTE

LA PAZ-HOTEL, comunica a su clientela y pú... general que no se dejen sorprender con pe... inescrupulosas, que se hacen pasar por cobr... Nuestros cobradores portarán una cred... actualizada y documentos necesarios.

PASTEUR MÉRIEUX
Sérums & Vaccins

Se complace en anunciar al Distinguido Cuepo Médico y Farmacéutico de Bolivia, el lanzamiento de sus nuevos productos:

LINFOGLOBULINA
EQUINE ANTI-HUMAN THYMOCYTE GLOBULIN

ALERGAMMA®
INMUNOGLOBULINAS HISTAMINO - PROTECTORAS

TYPHIM Vi
Vacuna poliosídica capsular Vi contra la fiebre tifoidea

VENOGLOBULINA
Inmunoglobulina polivalente intravenosa

Distribuidor exclusivo en Bolivia:

Schmidts Pharma GmbH SP

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

INVITACION PUBLICA Nº 001/92/FCS

PROVISION DE UN BUS

La Universidad Mayor de San Andrés, en aplicación del Anexo 3 del Decreto Supremo 21060, invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la provisión de un Bus, con destino a la Facultad de Ciencias Sociales.

Los pliegos de especificaciones técnicas administrativas podrán ser recabados de la Dirección Administrativa Financiera, Piso 11, Edificio HOY, previo depósito de Bs. 50.- en Caja del Tesoro Universitario (monoblock central).

Las propuestas deberán presentarse cumpliendo las formalidades de ley en Asesoría Jurídica, Piso 12, Edificio HOY, hasta horas 18:00 del día 1o. de octubre de 1992.

RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA

V°B°

Lic. Teresa Moreno M.
DECANO
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

CONAPA
COMPANIA NACIONAL DE PAPELES S.A.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y PERU

IMPRESORAS OF...

RYOBI 3202 MCS
Impresora de 2 colores para impresión de formularios continuos

RYOBI 500 N - NP
Impresora doble oficio 500 x 360 mm. acondicionada con equipo de numeración y perforación.

CASILLA 1006 - LIMA 100 - PERU
AV. LARCO 1190, MIRAFLORES. LIMA 18 ☎ 476369 - 475290 FAX (51-14)

sde la provincia

ron entregados puentes re ríos Bopi y Colopampa

poración de Desarrollo de La Paz entregó ayer dos puentes ríos Bopi y Colopampa de la provincia Sud Yungas.
nte suspendido sobre el río Bopi, tiene una estructura tipo peatonal y fue construido a una altura de aproximadamen- etros de altura; su extensión total es de 93 metros .
nte peatonal está localizado en las cercanías de la Colonia Juan Unido, a 3.5 kilómetros de la carretera hacia la d de La Asunta.
encia de Infraestructura de la Corporación de Desarrollo de ñaló que la construcción del puente del río Bopi se realizó nistración directa, es decir que fue programado, supervisa- tado por esa repartición.
ndo puente fue edificado en el cantón Colopampa Grande, o Colopampa, en un desvio entre la carretera La Paz-La

uente atraviesa las pobalciónes de La Calzada, Santa Rosa, Villa Esperanza.
nte técnicamente tiene una estructura modular de 21 largo por 3.8 metros de ancho y es capaz de resistir el paso os de alto tonelaje.
obras fueron respaldas por los colonos de San Juan Unido esinos asentados en las proximidades de Colopampa teridades regionales estimaron que ambos proyectos bene- cerca de 6 mil habitantes, quienes además tendrán a su uidado y mantenimiento de estas nuevas vías de interco- ovincial.
az informó que los vecinos aprotaron no sólo con mano de eada, sino que con la provisión de materiales de construc- piedra, arena y otros. Por su parte, la institución regional nó cemento, fierro de construcción y corrió con la respon- de la ejecución de las obras.

armacias de turno Tel. 366823

ENFERMEDADES Y CIRUGIA DEL SISTEMA NERVIOSO - NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA
Niños y Adultos
Dr MARIO MICHEL ZAMORA, F.I.C.S.
Miembro del Colegio Internacional de Cirujanos Especialización en Estados Unidos: Universidad de Saint Louis y hospitales asociados
CONSULTORIO: CENTRO MEDICO DE DIAGNOSTICO
16 de Octubre 2952 2do. Mezzanine Teléfonos: 321280 y 373376 Domicilio Teléfono: 324650

Luis Alberto Bedregal Tarifa
LASER EN MEDICINA - ESTUDIOS EN ESPAÑA
...tados del MEDICAL LASER SYSTEM en tratamiento del dolor (Artritis, artrosis, etc.) y ...localización (columna, cuello, hombro, rodilla, etc.). Neuralgias (trigémino) y neuritis, ...dolo y amigdalitis crónica, rinitis alérgicas, asma ulceras varicosas, várices iniciales, acné, ...ónicas, migrañas, hipertensión, depresión, stress, lesiones deportivas, hemorroides.
...medades (Telf. Dom. 352482 - tardes)
Estimulación de puntos de acupuntura con láser sin molestias ni riesgos y con ...ficacia.
CONSULTORIO MEDICENTRO
Av. 6 de Agosto 2440 (de 8:00 a 12:30 y de 18:30 a 20:30)
Telfs.: 392586 - 392647 - 326154 - 367186 - 379657

Cordepaz diseñará nuevo hospital de clínicas

La Corporación de Desarrollo de La Paz asumió ayer el compromiso de realizar el estudio y diseño final de construcción del nuevo edificio del Hospital de Clínicas.

El presidente de CORDEPAZ, Jorge Monje, confirmó la información en un boletín oficial, minutos después de firmar con las autoridades de salud el documento que compromete a esta institución a entregar hasta fin de años el estudio-diagnóstico del nuevo nosocomio estatal.

La elaboración del proyecto de diseño final de la construción de un nuevo edificio, estará a cargo del Departamento de Diseño y Construcción dependiente de la Gerencia de Infraestructura de Cordepaz.

El Hospital de Clínicas de la zona de Miraflores atiende actualmente 65 por ciento de las patologías que tienen los pobladores de la ciudad de La Paz.

Presta servicios básicos de salud casi gratuitos y para determinadas especialidades hace cobros simbólicos. El hospital fue construido en 1916, en un extenso terreno ubicado en la zona de Bajo Miraflores.

Sin embargo, el acelerado crecimiento de la ciudad que hoy tiene 700 mil habitantes, obligó a ampliar sus instalaciones, pero en forma desordenada.

El comité impulsor de la construcción del nuevo hospital puso de relieve el compromiso tomado por Cordepaz.

"En un país como Bolivia, donde pocos tiene acceso a las prestaciones de salud de la seguridad social y de asistencia básica, sin duda la construción de un nuevo hospital popular representa mucho", dijo uno de los integrantes del comité al expresar su optimismo porque la cobertura gratuita de prestaciones médicas con este nuevo proyecto pueda alcanzar a 100 por ciento de la población de escasos recursos.

Según el presidente de Cordepaz el proyecto de construcción del nuevo hospital estatal revertirá las deficiencias que tiene la vieja infraestructura.

"Ya no tendremos ventanas pequeñas y pisos de cemento inadecuados", dijeron los encargados del proyecto tras señalar que están disponibles cerca de 7.000 metros cuadrados para ejecutar el proyecto.

A buscar nuevos rumbos

Ladrilleras serán reubicadas en la subcuenca de Achocalla

Alcaldía comenzó a notificar a los propietarios para que enpiece el traslado.

A siete años y nueve meses que por Decreto Ley el presidente Hernán Siles dispusiera el retiro de las fábricas de ladrillos del radio urbano de la ciudad de La Paz, el alcalde Julio Mantilla se atrevió a desempolvar la ley y dispuso la notificación para que los propietarios de las factorías vayan alistando maletas para el traslado y reubicacion.

Según el proyecto de áridos y arcillas, que está siendo concluido por la Dirección de Control y Manejo de Cuencas, las 84 fábricas, instaladas actualmente en las zonas de Bajo Alpacoma, Bella Vista y Achumani, serán trasladadas hacia el sur de la subcuenca de Achocalla o sea fuera del radio urbano y dentro del limite del área suburbana.

Esa zona, que también es conocida como Llojeta y que se encuentra sobre las faldas del cerro Caraloma, en este momento se constituye en la reserva más importante de yacimientos arcillosos que tiene la ciudad.

Según la Dirección de Desarrollo Urbano de la comuna, la reubicación de las fábricas de ladrillos, que actualmente explotan descontroladamente la arcilla, se hará después de un largo y serio estudio.

"El área de reubicación es la más óptima para la producción de ladrillos, ya que a pocos kilómetros se encuentra la tubería de GLP de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos", dijeron personeros de la Dirección de Desarrollo Urbano.

Además, aseguraron que esa zona garantiza a las fábricas una adecuada utilización del combustible para la cocción de los ladrillos y eliminará la contaminación ambiental que actualmente es provocada con la utilización del diesel.

Asimismo, las factorías podrán captar la energía eléctrica de la Empresa Nacional de Electrificación (ENDE), en vista de que uno de sus principales generadores de alta tensión está ubicado en las proximidades de esa zona.

NOTIFICACIONES

Respaldados en el Decreto Ley del 12 de enero de 1985 y en una Resolución aprobada por el Concejo Municipal, la Dirección de Desarrollo Urbano procedió, desde la pasada semana, a cursar las respectivas notas a los propietarios de las factorías, para proceder al desalojo.

"Las ladrilleras tienen que salir de la ciudad, su presencia en los centros poblados contamina el ambiente, provoca derrumbes, deslizamientos y debilita las faldas de los cerros, debido a la irracional explotación de arcilla", dijo el ingeniero Rolando Pastén, de la Dirección de Control y Manejo de Cuencas.

Por su parte, el director de Desarrollo Urbano, Ramón Acero, recordó que el desalojo y la reubicación en cuencas, como Llojeta y Achocalla, son parte de las conclusiones a las que arribó el pasado mes el seminario sobre arcillas y áridos, auspiciado por la cooperación alemana GTZ.

Las autoridades municipales han considerado que con los pasos iniciales que comenzó a dar la Dirección de Desarrollo Urbano, la reubicación de las fábricas de ladrillos podría concluir hasta fines del presente año.

EXPLOTACION DE ARCILLAS Y ARIDOS

Paralelamente al desalojo, la Dirección de Manejo y Control de Cuencas de la alcaldía concluirá con la elaboración del anteproyecto de control y explotación de arcillas y áridos.

Ese instrumento legal permitirá a la comuna tener un control sobre los yacimientos arcillosos y reglamentar el pago de tributos por uso y desgaste del suelo, cosa que actualmente no se hace.

Para brindar esta información, PRESENCIA tuvo que recorrer como 10 oficinas de la alcaldía para recabar datos, ya que no existe una dirección que concentre toda la información sobre la explotación de arcillas y áridos.

Extraoficialmente se señala que esas factorías tributan a Desarrollo Urbano, otros mencionan que es la Dirección de Cuencas la que tiene el control y, finalmente, un funcionario municipal aseguró que el tributo es pagado en forma directa al Tesoro Municipal.

Según técnicos de la GTZ, la aprobación por parte del Concejo Municipal, del anteproyecto de explotación de áridos y arcillas, permitirá corregir esas distorsiones y centralizar la explotación de esos recursos en la Dirección de Control y Manejo de Cuencas, que es también asistida por el gobierno de Alemania.

"El anteproyecto está listo. Existe la posibilidad de introducir algunas conclusiones del seminario realizado sobre el tema y después pasado al Ejecutivo Municipal, para que con sus propias recomendaciones lo remita al Concejo para su aprobación", afirmó el ingeniero Pastén, quien es además autor del nuevo instrumento legal.

Añadió que el reglamento normará la explotación de arcillas, arena, grava y piedra, y establecerá control sobre los volúmenes de explotación.

Actualmente, las empresas que explotan arcillas y áridos pagan un tributo mínimo a la Dirección de Obras Públicas que, debido a la irracional explotación, ha perdido el control sobre los volúmenes que se extraen de ese recurso natural no renovable.

El anteproyecto contemplará un control sobre los volúmenes de explotación y las concesiones para la extracción de arcilla, piedra, arena y grava .

CAISSE DES DEPOTS ET DEVELOPPEMENT
OFICINA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE BIENES DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA
Nº C3D/009/92

C3D, a nombre y por cuenta del:
PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO (PAC)
Invita a todos los interesados a presentar propuestas para la

COMPRA DE:
MAQUINARIA, EQUIPO, MATERIALES Y LOTES DE REPUESTOS

Plazo de presentación de propuestas:
24 de septiembre de 1992 Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas:
24 de septiembre de 1992 Hrs. 17:00

Los documentos con información detallada y fotografías se encuentran disponibles en los siguientes lugares:

La Paz: C3D, Calle Hnos. Manchego 2571, Tels 379428/52
Oruro: PAC, Hotel Terminal, 9º piso, Tels. 51759 - 42343
Potosí: PAC, Av. Sevilla, Final Estación, Tel. 24905
Cochabamba: Federación de Empresarios Privados.
Santa Cruz: Cámara de Industria y Comercio.

Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía télex o fax a la dirección indicada abajo.
Los documentos de licitación podrán consultarse en nuestras oficinas a partir del **14 de septiembre de 1992.**

C3D
Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364669 - 391945
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

Si de muebles se trata...
... haga tratos con:

"LA PRIMERA"

* Los más bajos intereses de Plaza
* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

ASOCIACION DE DOCENTES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS

- CONVOCATORIA A ELECCIONES -

Por Resolución de la Asamblea de Docentes de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras, del 25 de agosto del año en curso, y en base al Estatuto Orgánico de FEDSIDUMSA y al Reglamento de Elecciones de Asociaciones Facultativas, se convoca a elecciones para la Directiva de la Asociación de Docentes de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras, para el miércoles 30 de septiembre de 1992.
El plazo para las inscripciones de candidatos fenece a horas 18:00 del lunes 23 de los corrientes.
La Convocatoria y el Reglamento de elecciones pueden ser recabados oel Comité Electoral.
La Paz, septiembre de 1992

Lic. Luis F. Pérez Vargas
PRESIDENTE COMITE ELECTORAL

El Alto
PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 13 de

Se instalaron en distrito alteño

10 radios y un nuevo canal, el "24 UHF", en menos de dos años

"24 UHF", el nuevo canal de televisión que se sumó en los últimos dias al espectro radiotelevisivo del área metropolitana La Paz-El Alto, se ha convertido también en la primera estación televisiva nacida en ese distrito y el undécimo medio de comunicación electrónica instalado en el distrito alteño.

Con el "24" ya son 11 los canales de TV en la ciudad de La Paz, y cuatro los que tienen frecuencia UHF, según pueden comprobar dia a dia los televidentes al seguir las emisiones de TSB, RTP, Canal 6, Canal 7, ATB, Canal 11, Canal 13, Canal 15 y Canal 21 y Canal 27, de los cristianos.

El nuevo canal televisivo, que tenía previsto transmitir ayer en directo la entrada folclórica de Villa Dolores, es parte del Sistema Integrado de Comunicaciones que agrupa a las radioemisoras Ciudad y Sol, del ex director de Migraciones, José Luis Paredes

En las últimas semanas estuvo transmitiendo en forma experimental programas "enlatados", pero sus propietarios informaron que las emisiones oficiales serán iniciadas este lunes.

También hace sólo algunas semanas terminó de instalarse en El Alto radio "Pachamama", con la cual ahora suman 10 las radioemisoras que emiten desde ese municipio, de 392 mil habitantes.

"Es un fenómeno que muestra el interés de los empresarios de la industria de la comunicación, los partidos políticos y los profesionales del sector en captar audiencia, publicidad e influencia política y social", dijo en torno al surgimiento de los nuevos medios Freddy Prado, uno de los primeros radialistas alteños.

"Hoy se monta un canal por entusiasmo comunicacional o por acceder a una costosa forma de poder; no con la idea de hacer fortuna. Es más: fuera de todo estudio de mercado y de sus posibilidades, los nuevos canales se lanzan a la piscina en un acto de fe", dijo este sábado el editor de "teveguías", Mauricio Souza

De todas formas, la Dirección General de Telecomunicaciones tenía registrados, hasta junio de 1992, 58 canales de televisión en todo el pais, en un espectro televisivo ya saturado, según el análisis de Ramiro Duchén, en un diario local.

"Casi todas las nuevas radioemisoras están financiadas por la difusión de publicidad comercial y propaganda política, y algunas de ellas tienen un fuerte y definido contenido empresarial y político", dijo por su parte el radialista Prado.

Antenas de todos los tipos y de gran tamaño muestran la prosperidad de la industria de la comunicación, o por lo menos la proliferación de estaciones de radio y canales de televisión. El último de éstos emitirá desde mañana.

LOS PIONEROS

El 3 de agosto de 1990 se inauguró Radio Infinita -primera emisora local- con sede en Villa Dolores, una de los barrios más antiguos de El Alto. El medio es de propiedad de René Fernández Ochoa; tiene programas para diferentes gustos y sectores sociales de la población, y desde sus inicios mostró un apoyo a la empresa privada, recordó el radialista entrevistado.

Dos meses más tarde, en octubre de 1990, se inauguró FM-100, antes Stentor, de propiedad de Raúl Catacora; está instalada en Ciudad Satélite, en el barrio de Tejada Alpacoma. Según Freddy Prado, se sostiene con publicidad y aunque no ha mostrado grandes cambios en programas de radiodifusión, está a favor de la empresa privada.

En noviembre de 1990 se reinauguró radio Chuquisaca una tradicional radio paceña que decidió trasladarse a El Alto, bajo la dirección de Sandra Kunkar. Aunque desde el comienzo manifestó un presunto interés por salir en defensa de los sectores más desposeídos, según Prado esa intención fue sólo una "bandera".

En 1991 fue inaugurada radio Integración, con sede en la Ceja y de propiedad de Juan Carlos Blanco, que ha mostrado un apoyo decidido a la UCS del industrial Max Fernández, jefe de esa fuerza política, según pudo comprobarse en sus transmisiones informativas durante la recientes crisis política alteña y en el contenido de sus programas noticiosos.

También en 1991 surgió radio Jiménez, de propiedad de Raúl Catacora, instalada en Ciudad Satélite. El radialista Freddy Prado sostuvo que este medio tiene programas dirigidos a la juventud en su mayor parte y que apoya a la empresa privada.

MAS RADIOEMISORAS

De manera similar, en enero de este año radio Méndez se trasladó de la ciudad de La Paz a El Alto, aunque pasados los primeros seis meses dejó de operar, sin explicación oficial alguna. Sus propietarios son Mario Poma y Carlos Serrate Reich, también director del periódico "Hoy"; sus instalaciones se encontraban en Villa Dolores y su programación estaba dirigida al campesino, pero al parecer no tuvo aceptación y fue cerrada en julio, informó Prado.

También en los primeros meses de 1992 nació radio Chacaltaya, gerentada por Luis Nieto. Según dirigentes de la Central Obrera Regional de El Alto, es uno de los medios de difusión política del cogobernante MIR.

Radio Sol -la octava estación en surgir en El Alto- fue inaugurada en los primeros meses de este año y su propietario es José Luis Paredes, dirigente minista.

Radio Mar, ex Eduardo Avaroa y actualmente propiedad de Escuelas Radiofónicas Fides, nació hace tan sólo unos meses con música tropical y retransmisiones de Radio Fides. Tiene su sede en el distrito Norte de El Alto. Según recuerda Freddy Prado, la ex radio Avaroa puede considerarse pionera de las estaciones alteñas, pues comenzó a funcionar en 1974.

A diferencia de las radioemisoras citadas, radio Pachamama, la última en salir, fue creada en 1992, bajo el concepto de "radio barrial". Según su directora, Beatriz Ruiz, tiene el propósito de llegar a Villa 16 de Julio y Alto Lima, para dirigir sus programas de capacitación a la mujer alteña. La propietaria es la organización no gubernamental "Gregoria Apaza".

"TIENEN SU AUDICENCIA"

Las 10 radios "tienen su audiencia, claro está, en [illegible] dijo el principal [illegible] bajadores de la [illegible] Mamani.

Una parte de [illegible] escuchar una [illegible] informada sobre [illegible] comunidad, [illegible] el dial para escuch[illegible] favorito, musical, [illegible] concursos y pres[illegible] de opinión, agregó.

"De todos modos [illegible] para niños, jóvenes [illegible] rentes horas durante [illegible] así gran parte de la [illegible] sin escuchar los pro[illegible] prefiere los que se [illegible] de La Paz", observó.

Pese a todo el [illegible] optimismo en la [illegible] en los que hacen [illegible] dio, para ser escu[illegible] vigencia a nivel [illegible] gente sindical de [illegible]

Además, dentro [illegible] de las 10 radioem[illegible] en esa ciudad, no [illegible] tomara otro camin[illegible] comúnmente se re[illegible] mio: llegar con pr[illegible] nicos a un solo [illegible] Alto.

Si de artefactos electrodomésticos se trata...
... haga tratos con:

"LA PRIMERA

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

Crítica y autocensura en las radios alteñas

No obstante el surgimiento de 11 medios eletrónicos de comunicación en menos de dos años, se advierte un "copismo" evidente de los programas radiofónicos de la escuela norteamericana y no muestran originalidad, aseguró en su análisis Freddy Prado, uno de los primeros locutores y periodistas que saltó al éter alteño con la primera emisora local, Radio Infinita.

"Algunos programas están lejos de lo que espera el ciudadano alteño en medio de sus necesidades", agregó al indicar que no siempre se cumple con los patrones que tienen los medios de radio: educar, informar y entretener.

"Comúnmente se entretiene o se distrae con música y no se cumple otra caracteristica, por ejemplo, ser un compañero del radioescucha durante el dia, sea con música, información actualizada y otros programas alternos", dijo Prado.

Julio Mamani advirtió que la falta de profesionalismo en el gremio es otra de la falencias, pues las insuficiencias son "tomadas a la ligera" y el profesional está sujeto a la improvisación; "se quiere gastar menos y tener más rédito en el ámbito empresarial", remarcó también.

Según el también locutor Prado, en Radio Infinita se pretende ingresar a lo que tanto se ha publicitado desde el punto de vista teórico; practicar en una emisión el "feed back" o retroalimentación de los oyentes, para que respondan incluso con críticas ante una información mal interpretada o carente de datos.

"Se quiere dar un sentido de ida y vuelta a las emisiones radiales", reiteró al sugerir que ese contenido debe ser particularmente practicado en el distrito alteño, pues es una ciudad que merece ser orientada en las áreas, jurídica, social, económica y otras, ya que se encuentra en plena organización.

AUTOCENSURA

El ejecutivo de los trabajadores en prensa, radio y televisión de El Alto, Julio Mamani, con cinco años de trabajo en prensa, manifestó que es evidente la autocensura practicada en aquellos medios que tienen inclinación por determinados partidos políticos e instituciones poderosas.

"Sus propietarios están parcializados", aseguró.

Es decir, los propios reporteros, en algunos casos, deben emitir sus noticias eliminando algunos datos o aumentando otros, en ocasiones, para que no afecten la línea política o empresarial que persigue la radio en cuestión, agregó.

El reportero alteño -generalmente "trabajador informal"- es un instrumento del medio de comunicación, incluso si es un perito sobre ética periodística, pues son más fuertes las necesidades que confrontan los hombres de prensa y que les afligen y obligan a trabajar bajo esas condiciones, agregó Mamani.

En ese sentido, reiteró, la autocensura es practicada por los mismos reporteros, pues su opinión, por muy analítica que sea no es de la conformidad del medio, añadió al indicar que detrás de la parte empresarial está también el interés político, aunque no necesariamente partidario de alguna tienda política existente.

"No es una novedad que las noticias tengan un interés que provenga de los propietarios de medios", dijo a su vez Freddy Prado al indicar que la objetividad de las noticias, tantas veces buscada por los periodistas, está muy lejos de lograrse, al menos en las condiciones de trabajo que imperan en El Alto.

¿Informaciones mediadas por los dueños?

A LA OPINION PUBLICA

PëSA
Paceña de Electricidad S.A.

La Paz, Septiembre 11 de 1992.

Señor:
Lic. Jaime Paz Zamora
Excelentísimo Presidente Constitucional de la República
Presente.-

Distinguido Señor Presidente:

Por información confidencial sabemos que una asociación gremial tiene el **borrador de un Decreto Supremo mediante el cual se quitaría de la jurisdicción municipal la industria eléctrica, para dejarla en manos del Ministerio de Energía**.

El referido proyecto, simplemente es ilegal, pues de aprobarse violaría no solo la Ley Orgánica de Municipalidades, sino la propia Constitución Política del Estado; hecho que no puede ser refrendado por su persona, que en estos terribles tiempos está quedando en la historia como un gran Presidente de los bolivianos.

Confiamos en que usted como buen boliviano que ha demostrado ser, de ninguna manera permitirá que oscuros intereses tuerzan el ordenamiento legal para impedir la libre competencia, lo que afectaría diréctamente los intereses populares que ha venido defendiendo tenazmente.

Seguros que velará por la legalidad, el bienestar de los bolivianos, la justicia y transparencia a que tienen derecho, lo saludamos muy atentamente,

Ing. Roberto Zalaquett Z.

Bolivia

lás de 1.200 armacias y 5 mil roductos difíciles e controlar

la ciudad de La Paz funcionan 348 macias

Luisa Limachi Flores

país como el nuestro, donde todavía un gran de la población, sobre todo en las regiones prefiere acudir al curandero así como a las ura sanar cualquiera de los males del organis- las zonas urbanas en los últimos años ha do el número de los establecimientos farma-

precisión hecha por el director de farmacias, ente del Ministerio de Salud, Eddy Nava, señala nuestro país existe actualmente un número de tablecimientos farmacéuticos, y estos se hallan rados en los centros urbanos de mayor densidad nal como La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

tas, según los datos oficiales brindados por la d de Salud, para más de 3 mil especialidades aproximadamente, se comercializan en el país r de 5 mil productos farmacéuticos distintos en s presentaciones (jarabes, inyectables, table-

l sentido la tarea del control tanto de farmacias los medicamentos que se expenden al público, y reducida.

emplo, para inspecciones periódicas orientadas irregularidades en las farmacias, en la ciudad que tiene 348 establecimientos farmacéuticos, aría por lo menos 40 inspectores a tiempo

ta de recursos humanos y económicos no emplir este control, según reconoció el director acias, en tono preocupado.

misma manera, la jefe Regional de Farmacias de l Sanitaria de La Paz, María Luisa Camacho, en ese criterio ya que inclusive para hacer el turno nocturno que realiza cada farmacia en , se precisa inspectores que el Estado no tiene idad de pagar.

a esta limitación, en las últimas semanas la Sanitaria de La Paz y tras la denuncia de dos sancionó a dos farmacias, a una porque la fecha de vencimiento y a la otra debido a que ba para recién nacidos pero con fecha vencida.

AT FIJACION DE PRECIOS

que está vigente el modelo económico neoliberal, erio de salud no ejerce ningún control de os medicamentos que hay en el mercado. ata a aplicar una regulación específica para opulación o el agio en los establecimientos de venta.

Lo que se exige es que el precio de venta no sobrepase el timbre fijado en todos los medicamentos por los proveedores, indicó el director de farmacias, Eddy Nava.

Aunque las autoridades de salud consideran que los precios actuales de los fármacos que rigen en el mercado tienen precios "razonables", lo cierto es que estos suben cuando sube el dólar.

El salario mínimo nacional fijado en 135 bolivianos no alcanza para cubrir los requerimientos de medicinas. Al parecer los medicamentos de origen chileno y debido a las facilidades que otorga el gobierno de ese país a las exportaciones, están más baratos en Bolivia que en su lugar de origen.

Sin embargo no todos los productos se venden a precios razonables, sino que existen también productos realmente caros.

El porcentaje de utilidades de las farmacias también está calculado y no pueden ni deben sobrepasar el 30 ó 35 % fijado entre ambas partes. El proveedor es el que finalmente determina el precio del medicamento.

Los medicamentos falsificados que ingresan por la vía del contrabando se comercializan donde no están autorizados y en farmacias donde los propietarios no son bioquímicos, explicó la autoridad de farmacias del Ministerio de Salud.

FUNCIONAMIENTO DE FARMACIAS

Debido al incremento de los establecimientos de venta de medicamentos, sobre todo en algunas zonas de La Paz densamente pobladas, éstas se hallan ubicadas a una distancia de 150 y 200 metros una de la otra.

Para la autorización correspondiente, los solicitantes tienen que reunir una serie de requisitos como el tomar en cuenta la densidad demográfica, pues hay zonas donde se justifica plenamente que existan tres farmacias juntas para garantizar la provisión de medicamentos, explicó Eddy Nava.

En base al reglamento de farmacias que está incluido en el Código de Salud del país, el ministerio de salud controla la calidad de los medicamentos, así como las condiciones técnico-científicas imprescindibles para su comercialización.

En el marco de esas disposiciones, cada medicamento tiene que llenar determinados requisitos antes de poder ser registrado en las listas del ministerio de salud.

La comisión farmacológica nacional que está representada por diferentes entidades técnicas y científicas del país, como la Sociedad Farmacológica, el Colegio Médico y la Empresa Privada, califica los medicamentos.

ANALISIS DE CALIDAD

En Instituto Nacional de Laboratorios de Salud (INLASA), de gran trayectoria histórica, efectúa el control de calidad de los medicamentos para verificar si es la sustancia declarada y la dosificación que indica la etiqueta del fármaco.

De acuerdo a las explicaciones de Eddy Nava, los análisis de "biodisponibilidad, absorción y niveles plasmáticos, que si bien se hacen en el conjunto del control de calidad, no se realizan debido a que la infraestructura del laboratorio no lo permite".

EXISTE GARANTIA INTERNACIONAL

Pese a esta situación, los productos que ingresan al país por el lado de la importación legal, "están garantizados por el control de calidad de laboratorios de reconocida trayectoria", subrraya la autoridad de Salud.

Los medicamentos que ingresan al mercado nacional por la vía del contrabando no son sometidos al control de calidad, ni a la verificación de las sustancias.

Al igual que el resto de la economía nacional, el mercado de los medicamentos está regido por la libre importación y la libre fabricación, pero esto ocasiona algunas distorsiones.

Por ejemplo en antibióticos existen alrededor de 20 ó 25 presentaciones distintas (jarabes, inyectables, tabletas) de diferentes marcas.

Por otro lado, la realidad del mercado hace que productos que tienen más veritas son los que más se importan o más se fabrican, señaló Eddy Nava.

ACCESO A LOS MEDICAMENTOS

En un momento tan difícil, en el que el salario mínimo es de Bs. 135, gran parte de la población boliviana no tiene capacidad económica para tener acceso a los medicamentos, porque aún siendo los precios "racionales", estos son fijados por los proveedores al precio del dólar.

Es a partir de esta situación que el Ministerio de Salud implementó desde 1989, un programa nacional de medicamentos esenciales destinado exclusivamente a atender las necesidades de la población desprotegida de nuestro país.

Para la dotación de los 108 productos farmacéuticos destinados a abastecer a las farmacias institucionales, la importación es directa, por lo que los precios son de una décima parte de los vigentes actualmente en el mercado nacional, dijo Eddy Nava.

Estos se venden a nivel de las Farmacias Institucionales, y solamente a los pacientes que acuden a los centros hospitalarios dependientes del Estado.

Para poner el medicamento al alcance de los sectores más deprimidos del país, el Ministerio de Salud puso en marcha en 9 unidades sanitarias el servicio de los medicamentos esenciales a precios diferenciados, y en esta lógica hasta fin de año se pretende llegar a cubrir las 12 Unidades Sanitarias localizadas en todo el país.

FARMACIAS REGENTADAS POR BIOQUIMICOS

Según el reglamento las farmacias solamente pueden ser propiedad de los bioquímicos farmacéuticos debido a lo delicado de expender medicamentos al público.

En cambio en el país, según destaca el propio director de farmacias, Eddy Nava, en los años anteriores se autorizó a otros profesionales la instalación de farmacias, contraviniendo las disposiciones que existen al respecto.

En los puestos callejeros la indiscriminada venta de psicofármacos, así como anfetaminas, hormonas, diuréticos y tranquilizantes, ponen en serio riesgo la salud de la población, este es otro problema muy difícil de salvar, porque las condiciones económicas vigentes en el país han obligado a la gente no especializada a dedicarse incluso a este tipo de "negocio".

LOS MEDICAMENTOS ADULTERADOS

En el país se han detectado medicamentos adulterados con el grave riesgo que representan para la salud de los pobladores; se trata de fábricas específicamente dedicadas a la falsificación de medicinas.

Estos fabricantes operan en los países vecinos y abastecen no sólo a Bolivia sino a algunos otros países con medicamentos de este tipo. No se puede ejercitar un control contra el contrabando, se lamentó el responsable nacional de farmacias del Ministerio de Salud.

Estos medicamentos falsificados se comercializan donde no están autorizados y por el sector vinculado con el contrabando y en farmacias cuyos dueños no son bioquímicos.

CONTROL, TAREA DE TODOS

Los más indicados para ejercer cierto nivel de control en la comercialización de medicamentos, es la población misma pues no debe auto-recetarse, sino por el contrario siempre contar con la prescripción médica en cada caso.

De acuerdo a la precisión, que hizo María Luisa Camacho de la Unidad Sanitaria de La Paz, en esta tarea deben involucrarse básicamente los medios de difusión.

Si de instalación de oficinas se trata...
... haga tratos con:

" LA PRIMERA "

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

MUTUAL La Primera CREDITO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
FONDO NACIONAL PARA EL MEDIO AMBIENTE
(FONAMA)

CONVOCATORIA PUBLICA Nº 001/92

FONAMA invita a organizaciones no gubernamentales (ambientalistas y de desarrollo comunitario), instituciones académicas y científicas, organizaciones de base e indígenas a presentar proyectos relacionados al medio ambiente.

Los proyectos presentados y los elegibles podrán obtener recursos, en calidad de donación, de la Cuenta Ambiental:

"Iniciativa para las Américas"

de acuerdo al Convenio Ambiental Marco suscrito entre el Gobierno de Bolivia y el Gobierno de los Estados Unidos.

Los proyectos deberán sujetarse a la "Guía de Presentación de Solicitudes", que está a disposición de los solicitantes en las Corporaciones de Desarrollo de cada departamento y en las organizaciones indicadas.

La fecha límite para la presentación de proyectos a ser considerados para su financiamiento por la Cuenta Ambiental "Iniciativa para las Américas" es el día 12/XI/92 a horas 18:00 Se considerará como fecha de ingreso, la del sello de envío postal o de recepción en FONAMA.

Las Solicitudes deberán ser enviadas directamente a FONAMA: Calle Campos Nº 265 - Casilla 862 - FAX 391774 La Paz.

La Paz, 12 de Septiembre de 1992

LA PAZ	CHUQUISACA	SANTA CRUZ
Fondo Nacional para el Medio Ambiente (FONAMA) Ing. Percy Bacarreza C. Calle Campos Nº 265 Teléfono 392370 - 392367 FAX 591-2-391774 Casilla Nº 862	**Asociación Sucrense de Ecología (ASE)** Srta. Magda Bustillos Calle Avaroa Nº 326 - Tel.32079 Horario: 15:00 a 19:30 **Corporación de Desarrollo de Chuquisaca - CORDECH** Departamento Recursos Naturales Ing. René Mendez Teléfono: 31956 - FAX 30141 La Madona	**Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN)** Sr. Hermes Justiniano Av. Irala Nº 421 Teléfono: 333806 **Corporación de Desarrollo de Santa Cruz - CORDECRUZ** Departamento de Recursos Naturales - UPP Ing. Mario Ribera Velez Telf: 332770 - 344169
ORURO	**TARIJA**	**PANDO**
Centro de Investigación y Ayuda al Desarrollo (CIAD) Sra. Elba Beltrán O. Calle Pagador 4557 Teléfono 54491 **Corporación de Desarrollo de Oruro - CORDEOR** Departamento de Relaciones Públicas Sr. Germán Navia Calle Potosí Nº 1035 Teléfono 50387	**Protección del Medio Ambiente Tarija (PROMETA)** Sr. Alfonso Blanco Calle Daniel Campos Nº 707 Edificio Alcazar Piso 3 Teléfono 45865 **Corporación Regional de Desarrollo de Tarija-CODETAR** Gerencia de Desarrollo Agropecuario Ing. Linder Espinoza M. Jefe de la Unidad del Medio Ambiente Calle J. Misael Saracho Nº 533 Telef.:43090-24644	**Corporación Regional de Desarrollo de Pando CORDEPANDO** Gerencia de Planificación Ing. Evin Ventura Vogth Teléfono: 2235
POTOSI	**COCHABAMBA**	BENI
Centro para el Desarrollo Regional Sra. Doris Calderón B. Ciudad Satélite- Calle Ecuador esq. Melchor Daza Nº 5 Teléfono 25559 **Corporación Regional de Desarrollo de Potosí - CORDEPO** Departamento de Monitoreo y Evaluación Sr. Orlando Taboada Calle La Paz esq. Omiste s/n Casilla Nº 230 - Teléfono 27346	**Programa de Asistencia Agrobioenergética al Campesino (PAAC)** Ing. Martín Villarroel y/o Magadalena Medrano San Lorenzo Nº 231 Teléfono 80517 **Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba** Gerencia de Planificación Ing. Luis Arteaga Edificio terminal de buses Piso 3 Teléfono: 23600 - 23474	**Estación Biológica del Beni (EBB)** Universidad Técnica del Beni Campus Universitario Ing. René Ibañez EEB-UTB Teléfono (046)20812-22040 Trinidad **Corporación Regional de Desarrollo del Beni** Dpto. de Recursos Naturales y Medio Ambiente Ing. Wilson Zelada Calle Joaquín de Sierra Nº400 Teléfono: 21753 - 22110

Los medicamentos con "D" dólar

Por Carlos Fortún

Familiares para todos, las farmacias han dejado de ser esos establecimientos que prolongaban, de cierta manera, la consulta con el médico con su peculiar olor a limpio y a medicamentos, su atmósfera seria, un tanto almidonada y enormes frascos de cristal de color sobre sus mostradores. Más numerosas, aunque no mayores, las antiguas "botimostradores. Más numerosas, aunque no mayores, las antiguas "boticas" ofrecen hoy una lista que supera los 7.000 productos, a un público que conoce mejor los nombres de los remedios y sus indicaciones. Es difícil asegurar que se trata exclusivamente de un servicio o sólo un comercio más. Lo cierto es que las farmacias son uno más de los elementos vitales de las personas y la sociedad toda y, por lo tanto, motivo de preocupación no sólo en momento de dolor o enfermedad, sino también de crisis económica como la que vivimos.

A propósito, el precio de los medicamentos sube diariamente. A medida que el dólar aumenta de cotización, las drogas cuestan más y más y son cada vez menos accesibles para quienes carecen del dinero necesario como para adquirirlas.

De un tiempo a esta parte los precios de los medicamentos son prohibitivos, tanto que se recomienda no enfermar y menos cuando será necesario comprar drogas que al dia siguiente costarán más, un punto más de dólar.

SOBREDOSIS..?

La prolifica Cochabamba necesitó menos de un lustro para que las farmacias se multipliquen casi por tres. "Hace cinco años había unas 90 (...), ahora tenemos registradas 235", aseguró la doctora Blanca Humérez de Rodriguez, presidenta de la Asociación de Profesionales Propietarios de Farmacias (ASPROFAR). Si bien es cierto que en ese lapso la población de la ciudad aumentó aproximadamente en un 20 por ciento (%), este incremento no parece guardar relación alguna con el 150% de incremento en el número de farmacias.

Muchas farmacias si, pero no por todas partes. Estas se concentran en el centro de la ciudad. Nada más que en la plaza principal hay tres y, especialmente, en las zonas comerciales. En contraparte, los barrios populares, en el sur de la ciudad, cuentan con muy pocas. Los del norte, con menor densidad poblacional y mayores ingresos, tampoco están mejor surtidos.

Al parecer, no existe reglamentación alguna que vele por una distribución racional de las droguerías en la mancha urbana. Es evidente que un establecimiento es mucho más fructífero en una zona comercial, pero a las farmacias se las asocia más a la idea de un servicio -extensión del médico- que a un comercio. En ellas se busca, primordialmente, la sustancia que aliviará el dolor, el remedio que bajará la fiebre del niño que sufre de sarampión, el sedante que vencerá al insomnio, ... en fin, el alivio para el sufrimiento físico.

CONTRAINDICACIONES

Para alcanzar el noble oficio el de ayudar a los mortales a superar sus molestias de salud es necesario estudios que dura un mínimo de cinco años al cabo de los cuales se obtiene la licenciatura. Luego, según Blanca Humérez, "(...) el profesional bioquímico farmacéutico, no tiene otro medio de trabajo que abrir una farmacia...". "Son pocas las alternativas de trabajo", confiesa NN, joven farmacéutica egresada de una universidad nacional y especializada en el control de calidad de la producción de laboratorios.

Si bien es cierto que las firmas regionales productoras de medicamentos son escasas y, junto con los laboratorios de análisis, no pueden ocupar la mayor parte de los egresados de la universidad, la proliferación de los establecimientos del rubro muestra que una farmacia es una buena inversión, además que el precio de venta de los medicamento puede ser hasta un 30% más elevado que el precio que éstas pagan por ellos a las distribuidoras e importadoras de productos farmacéuticos. "Este margen de comercialización no significa ganancia pues se tiene que pagar luz, alquiler, teléfono, empleados y otros gastos", afirmó la doctora Humérez. Por otra parte, la venta ha disminuido en un 50% en los últimos años y el comercio de fármacos ya no es exclusivo de los establecimientos dirigidos por un profesional, sin contar con de mantener un stock surtido de, cada vez más, pero

MARCAS, COLORES Y SABORES

Más de siete mil productos farmacéuticos son pro médicos para sus recetas. La misma sustancia es vend nombres de medicamentos fabricados por distintos la diferencia es la calidad (y el precio). Algunos médico producto de acuerdo al paciente. Si el primero no le hace que otra marca le haga un mejor efecto sin que cambie activa. La verdadera diferencia es la calidad y la conserva compararse un producto alemán con otro brasileño, aparen nada nuevo", aseguró la joven farmacéutica.

Las industrias del rubro, sin embargo, continúa nuevas medicinas en el mercado de los fármacos. En Ministerio de Salud autorizó la venta de 300 nuevos pro de los nombres, las sustancias y sus combinaciones pero ofrecen al cuerpo médico varias opciones de presen mente adecuadas a las posibilidades del paciente.

Pero el usuario no siempre precisa de un médico adquirir un remedio. El consejo familiar o la experien determinado producto, bastará para la automedicac cuando no se cuenta con los recursos para pagar un ocasiones, la medicina prescrita supera los medios del p a que éste opte por otra o adquiera menos de lo indicad

Según la opinión del doctor Tito Urquieta, la salud valorada por los cochabambinos quienes la consideran tienen alguna dolencia y deben superarla no siempre médicos, pero sí a los medicamentos, en las farmacias

Y en plena calle se vende productos farmacéuticos "cancha" cuenta con un lugar específico donde se apiñan tes de aspirinas, vitaminas, tranquilizantes, hormonas rios, antibióticos, anticonceptivos, leche para lactantes productos, hacinados como cualquier otro artículo mercado, están expuestos a la luz y al calor del sol. "No de medicamentos, eso es basura", declaró la presidenta La calidad y buen efecto de los productos farmacéuticos garantizada por su correcta conservación en lugares ventilados y su manipulación por profesionales en la

VENTA LIBRE

La adquisición de medicamentos es irrestricta en Cochabamba. Con simple demanda, cualquier ciudadano puede comprar desde anfetaminas hasta barbitúricos. Por menos de 3 bolivianos un jovencito puede procurarse varias horas de embriaguez con los relajantes musculares. Raro debe ser el estudiante que no haya escuchado hablar de "esas pastillitas que quitan el sueño". Si hay que pagarlas, no habrá objeción para venderlas. Interrogada acerca del expendio indiscriminado de sustancias psicotrópicas en una farmacia que prefirió no ser identificada, dijo que si se vende no soluciona nada pues "cualquier otra (farmacia) lo hará y que en la esquina".

La ligereza con la que se manipula e ingiere sustancias cuales, finalmente el usuario conoce muy poco, va poca importancia que muchos propietarios regentes rios de farmacia dan a los productos que expenden. Cómo sino que, a falta de monedas de corte pequeño, el cliente cambio ajustado con unas cuantas aspirinas?. Cierto nadie está libre de un repentino dolor de cabeza y que de fármacos (y su compra), es parte de nuestros hábitos poráneos de vida, pero esa no es razón para que el medicamentos se vacíe de su componente de servicio serio y se quede como una actividad meramente mercantil los productos destinados a aliviar el dolor o curar sean nada más que mercancías.

Farmacias y fármacos en Tarija

En Tarija, primero las boticas y luego las farmacias, tuvieron características peculiares que se repitieron a través de las décadas pasadas. Aparte de ser lugar autorizado de fármacos, constituían centros de tertulia de la pequeña ciudad y de venta de otros productos, como frutas, diarios e inclusive ropa como zapatos, tal el caso de las farmacias "Cruz Roja" de Justino López y "Zamora Trigo" de Carlos Zamora (el popular Motete de Cristal).

Pero para esta actividad, los tiempos pasaron raudos, después de que hubieron hasta tiempos relativamente recientes, cinco farmacias, el número se eleva hoy a cincuenta y seis, habiendo dejado de ser un remedo de los "drug-stores" para convertirse en fríos lugares donde acuden los pacientes y sus familiares en busca de los auxilios que puede brindar la ciencia para aliviar y curar los males, encontrando, algunas veces, la frialdad de quienes se guían por el "debe y el haber" de sus cuentas, sin escudriñar el rostro de quienes acuden, quizá muchas veces, en grado de desesperanza.

Hoy Tarija cuenta con 56 farmacias, establecidas en su mayoría en el casco céntrico del radio urbano, próximas a los centros en los que se maneja la escasa economía de la ciudad.

Para escudriñar la realidad de la situación entre farmacias y fármacos en Tarija, es necesario conocer el pensamiento de quienes tienen que ver con ellos. Silvia de Oller, presidenta de la Asociación de Propietarios de Farmacias, señala que, entre los mayores problemas que confronta ese sector, figuran los siguientes:

a) La localización de las farmacias en la ciudad, puesto que actualmente se da un congestionamiento en el centro, impide una mejor distribución de las farmacias, particularmente las que cumplen los turnos nocturnos y de días feriados. En la periferie de la capital, no existen farmacias.

b) La discontinuidad en la provisión de medicamentos por los distribuidores por la distancia en la que se encuentran sus centros nacionales (la mayoría se encuentran en La Paz, Santa Cruz y Cochabamba). Esta situación da lugar a periódicos desabastecimientos que tienen el caracter de circunstanciales.

c) Expendio de medicamentos en ferias, tiendas, supermercados y mercados, como también vendedores ambulantes, lo cual constituye un serio riesgo para la salud debido al manejo indebido de los medicamentos.

d) La doctora de Oller, propietaria de la Farmacia "San Martín", pone énfasis en los efectos del contrabando que se incrementa debido a la diferencia de precios con las distribuidoras oficiales de los medicamentos que ingresan legalmente al pais y que, naturalmente, da lugar a la falta de uniformidad de los precios. La falta de facturas impide a las farmacias, en estos casos, cumplir obligaciones tributarias.

En lo que respecta al tema de los productos similares, etc. se convierte en otra dificultad puesto que todos los laboratorios tienen un número grande de similares con relación a los productos esenciales.

En torno a los precios, la Dra. Oller hace una explicación que se reduce a la confusición que sufre la población. Ella manifiesta que existen listas oficiales de precios que son distribuidas por los laboratorios, con los mismos precios establecidos para todo el pais. Sin embargo, manifiesta que cabe recordar que por la gran cantidad de medicamentos similares, que son de diferentes laboratorios o industrias, también tienen diferentes precios, lo que induce a confusión que hace presumir que existieran diferentes precios entre las farmacias, asegurando que no hay tal.

Pone énfasis en la alta calidad de los productos nacionales, aunque en muchos casos su precios son más elevados que los importados, atribuyendo esta situación a que la materia prima, en la generalidad de los casos, proviene del exterior.

Para Antonio Palma Garrido, presidente de la Asociación de Distribuidores, la mayor preocupación es el contrabando, actividad ilícita que pone en riesgo la salud de los habitantes puesto que estos productos, en elevado procentaje, son adulterados, y muchas veces falsificados, por lo que demanda la intervención de las autoridades del ramo de la Salud para que se realice un severo control, inclusive en el seno de las instituciones y servicios de seguros que compran este tipo de fármacos para abaratar sus costos. Palma Garrido estima en contrabandistas en Ta con fármacos al milag sentaciones legalmen trabajan en todo el tal. Actualmente, los ingresan por la via de ceden del Brasil, antes tina pero la situación la situación económica

Finalmente, Julio Director de la Unidad rija, asevera que las s sector, realizan con pero reconoce que e una realidad que atra para la salud de la po trata de productos debido control. Expr costos, infinitamente nacionales y a los legí dos, su comercializació peligro para la salud p productos muchas v otras falsificados. Pue la situación económ rir, irracionalmente. tos pero que ellos no c vo de su empleo y, lo q pueden tener efectos

Preocupa al defe taria el hecho de que e ción es de difícil con quienes venden los m lugares establecidos, exhibición, al contrari en depósitos lejos de lo pudieran prohibir su

De todas maneras se reduce a los farmacé cantes y autoridades, mismo que, muchas v farmacias en busca de niendose en manos de nen esta responsabili esta situación, la eleva precios, aumenta el n nes quieren vivir con sos no les alcanza para cios.

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

INVITACION PUBLICA Nº DAD 016/92

Se invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en el país y con representación acreditada en los productos que oferten hacernos conocer sus propuestas para provisión de los siguientes materiales en concurso de precios.

		PEDIDO OAL-ADM 196/92
2	PIEZAS	ESCRITORIO METALICO DE 7 CAJONES
1	PIEZA	ESCRITORIO METALICO DE 6 CAJONES
1	PIEZA	MAQUINA DE ESCRIBIR ELECTRICA
2	PIEZAS	GAVETEROS METALICOS DE 4 DIVISIONES
		PEDIDO OAL-ADM 198/92
30	PIEZAS	FELPUDOS
		PEDIDO DAT 138/92
4	PIEZAS	BATERIAS 12VDC - 120AMP/H.
		PEDIDO DAT 139/92
2	PIEZAS	CANAL F1 FRECUENCIA (MHz) 2308/2402
2	PIEZAS	CANAL F7 FRECUENCIA 2320/2414
2	PIEZAS	CANAL F19 FRECUENCIA 2344/2438
2	PIEZAS	CANAL F25 FRECUENCIA 2356/2450

SEGUNDA INVITACION PUBLICA Nº DAD 015/92

		PEDIDO DAT 132-92
200	PIEZAS	BRAZOS COMPLETOS CON CORDON METALICO DE ALTA RESISTENCIA ERICSSON
200	PIEZAS	DISCOS DACTILARES COMPLETOS RGAB-5116 ERICSSON
100	PIEZAS	CAPSULAS RECEPTORAS RLD-517-14
		PEDIDO DAT 135/92
1	PIEZA	TAPE BACK UP DE 150 Mb DE CAPACIDAD PARA EL SISTEMA IBM RICS BARRA 6.000 MOD-320 H. (SISTEMA GRAFICO COMPUTARIZADO)
		PEDIDO DAT 136/92
500	Metros	**ALAMBRE DESNUDO DE COBRE DE 1/0**

LAS OFERTAS SE RECIBIRAN EN LAS OFICINAS DEL DEPARTAMENTO DE ADQUISICIONES, PISO 7 EDIF. GRAN CENTRO, AV. MARISCAL SANTA CRUZ, HASTA EL DIA JUEVES 17 DEL PRESENTE MES A HORAS 16:00, IMPOSTERGABLEMENTE DEBIENDO SER PRESENTADAS EN SOBRE CERRADO CON EL SIGUIENTE ROTULO

COTEL LA PAZ
INVITACION PUBLICA Nº DAD
PEDIDO Nº
PROVEEDOR

INVITACION PUBLICA Nº DAD 017/92

SE INVITA A LAS EMPRESAS COMERCIALES LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS Y CON REPRESENTACION ACREDITADA EN LOS PRODUCTOS QUE OFERTEN HACERNOS CONOCER SUS PROPUESTAS PARA PROVISION DE LOS SIGUIENTES MATERIALES EN CONCURSO DE PRECIOS.

		PEDIDO SPU 095/92
500	LATAS	LECHE CONDENSADA
		PEDIDO SPU 096/92
1.440	LATAS	LECHE EVAPORADA
		PEDIDO SPU 097/92
450	LATAS	LECHE EN POLVO 200 GRS.
		PEDIDO SPU 098/92
800	LATAS	FRUTAS AL JUGO
		PEDIDO SPU 099/92
500	VASOS	MERMELADA DE FRUTAS
		PEDIDO SPU 100/92
250	CAJAS	CHOCOLATE EN POLVO 200 GRS.
		PEDIDO SPU 101/92
600	LATAS	CONSERVAS EN LATA
		PEDIDO SPU 102/92
102	LATAS	SARDINAS ENLATADAS
		PEDIDO SPU 103/92
400	FRASCOS	MAYONESA
		PEDIDO SPU 104/92
		PEDIDO SPU 105/92
200	FRASCOS	KETCHUP
		PEDIDO SPU 106/92
500	KILOS	CAFE
		PEDIDO SPU 107/92
800	BOLSAS	CEREALES BOLSA 1 KILO
		PEDIDO SPU 108/92
300	CAJAS	SASONADOR DE SOPAS
		PEDIDO SPU 109/92
250	CAJAS	TEE
		PEDIDO SPU 110 /92
300	PAQUETES	CONDIMENTOS
		PEDIDO SPU 111/92
600	BOLSAS	GALLETAS BOLSA 1 KILO
		PEDIDO SPU 112/92
300	CAJAS	REFRESCOS EN BOLSA
		PEDIDO SPU 113/92
1.800	PANES	JABON
		PEDIDO SPU 114/92
600	BOLSAS	DETERGENTE DE ROPA
		PEDIDO SPU 115/92
500	PAQUETES	PAPEL HIGENICO

LAS OFERTAS SE RECIBIRAN EN LAS OFICINAS DEL DEPARTAMENTO DE ADQUICIONES, PISO 7 ED. GRAN CENTRO, AV. MARISCAL SANTA CRUZ, HASTA EL DIA JUEVES 17 DEL PRESENTE MES A HORAS 16:00, IMPOSTERGABLEMENTE DEBIENDO SER PRESENTADAS EN SOBRE CERRADO CON EL SIGUIENTE ROTULO Y ADJUNTANDO MUESTRAS.

COTEL LA PAZ
INVITACION PUBLICA Nº DAD
PEDIDO N
PROVEEDOR.

CONVENIO DIFEM 011/92
PROGRAMA DE MONETIZACION
CARITAS / SUCRE - CORDECH

INVITACION Nº 04/92

PROYECTO AGUA POTABLE TARABUCO - SUCRE

Se invita a las **EMPRESAS CONSTRUCTORAS** legalmente establecidas, a presentar propuestas para la ejecución de las obras civiles componentes del Sistema de Agua Potable Tarabuco (Provincia Yamparáez del Departamento de Chuquisaca), descritas en los correspondientes **PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES.**

Las Empresas interesadas podrán solicitar datos complementarios y adquirir los Pliegos, a partir del **dia martes 15 del presente**, en las siguientes direcciones:

LA PAZ: PROGRAMA DE MONETIZACION, calle "Batallón Colorados" Nº 24, Edif. EL CONDOR, Piso 11, Teléfonos: 392351 - 357965.

SUCRE: CARITAS - SUCRE, calle Guillermo Loayza Nº 101

Las propuestas deben ser enviadas en sobres lacrados al **PROGRAMA DE MONETIZACION** en la ciudad de La Paz, **hasta Hrs. 15:00 del día lunes 28** de septiembre de 1992 y serán abiertas el mismo día Hrs. 15:15.

La Paz, septiembre 11 de 1992

LA GERENCIA
PROGRAMA DE MONETIZACION

EMPRESA METALURGICA VIN

INVITACION PUBLICA Nº

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comer o industriales legalmente establecidas en el país presen puestas para la provisión de:

REPUESTOS PARA QUEMADORES A GA

El pliego de especificaciones técnicas y Administrativas recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villa 1966), previo empoce de Bs. 30.-
Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Le Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficinas Gestoría hasta hrs. 15:00 del día 2 de octubre 1992, bajo el rótu

EMPRESA METALURGICA VINTO
REPUESTOS PARA QUEMADORES A GAS.

a corta vida de las farmacias populares

th Eliana Chuquimia Bustillos

a exhortación a los importadores para que inter-
amentos "a precios reales", el 15 de julio de 1983,
Ministro de Previsión Social y Salud Pública,
rrez Goytia, inauguró las primeras farmacias
ales en el país, y que posteriormente darían paso
ento de las farmacias populares.
os logros de ese período turbulento de la recupe-
la democracia fue la creación de los comités
de salud y el programa de medicamentos esencia-
medio del descontrol de la economía y la creación
dios farmacéuticos logró que miles de marginados
por diversas patologías tengan acceso a la presta-
ud y al suministro de fármacos.
gunos conocedores del tema las farmacias popula-
un fracaso y la política de medicamentos incohe-
o para quienes estuvieron involucrados directa-
l proyecto como el Dr. Javier Torrez Goytia Caba-
fue una respuesta efectiva a las necesidades de la

erno de la Unidad Democrática y Popular de la cual
e parte integrante el partido del presidentes Paz
strió en las farmacias populares 3 millones de
cuales según Torrez Goytia en menos 16 meses
operados e incluso se generó una utilidad de cerca
dólares.
ás allá de la rentabilidad aseguró que el programa
la población en general acceder al medicamento
n de 10 a 20 veces menor de lo que vendían los
es de fármacos.
fectó a un grupo de empresarios políticamente
s, quienes después se encargaron de hacer fraca-
rama.
rta experiencia que es ya parte de la historia de las
salud en el país, fueron compartidas con PRE-
el Dr. Javier Torrez Goytia, que además conside-
una política de mercado es posible y necesario
farmacias populares.

ndo y cómo nace la iniciativa de crear las s populares

2 cuando recuperamos la democracia a través del
el Dr. Hernán Siles Zuazo, se inició en el Ministerio
n análisis profundo sobre una política racional de
tos en cuanto al uso y la comercialización.
sis estableció que en el país existen demasiados
tos similares con el mismo efecto, distintas im-
y marcas. Los médicos utilizamos muchos pro-
tienen similar acción y no tomamos en cuenta el

or lugar debíamos utilizar productos genéricos es
mente el producto farmacéutico útil. No produc-
gun el valor agregado de la marca y la patente y la
is suntuosa.
s condujo hacia la necesidad de plantear que las
es del Ministerio de Salud y de la Seguridad Social
n listado básico de medicamentos genéricos. Ade-
só que se reduzca de 5.000 a un total de 180
rmacéuticos que eran los que se requerían para
de aproximadamente el 80% de las patologías.
l bajo la gestión del entonces Ministro de Salud,
Torrez Goytia, mi padre, se instala la Comisión
el Medicamento (CNM).
stancia fue presidida por el Ministro de Salud e
or representantes del Colegio Medico de Bolivia, la
ría, la Central Obrera Boliviana (COB) y del
de Industria y Comercio.
sión hace un análisis político y técnico y se
ecesidad de hacer importaciones directas de
os para abastecer a la seguridad social y a los
pendientes estatales.
portaciones se las realizan a través de un conve-
ón el gobierno del Gral. Hugo Banzer con la
ón Iberomericana de Seguridad Social (OISS) y
uto de Cooperación Iberoamericana (ICI). Estos
, se comprometían a abastecer de productos al
de Salud.
y el apoyo de la Organización Mundial de la Salud
Organización Panamericana de la Salud (OPS), se
las áreas y los medicamentos de mejor precio, se
e hace la primera importación.

Posteriomente se ve la necesidad de que no sólo estos productos famacéuticos podían ser útiles para el seguro social sino para otros sectores.

Entonces a solicitud de la COB y los Comités Populares de Salud, se vio la necesidad de instalar "farmacias institucionales" dentro de los entes de salud como por ejemplo en el Hospital de Clínicas, las organizaciones sindicales y los propios Comités de Salud.

Esto permite que los pacientes internos en estos centros estatales tengan acceso a esa farmacia al igual que el público en general.

¿Cuántas farmacias se crearon?

En la ciudad de La Paz y El Alto llegamos a crear 12 farmacias populares. Dos de estas estaban en las sedes de la Central Obrera Departamental de El Alto. En el resto del país se crearon famacias institucionales dentro de las entidades del sistema de salud pero que tenía la posibilidad de atender al público.

Paralelamente se creó una institución que fue el Instituto Nacional de Suministros Médicos que en aquella época era el (INASME), donde también tenía representación el Ministerio de Salud, la COB y los miembros de la comisión anteriormente mencionada.

El grupo asesor técnico del INASME era también de la seguridad social y del Ministerio de Salud. Ellos decidían cuáles eran los productos famacéuticos que se requerían en el país.

Luego se realizaban las importaciones a través de convenios con la OPS, la UNICEF y la OISS y se los distribuían a nivel nacional en las farmacias populares.

Cómo y quienes comercializaban los medicamentos. Cuál la relación de precios entre las farmacias populares y comerciales

Esto se hacía a través de bioquímicos famacéuticos enviados por el Ministerio de Salud Pública.

Los medicamentos en las farmacias populares e institucionales tenían un sobreprecio de venta que en algunos casos llegaba hasta el 10%, sobre el precio que pagó el Ministerio.

Este 10% que se aplicaba era fundamentalmente para capitalizar al INASME y para que en el tiempo se autoabasteciera.

Aún con el 10% que se impuso a los medicamentos, se pagaba impuestos y todos los gastos de la importación. Haciendo estas deducciones los precios resultaban entre 10 a 20 veces más baratos que el resto de los medicamentos del mercado.

Considerando que había una economía en crisis, con una situación de hiperinflación donde el dólar tenía constante variación, por ejemplo cinco ampicilinas que costaba en el mercado el equivalente a $us. 3 , nosotros vendíamos la caja de 100 por los mismos 3 dólares.

O sea que la diferencia era realmente abismal. El acceso del medicamento a la población con el programa subió enormemente, porque mucha gente tenía mayor posibilidad de acceder a ellos.

Por qué no continuó el programa

Debemos mencionar que hubo una importante oposición, un bloqueo de los importadores de medicamentos. En ese momento estaba como presidente de la Asociación de Importadores de Medicamentos, Marcelo Pérez, que actualmente está de presidente de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL).

Ellos fueron los que más se opusieron a esta política con el argumento de que los medicamentos no eran "éticos" y que no tenían control de calidad, cosa que era absolutamente falsa.

Los medicamentos eran avalados por los entes de salud de los países de los cuales se importaba y por la OISS y la OMS.

¿Y la reacción de los propietarios de farmacias?

Ese fue otro problema; ellos no aceptaron la venta de los productos por la misma razón que los anteriores. Pero, en el fondo el problema radicaba en que la comisión de utilidad, que era entonces del 25%, sería con el programa menor en términos absolutos.

Es decir que por una aspirina que ellos vendían en Bs. 10 su comisión era de 2.5, pero la aspirina que nosotros como INASME le dabamos era de Bs. 1 Bs., de modo que su comisión era del 0.25% . Obviamente que la diferencia no les convenía, para ellos no era económicamente rentable aunque para la población era accesible.

El Colegio Médico de Bolivia que además era parte de la comisión, cómo aportó y cómo reaccionaron los profesionales.

Yo creo que hubo un periodo inicial de desconfianza. Ellos impactados por la amplia y millonaria campaña que desplegaron los sectores disconformes tuvieron dudas de la calidad de los medicamentos.

Pero a medida que fue pasando el tiempo comprobaron la calidad de los productos famacéuticos, además del favorable costo-beneficio que representaba para la población.

Eso sensibilizó al cuepo médico que al final aceptó y se convirtió en un aliado de ésta política, sin comprometerse con ella porque era una política del gobierno.

Ahora incluso, a 9 años de haberse realizado el programa, los profesionales reclaman por la necesidad de contar con los productos genéricos del INASME.

¿Qué inversión destinó el gobierno y cuánto llegó a recuperar?

El gobierno invirtió cerca de 3 millones de dólares, de los cuales el Ministerio de Salud recuperó la totalidad y tuvo una utilidad de aproximadamente 600 ó 700 mil dólares, en el poco tiempo que funcionó y que fueron no menos de 14 ó 16 meses.

Lamentablemente se acortó el período presidencial del Dr. Hernán Siles y el programa se paró.

A 9 años de esa experiencia, ¿cuál es su evaluación y cómo ve la actual política de medicamentos el gobierno?

Las farmacias populares responden a una necesidad clamorosa del pueblo boliviano que no tiene seguro social, ni estructuras sanitarias a las que pueda acceder fácilmente.

El medicamento en una composición de gastos de salud no debe exceder de un 20 por ciento de la prestación de salud.

En el país el medicamento consume entre el 60 y 70% del gasto de salud, lo que duplica y en algunos casos triplica el costo de la curación de una patología.

Ahora, creo que el actual gobierno comete un error al querer ponerle precio a los medicamentos, incluso a aquellos del programa.

En el último tiempo se está hablando de ponerle un precio simbólico a los programas de medicamentos para las infecciones respiratorias agudas, diarréicas y sales de rehidratación oral.

En una población donde el salario es de 135 bolivianos hablar de Bs. 2 de costo simbólico del medicamento es realmente significativo. Ratifico que es un error ponerle precio.

Si de equipos profesionales se trata...
... haga tratos con:

"LA PRIMERA"

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

REQUERIMIENTO DE CONSULTORIA

INVITACION

idad gubernamental requiere para trabajos de consultoría legal en área de
slación comercial, comercio exterior, derecho administrativo y derecho
utario los servicios de abogados y/o estudios de abogados con experiencia
éstas áreas.
interesados en ofrecer sus servicios deberán remitir solicitud incluyendo
riculum vitae de cada abogado, pretensión y modalidad de honorarios y con
resa indicación de la experiencia profesional en las áreas señaladas, a más
ar hasta el día lunes 21 del presente mes.
os efectos de coordinar entrevistas, remitir documentación con número de
fono y responsable, a la dirección:

MINISTERIO DE EXPORTACIONES Y COMPETITIVIDAD ECONOMICA
Casilla Nº 8568
La Paz, BOLIVIA

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

A LOS SEÑORES SOCIOS Y USUARIOS DE LA CIUDAD DE EL ALTO

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz, Ltda., comunica a los señores socios y usuarios de la ciudad del El Alto, que a fin de poder brindar un mejor servicio, ha dispuesto los siguientes números telefónicos, para la atención de reclamos técnicos.

133
813707 Ciudad Satélite
813705 Ceja El Alto

Asimismo, se atenderá reclamos técnicos personales en las oficinas de COTEL en Ciudad Satélite, así como en la sucursal de Cobranzas de la Ceja El Alto.

La Paz, septiembre de 1992

REPUBLICA DE BOLIVIA COMISION DE EVALUACION DE LA EMPRESA PUBLICA MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION.

Crown Agents, en representación y por cuenta de La Comisión de Evaluación de la Empresa Pública (C.E.E.P.) como entidad ejecutora del Memorandum de Entendimiento suscrito entre el Ministerio de Defensa Nacional, el Ministerio de Planeamiento y Coordinación y las Fuerzas Armadas, en fecha 18 de agosto de 1992, invita a las Empresas Consultoras Especializadas, nacionales y/o extranjeras, con los registros correspondientes en Bolivia, a presentar ofertas para la ejecución de los servicios de:

"CONSULTORIA PARA LA EVALUACION DE UNIDADES ORGANICAS DE APOYO Y SERVICIOS"

Acorde al siguiente detalle:

Licitación C.A. Nº 92/09189-A

Unidades Orgánicas:	Instituto Geográfico Militar Servicio Nacional de Aerofotogrametría Servicio de Hidrografía Naval
Valor del Pliego:	Bs. 400.-
Plazo de Presentación:	Hasta hrs. 12:00 del día 29/10/92

Licitación C.A. Nº. 92/09189-B

Unidad Orgánica:	Comando de Ingeniería del Ejército
Valor del Pliego:	Bs. 250.-
Plazo de Presentación:	Hasta hrs. 12:00 del día 15/10/92

Licitación C.A. Nº 92/09189-C

Unidad Orgánica	Transnaval
Valor del Pliego:	Bs. 250.-
Plazo de Presentación	Hasta hrs. 12:00 del día 16/10/92

Las ofertas deberán sujetarse y prepararse de acuerdo a las condiciones generales del Pliego de Especificaciones para cada una de las licitaciones.
La apertura Pública de las ofertas se realizará a hrs. 14:30 del mismo día de su presentación.

La Paz, 13 de septiembre de 1992.

Crown Agents

Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 364035 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

De las kapachecas a las boticas y a la proliferación de farmacias

Por Julio Pemintel A.

En la calle de las kapachecas se han instalado ahora salones de belleza, boutiques y joyerías. Casi tan modestas como las primeras, no han podido derrotar, sin embargo, al último bastión de las primigenias farmacias naturales. Frente al edificio histórico de la célebre Universidad Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca, laboratorio de la ciencia y el conocimiento, mantiene abiertas sus puertas a los parroquianos la última de las kapachecas.

Impregnado de hierbas aromáticas, en la lúgubre tiendita que infunde curiosidad y despierta el interés de los foráneos, se apila una ácrata colección de plantas medicinales, vísceras disecadas de animales, incienso y otros elementos: entre 200 y 300 productos naturales traídos desde Huari, en el Departamento de Oruro; suficientes para curar úlceras, dolores estomacales, embolias, fortalecer los huesos fracturados y, sobre todo, para conjurar los espíritus malignos.

- "También para el aire", espeta desde adentro una viejita enjuta, al tiempo que ordena su blanca cabellera y me ofrece como asiento uno de los cajones de madera para que la interrogue sobre su rancia e insólita mercadería. Nació y creció sobre hierbas; sus largos e incontables años transcurrieron en medio del fuerte olor de los sahumerios que ya preparaba su abuelita, según recuerda ahora. Naturalmente que cuando enfermó alguna vez aplicó sin hesitar un solo momento sus conocimientos naturistas, venciendo cualquier dolencia, y demostrando a los clientes que las medicinas actuales: los jarabes y brebajes que ofrecen los curanderos están elaborados en base a las plantas que colecciona como boticario empedernido.

Para las fracturas de los huesos recomienda hervir romero con arrayan y mezclar con sal de compaz, y someterse a baños de inmersión. Doña Honorata Zamora es capaz de reconocer por el olor cualquier hierba, de las muchas que acopia en frascos de diferente tamaño. Después de la Semana Santa emprende viaje a Huari, donde se reunen naturistas de todo el país en una feria que congrega a curanderos trashumantes de Chile y Perú. La koa y el incienso provienen de ambos países limítrofes, mientras que las plantas medicinales se extraen de diferentes lugares, especialmente de la región de yungas, donde abundan ciertas especies exóticas como los chunchus, el boldo, la cola de caballo. En las afueras de Sucre, en cambio, es fácil conseguir el airampo, la kiswara, la ruda, el fuñi, o la manzanilla. La zarzaparrilla se produce en las tierras calientes de Huacareta, la zona tropical de Chuquisaca.

Doña Honorata Zamora, más que vivir de la medicina naturista, sobrevive alentada por la tendencia a la utilización de los productos naturales como emergencia de la crisis económica. Una pequeña porción de ruda, romero o arrayan expende a 50 centavos o 1 boliviano. Cuando se trata de koar, durante las ch'allas (para atraer a la buena suerte), sus preparados tienen un precio de 3 ó 5 bolivianos.

PROLIFERACION DE FARMACIAS

De una veintena de farmacias, hace apenas unos años, la Unidad Sanitaria de Chuquisaca tiene registradas ahora un total de 75 droguerías que han saturado el mercado de los fármacos en la ciudad. Todas están legalmente establecidas, mediante resolución ministerial, advierte la jefa distrital de farmacias, Hortensia de Ramos. Para una ciudad de 130.000 habitantes, son demasiadas, si se repara en que Potosí, con una población mayor, cuenta con 28 farmacias, explica la funcionaria de Unidad Sanitaria, mientras enseña un plano en el que están apuntadas todas, concentradas en su mayoría en el casco viejo y en la zona del mercado campesino.

La pregunta obvia es, la razón para que se hayan multiplicado las farmacias.

La respuesta es simple y contundente. La Universidad de San Francisco Xavier cuenta con una Carrera de Bioquímica, de la que egresan entre 80 y 90 profesionales al año que, al no encontrar fuentes de trabajo, optan por instalar su propia farmacia. Mientras en otros departamentos los farmacéuticos son raros ejemplares, en Sucre se dan cabeza con cabeza y difícilmente quieren marcharse de su tierra. Están enraizados y sometidos al juego de la oferta y la demanda. No es raro, consiguientemente, que los precios de los fármacos fluctuen en el mercado. La distorsión se advierte cuando se recorre dos o tres farmacias que imponen sus propios precios, en algunos casos, con una rebaja del 5 ó 10 por ciento. También el contrabando es un factor que contribuye a la alteración de los precios, generalmente, en función de la economía de cada uno de los países vecinos, de los que se interna ilegalmente los medicamentos. Antes eran más baratos los productos peruanos, actualmente, se contrabandea productos brasileños y argentinos.

El comercio callejero de medicamentos fue extirpado meses atrás al conjuro de una batida realizada por las autoridades del Ministerio de Salud. Prácticamente han desaparecido los vendedores ambulantes de aspirina, novalgina, y otros sucedáneos, asegura la jefa distrital de farmacias, trayendo a [illegible] indiscriminado ver[illegible] otras ciudades del [illegible] en la misma [illegible] de Salud, según [illegible]

Veinte [illegible] fármacos se dispe[illegible] cias de las 75 farm[illegible] en la ciudad.

También exis[illegible] institucionales que [illegible] ductos, mengua[illegible] económica y el des[illegible] a precios menores [illegible] do de las farmacia[illegible] oferta y la demand[illegible] acceso los asegurad[illegible] lo general, acabe [illegible] drogas en las farm[illegible] cuando deseen cum[illegible] ta extendida por el [illegible] cajas de seguro, e[illegible] han convertido en l[illegible] en cajones de [illegible] infortunados pa[illegible]

En Santa Cruz

El Mercado Libre "anarquizó" el suministro de medicamentos

Por Nataniel Alvarez

El panorama de los medicamentos se halla en una situación realmente crítica en el país y en la región. El mercado libre ha conflictuado los suministros y el acceso de la población. La anarquía es total y, por lo que parece, obligará finalmente a las autoridades a poner orden en el mercado.

Todo arranca del DS 21060 del 29 de agosto de 1985, que establece la libertad económica. Desde un primer momento, se vió que esta disposición del gobierno del MNR agravaría la situación de los medicamentos. La realidad así lo demostró, pero pasó un buen tiempo de dubitaciones oficiales, hasta que finalmente, se reglamentó el inciso "e" del artículo 75, mediante una Resolución Biministerial 1020, que establece la obligatoriedad de cumplir requisitos, por encima de la libertad de mercado.

El medicamento es un producto social de primera necesidad y en ocasiones determinante para la salud humana. Por lo mismo, no puede estar librado simplemente a los vaivenes del mercado. Aún así, los mercaderes (comerciantes minoristas o al detalle) lo consideran un gran negocio y por eso han proliferado los lugares de venta.

Además de las farmacias, los establecimientos legalmente establecidos, ahora se venden medicamentos en mercados, ferias, clínicas, enfermerías y hasta por medio de venteros ambulantes.

Pero eso no es todo. También el consumidor ha sido víctima de la ley de la oferta y la demanda y adquiere medicamentos sin receta previa, a la vista y como si se tratara de comprar cualquier producto. La publicidad igualmente contribuye a distorsionar la realidad, pero las consecuencias se dejan sentir directamente en la salud en los pacientes.

La Dra. Carmen Alba Caballero, Jefe de la Unidad Regional de Suministro de Medicamentos, considera que ha llegado el momento de poner punto final al desorden y de colocar las cosas en su lugar, en bien de la salud de la población. Considera también que una Ley de Medicamentos, actualmente en anteproyecto, puede ser una solución, pero que entretanto hay que trabajar de manera coordinada para salir del caos y la anarquía y vislumbrar un futuro inmediato mejor.

CONTRABANDO

Otro ingrediente que agrava la situación de los medicamentos, es el contrabando, que no ha disminuido por efecto del mercado libre. Por el contrario, hay indicios de que ha crecido en medio de la competencia.

Aparte de ello, el contrabando ha contribuido a poner en duda la calidad de los medicamentos, precisamente, porque ha servido para mimetizar productos adulterados y de dudosa calidad. De ese modo, el contrabando, que no paga impuestos, abarata precios, frente a los productos legales y en relación al poder adquisitivo de la población.

En Santa Cruz no hay un control estricto, pero todo indica que esto cambiará radicalmente. Se ha restablecido virtualmente el funcionamiento de un Comité Interinstitucional de Medicamentos, que también había quedado en desuso por la libertad de mercado. De ese modo, hacen 10 o 12 días se realizó una primera batida contra los mercaderes de medicamentos en ese "mercado persa", conocido como la Feria de Barrio Lindo y se les advirtió que su acción es ilegal y no deben vender medicinas como si fueran papas.

La Dra. Alba anunció que esta labor continuará próximamente. La Intendencia y la Comisión de Mercados del Consejo Municipal se ocuparán de organizar las batidas. Definitivamente, hay que convencerse de que no se debe vender medicamentos en mercados.

Al mismo tiempo, se enviará una circular a las farmacias, con la advertencia de que se sancionará la venta de medicamentos de contrabando.

Una farmacia es el local legalmente autorizado para vender medicamentos al público consumidor, pero se ha descubierto que muchas de ellas han violado las reglas de juego y se han convertido en importadoras y en contrabandistas clandestinas, distorsionando así su objetivo.

El Comité Interinstitucional, según se supo, hará el seguimiento a los establecimientos dedicados al "negocio del contrabando" y, oportunamente, tendrá que actuar. Las farmacias que cumplen su papel no tendrán inconveniente, pero sí las otras que serán sancionadas.

Actualmente hay 243 farmacias legalmente autorizadas en la ciudad de Santa Cruz. Si se tiene en cuenta que esta urbe tiene 700.000 habitantes, quiere decir que hay aproximadamente una farmacia legal para cada 2880 ciudadanos. En las 15 provincias cruceñas, hay 40 farmacias y 60 boticas. No se incluyen aquí los establecimientos no autorizados.

Finalmente, una recomendación útil, práctica y saludable. La población debe convencerse de que debe cambiar y contribuir realmente a su salud. Debe abandonar la práctica ahora corriente de automedicarse y de comprar medicamentos sin prescripción médica. Es cierto que ir al médico sale caro, pero al final resulta más barato, si por esa vía se garantiza la salud. Además, debe exigir factura en las farmacias, que igualmente le cobran el recargo correspondiente.

PRECIOS

Las autoridades están convencidas d[illegible] mente, los medicamentos son caros, en re[illegible] adquisitivo de la población.

Entre farmacia y farmacia hay diferenc[illegible] detecta de nuevo que la competencia reg[illegible]

Las farmacias no fijan los precios. Son [illegible] y los fabricantes, pero se ha detectado que [illegible] aumentan, especialmente en los turnos no[illegible]

Se han realizado últimamente dos reun[illegible] les de responsables de la política de medic[illegible] conclusión es que, por el momento, las lista[illegible] referencia son por sí mismas incapaces [illegible] incluso de uniformizar los precios. Las auto[illegible] nocen además que es difícil tener precios u[illegible] nivel nacional, pero al mismo tiempo admi[illegible] den ser más caros, si se consume medi[illegible] apropiados para una dolencia o de contrab[illegible] rados.

ESENCIALES

Una alternativa son los medicamentos es[illegible] se hallan disponibles en los centros de salud[illegible] Son productos farmacéuticos de buena cali[illegible] costo, oportunos y para uso racional, cum[illegible] un programa especial del Ministerio de Sal[illegible] productos farmacéuticos considerados [illegible] para las enfermedades prevalentes del país.

En Santa Cruz, estos productos están a dis[illegible] distritos 4 y 5 de la capital y en el norte cruceño. [illegible] te, se piensa ponerlos a disposición en los dis[illegible] además de la Chiquitania y los valles cruceños.

No obstante, estos medicamentos sólo est[illegible] de pacientes que son atendidos en el respect[illegible] salud u hospital y no así para el público en [illegible] trata de un programa institucional y cerrado [illegible] sobre todo atender las necesidades de los [illegible] escasos recursos económicos.

Una experiencia más amplia se ejecutó en[illegible] de la UDP, con las denominadas farmacias pop[illegible] expendían medicamentos esenciales, por [illegible] Instituto Nacional de Suministros Médicos [illegible] Ahora, el mismo programa sólo sirve para pa[illegible] centros médicos.

CALIDAD

Las autoridades también reconocen que el [illegible] los medicamentos es un problema actual. Ese[illegible] hay en el mercado productos farmacéuticos [illegible] calidad, adulterados y de contrabando y por [illegible] hecho decomisos e incluso se han clausurado [illegible] Hoy mismo, hay una lista de establecimientos [illegible] la clausura.

En ese sentido, las autoridades coinci[illegible] única manera de controlar la calidad es que [illegible] se abastezcan únicamente de las firmas legal[illegible] blecidas y autorizadas para el efecto.

Así como se autoriza el funcionamiento de [illegible] cia y se instruye la venta bajo receta, el Minist[illegible] autoriza el trabajo de importadores, distri[illegible] fabricantes.

No obstante, se ha descubierto que tambi[illegible] sector, el mercado ha distorsionado la realid[illegible]

CONCLUSION

Como se dijo al comienzo. No hay otra alt[illegible] restablecer las normas de juego y cumplirlas [illegible] caos total en el que ha caído el medicam[illegible] devoción al mercado.

El país ha discurrido siete años de experi[illegible] oferta y demanda en materia de medicam[illegible] resultado ha sido un agravamiento de las con[illegible] salud de la población. Por añadidura, ocas[illegible] grandes se coman a los chicos. Hoy mismo, la [illegible] de Propietarios de Farmacias (ASPROFAR) [illegible] Cruz, ha pedido al gobierno que intervenga [illegible] importadores, mientras éstos acusan a las far[illegible] vender productos de contrabando.

Hay que ponerle el cascabel al gato. Cada [illegible] cumplir lo que le corresponde, en bien de la [illegible] población: gobierno, importadores, expende[illegible] mente autorizados y comunidad consumidor[illegible]

LICITACION PUBLICA Nº B-846-22

Crown Agents, a nombre y por cuenta del MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA con financiamiento del FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) invita públicamente a empresas constructoras para la construcción de la:

ESCUELA MILIVOY ETEROVIC MATENDA (EFO8/CBB/1293)

DIRECCION NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA EDUCATIVA Y CULTURAL

Plazo de presentación de propuestas:	13 de octubre de 1992 a horas 12:00
Acto de apertura de propuestas:	13 de octubre de 1992 a horas 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del día 14 de septiembre de 1992.

Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, podrán hacerse vía télex o fax.

La boleta bancaria de seriedad de propuesta no deberá ser menor al uno por ciento (1%) del monto total de la propuesta presentada, el plazo de validez de esta boleta bancaria no será menor a ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha publicada para la presentación de propuestas.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

Valor del pliego: Bs. 480.-

La Paz, 10 de septiembre de 1992

Crown Agents

Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 364035 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

En la ciudad de El Alto, una farmacia para ocho villas

Por Cándido Tancara Castillo

"Como en ninguna otra ciudad grande del país, en El Alto una farmacia atiende a ciudadanos de nueve urbanizaciones; además, ninguna tiene todos los medicamentos exigidos por el público y atienden en horarios limitados aún estando de turno por temor a sufrir robo, y los precios están fijados de acuerdo al incremento continuo del dólar".

Estas afirmaciones fueron hechas por el dirigente de la Central Obrera Regional, Lucio Mendoza, quien indicó que en esta ciudad funcionan 28 farmacias para prestar sus servicios a más de 400 mil habitantes distribuidos en 240 urbanizaciones.

Esta cantidad de boticas no guarda relación con el número de habitantes y necesidades que tiene en comparación con las 400 que tiene la ciudad de La Paz, dijo.

El dirigente sindical que no es entendido en materia de medicina general y peor en recetar medicamentos, virtió sus afirmaciones desde la óptica social y denunciando la falta de atención en salud que sufre la mayor parte de la población alteña y en particular los barrios marginales.

De nada sirve que una farmacia esté tan próxima o tan lejos de una villa, si no existen los productos requeridos o si sus precios están en las nubes; la gente no tiene otra alternativa que recurrir a los puestos callejeros que ofrecen medicamentos a precio bajo y alguna vez sana enfermedades comunes.

El dirigente dijo que las pocas farmacias existentes en esta ciudad están ubicadas en los barrios más poblados y donde la gente tiene recursos económicos para cubrir dichos gastos y no así donde existen más necesidades y donde, inversamente, la gente tan sólo puede pensar en cómo llevar alimentos para sus hijos.

Comunmente estos grandes centros son Villa Adela, 1ro. de Mayo, Ciudad Satélite, Ceja El Alto, Santiago II, Villa 16 de Julio y Río Seco (viviendas), el resto que sobrepasa los 200 barrios no tiene farmacias porque su gente no demanda los medicamentos, y en los barrios de la periferie las farmacias corren el peligro de sufrir robos por estar ubicadas en la oscuridad y sin ninguna garantía para sus propietarios.

En opinión de las autoridades sanitarias de El Alto, es pertinente el reclamo cada vez más categórico de los vecinos para poder contar con una farmacia en su barrio, pues la salud no se deja esperar y hay que socorrer en cualquier momento y sin importar el costo económico que ella supone.

¿COMO FUNCIONAN LAS FARMACIAS?

Según la directora de la Unidad Sanitaria de El Alto, Dra. Sarah Arnez, las normas para el funcionamiento de las farmacias en esta ciudad están coordinadas por la filial de la Asociación de Representantes Importadores y Distribuidores de Fármacos (ASOFAR).

"Para la apertura de una farmacia, el trámite se inicia en esta ciudad y finaliza en la hoyada paceña donde se justifica el requerimiento con la emisión de una resolución administrativa", dijo. Actualmente, ASOFAR elabora el rol de turnos para el funcionamiento de las farmacias en esta ciudad y la Unidad Sanitaria da su visto bueno.

La directora puso de manifiesto el problema de las boticas en relación a su ubicación, que escapa a la "normativización", pues "cuánto no quisiéramos que funcione una farmacia en cada barrio".

El Dr. Adolfo Flores Franco, jefe de servicios de salud en la Unidad Sanitaria de El Alto, manifestó que no es racional la distribución de las boticas y tampoco es suficiente el número existente de las mismas en esta ciudad.

Por el contrario, los dueños buscan con frecuencia poner en funcionamiento estos negocios o centros farmacéuticos, en las villas más pobladas sin preveer que la necesidad es más sentida en la periferie.

La Unidad Sanitaria exige que las nuevas farmacias tengan locales con una tienda hacia la calle y un depósito para conservar los productos.

También exige un letrero visible durante las 24 horas del día y regentado por un farmacéutico, es decir por un profesional en bioquímica y farmacia o en laboratorio.

VENTA DE PRODUCTOS

El doctor Flores manifestó que en la ciudad de El Alto se expenden productos farmacéuticos de todas las industrias, en su mayoría llegadas vía contrabando, en farmacias y en puestos callejeros.

"La gente prefiere lo barato que alguna vez sana enfermedades comunes", dijo.

Los antibióticos expirados no deben ser puestos a la venta pues de lo contrario el organismo del paciente puede hacerse resistente y a su vez constituirse en un medicamento altamente peligroso.

"En tanto que los analgésicos pueden ser utilizados siempre que no sean usados para remediar enfermedades que merecen mucho cuidado", advirtió.

Para controlar la calidad de los medicamentos la Unidad Sanitaria realiza visitas sorpresivas a las farmacias y toma al azar los productos, y si en ese interín encuentra fallas termina clausurándolos.

CLAUSURA

Según Flores Franco la clausura de estos centros se produce cuando no son regentados por galenos o si la venta de los medicamentos no lleva el precinto de la Asociación de Laboratorios Industriales Farmacéuticos de Bolivia (ALIFABOL).

"Por causa de estos errores los 28 centros podrían sufrir el cierre de sus locales con cierta frecuencia, pero la falta de recursos humanos y otras deficiencias de tipo técnico en la Unidad, impiden ser más vigilantes sobre ellas", agrega.

"Escapan al control varias otras irregularidades denunciadas y nunca responsabilizadas, y deben estar vigiladas además por la Comisión de Salud del Concejo Municipal alteño, pues el control de calidad de los medicamentos merece cuidado", dijo.

El galeno reiteró que es difícil realizar control sobre precios, pues sufren incrementos de acuerdo al dólar.

te prefiere lo
que alguna vez
nfermedades
es".
to que los
icos pueden
izados siempre
sean usados
mediar
edades que
n mucho
".

COOPERATIVA
DE TELEFONOS
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

COTEL comunica a los socios y usuarios, que en virtud al cumplimiento del plazo para la cancelación de facturas correspondiente al mes de junio/92, se procederá a la suspensión del servicio telefónico a partir del día lunes 21 de septiembre/92.

Al agradecer su comprensión, insinuamos normalizar oportunamente las deudas, a fin de evitarse molestias.

La Paz, septiembre de 1992

RTAMENTO DE
CIONES PUBLICAS

Si de vivienda se trata...
...haga tratos con:

" LA PRIMERA "

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

MUTUAL 1ro de Marzo — AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

BANCO DEL ESTADO

EL BANCO DEL ESTADO COMUNICA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA Y PUBLICO EN GENERAL QUE POR RAZONES DE REESTRUCTURACION ADMINISTRATIVA PROCEDERA AL CIERRE DE SUS SUCURSALES URBANAS UBICADAS EN LAS SIGUIENTES ZONAS:

MIRAFLORES (PLAZA DEL STADIUM)
CALLE BOLIVAR

EN CONSECUENCIA, A PARTIR DEL DIA LUNES 14 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO LOS SERVICIOS DE ESTAS OFICINAS SERAN ATENDIDOS EN LA OFICINA CENTRAL DEL BANCO DEL ESTADO, CALLE COLON ESQ. MERCADO.

La Paz, 11 de septiembre de 1992

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

AVISO

INVITACION PUBLICA Nº 28/92

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, en cumplimiento con los DD.SS. 21660 anexo III y 22678, invita a las Empresas Constructoras, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para:

CONSTRUCCION VIAL DEL PROYECTO AMBANA - ACUSIÑA

Los términos de Referencia y pliego de Especificaciones serán recabados de la Sección Caja de CORDEPAZ, previo el pago de Bs. 150.-

Las propuestas deberán ser presentadas en conformidad a las disposiciones legales vigentes hasta el día 2 de octubre de 1992, a hrs. 18:00, en las oficinas del Departamento Legal de CORDEPAZ, ubicadas en la Av. Arce Edif. Santa Isabel bloque "A" 2do. Mezzanine.

Asimismo, el acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el día 5 de octubre de 1992 a hrs. 9:30

La Paz, septiembre de 1992

GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA

Resumen Internacional

ANIVERSARIO DEL GOLPE DE ESTADO EN CHILE

Augusto Pinochet anunció el jueves que celebraría en los cuarteles y con "21 cañonazos" un nuevo aniversario del golpe de Estado que le llevó al poder el 11 de septiembre de 1973. Mientras tanto, organismos de derechos humanos, partidos políticos progresistas, organizaciones sindicales y estudiantiles y la Agrupación de Familiares de Detenidos-Desaparecidos anunciaron actos para recordar a las víctimas del golpe militar.

Pinochet dirigió el país durante casi 17 años (1973-90), y tradicionalmente las Fuerzas Armadas celebran en el interior de sus cuarteles este día, que fue decretado festivo en 1974.

CUMBRE DE PAÍSES NO ALINEADOS

El lunes 8, concluyó la X Cumbre del Movimiento de Países No Alineados en Yakarta-Indonesia, aprobando una resolución en la que hacen un llamado a reorientar las relaciones internacionales, reforzando la cooperación multinacional para el desarrollo. Este principio de reestructuración de la economía mundial y la reactivación del diálogo Norte-Sur, fue calificado por los analistas como nada novedoso pues se viene repitiendo desde hace años sin que se dé muestra de nuevas orientaciones.

De la resolución se retiró el tradicional apoyo que los no alineados permanentemente ofrecieron a la reivindicación marítima del país.

HIJO DE SADDAM PROPONE REFORMAS DEMODRÁTICAS

En un artículo publicado en el diario "Babil" de Irak, Uday Hussein, hijo mayor de Sadam, propone la introducción de reformas democráticas en el régimen iraquí, como una medida para evitar los intentos de Occidente por desmembrar ese país.

Según Uday, el pueblo ha alcanzado una completa madurez política, siendo tiempo para aplicar la democracia y así desarmar el argumento de los enemigos contra Irak.

Entretanto, se mantiene el control occidental sobre el espacio aéreo iraquí.

PELIGRO DE GOLPE EN VENEZUELA

"Hay grupos que propician un golpe militar" afirmó el ministro de Defensa de Venezuela Iván Darío Jiménez, agravando así el clima de crisis política que vive ese país. No identificó a los grupos, aunque dijo que éstos "están realizando una campaña con el único propósito de que las Fuerzas Armadas se levanten en armas".

Un día antes, Darío Jiménez aseguró que los militares no darían el golpe pues sería un suicidio para los oficiales y para el país. Algunas fuentes políticas locales interpretaron las afirmaciones como una advertencia a sectores de oficiales descontentos y más bien solidarios con el intento de golpe contra Carlos Andrés Pérez efectuado el 4 de febrero pasado.

PROVISIONAL CESE DE FUEGO EN SARAJEVO

El jueves 11, el ministerio de Defensa francés anunció que Cyrus Vance y Lord Owen, a quienes se encomendó realizar negociaciones para encontrar caminos de paz, habían logrado un acuerdo para un cese del fuego provisional en la capital bosnia. Sin embargo, los dos enviados, al abandonar Sarajevo, se mostraron poco optimistas sobre el logro de acuerdos. Lord Owen declaró que "con tristeza nos enfrentamos al hecho de que las luchas van a continuar más tiempo de lo que nos gustaría".

EL LLANTO DE COLLOR DE MELLO

Una crisis de llanto sobrevino al presidente de Brasil, Fernando Collor de Mello, quien afirmó estar desencantado por su suerte y por los errores de sus tres coordinadores políticos: Bernardo Cabral, Jarbas Passarinho y Jorge Bornhausen, todos con experiencia parlamentaria.

El hecho ocurrió el miércoles durante una entrevista con Paulo Romano, diputado del Partido del Frente Liberal (PFL) -principal soporte político del Gobierno- en el Palacio presidencial de Planalto. La presión que gran parte de la población del Brasil ejerce sobre Collor para que renuncie y mucho más a nivel del Congreso, hace prever su destitución por la vía constitucional si éste último somete a votación en las próximas semanas una petición de enjuiciamiento por el delito de responsabilidad.

"NARCO" ESCOBAR VOLVERÍA A PRISIÓN

El sacerdote Rafael García Herreros, que medió en 1991 para que el narcotraficante Pablo Escobar Gaviria se entregue a las autoridades de Colombia a condición de no ser extraditado a Estados Unidos, anunció por la televisión colombiana que Escobar Gaviria -quien huyó de la cárcel de Envigada el pasado 22 de julio- podría regresar a la cárcel sólo si le garantizan la reclusión en su tierra natal.

El religioso dijo que recibe comunicaciones de Escobar por escrito y por radio, en las que pide que el gobierno prepare el dinero de la recompensa que fijó para su recaptura -3.4 millones de dólares- para financiar las obras sociales que él maneja en Colombia.

Asimismo, se difundió una entrevista a Escobar, en la que responde a 123 preguntas, aunque con tres "No hay respuesta" referidas a las supuestas relaciones del cártel de Medellín con Fidel Castro, los sandinistas en Nicaragua y con el panameño Antonio Noriega.

OEA Y LA DEMOCRACIA

El proyecto de la nueva Carta de la Organización de Estados Americanos (OEA) propone suspender la participación de los países miembros en los que se produzcan golpes antidemocráticos. El proyecto está a cargo de una comisión especial presidida por el brasileño Bernardo Pericás, la misma que fue creada en mayo pasado.

Las reformas propuestas podrían ser aprobadas en un período extraordinario de la Asamblea General de la OEA, que se realizará el 23 de noviembre próximo.

"PAQUETAZO" EN EL ECUADOR

Las Fuerzas Armadas del Ecuador fueron movilizadas mediante un decreto para prevenir la reacción violenta de la población ante el paquete económico dispuesto por el nuevo presidente de ese país y anunciado el 3 de septiembre pasado.

El programa económico de ajuste incluye un aumento de hasta el 300 por ciento de los precios de la gasolina, del gas licuado y de las tarifas eléctricas. También se contempla un severo recorte del gasto público.

El paquete fue rechazado por los partidos de oposición, diputados del mismo partido gubernamental y por las centrales sindicales. Sin embargo, el nuevo gobierno, presidido por Sixto Durán, anunció que no retrocedería.

RETIRO DE LITUANIA

El martes, Rusia se comprometió a retirar a sus 35.000 efectivos que todavía permanecen en Lituania hasta el 31 de agosto de 1993. El anuncio se hizo en la cumbre selebrada en Moscú entre el presidente de Rusia, Boris Yeltsin y el del Parlamento lituano, Vitautras Landsberguis.

CRISIS ECONÓMICA DE LOS EE.UU.

Declive de la inversión, descenso del mercado del empleo, continua caída del dólar y un enorme déficit, caracterizan la economía estadounidense en el año electoral. Una economía que tiene sombrías perspectivas, a decir de los analistas, pues el gobierno ha agotado casi todos los "cartuchos" que tenía para levantarla, afirman.

Mientras tanto, George Bush busca la reelección, pero sin aportes a la solución de la crisis que obliga a los electores a ajustarse los cinturones, situación que ha permitido a su rival, el demócrata Bill Clinton, a aumentar sus posibilidades para llegar a la Casa Blanca.

MILITARES DE EE.UU. SE FUERON DE BOLIVIA

En el marco del repliegue de las tropas norteamericanas del país, oficiales a cargo del batallón 37 de ingeniería de Estados Unidos informaron que los 128 efectivos de su país abandonaron territorio nacional.

Los efectivos se retiraron de Bolivia dejando tras suyo la construcción de una escuela valuada en 100.000 dólares y una ola de protestas por el presunto sometimiento del gobierno a imposiciones norteamericanas sobre la lucha antidrogas.

JEFE MILITAR SUGIERE EVITAR INGRESO DE TROPAS DE EE.UU.

El comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas bolivianas, general Oscar Vargas, sugirió al gobierno la aprobación de medidas que eviten nuevos ingresos de efectivos militares de EE.UU. a Bolivia, a fin de evitar futuras "irritaciones" en las relaciones entre ambos países.

"Lo ideal es que no vengan más a Bolivia tropas de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos", dijo el jefe castrense en unas declaraciones reproducidas por la agencia "Fides".

INVESTIGACIÓN DE FORTUNAS DIVIDE A JEFES DEL CONGRESO

Dos de los más altos líderes de la coalición gubernamental, el presidente del Senado, Guillermo Fortún, y el de la Cámara Baja, Gastón Encinas, discreparon abiertamente sobre la conveniencia de que el Congreso apruebe una ley especial para investigar fortunas, como un primer paso para combatir la corrupción en el país.

Pese a la reticencia de otros miembros de su partido, la ADN, Fortún fue el primer dirigente oficialista en respaldar la iniciativa, que según otros adenistas y miristas podría sembrar un "caos financiero".

POLICÍA IMPULSARÁ LEY DE INVESTIGACIÓN DE FORTUNAS

El comandante de la Policía, general Jaime Cespedes, anunció la decisión del alto mando policial de apoyar la aprobación de una Ley de Investigación de Fortunas, como uno de los posibles frenos a la incontrolable corrupción que hasta ahora ha mellado la imagen de esa institución.

El jefe policial dijo que se impondrán duras sanciones contra quienes estén involucrados en actos ilegales, aunque explicó que se han hecho permanentes esfuerzos para castigar a los policías inmorales.

IGLESIA PREOCUPADA POR CORRUPCIÓN Y VIOLENCIA

El presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), monseñor Edmundo Abastoflor, expresó la preocupación de la Iglesia Católica porque "en los últimos años se registra un permanente deterioro del cuadro político y social en el país, con claros síntomas de corrupción y violencia".

La declaración eclesial surgió al término de una reunión de la CEB, convocada para analizar la propuesta boliviana a la IV Conferencia del Episcopado Latinoamericano que se realizará en Santo Domingo.

Monseñor Abastoflor agregó que esa "conferencia debe propugnar el rechazo a la deuda externa, erradicar la pobreza, oponerse a la política neoliberal y al economicismo".

TAMBALEA CÚPULA POLICIAL

La alta cúpula de la Policía Nacional se tambaleó la semana que concluye luego que el Ministerio del Interior no descartó reemplazarla parcialmente debido a la hasta ahora inexplicada fuga del ex jefe de Criminalística Renán López, acusado de participar en una red policíaco delincuencial.

"Es necesario reestructurar algunos mandos para mejorar la Policía y corregir los errores", afirmó el ministro del Interior Carlos Saavedra, al admitir que la fuga de López debió necesariamente contar con algún grado de complicidad policial.

ORDEN PRESIDENCIAL: POLICÍA SE REESTRUCTURARÁ EN 60 DÍAS

El presidente Jaime Paz ordenó reestructurar la Policía Nacional en 60 días. Una comisión especial, encabezada por el Ministro del Interior, Carlos Saavedra, y su actual comandante, general Jaime Céspedes, se encargará de depurar orgánica y moralmente a la institución del orden, acosada en los últimos días por severas críticas debido a denuncias y hechos que involucran a sus efectivos en actos de corrupción.

Saavedra explicó que el proceso de reestructuración significará inevitablemente el cambio de algunos mandos de la Policía.

COMPLICIDAD Y NEGLIGENCIA FACILITARON FUGA DE LÓPEZ

El Ministerio del Interior atribuyó a la "complicidad" y la "negligencia" de algunos policías la fuga del ex jefe de Criminalística, coronel Renán López, quien escapó el sábado a la estricta vigilancia de su casa, donde se hallaba arrestado tras denunciarse su participación en una red policíaco delincuencial.

"Si tienen que rodar cabezas, rodarán cabezas", advirtió en rueda de prensa el subsecretario del Interior Marco Antonio Oviedo al exteriorizar la "honda preocupación" del gobierno sobre la fuga del ex jefe policial, presuntamente facilitada por los responsables de su custodia.

SENADO IMPULSÓ VETO A VENTA DE HOTELES

Con la presencia del Ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina, el debate sobre el proceso de privatización en el Senado Nacional fue el detonante de el agudo malestar político y social generado por la venta de los hoteles ex Sheraton y Crillón.

La primera sesión camaral sobre el tema se centró en la intervención del senador Juan Luzio que pidió la anulación del proceso de licitación de los hoteles La Paz y Crillón. Un día después, el senador oficialista Gonzalo Valda pidió al Poder Ejecutivo reconsiderar la cuestionada venta.

MIR CUMPLIÓ 21 AÑOS

En medio de duras críticas a su gestión gubernamental, agravadas por una crisis interna, el Movimiento de la Izquierda Revolucionaria cumplió el 7 de septiembre su mayoría de edad. Hace 21 años y bajo la entonces dictadura del general Hugo Bl... do MIR-ADN, se ... socialdemócrata ... gobierno en 198... Unidad Democr...

Oscar Eid... do hoy líder ... rememorar el 7 de ... señaló que si pers... 21 años "de otro ...

ALCALDÍA ... A EMBAJA...

Luego de cons... un metro de un ... rodean la cons... cio de la embaja... en La Paz, la alcal... comenzar un proc... trativo contra la ... por "invasión de ...

El oficial mayor ... na, Oscar Paz, expl... des norteamericanas ... cadas por conductores ... 10 días para asumir ... que la construcción ... disposiciones de ... por la alcaldía.

SENADO DE EE.UU. "CORRUPCIÓN EN LUCHA ANTIDROGA"

El Senado de ... identificó a la "corr... Bolivia y Perú, y ... norteamericana de ... militares y no en... principales causas ... antidroga en la re... convertido en un "f... so".

La voluntad po... biernos de los país... acabar con el prob... "sigue siendo insu... informe del Senado... difundido ayer, al ... cinco años y 2.100 ... res dedicados ... narcotráfico en ... Perú, el gobierno ... logró pocos resultados.

SOBRESEIMIENTO ... MACLEAN PEDIDO

El canciller ... formó que los ... "topings" pagados ... tión a cierto perso... Alcaldía de La Paz. ... dos por el Concejo ... además, hizo los ... tes ante la Contral... República.

La explicación ... que el Secretario ... cipal de La Paz, ... anunciara, la pasa... MacLean enfrenta... malversación de ...

RENTISTAS CE...

Rentistas mine... se crucificaron en ... UMSA para expresar ... la insensibilidad de ... autorizó la reposición ... to destinado al incre... básicas.

La medida se p... alrededor de 450 tr... vos mantenían una ... bre nacional, que fue ... pendida al atender ... las demandas del ...

Resumen Nacional

YPFB

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
DIRECCION GENERAL DE EXPLORACION Y EXPLOTACION
PRIMERA CONVOCATORIA

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, convoca a las Empresas o Firmas legalmente establecidas; a presentar ofertas para la provisión de los siguientes materiales:

Nº Inv. Pública	Nº Pedido	Descripción
559-92	GPF-1001-92	MALACATE HIDRAULICO "EZY TORQ TIPO I".
560-92	GPD-6066-92	REPUESTOS MOTOR WAUKESHA L7042 GSIU SERIE Nº 203579.
561-92	GPD-6067-92	REPUESTOS COMPRESOR CLARK MODELO: VRA 16 BOBCAI.
562-92	GPD 6069-92	FLUID-END BOMBA "GASO" DUPLEX 5"x 10" MODELO: 1757.
563-92	GPE-1713-92	CEMENTO PETROLERO CLASE "G".

Los pliegos de especificaciones cuyo valor es de Bs 25.00 (VEINTICINCO 00/100 BOLIVIANOS), que deberán ser cancelados en la sección caja de la Gerencia de Producción; pueden ser obtenidos en la secretaría del Distrito de Materiales de la Dirección General de Exploración y Explotación, ubicada en el Km.2 1/2 antigua carretera a Cochabamba, teléfono 52 7436 interno 20, a partir del día lunes 14 de septiembre de 1.992.
Las propuestas se presentarán en sobres cerrados y lacrados, en la misma secretaría, hasta horas 10:00 a.m. (Diez de la mañana) del día viernes 09 de octubre de 1.992. Las ofertas serán abiertas el mismo día a horas 14:30 p.m.
Santa Cruz, septiembre 12 de 1.992

BANCO DEL ESTADO BOLIVIA

INVITACION

Se invita a las Empresas Consultoras y/o Firmas de Auditoría Externa, legalmente establecidas en el país y que se encuentren inscritas en el Registro de Auditores Externos de la Superintendencia de Bancos, a presentar sus propuestas de Servicios de Auditoría Externa, para realizar el examen de los Estados Financieros del Banco del Estado al 31 de diciembre de 1992.

Los términos de referencia se encuentran a disposición de los interesados, previo depósito de Bs 200.oo, en la Secretaría de Gerencia de Auditoría Interna.

Las propuestas deberán hacer llegar en sobres cerrados a Gerencia de Auditoría Interna, 8vo. piso del Banco del Estado, c. Mercado Esq. Colón, impostergablemente hasta Hrs. 17:00 del día lunes 5 de octubre de 1992.

La Paz, septiembre de 1992

Si de locales comerciales se trata...
... haga tratos con:

"LA PRIMERA

* Los más bajos intereses de Plaza

* Los más largos plazos para su pago

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364
Sucursal: Av. Tumusla Nº 785

COTEL

COOPERATIVA
DE TELEFONOS
AUTOMATICOS LA PAZ L...

COMUNICAD...

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de ... Ltda., comunica a sus socios cooperativistas de ... de El Alto, que para un mejor servicio en la aten... reclamos técnicos, todos los usuarios cuya direc... factura no coincida con su dirección real, deben ... la actualización de su dirección a la Jefatura de ... Regional El Alto, Av. Carrasco Nº 100 (fren... Subalcaldía), adjuntando el croquis respectivo d... ción.

DEPARTAMENTO DE
RELACIONES PUBLICAS

La Paz, septiembre de 1992

...a mañana

...ez fijó declaración ...dagatoria de Renán López

...cía: "Renán López no se cansa de enlodar ...stitución"

...Juzgado Séptimo de Instrucción en lo Penal fijó día y hora ...a declaración indagatoria del ex-coronel de policías Renán ...para el lunes a las tres de la tarde, anunció ayer el abogado ...or del ex-jefe de Criminalística, Angel Mercado.
...abogado que defiende al ex-policía acusado de corrupción, ...ió para las tres de la tarde de mañana, la presentación de ...ante la justicia.
...juez ha fijado ya la hora para la declaración informativa de ...López. El señor coronel y mi persona nos vamos a hacer ...el lunes a las tres de la tarde en ese juzgado", dijo el ...do en una nueva versión sobre la presentación del prófugo. ...s declaraciones, en las que volvió a insistir en la inocencia de ...endido, contrastaron con versiones de jefes policiales, que ...onaron duramente la actitud del ...coronel López, presuntamente vinculado a mafias delictivas. ...coronel Renán López no se cansa de enlodarnos a todos los ...s, por su culpa no podemos salir a la calle sin recibir insultos ...ente. Hasta el momento sigue prófugo y eso no hace más que ...más nuestra imagen", dijeron.
...n haber cometido esos delitos desde Criminalística, este ...ya nos ha dado un golpe imperdonable y nos ha puesto en la ..., pero con su clandestinidad, al margen de comprobar su ...ilidad, compromete la imagen de la institución", agregaron ...o molesto.
...comandante de la Unidad de Criminalística, Willy Arriaza, ...ue las investigaciones de Inteligencia y de las unidades ...das al seguimiento y captura del ex-policía avanzaron en su ...o, y anunció que han iniciado un círculo a su alrededor. ...stamos tendiendo el círculo para capturarlo, creo que el señor ...a sentir acorralado y no le quedará más remedio que ...arse", añadió.
...mismo tiempo, el ministro del Interior, Carlos Saavedra, ...estó que no tiene ninguna información sobre la eventual ...ión de López, pero anunció que la Policía "trabaja arduamen...se cometido".
...Juzgado Séptimo de Instrucción en lo Penal, donde radica ...erte acusación en su contra, proferida por sus propios ex...ernos, determinó el jueves iniciar los trámites para declarar ...eldía y contumacia al ex-policía acusado de corrupción .
...ex-coronel López es abogado y sabe que no puede ser ...ado rebelde y contumaz a la ley, porque eso implica la pérdida ...derechos constitucionales, el embargo de sus bienes y, sobre ...erminar con la imagen de la institución", dijeron los policías ...ltados por periodistas.

...escubren nexos de ...licía con terrorismo

...Policía descubrió en los últimos días que varios de sus ...bros mantienen nexos con actividades terroristas en el país, ...aron ayer voceros policiales de alto nivel.
...embros del alto mando policial explicaron a periodistas que ...anismos de inteligencia de esa institución descubrieron al ...tres oficiales, cuyas identidades prefirieron dejar en el ...ato, que servían de informantes a "los delincuentes terroris...
...emos descubierto personas de extrema izquierda en la Poli...res de ellos servían de nexo entre nuestra institución y ...istas de algunos grupos, y les informaban sobre las investi...es que hemos venido realizando", dijeron.
...se descubrimiento ha sido producto de una investigación que ...iniciado hace algunos meses, cuando algunos indicios ...aron a hacerse evidentes", agregaron.
...nsultado sobre la posible vinculación entre la Policía y grupos ...istas, principalmente con el insurgente Ejército Guerrillero ...Katari (EGTK), el subcomandante de la Policía, general ...o Renjel, sostuvo que este tema comenzó a ser una preocu...n para el gobierno hace un par de meses, cuando un operativo ...ubversivo falló en la ciudad de El Alto.
...reciente descubrimiento se sumó a la crisis de corrupción que ...sa institución desde hace una semana, que afectó notable...e a sus cuadros y dejó al descubierto la penetración de la ...ga rebelde en la Policía.
...nsultados sobre el peligro de la relación del terrorismo con la ...a, esos jefes dijeron que no existe un gran riesgo de fracaso de ...erativos, porque su ejecución sólo conocen los más altos jefes, ...advirtieron que sí podría derivar en algunos resultados ...ivos.
...o podemos estar controlando la ideología o filiación política de ...los miembros de la institución. Como en todo grupo humano ...ede encontrar de todo, también subversivos", indicaron.
...sto no tiene mucha importancia, pero es evidente que sí puede ...licar, como ya lo ha hecho. Vamos a cortar esto de raíz", ...eron.
...as fuentes explicaron que ha comenzado una segunda inves...ión para determinar el tipo de trabajo que desempeñaban los ...as en favor de los terroristas y el tipo de información policial ...habría sido filtrada.
...Es obvio que alguna información policial ha sido filtrada, al ...ento estamos investigando qué es lo que los terroristas ...en saber de nuestras pesquisas", manifestaron.
...a segunda investigación también fue iniciada para determinar ...isten otros policías más mezclados en esas actividades. De ...o ese asunto es preocupante, pero no se puede estigmatizar a ...", finalizaron.

Canciller de la República:

Para Chile es insostenible mantener conflicto marítimo con Bolivia

Por Marcel Gonzalo Unzueta

Un tema central de las relaciones diplomáticas de Bolivia es el de recuperar su salida al mar. En las últimas semanas, la actual gestión del canciller Ronald MacLean ha sido puesta en el tapete de la discusión, porque la estrategia que estaría impulsando dejaría de priorizar el tema marítimo. Sobre éste y otros temas se refirió el ministro de Relaciones Exteriores.

PRESENCIA.- ¿Cuál es la estrategia boliviana de negociaciones con Chile?

Ronald MacLean (RM).- Chile no es el Chile de ayer. Si no nos damos cuenta de eso, estamos equivocados. Ya no es el Chile aislado del Gral. Pinochet. Hoy tiene una democracia representativa muy activa y con una de las economías más ágiles de Latinoamérica. Y, además, hay una nueva realidad Latinoamericana hacia Chile.

A partir de 1989, comienza una etapa distinta en la estrategia de nuestras relaciones. El objetivo es el mismo. Chile -más temprano que tarde- se dará cuenta de que está en su propio interés encontrar una solución al problema que nos separa. Ciertamente, esa estrategia es compleja y a largo plazo.

Es una estrategia en la cual tenemos que embarcar a los pueblos de Bolivia y Chile. No hablo del gobierno, sino del pueblo. A nivel de gobiernos fue difícil llevar adelante iniciativas porque no estuvieron acompañadas por la población y la opinión pública. Ahora, primero tenemos que pasar por una etapa de redefinición de nuestras relaciones a diferentes niveles.

Para una buena gestión diplomática, no podemos saltar una etapa de preparación, acondicionamiento, ambientación, suavización y sensibilización de nuestra relaciones como países y sociedades. Es una labor de nuestros parlamentarios, empresarios, intelectuales, diplomáticos y gobernantes.

En un mundo cuyas tendencias se mueven a la integración -donde la estrategia de la paz, la concertación y el diálogo se imponen más- es imposible y será insostenible e inaguantable para Chile mantener el tema de la mediterraneidad boliviana en el aislacionismo.

P.- Lo que se avecina como una nueva apertura de relaciones con Chile, ¿implica que el país proponga en la 47o. Asamblea de Naciones Unidas reanudar relaciones diplomáticas?

RM.- No. La estrategia no pasará necesariamente por la apertura de relaciones diplomáticas inmediatas. Debemos tener toda la flexibilidad, canales y posibilidades abiertas. Para Chile será cada vez más insostenible mantener el conflicto ignorado en el concierto de América. Hay un proceso para crear un espacio en el que los países puedan identificar intereses comunes.

P.- En 1987, con la estrategia del "Enfoque fresco", Uruguay ofreció sus buenos oficios para el diálogo Bolivia-Chile. Ahora ese país ofrece nuevamente sus buenos oficios. ¿Cuál es su opinión?

RM.- No es el camino. En un momento necesitaremos el concurso de países hermanos como Uruguay y de toda la comunidad internacional. Por eso se debe mantener vigente y latente el problema a nivel multilateral.

La mediterraneidad no es un hecho aislado, no es una negociación en frío. Es toda una actitud de un proceso que nos debe llevar a una mesa a discutir nuestros problemas.

Por ejemplo, Alemania y Francia, después de vivir dos guerras mundiales y años de confrontación, hoy día están constituyendo un ejército conjunto. Algo impensable hace diez años. ¿Por qué? ¿Cuáles fueron los caminos que les llevó a este entendimiento, a cerrar las heridas y encontrar puntos de coincidencia?. ¿Acaso nosotros no podemos hacer lo mismo: Lograr conciliar intereses? Creo que sí. No fue por la vía de la guerra o de la agresión lo que consiguieron Alemania y Francia.

> Hay resabios conservadores en ese país, que no entienden la necesidad de acceder a reivindicación marítima del país. Bolivia debe sensibilizar al pueblo chileno. Tres hitos en Bolivia: Democracia, Nuevo Modelo Económico y Nueva Diplomacia.

También se avanzó sobre el tema de Gibraltar, un asunto entre Inglaterra y España.

Para Bolivia, un país pequeño y joven, la vía de la confrontación en su última consecuencia es la guerra. ¿Podemos o debemos trabajar en esa dirección?, o por el contrario, trabajar como los grandes países pequeños. El arma de Suiza es su diplomacia y neutralidad.

Bolivia debe llevar al máximo su capacidad de negociación, persuación, inteligencia e iniciativa para buscar puntos de coincidencia. No será el resultado de un líder iluminado que se encuentra con un amigo en Chile y que, de la noche a la mañana, decidan que van a negociar y encontrar una solución.

Cuando digo que los diferentes estamentos sociales de nuestro país deben preparar el camino, incluyo a las Fuerzas Armadas. En tiempos de paz, también tienen que jugar un papel mediador y conciliador. Francia y Alemania están constituyendo un ejército conjunto en tiempos de paz.

Creo que se avecina un gran cambio en Chile. Lo que pasa es que Bolivia está adelantada a esas nuevas generaciones políticas y dirigenciales de Chile. Los próximos gobiernos tendrán una visión distinta: Menos conservadora e intransigente, moderna, generosa y más pragmática.

Nosotros aún estamos viendo los resabios de una tradición diplomática chilena conservadora. El futuro nos mostrará a nuevas generaciones que tendrán una percepción distinta del mundo. Chile, al tener sus ojos en Asia, Cuenca del Pacífico y Europa, verá que es importante conciliar su problema con Bolivia para poder proyectarse internacionalmente. No pueden tener un conflicto en sus fronteras interiores si quieren mirar con optimismo hacia afuera.

Un proyecto conjunto, como exportar gas boliviano a Japón, podría ser el punto de partida de nuevas relaciones con Chile. Este podría posibilitar que nuestra integración económica nos dé un acceso hacia el Océano Pacífico y resolver nuestro enclaustramiento geográfico.

Ese objetivo está más cerca de lo que muchos de los bolivianos percibimos: Puede ser tán súbito como la caída del muro de Berlín o la desintegración de la ex-Unión Soviética, porque la historia se está dando así.

Hay un efecto acumulativo en las nuevas mentalidades bolivianas. Nunca olvidaremos a Eduardo Abaroa... Antofagasta. Pero, superado el trauma, podremos dar el salto hacia delante y tener un sentido que nuestro país forme parte de una comunidad internacional, donde las fronteras dejen de ser obstáculos y sean más bien oportunidades. Así está llegando Europa a su unificación.

La única forma que Latinoamérica sobreviva es a través de un gran concierto de integración, sin exclusión. No podemos ser integracionistas dejando de lado Chile, el cual tampoco puede pensar en integrarse al mundo teniendo un problema pendiente con Bolivia.

P.- En ese contexto, ¿qué papel tiene Ilo para el país?.

RM.- Ilo pacifica el problema del mar y deschileniza el tema. Nos da la posibilidad de recuperar una cualidad marítima en el Pacífico y actuar al margen de un arbitraje exclusivo de Chile respecto de nuestra posibilidad de gravitar sobre la Cuenca del Pacífico.

Ilo nos da la oportunidad de mostrar al mundo que es posible encontrar intereses comunes y concertar objetivos mutuos, como lo hacemos con Perú. Nos muestra cuan lejos se puede ir: puerto libre, zona de libre comercio o facilidades portuarias.

Con Ilo, se abre la posibilidad de transformar el sur de Perú, el norte de Chile y nuestro país.

LA ESTRATEGIA BOLIVIANA EN UN MUNDO EN CAMBIO

P.- ¿Cuál es la política internacional global que lleva adelante su gestión?

RM.- Bolivia tuvo tres etapas de modernización política, económica y diplomática en los años ochenta. En 1982, la democracia; en 1985 la nueva economía, y en 1989, la nueva diplomacia. Un salto hacia adelante.

Con el presidente Jaime Paz Zamora se hizo un destape de las relaciones exteriores: Redescubrir Europa y la apertura de Japón y China. Hitos diplomáticos que se desarrollan en un clima democrático que nos abre al mundo. El país tiene relaciones con el mundo en términos latinoamericanos que van más allá de lo que normal y razonablemente meditarían en otras circunstancias.

El país comienza una forma nueva de conducir sus relaciones internacionales adecuada a un mundo empequeñecido por las comunicaciones, a modernas corrientes y reordenamientos políticos. En un país pequeño como el nuestro, su política internacional es lo más importante.

Los nuevos lineamientos, por ejemplo con Estados Unidos, nos inducen a reencauzar relaciones. Ambos países ya no son los mismos: Hay una diferencia muy grande en las relaciones que surgen después de la revolución de 1952, cuyo proceso fue considerado socialista. En la Bolivia democrática, con Jimmy Carter, Estados Unidos también juega un papel importante.

Con Estados Unidos tenemos una relación profunda, amplia, rica... conflictiva.

Se marca una primera línea de conducta que toca fondo con la reciente llegada de tropas estadounidenses.

P.- ¿Y las relaciones con Europa?

RM.- El segundo eje maestro es Europa. Europa estuvo cerrada para el país incluso con el arribo de la democracia. Y continuó así, excepto con la visita que hizo el presidente Hernán Siles Zuazo a Francia.

Durante el gobierno del Dr. Víctor Paz, el gobierno se concentró en la agenda doméstica. Se devolvió al país la estabilidad económica, la seriedad en conducir los asuntos de Estado. Heredamos un proyecto, que sumado a la iniciativa del presidente Jaime Paz y su marcada inclinación internacionalista, nos ayuda redescubrir Europa.

Nuestras relaciones con Europa son cualitativamente mucho más importantes. Prueba de ello es la misión especial que realizaré a Alemania, Gran Bretaña y la Comunidad Europea.

A pesar de estar lejos de ser un socio activo de Europa, un esfuerzo modesto de inversión europea en el país puede tener grandes resultados.

INTEGRACION

P.- En el nuevo mapa geopolítico mundial, ¿cuál es la posición boliviana?

RM.- El mundo ha cambiado. El mundo pre- muro de Berlín y Unión Soviética es otro. Se está rediseñando el mapa geopolítico de Europa, Asia y los mapas económicos en Norteamérica, Europa y Asia.

Bolivia abandonó posiciones tradicionales. Con el fin de la bipolaridad presenciamos una nueva multipolaridad mundial, que aún no termina de diseñarse, como en Europa, pues hay dudas sobre el papel de cada uno de los actores, como el de Francia.

A la vez, se tiene una nueva identidad: Norteamérica. Desde México a Canadá, donde se han superado prejuicios y xenofobias. Esa situación gravita en la situación de Latinoamérica, donde Bolivia deberá desempeñar un papel similar al de Venezuela y Colombia, que buscan una alianza económica con México e integrarse al Mercado Común de Norteamérica.

El país está a punto de cerrar un convenio de Libre Comercio con México, que nos conectará al gran mercado del norte. También miramos con interés al Mercado Común del Sur (MERCOSUR), sin tener que abandonar al Pacto Andino.

En Latinoamérica, Bolivia comenzó la modernización económica. Ahora tenemos varios países que nos acompañan, como México, con el que nos unen vínculos tradicionales: Fuimos las dos revoluciones latinoamericanas más importantes que se dieron en el Continente.

Por otro lado, está Argentina, que dejó el Grupo de Países No Alineados. Intenta unirse al carro de la historia y al club de los grandes. Pretende ser un país del primer mundo. Bolivia también debería tener esa pretensión, pero sabemos que eso está lejos de nuestras posibilidades. No obstante, estamos seguros que no buscamos una línea distinta a la que no sea la democracia representativa occidental y de la economía de mercado.

...xito

...tinúa búsqueda de avioneta militar perdida

...helicópteros retornaron "sin novedad"

...ensa búsqueda iniciada para ...r un avión militar extraviado el ...timo, con seis pasajeros a bor...inúa sin ningún éxito, dijeron ...es de la Fuerza Aérea.
...helicópteros, enviados esta ma...a rastrillar la zona que cubría ..., retornaron sin ninguna nove...a partir de ese hecho la búsque...intensificada", añadieron.
...bimotor Piper Séneca, ma...FAB-017, declarado perdido por ...ades de navegación aérea la tar...ernes pasado, cubría la ruta ...Puerto Suárez en el departa...de Santa Cruz, cuando se extra...ninguna explicación oficial.
...nave militar transportaba una ...n de alto nivel, integrada por el ...general de la Fuerza Aérea, general Fredy Carazas; el comandante del departamento primero del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas, contraalmirante Waldo Vásquez, y otros jefes militares.

Informes recientes de la Fuerza Aérea, que desplegó un servicio de rescate aéreo, dieron cuenta que la operación de salvamento fue intensificada con seis aviones bimotores, al margen de los dos helicópteros y otras naves del grupo aéreo 61, con asiento en Roboré.

"Tenemos un mal tiempo de consideración en el sector, pero esta mañana (ayer) ha comenzado a ceder un poco. Eso nos facilita la visibilidad del campo donde presumiblemente cayó ese avión, entre las provincias Chiquitos y Germán Busch", indicaron las fuentes.

"No podemos descartar nada en ese tipo de accidentes, pero mantenemos la esperanza de que la tripulación y los pasajeros estén con vida", agregaron.

Al mismo tiempo, la agencia de noticias ERBOL dio cuenta de una versión extraoficial que habría sido comunicada a AASANA, en la que un radioaficionado habría escuchado la señal de auxilio de la máquina FAB-017.

La versión señaló que el avión accidentado habría aterrizado en la región de Itaguazurenda, situada en la provincia Cordillera, que colinda al norte con Chiquitos y Germán Busch.

"La versión no pudo ser confirmada en AASANA ni en la Dirección de Aeronáutica de la FAB, cuyos portavoces se limitaron a indicar que la búsqueda continúa mediante operativos", agrega el despacho de esa agencia de noticias.

NAIPES

Importadores y Exportadores

...mpresa líder en Sudamérica busca representante exclusivo, para su comercialización ...y distribución.

...Dirigirse a: Sr. Gerente
Dorrego 623 Buenos Aires - Argentina C.P. 1414
FAX: 00 54 1 856-1136

FERIA LATINOAMERICANA "VIRGEN DE URKUPIÑA"

Tapiales, 01 de septiembre de 1992

Señor
Ing. Jose Rosales Rojas
CONSUL GENERAL DE BOLIVIA
EN LA REPUBLICA ARGENTINA

De mi mayor consideración.

La Feria Latinoamericana, a través de la comisión, destaca la labor desarrollada por el Sr. Consul Gral., Ing. JOSE ROSALES ROJAS, en la concreción y el haber hecho realidad la Feria Latinoamericana Virgen de Urkupiña. De esta manera se logró alcanzar un viejo sueño de la Comunidad Boliviana y solucionar el problema a más de 400 familias, hoy en tierras del Mercado Central de Buenos Aires, la colectividad tiene su feria (como la llaman los pequeños y grandes comerciantes), ya pertenece al pasado la ilegalidad y el no saber dónde poder vender sus mercaderías.
Todo esto se logró a través de su persona, pero también hacemos llegar nuestro saludo a los Directores del Mercado Central de Buenos Aires, que creemos son parte fundamental de este logro.
El agradecimiento indiscutido hacia la investidura del señor Consul y su innegable conocimiento de sus funciones hacen que, tanto el Gobierno Nacional Boliviano, como la colectividad radicada en el vecino país se sienta bien representada por un hombre de las cualidades del Sr. Consul.
Una vez más se lo decimos que la Feria Latinoamericana, seguirá apoyándolo en su gesta y hacemos nuestro este deseo, manifestándole el más sincero apoyo a la causa.

Sin otro particular le saludamos a Ud. muy atentamente.

Gonzalo Rojas Paz
Delegado Primero
Feria Latinoamericana

ENRIQUE ANTEQUERA
Delegado Segundo
Feria Latinoamericano

Donciano Treviño
Delegado Tercero
Feria Latinoamericano

Mineros dispuestos a defender sus fuentes de trabajo

LA PAZ, 12 SEP. (ERBOL).- "Los trabajadores mineros están dispuestos a agarrarse con uñas y dientes a sus fuentes de trabajo y la única forma de hacerlo es ocupando las minas, para evitar que los extranjeros ocupen sus centros laborales."

> Afirman "que la única forma de hacerlo es ocupando las minas"

El secretario de relaciones internacionales de la Central Obrera Boliviana (COB) , Freddy Ontiveros, señaló que la decisión de los trabajadores de tomar bajo su control la administración de la COMIBOL, es la única forma de evitar la firma de contratos de riego compartido o arrendamiento.

El dirigente sindical rechazó el argumento del gobierno de que la privatización de las minas de la COMIBOL, traerá desarrollo y tecnología, lo que gererará nuevas fuentes de trabajo en el país.

La inversión privada se mueve con objetivos de utilidad financiera a corto plazo, por ello las empresas que tengan interés en invertir en el país, no cumplirán con los deseos del gobierno, aseguró.

La tecnología de punta que traerán las empresas transnacionales para explotar los yacimientos mineros, reducirán las fuentes de trabajo, porque las labores que ahora desempeñan 15 trabajadores lo harán solo cinco, con lo que crecerá el desempleo, afirmó.

El país tampoco desarrollará como lo indica el gobierno, porque la privatización y liberalización de la economía en países atrasados como el caso boliviano, sólo se limita a la exportación de mayores beneficios a las grandes metrópolis, sostuvo el dirigente.

La explotación de los minerales, por los sectores privatizados o transnacionalizados, según Ontiveros, será incontrolable para el gobierno al igual que la comercialización, por ello no se podrá calcular el porcentaje retenido óptimo para cada región del país.

El dirigente sindical señaló que los argumentos del gobierno para privatizar la minería estatal, señalando que "las empresas estatales se han aplazado", es incurrir en el simplismo y en la demagogia.

Las empresas de la COMIBOL fueron boicoteadas permanentemente por los empresarios privados que asumieron funciones públicas en los diferentes gobiernos y que desviaron los dineros generados por la empresa a sus bolsillos, manifestó.

Sólo hay que recordar lo que pasó en la década de los años 70, cuando el sector privado fue destinatario de más de 80 por ciento de los recursos generados por la minería estatal, en vez de reinvertir esos recursos en la modernización tecnológica de la COMIBOL, sostuvo Ontiveros.

Los dineros generados por la COMIBOL sólo sirvieron para crear a los actuales empresarios privados que fueron los únicos beneficiados del auge de la empresa estatal, consideró el dirigente sindical.

La misma política de boicotear a la empresa continúa con las actuales autoridades de la COMIBOL, cuyo interés es provocar la quiebra de las empresas más rápidamente, para entregarlas a capitales privados, señaló.

El dirigente cobista afirmó que la privatización no es un instrumento que busca la reactivación del país, sino busca el fortalecimiento económico de la metrópoli, porque es parte de su expansión monopólica y transnacional.

Tragedia de Jubilados
El problema permanente del cobro de rentas de los jubilados continúa siendo una odisea inmensas colas con personas de ese sector se puede ver en las calles, soportando las inclemencias y esperando largas horas para recibir su salario.
La mayoría de esas personas se encuentra dentro de lo que se ha denominado la tercera edad ellas merecen un trato mas digno y respetuoso.
Parece que se olvida que esas personas han dado todo de si a las empresas donde han conocimientos, su esfuerzo, su voluntad y miles de horas de labor.

Mediante sistema audiovisual

Proyecto educativo y cultural iberoamericano se iniciará en 1993

El proyecto educativo y cultural de alcance iberoamericano quedó constituido mediante la Asociación de Televisión Educativa, que será el órgano ejecutor de las emisiones de programas a través del sistema de satélites Hispasat, a partir del primer trimestre de 1993.

La iniciativa para crear esa organización se remonta a 1990, cuando representantes de 16 países se reunieron en Madrid (España). Posteriormente, la Conferencia Iberoamericana de ministros de Educación, reunida en Guadalupe, dio su respaldo a ese proyecto, que también fue respaldado por los jefes de Estado y de gobierno de los países signatarios, con el propósito de acelerar los procesos de integración y dar un tratamiento efectivo a las necesidades educativas, en cuanto a salud, conservación de la naturaleza, programas complementarios de enseñanza de las ciencias, formación de profesores y actualización tecnológica.

HISPASAT

Desde sus inicios, el programa Hispasat, que contempla la puesta en servicio de dos satélites geoestacionarios para telecomunicaciones, tiene prevista la disponibilidad de dos canales de televisión permanentes, que cubren desde Nueva York hasta Tierra del Fuego, con el propósito de que las nuevas tecnologías sean aplicadas dentro del sistema de Educación a Distancia, que muchos países europeos ya han logrado hace muchos años.

Entre 1989 y 1992

UNICEF financió importantes proyectos en educación

Uno de los principales objetivos de UNICEF en materia de Educación es la universalización de la educación básica por medio del mejoramiento sustantivo de la calidad, que incide en bajar las tasas de deserción, marginamiento y fracaso escolar.

> Uno de los objetivos principales es bajar las tasas de deserción, marginamiento y fracaso escolar, sobre todo en el área rural.

Cuatro proyectos consolidan y apoyan a ese importante sector. El primero afirma la línea de la educación general. Se han cumplido acciones de apoyo a los sistemas de información estadística, cuya contraparte es el Programa de Apoyo a la Reforma Educativa (PRARE).

El segundo configura la acción en la abogacía, en ese campo UNICEF apoya a las instancias estatales y laborales. La Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia recibió un importante apoyo para la elaboración de su propuesta educativa. Con la asamblea del pueblo guaraní se han cumplido otras acciones.

Con el Parlamento se logró analizar la actual legislación educativa, en la perspectiva de introducir algunos cambios al Código de la Educación.

UNICEF también ha trabajado con organizaciones campesinas, y de mujeres, para que tomen conciencia sobre la situación educativa y su participación, con el fin de lograr consenso y enfrentar la crisis de la educación.

Otra línea de acción sobre la educación inicial es la atención de niños menores de 6 años, sobre todo en las áreas rurales. Se ha dado apoyo financiero para impulsar un proyecto de educación inicial no escolarizada; actualmente existen cerca de 900 centros con una cobertura de 19.000 niños en todo el país.

En ese plan se trabaja en forma conjunta con el Programa Mundial de Alimentos (PMA), que impulsa el mejoramiento nutricional de los niños, y consiste en que la comunidad elija a un promotor para que cumpla acciones de estimulación temprana en los niños, con una serie de materiales pedagógicos, juegos, etc.

También apoya en el área rural a la educación inicial escolarizada con la capacitación de profesores (unos 400), para que ayuden a más de 25.000 niños a adaptarse a la escolarización.

UNICEF afirma que ese proyecto adquiere mayor importancia por cuanto la comunidad participa, y también las mujeres organizadas. En una evaluación realizada con el PMA, se ha llegado a detectar cambios sustantivos en el desarrollo de los niños. Aquí se pone énfasis en que este nivel se debe hacer en la lengua materna.

En cuanto al mejoramiento de la calidad de la educación básica rural, UNICEF tiene dos subproyectos: Uno es el de la escuela multigrado.

Una realidad concreta en nuestro país es que la organización del sistema nuclear data de 1936. El núcleo escolar tiene la escuela central y otras seccionales. La central generalmente tiene el ciclo básico completo, ciclo intermedio y mucha veces nivel medio, pero las escuelas seccionales están atendidas por un solo profesor, son escuelas multigrado y ahí es donde los niños tienen el riesgo de un mayor fracaso. Aproximadamente en el país un 80% de escuelas es multigrado y UNICEF apoya en el aspecto técnico y financiero. Por ejemplo, se han reformulado planes y programas, y se han adecuado a la realidad de las áreas rurales con un buen aporte del FIS.

Además se ha capacitado a 25 técnicos, 350 directores y supervisores y 6.000 maestros, en las necesidades básicas de aprendizaje de los niños, metodología participativa y en hechos para la vida.

El otro subproyecto es de educación intercultural bilingüe, en las tres zonas sociolingüísticas del país: aimara, quechua y guaraní.

Entre las acciones principales, se ha capacitado recursos humanos en la Universidad de Puno en sociolingüística aplicada a la educación. UNICEF trabaja en ese proyecto con 114 escuelas y una cobertura de 6.500 niños.

Se ha llegado a comprobar que hay un mejor aprendizaje de los niños dentro de su propia lengua y también del español como segunda lengua, y se ha detectado que los padres tienen mayor interés en la educación de sus hijos.

Se utiliza la "yupana" para enseñar matemáticas, es un abaco andino; uno de los aspectos más importantes es la recuperación de la culturas y los métodos. Por ejemplo, los guaraníes están impulsando un proceso de alfabetización en su lengua y hay un compromiso para revalorizar su cultura.

SEGMA presentó proyec para proteger calidad de

La Secretaría General del Medio Ambiente (SEGMA) presentó [illegible] cia de la República un proyecto de decreto supremo para proteger [illegible] en los centros urbanos, informó el director de esa repartición, [illegible]

Explicó que el proyecto es un esfuerzo conjunto de la SEGMA [illegible] de Transportes y Comunicaciones, Exportaciones y Competitividad, [illegible] Previsión Social y Salud Pública, Asuntos Urbanos, Educación y [illegible] Policía Nacional.

La iniciativa, dijo, surgió a consecuencia de los resultados [illegible] estudio realizado por expertos mexicanos hace dos meses, [illegible] contaminación del aire en la ciudad de La Paz, que determinó [illegible] fundamentales la existencia de un excedente de automóviles y [illegible] combustible utilizado.

Cada ministerio, indicó, tiene según el decreto una función [illegible] ejemplo, el Ministerio de Exportaciones debe regular la importación [illegible] a diesel; Transportes y la Policía Nacional deben controlar el buen [illegible] de los automóviles; Asuntos Urbanos se ocupará de las fábricas [illegible] de contaminación.

Todos los ministerios tienen un plazo de 2 años para organizar [illegible] la parte que les corresponde en el decreto, agregó.

Evangelización
Ayer en la mañana, casi un centenar de niños llegó a la Plaza de la ciudad de La Paz, con el fin de exponer pancartas, carteles y pinta en homenaje a los 150 años de labor de la infancia misionera, que en Francia por el obispo Mons. Fortin Jackson.
Los mensajes de los pequeños estaban centrados en los valores de y provocaban la reflexión sobre la situación de los valores humanos enseñanza del evangelio.
Los niños misioneros son también ejemplo de evangelización, ya tiempo de comunicar el evangelio, con sus oraciones buscan un mundo justo y más solidario, como Cristo enseñó, añadieron sus acompa

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue ejemplar esposa, abnegada madre y cariñosa abuelita:

SEÑORA LILY APARICIO VDA. DE MACHICAO

Q.E.P.D.

Juan Carlos, Ana María, Teresa y Beatriz, hijos; Blanca, Julia y Walter, hermanos; Teresa, José y Jhonny, hijos políticos; César, Ariel, Chrisiian Mauricio, Fabián, Marcelo, Brian, Diego y Michelle, nietos; primos, sobrinos y demás familia, invitan a sus amistades, personas piadosas, en forma especial al Club del Libro "Ricardo Jaimes Freyre", Liceo Francia, Liceo Venezuela, Magisterio Urbano, ENTEL, ICAPTEL, Asociación de Promoción Moral, asistir a la misa de cuerpo presente el día de mañana lunes 14 de los corrientes a horas 10:00 y al traslado de los restos mortales al Cementerio General a horas 11:00 a.m.
El cortejo fúnebre partirá de la calle Guerrilleros Lanza Nº 1159 (Miraflores).
Será favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.
SERVICIOS DE FUNERARIA ALIAGA. CALLE FIGUEROA Nº 775 TELFS. 325676-357179-364800.

La comunidad de la Carrera de Biología de la UMSA, se adhiere al dolor de la familia del que en vida fue Sr.:

Dr. HUMBERTO GOMEZ ARGOTE

(Q.E.P.D.)

Padre de nuestro secretario ejecutivo del Centro de Estudiantes de Biología, Univ. Humberto Gómez Cervero, e invitan a la misa que recordando el 1er. mes de su sensible fallecimiento, se llevará a cabo el día 14 de septiembre, a horas 19:00 en la iglesia Corazón de María, Av. Busch esq. Díaz Romero.

AGRADECIMIENTO E INVITACION

La familia de la que en vida fue meritoria profesora, digna y cariñosa esp[illegible] madre y abuelita:

Prof. Jub. Sra. MARIA LUISA RAMIREZ DE MARTINEZ

(Q.E.P.D.)

Expresa su profundo agradecimiento a colegas de la ex-escuela Chile, compañeros [illegible] trabajo del departamento de Servicios Eléctricos de la H. Alcaldía Municipal, com[illegible] odontólogos, periodistas, parientes residentes chumeños, amigos y personas piado[illegible] que acompañaron a la familia en los momentos de dolor, e invita a la misa que [illegible] sufragio del alma de la extinta mandará oficiar el día lunes 14 del presente mes, a hor[illegible] 18,45 en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz, recordando los [illegible] días de su llorado fallecimiento.
Será favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.
La Paz, septiembre de 1992.

UU. califica de imprudente o nuclear chino con Irán

INGTON, 12 (AP) _ La ven-
ina de un reactor nuclear a
entará inevitablemente la
nuclear iraní y fue "alta-
prudente", dice el Departa-
Estado de Estados Unidos.
artamento dijo ayer en un
municado contrario ala ven-
stalación podría ser utilizada
ar armas nucleares.
erdo fue anunciado anteayer
na visita a Beijing del presi-
Hachemi Rafsanjani. Fun-
norteamericanos dijeron que
espera que Irán llegue a un
obre energía nuclear con Ru-
ranscurso de este mes.
ecedió a someter el reactor
supervisión internacional,
ard Boucher, portavoz del
ento de
o, dijo que la posibilidad de
án intente construir armas
no podía ser descartada.
ato con China "inevitable-
ducirá un acrecentamineto
estructura nuclear iraní,
a ser aplicada a actividades
nte contrarias a la no pro-
nuclear", dijo Boucher.
nducta del régimen iraní en
nos años suscita serias
es en cuanto a si es posible
que Irán cumplirá sus com-
en el área de la no prolifera-
ar", dijo el funcionario.
er dijo que el tipo de acuer-
to con China "es altamente
te y debía ser evitado". Esta
resuntareferencia a las ale-
stadounidenses de que Irán
el terrorismo internacional.
que altos funcionarios
an hecho pronunciamien-
or de adquirir armas nu-

niani dijo que China habia
vender a su país los ele-
de un reactor de 300
os para fines pacíficos.

Anteayer, el mayor grupo opositor iraní, los Muyahedines del Pueblo, dijo que Rusia había acordado vender a Irán dos reactores de 440 megavatios y aportarle unos 170 técnicos para instalar y poner en funcionamiento el equipo

CE: ex Yugoslavia debe mantenerse fuera de la ONU

HATFIELD, Inglaterra, sep 12 (Reuter) - Los ministros de relaciones exteriores de la Comunidad Europea coincidieron hoy en que el nuevo y reducido esado yugoslavo debería quedar excluido de las Naciones Unidas, indicaron diplomáticos.

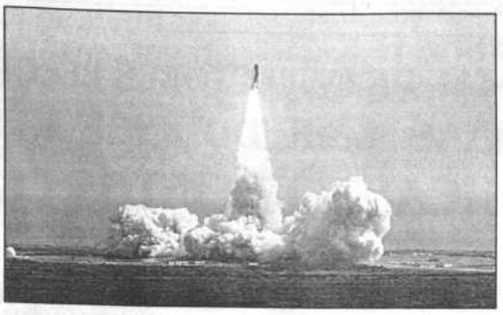
La decisión fue adoptada durante conversaciones informales entre los 12 ministros con miras a buscar nuevos caminos para detener la matanza en lo que era la federación yugoslava.

Serbia y Montenegro, las únicas dos repúblicas que integran la nueva federación tras la secesión de Croacia, Eslovenia, Macedonia y Bosnia-Herzegovina, sostienen que el nuevo estado es el sucesor de la antigua Yugoslavia.

Los diplomáticos comentaron que Francia, Gran Bretaña y Bélgica, los tres estados de la CE que integran el Consejo de Seguridad de la ONU, propondrían una resolución para pedir la exclusión de Yugoslavia. "(La propuesta) dirá que como Yugoslavia ya no existe, no hay motivos para que la nueva Yugoslavia participe en las Naciones Unidas", explicó un diplomático.

Funcionarios de los estados del bloque habían intentado infructuosamente decidir si la antigua federación estaba extinta o no. Los ministros resolvieron el problema sacando de común acuerdo la palabra "extinción" de la resolución.

Si el documento es aprobado, Serbia y Montenegro quedarán fuera de la sesión de la Asamblea General del organismo que comenzará en el curso de este mes.



LANZAMIENTO
La nave espacial ENDEAVOURE despega del Centro Espacial Kennedy con siete tripulantes. Se espera que la nave permanezca en el espacio durante siete días en misión de investigación. (Radiofoto Reuter).

Irak eliminará arsenal químico

MANAMA, sep 12 (Reuter)- Irak comenzará a destruir a fin de mes miles de toneladas de material tóxico drenado de su vasto arsenal de municiones químicas, informó hoy un experto en armas químicas de las Naciones Unidas.

El británico Ron Manley, quien inspeccionó plantas en los principales servicios de Irak en Muthana, dijo a los periodistas en Bahrain que pidió a los expertos iraquíes que modifiquen el equipo antes de comenzar a eliminar gas nervioso y gas mostaza.

Pero agregó que recomienda que la Comisión Especial de las Naciones Unidas encargada de desmontar las armas de Irak le dé a Bagdad la orden de comenzar el proceso de destrucción, que se espera dure entre seis meses y un año.

En un par de semanas estará lista una planta de hidrólisis, del tamaño de una casa de tres pisos, que comenzará a neutralizar gas nervioso, mientras un horno complejo de cinco metros de largo comenzará a incinerar gas mostaza en dos meses, dijo Manley.

Podría suspenderse diálogo de Corea del Norte y del Sur

TOKIO, 12 (AP) - Un comité antinuclear de Corea del Norte dijo hoy que ciertos submarinos norteamericanos traen armas nucleares a Corea del Sur en forma regular, violando un compromiso de no proliferación nuclear.

Por supuesta intervención nuclear norteamericana

La agencia noticiosa norcoreana ANCC dijo que esos submarinos nucleares realizan frecuentes escalas en una base en Chinhae, localidad ubicada en el extremo meridional de Corea del Sur.

Entretanto, el embajador norcoreano ante la Organización de las Naciones Unidas, Ho Jong, advirtió que las conversaciones previstas para esta semana entre los respectivos primeros ministros de ambas

Coreas podrían verse en peligro, si esa base de submarinos norteamericanos no es clausurada y cesan todas las maniobras militares conjuntas entre Estados Unidos y Corea del Sur, informó hoy la agencia noticiosa oficial china Xinhua.

En un despacho procedente de Nueva York, Xinhua dijo que Ho también exigió en una entrevista brin dada ayer que Estados Unidos reconsidere su venta de cohetes Patriot a Corea del Sur. De otro modo, el diálogo Norte-Sur "podría echarse a perder", se indicó que dijo Ho.

Los respectivos primeros ministros de las dos Coreas comenzarán el martes una octava ronda de conversaciones, en la capital nordcoreana de Pyongyang.

Corea del Sur y Corea del Norte, que entablaron la guerra de 1950-1953, han puesto rumbo a una reconciliación al adoptar en febrero un tratado de paz y un a cuerdo sobre desnuclearización.

Pero una reciente interrupción en las negociaciones sobre inspecciones mutuas de presuntas armas nucleares volió a afectar las relaciones, y versiones de inteligencia occidentales han indicado que a Corea del Norte no le falta mucho para desarrollar armas nucleares.

LAS OBRAS MAESTRAS DE LA TECNOLOGIA

KENWOOD

⇨ ELECTRODOMESTICOS
⇨ COMUNICACIONES
⇨ CAR STEREO
⇨ AUDIO

VISITENOS EN EXPOCRUZ '92
Santa Cruz - Bolivia

ACE FREE ZONE LTDA. Manzana 5 - Sitio 4 (Fonos: 056 - 414165 - 414166)
Télex 223221 CEGSA - Módulo 11 - Sector Antiguo (Fono: 056 - 413460) y Módulo 1001 Sector Nuevo
ZONA FRANCA - IQUIQUE - CHILE

¿ LE INTERESA LA ENERGIA SOLAR?

El Centro de Estudios de la Energía Solar (CENSOLAR), primer Centro de Europa en formación de técnicos en Energía Solar , anuncia:

A partir del día 1º de Setiembre y hasta el 30 de Noviembre de 1992, estará abierto el plazo de admisión de solicitudes para residentes en el Continente Americano, que deseen realizar **en régimen de enseñanza a distancia** el nuevo curso de cualificación profesional de :

PROYECTISTA - INSTALADOR DE ENERGIA SOLAR

(Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencias de España. Nº del Registro Oficial: 41010046)

El objetivo del curso es formar profesionales en las aplicaciones prácticas de esta forma limpia de la energía. Los textos, con una extensión aproximada de 1300 páginas, están totalmente en español y contienen toda la información actualizada necesaria para especializarse en uno de los sectores con mejores expectativas de desarrollo.

El curso es de especial interés para empresas u organismos relacionados con los sectores de la construcción y la Ingeniería, o para profesionales independientes que deseen una especialización.

REQUISITOS:

Haber cumplido 20 años (sin límites de edad) y tener un nivel previo de formación técnica de grado medio, no siendo estrictamente necesario poseer estudios superiores.

El coste del curso, cuya duración suele oscilar entre ocho y catorce meses (dependiendo del ritmo de estudios del propio alumno), es de unos setecientos cincuenta dólares U.S.A., comprendiendo la totalidad de los conceptos, incluidos la expedición y envío del **Diploma final de cualificación profesional.**

Para obtener información adicional, programa detallado e impreso de Solicitud de inscripción al curso, los interesados deben dirigirse, mediante carta, al Departamento de Formación Internacional:

CENSOLAR, Avda. República Argentina, 1. 41011 SEVILLA, **ESPAÑA** FAX: 345 -4280014

MOLINA S.A.

SOLICITADA

ACLARACION PUBLICA:

Los firmantes de la presente, sindicados y difamados gratuitamente por el abogado Manuel Morales Dávila, de participar en el desmantelamiento del hotel La Paz, declaramos a la opinión pública lo siguiente:

El inventario de existencia a la fecha es mayor al que el Banco del Estado recibió en fecha 11 de junio de 1991, aspecto que puede ser comprobado por las autoridades competentes.

El desempeño de nuestras funciones se realizó en el marco de las disposiciones internas y procedimentales del hotel.

Asimismo se solicitó a la Contraloría General de la República la Auditoría e inventariación de los bienes del hotel y será este organismo quien con su dictámen otorgue la palabra final sobre este tema.

Las personas gratuitamente sindicadas iniciaremos las acciones que juzguemos convenientes para que públicamente los denunciantes se retracten de sus infundadas declaraciones.

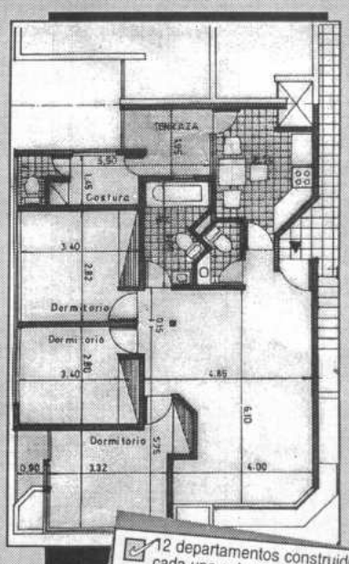
Finalmente y conociendo las artimañas que no sólo en su caso, sino permanente y sistemáticamente utilza el abogado en cuestión, no dudaremos en tomar las acciones que por correspondan a nuestros intereses, ante las acciones DIFAMATORIAS QUE UTILIZA.

Eduardo Arauco CI - 490471 LP
Augusto Vargas CI - 238226 LP
Arturo Zaballos CI - 275752 LP
Joaquín Chacín Pasap. 5140871
Mario Orellana CI - 985275 Cbba.
Marcela Ossío CI - 322950 LP
Beatriz Imaña CI - 2451188 LP
Pedro Villegas CI - 322971 LP
Fernando Sanjinés CI - 2298411 LP
Raúl Gutiérrez CI - 1809827 Tja.
Lourdes Paredes CI - 1328736 Pt.

En la mejor zona de La Paz

... con el mejor clima y con el mejor precio.!!!

Esta es su oportunidad de comprarse un departamento en la zona más residencial de La Paz.
Calacoto calle 17.
Koani
Av. Circunvalación calle 6.



- 12 departamentos construidos cada uno sobre una superficie de 102 m2.
- 3 dormitorios por departamentos
- Almacenes y galerias comerciales
- Playa de estacionamiento

REFERENCIAS EN: Av. Mecapaca Nº 6606, Obrajes a una cuadra del Club Bolívar. Telf.: 328409

Construye: Ca . Es . S.R.L .

CON FINANCIAMIENTO DEL: Banco Santa Cruz EL LIDER

TECNOLOGÍA EXTRANJERA EN LA MIRA DE LA CIA

La agencia busca prevenir orientación predatoria o subversiva de la investigación y desarrollo norteamericanos.

La Agencia Central de Inteligencia, tras la búsqueda ansiosa de misiones de post-Guerra Fría, planea aumentar dramáticamente la vigilancia sobre las economías extranjeras, incluyendo las actividades de desarrollo en el área de las técnologías de computadores, semiconductores y sistemas de redes.

"En cada una de estas áreas, el dominio norteamericano es cuestión del pasado", dijo Robert M. Gates, director de la CIA en un discurso pronunciado la semana pasada en Detroit. Una reciente revisión gubernamental sobre los requerimientos de inteligencia hasta el años 2005 demostró que un 40% de las nuevas necesidades eran de naturaleza económica, indicó Gates.

La CIA y sus agencias dependientes necesitarán vigilar que las economías extranjeras cumplan con los acuerdos comerciales y tratarán de poner al descubierto "cualquier orientación predatoria o subversiva de los mercados, tecnologías, inversiones, e investigación y desarrollo norteamericanos", agregó la fuente.

Seguimiento a corta distancia.

Riley Repko, director de asuntos gubernamentales en Oracle, dijo que será una buena noticia ver a los legisladores e industriales de Norteamerica mejor informados sobre las estrategias de comercio y tecnologías de comercio y tecnología extranjeras.

La industria de electrónicos generalmente apoya los esfuerzos gubernamentales para recolectar y diseminar información útil para las compañías de alta tecnología norteamericanas, dijo Pat Hubbard, vocero de American Electronics Association, quien no tenía una posición firme sobre si acaso la CIA era apropiada para la misión o no.

Gates descartó cualquier posibilidad de que la CIA espíe para compañías norteamericanas individuales. "Tengo mis serias reservas sobre las materias éticas y legales, como también sobre las fuentes y métodos empleados en el espionaje industrial, "señaló.

Los expertos opinan que los problemas asociados con el espionaje directo para compañías norteamericanas incluyen poner al descubierto los métodos y fuentes empleados por la CIA, represalia por parte de las agencias de inteligencia extranjeras y la dificultad en una distribución justa de los resultados a las compañías norteamericanas.

"Pienso que se han puesto las cosas en la balanza", dijo William G. Morin, director del Consejo sobre Alta Tecnología de la National Association of Manufactures. Morin dijo que sería injusto para la CIA compartir la inteligencia. "Si la CIA intercepta algún desarrollo tecnológico proveniente de Japón, ¿deberían dárselo a la IBM, DEC, Unisys o a quien se les ocurra?"

Michael C. Sekora, es-investigador de tecnología en la Agencia de Inteligencia de Defensa, dijo que tenía sus dudas sobre si la inteligencia económica de la CIA sería realmente de ayuda a la competitividad. Agregó que las agencias de inteligencia norteamericanas producen "extensas generalidades que son básicamente inútiles" para las compañías que estan tratando de ser más competitivas.

Los verdaderos resultados de una actividad de inteligencia para el competidor provienen del hallazgo de piezas de información que ayuden a una compañía a satisfacer sus objetivos comerciales, no del "mero vaciado de ordenada información", dijo Sekora, ahora presidente de Technology Strategic Planning, Inc. en Stuart, Florida.

Mark Falcoff, analista de políticas de inteligencia en el American Enterprise Institute, observó que la CIA siempre ha hecho algún grado de análisis económico, pero la nueva incursión podría llegar muy lejos. "Reconozco que están tratando de encontrar nuevas misiones, pero ya tienen mucho de que preocuparse en materia de terrorismo y tráfico de drogas. Deberían señirse a eso, indicó Falcoff.

Espiando

Aunque fue un poco superficial, Gates dijo que algunas agencias de inteligencia extranjeras están activamente tratando de robar secretos tecnológicos de compañías norteamericanas. Se ha dicho que el gobierno francés ha hecho actividad de espionaje en IBM y Texas Instruments, para Groupe Bull de propiedad estatal.

"Tenemos casos de soplones emplazados en compañías norteamericanas de alta tecnología. Hay casos de ejecutivos norteamericanos en el extranjero a quienes se les han puesto micrófonos ocultos, registrado sus habitaciones del hotel y acciones similares," dijo Gates.

Se sabe que el senador David L. Boren (por Oklahoma), presidente del Comité del Senado para Inteligencia, desea investigar si acaso la información comercialmente útil recogida por la CIA podría ser "sanitizada" y canalizada via el Departamento de Comercio a todas las compañías norteamericanas.

La contraparte de Boren en la Cámara de Representantes, el republicano Dave McCurdy (por Oklahoma), afirmó que estaba de acuerdo en que la CIA debería informar sobre las tendencias económicas y actividades de desarrollo tecnológico observadas en todo el mundo, pero dijo que ésto no debería duplicar el trabajo de otras agencias federales y de las compañías privadas.

Artículo publicado en COMPUTERWORLD, de Santiago de Chile.

Bajamos los precios y...

ampliamos nuestras oficinas, ahora en el 5º piso del Edif.

SAN PABLO

Equipos dlk originales

Consulte Precios

IMPORTAMOS CUALQUIER ACCESORIO DE COMPUTACION

EMINCOMP

EMPRESA DE INVERSIONES EN COMPUTACION

Av. 16 de Julio 1479 El Prado - Edif. San Pablo 5º piso - Of. 503 - 504 • Teléfonos: 361526-357395 • Fax: 591-2-361526 • La Paz - Bolivia

Tecno

Telf. 793448 325385

Recorte este aviso y gane el 10% de descuento en sus compras

pongale distinción a sus computadoras con la unica empresa en diseño de muebles.

- Muebles para computadoras, que se adecuan a cualquier equipo y a todo tipo de trabajo
- Acabados en madera mara, roble o lqueados en cualquier color.

Le ofrece ademas, Calidad, belleza, diseño, comodidad y garantia

INFORMACION Y VENTAS EN:

"CENTRO HOGAR" Edif. Handal Center, local # 24. y DATA SISTEMS, edif. Castilla 1er. Piso

Usuarios exigen políticas de licencias

Encuesta realizada por SPA

Por Torsten Busse

Las políticas de licencias de software son un verdadero embrollo. Recientes estudios han demostrado que la mayoría de los departamentos de sistemas de información (SI) no están satisfechos con las actuales políticas de licencias de la industria. Para hacer más difícil el asunto, una reciente encuesta realizada por SPA (Software Publishers Association) sobre las prácticas de licencias de los principales desarrolladores encontró que aún se está muy lejos de lograr su estandarización.

Como resultado de las críticas y descontento de los clientes, muchos desarrolladores han actuado con mayor flexibilidad en sus políticas de licencias. Un consorcio que agrupa a grandes desarrolladores actualmente está trabajando en la búsqueda de formas que simplifiquen el sistema de licencias de software y la SPA, por su parte, está estableciendo un centro de canje de licencias.

Desafío para SI. Administrar diversas políticas conflictivas de licencias de software representa un gran reto para los gerentes de SI a través de todo el país. Las licencias son a menudo complicadas de entender, mucho más difíciles de hacerlas cumplir y por supuesto nada fácil de manejar.

Un reciente informe publicado por Forrester Research Inc., en Cambridge, Massachusetts, concluyó que el 62% de la gente de IS en compañías de la Fortune 1000 están descontentos con la actuales opciones de licencias.

"El problema es que no hay ningún acuerdo entre los proveedores de software sobre qué licencia incluir", dice Robert D. Holmes, analista de investigación de tecnología computacional para The Southern California Gas, en los Angeles. "Cada licencia tiene sus propios términos y condiciones. Algunas pueden ser usadas sólo en una máquina, otras pueden ser copiadas a su portable, algunas permiten el uso concurrente, otras no, y así sucesivamente. ¿Cómo se supone que tomemos todo esto?".

Como resultado, toma mucho tiempo y esfuerzo el lograr que una compañía no viole un acuerdo de licencias, dice Holmes.

"También toma mucho tiempo en llegar a entender los términos y condiciones de las licencias. Parece ser una situación para la cual se requiere un abogado", dijo Holmes.

Esto no tiene nada de nuevo. La MMA (Microcomputer Managers Association) sugirió en octubre pasado en su White Paper sobre licencias de software que las aplicaciones basadas en redes deberían ser licenciadas para su uso concurrente. El informe concluyó que también deberían incluirse mecanismos de medición y cierre dentro de los sistemas operativos.

"Mi percepción general es que los publicadores ahora desean trabajar con sus clientes y hacer que sus licencias reflejen la forma en que su software es usado por los usuarios finales," dice Ilene Rosenthal, encargada de los pleitos en SPA.

El SPA recientemente ha comparado las prácticas de licencias, empaquetado y fijación de precios de 12 importantes publicadores de software miembros de SPA.

Ocho de las doce compañías entrevistadas se encontraban activamente revisando sus prácticas de licencias cuando se realizaron las entrevistas. Cuatro de nueve planeaban hacer cambios para mediados de primavera. Estos cambios involucran el uso concurrente y el uso de aplicaciones en PCs doméstico o portables.

"Encontramos que el sistema de licencias aún está en transición. Los proveedores están tratando que las licencias se ajusten a las demandas de los clientes", dice David Trembly, director de investigación para el SPA y autor de una encuesta sobre licencias de redes recientemente publicada.

"La mayoría de las compañías se está acomodando a las exigencias de los usuarios de PCs portables. El hecho es que se han dado cuenta que usted ya no está más atrapado a su escritorio. Y los usuarios están exigiendo licencias más flexibles para ajustarse al modo en que usan el software", dice Trembly.

"Apoyamos la posición de la MMA en lo relativo a la necesidad de un mecanismo de cierre y programas de licencias concurrentes", dijo Trembly. "Si los desarrolladores empezaran a generar algún tipo de mecanismo de control del uso concurrente, resultaría más fácil para todos los gerentes de SI ya que éstos tendrían solamente un mecanismo que controlar en vez de una variedad de ellos", agregó la fuente.

Borland y Lotus ya han implementado mecanismos de cierre en sus diferentes software.

Otros proveedores, sin embargo, vacilan en hacerlo debido a que no desean dictar la pauta sobre cómo los gerentes de IS deben controlar el uso concurrente.

"La solución está en tener un mecanismo de control incorporado dentro del sistema operativo", dice Trembly.

OTRO CONSORCIO MAS

Un consorcio de los principales desarrolladores de software, incluyendo a Microsoft, IBM, Brightworks Development, Novell, MMA, Lotus., DEC, Hewlett-Packard y Gradiant Technologies se encuentran escribiendo el anteproyecto para un API común que proporcionará una interfaz limpia entre el software de aplicación y el software de licencias. El anteproycto será publicado este mes y el consorcio espera que se convierta en un estándar de la industria.

El consorcio definió los siguientes objetivos para el API.

- Proporcionar un solo API cliente de tipo estándar para el sistema de licencias del software.
- Minimizar el esfuerzo requerido para que los productores de software puedan implementar el uso simple de las licencias de software técnico dentro de sus productos.
- Ofrecer un nivel razonable de protección contra la intromisión a los sistemas de licencias.

El API podría estar terminado para noviembre de este año, dice uno de los miembros del consorcio.

Mientras tanto, la SPA y la CAMP (Corporate Association of Microcomputer Professionals) se agrupó para establecer una caja de canje de licencias de software que intente proporcionar a los usuarios finales una guía en inglés para entender los complicados laberintos de las políticas de licencias y procedimientos vía un servicio en-línea.

Forrester Research predice que en el largo plazo, las licencias locales crecerán rápidamente una vez que un proveedor mayor aborde una solución.

"En cuanto un proveedor reconozca que las posiciones de licencias locales son una manera de desviar las decisiones de compra, el resto de la industria proseguirá de largo", dice Suart Wooding, director de investigación de software en Forrester y autor del estudio.

Artículo publicado en COMPUTERWORLD, de Santiago de Chile.

Horramos tarjetas de crédito

486DX-33

33 Y 150 MHZ DE VEL.
4 MB RAM
SUPER VGA 1280X1024
2 SER. 1 PAR. 1 GAME
1 DRIVE 3,5"(1,44 MB)
1 DRIVE 5,25"(1,2 MB)
1 DISCO DURO DE 127 MB
1 TECLADO 101 TECLAS
1 MOUSE
1 MONITOR COLOR 1024X768

$US 2.100

386DX-40

40 Y 63 MHZ DE VEL.
4 MB RAM
SUPER VGA 1280X1024
2 SER. 1 PAR. 1 GAME
1 DRIVE 3,5"(1,44 MB)
1 DRIVE 5,25"(1,2 MB)
1 DISCO DURO DE 105 MB
1 TECLADO 101 TECLAS
1 MOUSE
1 MONITOR COLOR 1024X768

$US 1.600

NOVELL

TWC COMPUTER

ED. AVENIDA 3ª P. AV. 16 DE JULIO 1490 TELF. 357941 327584

2 años de Crédito Blando

LOS PRECIOS MÁS BAJOS DE EXPOCOMP 92

Estado del Arte en Tecnología para la Oficina

Por Michael Alexander

MULTIMEDIA
Las opiniones son muy diversas en lo que respecta al crecimiento de multimedia, una tecnología que combina texto, gráficos, animación, audio y video sobre computadores personales. Pero incluso los observadores más conservadores, incluyendo Market Intelligence Research (MIRC) en California, dicen que las ventas de software y hardware relacionado crecerán drásticamente durante esta década. MIRC predice que las ventas de multimedia se remontarán de 790 millones de dólares en 1991 a 1,3 billones de dólares en 1992.

Los analistas predicen dos factores que ayudarán a la aceptación de esta tecnología en 1992: mayor cooperación entre los proveedores (tales como la alianza de IBM/Apple) y más amplia aceptación de los estándares internacionales que comprimen y manipulan el video de movimiento total sobre el escritorio.

Varios otros líderes de la industria, incluyendo Intel, Tandy y Microsoft, continuarán exigiendo encarecidamente multimedia en esta década.

PROCESAMIENTO PARALELO
Crecerá la búsqueda de computadores para procesamiento masivamente paralelo, los cuales aborden una tarea con cientos o incluso miles de microprocesadores, para hacer un pequeño pero fuerte empuje dentro del mercado comercial en 1992. Los proveedores tales como Thinking Machines e Intel ya han vendido máquinas a American Express y Prudential Securities. Otras compañías probablemente seguirán a los líderes, según algunos analistas.

Sin embargo, es mucho más importante que el temor, incertidumbre y dudas que rodean a la programación de máquinas paralelas continuarán disminuyendo en 1992, a medida que los compradores empiecen a reconocer que la tarea no asusta tanto como una vez creyeron. En 1992, los compiladores continuarán mejorando a nivel del código "automáticamente paralelizador". Además, se dedicará mucho esfuerzo al desarrollo de las herramientas de software para portar, desarrollar y depurar software para máquinas paralelas.

ORIENTACION AL OBJETO
Los sistemas orientados al objeto, los cuales permiten a los programadores ensamblar aplicaciones en la forma modular Tinker Toy, encontrarán mayor aceptación en 1992.

Los respaldadores dicen que la orientación al objeto promete simplificar el desarrollo y mantención de sistemas porque el código puede ser reutilizado para una variedad de aplicaciones. Pero, es mucho más importante, el que las tecnologías orientadas al objeto permitan que los negocios se adapten rápidamente a los críticos cambios comerciales, de acuerdo a Anderson Consulting.

CD-ROM
Aprovechándose del éxito de multimedia, los discos ópticos específicamente el formato de 4.75 pulgadas impulsados por Sony y Philips Telecommunications -probablemente repuntará en 1992. Algunos analistas dicen que el CD-ROM, cuya base instalada se espera que sea duplicada en 1992, está aproximándose a una aceptación comercial masiva que podría ser crítica. El número de títulos de CD-ROM totalizará 10,860 en 1992, por sobre 5,916 en 1991 dice Infotech, una compañía de investigación de mercado en Vermont.

Se ha visto también dos formatos alternativos de multimedia: el interactivo para disco compacto de Philips y el CD-TV de Commodore, los cuales llegarán, tras un minucioso examen, como vehículos educacionales y de entrenamiento.

INTERFAZ GRAFICA DEL USUARIO
El reconocimiento de voz y la síntesis de habla, como también la computación basada en lápices, recorrerán un largo camino para poder suavizar la interfaz hombre-a-computador (ver Informática, julio 1992). Pero pasarán varios años antes de que las aplicaciones que usan interfaces se conviertan en una trivialidad. En el intertanto, las interfaces gráficas del usuario, especialmente Windows 3.0 y 3.1 de Microsoft, continuarán disfrutando de un tremendo crecimiento, concuerdan muchos analistas. Las ventas de la interfaz de Apple Macintosh permanecerán estables y se espera que Nextsep, de Next, tenga apenas un pequeño impacto, de acuerdo a analistas en International Data Corporation (IDC).

En cuanto a los GUIs basados sobre XWindow System, se estima que a Motif de Open Software Foundation le irá mejor, gracias a su enlace visual tanto para Windows como para Presentation Manager de IBM, predice la misma IDC.

Presentation Manager de IBM se cuelga del éxito de su sistema operativo OS/2, el cual está programado para batir el mercado este año. Algunos analistas están apostando a Presentation Manager para un historial de éxitos en el largo plazo.

INTELIGENCIA ARTIFICIAL
Mientras que las compañías luchan por obtener ventajas competitivas en un mercado cada vez más orientado al servicio, la inteligencia artificial a AI seunirá a la corriente, de acuerdo a Gartner Group. De igual modo lo harán las tecnologías relacionadas con sistemas expertos y basados en el conocimiento, sistemas de redes neuronales y lógica enredada. La pogramación orientada al objeto también impulsará estas tecnologías porque facilita el desarrollo de aplicaciones.

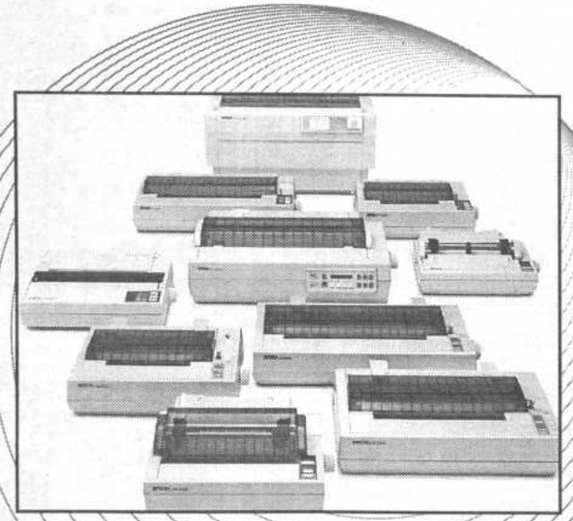
Los cambios dinámicos en el mercado de sistemas de redes neuronales continuarán este año,dice Cognizer, una firma de investigación de mercado. La compañía espera que más chips de redes neuronales y aplicaciones a la medida debuten este año.

Artículo publicado en COMPUTERWORLD, de Santiago de Chile.

HAY NOMBRES QUE MARCAN NORMAS

EPSON

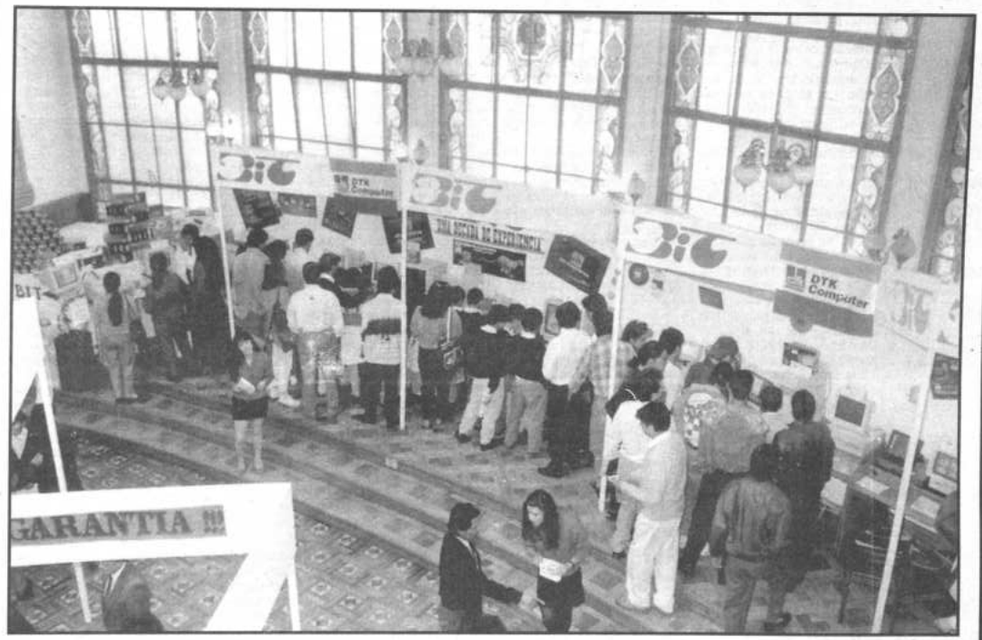
DEFINE EL STANDARD EN EMPRESAS



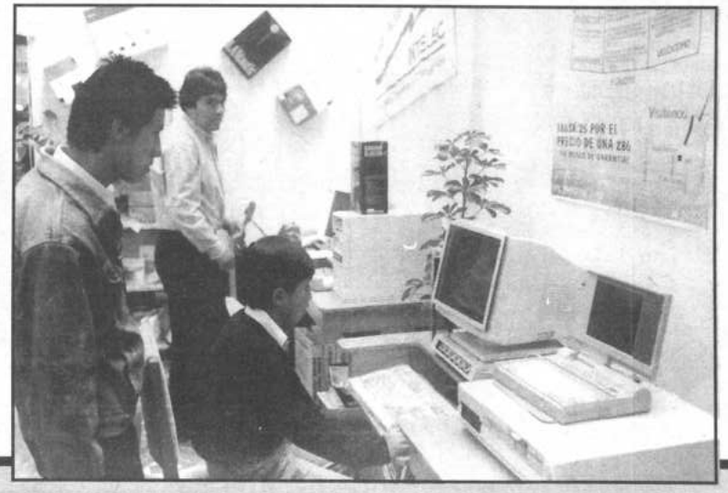
EPSON EPSON

REPRESENTANTE
SISER LTDA.
Pasaje Villegas Nº 1213. Telf: 353407 - 350417. Fax: 359268 Telex: 3233
La Paz - Bolivia

informática



Con auspicios de la Comisión de Ciencia y Tecnología del H. Senado Nacional se realizó la primera ExpoCOMP 92" en los salones del Club de La Paz. Paralelamente a la exposición prestigiosos profesionales en informática y representantes de empresas importadoras dictaron conferencias relacionadas con los avances en este campo. De esta manera se hizo conocer nuevas tecnologías y modelos que son utilizados actualmente. Como se observa en las fotografías, todos los días asistieron a la exposición delegaciones de colegios y personas interesadas en informática.



JUNTA DEPARTAMENTAL DE INSPECTORES ELECTORAL DE LA PAZ
ELECCIONES INTERNAS M.N.R. DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE
UNIDADES BASICAS Y RECINTOS ELECTORALES

INSTRUCTIVO

Cada barrio de nuestra ciudad tendrá un recinto electoral con un listado computarizado de todos los inscritos que viven en ese barrio.
Recuerde que usted debe votar por los candidatos de su barrio.
No olvide de llevar su carnet de identidad para votar.
En caso que usted no encuentre su recinto electoral, o que no esté en la lista de su barrio, o que exista otro motivo que le impide votar rogamos comunicarse con la central de informaciones a los teléfonos:

352545 - 366289 - 365903

Para facilitar estas comunicaciones, por favor tenga a mano su carnet de militante y/o su cédula de identidad.

ESPECIFICACION DE RECINTOS ELECTORALES.

A la izquierda encontrará el código de la unidad barrial o territorial. En la segunda columna encontrara la unidad básica o barrial donde el militante se ha inscrito. La tercera columna identifica el recinto electoral donde el militante debe votar.

DISTRITO 1
RESPONSABLE DEL DISTRITO: GRAL. ROGELIO MIRANDA
Achumani, Alto Achumani, Bajo Achumani, Bella Vista, Bosque de Bolognia, Calacoto, Chasquipampa, Cota Cota, Irpavi, La Florida, Los Pinos, Mallasa, Obrajes, Obrajes Bella Vista, San Miguel, Següencoma Alto, Següencoma Bajo, Koani.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990101	Achumani Alto	Escuela de Achumani
2010990102	Achumani Bajo	Plaza de la Amistad entre calles 19 y 20 . esq.García Lanza.
2010990105	Bella Vista	Complejo Deportivo de Bella Vista,la canchita entre Ignacio Sanjines y Gregorio Gamarra.
2010990106	Bosque de Bolognia	Escuela de Bolognia.
2010990107	Calacoto	Plaza Humboit.
2010990108	Chasquipampa	Instituto de Zoonosis.
2010990109	Cota Cota	Av.Muñoz Reyes y calle 28, Nueva Gasolinera de Cota Cota.
2010990110	Irpavi	Parque Infantil,Av.Tcnl. Sanchez entre c. 6 y 8.
2010990111	La Florida	Escuela de Santa Rosa.
2010990112	Los Pinos	Bloque 1 Cancha Deportiva
2010990113	Mallasa	Plaza Principal.
2010990114	Obrajes	Plaza Cuéto Vidaurre (Sub Alcaldía)
2010990115	Obrajes Bella Vista	Complejo Deportivo de Bella Vista,La Canchita entre Ignacio Sanjines y Gregorio Gamarra.
2010990117	San Miguel	Av.Montenegro calle 18 Parque Infantil.
2010990118	Següencoma Alto	Plaza Kantutita,Av. del Policia.
2010990119	Següencoma Bajo	Cancha de Basquet Ball (Costanera).
2010990120	Koani	Parque sobre Av.J.Muñoz Reyes pasando el 2do. Puente.

DISTRITO II
RESPONSABLE DEL DISTRITO: DR. JAVIER ENDARA
Sopocachi Bajo, San Pedro Alto, Sopocachi Alto, San Pedro Bajo, San Jorge, San Pedro, Cristo Rey, Belen, Universidad, San Pedro Belen, Llojeta Bajo.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990201	Sopocachi Bajo	Plaza Abaroa
2010990203	San Pedro Alto	Plaza Israel
2010990204	Sopocachi Alto	Plaza Andrew
2010990205	San Pedro Bajo	Plaza Gilberto Rojas
2010990206	San Jorge	Plaza Isabel La Catolica
2010990207	San Pedro	Plaza Sucre,S.Pedro
2010990208	Cristo Rey	Lado Iglesia Cristo Rey
2010990209	Belen	Pasaje Gral.Gonzales.
2010990210	Universidad	Cancha Zapata
2010990211	San Pedro Belen	Plaza Líbano, Alm. Grau y Venancio Burgoa
2010990212	Llojeta Bajo	Plaza de Llojeta
		Cota Pampa

DISTRITO III
RESPONSABLE DEL DISTRITO: Lic. PEDRO GARCIA
Alto Tacagua, Las Lomas, Pasankeri, Tacagua, Tembladerani, Tembladerani Las Lomas, Tacagua Bajo.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990301	Alto Tacagua	Ex Parada Micro "Y"
2010990302	Las Lomas	Parada Micro "CH"
2010990303	Pasankeri	Colegio Ctral. Pasankeri
2010990304	Tacagua	Ex Parada Micro "Y"
2010990305	Tembladerani	Mercado Bolivar Tembladerani.
2010990306	Tembl. Las Lomas	Calle Huallparimachi y Lucrecia Sausales.
2010990307	Tacagua Bajo	Ex Parada Micro "Y"

DISTRITO IV
RESPONSABLE DEL DISTRITO: DR. WILFREDO COSSIO A.
Chamoco Chico, Churubamba, Garita de Lima, Gran Poder,Los Andes, Obispo Indaburo, Rosario, San Sebastian, V. Nuevo Potosi.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990401	Chamoco chico	Parque Virgen de las Nieves-Alto Chamoco Chico
2010990402	Churubamba	Plaza Alonzo de Mendoza.
2010990403	Garita de Lima	Garita de Lima Esq. Incachaca
2010990404	Gran Poder	Antonio Gallardo esq. Eloy Salmón
2010990405	Los Andes	Mercado Los Andes calle Manuel Cossio esq. Los Andes.
2010990406	Obispo Indaburo	Antonio Gallardo Parada Micro " U "
2010990407	Rosario	Plaza Vicente Guariste Eguino.
2010990408	San Sebastian	Calle America esq.Viacha
2010990409	V. Nuevo Potosi	C. Killman y Alcoreza Ex Parada Micro " W "

DISTRITO V
RESPONSABLE DEL DISTRITO: DR. HUGO RODRIGUEZ ZEBALLOS
Alto Chijini, Alto Tejar, Callampaya, El Tejar, Faro Murillo, Mariscal Santa Cruz, Sagrado.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990501	Alto Chijini	Parada Micro Bus 241.
2010990502	Alto Tejar	Plaza Max Garcia.
2010990503	Callampaya	Plaza 1ro. de Mayo C.Prolongación Huyustus y Padre Bertonio
2010990504	El Tejar	Plaza 27 de Mayo.
2010990505	Faro de Murillo	Gruta de la Virgen.
2010990506	Mrcal. Santa Cruz	Parque Mejillones

DISTRITO VI
RESPONSABLE DEL DISTRITO: Dr.JOSE ANTONIO ARCE MURILLO
La Portada, Munaypata, Villa Victoria.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990601	La Portada	C. Nro. 1 Z. La Portada
2010990602	Munaypata	Cancha de Munaypata
2010990603	Villa Victoria	Plaza Huarimachi

DISTRITO VII
RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. MARCO ANTONIO ANTEZANA
Achachicala Alto, Achachicala Bajo, Afectados Autopista, Agua de la Vida, Calvario, Challapampa, Ciudadela Ferroviaria, Pura Pura, V. De la Cruz, Villa Pabón, Vino Tinto, Zarzuela. Zona Norte.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990701	Achachicala Alto	Av.Ramos Gavilán Complejo Juancito Pinto
2010990702	Achachicala Bajo	Plaza René Barrientos Matadero.
2010990703	Afectados Autopista	Capilla del Barrio.
2010990704	Agua de la Vida	Calle Bolivar-Comando Departamental.
2010990705	Calvario	Av. Periferica y Via Crusis. Telf.COTEL.
2010990706	Challapampa	C. Vicente Eguino Plaza Antofagasta, Terminal de Buses
2010990707	Ciudadela Ferroviaria.	Calle 3 Esq.Parroquia
2010990708	Pura Pura	Parada Micro "A" Pura Pura.
2010990709	V. De la Cruz	Cancha Simona Sinosain
2010990710	Villa Pabon	Av.La Bandera, esq.Mcal. Braun.
2010990711	Vino Tinto	Av.Baltazar de Salas esq c. San José.
2010990712	Zarzuela	c.7enanos esq Periferica
2010990713	Zona Norte	Plaza Rioshinio.
2010990714	Villa 18 de Mayo	Parque Principal, Av Baltazar de Salas, lado Parque Mini Laikacota.

DISTRITO VIII
RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. BETTY DE GOMEZ
Chuquiaguillo, La Merced, Pokeni, Santa Rosa Grande, Villa El Carmen, Villa Fátima, Villa Litoral, Condoriri, V. Las Delicias, Zona 5 Dedos.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990801	Chuquiaguillo	Av.La Paz-Cotapata,puerta Cementerio.
2010990802	Villa La Merced	Complejo Deportivo La Merced.
2010990803	Pokeni	Complejo Deportivo bajo Pokeni.
2010990805	Santa Rosa Grande	Escuela Santa Rosa
2010990806	Villa El Carmen	Puerta del Mercado de la Zona.
2010990807	Villa Fatima	Plaza del Maestro.
2010990808	Villa Litoral	
2010990809	Condoriri	Calle Chirca altura del No.170.
2010990810	V. Las Delicias	Cancha Central Las Delicias.
2010990811	Zona 5 Dedos	Escuela Juan Ml. Barea.

DISTRITO IX
RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. NOEL VASQUEZ
Miraflores, Miraflores Alto, Miraflores Bajo, Miraflores Norte, Miraflores Sud, San Juan S.J. de Lazareto, San Bárbara, Urb.27

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010990901	Miraflores	Av.Busch esq.San Salvador (a un costado del Monumento German Busch
2010990902	Miraflores Alto	Polifuncional del Barrio Grafico.
2010990903	Miraflores Bajo	Plaza 21 de Septiembre entre calles Rodrigo de Mejia, Mo Saracho y Francisco de Cámara.
2010990904	Miraflores Norte	Plaza Villarroel, parte norte del monumento a la Revolucio
2010990905	Miraflores Sud	Parque Triangular.
2010990906	San Juan	Calle Tejada Sorzano,esq calle San Salvador.
2010990907	S.J. De Lazareto	Plazuela Emiliana Cortéz frente a la Iglesia de San Carme
2010990908	Santa Barbara	Parqueo del Mercado Yungas.
2010990909	Urb. 27 de Mayo	

DISTRITO X
RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. ALBERTO CANEDO
Ciudad del Niño, Pampahasi, Villa Copacabana, Villa San Antonio, Valle Hermoso, V. San Antonio Alto, V.A. Escobar Ur

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010991001	Ciudad del Niño	Plaza Ciudad del Niño
2010991002	Pampahasi	Av.Ciudad del Niño,cruce 23 de Marzo.
2010991003	Villa Copacabana	Complejo Deportivo Av. Tito Yupanqui
2010991004	Villa San Antonio	Parque San Antonio Biblioteca Municipal
2010991005	Valle Hermoso	Parque Central
2010991006	V. San Antonio Alto	Av. Josefa Mujia Frente al Mercado
2010991007	V. A. Escobar Uría	Parada Bus "151"

DISTRITO XI
RESPONSABLE DEL DISTRITO: DR. RAMIRO DE BEJAR
Alto Obrajes, G. Villarroel, Kupini, S. Isidro, Villa Armonía, Cuarto Centenario, Barrio Minero, Germán Jordán.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2010991101	Alto Obrajes	Mercado local
2010991104	G. Villarroel	Plaza Central de Villa Armonia
2010991105	Kupini	Cancha Basquer de Kupini
2010991106	S. Isidro	Plaza Central de Villa Armonia
2010991107	Villa Armonia	Plaza Central de Villa Armonia
2010991108	Cuarto Centenario	Av. Costanera Restaurant Movima
2010991109	Barrio Minero	Plaza El Minero, Villa Armonia, Parada Bus 284
2010991110	Germán Jordán.	Plaza Central de Villa Armonia

CIUDAD DE EL ALTO

DISTRITO XXI
SUPERVISOR RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. HUMBERTO GODOY
Villa Esperanza, Los Andes, Z. 16 de Julio, Huayna Potosí, Villa Ballivián, Alto Lima, V. Antofagasta.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2014012101	V. Esperanza	Av. Juan Pablo II # 4 Pasarela Rio Seco a 1 cuadra.
2014012102	Los Andes	Plaza Demacracia
2014012103	Z. 16 de Julio	Plaza El Carmen, entre Luis Gutiérrez y Arturo Valle.
2014012104	Huayna Potosi	a)Cancha Huayna Potosi tras Regimiento 5. b)Escuela Fiscal Mixta Illimani.
2014012105	Villa Ballivian	Plaza La Paz
2014012106	Alto Lima	Plaza Germán Busch
2014012107	V. Antofagasta	C. Arce Esq. Chorolque

DISTRITO XXII
SUPERVISOR RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. WALDO ASTURIZAGA
V. Ingenio, V. Brazil, Urb. Mejillones, V.S.J.Yunguyo, Rio Seco, V. Yunguyo, Tahuantinsuyo, V. Tunari.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2014012201	V. Ingenio	Cancha de Ingenio lado Iglesia.
2014012202	V. Brasil	Sede Social C.2 Zona Brasil.
2014012203	Urb. Mejillones	Tras Fábrica de Coca ola
2014012204	V.S.J. Yunguyo	Plan 106 Parade de Minibuses (z. 16 de Febrero)
2014012205	Rio Seco	Mercado El Carmen, tinglado.
2014012206	V. Yunguyo	Av. 13 esq. Calle 19
2014012207	Tahuantinsuyo	Plaza Principal
2014012208	V. Tunari	PLaza Villa Tunari

DISTRITO XXIII
SUPERVISOR RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. LUIS MENDOZA
C. CARLOS DUCHEN
Cosmos 79, 1ro. de Mayo, Quishuaras, Villa Adela, Villa Pacajes, A. De Alianza, Romero Pampa.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2014012301	Cosmos 79	Parada Micro Bus # 128
2014012302	1ro. de Mayo	Plaza 1ro. de Mayo
2014012303	Quishuaras	Plaza Principal
2014012304	Villa Adela	Escuela Illimani
2014012305	Villa Pacajes	Av. Bolivia Sur.del surtidor a una cuadra.
2014012306	A. De la Alianza	Cancha de A. De la Alianza lado escuela Luis Espinal.
2014012307	Romero Pampa	Av. Eucalipto cerca llanteria.

DISTRITO XXIV
SUPERVISOR RESPONSABLE DEL DISTRITO: C: GERARDO LAZARTE
Oro Negro, Villa Avaroa, Villa Bolivar, N. Horizontes, Villa Rosas Pampa, Santiago Segundo

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2014012401	Oro Negro	Cancha de Oro Negro
2014012402	Villa Avaroa	Plaza Principal
2014012403	Villa Bolivar	Plaza Villa Bolivar
2014012404	N. Horizontes	Plaza Horizontes II
2014012405	Villa Rosas Pampa	Calle 20 # 40
2014012406	Santiago Segundo	Plaza Minero Santiago II

DISTRITO XXV
SUPERVISOR RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. ROGELIO PASTEN
C. AYDEE TORREZ
Senkata Conv., Villa Dolores, Senkata, 12 de Octubre, Santiago I.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2014012501	Senkata Conv.	Urb. 18 de Mayo
2014012502	Villa Dolores	Escuela "Eva Perón "
2014012503	Senkata	Calle Amachuma # 24
2014012504	12 de Octubre	Cancha Polifuncional
2014012505	Santiago I	Cancha Santiago I

DISTRITO XXVI
SUPERVISOR RESPONSABLE DEL DISTRITO: C. CARLOS PACHECO
C. LUCIO MENDEZ
V. Exaltación, V. Santa Rosa, C. Satélite, V. Tejada.

CODIGO	UNIDAD BASICA	RECINTO ELECTORAL
2014012601	V. Exaltación	Sede de la junta de Vecinos C. # 5
2014012602	V. Santa Rosa	Iglesia Santa Rosa
2014012603	C. Satélite	Plaza Principal
2014012604	V. Tejada	Av. Cívica y Estación de servicio Perla Andina

lento versario de pe en Chile

TIAGO DE CHILE, 12 . Violentos incidentes se ron en la noche de ayer la jornada de conmemora- 19º aniversario del cruento litar chileno del 11 de sep- de 1973.

policías resultaron grave- eridos de bala luego de que o extremista les tendiera oscada en la zona norte de dad. El hecho se produjo los uniformados concurrían barricadas que fueron in- as en el lugar.

smo tiempo, artefactos ex- fueron detonados cerca de nisaria céntrica, mientras cuartel de la policía fue por sujetos que dispararon automóvil en marcha y ron repelidos por las fuer- iales.

tra parte, una automotriz en un popular sector de la ue asaltada por un grupo ó artefactos explosivos a s que se encontraban en el producíendose daños de ración, aunque no víctimas.

sición peruana lida sobre en Congreso

, sep 12 (Reuter) - Los de la oposición siguen di- obre un próximo voto en el , mientras el presidente Fujimori parece haber vuel- ar la iniciativa, dando su a la inclusión de un pres- inistro en una de las dos candidatos.

esentación de candidatos ciones legislativas que se allizar el 22 de noviembre divisiones en los principa- dos de la oposición perua- bién en la izquierda, que ya ntraba fragmentada.

ginión y la de otros miem- partido es que tendríamos icipar en el congreso", de- el Salinas, dirigente del olítico más grande del Perú. Apra. "Un sector muy im- , sin embargo, se opone a icipación".

nistas, el Partido Popular y los partidos que inte- n Popular, van a tomar ión a este respecto a fin de aron voceros de cada ido.

Explosivos cerca de planta que inauguraría César Gaviria

Santa Marta (Colombia), 12 sep (EFE).- Los organismos de seguridad de Colombia informaron hoy, sábado, del hallazgo de varios kilos de dinamita en un lugar próximo a una planta de teléfonos que iba a inaugurar una hora después el presidente de la República César Gaviria, dijo hoy la cadena de radio RCN.

Según la información, se comprobó que en un descampado del barrio "Fundi" de Santa Marta, norte de Colombia, fue encontrada una bolsa que contenía los explosivos.

En la bolsa había cuatro barras de dinamita gelatinosa y cada barra pesaba un kilo aproximadamente, precisaron las fuentes.

Aunque no se afirmó que pudiera tratarse de un atentado terrorista contra el presidente, se indicó que el hallazgo se produjo gracias a las extremas medidas de seguridad en la zona, y en general en Santa Marta, donde se realiza una cumbre de Gobernadores del país.

Después de que los agentes de los organismos de seguridad encontraran los explosivos, la vigilancia alrededor del presidente Gaviria y de los 32 Gobernadores, así como del Centro de Convenciones de "Pozos Colorados" donde transcurrió la reunión, fue reforzada al máximo.

La cadena de radio RCN dijo por último que "no se sabe si los explosivos fueron dejados por terroristas de la delincuencia organizada o por la guerrilla".

Otras versiones señalaron que la dinamita gelatinosa es usada frecuentemente por pescadores de la región.

"Muro de impunidad" protege a asesinos en Guatemala

GUATEMALA, sep 12 (Reuter) - El arzobispo de Guatemala denunció un "muro de impunidad" que protege a los asesinos del peor caso de violación de derechos humanos en este país. "Hay grupos en Guatemala que no pueden enfrentarse a la luz de la verdad", dijo el arzobispo Próspero Penados durante una misa celebrada el viernes en la catedral para conmemorar el brutal asesinato de la antropóloga guatemalteca Myrna Mack.

Un ex soldado ha sido culpado del asesinato, pero grupos de derechos humanos aseguran que el caso está siendo saboteado a través de intimidación militar a los jueces asignados.

La familia de Mack asegura que el asesinato de Myrna se ordenó en las altas esferas del ejército, para acallar sus investigaciones sobre violaciones a los derechos humanos realizadas supuestamente por las fuerzas armadas.

Al culminar XVIII Consejo anual

SELA manifestó su preocupación por estancamiento en Ronda del Uruguay

CARACAS, 12 (AP) - El XVIII Consejo del Sistema Económico Latinoamericano (SELA) concluyó sus deliberaciones expresando su "grave preocupación" por el estancamiento de las negociaciones de la Ronda Uruguay y con un abierto rechazo a las prácticas proteccionistas de las naciones industrializadas.

Las decisiones del consejo, reunido en esta capital a lo largo de dos días, fueron dadas a conocer hoy por el secretario permanente del SELA, embajador Salvador Arriola.

El ritmo en las negociaciones de la Ronda Uruguay motivó que el consejo emitiera una declaración afirmando que los retardos en esas discusiones eran producto de la "inflexibilidad" de las naciones industrializadas y de "sus políticas comerciales que menoscababan el sistema multilateral de comercio". 'Un fracaso de la Ronda Uruguay acentuaría la pérdida de credibilidad del sistema multilateral de comercio... Incrementaría las tendencias proteccionistas de los países industrializados", que han causado a las naciones en desarrollo pérdidas multimillonarias estimadas en unos 500.000 millones de dólares, añadió. Los representantes de los 27 países miembros del organismo expresaron también su preocupación por restricciones europeas a las importaciones de banano, rechazaron los subsidios estadounidenses a las exportaciones de trigo y exigieron reanudar las negociaciones sobre el Acuerdo Internacional del Café.

El consejo calificó como "perjudicial a la libertad de comercio internacional" el reciente anuncio del gobierno de Estados Unidos de iniciar la venta subsidiada de unas 30 toneladas de trigo y encomendó a la secretaría permanente del SELA manifestar ante el Consejo de las Comunidades Europeas la preocupación regional por las nuevas restricion al comercio del banano.

Los delegados del consejo instaron a "encontr una solución que no perjudique a las economías ninguno de los países productores de banano América Latina y el Caribe", así como renudar inmediato las negociaciones para alcanzar a fines este mismo año un acuerdo internacionaldel caf

La falta de avance en las reuniones del Gru Negociador de la Organización Internacional Café se ha traducido, de acuerdo al consejo, reacciones negativas del mercado y el consiguien deterioro de los ingresos por exportación de producto en un significativo número de países.

Entre las decisiones de los delegados tambi está un mandato para que el SELA prepara programa de cooperación para Haití, país al que es año correspondió la presidencia del consejo en q participó el depuesto mandatario Jean Bertra Aristide.

Los delegados aprobaron otra declaración apoyo a Nicaragua y exhortaron a fortalecer programas de cooperación económica hacia ese pa "en particular con el cumplimiento de las desembo sos programados por los Estados Unidos".

El consejo del SELA también encargó a la secr taría un estudio sobre las nuevas vinculaciones la región con Estados Unidos en el marco de Iniciativa para las Américas así como los objetivos intereses estadounidenses en materia comercial inversión con las naciones del área

Un segundo estudio deberá presentar a los est dos miembros las disposiciones del reciente Trata de Libre Comercio entre Estados Unidos, Canadá México en lo tocante a América Latina y el Caribe

Exhumaciones en Guatemala

"Los huesos no olvidan, están ahí y van a contarnos su historia"

SAN JOSE PACHO, Guatemala (AP) - Los investigadores cavaron con sus picos y palas, cada vez a mayor profundidad, y finalmente comenzaron a aparecer los huesos entre prendas de ropa impregnadas de tierra.

Algunos de los indios que se congregaban en derredor de la fosa común no pudieron contener las lágrimas, tras identificar a sus parientes desaparecidos por la ropa que llevaban puestas cuando se los llevaron las fuerzas de seguridad.

El norteamericano Clyde Snow, antropólogo forense de 64 años de edad nativo de Texas, opinó que los huesos aportarán pruebas suficientes para encausar a los miembros de las fuerzas de seguridad y a otros elementos que dieron muerte durante varios años a unos 50.000 guatemaltecos — en su mayoría indios — y echaron sus restos en fosas comunes.

"Los huesos no olvidan", dijo Snow. "Están ahí, y van a contarnos su historia".

Algunos esqueletos tenían las muñecas atadas y sus cráneos presentaban heridas de bala.

Martín López, que extrajo de la fosa común los restos de su padre, dijo que 40 de las 65 familias de la aldea habían quedado sin el padre.

Snow dijo que ha realizado excavaciones similares en varios países, a partir de 1984, cuando investigó en Argentina los casos de víctimas de la "guerra sucia" en aquel país.

"Es un gran reto", dijo. "Es un trabajo fascinante. Pienso que hacemos algo positivo. No es el papael de la ciencia forense meter en la cárcel a los malos, sino recoger toda la evidencia posible".

"Estos restos cuentan la historia de lo que pasó en Guatemala por esos años", dijo Snow. "Los revisionistas no podrán venir y decir que esas cosas no ocurrieron jamás".

Una rebelión izquierdista ha estado activa en Guatemala durante 30 años.

"Esto se llama identificación sobre el terreno", agregó."Siempre es lo mismo. La única diferencia es que en Guatemala hay más plátanos en los alrededores".

El grupo utilizará diversos exámenes para determinar quiénes eran las víctimas, si fueron torturadas o no y cómo perdieron lavida, dijo Snow.

Centenar de terroristas se entregó a Ejército peruano

Lima, 12 sep (EFE).- Unos 100 miembros de distintos grupos terr ristas peruanos depusieron las armas y se entregaron al Ejército en l últimas semanas, en la región peruana de Huancayo, informaron ho sábado, fuentes militares.

Los subversivos, según la fuente, solicitaron acogerse a la ley arrepentimiento dictada hace unos meses por el Gobierno, que atenúa exime de penas a los terroristas que se entreguen y colaboren con l autoridades.

La mayoría de los arrepentidos, campesinos de los andes, solicitaron tambi protección para sus familias contra posibles venganzas y afirmaron que fuer reclutados por los "senderistas" bajo amenaza de muerte, agregaron.

La fuente indicó que otros 300 campesinos que dijeron haber si obligados a cooperar con el Movimiento Revolucionario Tupac Ama (MRTA) pidieron refugio en una base militar del valle del río Ene e indicar lugares en donde se hallaban ocultos armamento y equipos de radio.

En esa misma región, según informó ayer el Ejército, las fuerzas seguridad rescataron a 113 personas de la etnia ashaninka que estuvi ron bajo cautiverio, en poder de la banda maoista Sendero Luminoso.

Los ashaninkas fueron liberados por una columna de 120 soldados 376 nativos de la misma etnia, en una operación que duró 20 días don se produjeron varios combates contra "senderistas", y en los que perec ron un soldado y tres ashaninkas.

ATMA provee e instala Sistemas Profesionales para Publicación con Computadores...

Las más importantes empresas gráficas del país prefieren a ATMA. Nuestra empresa especializada en publicación electrónica no sólo provee equipos de computación, sino que es reconocida como la única que le ofrece un experimentado entrenamiento y soporte técnico.

Para que Ud. obtenga mejores resultados en sus trabajos de edición electrónica, pre prensa digital y separación de colores desde el computador, venga a ATMA.

Contáctese con los profesionales en Publicación Electrónica.

ATMA
ROSENDO GUTIERREZ 546 TEL. 364291 FAX . 392710

Distribuidor de Apple Computer

TV Guia DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
	Carta de ajuste	Carta de ajuste			Carta de ajuste		
	Los Picapiedras	Presentac. RTP	Señal de ajuste	Carta de ajuste	Santa Misa		
	El show de Xuxa	Musical	Santa Misa	La Santa Misa			
	con Garfield	Nuestras prov.		Jugando por el	Liveman	Los 3 chiflados	
		Bolivia Agrop.	Vigilantes de	mundo	Fórmula Uno	Carrusel	
		"Super Amigos"	la montaña	Telediario TVE	Gran Premio	(Reprise)	
	Calabozos y	"Dinoriders"	He Man	Cisco Kid	de Italia		
	dragones	"Siempre en	Transformers	Area Deportiva	en directo		
	El Mundo CNN	domingo"	Treinta y tantos	TVE	vía satélite	Jeannie	
	Cambio al cielo					Tortujas Ninja	
					Nubeluz		
						Fútbol	
	Cavern, un bar					argentino	
	con especial		Mundo	Cadena de			
			científico	las Américas			
	S.O.S. con	Mujer Casos de					
	Brigitte Bardot	la vida real	Emociones			Deportes	
	El Mundo CNN	"Los Fruitis"	Deportivas			ESPN	
	Liz de Luna	Dib. W. Disney		Scala Internacl.	Amig. del alma	Cómo se filmó	
	Cadena M-TV	Cuentos:	L.A. Law	Fantasía	Rescate 911	Facetas	
		"Risitos de oro y		Cadena de las			
	Juego de pasión	los tres osos"	Fugitivos	Américas:	Desde	Top Rank	
	Entre familias:	En concierto:		encuentro para	Hollywood	Boxing Espn	
	El regreso de	"Los Chaskas"		gente grande			
	la montaña	Serie: "Marco			Tenis Abierto		
	misteriosa"	Polo"	Cosas de	Cine hogar: "La	de EE.UU. final	Torneo Lucha	
	de Heisserman	Dos perfectos	la vida	niña más buena	varones en	libre Espn	
	WCW	desconocidos		del mundo"	directo vía	El Hijo de la	Carta ajuste
	Rock Award	Dr. Cándido	El Hechicero		satélite	isla	Matinée
	1992"	Pérez					Infantil:
		Super cine de				Mi Bella Genio	"Milagro en
		oro					el circo"
		Lo mejor del	Narrador de			Blanco y	
		Séptimo arte	cuentos	El show de los		Negro	
		"Tarzán el	Broken Badges	grandes:	Booker	La Hechizada	Grandes
	Telenoticias CNN	Hombre Mono"		Mijares- II Parte		Las nuevas Av.	conciertos:
	Radio CNN			Adány Eva Ag.		de Beans	Olivia Newton
	Radio			Matrimonial		Baxter	John
		El Show de	Muelle 56	Médico de Sras.	Doogie Howser	Mira quién	Ntra. América
		Chespirito		Jenecherú	Los años	habla	Video: bol.
	Juego de pasión	El show de			maravillosos	Top-Cops	"Parque de
	Entre familias:	Walter Mercado	El Zorro	DeporTV	Sombras	Héroes	Toro Toro"
	El regreso de		Los Simpsons	"Siete Días"	Tenebrosas	verdaderos	Arte - Ser :
	la montaña					Eddie Dodd El	Arte y juego
	misteriosa"	Serie Monstruos	Emociones	Zarzuela	Una pícara en	Defensor	Materias pri-
	de Heisserman		Deportivas		Palm Springs		mas: algodón
	WCW	Cine de la				Deporte Total	Nuestros
	Rock Award	Noche:	Música selecta				artistas: Trío
	1992"	"El Tahur" (Ciclo			De Cerca		Sudamericano
		de Vicente		Clausura -			Cine en
		Fernández)		Festival Sucre-			domingo:
			Mini serie	Potosí/92		Butaca Once:	"Arturo el
		Noticiero RTP				"El detective	millonario
					Más Deporte	extraterrestre"	seductor"
		Cierre emisión					
			Cierre emisión	Cierre emisión	Linea América		Cierre
							emisión

La Paz, Bolivia, domingo 13 de septiembre de 1992

TV GUIA VIERNES 18 DE SEPTIEMBRE

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste	Noticiero aymara	Transtel	La única puerta			
07:00	CNN 24 horas	Noticiero RTP	"Adorable	Telemundo CNN	Buenos días país		
07:35	Deportivo Dos	Ed. Matinal	Mónica"	"Siete Días"		Los 3 chiflados	
07:50	Galareporter						
08:00	"Inolvidable"	"El Magnate"	Cuando llega	Carrusel de			
08:30		Musical RTP	el amor	las Américas	"La Traidora"	"La buena vida"	
09:00	Inés Duarte (R)	"Tiempo de	Quien manda	Arrecife de coral	Cap. 85	Blanco y Negro	
09:30	Te Ve Amiga	Hogar"	a quien	Telenovela	M Calvario r 120	Chiquilladas	
10:00				"Amándote II"	Hola América	Tortujas Ninja	
10:30		"Esto es	Cazafantasmas	Telediario TVE	Primer Piano	"Y la Luna	
11:00		increible"	Bobobobs	Cadena de las	Mundo de	también"	
11:05	Bim-Bum-Bam	Musical/Petete	Belleza y mujer	Américas	juguete C. 224	Telemúsica (R)	
11:30	Los Picapiedras	"Médicos al			Peter Pan		
11:40	La Princesa Sally	rescate"		Documental	Jiban		
12:00	Silver Haws		Mundo	japonés			
12:10			científico	Menú del Dia	Liveman	"Mala mujer"	
12:20	Perspectiva CNN			TVE			
12:30	Transtel	"Andale"	Emociones	Magic ball			
12:45			deportivas	Deporte Internci.	Más Deporte	La calle me lo	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Noticioso	Musical Internci.		contó	
13:30	Deportivo Dos	Ed. Meridiana	Fuego y hielo	7 Días Meridiano	ATBInternacional	Deporte total	
13:40	"Mi bien, mi mal"	Telen. "Pelito"		Hablando con...	Cristina	PAT 2a. Edición	
14:30	Cine qué pasión	Programa Infantil	Alvin y las	Cadena de las	C de Lobos C 97	Matinée	
14:45		"TVO"- W Disney	ardillas	Américas			
15:00		- Fruitis, Dino-	Hans Cristians	Bloque Infantil	El show de Jacky		
15:20		riders, Supera-			Super Mario Bros		
15:30		migos, Inhuma-	Transformers				
15:45	Bim-Bum-Bam	noids, Capitan	Jaice y los		El show de Jacky		
16:00	Alfred Kwak	Futuro - Petete	guerreros		Alf D. animados	El Club	
16:30	Calabozos y	Cine de la tarde	He Man		Show de Jacky	de Todos	Carta ajuste
16:45	dragones				Q-Bert		Tarde de cine
17:00	La hora de W.		Toque mágico			Telemúsica	
17:15	Disney con los				Show de Jacky		
17:30	aventureros del			Iberoamérica hoy			
17:45	aire- El show de						
18:00	Xuxa con	El chavo del 8	Video festival	Musical intern.	Liveman	Mala mujer	
18:30	Garfield	Flashman	Cuando llega	Carrusel de las			
18:40	Inés Duarte	"Al filo de la	el amor	Américas	El árbol azul		Recreo
18:50	Secretaria	muerte"			Cap. 10		
19:00	Perspectiva CNN	(Telenovela)		DeporTV			Teleclases
19:30	Ocurrió así		Musical	Telenovela		Tortugas Ninja	Caminos
19:45		"Dulce desafío"	"Caballero de	"Amándote II"		"Carrusel"	hacia el arte
20:00	Perspectiva Dos		Rousand"		Oshin		Al ritmo de
20:30		Noticiero	Emociones	"Siete Días"	Cap. 133-134	PAT	la noticia
20:45	Deportivo Dos	Central RTP	deportivas		40 Minutos	3a. Edición	P. vagabundo
21:00	No tan bestias	"Los locos	Noticias El País			La calle...	Miniserie:
21:20	"Top Model"	Adams"			Luz, cámara,	Deporte Total	"Louisiana"
21:30				Telemundo CNN	humor		Teleobjetivo
21:45		"La Revancha"	The Charmings		Pantanal	"La buena vida"	
22:00	Cine qué pasión			Sabor latino	Cap. 64		
22:20	"Lucky Luciano"		It takes two			"Vientre de	Cine de
22:30	c. Gian Maria	Tribuna libre				alquiler"	suspenso:
22:45	Volante	del Pueblo	Portafolio		Matrimonio		"Terror en la
23:00	Edmund O'Brien			Cadena de las	con hijos		montaña rusa"
23:05		El Telepolicial		Américas	"El Famoso	Butaca Once:	
23:40		Noticiero RTP	Hotel		Teddy Z"	"Dolls"	
24:00	CNN: 24 horas	4a. Edición		Siete Días Rep.	Más Deporte		Cierre emisión
24:30	Show de B. Hill	Cierre emisión			Cristina		
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión	Cierre emisión		PAT 3a. Edición (R)	

Se inicia fiscalización congresal a Corporaciones de Desarrollo

Escasa inversión pública en Potosí provoca duras críticas

La escasa inversión pública por parte de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí (CORDEPO) -en comparación con otras instituciones que ejecutaron proyectos en ese departamento- provocó un duro cuestionamiento de la Comisión Económica de la Cámara de Diputados y de la brigada parlamentaria que alcanzó a las autoridades del ministerio de Planeamiento.

La evaluación de CORDEPO forma parte de una acción congresal destinada a fiscalizar la labor de las Corporaciones Regionales de Desarrollo.

El presidente de la Comisión Económica de la Cámara de Diputados, Jorge Torres, afirmó que el nivel de inversiones por parte de CORDEPO fue "deficiente".

UN PRESUPUESTO QUE NO SE EJECUTO

El presupuesto de inversiones 1992 para CORDEPO alcanzó a más de 18 millones de dólares con una ejecución del 19,1%, según Torres, semiparalizando algunos proyectos como la aducción del Río San Juan con una ejecución del 0,9%, el aeropuerto de Potosí con 0,2%, la electrificación rural con 2,5% y el Hospital Bracamonte con 0,5%.

Señaló que la inversión del 19,1% en CORDEPO se debió, sobre todo, a la ejecución de proyectos como el PAC, Desarrollo Agropecuario Cotagaita San Juan del Río y microriego.

ESCASA CAPACIDAD Y EFICIENCIA

La "capacidad de gestión" en los recursos del TGN en CORDEPO apenas fue del 26,16% frente al 34,71% de CORDEOR, 63,88% de CORDEBENI y 83,34% de CORDEPANDO, que dependen del Tesoro General de la Nación, lo que echaría por tierra que la escasa inversión se debe exclusivamente a la falta de recursos, afirmó Torres.

Y en cuanto a la "eficiencia empresarial" de CORDEPO el diputado demostró que en tanto las otras corporaciones tienen un superávit de 52,96% para el primer semestre de este año, la entidad potosina muestra un déficit corriente de 15,92%.

El déficit se origina en un exceso de gasto corriente en el rubro administrativo (54,08%) frente a los gastos de capital (45,92%).

"CORDEPO no pudo sostener un plan efectivo de inversiones pero si alimentar una planta burocrática ", dijo Torres.

Las metas del plan operativo de la Corporación fueron calificadas como "slogans", con un desequilibrio en su planificación ya que de las cuatro subregiones del departamento sólo una concentra el 59% del presupuesto, y en ella la provincia Tomás Frías se lleva el 45,2%.

El aporte de CORDEPO en proyectos aprobados por el FIS llegó al 1,49% en salud en tanto que las ONGs han aportado con el 18,30%.

En educación, CORDEPO contribuyó con el16,49%. Respecto a las corporaciones en conjunto, la entidad regional potosina ha participado con un 0,04% en salud mientras que en educación con 8%, frente a un 21% de CORDEBENI en el mismo rubro.

Finalmente, el legislador Torres mencionó un estudio con miras a la descentralización que advierte que resulta poco menos que imposible que CORDEPO pueda encarar ese proceso.

Los organismos internacionales que otorgan financiamiento a CORDEPO se ven obligados a dar las normas y supervisarlas para que los proyectos no fracasen, según el proyecto de EMSO.

El presidente de CORDEPO, Carlos Zubieta Zuleta, argumentó, a su vez, que recibió del TGN escasos 4,8 millones de dólares, de los cuales se ejecutaron un 88%, argumento que fue rebatido con el porque "la ejecución debe compararse con lo programado y no con lo desembolsado", respondió Torres.

LA PROTESTA DE FILEMON ESCOBAR

La brigada potosina coincidió con la Comisión Económica y consideró que la situación de de Potosí "es dramática", según el diputado opositor Filemón Escóbar, quien expresó su protesta por la incapacidad de CORDEPO y responsabilizó al gobierno y algunos diputados oficialistas de apoyar a sus actuales ejecutivos: "Una huelga de seis días obtuvo el compromiso de una inversión de 51 millones de dólares y un equipo eficiente que lograra esa ejecución, pero eso no se cumplió", dijo.

Escóbar censuró la actitud del gobierno que no cumplió con sus promesas de garantizar recursos para la inversión de proyectos prioritarios.

-CORDEPO obligada a una "reestructuración institucional".

La reunión (foto superior) entre la Comisión de Economía de la Cámara de Diputados, brigada parlamentaria, gobierno y ejecutivos de la Corporación de Desarrollo de Potosí decidió que CORDEPO (foto inferior) inicie una "reestructuración institucional".

EL DIPUTADO FERNANDEZ F.

A su vez, el diputado de la oposición Luis Fernández Fagalde exigió una explicación al gobierno ya que, señaló, de una inversión programada para enero y junio de 20,3 millones de dólares para CORDEPO se desembolsó apenas 4,1, de los cuales se ejecutaron 3,7.

La situación es "absolutamente conflictiva" debido a que los esfuerzos de una movilización regional anterior no concluyeron en nada, agregó.

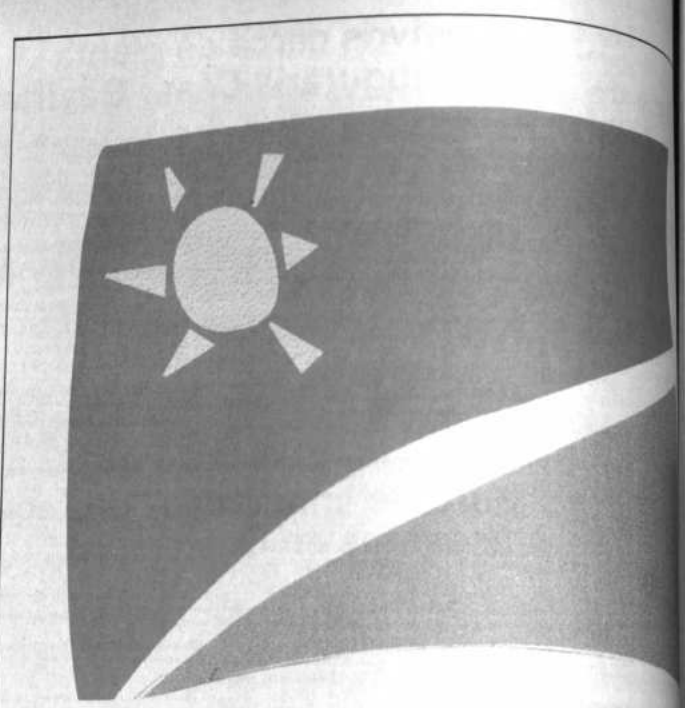
El subsecretario de Inversión Pública, Carlos López, destacó el aumento de las inversiones públicas en el país y dijo que en el caso de Potosí la programación global para el primer semestre de 1992 ascendió a los 17,4 millones de dólares de los cuales se ejecutó un 139,66%.

La programación para CORDEPO fue de 7,8 millones de dólares de los cuales se ejecutó 3,4 millones de dólares, un 43,59%, nivel aceptable respecto a sus similares, señaló.

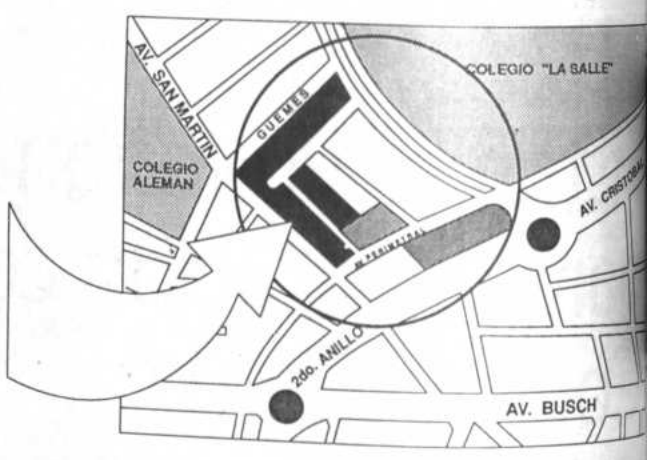
Empero, reconoció que durante el primer semestre hubo un mayor desembolso de recursos de fuente externa, lo que no benefició a CORDEPO que depende de recursos internos.

La reunión adoptó como conclusiones que la inversión en el departamento potosino está en buen nivel, pero no por efectos de su Corporación.

En tal sentido se recomendó una "reestructuración institucional" de CORDEPO y la presentación de un "plan operativo de emergencia" para los próximos 4 meses que permita garantizar niveles de ejecución mayores, con el apoyo por parte del gobierno, legisladores y esa institución regional.



Un nuevo proyecto hace posib
que Ud. tenga la gran oportunid
de adquirir su casa en la mejo
ubicación de Santa Cruz con
financiamiento a 15 años plaz



MAYOR INFORMACION
PABELLON DE LA CONSTRUCCION
Stand Nº 56-57

EXPOCRUZ '92
Santa Cruz - Bolivia
XVII Feria Internacional
14 al 27 de Septiembre
Visítenos!

Construyen

casablanca construcciones 34-7171

FDC & R FERNANDEZ DE CORDOVA & RODA 34-9917

SAUTO CONSTRUCTORES 32-20

Publidex S.R.L.

UNIENDO LOS CIELOS DE AMERICA
Próximo destino: LIMA/STA. CRUZ/LIMA (directo)

¡APROVECHE! 40 % de descuento (en tarifas internas del Perú)

Conexiones:
A **Cuzco** ($us 163)RED
Y **Tacna** (Ilo)
$us 149
desde La Paz
Ida y Vuelta

México Guayaquil Panamá Miami Lima Arequipa

Hemos reservado este asiento para usted

LIMA - AREQUIPA
Y CONEXIONES
Lunes y Miércoles (Vía Arequipa)
Sale
LIMA 06:15 → AREQUIPA 07:25
AREQUIPA 08:05 LA PAZ 09:50
LA PAZ 10:50 AREQUIPA 10:35
AREQUIPA 11:15 LIMA 12:25
Viernes (Directo)
LIMA 18:30 → LA PAZ 21:20
LA PAZ 22:20 LIMA 23:10

AeroPerú

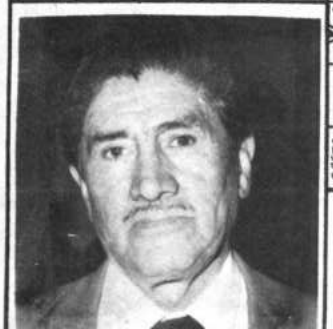
Consulte a su agencia de viajes

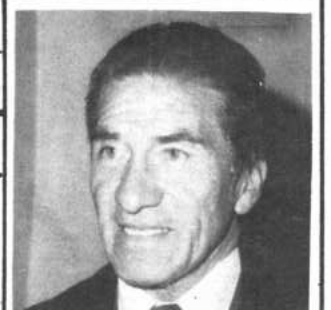
LA PAZ: Av. 16 de Julio 1490 - Edif. Avenida, 2º Piso Telf. 370002/3/4; 370042 - 354435 - Fax. 391313
COCHABAMBA: Colombia E-0463 entre San Martín y 25 de Mayo Telf. 22227 - 29673
SANTA CRUZ: Galería Casco Viejo Local 136 - A esquina Junín y 21 de Mayo - Telf. y Fax 341675
SUCRE: calle Calvo Nº 13. Telf 25062 - 24063

Nuevo Boeing 727/100 Especialmente Acondicionado "New Look"

LEXICOGRAMA '92
Gane Bs 100

Llena las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.
Las cinco figuras tienen relación entre si y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.





Sortearemos Bs. 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sta. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hrs. 18:00 del dia viernes 18 de septiembre 1992, en el interior a nuestras agencias autorizadas.

Nombre

Linterna Diurna

"Beneméritos de la utopía" es el sugestivo nombre de un grupo de artistas que exponen en el Museo Nacional de Arte. Obras de algunos de ellos ilustran esta portada. A la izquierda: "Concurso neoliberal", témpera de Max Aruquipa; abajo, "Radiografía de un ranancio", técnica mixta de Benedicto Aiza. En la parte inferior: "Noche mágica", acrílico de Silvia Peñaloza (Izq.) y "Chuquiagu blus", óleo de Edgar Arandia (Der.).

▼ 20 AÑOS DE UN CLASICO DE PINK FLOYD

▼ ORDEN Y VARIEDAD EN LAS CULTURAS AYMARAS

▼LOS YAMINAWA, UN PUEBLO OLVIDADO

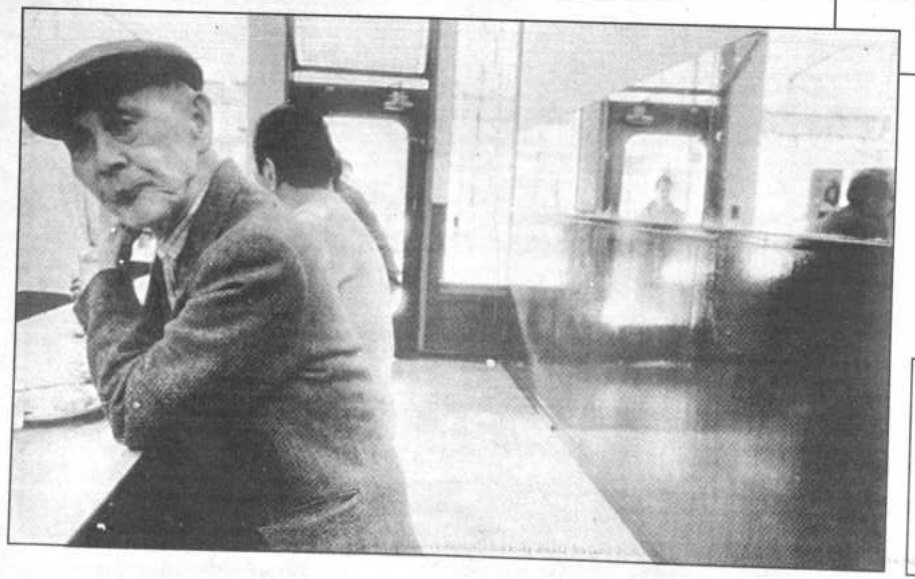
POR SERGIO A. DELGADO

RESTOS DE PAPEL

CASI EL PARAISO...

Son una pareja corriente, en la treintena de años; mientras desayunan, conversan animadamente en italiano. La niña está sentada en un carrito, a todas luces nuevo. Entre diálogo y diálogo, la mujer le extiende una galleta untada con mermelada que la niña devora con fruición, lamiendo el dulce primero. Cuando se le acaba, llora exigiendo otra, impaciente. La mujer, confundida, le habla en italiano: por la entonación se entiende que en su opinión, la niña ya ha comido demasiado. La niña no entiende: llora a gritos pidiendo una galleta más y se la dan con un gesto que denota impaciencia. El hombre indiferente, se pone a revisar una carpeta de papeles, comentando de cuando en cuando algún aspecto con su compañera, que le responde entre atender a la niña y fumar un cigarrillo. La pequeña come una galleta más. Finalmente la mujer apaga su cigarrillo y se levanta; la criatura chilla estirando los bracitos morenos hacia el plato de galletas. La pareja sale del comedor del hotel con dirección al hall donde los esperan unos personas. El hombre se pone a revisar los papeles con ellas, mientras la mujer, atufada, se esmera con la niña que sigue llorando, sonriendo a las personas, casi pidiendo comprensión, enredada entre el carrito, la criatura y un nuevo cigarrillo que acaba de encender. Finalmente, termina la revisión de papeles y las personas se levantan, prestas a partir. El hombre se despide de ellas con una sonrisa a medias, en mal español, mientras la mujer lucha por instalar a la niña en el carrito. El sol del Prado a las nueve y media de la mañana los recibe, y se pierden entre la gente, con la niña gritando en el carrito.

Se acaba de consumar la adopción de otra criatura boliviana que parte al extranjero: casi el paraíso...



Sin título (1986), fotografía de Santiago Negrete

La anti-historia

Por Salvador Elizondo

La isla prodigiosa surgió en el horizonte como una crátera colmada de lirios y rosas. Hacia el medio día comencé a escuchar las notas inquietantes de aquel canto mágico.

Había desoído los prudentes consejos de la diosa y deseaba con toda mi alma descender allí. No sellé con panal los laberintos de mis orejas ni dejé que mis esforzados compañeros me amarraran al mástil.

Hice virar hacia la isla y pronto pude distinguir sus voces con toda claridad. No decían nada: solamente cantaban. Sus cuerpos relucientes se nos mostraban como una presa magnífica.

Entonces decidí saltar sobre la borda y nadar hasta la playa.

Y yo, oh dioses, que he bajado a las cavernas de Hades y que he cruzado el campo de asfodelos dos veces, me vi deparado a este destino de un viaje lleno de peligros.

Cuando desperté en brazos de aquellos seres que el deseo había hecho aparecer tantas veces de este lado de mis párpados durante las largas vigías del asedio, era presa del más agudo espanto. Lancé un grito afilado como una jabalina.

Oh dioses, yo que iba dispuesto a naufragar en un jardín de delicias, cambié libertad y patria por el prestigio de la isla infame y legendaria.

Sabedlo, navegantes el canto de las sirenas es estúpido y monótono, su conversación aburrida e incesante, sus cuerpos están cubiertos de escamas, erizados de algas y sargaso. Su carne huele a pescado

LINTERNA DIURNA

Responsable : Rubén Vargas
Coordinación : Patricia Marín
Diseño : Gustavo Comte

Y EL HUMANISMO

Mario Rodríguez

proceso de mundialización creciente que estamos sufriendo debemos *interpretar los hechos actuando en dinámica global y estructural*. Sin embargo, vemos que todo se desestructura, que el Estado nacional está herido por los golpes que le propinan, desde abajo los localismos y desde arriba la regionalización y la mundialización; que las personas, los códigos culturales, las lenguas y los bienes se mezclan en una fantástica torre de Babel; que las empresas centralizadas sufren la crisis de una flexibilización que no alcanzan a implementar; que las generaciones se abisman entre sí, como si en un mismo momento y lugar existieran subculturas separadas en su pasado y en sus proyectos a futuro; que los miembros de la familia, que los compañeros de trabajo, que las organizaciones políticas, laborales y sociales experimentan la acción de fuerzas centrífugas desintegradoras; que las ideologías, tomadas por ese torbellino, no pueden dar respuestas ni pueden inspirar la acción coherente de los conjuntos humanos; que la antigua solidaridad desaparece en un tejido social cada vez más disuelto y que, por último, el individuo de hoy, que cuenta con mayor número de personas en su paisaje cotidiano y con más medios de comunicación que nunca, se encuentra aislado e incomunicado.

Todo lo mencionado muestra que aún esos hechos desestructurados y paradojales responden al mismo proceso que es global y que es estructural y si las antiguas ideologías no pueden dar respuesta a estos fenómenos es porque ellas forman parte del mundo que se va. Sin embargo, muchos piensan que estos hechos marcan el fin de las ideas y el fin de la Historia, del conflicto y del progreso humano. Por nuestra parte, a todo ello le llamamos "crisis", pero estamos muy lejos de considerar a esta crisis como una decadencia final, porque vemos que en realidad la disolución de las formas anteriores va correspondiendo a la ruptura de un ropaje que ya queda chico al ser humano. Estos acontecimientos que han comenzado a ocurrir más aceleradamente en un punto que en otro, no tardarán en cubrir todo el planeta, y en aquellos lugares donde hasta hoy se sostenía un triunfalismo injustificado veremos aparecer fenómenos que el lenguaje cotidiano calificará de "increíbles".

Estamos avanzando hacia una civilización planetaria que se dará una nueva organización y una nueva escala de valores y es inevitable que lo haga partiendo del tema más importante de nuestro tiempo: *saber si queremos vivir y en qué condiciones queremos hacerlo*. Seguramente, los proyectos de círculos minoritarios codiciosos y provisionalmente poderosos no tendrán en cuenta este tema válido para todo ser humano pequeño, aislado e impotente y, en cambio, considerarán como decisivos a los factores macrosociales. Sin embargo, al desconocer las necesidades del ser humano concreto y actual serán sorprendidos en unos casos por el desaliento social, en otros casos por el desborde violento y, en general, por la fuga cotidiana a través de todo tipo de droga, neurosis y suicidio. En definitiva, que tales proyectos deshumanizados se atascarán en el proceso de implementación práctica, porque un veinte por ciento de la población mundial no estará en condiciones de sostener por mucho más tiempo la distancia progresiva que lo va separando de ese ochenta por ciento de seres humanos necesitados de condiciones mínimas de vida. Como todos sabemos, ese síndrome no podrá desaparecer por el simple concurso de sicólogos, de fármacos, de deportes y de sugerencias de los formadores de opinión. Ni los poderosos medios de comunicación social, ni el gigantismo del espectáculo público servirán para convencernos de que somos hormigas o simple número estadístico, pero sí lograrán, en cambio, que se acentúe la sensación de absurdo y de sinsentido de la vida.

Yo creo que en la crisis de civilización que estamos padeciendo existen numerosos factores positivos que deben ser aprovechados del mismo modo que aprovechamos la tecnología cuando se refiere a la salud, la educación y la mejora de las condiciones de vida, aunque la rechacemos si se aplica a la destrucción, porque está desviada del objetivo que la hizo nacer. Los acontecimientos están contribuyendo positivamente a que revisemos globalmente todo lo que hemos creído hasta hoy, que apreciemos la historia humana desde otra óptica, que lancemos nuestros proyectos hacia otra imagen de futuro, que nos miremos entre nosotros con una nueva piedad y tolerancia. Entonces, un nuevo Humanismo se abrirá paso por este laberinto de la Historia en el que el ser humano creyó anularse tantas veces.

La crisis actual se propaga en todas las direcciones del planeta y no se radica simplemente en una Comunidad de Estados Independientes o en Moscú, que a la sazón fueron los puntos de expresión más notables de dicha crisis. La civilización mundial, hoy en marcha, no puede prescindir de las iniciativas de este gran pueblo, porque de las soluciones que encuentre para sus problemas depende el futuro de todos nosotros en tanto partícipes de la misma civilización mundial.

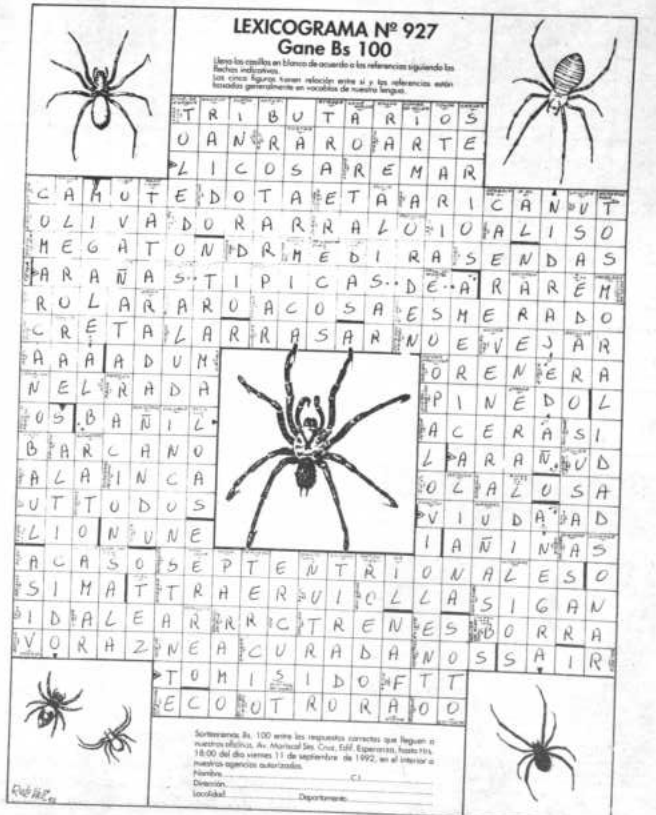
Hemos hablado del concepto de civilización y de lo que consideramos es hoy la civilización que se mundializa; hemos tocado también el tema de la crisis y el de las creencias en que nos apoyamos para interpretar este momento en que vivimos. En cuanto al concepto de "Humanismo", que aparece integrando el título de esta conferencia, sólo quiero indicar algunos tópicos. En primer término, no estamos hablando del Humanismo histórico, del de las letras y las artes que se constituyó en motor del Renacimiento y que rompió las ataduras oscurantistas de aquella larga noche medieval. El Humanismo histórico tiene su caracterización precisa y de él nos sentimos continuadores no obstante la falsedad de ciertas corrientes actuales que se autotitulan "humanistas"...no puede haber Humanismo allí donde se ponga un valor por encima del ser humano. Debo destacar, además, que el Humanismo extrae su explicación del mundo, de los valores, de la sociedad, de la política, del Arte y de la Historia, básicamente de su concepción del ser humano. Es la comprensión de la estructura de éste la que da claridad a su enfoque. No puede procederse de otro modo, no puede llegarse al ser humano desde otro punto de arranque que no sea el ser humano. Para el Humanismo contemporáneo no se puede partir de teorías sobre la materia, o sobre el espíritu ...es menester partir de la estructura de la vida humana, de su libertad e intención y, lógicamente, ningún determinismo o naturalismo puede convertirse en humanismo porque su supuesto inicial hace accesorio al ser humano. El Humanismo de hoy define al ser humano como "...aquel ser histórico cuyo modo de acción social transforma a su propia naturaleza". Encontramos aquí los elementos que, desarrollados debidamente, pueden justificar una teoría y una práctica que dén respuesta a la emergencia contemporánea.

No escapa a nadie que la rápida descripción que hemos hecho de la civilización y de la crisis actual parten de tener en cuenta a la estructura de la existencia humana y que tal descripción es justamente la del Humanismo contemporáneo en su aplicación a un tema dado. Los términos de "Crisis de Civilización" y "Humanismo" quedan ligados cuando proponemos una visión que puede contribuir a sortear algunas de las dificultades actuales. Aunque no abundemos más en su caracterización, queda en claro que estamos considerando el tema del *Humanismo como conjunto de ideas, como quehacer práctico, como corriente de opinión y como posible organización que lleve adelante objetivos de transformación social y personal, dando acogida en su seno a particularidades políticas y culturales concretas, sin que éstas desaparezcan como fuerzas de cambio diferentes pero convergentes* en su intención final. Hace falta hacer un esfuerzo a este momento de cambio, quien se sintiera destinado a hegemonizar y uniformizar una determinada tendencia, precisamente en el momento de la descentralización y del clamor de reconocimiento de las particularidades reales.

Quisiera terminar con una consideración muy personal. En estos días tuve la oportunidad de asistir a encuentros, seminarios con personalidades de la cultura, científicos y académicos. En más de un caso me pareció advertir un clima de pesimismo cuando intercambiábamos ideas sobre el futuro que nos tocará vivir. En esas ocasiones no me sentí tentado a hacer exaltaciones ingenuas ni a declarar mi fe por un futuro venturoso. Sin embargo, en este momento creo que debemos hacer el esfuerzo de sobreponernos a este desaliento, recordando otros momentos de grave crisis que vivió y superó la especie humana. En este sentido quisiera evocar aquellas palabras, que comparto plenamente, y que vibran ya en los orígenes de la Tragedia griega: "....de todos los caminos, aparentemente cerrados, siempre el ser humano encontró la salida".

Nada más, muchas gracias.

Mario Rodríguez Cobos es pensador argentino contemporáneo.



LA CRISIS DE LA CIVILIZACION

Texto de la conferencia dada en el Instituto de Intenciones Humanistas de Moscú el 18 de junio de 1992 por el pensador argentino Mario Rodríguez Cobos.

Mucho se ha escrito y discutido en torno a la palabra "civilización". Ya en los comienzos de la Filosofía de la Historia se empieza a entender a las distintas civilizaciones como suertes de entidades históricas que tienen su proceso, su evolución y su destino. Esta entidad, la civilización, aparece como un ámbito, como una región de comportamientos humanos que permite identificar a los pueblos con cierto modo de producción, ciertas relaciones sociales, cierta juridicidad y cierta escala de valores. En general, no se identifica la idea de "pueblo" o "nación" con la de civilización, sino que se incluye a numerosos pueblos y naciones, más allá de sus fronteras respectivas, dentro del ámbito común mencionado. Tradicionalmente se ha relacionado a las civilizaciones con suertes de "espacios culturales" radicados dentro de límites geográficos, y se les ha atribuido la capacidad de irradiar y recibir influencias de otras más o menos contiguas.

Cuando se habla de la "civilización egipcia", o la "griega", se está haciendo alusión a esos ámbitos de comportamientos humanos ya mencionados, y no se está pensando que un artificio más o menos centralizador, como el Estado, sea el factor decisivo en la articulación de dichos ámbitos. Que los macedonios o los espartanos participaran de la cultura helénica sin formar parte de una liga de ciudades-estados o que, inclusive, lucharan entre sí muestra que *no es el Estado lo sustancial en su definición*. De todas maneras, la radicación en cierto espacio ha permitido hablar de la civilización "mesopotámica", de la civilización del "Nilo", de las civilizaciones "isleñas" y así siguiendo. Este tipo de clasificación, desde luego, lleva implícita una concepción según la cual toda civilización está determinada por razones geográficas, del mismo modo que cuando se habla de las civilizaciones del "vino, la leche y la miel", o las civilizaciones del "maíz" se hace alusión a los recursos alimenticios, y cuando se menciona a la civilización "neolítica", se denota los estadios culturales dados por la producción instrumental y técnica.

Pero más importante que el esfuerzo clasificador ha sido el trabajo emprendido desde Vico en adelante para tratar de comprender cuáles son los pasos temporales, cómo es el devenir de una civilización y cual es su destino. Desde ese *corsi e recorsi* de los acontecimientos humanos que el genial napolitano trata de aprehender (apoyándose en una idea general sobre la forma del desarrollo histórico, en un conjunto de axiomas y en un método filológico), hasta la historiología de Toynbee (que se fundamenta en una concepción de reto-respuesta, ya anticipada por Pavlov en sus estudios fisiológicos), ha corrido mucha tinta y se ha tratado de hacer ciencia con ideas más o menos difusas. Naturalmente, tales esfuerzos han sido premiados con mayor o menor éxito. Comte mencionaba una ley que la civilización cumplía al partir de una etapa heroica y teológica, al avanzar hacia un estadio metafísico y al adentrarse, finalmente, en un momento positivo de racionalidad, abundancia y justicia. Hegel nos habló de las civilizaciones como manifestaciones de los pasos dialécticos del Espíritu Absoluto en su desarrollo y Spengler nos presentó a las civilizaciones como protoformas biográficas, como entidades que biológicamente seguían etapas de nacimiento, juventud, madurez y muerte.

Se han realizado grandes trabajos para entender el funcionamiento y destino de las civilizaciones, pero muchos de los investigadores y filósofos que acometieron esas tareas no han profundizado suficientemente en el hecho primario de reconocer que sus preguntas y respuestas surgieron desde el paisaje cultural, desde el momento histórico en que vivieron. Y si hoy se quisiera encontrar una nueva respuesta al tema de la civilización ya no se podría eludir la dificultad (o facilidad) del paisaje cultural en que nos hemos formado y del momento histórico en el que nos toca vivir. Hoy deberíamos preguntarnos por las condiciones de nuestra propia vida si es que queremos comprender ese devenir y con esto humanizaríamos el proceso histórico sobre el cual reflexionáramos. No lo haríamos por interpretar externamente a los hechos producidos por el ser humano, como se hace en un libro de historia, sino por comprender desde la estructura histórica y dotadora de sentido de la vida humana lo que ocurre en la situación en que vivimos. Este enfoque nos lleva a advertir las limitaciones que padecemos para formular ciertas preguntas y para dar ciertas respuestas, porque el momento mismo en que vivimos nos impide romper el límite de nuestras creencias y supuestos culturales y es, precisamente la ruptura de nuestras creencias, la aparición de hechos que considerábamos imposibles, aquello que nos permitirá avanzar en un nuevo momento de la civilización.

Como todos comprenden, estamos hablando de la *situación vital de crisis en la que estamos sumergidos* y, consecuentemente, del momento de ruptura de creencias y supuestos culturales en los que fuimos formados. Para caracterizar la crisis desde ese punto de vista, podemos atender a cuatro fenómenos que nos impactan directamente, a saber: 1.- *Hay un cambio veloz en el mundo*, motorizado por la revolución tecnológica, que está chocando con las estructuras establecidas y con los hábitos de vida de las sociedades y los individuos; 2.- Ese desfasaje entre la aceleración tecnológica y la lentitud de adaptación social al cambio está generando *crisis progresivas en todos los campos* y no hay por qué suponer que van a detenerse sino, inversamente, tenderán a incrementarse; 3.- Lo inesperado de los acontecimientos impide prever qué dirección tomarán los hechos, las personas que nos rodean y, en definitiva, nuestra propia vida. En realidad no es el cambio mismo lo que nos preocupa sino la imprevisión emergente de tal cambio y 4.- Muchas de las cosas que *pensábamos y creíamos ya no nos sirven, pero tampoco están a la vista soluciones* que provengan de una sociedad, unas instituciones y unos individuos que padecen el mismo mal. Por una parte necesitamos referencias, pero por otra, las referencias tradicionales nos resultan asfixiantes y obsoletas.

A mi ver es aquí, en esta zona del planeta más que en cualquier otra, donde se está produciendo la aceleración más formidable de las condiciones del cambio histórico; aceleración confusa y dolorosa en la que se está gestando un nuevo momento de la civilización. Hoy aquí nadie sabe qué pasará mañana, pero en otra partes del mundo se supone, ingenuamente, que la civilización va en una dirección de crecimiento previsible y dentro de un modelo económico y social ya establecido. Desde luego que esta forma de ver las cosas se acerca más a un estado de ánimo, a una manifestación de deseos que a una posición justificada por los hechos, porque a poco que se examine lo que está ocurriendo se llega a la conclusión de que el mundo, globalmente considerado y no esquizofrénicamente dividido entre Este y Oeste, está marchando hacia una *inestabilidad creciente*. Tener la mirada puesta exclusivamente en un tipo de Estado, un tipo de administración o un tipo de economía para interpretar el devenir de los acontecimientos, muestra cortedad intelectual y delata la base de creencias que hemos incorporado en nuestra formación cultural. Por una parte, advertimos que el paisaje social e histórico en que estamos viviendo ha cambiado violentamente respecto al paisaje en que vivíamos hace muy pocos años y, por otra parte, los instrumentos de análisis que utilizamos todavía para interpretar estas situaciones nuevas, pertenecen al viejo paisaje. Pero las dificultades son mayores aún porque también contamos con una sensibilidad que se formó en otra época y esta sensibilidad no cambia al ritmo de los acontecimientos. Seguramente por esto, en todas partes del mundo, se está produciendo un alejamiento entre quienes detentan el poder económico, político, artístico, etc, y las nuevas generaciones que sienten de un modo distinto a la función con que deben cumplir las instituciones y los líderes. Creo que es el momento de decir algo que resultará escandaloso para la sensibilidad antigua, a saber: *A las nuevas generaciones no les interesa como tema central el modelo económico o social que discuten todos los días los formadores de opinión, sino que esperan que las instituciones y los líderes no sean una carga más que se agregue a este mundo complicado*. Por un lado esperan una nueva alternativa porque los modelos existentes les parecen agotados y, por otra parte, no están dispuestas a seguir planteamientos y liderazgos que no coincidan con su sensibilidad. Esto, para muchos, es considerado como una irresponsabilidad de los más jóvenes, pero yo no estoy hablando de responsabilidades sino de *un tipo de sensibilidad que debe ser tenido seriamente en cuenta*. Y este no es un problema que se solucione con sondeos de opinión o con encuestas para saber de qué nueva manera se puede manipular a la sociedad: este es un problema de apreciación global sobre el significado del ser humano concreto que hasta ahora ha sido convocado en teoría y traicionado en la práctica.

A lo comentado anteriormente se responderá que, en esta crisis, los pueblos quieren soluciones concretas, pero afirmo que una cosa es una solución concreta y otra muy diferente es prometer soluciones concretas. Lo concreto es que ya no se cree en las promesas y esto es mucho más importante, como realidad sicosocial, que el hecho de presentar soluciones que la gente intuye no serán cumplidas en la práctica. La crisis de credibilidad es también peligrosa porque nos arroja indefensos en brazos de la demagogia y del carisma inmediatista de cualquier líder de ocasión que exalte sentimientos profundos. Pero esto, aunque yo lo repita muchas veces, es difícil de admitir porque cuenta con el *impedimento puesto por nuestro paisaje de formación en el que todavía se confunde a los hechos con las palabras que mencionan a los hechos*.

Aquí estamos llegando a un punto en el que salta a la vista la necesidad de preguntarse de una vez por todas si es adecuada la mirada que hemos estado usando para entender estos problemas. Lo que comento no es algo tan extraño porque desde hace unos años los científicos de otros campos dejaron de creer que observaban la realidad misma y se preocuparon por entender cómo interfería su propia observación en el fenómeno observado. Esto, dicho con nuestras propias palabras, significa que el observador introduce elementos de su propio paisaje que no existen en el fenómeno estudiado y que incluso la mirada que se lanza hacia un campo de estudio ya está dirigida a cierta región de ese ámbito y podría ocurrir que estuviéramos atendiendo a cuestiones que no son importantes. Este asunto se hace mucho más grave a la hora de justificar posturas políticas diciendo siempre que todo se hace teniendo en cuenta al ser humano, cuando resulta que *esto es falso* porque no se parte de tenerlo en cuenta a él sino a otros factores que colocan a las personas en situación accesoria.

De ninguna manera se piensa que *únicamente comprendiendo la estructura de la vida humana se puede dar razón cabal de los acontecimientos y del destino de la civilización* y esto nos lleva a comprender que el tema de la vida humana está declamado y no es realmente tenido en cuenta , porque se supone que la vida de las personas no es agente productor de acontecimientos sino paciente de fuerzas macroeconómicas, étnicas, religiosas o geográficas; porque se supone que a los pueblos hay que demandarles objetivamente trabajo y disciplina social y, subjetivamente, credulidad y obediencia.

Luego de las observaciones hechas en torno al modo de considerar los fenómenos de la civilización teniendo en cuenta nuestro paisaje de formación, nuestras creencias y valoraciones, es conveniente que volvamos a concentrarnos en el tema central.

Nuestra situación actual de crisis no está referida a civilizaciones separadas como podía ocurrir en otros tiempos en los que esas unidades podían interactuar ignorando o regulando factores. En el

Por Iván Canelas A.

Entrevista con
RIGOBERTA MANCHÚ

Sencilla y sincera como todos los indígenas, Rigoberta relató que sus hermanos están en la lista de desaparecidos en Guatemala y que la vida en esas circunstancias se hace un compromiso. "Más allá de lo que uno pueda comprender, la lucha es como tirarse al tiempo", dijo.

El presidente la esperaba a las 10:00 para conversar. También lo hacía un grupo de campesinos portando la Wiphala. Pero el tiempo le jugó una mala pasada, no pudo llegar a ninguna de sus citas, aunque a ella la aflige más que todo, no poder compartir unos momentos con sus hermanos indígenas.

Vimos nieve por todas partes mientras dábamos vueltas y vueltas, hasta que el piloto rompió el silencio, mezcla de curiosidad y miedo, de quienes debíamos haber llegado hace tres horas. Dijo: "El aeropuerto está cerrado y desviaremos hacia Arica".

Es así que la encontré, casualmente; ambos estábamos preocupados. Ella porque a las 13:50 horas debía partir rumbo a Quito y ya eran las 11:30. Yo porque debía estar en La Paz desde las 8:00.

Hablamos de los 500 años de conquista y acordamos que no había nada que celebrar. Así nació la idea de entrevistarla y mientras el avión retornaba de Arica en medio de un cielo gris, me contó que su padre murió quemado y su madre asesinada; ambos lucharon por la tenencia de la tierra.

Los asesinatos de sus seres más queridos marcaron la vida de Rigoberta Menchú Tum, candidata al Premio Nobel de La Paz. Fundó el Comité de Unidad Campesina de Guatemala, organización que se encarga de precautelar los derechos de los trabajadores agrícolas.

Sencilla y sincera como todos los indígenas, Rigoberta relató que sus hermanos están en la lista de desaparecidos en Guatemala y que la vida en esas circunstancias se hace un compromiso. "Más allá de lo que uno pueda comprender, la lucha es como tirarse al tiempo", dijo.

"Uno aprende y comienza a luchar desde la casa. Mis padres lucharon por la tierra durante más de 22 años, por eso fueron asesinados; primero mi padre y luego mi mamá cuando tenía 53 años de edad. Ella era curandera naturista", señaló al recordar, no sin amargura, el destino de sus seres queridos.

Eso marcó mi vida profundamente y, por ello, me dedique a luchar por el respeto de los derechos humanos y la liberación de los indígenas. Por esa necesidad de que retornen los refugiados, que haya paz y que los exiliados sean nuevamente admitidos en condiciones de dignidad".

Para Rigoberta Menchú ser candidata al Premio Nobel de La Paz tiene el beneficio de poder abrir los canales de difusión para denunciar las injusticias sociales en Guatemala. "Los méritos de esta lucha no son de una persona, sino de centenares de gentes que día a día claman por la paz en mi país".

Al margen de lograr el premio o no, la sola mención nos posibilita que el mundo conozca la realidad de Guatemala y el sueño de los guatemaltecos; seríamos realmente felices si lográramos la paz, explica Menchú, al afirmar que la Organización de las Naciones Unidas debe adoptar medidas enérgicas para evaluar los derechos humanos, principalmente en la población civil guatemalteca.

Dice que a través de la información de la candidatura al premio, hoy recién se habla de la impunidad en su país, de los niños en la calle, del medio ambiente, de los indígenas en América y muchas otras injusticias.

En lo personal -afirma- el Premio Nobel no cambiará mi vida ni mis convicciones y tampoco me devolverá lo perdido. "Lo importante es que la causa de la lucha, que me hizo salir de mi tierra, está vigente y nuestro trabajo en ese campo siempre será digno".

Rigoberta Menchú, cansada y afligida por la situación que nos tocó vivir junto a otros desventurados pasajeros, no se emocionaba tanto al hablar del Premio Nobel como cuando se refería a la necesidad de continuar una labor sacrificada que conduzca a Guatemala no sólo a conquistar la paz, sino a conquistar la justicia social.

Habíamos estado desde las 6:00 en el aeropuerto. Partimos a las 10:00 y desviamos a Arica alrededor de las 10:45. A las 12:30 partimos nuevamente rumbo a La Paz y junto a las turbulencias y el agotamiento físico, intentábamos ganarle al tiempo para que Rigoberta nos cuente lo que más pueda de su vida, aspiraciones y sueños.

"Uno nunca se propone lograr un premio, menos de esa magnitud. Esa no fue mi intención. Yo me lancé a luchar contra las injusticias, los asesinatos; y la responsabilidad que se adquiere frente a miles de personas que sufren, va en aumento cada día" sostuvo al señalar que una vida de viajes continuos, de reuniones permanentes y de denuncias constantes es una carga muy fuerte y un sacrificio personal grave.

"No creo que sea una vida normal", aseveró al suspirar y afirmó: "No creo que le guste a nadie, se está siempre viviendo diferentes cosas; no se tiene vida privada, se está expuesta al público todo el tiempo y la soledad se apodera de uno cuando se queda sola en algún hotel".

Menchú dice que, a pesar de los elogios, entrevistas y hasta recepciones, una siempre termina preguntándose: ?y después de esto qué? , porque uno no comparte con su familia los problemas, el trabajo y las alegrías, es decir, se convierte en una persona lejana de los seres que más quiere.

La candidata al Premio Nobel de La Paz nos dijo que en su frustrada entrevista con el presidente Jaime Paz Zamora le hubiera pedido una mayor y comprometida participación en las actividades y atención de las demandas de los pueblos indígenas.

"Quiza también -añadió- sería importante que se analice la posibilidad de organizar en Bolivia una Conferencia Mundial de los Pueblos Indígenas para discutir nuestros problemas y aspiraciones y en este campo. Tal vez el presidente podría ayudar en este proyecto, aunque no tuve la oportunidad de hablar con las organizaciones indígenas bolivianas de esta idea".

Dijo que la mayoría de los pueblos indígenas tienen las mismas características y que los gobiernos han sido parte de forzar al silencio las aspiraciones de miles de campesinos que hoy luchan no sólo por reconquistar sus derechos, sino por ser parte activa de las decisiones que se adoptan en toda América Latina.

Advirtió que la paz en América Latina está amenazada por intereses ajenos a la realidad de la región y convocó a la unidad americana para enfrentar a las potencias "ricas".

"Si no hay unidad continental, es difícil enfrentar al primer mundo", declaró a tiempo de denunciar que en nuestros países, no obstante la vigencia de sistemas democráticos de gobierno, sigue la violación de los derechos humanos, el avasallamiento de las culturas, la opresión.

Afirmó que los campesinos, los indígenas de todos los países del continente deben tener una participación directa en los niveles de decisión a partir del liderazgo; elegir y ser elegidos y decidir su destino y el destino nacional en el Parlamento.

"La representación (de los indígenas) en democracia es ficticia" aseveró a tiempo de asegurar que los pueblos indígenas no son reconocidos como tal y, consecuentemente, no se tiene en cuenta su cultura, su idioma y su sistema de vida.

Sostuvo, asimismo, que los pueblos indígenas están expuestos permanentemente al hostigamiento, la masacre y el genocidio."Debe haber políticas justas. Los indígenas deben actuar, deben jugar un papel preponderante en la vida de sus pueblos".

Nuestra conversación fue rota por el anuncio del piloto, dijo que en pocos minutos aterrizaríamos en el aeropuerto de La Paz. Por su parte, la azafata recomendó no fumar y ajustarse los cinturones. Rápidamente, mientras sacaba de su bolso un peine, Rigoberta me dijo que no conocía mucho la realidad de los campesinos en Bolivia, pero que sabía que eran muy fuertes y combatientes, dos elementos importantes para seguir luchando por nuestros derechos.

Mientras se peinaba, comentó: "Si todavía me siguen esperando, no quiero que se asusten de la facha". Por lo menos les daré una buena impresión", afirmó al sonreír.

Menchú Tum llegó sóla, hasta su maleta la abandonó. Se perdió o la desviaron los funcionarios de la aerolínea. El tiempo nos ganó, pasó, como siempre, impávido, sin dar tiempo a nada.

El avión aterrizó. Ella se alistó nerviosa y pausadamente y salió primero. Me dijo que tenía poco tiempo para chequear su pasaje y volar a Quito. Después lo haría a Chile y Argentina y luego volvería a México, su actual residencia.

Un hasta pronto terminó la entrevista. Afuera la esperaba un grupo de campesinos con la Whipala y una persistente nevada. Pensé si en Quito le iría mejor e hice votos porque logre el Premio Nobel de La Paz. Sería un premio para todos los pueblos indígenas.

Al bajar a la ciudad, me encontré con un paisaje realmente maravilloso. La Paz estaba vestida de blanco.

INDICE

INMUEBLES

100 Casas en anticrético.
101 Casas en alquiler.
102 Casas compra y venta.
103 Edif. compra-venta y alquiler.
104 Dptos. alquiler.
105 Dptos. anticrético.
106 Dptos. compra-venta.
107 Habitaciones en alquiler.
108 Habitaciones en anticrético.
109 Terrenos compra y venta.
110 Oficinas alquiler-anticrético.
111 Galpones y depósitos.
112 Almacenes y locales de comercio.

VEHICULOS

200 Vehículos varios
201 Motocicletas, bicicletas

PROFESIONALES

300 Empleados de industrias
301 Profesores de música
302 Enseñanza particular

ARTESANOS

400 Sastrería reparaciones.
401 Plomeros, electricistas.
402 Repostería.
403 Oficios solicitados.

MOV. ECONOMICO

500 Transferencias y permutas
501 Préstamos, hipotecas.
502 Trámites (varios)

EQUIPOS

600 Teléfonos compra y venta
601 Enseres varios
602 Instrumentos de música
603 Maquinaria industrial

SERVICIOS

700 Hoteles y Restaurant
701 Conjuntos musicales

VARIOS

800 Extravíos.
801 Varios.

DEL PAIS

900 Santa Cruz.
901 Cochabamba.
902 Sucre.
903 Tarija.
904 Potosí.
905 Oruro.
906 Beni.
907 Pando.

TARIFAS

23 ctvs. por palabra

CONSEJOS:
Inicie el aviso con los nombres o servicios que va a vender. Incluya el precio del artículo que va a negociar. Ofrezca la mayor información posible sobre el bien o servicio a vender (marca, color). Una respuesta más rápida, favorecerá su inversión.
Para todos nuestros suscriptores del país, les ofrecemos avisos GRATUITOS en nuestra página de clasificados.

AVISOS ECONOMICOS

INMUEBLES

101 CASAS

VENDO CASA sobre 400 Mts. En Villa Copacabana Calle Rafael Ballivian 2249 ambos lados calle (10-20)

VENDO CASA zona gran poder Teléfono: 379125 (9-15)

BLANQUITA vende hermosas casas elegantes en diferentes Zonas de la Ciudad Miraflores, Sopochachi, Achumani, Cota Cota, Irpavi, Koani Auquisamaña, Meseta Achumani 797008 (5-10)

F Y M alquila casa para oficina Sopocachi Plaza España. 793310 (5-10)

F Y M alquila casas zona Sur 793310 (5-30)

F Y M alquila casa elegante Achumani (5-30)

CASA EN VENTA Zona Norte calle Litoral (8-15)

102 CASAS

DE OCASION vendo departamentos 2 y 3 dormitorios referencias Hostería Florida Calle Viacha 489 en Horas de oficina. (13-20)

SE VENDE casa en Av. Ramos Garrilon zona Achachicala Tel. 362498 (1-20)

OPORTUNIDAD para institución, ONG Universidad, vendo casa en SUCRE exelente ubicación, casco viejo calle Ayacucho a dos y media cuadra de La Plaza 25 de Mayo frente a la Cooperativa Electrica. Superficie 1.800 mtr cuadrados. PRECIO 150.000 dolares. Referencias en La Paz 350021-370517. EN SUCRE (064)23423 (22-30)

F Y M vende casas grandes y chicas bién Ubicadas Achumani, Calacoto San Miguel Koani Irpavi Obrajes Sopocachi Bajo y Alto. Tel. 793310 (5-18)

VENDO CASA EN ALTO LIMA Telf. 389113 (18-30)

DEPARTAMENTOS

ANTICRETICO DEPARTAMENTO, bajo Seguencoma 367918 (3-9)

ALQUILO DEPARTAMENTO V. Copacabana Av. Burgaleta No 838 (12-25)

ALQUILO HABITACION amplia, cocinita y baño inmediciones Instituto Americano $us. 110 y garantías preferible matrimonio joven a señoras o señoritas apto también para oficina o depósito. Ref. 373449 (10-20)

ANTICRETICO pieza amplia cocina baño agua luz san Francisco, opción a venta Teléfono 322447 Sr. Fernando (10-20)

DOY ANTICRETICO 2 habitaciones $us. 3.000 cocina, baño, lavandería independiente Lado mecado Bolívar Alberto Ostria 1561 Tembladerani. (2-10)

DEPARTAMENTO EN ANTICRETICO 10.300 $us. con Teléfono Informes 350197 (1-10)

SE ALQUILA lindo departamento 3 dormitorios caleton teléfono garaje.LLamar al 371959-790986 (29-5)

GARZONIER PLAZA AVAROA $US. 210 para ejecutivo 327733

COMERCIAL VIDA NUEVA ofrece habitaciones alquiler $us. 30, 40, 55, 60, 80 y 100 Ref.: Colombia 354 (11-15)

BLANQUITA alquila bonito departamento Rdf. Santa Helena 797008

BLANQUITA alquila departamento amoblado Edf. Santa Isabel 797008

BLANQUITA alquila hermoso departamento amoblado Calacoto 797008

BLANQUITA alquila departamento con todas sus dependencias Irpavi 797008

BLANQUITA alquila dos garzoniers en Sopocachi con y sin Teléfono 797008

BLANQUITA ofrece en anticrético departamento de 3 dormitorios y demás dependencias Cota Cota. 797008

BLANQUITA ofrece en anticrético departamento de 3 dormitorios con todas sus dependencias Bajo Seguencoma 797008

BLANQUITA ofrece departamento a estrenar en anticrético 4 dormitorios y demás dependencias Obrajes 797008

F Y M alquila departamento amoblado Av. Arce 2 dormitorios 793310 (5-10)

F Y M alquila departamento Achumani Calacoto Irpavi 793310 (5-10)

F Y M alquila departamento amoblado 1 dormitorio Av. Arce y Miraflores 793310 (5-10)

BLANQUITA vende departamento 2 dormitorios teléfono y demás dependencias Obrajes 797008

BLANQUITA vende departamento Edf. San Lucas 3 dormitorios y demás dependencias 797008

BLANQUITA vende departamento condominio Cota Cota con todas sus dependencias 797008

BLANQUITA vende departamento reformado de 4 dormitorios en Los Pinos 797008

BLANQUITA vende amplio departamento Alto Obrajes con 3 dormitorios y demás dependencias 797008

F Y M vende departamento duplex Los Pinos $us. 60.000 793310 (5-30)

BLANQUITA alquila bonitos departamentos amoblados y vacios 3 y 2 dormitorios todas sus dependencias Irpavi Achumani Alto Seguencoma 797008 (5-10)

BLANQUITA ofrece anticrético departamento Koani 3 dormitorios (Duplex) Los Pinos 3 dormitorios Zona Central Av. Montes 3 dormitorios 797008 (5-10)

ANTICRETICO departamento bajo Seguencoma Teléfono 784024-367918 (22-30)

ALQUILO departamento dos dormitorios dependencia garaje Zona Sud. Teléfono 790357 (23-30)

ALQUILO DEPARTAMENTO pequeño amoblado a caballero estranjero solo (Sopocachi) Tel. 329171 (27-30)

DEPARTAMENTO ANTICRETICO Tel. 331870. Se vende departamento nuevo Tel. 331870 (29-10)

DEPARTAMENTO a media cuadra del Estadium Siles 3 dormitorios Jol, comedor, cocina, 3 baños, lavandería y estacionamiento. Preferencia familia honorable, extranjera y reducida calle J.M.Loza 1724 Telf.324567 paralela Avenida Saavedra (5-20)

ALQUILO HABITACION baño etc. Mexico 1565 $us. 100. 372942

EN ALQUILER departamento para pareja o persona sola en obrajes con teléfono, jardín, garaje sin intermediarios Ref. teléfono 783374-783309 (5-10)

ALQUILO pequeño departamento amoblado, caballero estranjero (Sopocachi) Teléfono 329171 (5-10)

ALQUILO HABITACION amoblada, caballero estranjero. Teléfono 329171 (5-10)

109 TERRENOS

BLANQUITA vende terrenos: Mallasa 37 hectáreas Auquisamaña 350 mts2- 300 mts2, Alto Achumani 300 mts2. Las Carreras 2 Hectáreas -845 mts2 Achumani 420 mts2 - 427 mts2, Obrajes 500 mts2 Ovejuyo 312 mts2, Valencia 500 mts2 797008 (5-10)

BLANQUITA vende bonitos terrenos 6.000 mts2 Achumani, 37 hectáreas Mallasa 24.000 mts2 LLojeta, 10 hectáreas Ancorraines 3.000 mts2 Achocalla, 2 hectáreas 845 mts2 Las Carreras 500 mts2 Valencia. (5-10)

BLANQUITA vende terreno Seguencoma 1200 mts2 797008

BLANQUITA vende terreno en Auquisamaña 350 mts2 797008

BLANQUITA vende terrenos en El Alto de 300 mts2 Villa Alemana 797008

BLANQUITA vende terreno Av. Panamericana 1 hectárea. 797008

BLANQUITA vende terreno amurallado Ovejuyo 300 mts2 797008

BLANQUITA vende terreno 480 mts2 Calle 19 Calacoto 797008

BLANQUITA vende terreno Achumani 420 mts2. 434 mts2 con todos los servicios incluyendo aceras 797008

BLANQUITA vende terreno La Baqueta Achumani 2000 mts2 797008

BLANQUITA vende terrenos en Cochabamba 420 mts2 797008

BLANQUITA vende terreno en Cota Cota 2000 mts2 797008

BLANQUITA vende terreno complejo Achumani 740 mts2 797008

BLANQUITA vende terreno Ovejuyo 5000 mts2 797008

BLANQUITA vende terreno en Cota Cota 1065 mts2 797008

F Y M vende terrenos Achumani Cota Cota 793310 (5-10)

VENDO PROPIEDAD EN SANTA CRUZ 21 Hrs. a 7 Kilometros de la ciudad Fono: 370428 La Paz. (18-25)

110 OFICINAS

SE ALQUILAN oficinas Zona Central Ref. Teléfono 369299-360912 (29-10)

ALQUILO DOS OFICINAS teléfono 324227 (28-15)

OFICINA semiamoblada alquilo zona Sopocachi con Teléfono Ref. F&M 793310 (19-30)

CARVAJAL yanacocha 448 Tel.354862 vende oficina Edif. Hansa Octavo piso 4 hambientes baño privado amoblado. (Entrega imediata)

BLANQUITA vende oficina sup. 66 mts2 ubicada en Mariscal Ayacucho 797008

BLANQUITA ofrece locales comerciales en alquiler San Miguel Centro Comercial sup. 39 mts2 y en la 6 de Agosto. 797008

BLANQUITA ofrece Local especial para consultorio médico dental sobre Av. 21 de Calacoto. 797008

OFICINAS CENTRICAS vendo 3-50421- 793664 (10-30)

112 ALMACENES

TIENDAS Y PIEZAS en anticrético o alquiler Av. Mecapaca C/23 # 111 Obrajes (29-10)

EN ALQUILER e anticrético 2 tiendas juntas. Baño ducha tras tienda. En Conchitas 715 Teléfono 321544 (28-15)

EDIFICIO CAMARA NAL de COMERCIO bonito deposito en alquiler o venta Teléfono 783107-353103 (25-5)

CARVAJAL anticrético tienda trastienda calle Capitán Echeverría cerca Estación Central.

HABITACIONES Y TIENDAS en anticrético Av. Mecapaca C/23 # 111 Obrajes (20-30)

VEHICULOS

200 VEHICULOS

FORD GRANADA mod 82 4 cilindros 4 puertas regalo por $us. 2.200 Teléfono 797613 (9-20)

VENDO BUS Volvo TO- 70 H llamar teléfono 50607 ORURO (30-10)

VENDO VAGONETA Range Rover Modelo 76 recien reparada perfectas condiciones $us. 6000 Ref. 377097-327768 (28-15)

REGALO motobomba Honda nueva cuatro pulgadas 780 dolares Ref. 368571 (20-30)

VENDO VW SCIROCCO (Aleman) modelo 1988, estado perfecto, lindo y veloz $us. 10.500 teléfono oficina 392054 Domicilio 793234. (23-30)

VENDO -PERMUTO por camioneta, camión pequeño, motocicletas: Honda-Yamaha- Suzuki, estoc de 200 sillas en madera ROBLE, más un juego de comedor Americano grande, todo nuevo. Referencias: Enrique Borda 1089, Gradas, esquina, Juan Manuel Loza. (Estadium Miraflores) Teléfono. 341651-Sr. Teddy. (20-30)

VENDO ocasión Minibus Suzuki super carry Mod. 91 nuevo Ref. Telf.796188-359069 (17-30)

¿TIENE PROBLEMAS DE ESTACIONAMIENTO? contrate los servicios de un chofer de confianza por medio tiempo Telf.: 368536 (13-30)

OCASION primer dueño vene Santana Quantum 89 (Hansa) Full equipo 8.000 Km. Teléfono 794003 (21-30)

TRAEMOS AUTOS Mercedes Benz B.M.W 90/91 por encargo sin adelanto Pago contra entrega Teléfono 358608-379738 (1-10)

201 MOTOCICLETAS

PROFESIONALES

MATEMATICAS FISICA ¡facil! problemas ejercicios 310258 (13-30)

ACJ-YMCA para niños y jovenes tenemos futbol de salon, voleibol, basquet, karate, judo, gimnacio, pesas, ballet, danzas charango, guitarra, sala reuniones. Juan Jose Perez No. 210 teléfono: 341952-325280 (12-30)

MATEMATICAS física facil 310258 metodo ejercicios. (11-20)

SE DAN CLASES de REPOSTERIA a domicilio Tel. 366476 (8-30

ENSEÑAMOS MATEMATICAS Teléfono 341599 (25-30)

FILMACIONES profesionales. Referencias al teléfono. 331194

ALUMNOS DEL FRANCO ¿tienes problemas?aprovecha tu vacación. Igualate (lectura-ortografía-calculo) Preparción al "Brevet Blanc". Profesora francesa, precio racional. Telf. 371959. (19-31)

CLASES GUITARRA charango solfeo Illampu 678 Tel. 367066 (15-30)

CALCULO! Nivelación colegios. Telf. 340571 (16-25)

¿MATEMATICAS? ¡Fácil! Teléfono: 341599 (9-27)

300 EMPLEADOS

NECESITO empleado para Snak Referencias Av. Saavedra 2062 (9-15)

SEÑORA con conocimientos de secretariado ofrece sus servicios profesionales Ref. 343662 (24-30)

SEÑORA SECRETARIA ofrece sus servicios Ref. 343662 (22-30)

OFREZCO trabajo en La Paz excelente remuneración a Estudiante con Teléfono. Escribir JoRiCar Calle Dario Montaño 959 URGENTE. (21-30)

EMPLEADA DOMESTICA necesito empleada doméstica múltiple con certificado. Referencias Calle Fernando Guachalla 722 esquina Benavente (Sopocachi) (19-30)

ARTESANOS

401 PLOMEROS

PLOMERO ALBAÑIL Tel. 311386 (16-30)

403 OFICIOS

CARPINTERO realiza trabajos y reparaciones en general Teléfono 366769 (8-15)

invierta poco GANE mucho anunciando en los economicos de Presencia, ¡usted Gana!

Chen Hong, el tenismesista chino que está naturalizándose

"QUIERO JUGAR POR BOLIVIA"

* Cochabamba cuestionó su inclusión en la preselección. Prefiere no tocar el tema.

"Seré boliviano y si la Federación de Tenis de Mesa quiere, me gustaría jugar en los Juegos Bolivarianos", dijo el chino Chen Hong, quien hace pocos días fue centro de protesta del deportismo cochabambino que cuestionaba su inclusión en la preselección boliviana que está trabajando con miras a esa justa regional.

Con dificultades en el idioma, Chen aclaró que no es su intención de crear malestar en ningún círculo en el tenis de mesa nacional, menos en Cochabamba donde trabajó medio año como entrenador.

"Llegué a Bolivia hace tres años. Lo hice con el deseo de conocer este país, pero al mismo tiempo tenía la intención de poder enseñar el tenis de mesa. No soy un excelente jugador, pero sé de este deporte mucho porque estudie cinco años en mi país para graduarme como entrenador", explicó.

Contó que el primer año estuvo en Santa Cruz, después pasó a Cochabamba. Posteriormente entrenó en Sucre por espacio de diez meses y ahora está haciendo lo mismo en La Paz.

Chen apareció ranqueado entre los primeros tenismesistas del país después de haber participado en un torneo selectivo. Le fue bien y por eso fue tomado en cuenta en la preselección nacional.

El presidente de la Federación, Luis Boyán, dijo en su oportunidad que el jugador y entrenador chino fue aceptado porque su experiencia y conocimientos serán importantes para los mismos preseleccionados que se entrenan con él.

Además, acotó Boyán, el chino está naturalizándose, lo que le otorgaría el derecho de representar al país si su nivel es bueno.

Consultado sobre su naturalización, Chen dijo que "si, he iniciado los trámites y creo que dentro de poco tiempo finalizará el trámite".

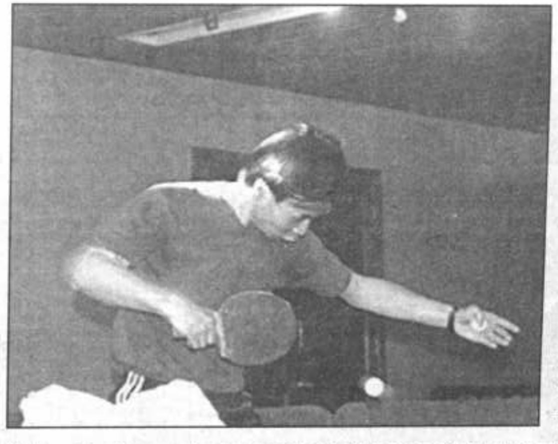
¿Por qué? "porque me gusta Bolivia, es un país tranquilo y quiero trabajar para que su nivel mejore".

Destacó que desde que llegó a Bolivia todos le prestaron colaboración. "Estoy agradecido por eso", sostuvo.

Sobre el reclamo cochabambino, refirió un tanto extrañado: "No sé porqué esa gente está actuando así, pero no quisiera tener problemas. Yo tengo muchos alumnos y muchos amigos en este país y lo único que quiero es formar buenos jugadores".

Chen estuvo como entrenador en varias oportunidades de la selección nacional que tomó parte en anteriores compromisos internacionales.

Finalmente comentó que le gustaría formar parte de la selección boliviana que participará en los Juegos Bolivarianos del próximo año, "si la Federación acepta mi inclusión, por supuesto, después de haber adquirido la nacionalidad boliviana".



El chino Chen Hong en pleno entrenamiento. El jugador está trabajando con intensidad porque quiere estar en los Bolivarianos.

En atletismo

VELASQUEZ MANDO EN 800

Carla Velásquez, del Colegio La Salle, ganó ayer los 800 metros mayores damas, en la competencia oficial de atletismo, registrando 2.28.6.

Segunda resultó Martha Marín de Escuela de Deportes.

En los 3.000 metros marcha menores damas, ganó Esther Espinoza, de La Salle, con 22.45.8.

En 100 metros damas menores vallas, ganó Raquel Toro de La Católica, con 19.4.

En 100 metros vallas pentatlón, menores damas, Faviola Cornejo de Saint Andrews con 21.3.

En 110 metros vallas hexatlón, menores varones, Erick Orellana, La Salle, 17.9.

En 3000 metros, planos menores damas, ganó Rosalí Choque, de la Católica, con 13.46, 6.

En 5.000 metros planos menores varones, Manuel Colque, de Universitario, con 18.35.1.

En 200 metros planos, menores varones, Fernando López, de San Ignacio con 24.9.

En 200 metros planos mayores varones, Raúl Ferrufino, de Naval, con 23.5.

En 200 metros planos seniors varones, Yoni Ledezma, de Municipal, con 29.5.

En lanzamiento de bala, pentatlón damas, Faviola Cornejo, 6.04 metros.

En lanzamiento de bala, menores varones, Daniel Caballero, La Salle, 11.82 metros.

En lanzamiento de bala, hexatlón menores varones, Erick Orellana, La Salle, 9.68 metros.

En salto largo menores damas, Raquel Toro, de La Católica, 4.14 metros.

Salto largo, menores varones, Diego Iriarte, San Ignacio, 4.87 metros.

En salto largo hexatlon menores, Erick Orellana, La Salle, 5.42 metros.

En 800 metros planos mayores varones, René Colque de Universitario, 2.05.6.

• En 800 metros planos menores varones, Cristhian Conitzer, de Colegio Alemán, 2.28.6.

En 800 metros planos seniors varones, Osvaldo Quispe, Municipal, 2.43.9.

En salto alto menores damas, pentatlón, Faviola Cornejo, Saint Andrews, 1.15 metros.

Puntaje parcial del pentatlon, menores damas. Faviola Cornejo, Saint Andrews 727 puntos

ARNEZ GANO EN HIPISMO

José Arnez, montando a "Camerún", resultó ganador de la prueba de hipismo cumplida ayer en el picadero de Los Sargentos, válido para el r a n k i n g deppartamental.

El representante del Colegio Militar hizo el mejor recorrido y a c u m u l l ó b u e n puntaje en la categoría de mayores "B", con obstáculos a 1.20 metros de altura. Segundo quedó Oscar Serrate con "Sa-tinador".

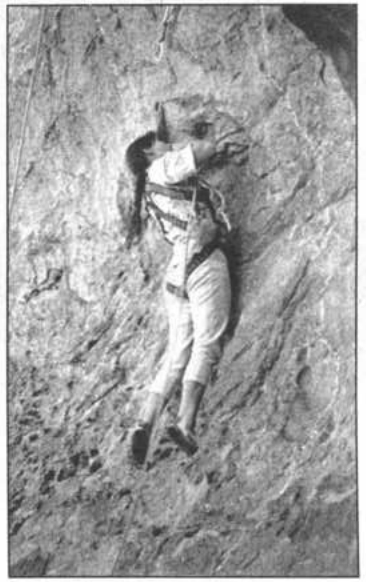
En juveniles "A", velocidad y conducción, el ganador fue Daniel Bedoya con "Fliper" y segundo Jorge Zurita con "Dundeck".

En mayores "A" hubo solo un concursante, Sabat Lino con "Cola Blanca".

En Mini Jumping, Guery Quiroga con "Emperador" fue el vencedor; en infantiles "B", velocidad y coducción, ganó Roberto Daza con "Iceberg"; en infantiles "A" saltos variados: Katy Kemtt con "Salleri"; en saltos variados: Leni Quiroga con "Samural"; y en juveniles "B": Ximena Jiménez con "Anochecer".

Panamericano de Escalada en Roca

DANIELA Y ALEJANDRO TUVIERON BUEN DEBUT



Alejandro Valderino de México y Daniela Daersean de Venezuela vencieron en las primeras eliminatorias de la Segunda Competencia Panamericana de Escalada en Roca que se realiza en nuestro país.

La información fue proporcionada por los organizadores, Federación Boliviana de Ski y Andinismo y el Batallón de Infantería Andina XXV "Tocopilla".

La competencia fue inaugurada con un acto especial en Curahuara de Carangas.

P a r t i c i p a n escaladores de Argentina, Chile, Guatemala, México, Venezuela y Bolivia.

Fue solemne el acto inaugural. En la ocasión se entonó el Himno a las Américas como homenaje a la Unión Panamericana de Asociaciones de Montaña, UPAM, organismo que controla esta clase de torneos.

El campeonato cuenta con la asistencia técnica de los instructores Olivier Schror y Dominique Rolhkople del Deutch Alpine Club con sede en Colonia, quienes cooperan en el jurado y el control de llegada.

La Comisión Técnica, por otro lado, está a cargo de José Miranda de la Asociación de Guías de Monjtaña a quien asiste Juan Carlos Angulo del CEAC, Ronnie Ibatta del CLub Andino Boliviano, Armando Monasterios de la UPAM y el Teniente Omar Oller y el Teniente Juan Hinojosa del Batallón de Infantería Andina.

Es presidente del Comité Organizador Wálter Laguna.

La competencia finalizará hoy.

Una escaladora en pleno ascenso, durante la jornada inaugural del Segundo Campeonato Panamericano de Escalada Técnica en Roca. Representantes de varios países están en el país para intervenir en este acontecimiento.

Diego viajó confiado

JUGARE POR EL SEVILLA Y TERMINARE EN EL BOCA

Buenos Aires, 12 sep (EFE).- "Me voy a jugar ra el Sevilla y luego terminaré mi carrera en el oca", anunció Diego Armando Maradona con un pie la escalerilla del avión que lo depositará mañana el aeropuerto de Madrid-Barajas.

Atosigado por los periodistas y enojado por el oso, el astro del fútbol mundial declaró a la prensa ue había decidido viajar a Sevilla "porque está casi odo arreglado. Si no, no lo hubiera hecho".

"Estoy tranquilo y esperando que las cosas lle- uen a feliz término", añadió Diego, que, a los 31 ños, y después de 17 meses de no pisar un campo e juego para disputar un partido profesional, mos- ró casi su desesperación por volver a jugar.

Maradona llegará a Madrid a las 6:00 hora local 4:00 GMT) y allí le estarán esperando los dirigentes del Fútbol Club Sevilla, que le llevarán a la capital andaluza en un avión particular.

Por la tarde, el "Pelusa" asistirá desde los palcos al partido que el Sevilla disputará ante el Deportivo La Coruña, de la segunda jornada de la liga española.

Tras siete años de ausencia de España, donde vivió su único fracaso deportivo en el Barcelona, Maradona llegará a su nuevo equipo con 76 kilos, según su preparador físico, Javier Valdecanto, quien consideró que "Diego está para jugar 30 minutos a pleno rendimiento y, en veinte días, estará listo para aguantar los 90 minutos".

"Físicamente esta bien -mantuvo Valdecantos-, pero le falta resistencia, velocidad y fuerza por la falta de competición. Pesa un kilo y medio más que en el Mundial de México'86. Practicó 50 días con intensi- dad y paró sólo quince debido a la angustia que le causó la indefinición de su futuro", agregó.

Maradona es conciente de que está "quemando los últimos cartuchos" de su carrera deportiva, pero advirtió que no desaprovechará "los dos o tres años" que le quedan de fútbol activo.

En una entrevista que publicó hoy el diario ƒLa Naciónƒ de Buenos Aires, el popular jugador señaló: "Jamás me quedaría parado o robaría la plata en un campo de juego. Eso no me gusta y no pensaría en hacerlo, porque debo respetar, ante todo, a aquel que paga su boleto".

Abierto de EEUU

SELES REEDITO EXITO

Nueva York, 12 sep (EFE).- Mónica Seles, en un partido en el que las dos tenistas derrocharon energía a raudales, revalidó hoy, sábado, su título de campeona del Abierto de Estados Unidos al vencer por 6-3, 6-3 a la española Arantxa Sánchez Vicario.

Nueva York: Mónica Seles besa el trofeo, después de ganar el Abierto de los Estadsos Unidos. SEles le ganó en la final a la española Arantxa Sánchez. (Reuter)

La yugoslava necesitaba esta victoria para mantenerse como la "número uno" mundial después de haber perdido los tres últimos torneos en los que participó: Wimbledon frente a Steffi Graf, Los Angeles frente a Martina Navratilova y Canadá frente a Arantxa.

Durante la hora y media que duró el partido, la española se mantuvo en una ofensiva total y respondió con fuerza y con furia a los golpes y los gruñidos constantes de Mónica Seles.

Su juego ha mejorado mucho este año y las victorias sobre Steffi Graf, número dos mundial, en cuartos de finales, y sobre Manuela Maleeva en semifinales habían incrementado la confianza de Arantxa de cara a esta final.

Sin embargo, la yugoslava fue más precisa en sus golpes, mantuvo la calma mejor a lo largo de todo el encuentro y su colocación en la pista fue simplemente perfecta.

Con la victoria de hoy, Mónica Seles acumula en su cuenta particular un total de siete títulos de "Grand Slam" y se embolsa los 500.000 dólares que recibe el ganador del Abierto norteamericano.

Las más de 20.000 personas que abarrotaban la pista central del complejo deportivo de Flushing Meadows estuvieron en todo momento detrás de Arantxa Sánchez Vicario pero, ni su espíritu luchador ni el ánimo del público, fueron suficientes para vencer a Mónica Seles, sin lugar a duda una jugadora fuera de serie.

El partido comenzó mal para la española quien encajó seguidos los cinco primeros juegos del partido. Sin embargo llegó a poner el marcador a 5-3 y, en el octavo juego, Mónica Seles llegó a desperdiciar hasta cuatro puntos de set que la bravura y la energía de Arantxa supieron abortar.

Finalmente, la tenista yugoslava, con el saque a su favor, logró imponerse en el noveno juego de la primera manga.

La segunda comenzó con el dominio total de Mónica Seles y pese a su empeño, Sánchez Vicario sólo consiguió mantener su juego dos veces de las cuatro veces que dispuso del saque.

Sin embargo, en una demostración de valor y arrojo, cuando el marcador le era adverso por 5-1, Arantxa aún consiguió ganar dos juegos y romperle el juego en una ocasión a la yugoslava quien tuvo que recurrir a seis puntos de partido y de torneo para alzarse con la victoria final.

De los doce partidos jugados hasta ahora por las dos tenistas, Mónica Seles ha ganado once y Arantxa Sánchez Vicario tan sólo uno, la final de este año del Abierto de Canadá.

A lo largo de esta Abierto, la yugoslava no ha perdido ni una sola manga puestas en sus partidos mientras que la española, contando las dos de hoy, tan sólo ha perdido tres.

UNIVERSIDAD TECNICA DE ORURO

INVITACION PUBLICA

En atención a la Resolución del Comité de Contrataciones Nº 036/92, se invita a las personas y/o empresas legalmente establecidas en el país, a presentar ofertas para la dotación de EQUIPOS PARA EL CANAL 13 DE TELEVISION UNIVERSITARIA, en la siguiente relación:

- Antena parabólica de 16 pies, con preferencia industria americana, debe entregarse instalada en lugar a especificarse.
- Base trapezoidal de alta resistencia para un mínimo de 120 Kw/h de viento Montura Polar.
- 1 Pieza L.N.B. preferible industria americana.
- Fred Horns. preferible industria americana.
- Receptor con preferencia marca DRAKE ESR 1324.
- 2 Receptores con frecuencia marca DRAKE ESR 324 B.
- Divisor de potencia 1 entrada /3 salidas.
- Cables y conectores apropiados 30 metros como mínimo.
- 6 Monitores a color de 14" con preferencia JVC o SONY.
- Grabadora Profesional SONY-UMATIC.
- Deck casetero profesional preferible SONY.
- Mezclador de audio con 8 entradas como máximo y un maste de salida. Micrófono estereo con preferencia americano o japonés.
- Generador de caracteres y efectos, con preferencia americano o japonés.
- Computador Comodore - Anmiga 2.000.
- 3 Micrófonos inalámbricos.
- Handis de SW. con central y cargador de batería.

Las propuestas, deberán ser presentadas en sobre cerrado con el rótulo "PROPUESTAS PARA EQUIPOS DE TVU", hasta el día 5 de octubre Hrs. 17:00 en la secretaría del Departamento Legal de la Universidad Técnica de Oruro, ubicada en el Edificio Central.

Oruro, septiembre de 1992

Ing. Pablo Zubieta Arce
VICERRECTOR DE LA UTO

Foster Ojeda C.
JEFE DIV. OBRAS DE INFRAESTRUCTURA

GANO CHAVEZ

Las Vegas (Nevada, EEUU), 12 sep (EFE).- El mexicano Julio César Chavez venció por decisión unánime en 12 asaltos al puertorriqueño Héctor "Macho" Camacho y retuvó el título de campeón del mundo de los pesos super ligeros, versión Consejo Mundial de Boxeo (CMB).

Los jueces Harry Gibbs de Gran Bretaña, Dalby Shirley y Carol Castellanos de Estados Unidos no tuvieron ninguna duda en dar como ganador en sus cartulinas al campeón méxicano.

Chavez, que se mantiene invicto como profesional, dominó por completo los 12 asaltos con un boxeo agresivo de ataque constante sobre el boxeador boricua que terminó con los ojos semicerrados y perdió el duelo considerado la pelea del siglo.

El gran mérito para Camacho fue el poder aguantar de pie los 12 asaltos ante la mayor superioridad que demostró en todo momento el actual campeón del mundo.

El combate se diputó en el pabellón cubierto Thomas & Mack Center de la Universidad de Las Vegas que registró un lleno completo con 19.100 espectadores, en su mayoría de origen hispano que apoyaron constantemente al boxeador mexicano con gritos de "Chavez, Chavez, Chavez".

SAMPRAS Y EDBERG EN FINAL MASCULINA

Nueva York, 12 sep (EFE).- En un partido con un extraño final, Pete Sampras venció en la noche de hoy, sábado, a Jim Courier, el máximo favorito a la victoria del Abierto de Estados Unidos, por 6-1, 3-6, 6-2, 6-2 y mañana, domingo, se enfrentará a Stefan Edberg en la gran final de este torneo.

Courier, primer cabeza de serie del Abierto, no jugó con la brillantez de las jornadas anteriores y devolvía las bolas sin la energía y la inteligencia que le caracteriza.

Sampras, sin embargo, tuvo su noche aunque jugó el final del partido afectado de unos graves dolores de estómago que apenas le permitían permanecer erguido e ir a por las bolas.

En ese momento el tercer cabeza de serie del Abierto, optó por depositar toda la fuerza de su juego en su saque y, no en vano consiguió anotarse un total de 11 tantos directos de saque a lo largo del partido.

Tras tener en su mano dos tantos de partido que Courier neutralizó, Sampras acertó a anotarse el tercero con lo que se embolsó la victoria y el pase a la final.

Al estrechar la mano con su oponente tras dos horas y cuarenta minutos de partido, Courier le preguntó que le pasaba y Sampras le explicó que tenía fuertes dolores de estómago; acto seguido hecho a correr y salió de la pista dejando atrás todas sus pertenencias camino del cuarto de baño más próximo sin hacer ningun tipo de declaraciones inmediatas.

En la otra semifinal masculina jugada hoy, el sueco Stefan Edberg, segundo cabeza de serie y campeón del Abierto de Estados Unidos del año pasado, se ganó el pase a la final del torneo al vencer por 6-7 (3), 7-5, 7-6 (3), 5-7, 6-4 5-7, 6-7, 7-5, al número cuarto, Michael Chang tras cinco horas y media de partido.

El partido entre el norteamericano y el sueco, el segundo más largo de los celebrados en la historia del Abierto norteamericano (se disputaron 60 juegos) estuvo en todo momento muy equilibrado y ambos jugadores no daban ninguna bola por perdida en una lucha constante que el público supo apreciar.

Percy Luza seguirá al frente

NO HAY ACUERDO ENTRE LIGUEROS

División postergó elección de nuevo presidente

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- Por Manuel Herrera.- Quince representantes de los clubes de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano no pudieron llegar hoy a ningún acuerdo de consenso para elegir al nuevo presidente, en reemplazo de Luis Marcelo Roca, quien presentó renuncia irrevocable hace quince días atrás.

El acuerdo no pudo darse debido a que los postulantes tenían el mismo número de votos y en ambos casos exigían el consenso para su elección, llevando adelante los destinos del sector más importante del fútbol boliviano.

NUEVO GIRO

Para muchos, el cuarto de conversión de The Strongest y Chaco Petrolero, que hasta la anterior semana apoyaban a Willy Soria, dirigente de Wilstermann y en esta ocasión a Romer Osuna de Santa Cruz, fue el factor decisivo para que no se elija al titular liguero.

Ni Osuna menos Soria quisieron hacerse cargo de la Liga con una leve ventaja en los votos, sino "siempre y cuando fueran elegidos por unanimidad o mayoría de tres cuartos a fin de trabajar con el respaldo de todos o casi todos".

AUSENCIA

La ausencia del representante de Independiente Petrolero de Sucre, que falta por segunda vez consecutiva, no fue obice para tomar las decisiones que se dieron, en más de 150 minutos de reunión, por el resto de los dirigentes de los clubes profesionales del país.

Los concurrentes se reunieron a puertas cerradas en el salón principal de la sede de la Federación Boliviana de Fútbol, sin que puedan trascender detalles de la amplia discusión que tuvieron entre delegados, llegando incluso a las acusaciones de "mantener en crisis y letargo a la Liga Profesional por intereses regionales y personales".

REGIONALISMO

Más de un observador calificó a los dirigentes del fútbol profesional de egoistas y regionalistas, porque lo que se quiere determinar es a base de cuotas de poder. Si un cruceño dirige la Federación tiene que ser un paceño quien esté en la Liga y de forma viceversa.

La reunión se definió por esperar que los "acontecimientos se susciten de manera natural y se de tiempo para encontrar un dirigente que reuna las condiciones de satisfacer a todos".

A la conclusión de la reunión el presidente interino de la Liga, Percy Luza dijo que "se había llegado al acuerdo de esperar 60 días para nominar al nuevo presidente, cuando prácticamente el actual torneo esté en la fase final" y después de los resultados de los Congresos de la Federación Boliviana de Fútbol.

SIN ACUERDO

Señaló que la falta de un acuerdo entre los dirigentes no permitió llegar a nombrar un nuevo presidente y que él continuará interina-mente por el espacio de 60 días, a fin de que administrativa-mente la Liga no sufra un desequilibrio.

Esta posición fue aceptada por los clubes que se reunieron hoy, intentando por segunda vez en siete días darle la institucionalidad formal y permanente a la Liga.

Lamentablemente no hubo consenso para definir la elección del presidente y los otros cargos acéfalos en las comisiones, dejando que "todo funcione con cojeras durante 2 meses".

El dirigente Luza ratificó que el objetivo de los dirigentes era que el presidente sea elegido por consenso o por amplia mayoría, "para que su trabajo sea en beneficio completo del fútbol profesional boliviano".

SIN CANDIDATO

Debido al curso que tuvo la reunión, el sector de la Liga no tiene un candidato oficial para la presidencia de la Federación Boliviana de Fútbol. Mientras algunas asociaciones y clubes profesionales de Cochabamba apoyan a Romer Osuna de Santa Cruz, existen otros clubes de La Paz, Santa Cruz y Tarija que apoyan al dirigente de Bolívar Guido Loayza.

Los clubes profesionales escucharán los planteamientos de los candidatos en Sucre, un día antes al Congreso Ordinario, a fin de definir su apoyo.

LIGA SIN SOLUCION

La reunión prevista para las 11.00 horas se inició cerca a las 14.00, debido a que los dirigentes de Santa Cruz llegaron pasado el mediodía en la combinación aérea de la ciudad oriental.

ooo

El presidente de Ciclón ejerce a la vez la presidencia del Concejo Municipal de Tarija. De los dirigentes del interior del país fue el único que no regresó a su base porque se quedó a enaltecer los festejos de la efemérides departamental cochabambina, a invitación de su colega valluno, Mario Urquidi.

ooo

Uno de los dirigentes dijo que la solución se debería dar en Sucre. Sugirió que el ganador de las elecciones en el Congreso sea designado presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, el segundo presidente de la Liga; el tercero vicepresidente de la Federación, el cuarto vicepresidente de la Liga y así sucesivamente para no hayan peleas ni resentimientos.

ooo

Lezana es un buen anfitrión para sus amigos. Como quien espera a los delegados cruceños les invitó el tradicional chicharrón de cerdo y una buena chicha, además, que "exigió dar vivas a Cochabamba".

ooo

Se dijo que los candidatos a la presidencia de la FBF, serán sometidos a una especie de "foro" para la presentación de sus proyectos de trabajo en el fútbol nacional a fin de decidir su apoyo.

ooo

Los delegados prefirieron evitar revisión o comentario alguno sobre la seguda fase del torneo liguero de la presente gestión, que ha confundido a todos, principalmente a la afición deportiva, que definitivamente no entiende. Las preguntas son muchas y las respuestas no se dan.

ooo

Al respecto lo más procupante es la clasificación a un cuarto y un octavo, para luego conformar otro octavo, con el aliciente de ser el segundo representante a la Copa Libertadores de América y el tercero para el torneo Conmebol.

ESTUDIARAN PROYECTO DE ESTATUTOS

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- Dirigentes de los clubes profesionales de la Liga decidieron en la reunión sostenida hoy en esta ciudad, conformar una comisión de cinco miembros para estudiar en 45 días un proyecto de nuevos Estatutos y Reglamentos de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

El nuevo instrumento que reglamente las actividades de la entidad profesional del país, debe abocarse principalmente a modernizar el funcionamiento del ente profesional y de sus clubes que lo componen, tanto a nivel de instituciones como de dirigentes, técnicos y jugadores.

Otra de las fases importantes del estudio del nuevo Reglamento es definir la sede oficial de la entidad, que actualmente es Cochabamba, pero desde la presidencia de Luis Marcelo Roca se encuentra con sus principales instalaciones en la capital oriental.

Se abrió una gran polémica en torno a la defensa de la sede legal de la Liga, que según los actuales Estatutos es Cochabamba y por determinación de una reunión del Consejo Superior de la LFPB, la "sede administrativa estará en el lugar de residencia que tenga el presidente de la Liga".

La comisión encargada de la elaboración del proyecto de reformas al Estatuto y Reglamento está conformada por decisión unánime por Eduardo Lezana (Wilstermann); Romer Osuna (equipos cruceños), Ferandno Dipps (Bolívar), Jorge Frías (The Strongest) y Jaime Soria Galvarro (San José).

Esta comisión entregará en 45 días el proyecto al directorio de la Liga y el Consejo Superior considerará su aprobación o rechazo en 15 días más.

El proyecto también tiene por finalidad estudiar los planteamientos que hicieron los jugadores mediante su agremiación que por el momento tiene más fuerza en Santa Cruz. La próxima reunión del Consejo Superior de la Liga se producirá el 25 en la noche en la ciudad de Sucre para considerar el nombre del candidato a la presidencia de la FBF.

Aún no se sabe si el candidato será por consenso del sector profesional o cada club definirá a su criterio y mejor parecer.

Municipal. Ganó ayer por goleada.

"Integración paceñista"

MUNICIPAL GOLEO A TAMBILLO

Municipal goleó a Tambillo por siete goles a uno en partido de fondo jugado ayer en el estadio Hernando Siles por el campeonato "Integración paceñista".

Los goles para el equipo ganador anotaron Bryand Quiroz a los 3 minutos, Torres a los 5, Albarracín 12, Gutmierrez a los 38 y 89, Araoz a los 10 y 62, descontando para el equipo perdedor Sivila a los 75, mediante la ejecucipon de tiro penal.

Dirigió las acciones del encuentro Ivan Gutierrez.

En el preliminar, Atlético Gonzales dio la sorpresa de la fecha al derrotar a Independiente Alas por dos goles a uno.

Para Gonzales anotaron Crespo a los 72 minutos, y Javier Arteaga a los 81. Para Alas Grover Sa a los 21 minutos.

Dirigió las acciones del encuentro Jesus Velasco.

JUVENIL

Por la categoría juvenil se registraron los siguientes resultados:

Alto Obrajes 3, INDEPENDIENTE ALAS 1; JERUSALEM 5, CHALLAPAMPA 1; ABB 3 31 de Octubre 2.

La fecha del torneo paceñista se completará hoy en el preliminar del cotejo liguero entre Bolívar-Orcobol, entre los equipos de Universidad Católica y Viacha.

Por la división juvenil, jugarán hoy en el estadio Luis Lastra, Municipal con Don Bosco a las 14.20, y en la cancha de Calacoto, Porvenir con Deportivo Sucre a las 16 horas.

CHIRCA
DE MI RECUERDO

Casi todo estaba listo.

Después de combinar fecha y posibilidades, mi señora y yo estábamos prestos a realizar el proyecto largamente conversado y hasta soñado: viajar a Chirca, aquel pedacito boliviano, cantón de Sud Yungas, que visto desde algunos sitios, semeja una pintura sin marco, primorosamente suspendido en las faldas de un cerro ornamentado por una frondosa arboleda, en el que destaca El Camarín, trono de la Virgen de la Natividad.

Viernes; día de madrugar. Ambos, adecuadamente ataviados, maletín en mano, esperábamos movilidad en Villa Fátima. Entre voces de pregoneros, ruido de motores y bocinas, transcurrió un buen rato hasta la llegada del camión, sobre el que ya teníamos datos. Nos damos los saludos correspondientes con don Humbero Telleria, su propietario; acto seguido estamos, bien instalados en la cabina del motorizado.

-¿Cuántas horas de viaje tendremos? - interrogó entre otras cosas mi compañera.

-Puede tratarse de...cuatro horas -repliqué.

Durante la conversación de esta otra espera, no podía dejar de volcar la imaginación hacia el pueblico en el que yo había nacido. Años de infancia y adolescentes había pasado allí. Después los estudios en La Paz y las visitas periodísticas en vacaciones. Ahora retornaba, tras tres décadas de ausencia.

Todo cambia, reflexionaba. ¿Estarán aún algunos amigos o personas conocidas? Las cosas se deterioran, en tanto que en nosotros, la llegada de las canas y las arrugas, erosionan desplacadamente la pequeña fortaleza física que hemos creado.

Por La Cumbre, siguiendo la serpenteante carretera en descenso, el paisaje es recio e imponente con su ropaje de roca y nieve. Una media hora de recorrido y se percibe el cambio de temperatura; el color del paisaje adquiere otros matices con predominio de los verdes que echan su fragancia al aire; el caudal de los ríos va creciendo, y todo se ensambla en armoniosa combinación.

Aunque para mí estos paisajes no eran desconocidos, experimentaba sensaciones gratas y profundas. Por estas vías, símbolo de progreso, los miles de miles de pasajeros que habrán cruzado llevando en sí su equipaje repleto de ilusiones; unos realizando propósitos y otros con los sueños fracturados, pensaba.

En un intervalo de mis cavilaciones, dirijo la mirada hacia mi compañera queriendo comentar algo; pero ella, tenía el rostro ligeramente alterado y con un gesto me dio a entender el nerviosismo que tratabа de disimular ante el desplazamiento del camión por caminos entre las peñas y el curso del río por abajo. Más, oportunamente nuestro amigo, el conductor que se desempeñaba como un excelente guía, con sus explicaciones y comentarios

transformaba nuestro viaje en algo inolvidable.

-Estamos cerca de Puente Villa -anunció Humberto.

-Sí, sí -asentí rápidamente. En tanto nosotros, recorriendo la vista por aquel hermoso paraje, queríamos saturarnos con su topografía. Ríos confluyentes dejando correr sus aguas torrentosas por amplios cauces bordeados de vegetación. Un buen regalo para la vista y el espíritu. No en vano algunos artistas plasmaron en el lienzo la belleza natural de aquel paisaje.

-¿Se acuerda Ud. de la película "Mina Alaska"? -prosiguió el chofer.

-Desde luego que sí -respondí. Un excelente trabajo dirigido por Jorge Ruiz.

-Mi tío, Adolfo, dueño de la Villa, también ha participado -complementó.

-Oh, que bien; son oportunidades que no se dan a menudo -dijo interviniendo mi señora.

Algo después, despojados de chamarras y chompas, dejamos atrás el poblado de Huancané. El camión sigue avanzando como jugueteando con las curvas de la carretera; el motor gime ronco y estamos ingresando en Chulumani, la regia capital de provincia de Sud Yungas; considerable extensión de ciudad con edificaciones y resabios de arquitectura colonial. Al paso por una de sus angostas calles, los saludos al conductor menudean: "Hola, come lacayote", le grita uno con graciosa picardía. Todos festejamos la broma.

-En Chirca ya no hay lacayotes -se apresuró a rectificar Humberto. Antes dice que producía en muros, huertos, ventanas y hasta en la plaza del pueblo...

Un breve descanso, nos sirve para servirnos algunos bocadillos completando el menú con mandarinas.

Estamos ya subiendo por el ramal que conduce a nuestro destino final: Chirca. Al fin nos encontramos pisando el verde alfombrado de su plaza. Se siente, se respira un aire puro y fresco. Todo se hace novedoso. Ahora, debíamos buscar hospedaje. Teníamos dos nombres para el propósito: en de Julio Cordero, un viejo amigo y el de un señor Zambrana.

Mi amigo de antaño, no estaba en su casa; empero dejamos allí cuanto llevábamos por equipaje. Aquellas horas de la tarde invitaban al paseo. Caminamos por la plaza, ahora muy bonita. Por la parte inferior se muestra descollante la iglesia y su Camarín en cuya entrada jardines cuajados de flores son una invitación.

Por todas partes del pueblo hay progreso: Energía eléctrica, radio, televisión, agua potable domiciliaria; edificaciones de línea moderna, piscinas particulares y huertos con sembradíos y árboles frutales.

LOS RECUERDOS

Algunos los comentaba, otros los rememoraba.

Aquí, algunos chiquillos, compañeros en la vieja escuelita, en noches obscuras, tendidos sobre el pasto de esta placita, tratábamos de contar las estrellas del cielo y descifrar las incógnitas encerradas en la Vía Láctea.

En el otro extremo del poblado, detuvimos el paso unos instantes...

-Esta entrada al pueblo es bonita -prosegui... En Oruro, mi tierra, nunca había llegado a pensar que un día conocería estos parajes yungueños. Paseos con árboles enormes y tanto arbusto desde donde salen chirridos de insectos que no se los puede ver...

-Es romántico, murmuré, asociando los intantes que experimentaba con algunos versos de García Lorca:

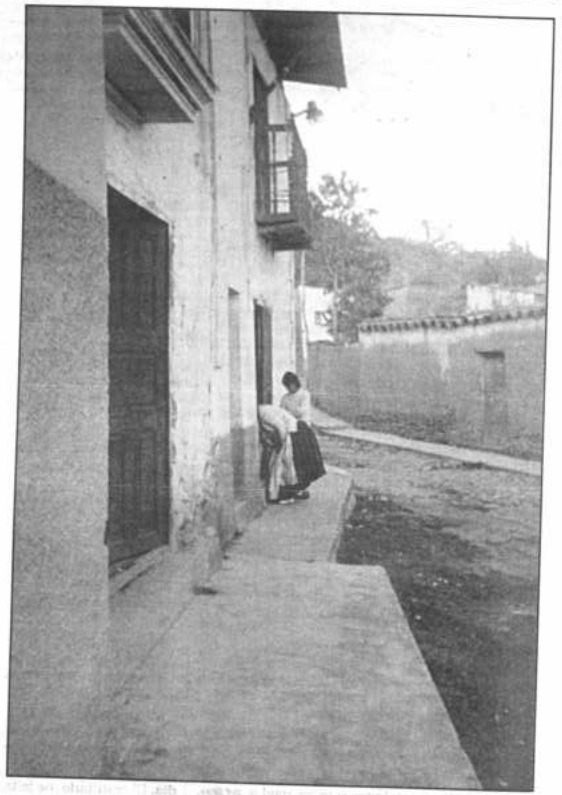
"...Fue la noche de Santiago
casi por compromiso
se apagaron los faroles
y se encendieron los grillos..."

Luego recordando las noches de Luna, otra vez Lorca:

"...Sin luz de plata en sus copas
los árboles han crecido
y un horizonte de perros
ladra lejos del río..."

Dando unos pasos adelante descubro un ángulo interesante para fotografiar la iglesia. Remirando el paisaje, me sale la

Chirca. La entrada a la población, además, paseo llamado muticusini.



Balcón con vista a la plaza de Chirca

El embrujo de los HEROES DE PIEDRA

Por Freddy W. Yapu Gutiérrez

La inauguración de la Plaza de los Héroes "Andrés de Santa Cruz Calahumana", el pasado 15 de julio en conmemoración a las fiestas julias de este año, abrió el gran telón para sorprendernos con una obra monumental en pleno centro de la ciudad de La Paz. Esta obra, que es producto de la imaginación de un gran escultor -como lo es Ted Carrasco-, sorprende la mirada del habitante y del visitante por su ubicación de contraste, al romper de alguna manera con el crecimiento monótono de una ciudad moderna en el centro paceño. La presencia majestuosa del monumento, la eternidad de vida de la gran roca, el surgimiento tenaz y reluciente de las piedras hasta la altura de los seres in-identificables parece, ante la mirada y la pequeñez del hombre, una obra casi inmensurable desde el punto de vista geológico. La magnitud de la plaza anuncia un poder desafiante, algo así como una energía abstracta que domina el espíritu. Lo esplendoroso nos trae a la memoria la imagen de la lucha mortal del cóndor con el águila imperial en el "Retrato de un pueblo" de Walter Solón Romero, que se encuentra en el Honorable Consejo Universitario de la UMSA. Su magnificencia la ubica en un sitial "celestial" y, frente a ella, el hombre materializa su pequeñez, llega a demostrar su actitud miserable ante la grandiosidad.

El tiempo parece estancarse ante la atenta mirada del Calahumana. El solo hecho de dirigir la mirada y concentrarse cerca a las rocas inspira confianza, reina en el alma la paz, la tranquilidad, la libertad, hasta la belleza parece recrearse y nuestra imaginación se confunde con el sueño. Estas rocas contienen algo mágico, casi sobrenatural, con esencia viva del fuego que nos recuerda las "cenizas" del volcán que estalló en la región de Arequipa en el siglo XVI.

Aparenta, frente a la mirada del visitante o ante la atenta observación del ciudadano, como si estas rocas emergieran in situ, como producto de la formación natural. Este monumento, cuyo autor es digno de gran aplauso, parece predestinado al gran Chuquiago - La Paz, que antaño fue fundado en el eje articulador y estratégico de control del poder y de la economía de los valles, del altiplano, de las áreas yungueñas que nos llevan al Amazonas.

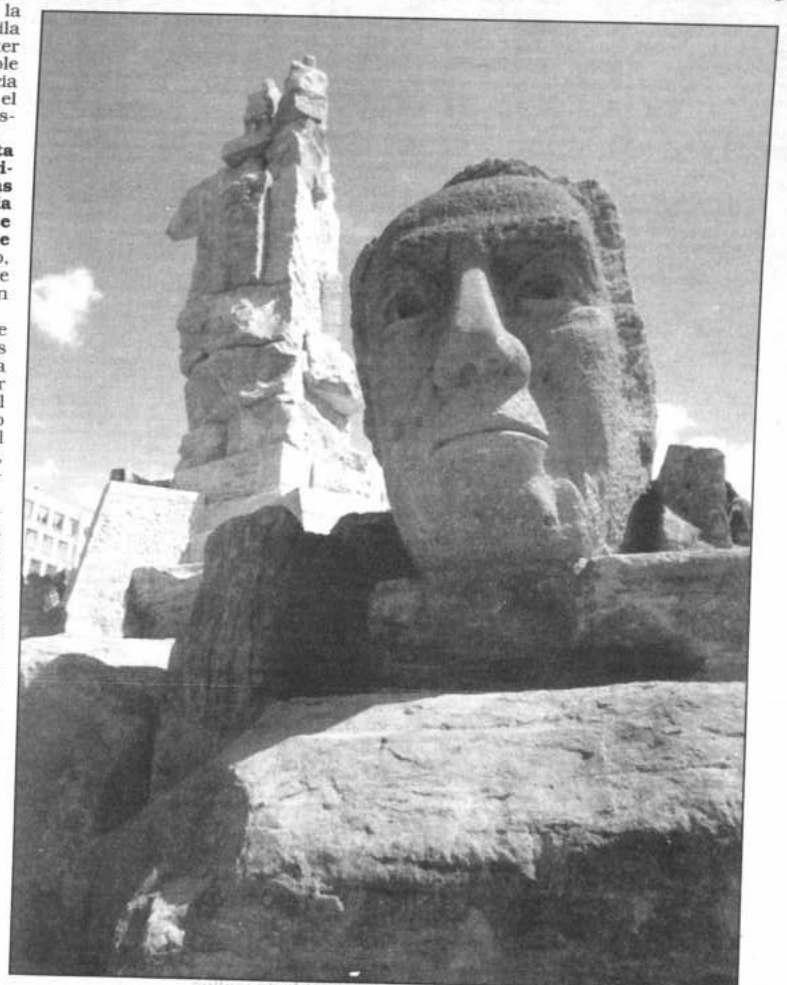
Una atenta concentración en el sitio nos transporta al pasado, al origen, al mito, a la leyenda, a la tradición y a las costumbres andinas. Nuestra imaginación vuela como el pájaro por el cielo, nos recuerda nuestros sueños, tal vez algún viaje, un lugar y rápidamente, en cuestión de segundos, llega como arrastrado por el viento hasta las rocas o las montañas, a las alturas de la legendaria cordillera de los Andes o a las islas sagradas del Titicaca. En fin, este recuerdo nos llena de escenas de la película "Ukamau" de Jorge Sanjinés.

Los espíritus de los antepasados, nuestros espíritus, nuestro ajayu, se desprenden del cuerpo en algún momento -motivo de gran preocupación familiar, porque se apodera del cuerpo la fuerza maligna- y éste entra en enfermedad del alma. El espíritu expulsado, del que los aymaras dicen que se pierde en la penumbra solitaria viajando sin rumbo, sin destino, sin meta, abandonado en el espacio, sin cuerpo, sin materia, sin edad ni noción del tiempo, pareciera morar en esos momentos de angustia y enfermedad en las alturas, en el frío, la nieve, castigado por el granizo, la lluvia, la helada y asustado por el trueno. Estos espíritus perdidos parecen prendidos en los poros de las rocas del monumento.

En esta plaza, que era una obra casi interminable en el transcurso de los últimos años, hoy flamean orgullosas 5 banderas cívicas e históricas. La bandera boliviana, la bandera paceña, la bandera de la Confederación (frustrada) Perú-Boliviana, la bandera del vecino país del Péru - antaño hermano milenario- y, por último, el símbolo de la cultura indígena nacional y latinoamericana: la Wiphala, que flamea integradora con sus siete colores, simbiosis cosmológico andino.

La Plaza de los Héroes, como cualquier otra, se constituye en un espacio de reunión, cita y encuentro de los paceños y los visitantes. La obra es única en su género, es una obra de arte en la cual se puede interpretar el origen, la cultura andina, la colonia, la república, los tiempos contemporáneos y el futuro que no encuentra un rumbo optimista o, por lo menos, no claro, reflejo de la situación de incertidumbre imperante por los altos grados de pobreza y en general de subdesarrollo. A su alrededor edificios modernos contradicen al monumento; sin embargo, éste, erguido y dotado de la fuerza telúrica, mantiene su altivez, su energía materna, como parte activa y símbolo de "resistencia cultural" en el año de los 500 años de pobreza y enfermedad. Al frente, la iglesia de San Francisco, talvez una de las expresiones más renuentes de la arquitectura barroco colonial, entreteje su altivez con la nueva Plaza de los Héroes. Es así, que este gran complejo arquitectónico-cultural en el centro de la ciudad se constituye en el sitio de equilibrio psiquis-cuerpo.

Freddy W. Yapu Gutiérrez es investigador de la Cultura Aymara y el turismo.



Orden y variedad...

viene de la página 11

tradicionales contados por miembros de sectas evangelistas, que en vez de usar el sufijo -tayna que mencionó Juan de Dios, más utilizan sufijos que indican conocimiento personal, como si ellos hubieran sido testigos de los eventos contados. Esto también quizás venga del aymara del Nuevo Testamento donde los apóstoles hablan como testigos.

Ahora en la radio. Parece que ahora, como en el pasado, los guiones siguen siendo escritos en castellano, y el radio locutor que habla aymara tiene que traducirlos en el momento de hablar por la radio. Al traducir se introducen estructuras del castellano al aymara, resultando un "aymara de radio", un aymara mezclado. Juan de Dios ha indicado que en una expresión como "se encuentra", por ejemplo en la oración "El correo se encuentra en el Prado", suelen usar el verbo aymara jikisiña, que quiere decir "encontrarse personas"... Son cosas de este tipo que ocurren.

La necesidad de gramáticas regionales de aymara

DYA: Otra pregunta. El trabajo que Uds. han realizado con Hardman, en la preparación de la gramática aymara: "Aymara: Compendio de estructura fonológica y gramatical", usa como base el aymara de La Paz. Pero ¿no existe el peligro que se tome esta descripción como la Biblia gramatical del aymara? Como hemos mencionado,los sufijos oracionales funcionan de una manera en La Paz pero de otra manera en Oruro. ¿Es que siempre tendremos que hacer estudios regionales comparativos a partir de la la gramática del aymara de La Paz?

JDY: Evidentemente la gente que no está informada puede que tome la gramatica del aymara de La Paz, que hemos preparado con mucho empeño, como la Biblia aymara. Pero la meta fue ésta: de hacer resaltar la lengua aymara como tal. El Compendio aymara es el primer texto, es como el primer paso. Ahora el libro de Lucy sobre las variantes regionales y sociales es otro gran paso para seguir estudiandoy sobre eso van a seguir estudiando otros. Como por ejemplo el Licenciado Ignacio Apaza hizo su tesis en 1991 sobre el aymara de Uyuni y Coipasa. Trabajos así van a surgir.

La evolución del idioma aymara

DYA: Lucy, en tu libro has hecho una clasificación básica de las variantes del aymara. ¿Qué se puede decir en los últimos años de la historia y evolución del aymara? Cuáles son los rasgos del aymara más antiguo?

LTB: Podemos consultar al diccionario y las gramáticas de Bertonio, escritos en el siglo XVII, para saber como era el aymara lupaca (de Juli, Perú) en ese entonces, y luego compararlo con las variantes de hoy. Bertonio se daba cuenta de diferencias dialectales, aunque no mencionó muchas, prefiriendo enfatizar la idea de que el aymara de todas partes se entendía, a diferencia de lo que nos acaba de decir Juan de Dios. Aparte de eso, es difícil decir si alguna variante del aymara es "más antigua" que otra, debido a que todas las variantes evolucionan y cambian desde un supuesto idioma "ancestro", el aru o jaqi aru, "idioma de la gente". En este sentido, quisiera sugerir que los estudios del aymara deberían de ir acompañados por estudios de los idiomas emparentados con el aymara: el jaqaru y el kawki, hablados en el Perú. El jaqaru lo está analizando ahora una estudiante que es de habla jaqaru en la Universidad Mayor de San Andrés: Yolanda Payano. El jaqaru tiene un sistema de consonantes mucho más complejo que el aymara y hemos encontrado uno de esos sonidos en algunas variantes del aymara: el fonema nasal velar. Por eso debemos estudiar más el jaqaru en base de la gramática bastante detallada de la Dra. Hardman, y estudios más recientes también.

DYA: Realmente tu libro Lucy nos va a dar pautas para investigar más las variaciones del aymara. En el presente, existen todavía varios problemas de metodología en el reconocimiento de las variedades. En nuestra experiencia en ILCA, muchos estudiantes simplemente no perciben las variaciones regionales cuando ellos transcriben cassettes grabadas porque, por un lado, no saben que existen estas variantes, y, por otro lado, siempre perciben y oyen los rasgos que les son familiares. No perciben sonidos raros (para ellos) como el velar nasal. Les falta más entrenamiento del oído.

Desde la colectividad hasta la interpretación individual

DYA: Otro aspecto que quiero recalcar es la diferencia entre el orden y las reglas generales por un lado, y las variaciones y diferencias individuales por otro lado. En nuestro libro nos acercamos a la historia oral no solamente como una cosa colectiva, de toda la comunidad, sino individual. Escuchamos los comentarios e interpretaciones de individuos como don Domingo Jiménez, doña Lucía Quispe Choque, y don Enrique Espejo Sepera. Cada uno de ellos tiene sus diferentes interpretaciones y sus diferentes maneras de narrar sus historias según sus propias experiencias de vida. Estas diferencias de interpretación y comentario son muy interesantes. También existen diferencias respecto al género, cuando la gente narra su historia. Los hombres relacionan su historia más con los documentos y archivos históricos, mientras que las mujeres recuerdan la suya por medio de sus cuentos, sus canciones y sobre todo sus tejidos. Hay diferencias también cuando ellos hablan de la agricultura, del pastoreo.

JDY: Con la experiencia de los años vemos que la mayor parte de los materiales para los primeros cursos escolares, sean en castellano o en otras idiomas como el aymara, salen de un equipo de gente adulta. Evidentemente ellos trabajan con mucho interés pensando en los niños, pero resulta que los materiales son de adultos. Hay variaciones en la voz y en el estilo: hay la voz de la mujer, la voz del hombre y la voz del niño y de la niña. Pero los que preparan los textos escolares son mayormente hombres; rara vez hay mujeres en sus equipos. En nuestros últimos viajes, vimos que los niños del campo pueden aportar mucho. Los niños saben y conocen su medio. Conocen todo lo que les rodea. La niña está con los animales: a los siete años está con las ovejas, está con su ganado y está rodeada de aves. Conocen qué plantas comen los animales y que plantas no deben comer. Además, como parte de su trabajo cotidiano, recolectan plantas medicinales para sus padres. Sería muy interesante en el futuro que en la preparación de materiales se tome en cuenta los conocimientos de los mismos niños. El equipo de preparadores de materiales podría escribir qué dicen los niños, pero para ello tienen que estar entrenados lingüísticamente y antropológicamente y en otros aspectos más. Todavía faltan cursos para esto.

LTB: Y además es necesario conseguir las interpretaciones de los que han contado los cuentos o hablado de las costumbres, no es suficiente simplemente grabar y sentarse a transcribir hasta con la ayuda de la gente del lugar, y simplemente quedarse con esa transcripción. Hay que preguntar a la gente ¿qué significa esto? o ¿qué piensa de esto?

DYA: A nosotros nos ha tomado mucho tiempo para llegar a realmente escuchar a la gente del lugar. Porque, como decimos en el libro, vamos siempre con preconceptos, tenemos como profesionales categorías fijas como "economía" o "religión" que queremos imponer sobre las cosas que ellos nos dicen. Como antropólogos, hemos forzado estas categorías desde fuera sobre la materia de investigación, por muchos años. Solamente poco a poco hemos pensado ¿cómo podemos decir estos términos en aymara? o ¿cómo la gente misma del lugar piensa de estos conceptos? Al mismo tiempo, nos hemos dado cuenta de las limitaciones de recopilar trozos de cuentos, de historia oral en pedacitos, o grabar breves testimonios de la gente de habla aymara en la forma de monólogos. Hay que realmente escuchar y aprender la historia de un lugar como parte de su contexto social y cultural. Así surge un diálogo intercultural en vez de un monólogo. Y así se puede entender que la historia forma parte de integridades mucho más amplias. En nuestro libro mostramos cómo las ch'allas a la casa en la construcción del techado tienen una cierta secuencia, un cierto orden que tiene que ver con la historia misma del lugar. Todo tiene su propia secuencia: la gente sigue un orden andino de las cosas, aunque los individuos pueden tener sus pequeñas variaciones en presentar este orden. En la secuencia de canciones a los productos, don Domingo nos ha presentado este orden según su propia interpretación. Así uno se da cuenta de los aspectos cognitivos también, de cómo la gente ordena sus propias ideas dentro de un contexto andino.

JDY: Evidentemente en toda cultura hay un orden, es lo que no se ha tomado en cuenta anteriormente en algunos libros. Es interesante esto de coleccionar cuentos y publicar, pero suelen faltar las interpretaciones de las personas que han contado. En el libro Hacia el orden andino de las cosas mostramos cómo las personas ordenan sus cosas. En ciertos contextos se ordena de arriba para abajo, por ejemplo al hablar de los animales silvestres, y en otros contextos, por ejemplo en la construcción de la casa, se ordena de abajo para arriba. Y cuando hablamos de la historia, don Domingo manifiesta que hay que contarlo desde los cimientos de la casa, no desde la mitad de la pared.

Nuevos órdenes: Nebrija y la normalización

JDY: No me parece accidente tampoco que esta búsqueda para un enfoque más andino de las cosas está surgiendo en el aniversario de los 500 años de la conquista española de los Andes. Ahora tenemos que escoger entre un enfoque de dominación desde afuera y un enfoque local de respeto para la diversidad. Me pongo a pensar que tal vez los que piensan de la normalización han tomado en cuenta mucho a Antonio Nebrija, autor de la primera gramatica española, en los mismos años de la conquista, que les puede servir como guía para un proceso de normalización ciega.

LTB: Nebrija fue un judío converso al cristianismo que decidió que era necesario codificar la forma escrita del español. Existían (y existen) variantes habladas y escritas, en diferentes partes de la Península Ibérica. Ivan Illich (1991) indica que para Nebrija el hecho de que había libros publicados en los diferentes idiomas vernáculas de la Peninsula Ibérica era un desastre, una falta de disciplina. Para que el pueblo de España avanzara y para los fines de la evangelización de los moros Nebrija pensó que era necesario publicar una gramática española unificada. Lo hizo, pero siguen habiendo variantes del habla como el catalán, el aragonés, el gallego, y el idioma español sigue cambiando.

Desde textiles a textos escritos

LTB: Creo que se debería de interpretar la idea de la normalización de otro punto de vista. No se debería de tratar de codificar sin primero saber las variedades que hay y tomarlas en cuenta.

DYA: Tenemos que luchar para que cada persona pueda escribir su propia historia y su propia cultura. Hasta tú, Juan de Dios, has repensado la distribución de materiales de enseñanza desde la imposición de materiales de afuera, hacia la preparación de materiales de enseñanza por la gente misma del lugar.

JDY: Sí. Viendo esas variedades regionales quiero evitar de imponer el dialecto de una región determinada en los materiales de enseñanza. Desde hace un par de años hemos decidido en ILCA publicar solamente alfabetos, tanto del castellano como del aymara. Con la distribución de alfabetos, y una ligera enseñanza en su uso, la gente de las varias regiones de habla aymara puede escribir sus propios textos y desarrollar su propia literatura. También hemos pensado cómo decir "alfabeto" en el aymara. Parece que en Qaqachaka, el término más apropiado sería salta, el diseño de un tejido. Desde textiles a textos escritos, ¡otro tema de nuestro libro!

BIBLIOGRAFIA:

ABERCROMBIE, Thomas,
1988 "To be indian, to be Bolivian: ambivalence and ambiguity in the construction of ethnic and national identities en Bolivia". Ponencia presentada a la reunión Indian and State in Latin America, Universidad de Texas, Austin, 1988.

APAZA APAZA, Ignacio,
1991, "El idioma aymara en la región intersalar de Uyuni y Coipasa". Tesis para optar el título de Licenciatura en Lingüística y Lenguas Nativas. La Paz: Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

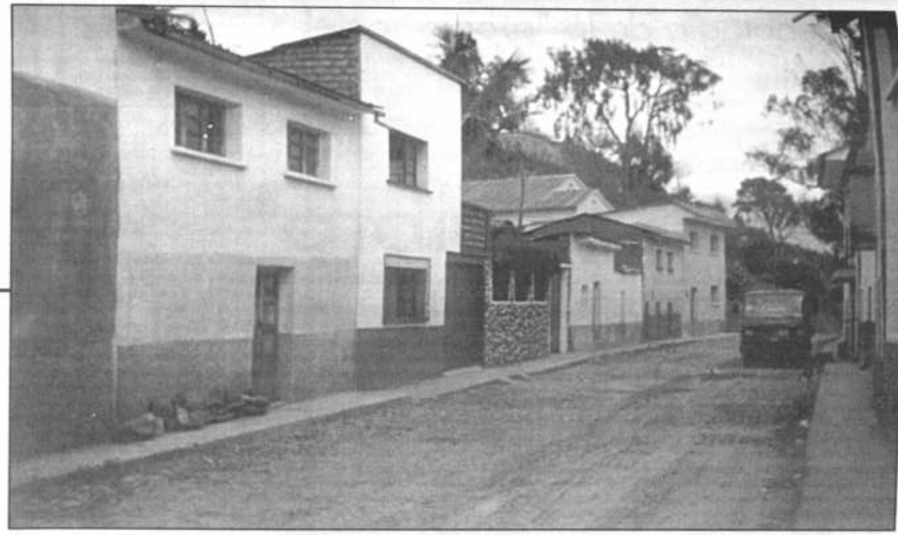
HARDMAN, M. J. y otros,
1988 Aymara: Compendio de estructura fonológica y gramatical. Gramma Impresión, La Paz, 1988.

HARRISON, Regina,
1989 Signs, songs, and memory in the Andes. Austin: University of Texas Press.

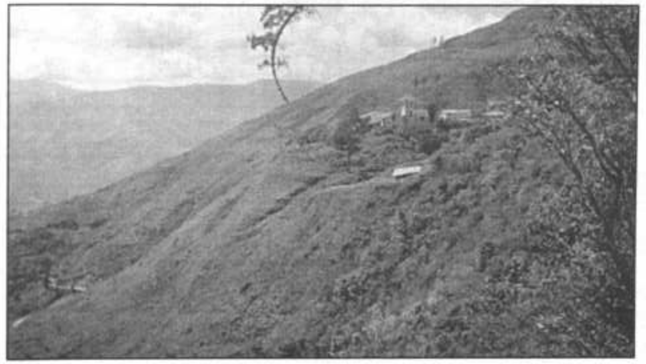
ILLICH, Ivan,
1991 Capítulo VI en La guerra contra la subsistencia: antología. Ediciones Runa, Cochabamba.

YAPITA, Juan de Dios,
1992 "Kunturinti liq'uchinti: análisis lingüístico de un sallqa de Oruro". En: Latin American Indian Literatures Journal, Pennsylvania State University, número dedicado a la literatura aymara, compilado por Lucy Therina Briggs, Vol. 8, No. 1, primavera 1992: 38-68.

Por
Néstor
Peredo



Vista parcial de la calle principal de Chirca



La torre del templo de Chirca

Kawacañadóndel río Uchila. ¡Claro! En mis tiempos de Llocalla- adolescente las buenas mozas, aquellas lindas chirqueñas, frecuentaban el río para refrescarse en días calurosos o hacer de lavanderas. Era un pequeño Edén, donde las ninfas graciosamente lucían sus encantos. Los curiosos protegidos por las ramas de los árboles, merodeábamos por las cercanías.

El sendero estaba cubierto a manera de techo, por ramas y flores silvestres. Dos ojazos claros brillaban en una hermosa cara morena. Sin darme cuenta, sus manos estaban entre las mías. Instantes eternos en los que no sabía si me temblaban los pies o era la tierra que se movía. El corazón me sonaba como bombo de sicuris en día de fiesta... Era el primer beso que daba en la vida; el que nunca se olvida. Los que van o vienen después, también saben a gloria; pero Santo Cielo, ¡qué distintos son!

Por la noche, junto a una mesa, hablábamos de todo. Julio aunque lleva cabello y bigote blancos, se mantiene jovial y vigoroso. Su ritmo de trabajo es constante. Entre sus planes cuenta la construcción de una piscina para el servicio público y un horno de panificación. De tanto en tanto, su esposa doña Carmela, nos ofrece copetines delicadamente preparados. Al ordenar recuerdos recompuse imágenes de cuando éramos niños. El era juguetón y travieso que frecuentemente recibía castigos en la escuela. Rompiendo un momento de silencio le ofrezco un cigarrillo que me acepta con alguna dubitación a tiempo que dice:

-Tienes que acordarte de aquella vez que el profesor, en castigo, me hizo que permaneciera arrodillado en plena calle, leyendo el libro de lectura Ichazo?

Me sorprendió; pero verdad. Cuando yo llegaba a la escuela, Julio estaba arrodillado sobre el empedrado con su libro en la mano y una cara de los mil demonios. Pero él había recogido los pantalones que los usaba largos, hasta el lugar de las rodillas para amortiguar la dureza de las piedras. También la moda de los pantalones más abajo de las rodillas, me tocó a mí. Las abuelas al recibir reclamaciones sobre la vigencia de tan fea moda, contestaban: es que ustedes crecen rápido.

Estaba curioso por saber, cuál era la lección que aprendía.

-Era El Fumador -dijo sonriente.

-Y te acuerdas su historia? -insistí. Y empezó a contar....

La tos que por momentos se le hacía más fuerte, no era impedimento para que aquel buen hombre dejara de fumar. Dos, tres y hasta más cajetillas o amarros de tabaco consumía diariamente. En varias ocasiones había tratado de quitarse el vicio, sin conseguir ningún resultado favorable.

Cierto día, tuvo la suerte de encontrarse con uno de los buenos amigos, quién advirtiendo situación tan desagradable, le había aconsejado: es ésta una lucha entre tu fuerza de voluntad y el vicio. Saldrás perdedor si no te propones arrancarlo de ti. Empieza la batalla ahora mismo...¡Arriba, hombre!

-¿Qué hago? El deseo es tan fuerte. Cuesta dejarlo... -se decía en su soledad a tiempo que encendía otro cigarrillo.

Pero en otro instante la decisión había llegado... Se paró firmemente y echó lejos el cigarrillo que tenía en la mano. Así pasó el primer día de lucha, el segundo; luego los meses y años.

-Ahora viene lo bueno -dijo, para proseguir...

Por propia iniciativa el fumador, había dicidido depositar sagradamente en una caja, el dinero o importe del tabaco consumido cada día. El resultado fue feliz. Al cabo de unos seis años nuestro héroe tenía el dinero suficiente para adquirir una casa para sus hijos; y lo mejor, había mejorado de salud.

-Interesante -comenté- ¿Y tú qué resultado has obtenido?

-No compro cigarrillos -me contestó-. Cuando me invitan acepto el primero, doy una o dos bocanadas sin tragar el humo, nada más, concluyó.

La amena charla se extendió con la llegada de un grupo de jóvenes, hijos de amigos de infancia. Algunos habían salido al exterior y regresado a su pueblo con más cariño al terruño que antes. Era evidente, como ellos decían, que la formación personal que habían recibido se debía a la "tradición familiar" que se mantenía cuidando sus valores de amistad, respeto y cooperación.

EL TEMPLO O IGLESIA

La efigie de la Virgen de la natividad de Chirca de constante veneración, celebra su festividad el 8 de septiembre de todos los años. Su trono está en la parte posterior del templo: El Camarín, que al presente luce precioso. Los trabajos efectuados por la fe y religiosidad del vecindario, son ponderables. El acabado sobrio con empleo de materiales de primera calidad y el diseño creado con gusto refinado, otorgan al recinto una atmósfera de sublime recogimiento espiritual.

Se diría que la llama vivificante de la fe, está perenne en los moradores de Chirca, que cuando juzgan oportuno, hacen saber relatos tradicionales.

LA LEYENDA PRINCIPAL (recopilación)

Nuestros abuelos contaban que en tiempos muy lejanos, Chirca se encontraba situado en el lugar hoy conocido como Churiaca. Se dice que en aquel pueblo, la vida transcurría frívola y licenciosamente; que las buenas cualidades y virtudes que son el adorno espiritual de la gente bien, sus pobladores las tenían dormidas o petrificadas en el fondo del corazón.

Todos cantaban y bailaban estusiasmados con una aparente felicidad.

Estando el festín en su culminación -se dice- que un anciano de barba y bastón, cansado y hambriento, llega hasta la puerta pidiendo algo de comer y un lugar para reponer fuerzas y proseguir su peregrinaje.

Hizo la casualidad que quien acudiera a la puerta fuera el mismo señor de la casa, el mismo que por toda respuesta prorrumpe con palabras torpes y groseras, cerrando violentamente la puerta. Pero muy cerca se encontraban sus dos hijas que sin ser vistas salieron para hacer que vuelva el anciano. Ambas hermanas, el novio de la mayor y una muchacha del servicio, prodigaron toda clase de atenciones al pedigüeño.

Momentos más tarde, el extraño visitante, a tiempo de salir de la casa, se paró para decir a sus protectores:

-Gracias. Uds. son buenos y merecen permanecer en otras condiciones; estar lejos de las maldades y las costumbres perniciosas.

-Qué quiere decir, buen hombre -interrogó la hermana mayor.

-Que dejen inmediatamente este lugar, este pueblo. Ahora mismo; pues, todos están confundidos en su vanidad y orgullo.

-Pero dónde iremos -dijo asustada la hermana menor.

-Saliendo de aquí, seguirán el vuelo de una paloma, hasta donde ésta se pose definitivamente.

Por su parte, el muchacho del grupo, se apresuró a decir: "Voy a buscar algo.." siendo interrumpido por el anciano que añadió:

-No, no hay tiempo que perder. Salgan ahora. Y otra cosa: Oigan lo que oigan; voces o ruidos, ni miren atrás, para nada. Yo debo ir por otra parte. Hasta pronto.

Lo dicho por aquel hombre, tenía el timbre de la verdad y el grupo fortalecido en su fe, dejó el lugar de la fiesta y siguió el camino que iba señalando la paloma.

Habiendo avanzado un largo trecho, uno de ellos dice haber sentido moverse la tierra; otro escucha un rumor ronco que cada vez se hace más intenso. El ruido es infernal y están asustados. Una de ellas, la hermana menor, sin poder resistir su curiosidad por lo que sucedía trás de ellos, volcó la cabeza y no se supo nada más de la infortunada. Los restantes detuvieron el paso, cuando la paloma blanca, se posó en un árbol solitario, junto a un peñón. Fue entre las ramas de ese árbol que se produjo la aparición milagrosa de la Santísima Virgen de la natividad de Chirca.

Churiaca, cerca del actual poblado, muestra los resultados de un gran derrumbe o deslizamiento de tierra que habría arrasado el antiguo Chirca.

La Virgen está ahí, en su trono del Camarín. Del tronco del árbol, según los vecinos, queda una parte. La fe y devoción de la feligresía, había ido sacando astillas para efectos benefíciosos.

El retorno a La Paz, lo hicimos cómodamente en un autobús de Oscar Fernández. Viaje tranquilo y seguro; teniendo además la suerte de contar con la compañía de Abel Daza, un chiqueño con excelentes planes para emprender una empresa con miras progresistas en su terruño, su Patria, la nuestra.

Nestor Peredo, trabaja en teatro, radio, cine y televisión. Participó en la película "Pueblo Chico" del Grupo Ukamau.

La fenomenología de lo "propio" en el devenir Ayllu

En torno a un libro de FERNANDO UNTOJA

Por Raúl Prada Alcoreza

L[...] dad social donde confluyen lo privado y lo común? No como antagonismo sino como "dualidad"; es decir, como armonía contrapuesta. Donde el sí mismo y lo otro del otro se afectan mutuamente dando lugar a la totalización. La totalidad se da en esa pertenencia de la parte al todo. Partir no significaría desde la perspectiva de la confluencia despedazar, aislar, sino encontrar la unidad de las partes; o, en su caso de la multiplicidad. La unidad es fundamento de las partes, de las articulaciones entre las partes, de los conglomerados de las partes, de los conjuntos que forman, de su dispersión y hasta de su pérdida. Lo común aparece en relación al fundamento, como unidad fundamental: el ancestro, la relación de parentesco, la lengua, la memoria, el territorio. Lo propio de lo común es el fundamento; el sí mismo de la comunidad. Lo que la distingue de lo impropio, lo externo, lo "extranjero". Lo ajeno al fundamento.

¿Acaso la violencia se da en este encuentro entre lo propio y lo distinto? El tinku que asimila en la "dualidad" esta diferencia, entendida como compenetración de lo distinto. La adecuación se da en este "ritmo" ritual, donde la "metáfora" hace las veces de paradigma. Concurre un traspaso de propiedades por medio del flujo de analogías: lugar de ocurrencia de las asimilaciones y de las adecuaciones. La figura del poder hace acto de presencia en esta relación entre lo común y lo privado, entre el sí mismo y lo otro, entre lo propio y lo impropio. Es como si el poder derivara de la diferencia. Pero, el poder es eso, manifestación de lo propio en su forma dual de posesión y propiedad. La disposición de la fuerza y el "derecho" hacen las veces de instrumento de este ejercicio del poder. Desde esta perspectiva la "economía" es un juego de la política. La administración de los recursos sólo es posible en este marco de fuerzas y de discursos. Ahora bien una administración puede no ser propia; en este sentido se deja asimilar, es decir, se deja enajenar. Pierde su relación de pertenencia; a esto se llama etnocidio.

Cuando preguntamos por el sentido del Ayllu, nos preguntamos en realidad sobre su actualidad. El presente del ayllu es su presencia en el momento histórico; dejando de entender por historia la sucesión de eventos destinados a una "acumulación" evolutiva, sino como apertura de lo determinado a lo indeterminado, como retorno a un origen inconcluso. El retorno del ayllu se da como trascendencia del origen a través de la apariencia de las formas de sociedad; apariencia que esconde el fundamento en el conjunto de las formas ajenas, impuestas por la violencia de la conquista, que instaura un orden ajeno en un territorio propio.

Mirando de este modo la Colonia no es una totalidad porque no está basada en una unidad fundamental, sino en un conjunto de partes amarradas por disposiciones del poder. El retorno del Ayllu no sólo que es posible, sino que acaece en el momento porque las partes no dejan de proceder del fundamento.

La pregunta sobre las posibilidades de un pensamiento propio

Quizás el tema candente del presente sea el de averiguar sobre las posibilidades de un pensamiento propio. ¿Es posible éste? Pero, antes de contestar esta pregunta debemos con anterioridad resolver lo que entendemos por pensamiento propio. Como bien ha distinguido Fernando Untoja Choque lo propio tiene como referencia al sí mismo: se distingue en esta referencia a la identidad. ¿Idealidad acaso esta representación de un comienzo al que se retorna? Sí, pero, sólo en la medida que la idealidad tiene que ver con toda representación. La re-presentación es posible cuando se edifica a partir de una imagen: en esta medida hay pues una imagen que se refiere a aquello de lo que es imagen: el objeto de representación. En este sentido la idea es una imgen de algo en alguien. La identidad es pues una representación de un fundamento compartido por una comunidad. La comunidad se siente identificada cuando se halla a sí misma, es decir cuando es como la idea que tiene de sí misma. La identidad es una representación, pero, tampoco puede hablarse de identidad si es que ésta no se "objetiva". Si es que no se distingue un contenido aludido por esta identidad. Se reclama necesariamente un contenido de la identidad, y éste es un contenido que tiene que ver con la memoria y la territorialidad.

La identidad es concreta; en este sentido su referencia y su contenido son designables. Esto quiere decir que se puede describir de modo inmediato; son inmediatamente reconocibles. Cuando nos referimos a una identidad por lo menos su referencia y su contenido son admitidos inmediatamente, en cuanto a la presentación se trata. No queremos decir con esto que se conozca el contexto referencial y el contenido de una identidad mentada; el conocimiento requiere de un trabajo abstracto-concreto riguroso: entender, analizar, sintetizar, conceptualizar el "objeto" de conocimiento. Cuando decimos que la referencia y el contenido son admitidos espontáneamente queremos aludir a que se comparte el sentido de la designación aludida. La identidad se remite a la mismiedad de alguien, o, en su caso de algo tomado como alguien; una objetividad convertida en subjetividad en el discurso enunciativo. Esta identidad no se limita a la idea de igualdad, ni a la idea de equivalencia; las supone en una idea más compleja: la de la actualización de la procedencia. La identidad expresa el sentido de la mismiedad.

Ahora bien, la referencia de una identidad concreta señala la corporeidad de esta identidad; el espacio ocupado, el espaciamiento de su diferido tiempo, la voluminosidad de la agregación de cuerpos componentes, las formas cambiantes de su presencia. Cuando hablamos de la identidad de las formaciones sociales "andinas" indicamos la territorialidad que éstas han conformado como base de su identidad que retorna. No se resume esta territorialidad al espacio ocupado, a la geografía extendida, a la complementariedad de espacios, a aquello que los antropólogos han llamado "archipiélago andino", sino que inscribe la memoria cultural en la tierra y asume a la tierra como la "escritura" anterior, la "grama" previa. Esta comunicación con las marcas de los territorios, marcas de plantas, de animales, de astros configurantes de la noche, es materia del mito y es transmitido por las metamorfosis de los símbolos.

El contenido de las formaciones social-territoriales "andinas" tiene que ver con el tiempo acumulado en sus "estructuras" sociales; el tiempo devenido en presente alterativo.

Este contenido de la identidad "andina" es el ayllu. El sentido propio de una estrategia social se encuentra en el contenido actualizado por las vivencias de colectividades resistentes a la enajenación. El ayllu es esta estrategia en las formaciones social-territoriales "andinas".(1). El ayllu no se restringe a una morfología social dada; no es sólo una forma de organización. Al respecto se ha hablado de las formas rotativas de representación, también de la combinación de las formas colectivas y privadas de trabajo; se ha nombrado al ayni, la minq'a, como relaciones constitutivas del ayllu. Mediante este método puede describirse algunas características del ayllu, pero, sería demasiada pretensión querer definir al ayllu con la ayuda de estas características. El contenido del ayllu como estrategia fundacional, y como difusión a través de los tiempos es un proyecto de poder. Para decirlo con palabras de Fernando Untoja Choque, se trata de la genealogía de lo propio, de la "conjura de la violencia", como confrontación entre posesión colectiva y propiedad privada. Esta conjura deviene una forma de poder propia, un manejo de los cuerpos y de los territorios que conjura el conflicto mediante el procedimiento paradójico de invocarlo en el rito.

El ayllu, debido a su estrategia territorial de amarres y de movilidad espacial, descentra continuamente el poder, descentraliza toda centralidad posible, dispersa la posibilidad misma del Estado. La "máquina territorial" disemina en el tiempo cíclico el artificio de la sobrecodificación, entonces la posibilidad de la permanencia de una casta dominante queda excluida a la periferia de un circuito de rotaciones de mandos. El "déspota" no aparece, del mismo modo que el Estado, como monopolio del poder, desaparece en su propio comienzo. Lo mismo ocurre con las formas de intercambio, son contenidas en su propio límite, en su etapa germinal, por medio de una red de alianzas que traza los recorridos de las relaciones de reciprocidad. Se conjura entonces la violencia, manteniendo en el límite de su posibilidad al Estado y al mercado.

El ayllu no puede entenderse sino desde su lectura temporal: su organicidad traslada el aspecto institucional, tan celosamente exigido por las investigaciones sociológicas, deconstruyendo la coagulación de estructuras burocráticas. No es lo institucional lo que preponderá en esta combinación propia entre "máquina territorial", "máquina social" y "máquina de poder", que puede interpretarse también a partir de su núcleo de deseo y voluntad de poder. Es la estrategia de alianzas la que prepondera sobre lo institucional, alianzas que combinan la ocupación territorial del tiempo en su dual figura espacial: la expansiva, de amarres complementarios, y la local, basada en los asentamientos de residencia.

NOTA

(1). "Lo que opera en la generalización del Ayllu, es, según parece, un modelo estratégico. El modelo que juega es, aquel de la genealogía del ayllu: es decir, el modelo de la fundación que conjura la violencia de lo propio. El paradigma del doble es una especie de ancestro bastante remoto en el tiempo. Esta relación genealógica de lo propio, es comprendida como un retorno y un comienzo o como una marca de una inflexión: escisión, marca que puede ser entendida en la categoría de lo común y de lo privado o como la violencia de la dualidad. Concreción en la realidad que se expresa imprimiendo la estructuración dual en el espacio y la mediatización en el conflicto entre lo privado-común". Fernando Untoja: Re-**torno al Ayllu**. Ediciones CADA: pág. 133.

Raúl Prada Alcoreza . Docente Investigador CIDES, Postgrado UMSA, miembro de Episteme

en las culturas aymaras

y cuál es la variación, y hasta qué punto se va a incluir la variación (en notas al pie de la página, por ejemplo). Así tocamos la problemática de la normalización por un lado y de la diversidad por el otro, y cómo se puede arbitrar entre ellos.

JDY: Evidentemente hay normas, hasta prejuicios sociales referente a cuándo se habla el aymara y cuando no. Y existe actualmente un status diferencial entre el aymara hablado en La Paz y las otras variantes del aymara. Me preocupa la dominación forzada del aymara de La Paz, en los textos escolares, y en las radios, sobre otras variantes del aymara. Su influencia es cada vez más fuerte. Y ahora las variantes de La Paz hasta entran al dialecto local. En el lugar que estuvimos, los hombres viajan a las ciudades para trabajar. En Qaqachaka se usa el sufijo -tawi en los verbos para referir al pasado desconocido, pero en la Paz se usa -tayna. Cuando regresan los hombres de La Paz al ayllu, usan los primeros días -tayna, y después de unos días cambian otra vez a -tawi. Es un aspecto muy importante esto que hace difícil determinar si la gente habla solamente su propio dialecto.

LTB: Para arbitrar entre la normalización por un lado y la variedad por otro, primero hay que pensar en los objetivos: para qué se necesita o se desea la normalización. El término "normalización" surgió de Cataluña en España, cuando después de las prohibiciones del régimen de Franco los catalanes volvieron a escribir y publicar en su idioma. Pero ya existía una literatura publicada muy extensa en catalán. En los países andinos el término normalización más bien ha sido utilizado por estudiosos como Rodolfo Cerrón Palomino con el significado de desarrollar los idiomas andinos para que puedan utilizarse tanto en la escritura como en el habla, para todos los fines de una sociedad contemporánea. Eso quiere decir buscar más vocabulario, tanto prestándose de diferentes idiomas, como ha ocurrido con el japonés, como buscándose palabras arcaicas que desaparecieron de muchos lugares, pero que todavía se usan en otros. También ocurre que un término haya cambiado de significado por razones históricas: el término quechua supay que ahora significa para muchos solamente "diablo", significaba "espíritu" (bueno o malo) en los tiempos antiguos, y todavía tiene este significado en el quichua de algunos lugares alejados de centros urbanos en el Ecuador, según Harrison (1989).

La normalización puede incluir la variedad. Se sabe que las primeras cartillas de lectoescritura deben reflejar el habla normal del niño, para que aprenda con naturalidad. Según Felix Layme, en el proyecto de educación bilingüe del MEC - UNICEF se viene incluyendo en las cartillas variantes regionales como del sufijo posesivo de primera persona: la de La Paz, que es -ja, como en utaja "mi casa", y la variante -ña, como en utaña, o utña, "mi casa", que se usa en partes de Oruro y Potosí. Pero además de incluir la variación en las cartillas, se debería publicar todo el material posible, en todas las variantes posibles, para proporcionar material de lectura y discusión tanto a nuevos lectores como a estudiosos del idioma y la cultura.

DYA: En el caso del aymara no hay tanta variación en los dialectos regionales como en el quechua. Pero he visto al trabajar con Juan de Dios, hablante del aymara de La Paz, que tardó un año en poder comunicarse fácilmente con la gente de Qaqachaka, porque el aymara de ellos es tan diferente, tanto en la estructura gramatical como en su vocabulario.

JDY: En Qaqachaka fue la primera me he dado cuenta que no basta saber la lengua, o un dialecto de una región. Al principio yo hablaba aymara y el otro no me respondía. De mi parte, yo también me cuidaba, porque no quería influirles con el aymara de La Paz. Si uno ingresa a otro lugar, tiene que preguntar inclusive los nombres de objetos; pueda que tengan otros nombres. Así me ha pasado en Qala Qala, en el norte de Potosí, en una visita que hice hace unos 15 años. Yo he mencionado el "hombro" que en el aymara de mi región es qalachi, y la señora con quien estaba conversando se reía. Y me decía cómo qalachi va a estar en la parte superior. Qalachi para ella era la "cadera". Ahora, con la experiencia en Qaqachaka, tengo que decir que no domino todos los aspectos del aymara. Digo que la persona tiene que ser modesta, para poder hacer un estudio bueno. Si uno entra como experto en todo, nada saldrá.

> Nuestro tema enfoca el orden andino de las cosas y las variedades dentro de ese orden. Los lingüistas empezamos buscando orden, buscando estructura. Partimos de la base que todo habla humana tiene estructura intrínseca aunque no haya sido escrita nunca. Esta estructura intrínseca es lo que llamamos gramática, y existe aunque nadie nunca la haya compilado. La gramática está dentro del pensamiento y del habla de la gente. Los lingüistas tratamos de descubrir la estructura y el orden que ya existe, no imponerla desde afuera.

DYA: Has hablado, por ejemplo, de las diferencias entre los sufijos en el aymara de Qaqachaka y aquellos que se usan en La Paz. Por ejemplo, para expresar duda, se usa mucho el sufijo -pacha en el aymara de La Paz. Pero no se usa con tanta frecuencia en Qaqachaka.

JDY: Quiero comentar primero el sufijo -wa, un "sufijo oracional" en el aymara. En La Paz, se usa este sufijo para marcar una oración afirmativa con conocimiento personal del hablante. Pero allí en Qaqachaka, el mismo sufijo ocurre en preguntas, como por ejemplo Kuna sutimawa: ¿Cuál es tu nombre? O Marianun utapawa: ¿Es la casa de Mariano? También el sufijo oracional -xa que ocurre en La Paz no ocurre tanto en Qaqachaka. Por otro lado, el sufijo -pacha de duda: por ejemplo en Sarpachawa: "Ha debido ir", o Jutpachawa: "Ha debido venir", me decían que sólo ocurre en La Paz; "nosotros no decimos así", decía don Enrique Espejo. Ellos no lo usan mucho. Habría que seguir estudiando estas diferencias. Tal vez en una comunidad más pequeña de ayllus, donde la gente se conoce, no hay tanta duda como en la vida urbana.

Respeto para la diversidad

LTB: Como metodología de trabajo, cuando la gente era bilingüe en castellano yo utilizaba este idioma para no influir en el habla aymara local con el habla aymara de La Paz. Decidí conscientemente, en vez de decir ¿cómo dicen Uds. uta? por ejemplo, decir ¿cómo dicen "casa"? Entonces ellos me dirían la palabra en su aymara. O si no, yo diría en aymara kunas ukaxa: ¿qué es eso?. Esta metodología creo que es importante si se quiere descubrir y conocer la variedad. Porque como la influencia del aymara de La Paz es fuerte, si la gente sabe que la investigadora habla el aymara de La Paz puede que no quiera expresar sus propias variedades.

JDY: Así es. Hemos visto recién entrevistas publicadas de personas de Qaqachaka, donde hablan el aymara de La Paz, cuando sabemos que tienen su propia variante. Probablemente el entrevistador les hablaba en el aymara de La Paz, y ellos han debido contestar en el mismo aymara paceño por su status superior.

LTB: La normalización puede tomar como un esfuerzo de imponer, de uniformar y de decir: ¡esta forma escrita es la única que vamos a usar! En todos los idiomas que hoy en día se consideran como idiomas internacionales, ha ocurrido antaño este proceso de estandarizarización, pero esto no ha querido decir que se ha eliminado otras variantes. En todos los idiomas del mundo hay variantes regionales y sociales del habla. Y hay gente que escribe en estas variantes, utilizando diferentes esquemas hasta de ortografía. Y esto no debe tomarse como negativo. Hoy en día vemos que el desarrollo del futuro depende de la variedad. En la ecología, por ejemplo, vemos la necesidad de preservar la variedad de productos, de plantas medicinales y comestibles en el mundo. Y ahora nosotros, los lingüistas, los antropólogos, nos hemos dado cuenta que hace falta preservar la diversidad idiomática y cultural igualmente. ¿Por qué? Porque los conocimientos de las diferentes plantas, de las diversas técnicas agrícolas y otras tradiciones valiosas, y de las ideas creativas para el futuro, viven en el idioma y salen del pensamiento de la gente.

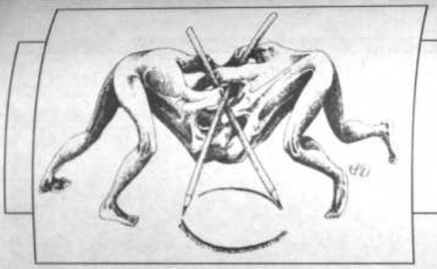
DYA: En Qaqachaka, por ejemplo, todavía existe entre la gente mayor un vocabulario muy amplio de términos para la agricultura, para el pastoreo, para el tejer. Es muy interesante escucharlos. Hasta hemos pensado preparar vocabularios de esta riqueza del léxico, que gentes de otras regiones podrán tomar en cuenta y comparar con sus propias variantes. Para la gente de la ciudad, que ha perdido estas palabras de su propio vocabulario, todavía existe la posibilidad de rescatar estos conceptos de la gente mayor del campo.

Aymara misionero y aymara de la radio

DYA: En tu libro, Lucy, no solamente hablas de variantes regionales pero también de variantes sociales: como el aymara misionero, el aymara patrón y el aymara de la radio, que cada uno tiene sus distintos rasgos estilísticos.

LTB: En el aymara misionero, por ejemplo, hay un expresión que parece que no ocurre en otras variantes del aymara, que se traduce "porque": kunalaykutixa. En el aymara no-misionero, esta expresión tiene el significado de ¡¿Por qué diablos?! Es una expresión fuerte. Según la lingüista Martha Hardman, es probable que se escogió esta expresión para traducir la palabra "porque" que a menudo ocurre en el Evangelio para juntar causa y efecto.

Aparte de eso, está la cuestión de conocimiento personal o no-personal, que es muy importante distinguir en el aymara, hasta decimos que es un "postulado básico" del aymara. He encontrado en los cuentos



Diálogo a tres voces

Orden y variedad

Por **Juan de Dios Yapita**
Denise Arnold
Lucy Therina Briggs

Esta conversación, realizada el 26 de agosto, 1992, entre Juan de Dios Yapita (JDY), lingüista boliviano y director del Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA), la antropóloga inglesa Denise Arnold (DYA) y la lingüista norteamericana Lucy Therina Briggs (LTB), trata los temas en común que contienen sus dos nuevos libros: **Hacia un orden andino de las cosas: tres pistas de los Andes meridionales**, por Denise Y. Arnold, Domingo Jiménez Aruquipa y Juan de Dios Yapita, Hisbol e ILCA, La Paz, publicado el 3 de septiembre de 1992; y **El idioma aymara: variantes regionales y sociales** por Lucy Therina Briggs. Runa e ILCA, La Paz y Cochabamba, en prensa.

Los temas, que son el respeto para la diversidad del idioma y la diversidad de las diferentes culturas de habla aymara, desafían el proceso de desarrollo ciego que intenta borrar la diversidad, sea en productos alimenticios, en plantas medicinales y en el habla. También desafían las corrientes actuales de una normalización prematura de los idiomas andinos, o la búsqueda política de un estado ideal aymara.

DYA: Los dos libros, aunque muy diferentes, tienen varios temas en común. Hablemos primero de las metodologías que hemos usado. El libro "Hacia un orden andino de las cosas" presenta algunos textos aymaras como las ch'allas de la casa, un ciclo de canciones a los productos alimenticios, y un ciclo de cuentos a las bestias silvestres, dentro de su contexto social y cultural y desde una perspectiva antropológica y lingüística. Los textos vienen de dos lugares de habla aymara: de Qaqachaka en la provincia Avaroa del departamento de Oruro, y de los valles de Aymaya en el norte de Potosí. Así ha surgido la noción de un "orden andino de las cosas". Y también hemos tomado en cuenta las propias interpretaciones y comentarios de la gente acerca de los textos que grabamos con ellos. Así surge la noción de la variación individual dentro de este orden andino. En tu libro también, Lucy, tratas de esta noción de orden y variación desde una perspectiva lingüística: en este caso, las reglas del idioma aymara, y cómo son sus variantes regionales y sociales en Bolivia y Perú.

LTB: Nuestro tema en común de la variación dialectal y cultural dentro de las culturas de habla aymara es quizás un desafío a la idea corriente de que existe una sola "cultura aymara". Thomas Abercrombie indica en un artículo reciente (1988) cómo la idea de una "cultura aymara" ha surgido históricamente en la ciudad de La Paz, en la búsqueda de los inmigrantes del campo, de su nueva identidad como "aymaras", frente a las culturas mestizas y criollas. Esta fuerte identidad cultural como "aymaras", no la hemos encontrado en el campo donde realizamos nuestras investigaciones, en el lado de Oruro o en el norte de Potosí. Allí, más bien, la gente piensa de sí misma en términos de su identidad como parte de su ayllu: ya sea Qaqachaka, Jukumani o Aymaya, o alternativamente como parte del grupo histórico que ocupaba la región, sean Asanaqis, Charkas o Q"ara Q"aras. Además, Abercrombie ha sugerido que la noción de una sola cultura aymara como una cosa íntegra y fija, viene de la influencia de los movimientos indianistas y kataristas de este mismo siglo, y su subsecuente difusión por los medios de comunicación, como en el caso de Radio San Gabriel. Hasta sugiere que la noción de una sola cultura aymara, o de una identidad aymara, alcanza sólo hasta los límites de la difusión de las radios de La Paz.

JDY: Sí, es verdad, estando en el medio, hemos visto que la gente se identifica más con el lugar que con su idioma. Levantan el nombre de su pueblo, de su ayllu. Y al ver eso, me puse a pensar que lo mismo ocurre en el altiplano de La Paz. Aquí también la gente más menciona los nombres de sus comunidades, o el nombre de sus estancias, en lugar de decir "Yo soy aymara".

LTB: En mis investigaciones sobre el idioma aymara, las personas con quienes trabajaba en su mayoría hablaban aymara y castellano, pero no quechua. Dentro y fuera de La Paz, la actitud hacia el aymara a veces era muy positiva, aunque algunas personas creían que el aymara que se habla en La Paz era el mejor.

El orden de los idiomas andinos

LTB: Creo que es posible que las actitudes que mencionan Juan de Dios y Denise puedan surgir del hecho de que la gente en algunos lugares habla aymara y quechua y por lo tanto no tienen una lealtad a un solo idioma.

DYA: Es verdad que en la zona donde trabajamos también había influencias del quechua (véase el artículo de Yapita, 1992). En su historia oral algunos Qaqas dicen que en la zona de Qaqachaka primero se hablaba uru, después quechua (por la inmigración al lugar en los siglos XVII y XVIII de los centros urbanos) y luego aymara. Actualmente están retornando hacia el quechua. Entonces surge toda la cuestión de cómo se puede definir una cultura solamente por su idioma. En una zona que ha cambiado el habla entre tres idiomas en los últimos 500 años, qué se puede decir, ¿es cultura aymara?, o ¿es cultura quechua?, o ¿es cultura andina? Tampoco se puede imponerles una definición cualquiera, porque ellos tienen su propia definición de su identidad. Don Domingo, co-autor de nuestro libro, dice claramente que en su zona de Aymaya valles, cerca de San Pedro de Buena Vista, la lengua de la gente originaria de la zona, de los chullpas, era aymara, y luego el idioma de los inkas era quechua, y con la conquista de los españoles era castellano. Entonces, por una parte tenemos que escuchar a la gente de cada zona, para saber qué dicen ellos acerca de su propia historia y cultura, y por otra tenemos que trabajar como estudiosos, investigadores y lingüistas, estudiando las reglas y variaciones y las influencias mutuas entre los idiomas andinos de cada zona.

LTB: Nuestro tema enfoca el orden andino de las cosas y las variedades dentro de ese orden. Los lingüistas empezamos buscando orden, buscando estructura. Partimos de la base que todo habla humana tiene estructura intrínseca aunque no haya sido escrita nunca. Esta estructura intrínseca es lo que llamamos gramática, y existe aunque nadie nunca la haya compilado. La gramática está dentro del pensamiento y del habla de la gente. Los lingüistas tratamos de descubrir la estructura y el orden que ya existe, no imponerla desde afuera. Además, cada idioma tiene variantes, tanto regionales como sociales. Y cada una de esas variantes tiene su estructura particular además de rasgos en común las demás.

Variedad y normalización

DYA: También tenemos que ubicar los resultados de nuestras investigaciones dentro de la política nacional de Bolivia. Esperamos que nuestras investigaciones apoyen al proceso de transición entre aspectos orales y escritas de las culturas andinas. Esperamos también que nuestro trabajo de algunas pautas a los que trabajan en la preparación de materiales de enseñanza y en el desarrollo de textos de literatura andina. Pero aquí encontramos una especie de desfase entre la necesidad de preparar materiales escolares con fondos limitados, dentro de una política de "normalización", y el respeto hacia la diversidad de las culturas e idiomas andinos.

Sabemos que cada ayllu tiene sus propias variaciones de cultura e idioma, hecho que difícilmente se puede tomar en cuenta en la preparación de libros escolares para uso general. Hemos encontrado en Qaqachaka, por ejemplo, que dentro del mismo ayllu mayor, en cada pequeño rancho, o entre personas del mismo rancho o de la misma familia, se encuentran variaciones del habla. Por ejemplo, se puede decir para la "soga", waska o wiska, y existen en un lugar hasta tres variantes de algunos sufijos verbales flexionales (los sufijos que marcan las personas y el tiempo de los verbos). Cuando pensamos de escribir materiales escolares en esas variantes, tenemos que escoger cuál es la regla, la norma,

> Nuestro tema en común de la variación dialectal y cultural dentro de las culturas de habla aymara es quizás un desafío a la idea corriente de que existe una sola "cultura aymara". Thomas Abercrombie indica en un artículo reciente (1988) cómo la idea de una "cultura aymara" ha surgido históricamente en la ciudad de La Paz, en la búsqueda de los inmigrantes del campo, de su nueva identidad como "aymaras", frente a las culturas mestizas y criollas. Esta fuerte identidad cultural como "aymaras", no la hemos encontrado en el campo donde realizamos nuestras investigaciones, en el lado de Oruro o en el norte de Potosí. Allí, más bien, la gente piensa de sí misma en términos de su identidad como parte de su ayllu.

20 AÑOS DE UN CLÁSICO DE PINK FLOYD

El mundo, que todavía lloraba a Los Beatles y no se conformaba con el rok'n'roll salvaje de Los Rolling Stones, se encontró con la tercera posición. Pink Floyd, con menos de una hora de música, cambió la óptica de los setenta y corrigió los rumbos del sonido de las próximas décadas.

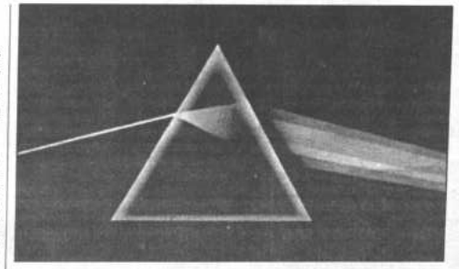
Por Javier Andrade

"...Y si también estalla tu cabeza en sombríos presentimientos/ te veré en **el lado oscuro de la Luna...**" (Roger Waters, del tema "Daño cerebral", concebido como homenaje oficial a su ex compañero Syd Barret en agosto de 1972 e incluido en el album **Dark Side of the Moon).**

¿Cuál será el primer CD con el que un novato abriría su mente a la tecnología? ¿qué álbum transmitiría la profunda certeza de que el debut y los gastos estarían plenamente justificados? Muchos, pero de verdad muchos nuevos clientes, se han inclinado por **Dark Side of the Moon**, aquella placa en la que Pink Floyd comenzó a trabajar hace hoy veinte años. Esta teoría la avalan infinidad de estadísticas surgidas de los comentarios más banales ("me compré el equipo de compact. ¿sabes? ¿adivina con cuál lo inauguré?"), pero también está sustentada en comprobados cálculos matemáticos sobre su increíble permanencia en los charts más influyentes de los mercados europeos y norteamericanos. **El lado oscuro de la Luna**, esa extraña forma de anticipo de lo que años más tarde se identificaría en Inglaterra y en el mundo como movimiento dark, existencialista, descreído y pesimista permaneció en el top de 100 de la revista Billboard durante **¡725 semanas!** Esto quiere decir que el trabajo de la banda británica estuvo a sólo 21 días de cumplir los **14 años** consecutivos en el mismo listado en el cual, en todo ese tiempo, han entrado y salido, nacido y vuelto a nacer cientos, miles de grupos. Semejante demostración de contundencia (¿hace falta aclarar que *nadie*, pero *nadie-nunca* pudo acercarse a esta marca récord? tiene, necesariamente, una profunda relación con el contenido musical expuesto en este álbum, generador de todas las obsesiones del cuarteto durante cada día de los casi nueve meses que demoró su gestación. **Dark Side...** se grabó entre junio del '72 y enero del '73 y se mantuvo entre los más vendidos hasta el 30 de abril de 1988. *La vanguardia*, por primera vez en la historia de la música, correspondía al *paladar de la masa*. Muchos discos de aquella época, e inclusive anteriores, se interpretan en estos tiempos, como acabadas demostraciones, de **cerebros con el reloj adelantado**, pero a la vez muy pocos han resistido amparándose en las armas del establishment musical. **Dark Side...** es la experiencia electrónica más impactante de las surgidas en las cuatro décadas del rock'n'roll, y su plena vigencia hoy, sonando **seriamente** a través del entonces desconocido y ahora celebrado sistema cuadrafónico, no es más que la recompensa tan merecida como envidiada por un trabajo realizado hace veinte años pero que bien podría haber sido compuesto ayer.

¿Qué músicos que tengan en sus manos en este 1992 un material de la misma catadura pueden opinar que las canciones suenan "viejas"? Ni uno solo de los más autocríticos sería capaz de ponerlo en duda. El problema, claro, es encontrarse con un material de un nivel similar.

Para Pink Floyd, sin embargo, **Dark Side...** generó una situación incómoda. La banda, huidiza de todas las formas convencionales de difusión y obsesiva en la concentración previa a cada lanzamiento, no se bancó que el nuevo producto se les fuera de las manos. Comparado con sus discos anteriores **(The Piper at the Gates of Dawn**, 1967), **a Saucerful of Secrets**, 1968; **More**, 1968; **Ummagumma**, 1970; **Atom Heart Mother**, 1970; **Meddle**, 1971; **Oscured by Clouds**, 1972); **el lado oscuro** era una llamativa mixtura de avanzada y a la vez un extraño fenómeno comercial. La incursión en las delicias de la electrónica dejó de lado todas las buenas intenciones y los preceptos que rigieron los primeros años de vida del



grupo, cuando todavía era el loco Syd Barret quien empuñaba la guitarra, cuando los dominaba el espíritu sicodélico y cuando el terreno experimental los llevaba a fusionar sus esfuerzos con los de una orquesta sinfónica en busca de un sonido de rock "clásico".

Lo cierto es que si Pink Floyd no estaba del todo conforme con el resultado de las diversas experiencias recopiladas en seis años de trabajo (que además arrojaban como saldo la deserción de Barret, el fundador de la banda junto a Roger Waters, y su reemplazo por David Gilmour), tampoco lo estuvo una vez que el **lado oscuro** salió a la calle con la consabida aceptación general. El mismo Gilmour, quien ingresó a la banda en virtud de una vieja amistad con los miembos originales, describió la situación a la revista norteamericana **Rolling Stone**, a principios de los ochenta, poniendo en especial énfasis al resaltar que los shows con los que presentaron **Dark Side...** fueron **caóticos**. "Era imposible bajarse del escenario y sentirse satisfecho -recordó el guitarrista-, tocábamos para montones de chicos que lo único que hacían era gritar: "Mooooney" durante todo el show y nosotros estábamos acostumbrados a aquellos fans reverentes que escuchaban con tanta atención que podía percibirse el ruido de una mosca."

Muchos, en su lugar, se hubieran sentido profundamente realizados. Pero esa no era la filosofía de Pink Floyd. El primer atisbo de "fama" los había dejado sin Barret, y su intempestivo alejamiento los obligó a replantearse ciertas actitudes: así como en los comienzos, allá por 1966, lo único que pretendían era convertirse en rock'n roll stars, una vez que *"el ácido o el éxito motivaron la crisis psicológica de Syd y su posterior aislamiento en una clínica especializada, todos estábamos de acuerdo en cambiar la forma de trabajar del grupo, que iba mal"*, aseguró Mason. Waters tomó el control de la situación y Pink Floyd pasó *de la colorida psicodelia a la gélida atmósfera* volada que propulsaban los teclados de Richard Wright. Tal vez por eso, para continuar la nueva línea de trabajo, en el verano del '72 pensaban en su próxima producción con un título al tono: la placa iba a llamarse **Eclipse**, igual que el tema que cerraba el lado B, pero a último momento Waters se enamoró de la frase que coronaba el tema "Brain Damage" y se convenció de que el mejor homenaje que podía hacerle a su amigo Barret era **invitarlo a encontrarse en el lado oscuro de la Luna, una vez que todo fuera historia.**

Dark Side... tenía que estar en la calle a fines de agosto del '72, pero el rumbo musical no estaba lo debidamente aclarado más allá del acuerdo común de que este álbum debía significar, para Pink Floyd, el retorno a un **rock directo, inmediato**, y por eso su edición se retrasó por cinco meses. Ese es el momento en que apareció en escena el joven productor británico Chris Thomas responsable del mezclaje del álbum blanco de los Beatles y de la producción de placas exitosas como **Grand hotel** de Procol Harum y **For You Plea Sure** de Roxy Music. Thomas fue convocado por Waters para participar de la mezcla y su trabajo asombró al mercado no bien "Money" *("el dinero es un crimen/ hay que compartirlo equitativamente/ pero no saquen una porción de mi pastel")* ganó la calle en forma de single. Era la primera vez, desde 1969, que Pink Floyd anticipaba un álbum a través de un corte de difusión.

"Cuando me llamaron -dijo Thomas tiempo después- llevaban trabajando en **Dark Side** cerca de un año, y la idea de hacer las mezclas les resultaba insoportable. Necesitaban alguien que las llevara a cabo, porque además, en esa época, cada uno tenía una idea de lo que se debía hacer pero necesitaban una síntesis de todo, ése era mi rol". El hilo conductor pasaba por interpretaciones de la realidad más que puntuales: *"el tema central de* ***Dark Side*** *son todas las presiones de la vida moderna que pueden conducirnos a la locura"*, expresó Gilmour a la prensa no bien el álbum se convirtió en el boom del mercado discográfico de los setenta. Allí se hacía alusión al dinero, los viajes y las faraónicas planificaciones de la que Pink Floyd era objeto, pero a la vez se representaban los pesares del ciudadano común que, por primera vez, podía sentirse contemplado por las letras de la banda, hasta ese momento más identificada con los problemas "interestelares" que con los pequeños bajones cotidianos, políticos o económicos.

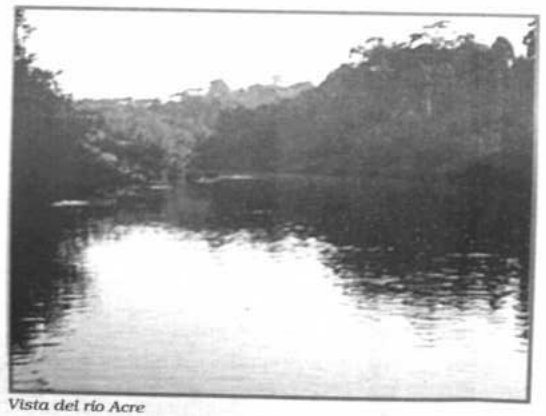
Así fue como el mundo, que todavía lloraba a Los Beatles y no se conformaba con el rok'n'roll salvaje de Los Rolling Stones, se encontró con la tercera posición. *Pink Floyd, con menos de una hora de música, cambió la óptica de los setenta y corrigió los rumbos del sonido de las próximas décadas.* Vale recordarlo: un montaje de bandas magnéticas preparadas por Mason abre el álbum con los "ruidos" de la vida moderna en "Speak to Me"; ráfagas melódicas fortalecen la suavidad de "Breathe"; el imperceptible "On the Run" le deja paso a otra de las canciones fuertes, "Time" *(tú eres joven y la vida es larga / y hoy hay tiempo para matar/ y un día descubres que se pasaron diez años/ nadie te dijo cuándo había que correr/ perdiste el disparo de largada)*, tema en el cual las palabras surgen en medio de histéricos tic-tacs de reloj, con campanadas, despertadores y péndulos que abren el camino a una introspecusiva apoyada en el vibráfono; y otra vez "Breathe", que se mezcla en el final de "Time" para preparar el terreno al gran lucimiento de Wright, quien con su tema "The Great Gig in the Sky" posibilita, en su fondo de órgano y piano Hammond, una larga improvisación vocal (insuperable) de la hasta entonces corista desconocida Clare Torry; y el lado B, con "Money", uno de los mas más bailables que haya compuesto Floyd en toda su historia (sólo comparable al "Another Brick in he Wall Part II", de **The Wall**); "Us of Them", aquella canción de fuerte base rítmica con coros potentes y un saxo, soplado por Dick Parry, de muy buen nivel; el instrumental "Any Colour You Like", en el cual cada músico inicia su trabajo a partir de una desenfrenada improvisación con los solos de guitarra de Gilmour como única conexión; el atormentado "Brain Damage", con risotadas alienadas recordando a Barret y los coloridos coros de Liza Strike, Doris Troy y Leslie Duncan, y, finalmente, "Eclipse", la canción que, en medio de los sintetizadores, deja escuchar una frase no muy optimista y lapidaria, *todo bajo el Sol es armonía/ ¡Pero el Sol queda eclipsado por la Luna!"*.

Dark Side of the Moon tiene veinte años. ¿quién, que haya trasvasado su mentalidad a la fiebre compacta, ha cometido el error de pasarlo por alto?

(Página 12 /Buenos Aires)

Texto y fotos: **F. Roberto Fernández Erquicia**

Poblador yaminawa tocando 'shaintí' (flauta)

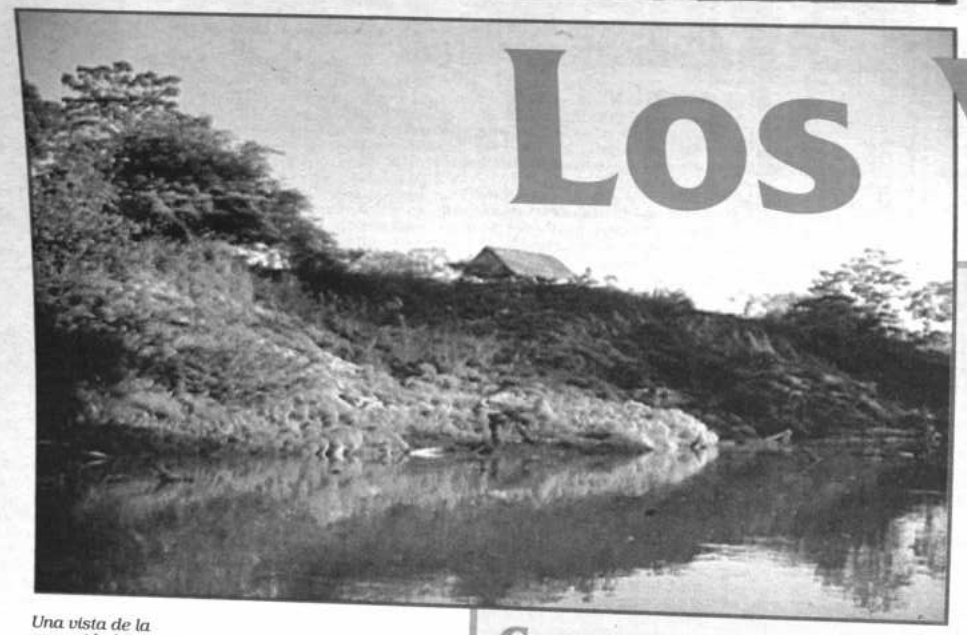


Vista del río Acre

Rayando un árbol de goma

Navegando por el río Acre en embarcaciones brasileñas.

Los YAMINAWA



Una vista de la comunidad Puerto Yaminawa, ribera boliviana del río Acre

Paradójicamente, los más antiguos moradores de esta región en la actualidad son los más pobres, despreciados y explotados por colonizadores y aventureros de todo tipo que llegaron allí sin considerar que esos territorios estaban habitados.

Un pueblo olvidado

Sobre el río Acre, a ambos lados de la frontera boliviano-brasileña, desde Cobija hasta Bolpebra, se encuentran varias poblaciones de la etnia yaminawa[1]: Sama Uma, Puerto Yaminawa y también cerca de Assis, en territorio brasilero.

En el mercado popular del Cobija; en las calles comerciales y la terminal de camiones de Brasilea, ciudad brasilera perteneciente al Estado do Acre; a lo largo de la carretera de Brasilea a Assis, Brasil; en el pequeño pueblo peruano de Iñapari, los yaminawa son llamados "caboclos". Muchas veces con lástima o desprecio. Este adjetivo, de origen portugués, lleva consigo una connotación racista hacia los pobladores originarios de la Amazonía.

Indagando sobre la manera cómo los habitantes de la ciudad boliviana perciben a los yaminawa, vimos que es muy poca la gente que los conoce por su verdadero nombre. La mayoría los llama "caboclos".

Paradójicamente, los más antiguos moradores de esta región en la actualidad son los más pobres, despreciados y explotados por colonizadores y aventureros de todo tipo que llegaron allí sin considerar que esos territorios estaban habitados.

Los estados de Bolivia y Brasil facilitan a los nuevos colonizadores una serie de documentos. Desde La Paz, Río Branco o Lima reconocen y comercializan estos territorios.

Queda la interrogante sobre los sufrimientos de estas etnias en manos de los pioneros de toda índole que se establecieron en esta región atraídos por el auge de la chinchona, planta de la que se extrae la quinina (1850-1870) y luego del caucho (1880-1910)[2]. Asimismo, durante la guerra del Acre (1901) en que Bolivia y Brasil se disputaron este territorio ocasionando que los yaminawa, los caripuna[3] y otras etnias, de un momento a otro, se encontraran en medio de un conflicto ajeno.

La palabra "caboclo", que generaliza al hombre amazónico, adquiere una serie de connotaciones sociales importantes a señalar.

Para los colonos-incluidos quechuas y aymaras establecidos en Cobija como comerciantes o agricultores-, "caboclo" es símbolo de "salvaje", "selvícola", "mendigo", "pobre", "ignorante", "peligroso", "cuñita" .

Muchos colonos, resultado ellos mismos de la pobreza del país que los obligó a establecerse en esas tierras, a título de bolivianos consideran a los pueblos amazónicos como no bolivianos o "salvajes", a quienes habría que darles limosna en unos casos o explotarlos como mano de obra barata en otros.

Familias yaminawa traen algunas veces al mercado de Cobija "petas" (tortugas) para intercambiar con objetos propios de la "modernidad": relojes desechables de plástico y pulseras. Generalmente en este tipo de intercambio reciben poco dinero o son simplemente engañados.

En una oportunidad vimos cómo un miembro de la etnia intercambió una peta grande de aproximadamente 8 kilos por un reloj de fabricación china.

La presencia de las mujeres es más percibida que la de los hombres. Se las distingue porque andan en grupo, llevan vestidos "tipoyes", collares y sus cabellos sueltos. Andan descalzas y cargan a sus niños sujetados a las caderas. Algunas llevan todavía pequeños orificios en la parte baja del labio inferior. Sin embargo lo que distingue al grupo es la lengua.

Los hombres pasan más desapercibidos puesto que visten como la mayoría de la gente popular: pantalón corto, zapatos de goma y poleras. Además, a diferencia de los altiplánicos, muchos de ellos se dejan el bigote y la barba. Trabajan ocasionalmente en llanterías y son mal pagados.

Para la mayoría de los entrevistados en esta ciudad los yaminawa no son bolivianos, sino brasileros. Esta percepción se da porque vienen de la población de Sama Uma, situada en la ribera brasileña del río. Por otra parte, debido a que la presencia brasilera es más fuerte que la boliviana en esa región, los yaminawa del lado boliviano se han visto obligados a aprender el portugués como segunda lengua y no el castellano.

Cuando dialogamos con algunas autoridades de Cobija las respuestas fueron diversas. A manera de ejemplo transcribimos algunas de ellas:

"Los 'caboclos' mendigan en el mercado. Son muy pobres y miserables. Muchas veces duermen ahí atrás. En el río Tahuamanu existen alrededor de 15 familias. Son salvajes. Una vez murió la madre de una niña y como los indios no tenían con qué mantener a la niña, la enterraron con su madre".

Otros no los consideran bolivianos:

"Los indios yaminawa no son propiamente del departamento de Pando. Ellos son originarios del río Yaco del Brasil. Tal vez vinieron a esta parte durante el auge de la goma".

En otra oportunidad entrevistamos a conscriptos "collas" en una de las calles de Cobija y nos dijeron lo siguiente:

"...Hemos visto una vez a los 'caboclos' sobre el río Acre, cerca de Bolpebra. Son una tribu que habla portugués y un dialecto extraño".

Algunas personas respondían que los "caboclos" eran pobres pero buenos. Por eso les obsequian algunas cosas.

Siringueros y cazadores brasileros

La visión urbana de Cobija tiene percepciones sociales claras hacia los yaminawa que, resumiendo, son las siguientes.

1. Para los bolivianos de Cobija, enmarcados en la visión nacionalista del Estado boliviano, los yaminawa son, en la mayoría de los casos, extraños: "salvajes", mendigos, o, en el mejor de los casos, brasileros.

2. No llegan a percibirlos como una etnia amazónica ni a explicarse la razón de su situación actual de marginalidad. Los colonos collas, quechuas y aymaras, se sienten superiores y con más derechos que los yaminawa a quienes los tratan de "salvajes", o con lástima, cuando acuden a pedir limosna al mercado.

3. Por su parte los yaminawa que recorren las calles de Cobija y Brasilea se quejan de que brasileños y bolivianos los tratan mal. Ellos se consideran a sí mismos diferentes. Pero este reconocimiento conlleva a que el hecho de ser "caboclos" justificaría no tener las mismas posibilidades que los citadinos y campesinos de estos dos países.

4. La visión colonial de los colonos bolivianos y brasileños es etnocida. Para ellos el "indio bueno" es el indígena evangelizado y deculturado que presta sus servicios siempre en la capa social y productiva menos remunerada de la sociedad nacional.

5. Finalmente, a pesar de existir en esta región una Federación de Campesinos y otra de siringueros, ninguna de ellas toma en cuenta a los yaminawa.

El impacto de la colonización y el etnocidio cometidos contra estos pueblos ha sido dramático. Los Estados de Bolivia, Brasil y Perú, junto a las empresas de extracción de goma y madera que se asentaron sobre los territorios pertenecientes a los pueblos amazónicos no les reportó ningún beneficio.

En efecto muchas han sido la etnias que han desaparecido en este proceso, y las que quedan ven ocupados sus territorios y deteriorado su sistema ecológico, marginados del nuevo sistema económico impuesto o, si participan dentro de él, explotados como mano de obra mal remunerada. A la vez son objeto de un "dulce etnocidio"[4] a cargo de los aparatos ideológicos de los estados nacionales que colonizaron esta parte de la Amazonía.

En este proceso de desestructuración el alcoholismo, la violencia y la explotación acaso son resultado de la occidentalización y la "integración" de estas etnias.

NOTAS

1. Esta etnia es una de las menos estudiadas de la familia Pano. Hemos logrado conjuncionar algunas referencias de Créqui-Montfort, G.y P. Rivet (1913); Rivet P. y C. Tastevin (1927); Metrauz (1973); Key, M (1979), Tovar A. y C. Larrucea (1984) y Kensinger, K (1985). Todos ellos ponen interés principalmente en la lingüística. en lo que corresponde a estudios bolivianos que mencionan a los Yaminawa tenemos a Montaño, M. (1987) y Plaza, P. y Carvajal, J (1985). Plaza y Carvajal insisten más en la tipología del idioma, mientras que Montaño cuando presenta a la familia Pano, incluye a los Yaminawa junto a los Caripuna, Chácobo, Sinabo, Capuibo y Pakawara con importantes datos etnohistóricos y lingüísticos. Sobre estudios de la familia Pano en la Amazonia peruana hemos revisado a Wise, R. (1985).

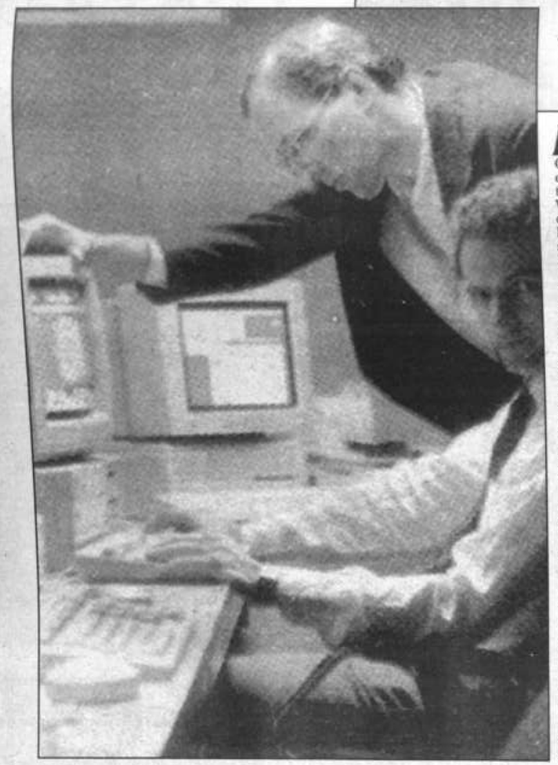
2. Sobre este tema ver: Fifer, 1972 y Riviere, 1981.

3. Sobre esta etnia ver la investigación de historiador D. Quisberth presentada a la Primera Reunión Anual de Etnología, MUSEF, 1987.

4. Expresión utilizada por el antropólogo E. Navet (1990) cuando analiza los problemas de los indígenas de la Guayana francesa.

(F. Roberto Fernández Erquicia es Director del Dpto de Investigaciones del MUSEF. El presente artículo forma parte del libro inédito "Los Yaminawa: minoría étnica amazónica en la periferia del Estado Boliviano", que recoge los resultados de la investigación antropológica realizada por el MUSEF los meses de junio, julio, agosto, septiembre y octubre de 1990 en las poblaciones yaminawa de los ríos Acre y

DEC afina Servidor vía NT



Digital Equipment Corp. y Microsoft Corp. estrecharon sus vínculos al confirmar finalmente que el sistema operativo Windows New Technology de Microsoft correría sobre la plataforma Alpha de la siguiente generación de DEC.

Ampliamente visto como una movida inevitable que los beneficiaría a ambos, el reciente conjunto de acuerdos cooperativos de las dos compañías incluye una jerarquización de planes para integar el ambiente desktop de Windows con las redes a través de la empresa que posee DEC.

Se espera que Windows NT debute a fines de año y corra sobre tres plataformas: Intel, Mips Computer Systems, y ahora Alpha.

La idea de que las aplicaciones escritas para Windows NT corran transparentes sobre estas plataformas es claramente tentadora para los usuarios con una mezcla de computadores personales, VAXs y otros sistemas.

"Pensaría que me he muerto y que me he ido al cielo si realmente tuvieran éxito con eso", dijo Ken Krallman, director del SIA en Carleton Technologies, Inc., una firma manufacturera aeroespacial en Orchand Park, Nueva York. "Uno de estos días podríamos llegar al punto donde la CPU subyacente no importa, y mientras más rápido lleguemos allí, mejor".

Sin embargo, mientras los proveedores hablaban de crear una "plataforma de alto rendimiento y alto volumen", los usuarios y analistas destacaban el hecho de que ambos productos aún están a varios meses de ser lanzados. Una vez que salgan, Alpha y NT aterrizarán en el espacio del servidor y estación de trabajo de mayor precio que ya es un campo de batalla para todos los principales proveedores de sistemas Unix. Entonces, DEC y Microsoft tendrían que esperar el desenlace por algún tiempo.

"Le tomará años a esta combinación en convertirse en la línea principal", dijo Judith Hurwitz, presidente de Hurwitz Consulting Group en Newton, Massachusetts. "La gente jugueteará con ella, encontrará errores, lo probará. Pero usted no pondría las aplicaciones que son críticas para la misión sobre un nuevo sistema operativo como NT".

Otra materia que Microsoft enfrenta, agregó Hurwitz, es la posibilidad de que un éxito deslumbrante con Windows 3.1 recientemente lanzado pueda diluir cualquier sentido de urgencia que los usuarios puedan sentir para moverse a NT.

"La cosa que me preocupa es si acaso hay suficientes programadores en cualquiera de estas compañías para hacerlo, "dijo Dave Pensak, consultor cooperativo para la tecnología computacional en Du Pont Co. en Wilmington, Delaware. "El desarrollo de software esta aún lejos y es más costoso de lo que uno podría imaginar".

Independientemente de todas sus preocupaciones internas, los ejecutivos de DEC han estado pronosticando humo blanco en todas las direcciones, durante los últimos tiempos.

"Esto está abriendo un completo conjunto de oportunidades para Alpha. Tendremos a Windows y a las aplicaciones Windows NT corriendo sobre Alpha de la misma forma en que corren sobre las otras plataformas RISC o Intel", dijo David Stone, vice-presidente del grupo de productos de software en DEC. Con la CPU de Alpha debajo de él, Microsoft espera establecer a NT como el tipo de sistema operativo robusto capaz de manejar aplicaciones sedientas de poder en la ciencia, ingeniería y negocios. La movida también debería fortalecer la posición de NT como una alternativa para las plataformas Unix, dijo un analista.

"Creo que Microsoft también intenta proporcionar algunas aplicaciones horizontales para NT que los usuarios pueden comprar en esos lugares escondidos como Egghead Software", dijo Mike Kwatinetz, analista en Sanford Berstein & Co. en Nueva York. Hasta aquí, aproximadamente 580 proveedores de software se han comprometido a portar hacia la plataforma Alpha, siendo Oracle Corp. uno de los más recientes en hacerlo.

También la semana pasada, DEC anunció una expansión de su integración de sistemas, soporte, entrenamiento al cliente y servicio de consultoría que incluiría en sus productos de Microsoft. Los cursos de entrenamiento y videos serán ahora ofrecidos en 145 centros de entrenamiento de DEC por todo el mundo.

"Estamos muy agitados por el anuncio", dijo Sholom Bryski, vice presidente de sistemas ditribuidos y redes en Bankers Trust Co. en Nueva York, donde el ambiente de computación de centra sobre IBM, DEC y una variedad de plataformas para PCs.

"Nuestros PCs son tan genéricos que hay muy pocos proveedores en ese espacio de valor estratégico. El principal ha sido Microsoft", agregó Bryski. "Cualquier cosa que escuchemos sobre las interrelaciones entre dos de estas tres compañías es muy importante para nosotros. Hace que nuestro trabajo de integración sea mucho más fácil".

David Stone de DEC dijo que la estrategia NT/Alpha no impone ninguna amenaza al sistema operativo VAX/VMS. "Los veo como un complemento en diferentes arenas", explicó. "La gente que este con VMS deseará tener VMS sobre Alpha para sus servidores. Si desean servidores Windows, desearán NT".

Sin embargo, dada la irregular historia de esfuerzos colaborativos de Microsoft, no todos están convencidos de que este matrimonio con DEC celebre sus bodas de plata.

"Mucha gente ha cohabitado con Microsoft, pero no han durado", dijo Kevin Oberman, gerente de redes de la división de ingeniería en el Laboratorio Nacional Lawrence Livermore de la Universidad de California en Livermore, California, una de las principales tiendas para DEC.

Artículo publicado en COMPUTERWORLD, de Santiago de Chile.

Todas las personas inscritas hasta el 15 de Diciembre podrán participar en el sorteo de un viaje a Miami-Orlando. No espere más, nosotros somos su elección.

Instituto Softech

Master Pc-Ibm
Master Macintosh
Master Windows
Master Unix
Programación y Análisis de Sistemas

El instituto de computación que le brinda todas las facilidades para su aprendizaje, excelente nivel académico, amplia y confortable infraestructura, equipos de alta configuración, redes Novell y sistema operativo Unix

Tarjetas Visa MasterCard No cancelan Matrícula

Nos encontrará en EXPOCOMP Club de La Paz (7-12)

Informes:
Tel 372112
InfoTel 365123

INKWARE ofrece utilitarios PenPoint

Ink Development Corp. introdujo la semana pasada dos aplicaciones Pen Point.

El InkWare NoteTaker tiene herramientas comunes -estilógrafos, lápices, destacadores, borradores y hojas de papel para tomar y recordar notas.

Esta aplicación PenPoint le permite alos usuarios cambiar el tamaño, forma y sombra de sus herramientas de escritura y edición. Sus estilógrafos son circulares, cuadrados y caligráficos con varios tamaños de punta, colores de tinta y patrones. Los lápices tienen punta dura, mediana y blanda, como también anchos de punta sellecionables por el usuario. Los usuarios pueden personalizar sus paletas de herrmientas con estilógrafos, lápices y otras herramientas. También pueden renombrar las herramientas con nombres apropiados, tales como soft pencil (lápiz suave), thin marker (plumón delgado) o calligraphy pen (estilógrafo de caligrafía).

Igualmente, los usuarios pueden personalizar la apariencia de sus documentos seleccionando papel no rayando, papel rayado o papel para gráficos con sólidas rayas punteadas o con guiónes de espesor y ancho variados.

Aunque NoteTaker emula la toma de notas con lápiz y papel, tiene reconocimiento de computador para ayudar a los usuarios a recordar sus notas. Las palabras escritas en el margen activo son automáticamente convertidas e texto legible por la máquina sin necesidad de que el usuario cambie las herramientas. Los usuarios pueden buscar las notas del margen como índice para encontrar la información específica.

El InkWare NoteTaker está programado para salir este mes por 145 dólares. También está programado un utilitario InkView Windows de 45 dólares para mirar documentos de NoteTaker sobre el desktop.

El InkWare Photo funcionan con la camara digital FotoMan de Logitech para permitir a los usuarios anotar, editar y poner fotos digitales. LOs dos productos funcionan juntos para dejar que los trabajadores de terreno tomen fotografías, las procesen y las pongan en documentos.

Los usuarios toman fotografías usando el FotoMan, luego transfieren la imagen por un cable serial al computador estilógrafo. Debido a característica de documentos embebida de PenPoint, los usuarios pueden poner sus fotos de INkWare Photo dentro de las aplicaciones creadas por otras aplicaciones, tales como aplicaciones de formatos verticales.

InkWare Photo está programado para salir el próximo mes. Vale 845 dólares cuando viene empaquetado con Logitech FotoMan y 295 dólares comprando separadamente.

Artículo publicado en COMPUTERWORLD, de Santiago de Chile.

Afortunadamente hay quien, además de calidad, ofrece capacidad.

CASA BERNARDO

CBTech 325
CPU 80386SX de 25 MHz, 2MB RAM
Dos Drives de Diskette Alta Densidad
Teclado Expandido, Slim Case

	52MB	105MB	240MB
VGA Mono	1,736.00	1,902.00	2,646.00
SVGA Color	2,082.00	2,247.00	2,991.00

COMO RECUPERA EL IVA.
SU COSTO NETO ES:

	52MB	105 MB	240 MB
VGA Mono	1,510.00	1,655.00	2,302.00
SVGA Color	1,810.00	1,955.00	2,602.00

CBTech 340
CPU 80386 DX de 40MHz, 4MB RAM
Dos Drives de Diskette Alta Densidad
Teclado Expandido, Mini Tower Case

	105MB	240MB	480MB
VGA MOno	2,293.00	3,037.00	4,448.00
SVGA Color	2,639.00	3,383.00	4,794.00

COMO RECUPERA EL IVA,
SU COSTO ES:

	105 MB	240 MB	480 MB
VGA Mono	1,995.00	2,642.00	3,870.00
SVGA Color	2,296.00	2,943.00	4,171.00

CBTech 433
CPU 80486DX de 33MHz, 4MB RAM
Dos Drives de Diskette Alta Densidad
Teclado Expandido, Mini Tower Case

	105MB	240 MB	480 MB
VGA Mono	3,080.00	3,824.00	5,236.00
SVGA Color	3,426.00	4,170.00	5,581.00

COMO RECUPERA EL IVA.
SU COSTO ES:

	105 MB	240 MB	480 MB
VGA Mono	2,680.00	3,327.00	4,555.00
SVGA Color	2,981.00	3,628.00	4,855.00

CBTech 450
CPU 80486DX de 50MHz,4MB RAM
Dos Drives de Diskette Alta Densidad
Teclado Expandido, Mini Tower case

	105MB	240MB	480MB
VGA Mono	3,896.00	4,640.00	6,052.00
SVGA Color	4,242.00	4,986.00	6,397.00

COMO RECUPERA EL IVA,
SU COSTO ES:

	105MB	240 MB	480 MB
VGA Mono	3,390.00	4,037.00	5,265.00
SVGA Color	3,690.00	4,338.00	5,565.00

Una pequeña muestra de un...
GRAN DETALLE

Nuestro Bonus Pack incluye:
Garantia de fabrica por 24 meses
Binder y manuales de operación originales CBTech
Cursos de entrenamiento para dos personas
Programas grabados en disco duro
Los siguientes accesorios:
Mouse de tres botones Mouse holder
Mouse pad Matapicos especial (incluye tele/fax)
Funda plástica Paper holder clip
Kit de limpieza 3.5" Kit de limpieza 5.25"
Todo ello incluido en el precio de wsu CBTech

R&M Producciones

SERVICIO ALEMAN DE MARKETING

Cómo Vender en el Mercado Alemán

¿Qué es el Servicio Alemán de Marketing?

Detrás de este título se esconde el servicio más novedoso que ofrece la Cámara de Industria y Comercio Boliviano-Alemana.

Hasta el presente ha sido posible facilitar a importadores bolivianos un amplio material con direcciones de exportadores alemanes para todo tipo de producto. El Servicio Alemán de Marketing amplía este servicio, posibilitando que exportadores bolivianos puedan contactar importadores alemanes interesados en sus productos.

El Servicio Alemán de Marketing está computarizado y compuesto de tres áreas:

- De su país a Alemania: Perfil de los importadores incluyendo detalles sobre la gama completa de productos importados
- Canales de distribución alemanes de bienes de consumo, estudios de mercado detallados y contactos con los mayoristas
- Normas alemanas y europeas y reglamentaciones técnicas.

1. **De su país a Alemania: Perfil de los importadores incluyendo detalles sobre la gama completa de productos importados.**

En un sistema condensado en dicos CD-ROM, se contiene un acopio de información sobre empresas realizado en Alemania por el Deutscher Industrie -und Handelstag, DIHT, (Asociación Alemana de Cámaras de Comercio e Industria). Cada una de las más de ochenta cámaras nacionales proporcionaron a su organización central información específica sobre sus asociados. Para ello las empresas alemanas fueron concretamente interrogadas en relación a cuáles son los productos que importan y con qué países mantienen contactos comerciales. Este amplio conjunto de datos ya procesados están ahora a disposición de los interesados bolivianos.

A través de éste nuevo servicio de la Cámara, el exportador boliviano de cualquier tipo de producto puede conocer:

- Qué empresas alemanas podrían estas interesadas en su producto.
- El tamaño de la empresa alemana y el valor de sus importaciones.
- Si estas empresas alemanas tienen representación o contactos en Bolivia o Latinoamérica.

2. Canales de distribución alemanes de bienes de consumo, estudios de mercado detallados y contactos con los mayoristas

Otro programa computarizado dentro del Servicio Alemán de Marketing contiene información estadística y gráficos sobre los diferentes canales de aprovisionamiento y distribución que utilizan las empresas alemanas.

Es posible proporcionar esta información para 226 grupos de productos de consumo, alimentos y también productos no alimenticios.

El programa para los Canales de distribución alemanes de bienes de consumo contiene 226 tablas presentando las acciones de mercado de proveedores mayoristas y comerciantes al por menor para toda la gama de productos.

-desde "lavavajillas" hasta "productos de tabaco".

Además se encuentran a su disposición los nombres y direcciones de una larga lista de agencias especializadas en la compra al por mayor y por menor en Alemania.

Finalmente le permite el acceso a la estensa red de distribución alemana, incluyendo nombres y direcciones de cadenas de distribución, cooperativas importadoras y mayoristas que suministran a miles de minoristas de Alemania Occidental, así como a cientos de comerciantes al por menor recientemente establecidos que operan desde Alemania Oriental (la antigua Alemania Democrática).

Esta información es muy importante para los exportadores, asociaciones de exportadores e instituciones de fomento a la exportación en el momento de la toma de decisiones para llegar al consumidor alemán.

3. Normas alemanas y europeas y reglamentaciones técnicas.

¿Requiere el exportador boliviano otros detalles como normas técnicas exigidas en el mercado alemán para sus posibles exportaciones?, ¡entonces podemos ayudarle!

Con el programa identificador de documentos PERINORM usted con la ayuda de la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana, puede:

- expandir su negocio mediante la adaptación de la técnica más avanzada y segura.
- adaptar su escala de productos a las normas del Mercado Común Europeo,
- conocer las normas alemanas y reglamentaciones técnicas antes de proceder a la exposición de sus productos en las Ferias Internacionales en Europa.
- la fabricación de sus productos de acuerdo con las normas alemanas con el fin de negociar precios superiores con sus socios comerciales en Europa.

Este programa computarizado orientado al mercado alemán, contiene material bibliográfico sobre las actuales Regulaciones Técnicas con validez en Alemania, Gran Bretaña y Francia; también sobre las normas europeas e internacionales. Regulaciones Técnicas son además de normalizaciones técnicas, lineamientos, prescripciones legales y administrativas de carácter técnico.

El banco de datos computarizado Servicio Alemán de Marketing constituye una gran innovación dentro de los servicios ofrecidos por la Cámara de Comercio de Industria Boliviano-Alemana. Junto a la posibilidad, desde hace años existente, de proporcionar información sobre exportadores alemanes, se puede ahora concretamente apoyar en la promoción de exportaciones bolivianas al mercado alemán.

Tenemos el agrado de invitar a todos los visitantes y expositores de la Feria EXPOCRUZ '92 a visitar el stand de la Cámara en el Pabellón Alemán para obtener sin compromiso mayor información sobre nuestros servicios.

En especial invitamos a exportadores bolivianos que tienen interés en el mercado alemán a comprobar la eficacia de nuestro Servicio Alemán de Marketing.

Nuestra ubicación la encuentra Ud. en el plano adjunto.

Desea Ud.:

¿encontrar al socio adecuado para sus actividades comerciales en Alemania?...

¿emplear los expertos y ya largos contactos de las Cámaras de Comercio alemanas no sólo en su país sino también directamente en Alemania?...

¿proteger a sus actuales socios comerciales alemanes por querer ampliar sus objetivos de ventas o conseguir una segunda opinión sobre sus esfuerzos de venta?...

entonces....

VISITE NUESTRO STAND CON EL SERVICIO ALEMAN DE MARKETING

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana, configurada con la abundante información y contactos con sus organismos en Bonn, así como la red de las Cámaras de Comercio e Industria de toda la República Federal estará presente para ofrecerle:

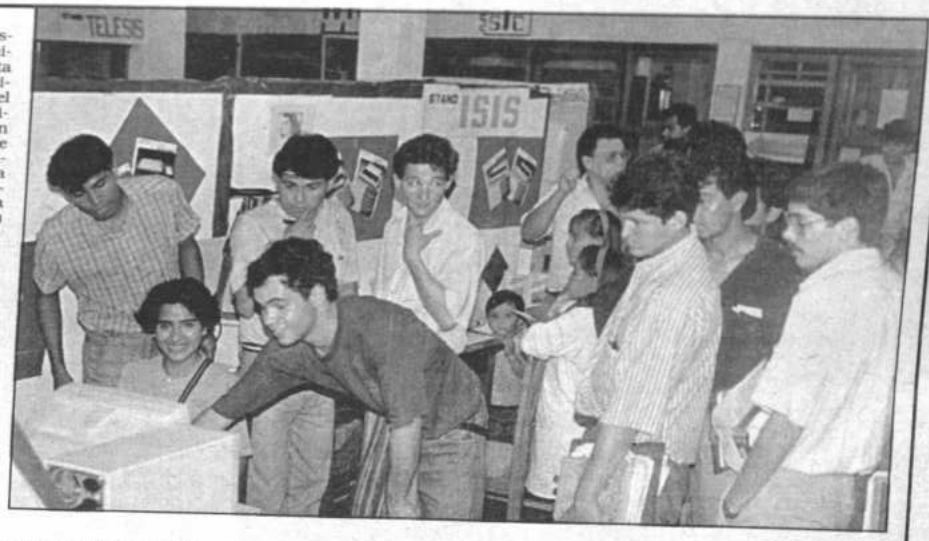
-Información
-Asesoramiento
-Contactos.

En Santa Cruz

10.000 PERSONAS en Feria de Computación

**Hay 6.000 estudiantes de informática para 2.500 puestos de trabajo*

**No existe aún un registro nacional de empresas de computación*



Del 26 al 29 de agosto último, la Universidad Nur de Santa Cruz de la Sierra, por iniciativa propia y con el auspicio de las Universidades Guelph y Ryerson del Canadá, fue sede de la III Feria de Computación, denominada EXPONUR 92, en un esfuerzo por mostrar la computación en función del desarrollo del país.

Rafael Muñoz, Coordinador Ejecutivo de la muestra, en diálogo con PRESENCIA, consideró que EXPONUR fue un éxito para cada participante y para los organizadores. "Esperábamos unos 5.000 visitantes y se calcula que EXPONUR fue vista por unos 10.000 realmente interesados". De ese total, según Muñoz, un 90 por ciento eran personas interesadas en lo que ofrece actualmente la computación en materia de equipos y máquinas, aunque reconoció que no faltó tampoco el interés en la distracción.

La muestra, según la evaluación, superó por ello todas las expectativas y sembró la semilla para efectuar otra exposición, de carácter internacional, el próximo año, por medio de un stand en la EXPOCRUZ.

Por lo visto, la misma Comisión de Ciencia y Tecnología del Senado Nacional tiene interés en ello. La Universidad NUR, tras EXPONUR 92, dialogará con la Comisión del Senado para luego hacer lo mismo con las empresas del país y del exterior.

Muñoz agrega sin embargo que una muestra de esta naturaleza requiere más tiempo de preparación. Hace falta un año de trabajo, por lo menos, en razón de que los cuatro meses asignados resultaron cortos.

PARTICIPANTES

Treinta y dos empresas de todo el país y una de Chile animaron la exposición de seis jornadas consecutivas.

Entre los participantes nacionales estuvieron la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), la Universidad Técnica de Oruro (UBTO), pero no así la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (UAGRM) que tiene actualmente una carrera de informática con 1.000 alumnos. Además, entre los participantes, estuvieron entidades tales como ENTEL, CENACO y también una delegación de UNIVALLE.

En otro sentido, estuvieron en EXPONUR seis jefes de carrera de informática de las universidades más importantes del país.

Entre los expositores, más que todo, estuvieron los distribuidores, pero también se mostraron aplicaciones de computación y unos primeros pasos en materia de fabricación.

Es difícil todavía que Bolivia se anime a fabricar computadoras, pero sí hay voluntad para aplicar resueltamente la computación a la realidad, como un apoyo al desarrollo nacional. En esto sí hay avances concretos. La Paz, Santa Cruz y Cochabamba, en ese orden, parecen los más avanzados, pero sin menospreciar otras experiencias realmente importantes.

OBJETIVOS

Los organizadores centraron su atención en los siguientes objetivos: 1) Concentrar la oferta de máquinas de computación. 2) Mostrar la utilidad de la computación para cada profesión y unificar criterios para hablar el mismo lenguaje en la carrera de informática. 3) Tratar de relacionar a la gente que presta servicios complementarios.

Muñoz considera que EXPONUR cumplió a cabalidad y con creces estos objetivos inicialmente trazados.

En la muestra, se desarrollaron 40 conferencias, que fueron dictadas por expertos de Canadá y del país, lo que demostró el grado de avance de la informática en el desarrollo.

6.000 ESTUDIANTES

Al mismo tiempo, en EXPONUR se conoció un estudio computacional, efectuado por la Universidad NUR, según el cual hay más de 6.000 estudiantes de informática en todo el país, para unos 2.500 puestos de trabajo que existen aproximadamente.

El estudio también detectó que una gran parte de gente usa la computadora como si fuera una máquina de escribir, únicamente, cuando tiene infinidad de aplicaciones.

Otro descubrimiento es que no hay actualmente un registro nacional de empresas dedicadas a la computación, entre distribuidoras, asesoras, consultoras, auditoras y otras. Se calcula que en La Paz hay más de 200 empresas, con personal que varía de uno a 20, mientras en Santa Cruz son más de 120.

Hay una Cámara Nacional de Informática. En Santa Cruz, la Cámara de Industria tiene un registro parcial y otro la Sociedad de Ingenieros. Existe también la Comisión de Ciencia y Tecnología del Senado Nacional, pero no el registro nacional.

BENEFICIOS

La Feria de Computación no redituó beneficios económicos, pero sí un amplio conocimiento de la realidad computacional nacional, para luego ampliar los contactos.

De igual forma, fomentó un acercamiento entre universidades públicas y privadas especialmente en lo relativo a la informática. A la vista de la realidad, se cree que las universidades pueden incorporar variantes en la formación de profesionales. Particularmente, la NUR se propone ahora mejorar la calidad de la enseñanza y restringir el ingreso.

También como consecuencia de EXPONUR, la Universidad NUR considera que se ha insertado definitivamente en el movimiento informático nacional y también gracias a ello, fue incorporada a un seminario sobre el proyecto de Ley de Informática.

Muñoz considera importante este proyecto para proteger el derecho de autor y eliminar la piratería existente. Agregó que para desarrollar un programa se emplea tiempo y dinero en otros países, pero que lamentablemente en el país se los reproduce por mucho menos precio que el real.

Reconoció que hay "falta de ética" también en este rubro de la actividad humana y que, para corregir la situación, sería bueno que cada carrera de informática incluya también la ética como materia.

Por Nataniel Alvarez

TV GUIA SABADO 19 DE SEPTIEMBRE

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40			Carta de ajuste				
07:00			'ECO	Señal de ajuste			
07:15	Carta de ajuste		Internacional'	Mundo			
07:50	El Mundo CNN			Cientifico			
08:00	'Mi bien, mi mal'		En concierto	David el gnomo		Carta de ajuste	Lassie
08:30	(Reprise)		Juego limpio	Dib. especiales		Mas alla	Chiquillidas
09:00			Europa semanal	Mundo de Bobby		de los hechos	Cantinflas
09:30			Super che	D. de la tierra		N	
10:00			en blanco y	Billy Fox		U	
10:30	El mundo CNN		negro	La pequeña		B	Mi bella Genio
11:00	'La fundacion'			maravilla		E	
11:05	(Rep. C. 4)			Kung fu	Musica nacional		
11:30			Nuestras		Fiesta popular	L	Blanco y Negro
11:40	La Hora M-TV		provincias			U	
12:00			Fiesta a fondo	Recordando		Z	La Hechizada
12:10				el mundial			
12:20							
12:30	Galarreporter					WKRP Sintonia	
12:45			Las calles de			de locura	
13:00			San Francisco		Cadena de las	Tres son Cia.	Tierra de
13:30			Bolivia	Aqui esta	Antenas	Linea Antena	Gigantes
14:00	World Sport		Agropecuaria	Tauro maquia TVE		El Mundo del	Largometraje
14:30	Gillette		'Super amigos'	Conciertos		Deporte	
14:40	El Mundo CNN		'Inhumanoids'	especiales			
14:45			'Sabados		Cine bogar	Lucha libre	
15:00	Cine que pasion		Populares'				
15:20			Transmision	O'Hara			
15:30			en vivo				
15:45			y directo desde			Acento latino	Largometraje
16:00			el cine Mexico)	Tauma Center	Cadena de las		Tarde de cine
16:30	Supersabado:		'Brave Star'		Antenas	'Sabado	
16:45			'La Corona			gigante'	
17:00			Magica				
17:15			'Silver Hawk		Hoopertman		
17:30					Musical		
17:45					Internacional		
18:00	Ruedas y			Largometraje	Juego de ninos		Campeon sin
18:30	motores				Cadena de las		corona C. 10
18:40	Rosanne				Antenas		
18:50	Año II						Colores: las
19:00	El Mundo CNN					El Club de	manos mas
19:30	'Diamantes'			Hard Castel y	Callente - TVE	Todos	velocesdel E.
19:45				Macnal			Lucha por
20:00	Cadalabores					Vigilantes en	sobrevivir
20:30	americanos		'El Planeta de	Buck James	'Siete Dias'	el tiempo	I. economicas
20:45			los Simios'				Musical latino
21:00	Brigada Central		(Ministerio			'Infoques'	1ª Premier: Video latino
21:30	guera blanca		Terror en RTP	Diogenes			corazon' Cultural
21:20	Año II - La		Cine Noches de			'Milagro del	Resumen
21:45	Cine Club TV		'Psicosis II'				Cine Arte
22:00	Ciclo Vadim /						
22:20	Bartok / Onda						
22:30	hoy: 'Historias			Detective de	Cine Arte: 'Satan	Secretos y	Super Bouts
22:45	extraordinarias'		Serie: 'La Hora	señoras	nunca duermo'	Misterios	ESPN
23:00	con jane Fonda		Azul'			Cine de	
23:05	Brigitte Bartot					estrellas	
23:40	El Mundo CNN		Serie: 'El gran	Martinmonlos y			2ª Premier: Cierre emisión
24:00	'Reilly, el As de		detective'	algo mas	Cadena de las	"Los amores	
24:30	los espias' C. 4		'Hace con lo		Antenas	de Eva'	
01:00	Cierre emisión		desconocido'	Cierre emisión	Cierre emisión		

PRESENCIA La Paz, del 13 al 20 de septiembre de 1992

Quinta Pared

TV Guia GUIA AUDIOVISUAL

CINE EN SERIGRAFIA
Julioeloy es un diseñador cubano responsable de la mayoria de los afiches que acompañan a peliculas de su pais. Por lo valioso del aporte, su trabajo fue requerido en otros lugares mas, es el caso de Mexico. El afiche que presentamos en la fotografia corresponde a la pelicula "El principio", filme mexicano de Gonzalo Martinez. La composicion pertenece a Julioeloy. (De la revista Cine Cubano)

TV GUIA MARTES 15 DE SEPTIEMBRE

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste	Noticiero aymara	Transtel	La única puerta			
07:00	CNN 24 horas	Noticiero RTP	'Adorable	Telemundo CNN	Buenos dias pais		
07:35	Deportivo Dos	Ed. Matinal	Mónica'	'Siete Dias'		Los 3 Chiflados	
07:50	Galareporter			Carrusel de			
08:00	'Inolvidable'	'El Magnate'	Cuando llega	las Américas	'La Traidora'	La buena vida	
08:30	Inés Duarte (R)	Musical RTP	el amor	Arrecife de coral	Cap. 82	Blanco y Negro	
09:00		'Tiempo de	Quien manda	Telenovela	M. Calvario r 118	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga	Hogar'	a quien	'Amándote II'	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00			Cazafantasmas	Teledlario TVE		'Y la luna	
10:30		'Esto es	Bobobobs	Cadena de las	Mundo de	también'	
11:00		increible'	Belleza y mujer	Américas	Juguete C. 221	Telemúsica (R)	
11:05	Bim-Bum-Bam	Musical/Petete			Peter Pan		
11:30	Erase una vez	'Médicos al	Calabozos y	Documental	Jiban		
11:40	la vida	rescate'	dragones	japonés			
12:00	El jinete Sable		Mundo	Menú del Dia	Liveman	'Mala mujer'	
12:10	Duckula		cientifico	TVE			
12:20	Perspectiva CNN						
12:30	Transtel	'Andale'	Emociones	Deporte Internci.	Más deporte	La calle me lo..	
12:45				Musical nacional		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Noticioso	7 Dias Meridiano	ATBInternacional	Deporte total	
13:30	Deportivo Dos	Ed. Meridiana	Fuego y hielo	Hablando con...	Cristina	PAT. 2a edición	
13:40	'La Reina de la	Telen. 'Pelito'					
14:30	Chatarra'	Programa Infantil	Las mil y una	Cadena de las	C de Lobos c 94	Matinée	
14:45	Cine qué pasión	'TVO' - W Disney	Américas	Américas			
15:00		- Fruitis, Dino-	Bobobobs		Show de Jacky		
15:20		riders, Supera-			Super Mario		
15:30		migos, Inhuma-	Transformers	Bloque Infantil	Bros		
15:45	Bim-Bum-Bam	noids, Capitan	Defensores de		Show de Jacky		
16:00	Widget	Futuro - Petete	la tierra		Alf D. animados	El Club de	
16:30	Capitan Planeta	Cine de la tarde	Shera		Show de Jacky	Todos	Carta ajuste
16:45	La hora de W.				Q-Bert		Tarde de cine
17:00	Disney con los		Toque mágico			Telemúsica	
17:15	aventureros del				Show de Jacky		
17:30	aire - El show de			'Iberoamérica			
17:45	Xuxa con			hoy'			
18:00	Garfield	El chapulin	Video festival	Dias de cine	Liveman	'Mala mujer'	
18:30	Inés Duarte	Flashman	Cuando llega	Carrusel de las			Recreo
18:40	Secretaria	'Al filo de la	el amor	Américas	El árbol azul		Al ritmo de
18:50	Perspectiva CNN	muerte'			Cap. 7		la noticia
19:00	Ocurrió asi	(Telenovela)		DeporTV		Tortugas Ninja	Pequeño
19:30			Musical	Telenovela		'Carrusel'	vagabundo
19:45	Perspectiva Dos	'Dulce desafio'	'Caballero de	'Amándote II'	Oshin		Reporte 4000
20:00			Rousand'		Cap. 127-128	PAT 3a. edición	Noche de
20:30	Deportivo Dos	Noticiero	Emociones	'Siete Días'	40 Minutos		aficionados
20:45	No tan bestias	Central RTP				La calle...	Miniserie:
21:00	'Top Model'	'Los locos	Noticias El País			Deporte Total	'Louisiana'
21:20		Adams'			Luz,		Teleobjetivo
21:30				Telemundo CNN	cámara humor	'La buena vida'	
21:45	Grandes	'La Revancha'	The Charmings		Pantanal Cap 61		
22:00	miniseries:					'Vientre de	Resumen
22:20	'Lionel Rose		It takes two	Miniserie:		alquiler'	cultural
22:30	contra la	Tribuna libre		Theodor Chindler			Cine familiar:
22:45	adversidad' C. 2	del Pueblo	Portafolio		Rescate 911		'Ción'
23:00	CNN 24 horas			Cadena de las		Grandes	
23:05	Cine qué pasión	El Telepolicial		Américas	Más allá de los	maestros	
23:40	'El Motin'	Noticiero RTP	Hotel		hechos	Butaca Once:	
24:00	D. Bosz Kuilik	4a. Edición		7 Dias Rep.	Más Deporte	'Callejón sin	Cierre
24:30	Cierre emisión	Cierre emisión	Lumen 2000		Serie Rosa	salida'	emisión
01:00			Cierre emisión	Cierre emisión		PAT 3a. edición	

TV GUIA MIERCOLES 16 DE SEPTIEMBRE

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste	Noticiero aymara	Transtel	La única puerta			
07:00	CNN: 24 horas	Noticiero RTP	'Adorable	Telemundo	Buenos dias pais		
07:35	Deportivo Dos	Ed. Matinal	Mónica'	'Siete Días'		Los 3 Chiflados	
07:50	Galareporter			Carrusel de			
08:00	'Inolvidable'	'El Magnate'	Cuando llega	las Américas	'La Traidora'	La buena vida	
08:30	Inés Duarte (R)	Musical RTP	el amor	Arrecife de Coral	Cap. 83	Blanco y Negro	
09:00		'Tiempo de	Quien manda	Telenovela	M. Calvario r 118	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga	Hogar'	a quien	'Amándote II'	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00			Cazafantasmas	Teledlario TVE		'Y la luna	
10:30		'Esto es	Bobobobs	Cadena de las	Mundo de	también'	
11:00		increible'	Belleza y mujer	Américas	Juguete C. 222	Telemúsica (R)	
11:05	Bim-Bum-Bam	Musical/Petete			Peter Pan		
11:30	Calabozos y	'Médicos al		Documental	Jiban		
11:40	dragones	rescate'		japonés			
12:00	La Princesa Sally		Mundo	Menú del Dia	Liveman	'Mala mujer'	
12:10	Silver Hawk		cientifico	TVE			
12:20	Perspectiva CNN						
12:30	Transtel	'Andale'	Emociones	Deporte Internci.	Más deporte	La calle me lo	
12:45				Musical Internci.		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Noticioso	7 Dias Meridiano	ATBInternacional	Deporte total	
13:30	Deportivo Dos	Ed. Meridiana	Fuego y hielo	Hablando con...	Cristina	PAT. 2a edición	
13:40	"Mi bien, mi mal"	Telen. 'Pelito'					
14:30	Cine qué pasión	Programa Infantil	Hans Cristians	Cadena de las	C de Lobos C 95	Matinée	
14:45		'TVO' - W Disney		Américas			
15:00		- Fruitis, Dino-	David el gnomo		El show de Jacky		
15:20		riders, Supera-			Super Mario Bros		
15:30		migos, Inhuma-	Transformers	Bloque Infantil		El Club	
15:45	Bim-Bum-Bam	noids, Capitan	Jaice y los		El show de Jacky	de Todos	
16:00	-fofura	Futuro - Petete	guerreros		Alf Dib animados		
16:30	-Alfred Kwak	Cine de la tarde	He Man		Show de Jacky		Carta ajuste
16:45	-La hora de				Q-Bert		Tarde de cine
17:00	Walt Disney con		Toque mágico				
17:15	los aventureros				Show de Jacky		
17:30	del aire - El show			'Iberoamérica			
17:45	de Xuxa con			hoy'			
18:00	Garfield	El chavo del 8	Video festival	Mundo Animal	Liveman	'Mala mujer'	
18:30	Inés Duarte:	Flashman	Cuando llega	Carrusel de las			Recreo
18:40	Secretaria	'Al filo de la	el amor	Américas	El árbol azul		
18:50		muerte'			Cap. 8		
19:00	Perspectiva CNN	(Telenovela)		DeporTV		Tortugas Ninja	Telecisses
19:30	Ocurrió asi		Musical	Telenovela		'Carrusel'	Plataf. abierta
19:45		'Dulce desafio'		'Amándote II'	Oshin		360 grados:
20:00	Perspectiva Dos		'Caballero de		Cap. 129-130	PAT 3a. edición	'Gibraltar'
20:30		Noticiero	Rousand'	'Siete Dias'	40 Minutos		Mirando nues
20:45	Deportivo Dos	Central RTP	Emociones			La calle me ...	tra realidad
21:00	No tan bestias	'Los locos	Noticias El País		Luz, cámara,	Deporte Total	Miniserie
21:20	'Top Model'	Adams'		Telemundo CNN	humor		'Louisiana'
21:30					Pantanal	'La buena vida'	Teleobjetivo
21:45		'La Revancha'	The Charmings		Cap. 62		
22:00	Contraparte			La buena música		'Vientre de	Crónica
22:20	Grandes		It takes two			alquiler'	Médica
22:30	miniseries:	Tribuna libre			Comando		Cine especial
22:45	'Lionel Rose	del Pueblo	Portafolio		Especial		'Operación
23:00	contra la	El show de		Cadena de las		Butaca Once:	Dragón'
23:05	adversidad' C. 3	Walter Mercado		Américas		'Silencio'	
23:40	CNN: 24 horas	Noticiero RTP	Hotel		Más Deporte		
24:00	'La Fundación'	4a. Edición		Siete Días Rep.	Cristina	PAT 3a. edición	Cierre de
24:30	Cap. 4	Cierre emisión				(R)	emisión
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión	Cierre emisión			

El inquietante 1993

Cada cuatro años, el fútbol sudamericano se pone en aprietos, porque se juntan las competencias locales con los certámenes internacionales de clubes y los grandes compromisos de los seleccionados.

Esto va a volver a suceder en 1993, y de aquí a poco tiempo comenzará, en nuestro medio, la discusión ya conocida.

Por un lado, la Federación que exigirá un tratamiento prioritario para la preparación y actuación del Seleccionado, habida cuenta de la Copa "América" –ahora más grande, con doce participantes– y las Eliminatorias del Mundial de 1994.

Por otro lado, la Liga, o los clubes de la Liga, para decirlo mejor, empeñados en hacer el torneo local para obtener recaudaciones, discutiendo con la Federación sobre los jugadores convocados, y las concentraciones abiertas o cerradas.

Es preciso añadir que nuestro país tendrá (así lo esperamos) una nueva edición de los Juegos Bolivarianos, con dos sedes en otras tantas ciudades importantes. Si bien es un acontecimiento corto, gozará de una repercusión y de un efecto que conviene estudiar cuidadosamente.

Si dentro de unos días, en Sucre, se logra una dirección equilibrada de la Federación, muchos problemas dejarían de existir, y serían evitadas muchas vanas discusiones.

Pero los hombres que dirigen –o dirigirán– el fútbol nuestro en 1993 tienen la obligación de examinar el inquietante panorama de esa próxima temporada; plantear con claridad lo que se va a hacer con la Selección, y el espacio que se concederá al fútbol profesional para su competencia.

Y los directivos del fútbol profesional (los clubes ligueros, para decirlo más claramente) tienen la obligación de discutir con claridad este asunto y no dejar el análisis para febrero o marzo del próximo año.

1993 necesita un calendario firme y flexible a la vez. Claro y terminante. Para que nadie se equivoque. **Un calendario que debería prepararse ahora mismo, para que todos hagan sus observaciones y sus previsiones en el momento oportuno.**

Futuro incierto

Rai

Sao Paulo (Brasil), 12 Sep (EFE). - El mediocampista Raí de Souza Vieira admitió que puede permanecer en Brasil y aplazar sus intenciones de jugar en el fútbol europeo, al justificar las exigencias económicas que impone el club Sao Paulo para negociar su traspaso al Albacete español.

"Ahora es tan posible viajar a España como permanecer en Brasil. Si el Albacete no aumenta su propuesta, el Sao Paulo no me va a vender. Yo entiendo y creo que también tengo derecho a valorarme", afirmó el futbolista en declaraciones al diario Gazeta Mercantil.

A MANO ARMADA por RULO VALI

Mansell en busca del récord discutible

Nigel Mansell en su coche Williams

En 1988, Ayrton Senna ganó ocho carreras, la mitad de las que tenía el calendario de ese año.

Mansell ya lleva ocho victorias en este 1992, y buscará hoy –largando en la mejor posición del Gran Premio de Italia– el noveno éxito, cosa que, si ocurre, se convertiría en un nuevo récord de la fórmula uno.

Hasta ahí, nada que discutir.

Pero quienes gustan de la historia de la fórmula uno recuerdan a ciertos pilotos que triunfaron varias veces en una temporada, cuando los campeonatos no tenían tantas carreras como ahora.

Tal vez el caso más notable es el de **Alberto Ascari, italiano,** que en 1952 se impuso en seis de las siete competencias del año, nada menos que el ochenta y seis por ciento. Cabe precisar que en 1952 había ocho pruebas en el calendario, pero los corredores que actuaban en Europa no asistían a las 500 Millas de Indianápolis, que también concedía puntos para el torneo mundial.

Caso parecido es el de **Juan Manuel Fangio,** que en 1954, ganó seis de las ocho carreras (no tomamos en cuenta a Indianápolis), con el setenta y cinco por ciento de triunfos.

Y para completar, una tercera muestra: **el británico Jim Clark,** que en 1963 ganó siete de las diez carreras que entonces tenía el calendario de la fórmula uno.

No se trata de quitarles méritos a Senna (que hace cuatro temporadas ganó la mitad de las carreras del año) y a Mansell, que hoy buscará el mágico triunfo número nueve en Monza.

Se trata de evocar con justicia a los que corrían en otra época y en circunstancias diferentes.

Ashe se recupera

Nueva York, 12 sep (EFE).- El ex tenista estadounidense Arthur Ashe se encuentra en estado "estable" en un hospital de Nueva York, donde ingresó tras sufrir un ataque cardiaco el pasado jueves, dijo hoy, sábado, un portavoz del centro médico Cornell.

Ashe, de 49 años, deberá permanecer, sin embargo, una semana en el hospital, agregó.

El ex ganador del Abierto de Tenis de Estados Unidos y de otras grandes competiciones de tenis ha tenido varios problemas cardiacos - incluidas dos operaciones de "bypass" -, y hace unos meses reveló que había contraído el virus del SIDA por una transfusión sanguínea. A principios de semana, fue detenido con otras 95 personas en una manifestación ante la Casa Blanca para protestar por la repatriación forzosa de los refugiados haitianos.

En este día... 13

DE NUESTRAS FIGURAS:

Quinteros

BALDERRAMA, MELINA: Atleta en La paz.
FANOLA, GUIDO: Futbolista paceño. Actuó en elencos de Potosí.
GONZALES, JOSE ALEJANDRO: Voleibolista de La Paz.
GRAJEDA, RAMIRO: Recordado futbolista potosino que militó en Wilstermann.
ILLANES, VIDAL: Jugador de fútbol. Potosino. Actuó en Sucre.
LEDEZMA, ARMANDO: Jugador de básquetbol en Santa Cruz.
LOZA, CARLOS: Ajedrecista de Chuquisaca.
LUISAGA, ARMANDO: Piloto cochabambino de automovilismo, que hizo popular el seudónimo de "Barrabás".
PEREZ, JOHNNY: Destacado atleta nacido en Cochabamba.
QUINTEROS, ROBERTO: Ex-Presidente del Club The Strongest.
RIVERA MERUVIA, FERNANDO: Ex-Presidente de la Federación de Boxeo y del Club Bolivar.
SANCHEZ PEÑA, JORGE: Piloto de automovilismo.
TERRAZAS, JORGE: Dirigente del Club Bolivar.
VEGA, ALBERTO: Piloto cochabambino de motociclismo, subcampeón nacional en 1991.

DE NUESTRAS ENTIDADES:
En un día como hoy, de 1925, se producía la fundación del **Club de Tenis de Cochabamba.**

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

ROBERT MILLAR: Ciclista de Escocia.
GORAN IVANISEVIC: Figura actual del tenis. Nacido en Croacia.
GIUSEPPE VIANI: Gran entrenador italiano de fútbol. Murió en 1969.
DANIEL FONSECA: Delantero uruguayo de fútbol, que ahora juega en el Nápoles de Italia.
ANTONIO ANGELILLO: Recordado futbolista argentino: de Boca Juniors, la selección de su país y equipos de Italia.
PETER WINSBERGER: Figura austriaca del esqui.

Para tomar nota

Julio César Baldivieso no sólo elevó su rendimiento futbolístico. También mejoró, a decir de la gente de Bolívar, sustancialmente su comportamiento más allá de la cancha. En el entendido que no podrá actuar hoy por límite de tarjetas amarillas, el directorio autorizó un permiso para que tras la práctica del viernes pudiera viajar a Cochabamba. El polifuncional futbolista deberá reincorporarse el martes a las tareas habituales del elenco. Dicho sea de paso, aprovechará para observar esta tarde a Wilstermann como local, uno de los adversarios del equipo celeste en lo que resta del torneo.

ooo

Un miembro del Sindicato de Futbolistas de La Paz, comentaba la ingrata actitud de los dirigentes de clubes para con los jugadores y ponía como ejemplo el reciente caso Oriente-Brunetto.

"Hasta hace poco Roberto era para Antelo y compañía una persona llena de virtudes dentro y fuera de la cancha, pero de pronto ya ni es el gran jugador, ni la misma bella persona. Como para cuidarse de los halagos que a uno le hacen los cuando lo necesitan", decía.

ooo

Ha causado malestar al interior del Circulo de Periodistas Deportivos de La Paz, la actitud de su Directorio que incumplió una decisión de asamblea respecto a la defensa de fuentes de trabajo en favor de sus afiliados.

A la renuncia de Tito de la Viña del Tribunal de Honor, se podrían sumar otras muestras de protesta por lo que se considera una muestra de indiferencia "a este y otros problemas que afectan al ejercicio de la profesión, y que no son debidamente atendidos por los dirigentes", nos dijo un colega.

ooo

Directivos del COB y CODEBOL no quisieron reconocer, en la última conferencia de prensa, que se descuidaron con el trámite para conseguir el presupuesto destinado a la organización de los Bolivarianos de 1993. Ahora cuando las papas hay preocupación en el propio Comité Olímpico y en la Secretaría en torno a la organización de este evento.

ooo

Bolívar espera para hoy el respaldo del público, aunque el partido, especialmente por lo que significa el rival, seguramente no tendrá gran atractivo.

De todas maneras, la gerencia dispuso que se ponga a la venta 20.000 entradas y, entendemos, estaría conforme si se vende la mitad.

BOLIVAR EN LA PAZ FRENTE A ORCOBOL

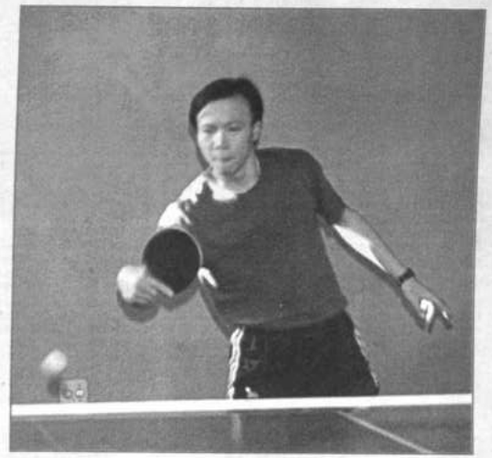
SAN JOSE EN ORURO CON PETROLERO

WILSTER RECIBE A THE STRONGEST

REAL SANTA CRUZ A UNIVERSITARIO

DEPORTIVO CHACO VISITA A CICLON

NI OSUNA, NI SORIA, POR AHORA LUZA



Premio Oriental

ALVAREZ SIGUE MANDANDO

CHAVEZ RETUVO TITULO DE SUPER LIGEROS

Chen Hong:

EL CHINO QUE JUGARA POR BOLIVIA

CANADA DRY
TELÉFONO 322982

PRESENCIA del Deporte
La Paz, domingo 13 de septiembre de 1992

CANADA DRY
TELEFONO 322982

SELES CONFIRMO SU REINADO

Gran Premio del Oriente

LA QUINTA PARA ALVAREZ

Sarmiento volvió a ganar en 4x4 y van cinco de dominio total

Santa Cruz, 12 (PRESENCIA) - El piloto chuquisaqueño fue el vencedor de la quinta etapa del Gran Premio Integración del Oriente, que se efectuó entre las poblaciones de San José de Chiquitos y San Ignacio de Velasco, sobre una distancia de 205 kilómetros, empleando un tiempo de 1 hora, 18 minutos y 49 segundos clavados, corriendo a una velocidad promedio de 156,058 kilómetros por hora.

Alvarez, que nuevamente mostró la capacidad conductiva que posee y la calidad del auto que conduce, dejó en el segundo lugar a José "Monín" Camacho, que para el tramo registró un tiempo de 1 hora,20 minutos, 8 segundos y 18 centésimas.

El tercer lugar quedó para Juan Morales que cronometró un tiempo de 1 hora, 21 minutos, 21 segundos y 94 centésimas.

Esos son los únicos coches de esta categoría que se mantienen en competencia.

JIMENEZ EN LA ESPECIAL

El piloto paceño Gonzalo Jiménez, conductor del coche número 71 de la categoría Especial, se adjudicó su segunda victoria en la competencia al vencer en su clase con un tiempo de1 hora, 23 minutos, 1 segundo y 42 centésimas en la etapa san José-San Ignacio.

El segundo lugar fue para Francisco Laguna, quien en la general sigue manteniendo su primer lugar, que empleó un tiempo de 1 hora, 26 minutos, 37 segundos y 42 centésimas.

El tercer lugar quedó para Jorge Tang, que hizo un registro de 1 hora, 31 minutos, 40 segundos y 51 centésimas.

PEREDO EN TURISMO MEJORADO

Guido Peredo en Turismo Mejorado se hizo de su cuarto triunfo en la carrera al haber ganado la quinta etapa con un tiempo de 1 hora, 34 minutos, 44 segundos y 78 centésimas.

El segundo lugar fue para Jorge Castro, que empleó un tiempo de 1 hora, 39 minutos, 47 segundos y 71 centésimas.

En la tercera ubicación quedó Ernesto Rivera con un registro de 1 hora, 41 minutos, 20 segundos y 55 centésimas.

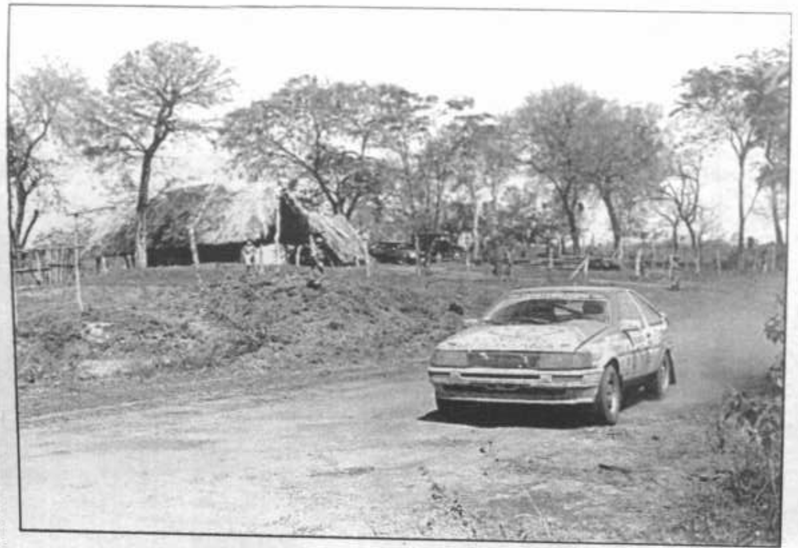
BAIGORRIA EN BUGGIES

En la categoría Buggies el vencedor de la etapa fue Fernando Baigorria, piloto de la máquina 612 que empleó un tiempo de 1 hora, 49 minutos, 13 segundos y 56 centésimas.

Segundo resultó Fernando Dajer, del buggie 647, con un registro de 1 hora, 50 minutos, 3 segundos y 28 centésimas.

ULTIMA ETAPA

La última etapa de la competencia Integración del Oriente se disputará hoy en dos tramos, según a la más reciente comunicación de los organizadores de la carrera, que anticiparon que desde San Ignacio los pilotos partirían a partir de las 8:00 horas hasta Santa Rosa de las Rocas, desde donde irían en enlace hasta El Pailón, de donde en horas de la tarde se largaría el tramo final que terminará en la ciudad de Santa Cruz.



Santa Cruz: El paceño Gonzalo Jiménez en plena competencia durante el Gran Premio Integración del Oriente (Foto PRESENCIA).

LA 5ª ETAPA

La clasificación de la quinta etapa en sus principales ubicaciones fue la siguiente:

CATEGORIA N-12

Piloto	Coche Nº	Tiempo
Joaquín Alvarez	761	1.18.49.00/100
José Camacho	703	1.20.08.18/100
Juan Morales	718	1.21.21.94/100

El promedio de velocidad al que corrió Alvarez la etapa de 205 kilómetros fue de 156,058 km/h

CATEGORIA ESPECIAL

Gonzalo Jiménez	71	1.23.01.42/100
Francisco Laguna	3	1.26.37.42/100
Jorge Tang	38	1.31.40.51/100

Jiménez corrió a una velocidad promedio de 148,163 km/h.

CATEGORIA TURISMO MEJORADO

Guido Peredo	341	1.34.44.78/100
Jorge Castro	235	1.39.47.71/100
Ernesto Rivera	222	1.41.20.55/100
Mauricio Antelo	249	1.42.34.92/100
Alfredo Orozco	265	1.43.18.97/100

El vencedor de esta categoría corrió a una velocidad promedio de 129,838,km/h.

CATEGORIA 4 x 4

Iván Sarmiento	411	1.22.46.95/100
Marco A. Arguedas	402	1.25.59.43/100
José Carreño	404	1.27.26.99/100
Fernando Meneses	453	1.34.28.32/100
Fernando Gasser	419	1.39.05.36/100
Jorge Salazar	422	1.39.47.18/100
Erick Fernández	409	1.45.51.94/100

Sarmiento ganó la etapa corriendo a una velocidad promedio de 148,542 km/h.

BUGGIES

Francisco Baigorria	612	1.49.13.56/100
Fernando Dajer	647	1.50.03.28/100

APUNTES "TUERCAS"

Cuando eran las 21:00 horas de la noche del viernes se puso en marcha el tren que transportó los coches de los competidores desde Puerto Suárez hasta San José de Chiquitos.

ooo

No solamente los vehículos de competencia fueron subidos a las plataformas, sino también los coches de auxilio.

ooo

El viaje resultó algo pesado para competidores, auxilios e integrantes de los diferentes equipos periodísticos que cubren directamente las incidencias de la competencia, ya que la travesía tuvo una duración de algo más de diez horas, produciéndose el arribo alrededor de las 7:00 horas.

ooo

Descargar los coches fue una tarea que demandó algo más de dos horas con lo que recien a las 11:00 los coches estuvieron listos para partir, aunque algunos competidores seguían efectuando ajustes a los motores de sus máquinas.

ooo

El Comité Cívico de la localidad de San José agasajó a los competidores con un almuerzo.

ooo

La partida hacia San Ignacio, que en principio fue anunciada para las 14:00 horas, sufrió una postergación de media hora y los coches salieron desde las 14:30 con un intermedio de dos minutos entre competidor.

ooo

La quinta etapa estuvo dedicada el periódico cruceño "El Deber".

ooo

El piloto Jorge Abdala, de la máquina 14 de la categoría Especial, no pudo llegar a la meta ubicada en San Ignacio.

ooo

Los corredores efectuaron el recorrido de la quinta etapa bajo un prolongado rocío, que si bien humedeció el camino no fue perjudicial.

ooo

Mañana (por hoy) es casi un hecho que se correrá en dos tramos, uno en la mañana y el otro probablemente alrededor de las 13:00 horas.

Croquis del último tramo que se correrá hoy en la tarde.

LA GENERAL

Cumplidas cinco etapas de la competencia la clasificación general es la que sigue:

CATEGORIA N-12

Piloto	Coche Nº	Tiempo
Joaquín Alvarez	761	10.19.54.72/100
José Camacho	703	10.31.24.98/100
Juan Morales	718	10.52.10.57/100

El promedio de velocidad del líder Joaquín Alvarez para los 1.475 kilómetros de las cinco etapas es de 142,764 km/h.

CATEGORIA ESPECIAL

Francisco Laguna	3	10.43.36.32/100
Gonzalo Jiménez	71	11.04.15.98/100
Jorge Tang	38	12.22.26.63/100

Laguna corrió en lo que va de la carrera a una velocidad promedio de 137,507 km/h.

CATEGORIA TURISMO MEJORADO

Guido Peredo	341	11.45.09.27/100
Ernesto Rivera	222	12.25.38.26/100
Alfredo Orozco	265	13.07.19.64/100

El puntero de este grupo corrió a una velocidad promedio de 125,505 km/h.

CATEGORIA 4 x 4

Iván Sarmiento	411	10.30.45.16/100
Marco A. Arguedas	402	10.54.22.29/100
Erick Fernández	409	11..20.46.12/100
Jorge Salazar	422	12.19.04.15/100
Fernando Meneses	453	13.01.48.35/100
Fernando Gasser	419	13.53.27.68/100

Sarmiento, de notable desempeño, ha empleado una velocidad promedio de 140,309 km/h.

BUGGIES

Fernando Dajer	647	14.18.58.84/100
Francisco Baigorria	612	14.25.04.88/100

Dajer ha empleado en las cinco etapas una velocidad promedio de 103,030 km/h.

AVISOS ECONOMICOS

REFRIGERADORES reparaciones garantizadas domiciliarias cocinas calefones lavadoras 312865 (3-10)

MOV. ECONOMICO

REQUIERO INVERSIONISTAS proyecto Zona Franca Ilo - Matarani ... Ref. 378226 Sr. Díaz Casilla 2215

502 TRAMITES

CARVAJAL Yanacocha 448 Tel 354862, atiende solicitud de préstamos sobre garantía hipotecaria desde 500 dolares adelante. Seriedad. Responsabilidad. Reserva para su clientela.

EQUIPOS

IMPRENTA offset KORE 52 x 72 Heildelberg-tipografica oficio Guillotina POLAR 92 plana tabloide Inglesa Intertipo 3 magacines con matrices 8-10-12 Afiladora cuchillas Engrapadora MIRUNA platinas tipograficas Etc. N Aguirre 340 Teléfono27777 COCHABAMBA (27-30)

ENSERES

MUEBLES ENSERES todo tipo de muebles o adornos antiguos tasamos compramos y vendemos Tel. 325738 (29-10)

CALEFONES instalaciones, reparaciónes. Trabajo Garantizado Telf. 356473. (1-30)

DUCHAS ELECTRICAS c/u Bs. 30 Instalación grátis Catacora 746. Tel. 340172 (2-30)

ELECTRICISTA Teléfono: 366398. (30-15)

REFRIGERACION Freezer's, heladeras, camaras frigorificas, vitrinas refrigeradas, rebobinado motores carga gas. Reparaciónes domiciliarias Teléfono: 354342. (28-30)

CALEFONES instalaciónes, reparaciónes Teléfono 356473 (21-30)

TV. COLOR reparaciones domiciliares, televisores, betamax, estereofónicos, de toda marca garantizado. Telef.: 364287 (13-30)

IMPERMEABILIZACION membranas asfalticas con aluminio de 4-m-m colocado. ¡garantizados! Ref. 365456 (20-30)

603 MAQUINARIA

IMPRENTA offset KORE 52 x 72 Heildelberg-tipografica oficio Guillotina POLAR 92 plana tabloide Inglesa Intertipo 3 magacines con matrices 8-10-12 Afiladora cuchillas Engrapadora MIRUNA platinas tipograficas Etc. N Aguirre 340 Teléfono 27777 COCHABAMBA (3-30)

MAQUINAS formularios continuos cuadernos carton corrugado embasadora, dulces, medicamentos, perfumes, jabones juegos Etc. KOKO - GTO guillotinas Tel. 353138 - 366828 FAX 02- 352279 (JORGE) (3-15)

VENTILADOR de potencia adecuada a su necesidad Minera. Industria. Cocinas de restaurante secado por aire Catacora 746 Tel. 340172 (26-30)

COMPRO MOTONIVELADORA caterpilar 112 E de 4 cilindros (en desuso) o Motor caja y transmisión de la misma motoniveladora. Ref. al teléfono 783335 (Bruno) (15-30)

SERVICIOS

700 HOTELES

ALOJAMIENTO "ATLANTIC" POR SOLO BS. 8. ofrece a su distinguida clientela habitaciónes simples-dobles- matrimoniales. Delegaciónes "precios especiales". Av. Armentia 521. TEL. 323663. (17-3)

701 CONJUNTOS

ORQUESTA "STAR" organo, saxo, trompeta bateria Tel. 353220 (3-9)

LOS CHEVERE 366988-361511 (9-31)

ORQUESTA STAR organo,saxo,trompeta bateria. Teléfono 353220. (26-07).

ORGANISTA Carlos Rojas Telf.: 364206 (17-30)

MARIACHI "MONTERREY" 330418-330612 (1-30)

VARIOS

¡ATENCION! tratamiento calvicie a base de tonic, penca etc. Edificio Mariscal de Zepita local 16 Salon Veróna. (11-20)

¡RESTAURANT"PARRILLA" LOS NOTABLES se atiende a domicilio Bufet Parrillas Teléfono: 795634 (9-20)

EN VENTA camara fotografica Yashica LinX - 5.000 E 35 m m Dirección Pasaje Villegas 2240 Final 20 de Octubre por la Campos (9-20)

CONSTRUCCIONES concreto Leonhardt 6 tomos Ref. 783892 (3-10)

DOCTRINA SECRETA BLAVATSKY 6 tomos $US. 150 Ref. 783892 (3-10)

VENDO GARITOGRAFO fresador, copiador grande telf.367918 (3-9)

EN VENTA cachorros Siberianos Teléfono 362452 (1-10)

BAÑO DE PLATA Electrolitico garantizado en todo tipo de objetos Ref. 325738 (29-10)

DIGITAL TELCOM SYSTEMS alquila o vende equipos telefónicos garantizados teléfono 353103. (26-5)

PATENTE transferimos concedemos explotación de "ESTABILIZADORES DE ROCA POR FRICCION " 4521 de James J. Scott Casilla 2684 (24-30)

CAJA FUERTE vendo Yungas 930 (23-30)

¡POR FAVOR! Dr. RODOLFO CHACON **apersonarse** a la calle Sanches Lima No. 2206 caso contrario se le seguira acción legal (23-30)

VENDO OCASION Power Wheels poco uso Telescopio cortadora cesped americana Teléfono 794003 (21-30)

VENDO MUEBLES comedor, living, juego de dormitorios Stantes. Ref. Teléfono: 342805 (20-30)

INVENTO en venta o explotación denominado un SUJETACARRIL para rieles de FERROCARRIL y conjunto de Riel de FERROCARRIL y sujetador empleado No. 4493-B Informes Casillas 1239-La Paz- Bolivia. (19-30)

MASAJE REVITALIZANTE en base a productos naturales y minerales. Reserve hora al Tel. 369533 (19-30)

¡POR FAVOR! al Sr. **RODOFO CHACON** debe comunicarse urgente con RONALD ANTELO O RODOLFO PHILIPPSBERC al Tel. 352246 o en sus domicilios. (18-30)

SE NECESITA diseñador de calzados de damas. Zona Tembladerani Calle final Mario Alborta No. 21 subiendo las gradas. Parada minibus 254 Buscar al Sr. Julio Nina. (18-30)

ESTAMPILLAS ofrezco Alemanas 2.000 diferentes 1.300 Brasil 900 Hungria 850 Polonia 920 Perú 1.000 también compro canjeo Referencias Sr. Camacho Teléfono 796617 Casilla 1229 (28-10)

ESTAMPILLAS ofrezco Brasil 900 diferentes Austria 590, Hungria 850, Italia 860, Polonia 920 Perú 1000. También compro canjeo. Ref. José Luis Camacho Casilla # 1229. (15-27)

¡LETREROS! murales acrilicos tela. Teléfono: 312378 (14-25)

¡IMPERMEABILIZACIONES! impermeabilizacion con membranas asfalticas con aluminio argentino Ref. 365456 (13-20)

VENDO remachadoras y alquilo ambientes Tel. 811234 (13-20)

PINTOR INTERIOR exterior plomero Tel. 378115 (6-10)

ARREGLAMOS LIMPIAMOS box de baño 782690 (6-15)

BOX DE BAÑO tel. 782690 (6-15)

LECHON AL HORNO a domicilio 377571 (6-15)

MONEDAS DE ORO Y PLATA billetes antiguos compro. Teléf. 342989 5-10)

AYUDA SOCIAL "SU FORMA DE BEBER LE CAUSA MAS DE UNA DIFICULTAD" el alcoholismo es una enfermedad y puede ser detenida si se expresa el sincero deseo de hacerlo. Infórmese sobre el programa de recuperación denominado "Alcohólicos anonimos" que está dando la respuesta a quienes sufren de este misterioso mal de todos los tiempos. Dirijase a la siguientes direcciónes: Grupo Renacer, calle Almirante Grau No 445 Juvenca 2do patio. Reuniones: días lunes, martes, miercoles, jueves a Hrs. 19.00 Grupo Amistad 85. Av. 20 de Octubre

Parroquia de los Padres Carmelitas. Reuniones días lunes, miercoles y viernes Hrs. 19.00 SERA BIENVENIDO SU ASUNTO TRATADO CON LA MAYOR CONFIDENCIALIDAD

TAPIZADOS "El Gaucho" ofrece sus servicios de tapizados del automotor, muebles y confección de fundas para los mismos. Puntualidad y esmero Villa Copacabana Tel. 310197 (1-10)

INMOBILIARIA "BLANQUITA" precisa casas y departamentos en alquiler para solvente clientela 797008.

INMOBILIARIA "BLANQUITA" precisa casas y departamentos en anticretico para sovente clientela. 797008

PRESTO DOLARES sobre linea telefónicas - Joyas 792224 (17-30)

OCASION vendo juego de LIVING en 800 Bs. Ref. 794165 (30-1)

EXTRAVIOS

QUEDA NULA la cuenta No. 034-035853-7 Mutual La primera (12-20)

POR EXTRAVIO queda nula la libreta de ahorro en La Mutual La Primera que es el No. Cta. 00-34-041485-7. (12-14)

POR EXTRAVIO de certificado de plazo fijo No. 014- 14336 queda nulo (11-20)

SUSTRACCION queda nula la factura No. 000095 por haber sido robada del talonario del Sr. Hilarion Yucra Ch. Transportista (3-5)

POR EXTRAVIO por extravio queda nulo el RUC. No. 04242518 perteneciente a Gildarda Montero Rodriguez. (3-5)

POR EXTRAVIO, de talonario de facturas nos.000051 al 000100 correspondiente al RUC 04558390 queda nulo. (3-5)

POR EXTRAVIO, queda nulo cheque No.25763 del Banco Mercantil S.A. girado al portador. (3-4)

POR EXTRAVIO, queda nulo el RUC No.00322551 de Rodolfo Pocoaca Pocoaca (3-5)

POR EXTRAVIO, queda anulada la factura 000117 extendida por la Cámara Nacional de Informática con RUC 04566340. (3)

DEL PAIS

SANTA CRUZ

EN SANTA CRUZ se vende una propiedad agricola de 2.000 Hrs. sobre el rio San Julian con ganado y 1000 Hrs. Palma negra referencias tel. 350355- 326883.

EN VENTA QUINTA en Santa Cruz vendo casa quinta Km 8 carretera Cochabamba 3H as 4 baños,cocina,sótano,luz,agua,Teléfono frutales,palmeras,arboles decorativos Ref: Of. 37-6154 LPZ y 343671 Sta Cruz. (11-20)

DE OCASION EN SANTA CRUZ VENDEMOS componentes marca FISHER de 110 Voltios con dico compacto a precio de oportunidad

a precio de exportación por mayor y menor ref. Tel. 326344 Electrobol (9-20)

EN SANTA CRUZ VENDEMOS tres prensas para industrias de Zapatos de 2,6 y 12 prensas a base aire Ref. Tel. 326344 Electrobol

(9-20)

VENDE EN SANTA CRUZ la mas completa y mejor estación de servicios de Bolivia, con tienda de repuestos y accesorios sobre 2.500 mts construidos con vivienda de lujo en segunda y tercera planta. Clientela fija y excelente ubicación, ofertas Teléfono 327351 (9-20)

CASA EN VENTA Av. Paragua No. 750 Calle H especial para negocio o alojamiento Ext.750 Mts2 Referencias tardes al teléfono 348410 (2-10)

NECESITO CARPINTEROS para hacer ataudes de primera para Santa Cruz. Doy casa Ref. Santa Barbara 477 Teléfono 33-1866 (28-5)

VENDO HONDA LEGEND 1.990 4 puertas 14.500 Km Caja automática Color guindo. Motor 2,7 litros como nuevo Ref. Teléfono (03) 34-9566 (28-15)

HUEVOS EN SANTA CRUZ vendo precios por mayor Ref. Teléfono: 033-525755 (28-15)

SE VENDE HERRAMIENTAS eléctricas, pistolas "ARPREX" para pintar torno mecánico, fresadora universal, máquinas de carpintería y otros aceptamos pedidos en general Ref. "IMPORTADORA MAQUIDINA" c/colon 290 Esq. Pary Tel. 335933 Fax. 360496 Santa Cruz (18-25)

CASA EN VENTA Extención 750 m2 especial para negocio o alijamiento Av. Paragua #750 Calle H o Tel. 348410 (15-28)

VENDO DEPARTAMENTO en condominio "SUTO" de 3 dormitorios alfombrado, garaje, sauna, piscina $us.64.000.-, se financia a 5 años. Ref.: 42-5278 o 42-1228. (13-25)

VENDO MAQUINAS para muebles seccionadora Holsher M-1342 moldurera 6 ejes, lijadora de contacto 1.300 mm; escuadradora doble, perforadora doble Multiple automatica; parquetera Weining Alemana Ref. Tel. (03) 332453 Santa Cruz. (28-07)

COOPERATIVA DE A. Y C. "QUERU QUERU" OFRECE 6 DEPARTAMENTOS EN VENTA 2 DORMITORIOS Y DEM'AS DEPENDENCIAS, zona Aranjuez (Recoleta) calle Miguel de Aguirre No. 1453 Teléfono 4-2785 en Cochabamba (29-10)

COCHABAMBA

SE PRECISA oficinista con amplios conocimientos de computación y contabilidad se provee vivienda. Referencias casilla 5654 Cochabamba (13-20)

SE PRECISA BIBLIOTECARIO (A) para organización de biblioteca en Cochabamba. Se provee vivienda. Referencias Casilla 5654 Cochabamba (13-20)

EN COCHABAMBA VENDO hermoso chalet nuevo 4 dormitorios 1 suite, baños con Jucuzzi alfombrado sauna demas dependencias garaje para 6 movilidades amplio jardin mas departamento auxiliar con 3 dormitorios al fondo Ref. Hrs. de Oficina Tel. 25533 domicilio 48885 y 47723 (12-20)

EN COCHABAMBA vendo motivo de viaje casa planta baja con o sin muebles 3 departamentos 3 lineas telefónicas agua propia potable una cuadra avenida Ballivian. Entrega imediata frente 30m por 40 fondo datos Tel. 47011 COCHABAMBA (11-20)

COOPERATIVA DE A. y C. "QUERU QUERU" LTDA. ofrece edificio en venta, con 6 departamentos c/u con 2 dormitorios y demás dependencias. zona Aranjuez (Recoleta) calle Miguel de Aguirre No.1453 telf. 4-2785 en Cochabamba. (3-8)

COOPERATIVA DE A. Y C. "QUERU QUERU" ofrece 6 departamentos en venta 2 dormitorios y demás dependencias Zona Aranjuez (Recoleta) calle Miguel de Aguirre No. 1453 Telf. 42785 en Cochabamba (21-30)

EN COCHABAMBA vendo Inyectoras P/Plastico Marca M.G y Semeraro 80 gramos semi aitomaticas Ref. Telf. 82117 horario 19:00 a 21:00 Pm. (21-30)

EN COCHABAMBA agujas (lisas importadas) para telares vendemos. Hornos a gas- tornos y otros para ceramica construimos. Ref. Telf. 26914 casilla 1226 CBB.

EN COCHABAMBA en venta equipo para perforación de pozoz Ind. Americana- Rotación y Percusión Bomba de Lodo y compresor Hidraulic. Cap. 600 mts de profundidad. Llamar 4-0257 Cochabamba. (30-1)

EN COCHABAMBA se vende un edificio de 6 plantas 2 almacenes departamento independiente 25 oficinas terraza zona comercial Ref: 42824-47542 Hrs. de oficina (conversable con financiamiento)

EN COCHABAMBA se ofrece en venta planta para destilación de aceites esenciales de puro vidrio y otra de solidos a liquidos Ref: 42824-47542 Hrs. de oficina (conversable con financiamiento).

TARIJA

EN TARIJA se vende un equipo completo de niquelado. Una fábrica de muebles metálicos completa con instalación sobre 350 mts2 de superficie cubiertos con maquinarias de soldadura de punto, eléctricos de oxigeno,zizallas grandes y chicas, taladras de banco, dobladora de tubos, dobladora de plancha, torno etc. Ref. Tel 25455-25755 (28-15)

VENDO LOTE como terreno de 22 ... Mt2 ubicado en San Jeronimo ... Mt del camino asfaltado a San ... servicio de agua,luz y telé... Referencias Tel: 2-5700-2-421... 05)

TARIJA alquilo local comerc... cuadra Plaza Principal, ... coputadora Teléfono 23911. (2...

ORURO

EN VENTA en Oruro 5.000 $us. ... Edificio Libertad Ref. Cochab... 299 esquina Pagador ORURO ...

ORURO DE OCACION se ven... Bohofer 4 medios 4 agudos b... acústica Pearl **Music- Ma... canelas** circulsión electróni... otros Ref. Tel. 61568 ORURO (3...

POR EXTARVIO queda nulo el R... 0507017 del Sr. Prudencio Cha... Rojas. (2-4)

POR EXTRAVIO del Ruc. 032222... de Eulogio Rios Berrios queda Nu... (2-4)

POR EXTRAVIO queda nula las nota... fiscales del 000001 al 000050 co... Ruc. 02311427 del Sr. Juan Robert... Ponce Martinez. (30-1)

SUCRE

FARMACIA EN VENTA REF. teléfono 22471-23602 (12-20)

EN VENTA un Cristo Grande de Marfil, de escultura Italiana antiguo. Ref. al Telf. 24551 Sucre.

EN VENTA un Cristo grande de marfil de escultura Italiana antiguo Ref. al Teléfono 24551 SUCRE (2-10)

SUCRE alquilo casa antigua para depósitos,calle Graú 256 Ref. Sr. Hugo Teléfono 31241 (24-30)

OPORTUNIDAD para institución ONG Universidad vendo casa en SUCRE exelente ubicación casco viejo calle Ayacucho a dos y media cuadra de La Plaza 25 de Mayo frente a la Cooperativa Electrica superficie 1.800 mtr cuadrados. PRECIO 150.000 dolares Referencias en La Paz. 350021-370517. EN SUCRE (064) 23423 (22-30)

EN SUCRE Jose Martinez Abogado ex juez materia civil,penal,familiar. Atiende recursos ante la Excma corte suprema. Bufete rosendo Villa NR 66 Teléfono 23924 (20-30)

EN SUCRE vende equipo limpieza de trajes Ind. Argentina $us. 10.000 Ref. Teléfono 23924 (20-30)

TRINIDAD

DE OCASION se vende casa con 12 habitaciones,6 baños amplio corredor interior patio grande. Excelente ubicación,casi al lado del Banco del Estado y Alcaldia. A cuadra y media de LA Plaza principal. Referencias al Telf. 20816 (1-10)

BUENA INVERSION vendo por motivo de viaje frontón para raqueta reglamentaria, dos graderías para espectadores, 4 ambientes con baño, agua potable, energía eléctrica sobre Av. Perequince, urbanización Los Tocos en Trinidad - Beni. Ref.: Telf.: 21982 (19-29)

invierta poco GANE mucho anunciando en los economi... de ...

Satélite de tenis en Venezuela

PERDIO CECILIA

Chilena Sepúlveda le ganó en semifinales

Cecilia Ampuero no pudo pasar a la instancia final del Circuito Satélite Femenino, reservado para tenistas profesionales, que se disputa en Caracas, Venezuela.

Según el informe proporcionado por su padre, Roberto Ampuero, quien tomó contacto en las últimas horas con la destacada tenista nacional.

El cotejo de semifinal se jugó el viernes. Cecilia cayó ante la chilena Paulina Sepúlveda, quien ganó por 6-3 y 6-2.

De acuerdo a la versión de don Roberto, Cecilia vio mermado su rendimiento por el esfuerzo físico que realizó día anterior cuando se impuso a la argentina María Fernanda Landa en un disputado encuentro.

"Además, la experiencia de la chilena también pesó mucho, toda vez que tiene 24 años y muchos torneos internacionales en su currículum", sostuvo.

Manifestó que Cecilia le contó que Paulina Sepúlveda, por otra parte, aparece como firme candidata a ganar el certamen que tiene en premios diez mil dólares.

Este es el primer torneo de Cecilia desde que resolvió profesionalizarse en el tenis.

La tenista boliviana viajará hoy a Bogotá, Colombia, donde continuará el Circuito Satélite Femenino.

Entre mañana y el martes se disputarán encuentros de clasificación entre las deportistas que están comenzando en este tipo de competencia. A Cecilia le tocará debutar en este campeonato recién el miércoles.

"Está un poco decaída por la derrota, pero me ha dicho que se recuperará y tratará de cumplir un mejor papel en Colombia", puntualizó don Roberto Ampuero.

Cecilia Ampuero, se quedó en semifinales en el Satélite Femenino que se juega en Venezuela.

En torneo canastero

VENCIO INGAVI Y MARCHA SEGUNDO

Ingavi derrotó a Municipal en el único partido de primera división de honor, rama masculina, jugado ayer por el campeonato oficial de basquetbol en el coliseo cerrado "Julio Borelli".

La victoria ingavista fue de 82 puntos a 58. El primer tiempo acabó 29-20.

Con este triunfo Ingavi es escolta de COLMIL, único líder invicto del certamen.

En la jornada de la víspera se desarrollaron dos partidos de la categoría juvenil.

En damas Saint Andrew's le ganó a Juan Capriles 74 a 28 (29-12); en varones, San Ignacio dio cuenta de Real Independiente por 60 a 49 (24-24).

El torneo de primera va a continuar mañana con estos partidos:

Universidad Católica-Bello Horizonte; COLMIL-Real Independiente.

Ataque de Ingavi. Ganó este equipo.

BICICROSS EN ACHUMANI

Se cumplirá hoy la décimo segunda prueba del calendario departamental de bicicross.

La cita, organizada por la Comisión de Bicicross de La Paz, tendrá lugar en la pista de Achumani y se llevará a cabo a partir de las 9.30 horas.

Como de costumbre, participarán niños y jóvenes clasificados en las siguientes clases y categorías:

Clase damas: de 7 años a 16 en adelante; novicios y expertos: de 6 años a 17 y más.

Según la convocatoria intervendrán bicicletas tipo cross BMX con aro máximo de veinte pulgadas de diámetro.

Se otorgará el puntaje correspondiente de acuerdo al reglamento nacional, teniendo en cuenta que la prueba es válida para el ranking de esta temporada.

Están habilitados para competir pilotos que hubieran recabado licencia nacional de 1992.

Terminaron los Juegos Estudiantiles

TITULOS PARA SANTA CRUZ COCHABAMBA Y LA PAZ

SUCRE, 12 (PRESENCIA), por Jochen Rojas.- Concluyeron los Cuartos Juegos Nacionales Estudiantiles con La Paz como campeón en voleibol damas, Cochabamba en varones y Santa Cruz en fútbol der salón.

El presidente del Comité Organizador (de la sede Sucre), Rafael Calvo, señaló que los juegos estudiantiles en la parte técnica dejan un saldo positivo a excepción de los provlemas que se tuvo con la adulteración de documentos. "Vamos a hacer cumplir la sanción que tome la Federación del Deporte en Formación contra los culpables que nos hicieron quedar mal en este acontecimiento deportivo", señaló.

La poca asistencia y la falta de coordinación del Comité. Varios miembros de la Federación del Deporte Estudiantil se quejaron de la organización.

La Paz fue campeón en damas en el torneo de voleibol. Derrotó en la final a Cochabamba por tres canchas contra cero, con parciales de 15-12, 15-1 y 15-9.

Por su lado, Cochabamba, en el certamen masculino, cobró revanchas al derrotar a La Paz por tres sets a cero por 15-8, 15-7 y 15-4.

Las delegaciones ubicadas en los tres primeros lugares recibieron las medallas de oro, plata y bronce. Sucre en damas y Oruro en varones fueron terceros. Los demás participantes recibieron diplomas de asistencia.

En futbol de salón con mentor y demostrando una buena preparación, Santa Cruz ganó el título al vencer en la final a La paz por nueve goles contra seis.

Los cruceños pusieron fuerza y garra durante todo el certamen. Terminaron invictos.

Limbert Méndez fue el goleador del certamen. Existe promoción en este deporte. Sin embargo, los problemas de adulteración de edades y la no presentación de documentos de estudio por parte de Sucre, Tarija, Potosí y Oruro fue la nota negra del evento estudiantil.

Para Sucre queda el déficit económico, la duda en relación a su nivel deportivo, "la capital estudiantil" de Bolivia, como se la denomina, lamentablemente no pudo conformar un equipo de fútb9l de salón con jugadores correctos. Sucre entró en la página negra de la adulteración de documentos y en el engaño. Salvó el honor la natación, una disciplina que trabaja con organización y promoción de valores, la Asociación de Sucre tiene varios problemas econóicas y de infraestructura, pero pese a ellos, sacó una vez más el título de campeón.

Sudamericano de voleibol

SELECCIONADO JUGARIA TAMBIEN CON ARGENTINA

La Federación Boliviana de Volebol gestionará para la selección nacional partidos de carácter amistoso con sus similares de Argentina y Perú a su retorno de Puno. Los partidos amistosos tendrían lugar en el Coliseo Cerrado Julio Borelli, de prosperar las gestiones de los directivos.

Por otra parte las delegaciones de Argentina y Brasil oficializaron su arribo a está ciudad para el día martes, y se estima que dichas representaciones, se trasladarán el jueves a Oruro, sede del evento sudamericano.

Para hoy el seleccionado tiene programado realizar su última práctica antes de emprender viaje a la ciudad de Puno.

El equipo base que ha estado practicando en forma continua lo constituyen: Sofía Guevara, Tania Ayala, María Antonieta Villarroel, Amalia Calvo, Karla Loma y Aneliesse Quezada.

DELEGACION A PUNO

La delegación nacional que se trasladará mañana temprano a Puno, por vía terrestre, estará integrada por las siguientes personas:

Presidente Ezequiel Machicado, Tecnicos: Diego Lapera y Tommy Barbieri. Jugadoras: Tania Ayala, Narda Alba, Mariela Beltran, Paola Baldivieso, Dora Cano, Amalia Calvo, Sofía Guevara, Karla Loma, Cecilia Laquis, Vanessa Moreno, Anneliese Quezada, María Antonieta Villarroel y Ximena Burgos.

COLMIL CON LITORAL HOY

Colmil y Litoral protagonizarán hoy el encuentro central de la programación de voletbol que se cumplirá en el coliseo cerrado Julio Borelli.

El cotejo corresponde a la división de Primera de Ascenso varones y se jugará desde las 10:45 horas.

La jornada se completará con los siguientes dos cotejos:

Horas 9:15, Universitario-Chaco Petrolero, por la división infantil damas, y desde las 10:00, Cid La Paz-Exodo, por la misma categoría, pero en varones.

Un boliviano cuesta la entrada.

Controla el certamen la Asociación de Voleibol de La Paz.

En revancha de ajedrez frente a Spassky

FISCHER GANO LA SEPTIMA

Sveti Stefan: Bobby Fischer mira su reloj mientras espera la llegada de su rival Boris Spassky e iniciar la séptima partida del juego en que ambos se enfrentan. (Reuter)

SVETI STEFAN, Yugoslavia, 12 Sep (AP).- El norteamericano Bobby Fischer ganó hoy la séptima partida y empató 2-2 la serie de revancha con Boris Spassky.

Considerado como el mejor jugador de ajedrez de todos los tiempos, Fischer ha encarado dificultades en las siete partidas y parece que gran parte del genio que demostró hace 20 años al obtener el campeonato mundial se ha perdido durante su prolongado retiro voluntario.

Fischer ha perdido dos partidas ante un semirretirado Spassky que figura apenas en el lugar No. 96 en el mundo. En las otras tres partidas se escapó con dificultad para llegar a las tablas, resultado que no cuenta en esta serie de 5 millones de dólares.

Aun cuando falta mucho todavía para que alguno de los dos llegue a las 10 victorias requeridas, los simpatizantes de Fischer han expresado cierto desencanto ante el nivel de juego del casi mítico ajedrecista.

La "Revancha del Siglo XX", que se juega en este balneario del Adriático, empezó con una victoria de Fischer en 49 impecables movidas. Fischer se hizo merecedor de los elogios más cálidos de los grandes maestros.

"Fue un inicio maravilloso", dijo el gran maestro norteamericano Yasser Seirawan, de 32 años. "Hoy parece que hemos retrocedido al patio trasero".

Parte de la explicación es la recuperación de Spassky como un competidor de alto vuelo. Spassky, de 55 años, está jugando en un buen nivel que no se le ha visto en años, dijeron los expertos.

"Me ha sorprendido y creo que ha sorprendido a Bobby también. Pero no creo que podrá mantener ese nivel", dijo Seirawan, que ha jugado y derrotado a Spassky en el pasado.

Durante dos décadas de reclusión en el sur de California, se cree que Fischer ha seguido de cerca la evolución del ajedrez mundial a través de revistas y libros y ha practicado el juego con computadoras.

7MA PARTIDA

Sveti Stefan (Yugoslavia) 12 sep (EFE).- El gran maestro estadounidense Robert Fischer venció hoy, con la apertura española, al gran maestro francés, de origen ruso, Boris Spassky, en la séptima partida del encuentro que, a diez partidas ganadas, se disputa en esta ciudad montenegrina.

Desarrollo de la partida:

Fischer (blancas)

Spassky (negras)

1. e4-e5
2. Cf3-Cc6
3. Ab5-a6
4. Aa4-Cf6
5. o-o-Ae7
6. Te1-b5
7. Ab3-d6
8. c3-o-o
9. d3-Ca5
10. Ac2-c5
11. Cb-d2-Te8
12. h3-Af8
13. Cf1-Ab7
14. Cg3-g6
15. Ag5-h6
16. Ad2-d5
17. exd5-c4
18. b4-cxd3
19. A x d 3 - Dxd5
20. Ae4-Cxe4
21. Cxe4-Ag7
22. bxa5-f5
23. Cg3-e4
24. Ch4-Af6
25. Cxg6-e3
26. Cf4-Dxd2
27. T x e 3 - Dxd1(j)
28. Txd1-Txe3
29. fxe3-Td8
30. T x d 8 (j) - Axd8
31. Cxf5-Axa5
32. Cd5-Rf8
33. e4-Axd5
34. exd5-h5
35. Rf2-Axc3
36. Re3-Rf7
37. Rd3-Ab2
38. g4-hxg4
39. hxg4-Rf6
40. d6-Re6
41. g5-a5
42. g6-Af6
43. g7-Rf7
44. d 7 - R I N - DEN

Fórmula Uno

CORREN PREMIO DE MONZA

ORDEN DE LARGADA

PRIMERA FILA:	
Nigel Mansell (GBR)	1:22.221
Ayrton Senna (BRA)	1:22.822
SEGUNDA FILA:	
Jean Alesi (FRA)	1:22.976
Riccardo Patrese (ITA)	1:23.022
TERCERA FILA:	
Gerhard Berger (AUT)	1:23.112
Michael Schumacher (GER)	1:23.629
CUARTA FILA:	
Ivan Capelli (ITA)	1:24.321
Thierry Boutsen (BEL)	1:24.413
QUINTA FILA:	
Martin Brundle (GBR)	1:24.551
Bertrand Gachot (BEL)	1:24.654
SEXTA FILA:	
Mikka Hakkinen (FIN)	1:24.807
Gianni Morbidelli (ITA)	1:24.912
SEPTIMA FILA:	
Johnny Herbert (GBR)	1:25.140
Jirky Jarvi Lehto (FIN)	1:25.145
OCTAVA FILA:	
Erik Comas (FRA)	1:25.178
Michele Alboreto (ITA)	1:25.234
NOVENA FILA:	
Karl Wendlinger (AUT)	1:25.343
Olivier Grouillard (FRA)	1:25.354
DECIMA FILA:	
Aguri Suzuki (JPN)	1:25.374
Gabriele Tarquini (ITA)	1:25.420
UNDECIMA FILA:	
Andrea de Cesaris (ITA)	1:25.425
Pierluigi Martini (ITA)	1:25.528
DUODECIMA FILA:	
Ukyo Katayama (JPN)	1:26.174
Emanuele Naspetti (ITA)	1:26.279
DECIMOTERCERA FILA:	
Eric Van Poele (BEL)	1:26.407
Mauricio Gugelmin (BRA)	1:26.463
ELIMINADOS:	
Christ. Fittipaldi (BRA)	1:26.510
Stefano Modena (ITA)	1:26.331

MONZA, Italia, sep 12 (Reuter).- El británico Nigel Mansell logró la vigésimoctava primera posición de su carrera al dominar hoy la última sesión clasificatoria para el gran premio de Italia de Fórmula Uno a disputarse el domingo.

El flamante campeón mundial, al comando de un Williams, hizo estragos sobre los 5,8 kilómetros del trazado de Monza logrando su pole position número 11 del año con una seguidilla de vueltas rápidas.

Sobre el final de la sesión destrozó su tiempo del viernes de 1.22.586 con el de 1.22.221 que lo catapultó a la primera posición. Ese tiempo lo dejó con una ventaja de 10 décimas de segundos sobre su archi rival el brasileño de McLaren Ayrton Senna, quien finalizó como el segundo más veloz con el tiempo que consiguió en las pruebas del viernes. Ambos partirán desde la primera fila.

Jean Alesi de Francia, en una Ferrari, y el italiano Riccardo Patrese, en un Williams, fueron el tercero y cuarto más veloces sin mejorar sus tiempos y largando desde la segunda fila.

La actuación de Mansell ensombreció lo hecho por sus rivales y los dejó a todos preguntándose que sucederá con sus negociaciones con el equipo Williams para 1993. El inglés, de 39 años, no anduvo con vueltas en materia de palabras y explicó que hoy tuvo muchas reuniones y esperaba entregar un comunicado más tarde.

La sesión relativamente no tuvo incidentes sólo Senna, cuando explotó el motor Honda V12 de su McLaren intentando hacer la mejor vuelta.

Mansell, conduciendo con su habitual determinación, mejoró palmo a palmo sus tiempos mientras otros pilotos hacían trompos.

Ninguno de los incidentes fue tan serio como los dos accidentes de Alesi en su intento por impresionar a un enfervorizado público local durante la sesión libre de la mañana.

Primero chocó con el Venturi del japonés Ukyo Katayama y rompió la nariz de su Ferrari luego con el Minardi del italiano Gianni Morbidelli, destrozando nuevamente el frente de su auto.

Senna admitió después de la sesión que dudaba que Mansell le hubiera arrebatado la pole position de no fallar el motor de su auto. "Fue una pena porque el auto anduvo bien y el muleto no", dijo Senna.

Fútbol argentino

SAN LORENZO LE GANO A LANUS

BUENOS AIRES, 12 (AP)- San Lorenzo derrotó a Lanús 1-0 en un partido adelantado por la sexta fecha del campeonato argentino de fútbol de primera división y pasó a ocupar el primer puesto junto con Boca Juniors.

Alberto Acosta convirtió de penal el único tanto de un encuentro suspendido a los 78 minutos, debido a que Lanús sufrió la expulsión de cuatro jugadores y el abandono de un quinto por lesión.

En la fecha, que se completa mañana, el invicto Boca Juniors tratará de consolidar su liderazgo frente a Huracán, que lo escolta a un punto. El otro escolta, River Plate, será visitante ante Belgrano de Córdoba.

AJEDREZ POR CORREO

El Ajedrez Postal combina las delicias del juego ciencia con la teleamistad, el análisis en la tranquilidad del hogar y la emoción de los torneos.

INSCRIBASE PARA JUGAR POR CORRESPONDENCIA EN LA LIGA BOLIVIANA DE AJEDREZ POSTAL. Escriba a: LIBAP.- Casilla 4036.- La Paz

CINCO DE LA UNDECIMA

Cinco partidos registra el comienzo, esta tarde, de la undécima fecha de la segunda rueda del campeonato liguero de fútbol.

Debido a su importancia, los cotejos en La Paz, Oruro y Cochabamba serán , de seguro, los seguidos con mayor expectativa.

BOLIVAR - ORCOBOL.-

Jugarán a partir de las tres y media de la tarde en el estadio Hernando Siles con el arbitraje de Pedro Saucedo, a quien asistirán Alberto Lisme y Teodulio Ortega.

Los celestes están a la cabeza de las posiciones, mientras que el equipo valluno aparece décimo segundo, con diecinueve puntos, exactamente la mitad de los logrados por su adversario.

Bolivar, que es gran favorito, llega de igualar con San José en Miraflores. Orcobol perdió hace una semana, en el mismo escenario con The Strongest.

SAN JOSE - PETROLERO.-

Los "santos", también líderes, recibirán al elenco de Cochabamba con la perspectiva de continuar en la situación de privilegio.

También arrancará a las 15.30 y fue nominado como árbitro Edgar Lugones, que será asistido por Jorge Cuevas y Octavio Hinojosa.

Son treinta y ocho las unidades sumadas por el cuadro hoy local. Los "refineros" tienen veintitres y se ubican undécimos.

Los dos llegan de empatar.

San José con Bolivar en La Paz y Petrolero con Real Santa Cruz en el Capriles.

El equipo capitaneado por Carlos Arias es serio aspirante a la victoria.

WILSTERMANN -STRONGEST.-

Buen partido en Cochabamba.

Wilster, que aspira a clasificarse entre los cuatro primeros recibirá a un The Strongest que pretende no perderles la pisada a los punteros.

Se desarrollará a partir de las 16.00 en el Capriles con Jorge Antequera como autoridad principal. Lo ayudarán Humberto Aliaga y Victor Balderrama como guardalíneas.

Los rojos ocupan el quinto lugar en la tabla merced a veintiocho puntos. Los gualdinegros son terceros con treinta y cinco.

Wilstermann llega de perder con Independiente en Sucre. The Strongest le ganó en La Paz a Orcobol.

Puede ser muy disputado.

REAL SANTA CRUZ - UNIVERSITARIO.-

El equipo cruceño, que ha experimentado mejoría en las últimas fechas, enfrentará en el Ramón Aguilera al representante potosino.

Se iniciará a las 17.00 y Javier Rossell dirigirá, asistido por Juan Paniagua y Wilson Galvis.

Real está décimocuarto y exhibe catorce unidades. Su adversario marcha en el sitio inmediatamente anterior, con diecinueve.

El conjunto ahora dirigido por el señor De Lacerda igualó con Petrolero, en el valle, el domingo último. Universitario, a su vez, dio cuenta de Litoral en la Villa Imperial.

Real es leve favorito, pero el visitante puede ser hueso duro de roer.

CICLON - CHACO.-

El dueño de casa procurará la rehabilitación frente a otro equipo en levantada.

Tendrá lugar a partir de las dieciseis horas en el IV Centenario.

Lino Limpias actuará como árbitro y con las banderolas lo harán Juan Angola y Guillermo Vega.

Resultados diferentes en la fecha pasada. Ciclón cayó frente a Oriente, en Santa Cruz. Chaco goleó a Destroyers, en el Hernando Siles.

El elenco de Tarija ocupa la décima casilla luego de obtener veinticuatro puntos. Chaco busca abandonar la última posición y tiene doce.

Pinta para interesante.

ANTECEDENTES

BOLIVAR-ORCOBOL: Jugaron hasta ahora en siete ocasiones, con cinco triunfos de los "académicos" y dos empates. En La Paz, hubo tres victorias de Bolivar, con diez goles a favor y dos en contra.

WILSTERMANN-THE STRONGEST: Prácticamente un clásico nacional, con treinta y cinco encuentros en la historia liguera: quince victorias atigtadas, diez de los "aviadores" y diez empates. En Cochabamba, The Strongest consiguió tres triunfos en los últimos cuatro años.

REAL SANTA CRUZ-UNIVERSITARIO: Jugaron por primera y única vez el domingo 24 de mayo pasado, cuando Universitario triunfó (2-0) como local.

SAN JOSE-PETROLERO: Hace largo rato que estos equipos no se enfrentan en el "Jesús Bermúdez": el último partido tuvo lugar el 23 de agosto de 1987, y ganó Petrolero por un gol a cero. En total, estos planteles chocaron en veintiséis ocasiones, con once triunfos de los albirrojos, ocho de San José y siete empates. Recordemos que en Cochabamba –primera rueda de este año-San José ganó por dos a uno.

CICLON-CHACO PETROLERO: Una cosa curiosa ha ocurrido cuando se enfrentaron estos equipos en la ciudad del Guadalquivir: empataron los tres encuentros que allí jugaron en 1985, 1986 y 1991. En total, Ciclón y Chaco se enfrentaron en siete ocasiones: tres triunfos de Ciclón, uno del equipo paceño y tres empates.

ORCOBOL VIENE CON VARIAS AUSENCIAS

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- ORCOBOL viajó esta noche por la flota Cosmos a la ciudad de La Paz, con muchas ausencias de varias de sus figuras, para jugar mañana en el estadio Hernando Siles frente a Bolivar.

El golero Hebert Hoyos, el mediocampista Reynaldo Zambrana y el delantero Juan Carlos Velasco serán las principales ausencias que tiene el elenco financiero ante la fuerte representación celeste.

El técnico interino Martín Cruz Díaz, a la vez jugador, dijo que estaban confiados en reivindicarse de la última derrota frente a The Strongest y jugar un partido con "resultado favorable" para su divisa.

La verdad es, que ORCOBOL pasa por un momento muy difícil, tanto en lo económico como en lo futbolístico, principalmente en éste último rubro, porque no tiene ingresos saneados para cumplir con sus obligaciones con el cuerpo técnico y los jugadores.

Varias ausencias se deben principalmente porque las obligaciones de sueldos y premios no estan al día, arrastrándose de varios meses atrás. Ahora se suma el pliego de cargo de la Dirección de Impuestos Internos (ex-Renta) cobrando el impuesto del IVA y otros por la actuación del plantel desde su primer compromiso en la presente temporada, incluyendo multas e intereses.

Los jugadores tienen firmado un compromiso con el presidente interno, Manuel Pérez, para hacer uso de la recaudación frente a Wilstermann el próximo domingo para cancelarse parte de sus haberes.

Bolívar sin Baldivieso ni Montaño

FERRUFINO Y PEREZ LAS REAPARICIONES

Bolívar enfrentará a Orcobol "pensando en que no puede perder más puntos pero, a la vez, a sabiendas que está para grandes cosas".

Esa opinión corresponde al peruano Jorge Hirano, que será titular hoy en la ofensiva "académica".

"Sabemos que será un partido difícil, como todos los que se han jugado hasta ahora, pero tenemos confianza en lograr un buen resultado", comentó.

Respecto al rival, opinó que Orcobol "tiene gente que sabe pararse, especialmente cuando debe defenderse, pero también muestra falencias y eso tenemos que aprovechar al máximo".

"Bolivar ha trabajado bien no solo en esta semana sino desde antes de que se inicie el campeonato, pienso que este partido nos va a servir para agarrar de nuevo ritmo; pienso que tuvimos ese defecto cuando jugamos contra San José. En todo caso hay partidos por delante y considero que tenemos intactas nuestras posibilidades de ganar este campeonato", puntualizó.

Ferrufino. Reaparece.

PRACTICAS

El equipo cumplió en la vispera una sesión recreativa en su estadio de Tembladerani.

No hubo mayor exigencia en ese rubro por la cercanía del cotejo frente al cuadro valluno.

Está confirmado que reaparecerán Ferrufino y Pérez, optando por los puestos dejados por Baldivieso y Montaño, que están suspendidos por acumulación de tarjetas amarillas.

El resto del equipo no sufrirá variantes.

Los jugadores han sido convocados para las 10.30 horas de hoy, se reunirán en un céntrico hotel y almorzarán juntos. Luego habrá la última charla técnica antes de dirigirse al estadio Hernando Siles.

ENTRADAS

Las entradas serán puestas a la venta desde el mediodía en las boleterias del escenario miraflorino.

La escala de precios aprobada por la gencia de Bolivar para este partido es la siguiente:

Butaca numerada 15 bolivianos; preferencia 10 (media 5); recta de general 6 (media 3); curva sur 4 (media 2) y curva norte 3 bolivianos (media 1).

Equipo al valle

ERA BLACUTT COMENZO AYER EN THE STRONGEST

Blacutt, cuerpo técnico y directivos atigrados.

Comenzó en The Strongest ayer la era de Ramiro Blacutt.

El técnico nacional fue presentado al equipo de fútbol para iniciar una tarea cuyo objetivo principal es llegar a la Copa Libertadores de América.

El presidente del club, Martín Pelaez, y otros dirigentes, se hicieron presentes en Achumani para presentar al entrenador.

"Se trata de un prestigioso profesional con el que nuestras expectativas dentro del torneo crecerán mucho más", dijo Pelaez a tiempo de comprometer su respaldo al trabajo que cumplirá Blacutt.

UN RETO

"He recibido la confianza de este Directorio para hacerme responsable de un objetivo grande, como será buscar la Copa Libertadores América", dijo Blacutt.

Más adelante anotó: "Creo que The Strongest es una de las instituciones más prestigiosas del país, y el sitial que le corresponde es estar siempre arriba".

Después comentó que tiene confianza en que el tigre logrará la meta trazada. "El plantel tiene capacidad y yo voy a poner toda mi experiencia y mi trabajo para que el objetivo, que viene a ser un reto, se haga realidad", sostuvo.

LLEGA CASTILLO

Para hoy se tiene prevista la llegada de Ramiro Castillo, quien llegó a un acuerdo con dirigentes del club, según información recogida ayer.

El jugador nacional no ficnó por ningún club en Argentina y jugará en Strongest en lo que resta del torneo liguero.

EQUIPO

El plantel cerró ayer sus entrenamientos con una tarea liviana en Achumani. Después de la misma los dirigentes ofrecieron una parrillada.

Strongest viajará hoy a Cochabamba para jugar con Wilstermann.

El onceno titular estará conformado de la siguiente manera:

Bernuncio; Illanes, Gutiérrez, Monte y Cuevas; Villegas, Sánchez, Luna y Villarroel; Rodrigues y Ortega.

En Oruro

PETROLERO BUSCARA TOMARSE REVANCHA

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- Mañana (hoy) se presentará Petrolero en la ciudad de Oruro, a fin de confrontar con San José, un partido de la rueda de las revanchas por el torneo "Luis Eduardo Siles".

En la primera rueda los "santos" salieron airosos en el estadio Capriles y en esta oportunidad pretenderán repetir , sin embargo el elenco "refinero" está en condiciones de demostrar que aquellas circunstancias fueron muy diferentes y hoy ya no cuentan.

Con un plantel bien estructurado donde sobresalen el defensor Norberto Kekes (foto), los mediocampistas Rolando Moreno y Juan Carlos Farell y el delantero brasileño Netto, Petrolero tratará de lograr arrebatarle al equipo orureño por lo menos un punto.

Lo cierto es que San José será ofensivo y Petrolero retrocediendo sus filas para sorprender en contragolpe aprovechando la velocidad de Netto y Jhonny Sánchez por las dos puntas.

Solucionada en parte la deuda por sueldos a los jugadores, los dirigentes consideran que la producción subirá desde este partido

.Petrolero según su técnico Salvador Ubaldo Roa se presentará con Pérez; Dávalos, Kekes, Villarroel, Hurtado; Farell, Moreno, Medrano; Netto, Calustro y Sánchez.

Campo anegado

NO SE JUEGA EN TRINIDAD

TRINIDAD, 12 (PRESENCIA).- La torrencial lluvia anegó completamente la cancha del estadio local y, por eso, Real Beni solicitó hoy a la Liga que disponga la postergación del partido que debía jugar mañana (hoy) contra Oriente Petrolero.

La petición fue enviada este mediodia al Comité Técnico, precisamente, cuando sobre la capital volvia a llover, como lo hizo en las últimas 36 horas en esta región.

Un dirigente dijo que, ojalá, la Liga no cometa el mismo error de una anterior oportunidad, cuando se creyó que era demagogia de los directivos realistas y sólo se perjudicó a los equipos y al público.

Si no se acepta la postergación, el cotejo está programado para las 16 horas, por acuerdo entre Real Beni y Oriente Petrolero, que así podrá retornar inmediatamente a Santa Cruz.

Entretanto, el plantel local ha concluido sus entrenamientos (pese al mal tiempo), a las órdenes del técnico Alberto Ayala.

Sin embargo, no pudo conocerse la nómina de los que saldrán al campo para enfrentar a los petroleros cruceños.

Wilster con tres bajas

COTEJO EN COCHABAMBA DIFERIDO EN MEDIA HORA

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- Wilstermann y The Strongest disputarán mañana (hoy) desde las 16,oo horas, un cotejo decisivo para sus propias aspiraciones, ante la expectativa generalizada de los aficionados cochabambinos. El cambio de horario en 30 minutos más, se debe al desfile escolar que cumplirá el estudiantado en homenaje a la efeméride departamental.

El plantel local tiene la pretensión de clasificar entre los 4 mejores de la primera fase para un "petit torneo millonario" por las jugosas recaudaciones que se pueden lograr y el elenco paceño por mantener sus aspiraciones campeonarias de la misma fase para clasificar a la Copa "Libertadores de América".

Ante las dos propuestas "interesadas" técnica y económicamente, se anticipa que el cotejo será muy disputado de principio a fin, como ocurriera con uno similar de clasificación a los cuartos de final el pasado año. En aquel partido los strongistas se llevaron los dos puntos con un gol agónico de Julián Jiménez, causando más de "un malestar serio" en los hinchas "aviadores".

Entre dos planteles de jerarquía, capacidad e individualidades parejas no se puede anticipar un resultado favorable para uno o para el otro, ya que en estas condiciones incluso las estadisticas no dan una idea cabal y concreta de lo que puede ocurrir. Lo cierto es, que el ganador, sumará dos puntos importantes y decisivos para cumplir su meta sea cualquiera.

Wilster con tres bajas importantes de su plantilla llamada "titular", tratará de salir airoso de la contienda apelando a sus reservas que son de buen nivel y la experiencia y capacidad individual de varios de sus hombres. Las lesiones de Arturo García, Gabriel Díaz y Gastón Taborga, no permitieron que ninguno de ellos pueda entrenar normalmente, creando un "fuerte dolor de cabeza" al técnico Raúl Pino, quien confía, una vez más, en los nóveles jugadores que tiene en el banquillo.

Es el caso de los que no tienen experiencia pero una enorme voluntad como Ricardo Torrico, Marcelo Angulo y Juan Carlos Torrico, suplentes de los titulares, que personalmente tratarán de hacer olvidar a esas figuras con una victoria.

El rival es un plantel bien estructurado con gente "avezada" en el fútbol práctico y de choque, con dos individualidades de mucha habilidad y certeza como son Oscar Luna y Jhonny Villarroel.

Los "atigrados" tratarán de llevarse las 2 unidades imponiendo su fútbol de principio.

La dirigencia de Wilstermann ha dispuesto que se vendan 20.000 entradas para los tres sectores del estadio Félix Capriles; preferencia, general y curvas.

El partido será arbitrado por Jorge Antequera, cooperado por Humberto Aliaga y Victor Balderrama.

Estadio: Hernando Siles

Arbitro: Pedro Saucedo. **Líneas:** Alberto Lisme, Teodulio Ortega